

BELGISCHE SENAAT**BUITENGEWONE ZITTING 1988****1 AUGUSTUS 1988**

I Ontwerp van wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen

II Voorstel van wet houdende wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wat de onteigeningen betreft

Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 6, § 1, VIII, en 7 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen

Voorstel van wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, houdende bezuinigingsmaatregelen inzake het aantal leden van de executieven en hun kabinetten

Voorstel van wet houdende de federalisering van de gezondheidszorg

Voorstel van wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 7 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE HERZIENING VAN DE GRONDWET EN HERVORMING DER INSTELLINGEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEREN CEREXHE EN ERDMAN**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Kelchtermans, voorzitter; Baert, Clerdent, Dehousse, mevr. Delruelle-Ghobert, de heren De Wulf, Garcia, Gijs, mevr. Herman-Michielsens, de heren Henrion, Lallemand, Leemans, Mathot, Moens, Paque, Poulet, Sprockeels, Taminiaux, Verhaegen; Cerexhe en Erdman, rapporteurs.

2. Plaatsvervangers : de heren Aerts, Arts, Collignon, De Belder, de Seny, de Wasseige, Flagothier, Hasquin, Hatry, Hofman, Hotyat, Monfils, Moureaux, Pataer, Seeuws, Van Thillo, Verschueren en Wyninckx.

3. Andere senatoren : mevr. Aelvoet, de heren Boël, Bosmans, De Backer, De Bondt, De Cooman, De Loor, Désir, Didden, Dierickx, Duquesne, Langendries, Lannoye, mevr. Nélis, de heer Priëls, mevr. Truffaut, de heren Vaes, Vandermarliere, Vanroy en Wintgens.

R. A 14493*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

405 - 1 (B.Z. 1988) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

5 - 1 (B.Z. 1988) : Voorstel van wet (R. A 14111).

182 - 1 (B.Z. 1988) : Voorstel van wet (R. A 14267).

184 - 1 (B.Z. 1988) : Voorstel van wet (R. A 14289).

185 - 1 (B.Z. 1988) : Voorstel van wet (R. A 14290).

199 - 1 (B.Z. 1988) : Voorstel van wet (R. A 14304).

200 - 1 (B.Z. 1988) : Voorstel van wet (R. A 14305).

SENAT DE BELGIQUE**SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1988****1^{er} AOUT 1988**

I Projet de loi modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles

II Proposition de loi modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en matière d'expropriation

Proposition de loi modifiant l'article 6, § 1^{er}, VIII, et l'article 7 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles

Proposition de loi modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et portant des mesures d'économie quant au nombre des membres des exécutifs et des membres de leur cabinet

Proposition de loi portant fédéralisation des soins de santé

Proposition de loi modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles

Proposition de loi modifiant l'article 7 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA REVISION DE LA CONSTITUTION
ET DES REFORMES DES INSTITUTIONS
PAR MM. CEREXHE ET ERDMAN**

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Kelchtermans, président; Baert, Clerdent, Dehousse, Mme Delruelle-Ghobert, MM. De Wulf, Garcia, Gijs, Mme Herman-Michielsens, MM. Henrion, Lallemand, Leemans, Mathot, Moens, Paque, Poulet, Sprockeels, Taminiaux, Verhaegen; Cerexhe et Erdman, rapporteurs.

2. Membres suppléants : MM. Aerts, Arts, Collignon, De Belder, de Seny, de Wasseige, Flagothier, Hasquin, Hatry, Hofman, Hotyat, Monfils, Moureaux, Pataer, Seeuws, Van Thillo, Verschueren et Wyninckx.

3. Autres sénateurs : Mme Aelvoet, MM. Boël, Bosmans, De Backer, De Bondt, De Cooman, De Loor, Désir, Didden, Dierickx, Duquesne, Langendries, Lannoye, Mme Nélis, M. Priëls, Mme Truffaut, MM. Vaes, Vandermarliere, Vanroy et Wintgens.

R. A 14493*Voir :***Document du Sénat :**

405 - 1 (S.E. 1988) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

5 - 1 (S.E. 1988) : Proposition de loi (R. A 14111).

182 - 1 (S.E. 1988) : Proposition de loi (R. A 14287).

184 - 1 (S.E. 1988) : Proposition de loi (R. A 14289).

185 - 1 (S.E. 1988) : Proposition de loi (R. A 14290).

199 - 1 (S.E. 1988) : Proposition de loi (R. A 14304).

200 - 1 (S.E. 1988) : Proposition de loi (R. A 14305).

INHOUD

	Bladz.
I. Uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister en Minister van het Brussels Gewest en Institutionele Hervormingen	3
I. Gemeenschapsbevoegdheden	4
II. Bevoegdheden van de Gewesten	5
III. Overleg en samenwerking	6
IV. Inwerkingtreding	7
V. Besluit	8
II. Algemene bespreking	9
III. Antwoorden van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (F)	46
IV. Replieken van de leden	54
V. Bespreking van de artikelen	57
Art. 1 : Wijziging van artikel 4 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980	57
Art. 2 : Jeugdbescherming	63
Art. 3 : Sociale hulpverlening aan gedetineerden	73
Art. 4 : Wijziging van artikel 6 van de buitengewone wet van 8 augustus 1980	74
Art. 5 : Wetenschappelijk onderzoek	137
Art. 6 : Administratief toezicht	146
Art. 7 : Wijziging van artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980	149
Art. 8 : Wijziging van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980	150
Art. 9 : Samenstelling van de executieven	151
Art. 10 : Werking van de executieven	151
Art. 11 : Groepen van bevoegdheden	153
Art. 12 : Wijziging van artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980	154
Art. 13 : Wijziging van artikel 88 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980	156
Art. 14 : Onderwijzend personeel	156
Art. 15 : Samenwerking	157
Art. 16 : Opheffingsbepalingen	160
Art. 17 : Overgangsbepaling	161
Art. 18 : Inwerkingtreding	161
VI. Eindstemming	163

Bijlagen (zullen later worden rondgedee'd).

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé du Vice-Premier Ministre, Ministre de la Région bruxelloise et des Réformes institutionnelles	3
I. Compétences communautaires	4
II. Compétences régionales	5
III. Concertation et coopération	6
IV. Entrée en vigueur	7
V. Conclusion	8
II. Discussion générale	9
III. Réponses du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (F)	46
IV. Répliques des membres	54
V. Discussion des articles	57
Art. 1 ^{er} : Modification de l'article 4 de la loi spéciale du 8 août 1980	57
Art. 2 : Protection de la jeunesse	63
Art. 3 : Aide sociale aux détenus	73
Art. 4 : Modification de l'article 6 de la loi spéciale du 8 août 1980	74
Art. 5 : Recherche scientifique	137
Art. 6 : Tutelle administrative	146
Art. 7 : Modification de l'article 9 de la loi spéciale du 8 août 1980	149
Art. 8 : Modification de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980	150
Art. 9 : Composition des exécutifs	151
Art. 10 : Fonctionnement des exécutifs	151
Art. 11 : Groupes de compétences	153
Art. 12 : Modification de l'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980	154
Art. 13 : Modification de l'article 88 de la loi spéciale du 8 août 1980	156
Art. 14 : Personnel enseignant	156
Art. 15 : Coopération	157
Art. 16 : Dispositions abrogatoires	160
Art. 17 : Disposition transitoire	161
Art. 18 : Entrée en vigueur	161
VI. Vote final	163

Annexes (seront distribuées ultérieurement).

Alvorens de bespreking aan te vatten besluit de Commissie het ontwerp van de Regering als basis voor de bespreking te gebruiken.

De bepalingen vervat in de verschillende wetsvoorstellen kunnen desgevallend als amendement op het ontwerp worden ingediend.

I. UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN HET BRUSSELS GEWEST EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN

Dit ontwerp is ongetwijfeld een zeer belangrijke stap in de aanpassing van de structuren van ons land aan de realiteit van Gewesten en Gemeenschappen. Het begin van dit aanpassingsproces werd ingeluid door de grondwetsherziening van 1970-1971 die de artikelen 3ter, 59bis en 107quater in onze Grondwet invoegde. Aan die herziening werd vervolgens uitvoering gegeven door de wetten van 3 en 21 juli 1971 en door die van 8 en 9 augustus 1980.

Na de werking van de zelfstandige gemeenschappen en gewestorganen bijna acht jaar te hebben meegemaakt en nadat uit de opgedane ervaring alsook uit de nieuwe behoeften de passende lessen getrokken werden, meent de Regering dat het ogenblik aangebroken is om over te gaan tot een belangrijke uitbreiding van de bevoegdheden van de Gewesten en de Gemeenschappen.

Die intentie wordt voornamelijk aangevuld door het streven naar communautaire pacificatie, naar een aanpassing van het financieringssysteem van de autonome overheden, door de wil om de instellingen van het Brussels Gewest te installeren, de bevoegdheden van het Arbitragehof uit te breiden en de samenwerking tussen de grote institutionele componenten te bevorderen.

Deze hervorming die tegelijk veelomvattend, ambitieus en ingewikkeld is, maar tevens onontbeerlijk, zal verlopen in opeenvolgende en elkaar aanvullende fasen. In elke fase zullen de betreffende grondwetsbepalingen herzien worden.

De eerste fase omvat, naast de reeds doorgevoerde herziening van de artikelen 17, 59bis, 107ter, 108ter en 115 van de Grondwet, onderhavig ontwerp waarvan het belangrijkste doel de overdracht van nieuwe bevoegdheden aan de Gemeenschappen en de Gewesten is.

De tweede fase, die aanvangt bij het begin van de volgende parlementaire zitting, omvat de financieringswet, de wet over Brussel, de wet houdende uitbreiding van de bevoegdheden van het Arbitragehof, diverse grondwettelijke en wettelijke bepalingen betreffende de internationale bevoegdheden van de Gemeenschappen en de Gewesten alsook de verbetering van de procedures tot regeling van conflicten.

Avant d'entamer les débats, la Commission décide de prendre le projet du Gouvernement comme base de la discussion.

Les dispositions contenues dans les diverses propositions de loi pourront, s'il y a lieu, être introduites sous forme d'amendements au projet.

I. EXPOSÉ DU VICE-PREMIER MINISTRE, MINISTRE DE LA RÉGION BRUXELLOISE ET DES RÉFORMES INSTITUTIONNELLES

Le projet constitue sans nul doute une étape très importante dans le processus d'adaptation des structures de notre pays à ses réalités régionales et communautaires. Ce processus a été engagé par la révision constitutionnelle de 1970-1971, qui a inséré dans notre loi fondamentale les articles 3ter, 59bis et 107quater de la Constitution. Est venue ensuite l'application de cette révision, successivement par les lois des 3 et 21 juillet 1971 et des 8 et 9 août 1980.

Après quelque huit années de fonctionnement des institutions communautaires et régionales autonomes, le Gouvernement, tirant les leçons de l'expérience acquise et des nécessités nouvelles qui se font jour, estime le moment venu de procéder à un élargissement important des compétences des Régions et des Communautés.

Cette intention est complétée, pour l'essentiel, par la volonté de réaliser la pacification communautaire, d'adapter le système de financement des pouvoirs autonomes, de mettre en place les institutions de la Région bruxelloise, d'élargir les compétences de la Cour d'arbitrage et de favoriser la coopération entre les grandes composantes institutionnelles.

Cette refonte à la fois vaste, ambitieuse et complexe, mais indispensable, s'opérera en phases successives et complémentaires, comprenant chacune la révision des dispositions constitutionnelles appropriées.

La première de ces phases, outre la révision déjà effectuée des articles 17, 59bis, 107ter, 108ter et 115 de la Constitution, comprend le présent projet, dont l'objectif principal réside dans le transfert de nouvelles compétences aux Communautés et aux Régions.

La seconde phase, qui sera entamée à l'ouverture de la prochaine session parlementaire, comportera la loi de financement, la loi relative à Bruxelles, la loi portant extension des compétences de la Cour d'Arbitrage, des dispositions constitutionnelles et légales instituant les compétences internationales des Communautés et des Régions, ainsi que l'amélioration des procédures de certains conflits.

De derde fase tenslotte behelst de grondwettelijke en wettelijke bepalingen die het mogelijk maken de exclusieve bevoegdheden van de nationale overheid vast te leggen en die aan de Gemeenschappen en de Gewesten de residuaire bevoegdheden toekennen. Tot deze derde fase behoren eveneens de hervorming van de wetgevende vergaderingen alsook de maatregelen betreffende de duur van de zittingstijd en de regeringsstabiliteit.

**

Dit wetsontwerp « tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 » is vrij eenvoudig gestructureerd. Er kunnen zes grote pakketten onderscheiden worden :

1. de artikelen 1, 2 en *2bis* hebben betrekking op de bevoegdheden van de Gemeenschappen;
2. de artikelen 3 en 5 hebben betrekking op de uitbreiding van de gewestelijke bevoegdheden;
3. de artikelen 4, 6 en 7 bepalen, voor de Gemeenschappen zowel als voor de Gewesten, de respectieve bevoegdheden inzake het wetenschappelijk onderzoek, het gedecentraliseerd beheer van de openbare sector, de impliciete bevoegdheden;
4. de artikelen 8, 9 en 10 wijzigen sommige bepalingen betreffende de werking van de Executieven;
5. de artikelen 11 tot 13 van het ontwerp handelen over de diensten en het personeel van de Gemeenschappen en de Gewesten;
6. artikel 14 tenslotte regelt nieuwe vormen van samenwerking tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten.

I. Gemeenschapsbevoegdheden

De uitbreiding van de gemeenschapsbevoegdheden situeert zich op vier terreinen : handelsreclame op radio en televisie, hulp aan de pers, jeugdbescherming, wetenschappelijk onderzoek.

De Gemeenschappen krijgen volle en exclusieve bevoegdheid voor de handelsreclame op radio en televisie en de hulp aan de pers.

Wat de jeugdbescherming betreft, beoogt het ontwerp vooral de feitelijke communautarisering van die materie, die door uiteenlopende interpretaties gedurende vele jaren verhinderd werd. Het ontwerp streeft ernaar nauwkeuriger wetten tot stand te brengen ten einde aan de Staat en aan de Gemeenschappen de mogelijkheid te bieden, in het kader van hun bevoegdheden, samenhangende aanvullende teksten uit te werken.

Wat het vierde terrein betreft, is het van belang de aandacht te vestigen op de nieuwe bevoegdheids-

Dans la troisième phase, enfin, se situeront les dispositions constitutionnelles et légales permettant de définir les compétences exclusives de l'Etat central et attribuant les pouvoirs résiduels aux Communautés et aux Régions; appartiendront également à cette phase la réforme des assemblées ainsi que des mesures relatives à la durée de la législature et à la stabilité gouvernementale.

**

Ce projet de loi « modifiant la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 » se caractérise par une structure assez simple dans laquelle on peut distinguer six grands blocs :

1. les articles 1^{er}, 2 et *2bis* sont relatifs aux compétences des Communautés;
2. les articles 3 et 5 sont relatifs à l'extension des compétences régionales;
3. les articles 4, 6 et 7 définissent, tant pour les Communautés que pour les Régions, les compétences attribuées en matière respectivement de recherche scientifique, de gestion décentralisée du service public, de pouvoirs implicites;
4. les articles 8, 9 et 10 modifient certaines dispositions relatives au fonctionnement des Exécutifs;
5. les articles 11 à 13 du projet sont relatifs aux services et au personnel des Communautés et des Régions;
6. l'article 14, enfin, règle les modalités nouvelles de coopération entre l'Etat, les Communautés et les Régions.

I. Compétences communautaires

L'extension des compétences communautaires porte sur quatre matières : publicité commerciale à la radio et à la télévision, aide à la presse, protection de la jeunesse, recherche scientifique.

La publicité commerciale à la radio et à la télévision et l'aide à la presse sont attribuées pleinement et de manière exclusive.

Pour ce qui est de la protection de la jeunesse, l'objectif du projet réside surtout dans la communautarisation effective de cette matière, que des divergences d'interprétation ont entamée durant plusieurs années, et dans la volonté de préciser la législation, afin de permettre à l'Etat et aux Communautés d'élaborer, chacun dans sa sphère de compétences, des textes cohérents et complémentaires.

Il importe, en quatrième lieu, d'attirer l'attention sur la nouvelle redistribution des compétences en

verdeling inzake wetenschappelijk onderzoek, die van die materie het sluitstuk wil maken van de respectieve bevoegdheden van de Staat, de Gewesten en de Gemeenschappen, in het bijzonder inzake onderwijs. Er werd trouwens afgestapt van het onderscheid dat traditioneel gemaakt wordt tussen toegepast onderzoek en fundamenteel wetenschappelijk onderzoek : de ervaring heeft immers geleerd dat dit onderscheid te onduidelijk is om als criterium van bevoegdheidsverdeling gehanteerd te kunnen worden. Naast de parallelle uitoefening van exclusieve bevoegdheden kent het ontwerp aan de nationale overheid bevoegdheden toe met betrekking tot het wetenschappelijk onderzoek waarvoor de Gemeenschappen en de Gewesten bevoegd zijn. Het dient echter benadrukt te worden dat de uitoefening van die bevoegdheid cumulatieve voorwaarden inhoudt die betrekking hebben op de omvang van de gevoerde acties enerzijds en op het voorafgaand verzoek tot samenwerking met de Gemeenschappen en de Gewesten anderzijds.

Hoewel het niet in de bedoeling ligt van dit ontwerp, dient men naast die vier aangelegenheden ook de toewijzing van de volledige onderwijsbevoegdheid aan de Gemeenschappen te vermelden die het rechtstreeks gevolg is van de recente herziening van artikel 59*bis* van de Grondwet.

II. Bevoegdheden van de Gewesten

Het wetenschappelijk onderzoek, dat reeds ter sprake is gekomen in het kader van de gemeenschapsbevoegdheden, wordt ook toegewezen aan de Gewesten krachtens hetzelfde artikel 4 van het ontwerp en volgens dezelfde regels. De uitbreiding van de bevoegdheden van de Gewesten behelst bovendien de monumenten en landschappen, de bescherming van het leefmilieu, het afvalstoffenbeleid, de politie van de gevaarlijke bedrijven, de visteelt, de waterproduktie en -voorziening, de zuivering van het afvalwater, de energie, de tewerkstelling, het wetenschapsbeleid, de ondergeschikte besturen, de openbare werken, het vervoer en de economie.

Hoewel de regionalisering van de openbare werken en van het vervoer ongetwijfeld de belangrijkste bevoegdheidsuitbreiding is, althans wat de gevolgen voor de begroting betreft, moet de aandacht van de Commissie vooral gevestigd worden op de overdracht van het economische beleid naar de Gewesten met inachtneming evenwel van de economische en monetaire unie van het land.

In dit verband moet in de eerste plaats worden opgemerkt dat het hier gaat om een algemene toewijzing van bevoegdheden, met uitzondering van de limitatief opgesomde materies, waarvoor alleen de nationale overheid bevoegd is met het oog op de vrijwaring van de economische en monetaire unie.

matière de recherche scientifique, qui vise à faire de cette matière le complément des compétences respectives de l'Etat, des Régions et des Communautés, tout spécialement en matière d'enseignement. Par ailleurs, la distinction traditionnellement opérée entre recherche appliquée et recherche fondamentale n'a plus été retenue : l'expérience a démontré, en effet, que cette distinction est trop imprécise pour servir de critère de répartition des compétences. Enfin, outre l'exercice parallèle de compétences exclusives, le projet reconnaît à l'autorité nationale le droit d'exercer une compétence à l'égard de recherches qui relèvent des attributions régionales et communautaires. Il faut souligner, cependant, que la mise en œuvre de cette compétence implique des conditions cumulatives ayant trait, d'une part, à la dimension des actions menées et, d'autre part, à la demande préalable d'association des Communautés et des Régions.

Enfin, même si tel n'est pas l'objectif du présent projet, comment ne pas souligner qu'il convient d'ajouter aux quatre matières précitées l'attribution aux Communautés de la compétence pleine et entière en matière d'enseignement, qui découle directement de l'article 59*bis* récemment révisé de la Constitution.

II. Compétences régionales

Outre la recherche scientifique, qui vient d'être évoquée dans le cadre des compétences communautaires mais qui est aussi, par le même article 4 du projet et selon les mêmes modalités, attribuée aux Régions, l'extension des pouvoirs régionaux porte sur les monuments et les sites, la protection de l'environnement, la politique des déchets, la police des établissements dangereux, la pisciculture, la production et la distribution d'eau, l'épuration des eaux usées, l'énergie, l'emploi, la politique scientifique, les pouvoirs subordonnés, les travaux publics, le transport et l'économie.

Si la régionalisation des travaux publics et du transport constitue indubitablement les extensions de compétences les plus importantes en termes d'implication budgétaire, l'attention de la Commission doit être tout spécialement attirée sur le transfert aux Régions de la politique économique, dans le respect toutefois de l'union économique et de l'unité monétaire du pays.

A cet égard, il faut d'abord relever qu'il s'agit en l'espèce d'une attribution générale de la compétence, à l'exception des pouvoirs, limitativement énumérés, réservés à l'autorité nationale en vue de préserver l'union économique et l'unité monétaire.

Die bevoegdheden zijn tweërlei : enerzijds stelt de centrale Staat op vier gebieden algemene regels vast die de voorwaarden bepalen waarop de Gewesten hun bevoegdheid ter zake kunnen uitoefenen; anderzijds blijven twaalf materies behoren tot de uitsluitende bevoegdheid van de nationale overheid.

Het systeem heeft een dubbel doel : de Gewesten de middelen geven om een beleid te kunnen voeren dat voor hen het meest geschikt is, terwijl zowel de interne als de externe economische cohesie van het land gevrijwaard wordt, evenals de optimale voorwaarden voor het behoud en de ontwikkeling van het handels- en economische verkeer tussen de Gewesten onderling.

Het is eveneens nuttig te benadrukken dat het ontwerp er in het bijzonder naar streeft de bevoegdheden op een meer samenhangende wijze te verdelen door het vormen van homogene bevoegdheidspakketten.

Zo is de aangelegenheid monumenten en landschappen overgedragen van de Gemeenschappen aan de Gewesten, omdat die aangelegenheid nauw en rechtstreeks verband houdt met de bestaande bevoegdheden van de Gewesten inzake de stedenbouw en de ruimtelijke ordening.

Voor de bescherming van het leefmilieu, de waterproductie en de watervoorziening alsmede voor de zuivering van afvalwater, behoudt de nationale overheid alleen de bevoegdheid om algemene en sectoriële normen vast te stellen wanneer er geen Europese normen bestaan.

Wat de ondergeschikte besturen betreft, behoren vanaf nu ook de algemene financiering van de gemeenten en provincies tot de bevoegdheden van het Gewest met uitzondering evenwel van de provincie Brabant. De nationale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten zijn ieder bevoegd voor de financiering van specifieke opdrachten die tot hun eigen bevoegdheid behoren.

Ook in andere aangelegenheden heeft men naar een grotere coherentie gestreefd : het afvalstoffenbeleid, de politie van de gevaarlijke bedrijven, de visteelt, de energie — met name de overdracht aan de Gewesten van het rationele gebruik van de energie —, de tewerkstelling, de gedecentraliseerde instellingen, de deelnemingen in kapitaal en de impliciete bevoegdheden.

III. Overleg en samenwerking

De aanzienlijke toename van de bevoegdheden van Gemeenschappen en Gewesten maakt het nog meer dan in het verleden nodig te zorgen voor mechanismen die de samenwerking en het overleg tussen de verschillende overheden bevorderen.

Ces pouvoirs sont de deux natures différentes : d'une part, des règles générales fixées par l'Etat central dans quatre domaines conditionnent l'exercice des compétences régionales en cette matière; d'autre part, douze matières demeurent exclusivement de la compétence nationale.

Le système ainsi mis en place poursuit un double objectif : donner aux Régions les moyens d'appliquer à leurs réalités propres les politiques les plus appropriées tout en préservant la cohésion économique du pays, tant interne qu'externe, ainsi que les conditions les plus favorables au maintien et au développement des échanges et des flux économiques interrégionaux.

Il paraît également utile de souligner un objectif particulier du projet, qui est de répartir les compétences d'une manière plus cohérente, par la constitution d'ensembles homogènes.

Ainsi, la matière des monuments et des sites est transférée des Communautés aux Régions, en raison de ses relations étroites et directes avec les pouvoirs de celles-ci en ce qui concerne l'urbanisme et l'aménagement du territoire.

Pour la protection de l'environnement, la production et la distribution d'eau, ainsi que pour l'épuration des eaux usées, l'autorité nationale ne conserve le pouvoir d'édicter des normes générales et sectorielles qu'en l'absence de normes européennes.

En ce qui concerne les pouvoirs subordonnés, les compétences régionales s'étendent désormais à tout le financement général des communes et des provinces, exception faite toutefois de la province de Brabant. L'autorité nationale, les Communautés et les Régions sont chacune compétentes pour le financement des missions scientifiques ressortissant à leurs compétences propres.

Cette même recherche d'une plus grande cohérence a été appliquée à d'autres matières encore : la politique des déchets, la police des établissements dangereux, la pisciculture, l'énergie — notamment par le transfert aux Régions de l'utilisation rationnelle de l'énergie —, l'emploi, les organismes décentralisés, les prises de participations en capital et les pouvoirs implicites.

III. Concertation et coopération

L'accroissement sensible des compétences régionales et communautaires rend plus nécessaires encore que par le passé des mécanismes qui favorisent la coopération et la concertation entre les différents pouvoirs.

Daarom vullen de paragrafen 14 tot 16 van artikel 3 van het ontwerp de lijst van de gevallen aan waarin de mechanismen voor overleg en samenwerking, vastgelegd in de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, moeten worden toegepast. Die aanvullingen werden aangebracht met het oog op een herschikking van de bevoegdheden zoals bepaald in dit ontwerp.

Artikel 14 van het ontwerp definieert de voorwaarden waarin de autonome overheden een aantal van hun bevoegdheden gezamenlijk zullen kunnen beheeren, wat momenteel niet mogelijk is. En zij onderstreept dat de aldus gedefinieerde mechanismen een aanvulling zijn op het principe van de exclusieve verdeling van de bevoegdheden en dat zij het respect voor ieders autonomie het principe van de niet-inmenging bekrachtigen.

Men heeft hier drie toestanden op het oog.

In de eerste plaats kunnen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten die dat wensen, voor alle aangelegenheden samenwerkingsakkoorden sluiten die onder meer betrekking hebben op de gezamenlijke oprichting en het gezamenlijk beheer van gemeenschappelijke diensten en instellingen, op het gezamenlijk uitoefenen van eigen bevoegdheden, of op de gemeenschappelijke ontwikkeling van initiatieven.

Voorts moeten samenwerkingsakkoorden worden afgesloten tussen de nationale overheid en de Gewesten of tussen de Gewesten alleen, naargelang van het geval, op verschillende terreinen die betrekking hebben op openbare werken en vervoer.

Het ter tafel liggende ontwerp bepaalt de voorwaarden waaronder de vertegenwoordiging wordt geregeld van de Gemeenschappen en Gewesten in nationale instellingen met name wat betreft cultuur, wetenschap, verkeer, vervoer, landbouw, energie, krediet en buitenlandse handel. Die vertegenwoordiging zal aanzienlijk zijn. De vertegenwoordigers van de Gemeenschappen en de Gewesten zullen stemgerechtigd zijn. De huidige samenstelling van de betrokken organen zal kunnen worden aangepast zonder verhoging van het aantal leden. Evenzo is voorzien in de vertegenwoordiging van de nationale overheid in de Gewest- en Gemeenschapsinstellingen.

IV. Inwerkingtreding

Alvorens te besluiten moet nog worden onderstreept dat de verschillende bepalingen van het ontwerp in werking zullen treden op verschillende data, naargelang van hun inhoud en hun budgettaire weerslag.

Zo is de datum van 18 oktober eerstkomend vooropgesteld voor de artikelen 6 en 8 tot 10 van het ontwerp die respectievelijk betrekking hebben op de uitbreiding van bevoegdheden van de Gemeenschap.

C'est pourquoi, les paragraphes 14 à 16 de l'article 3 du projet complètent la liste des cas dans lesquels les mécanismes de concertation et d'association déjà prévus dans la loi spéciale des réformes institutionnelles du 8 août 1980 doivent être appliqués. Ces compléments ont été apportés en fonction de la redistribution des compétences prévue dans le présent projet.

L'article 14 du projet, quant à lui, définit les conditions dans lesquelles les autorités autonomes pourront gérer ensemble certaines de leurs compétences, ce qui n'est pas possible actuellement. Il faut souligner que les mécanismes ainsi définis constituent un complément au principe de la répartition exclusive des compétences et concrétisent le respect de l'autonomie de chacun et le principe de non-ingérence.

Trois situations sont visées.

En premier lieu, les pouvoirs qui le souhaitent peuvent, en tous domaines, conclure des accords de coopération qui portent notamment sur la création et la gestion conjointe de services et d'institutions communs, sur l'exercice conjoint de compétences propres ou sur le développement en commun d'initiatives.

Ensuite, des accords de coopération devront être conclus entre l'autorité nationale et les régions ou entre les régions seulement, selon le cas, dans divers domaines relatifs aux travaux publics et au transport.

Enfin, le projet en examen définit les conditions dans lesquelles se concrétisera la représentation des Communautés et Régions dans les institutions nationales en matière culturelle, scientifique, de communication, de transport, d'agriculture, d'énergie, de crédit et de commerce extérieur notamment. Cette représentation sera significative. Les représentants des Communautés et des Régions, pourront siéger avec voix délibérative. On pourra adapter la composition actuelle des organes concernés, en sorte qu'il n'y ait pas d'augmentation du nombre des membres. Parallèlement, est prévue la représentation de l'autorité nationale dans les institutions régionales et communautaires.

IV. Entrée en vigueur

Avant de conclure, il importe encore de souligner que les diverses dispositions du projet entreranno en vigueur à des dates différentes en fonction de leur contenu et de leur implication budgétaire.

C'est ainsi que la date du 18 octobre prochain est prévue pour les articles 6 et 8 à 10 du projet relatifs respectivement : à l'extension des compétences des Communautés et des Régions, à tout ce qui concerne

pen en de Gewesten, op alles wat te maken heeft met het gedecentraliseerd beheer van de openbare diensten, op de bepalingen betreffende de samenstelling van de Executieven en de taakverdeling binnen die Executieven, voor de Gemeenschappen die de bevoegdheden van de gewestorganen uitoefenen krachtens artikel 1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Op 1 januari 1989 treden de artikelen in werking met betrekking tot een aantal bepalingen opgesomd in artikel 16, § 2; de uitoefening van die bevoegdheden is niet afhankelijk van de financieringswet voor de Gemeenschappen en de Gewesten die de Regering zal indienen na het parlementair reces.

Bij de inwerkingtreding van die wet zullen de artikelen van het ontwerp van toepassing worden die een wijziging inhouden van de financiële middelen van de Gewesten en de Gemeenschappen.

V. Besluit

Dat is, in kort bestek, de strekking van het ontwerp dat de Regering ter onderzoek aan de Commissie voorlegt.

Naast het feit dat het een van de belangrijkste punten is van het regeringsprogramma, is dit ontwerp een definitieve stap naar een nieuwe verdeling van de bevoegdheden die bij meerderheid werd goedgekeurd tijdens het investituurdebat.

Aan de uitwerking ervan is heel wat voorbereidingswerk voorafgegaan, dat werd aangevangen zodra de Regering was gevormd. Voor de definitieve formulering van de tekst werd rekening gehouden met het gedetailleerde advies van de Raad van State.

Bovendien zij opgemerkt dat het regeringsontwerp op enkele punten werd geamendeerd tijdens het onderzoek ervan door de Commissie voor de institutionele hervorming van de Kamer.

Wat de jeugdbescherming betreft, bedoeld in artikel 2 van het ontwerp, werd besloten aan de Gemeenschappen de bevoegdheid te geven om dringende en voorlopige maatregelen te nemen ten aanzien van in gevaar verkerende minderjarigen, en de rol van de nationale overheid te beperken tot de opgave van de maatregelen die kunnen genomen worden ten aanzien van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd: die laatste maatregelen worden immers als algemene regel genomen door de jeugdrechter. Bovendien werd het ontwerp in die zin door de Kamercommissie (artikel 3, § 15) gewijzigd dat overleg wordt ingesteld tussen de Executieven en de betrokken nationale overheid betreffende de opgave van maatregelen die kunnen worden genomen ten aanzien van minderjarigen die een misdrijf hebben gepleegd.

Terwijl het regeringsontwerp de penitenciaire en post-penitenciaire hulpverlening opnieuw aan de na-

la gestion décentralisée du service public, aux dispositions relatives à la composition des Exécutifs et à la répartition des tâches en leur sein, pour les Communautés qui exercent les compétences régionales en vertu de l'article 1^{er} de la loi spéciale du 8 août 1980.

Entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1989 les articles relatifs à un certain nombre de dispositions énumérées au § 2 de l'article 16 pour lesquelles l'exercice des compétences n'est pas lié à la loi de financement des Communautés et des Régions que le Gouvernement déposera à la rentrée parlementaire.

Enfin, à la date d'entrée en vigueur de cette même loi, entreront en application les articles du projet qui impliquent une modification des moyens financiers des Régions et des Communautés.

V. Conclusion

Telle est, brièvement exposée, la teneur du projet que le Gouvernement soumet à l'examen de la Commission.

Outre qu'il constitue un des points les plus importants du programme gouvernemental, ce projet marque une étape décisive dans la nouvelle répartition des pouvoirs approuvée par la majorité lors du débat d'investiture.

Son élaboration a demandé un important travail de préparation, entamé dès la mise en place du Gouvernement. Pour sa rédaction finale, il a été tenu compte de l'avis circonstancié rendu par le Conseil d'Etat.

Il faut noter, en outre, que le projet du Gouvernement a été amendé sur quelques points lors de son examen par la Commission des réformes institutionnelles de la Chambre.

C'est ainsi qu'en ce qui concerne la protection de la jeunesse, visée à l'article 2 du projet, il a été décidé d'attribuer aux Communautés les mesures urgentes et provisoires à prendre à l'égard des mineurs en danger, et de limiter l'intervention de l'autorité nationale à la seule détermination des mesures qui peuvent être prises à l'égard des mineurs ayant commis un fait qualifié d'infraction: ces dernières mesures sont en effet, en règle générale, prises par le juge de la jeunesse. En outre, le projet a également été modifié par la Commission de la Chambre (article 3, § 15) de manière à instaurer une concertation associant les Exécutifs et l'autorité nationale concernée à propos de la détermination des mesures prises à l'égard des mineurs délinquants.

Par ailleurs, alors que le projet gouvernemental restituait initialement au pouvoir national l'aide so-

tionale overheid opdroeg, heeft de Kamercommissie besloten in het ontwerp een artikel 2bis in te voegen waarbij « de sociale hulpverlening aan gedetineerden met het oog op hun sociale integratie » aan de Gemeenschappen wordt opgedragen ».

Wat het wetenschapsbeleid betreft (artikel 4), heeft de Kamercommissie besloten dat het voorstel tot samenwerking dat de nationale overheid moet voorleggen aan de Executieven voor zij optreedt in aangelegenheden die tot de bevoegdheid van die Executieven behoren, moet worden geregeld volgens een procedure vastgelegd bij koninklijk besluit overlegd in Ministerraad na advies van de Gemeenschappen en Gewesten.

Dat zijn de inhoudelijke wijzigingen die de Kamercommissie voor de institutionele hervormingen heeft aangebracht in het regeringsontwerp.

Tot besluit kan gesteld worden dat het ontwerp steunt op de ervaring van de laatste jaren; terzelfder tijd streeft het een essentieel doel na, namelijk onze instellingen uitrusten voor de uitdagingen van de toekomst.

De Regering is ervan overtuigd dat de medewerking van het Parlement, inzonderheid die van de Commissie, haar in staat zal stellen dat doel te bereiken.

II. ALGEMENE BESPREKING

Alvorens over te gaan tot het onderzoek van het ontwerp, herinnert een lid aan de jongste ontwikkelingen van de structuur van de Belgische Staat.

I. Aard van de nieuwe structuren

België is unitair gebleven tot in 1970, jaar waarin er drie cultuurgemeenschappen werden opgericht, elk met soevereine bevoegdheden, wat dus meebracht dat voor het eerst bepaalde bevoegdheden aan de nationale overheid werden onttrokken.

In het kader van dezelfde hervorming, werd voorzien in de oprichting van drie gewesten (artikel 107^{quater}), doch er moet worden vastgesteld dat dit in dubbelzinnigheid is geschied en dat er geen duidelijke visie was op het te bereiken einddoel.

In 1980 wordt een overgangstoestand tot stand gebracht die gewoonlijk als prefederaal wordt bestempeld.

Op dit ogenblik, in 1988 dus, gaan wij naar een zogeheten radicaal federalisme.

Betreft het hier een eindpunt, een stabilisatiepunt? Niets wijst daar op omdat bepaalde leden van de huidige meerderheid, en zeker niet de minst belangrijke, nu reeds spreken van een eerste stap naar een volwaardig confederaal stelsel.

ciale pénitentiaire et post-pénitentiaire, la Commission de la Chambre a décidé d'insérer dans le projet un article 2bis confiant aux Communautés la matière de « l'aide sociale aux détenus, en vue de leurs réinsertion sociale ».

En ce qui concerne la recherche scientifique (article 4), la Commission de la Chambre a décidé que la proposition de collaboration obligatoirement faite par l'autorité nationale aux Exécutifs avant toute intervention de sa part dans les matières qui ressortissent à leurs compétences, devra être réglée par une procédure fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres après avis des Communautés et des Régions.

Telles sont les modifications de fond apportées par la Commission des réformes de la Chambre au projet gouvernemental.

Pour conclure, ce projet se fonde sur l'expérience acquise durant les dernières années; en même temps, il poursuit un objectif vital, qui est d'adapter les institutions de notre pays aux défis de demain.

Le Gouvernement est convaincu que la collaboration du Parlement, et singulièrement celle de la Commission, lui permettra d'atteindre cet objectif.

II. DISCUSSION GENERALE

Avant d'analyser le projet un membre rappelle les dernières évolutions de la structure de l'Etat belge.

I. Nature des structures nouvelles

Demeuré unitaire jusqu'en 1970, l'Etat connu, à ce moment, la création de trois communautés culturelles, dotées de pouvoirs souverains, ce qui impliquait un premier retrait de certaines compétences au pouvoir national.

Lors de la même réforme, on prévoit la création de trois régions (article 107^{quater}) et il faut bien constater que ceci est acquis dans l'équivoque, sans que se soit manifestée une vision nette de l'objectif final à atteindre.

En 1980, on réalise une situation intermédiaire, généralement qualifiée de préfédérale.

Maintenant, en 1988, on s'oriente vers un fédéralisme dit radical.

S'agit-il d'un aboutissement, d'une stabilisation? Rien ne permet de l'affirmer puisque certains membres de la coalition actuelle, et non des moindres, parlent déjà d'une première avancée vers un système véritablement confédéral.

Het gaat hier niet om een alleenstaande mening. Iemand die de ontwikkeling van onze instellingen aandachtig volgt heeft hierover geschreven dat in Vlaanderen en Wallonië een strekking bestaat om tot twee soevereine Staten te komen, te weten Wallonië en Vlaanderen, die alleen nog door confederale banden verenigd zijn.

Terzelfder tijd echter merken sommige pessimistische juristen op dat de nieuwe Belgische Staat niet federaal maar confederaal zal zijn en zich in een toestand van preseparatorisme zal bevinden (cf. een communiqué van 28 juni 1988 van het Studiecentrum voor gemeenten en provinciën).

Die ongerustheid kan eveneens worden gevoed door het feit dat België niet langer een homogene natie is.

Vlak na de hervormingen van augustus 1980 heeft François Perin opgemerkt dat België bestond uit enerzijds een Vlaamse natie, en anderzijds een Waals gewest en een Brussels gewest, omdat de Vlaamse beweging in wezen een zelfstandige nationaliteit tot stand heeft gebracht.

Die opmerking lijkt onverminderd te blijven gelden en vandaag wellicht nog meer.

Volgens Renan betekent een natie in de eerste plaats de wil om samen te leven : het gaat om een ruime solidariteit gevormd door het gevoel dat men offers heeft gebracht en dat men bereid is er nog meer te brengen. Zij berust op een verleden, doch bestaat in het heden uit een tastbaar feit : de overeenstemming, het duidelijk geuite verlangen om te blijven samenleven.

Principieel kan die wil om samen te leven redelijkerwijze geacht worden te bestaan wanneer men te maken heeft met een vorm van federalisme door splitsing.

Hier staat echter niets meer vast.

Vandaag heeft men de neiging om de taalgrenzen te beschouwen als politiek onaantastbare staatsgrenzen.

Dat is althans de stelling in het noorden van het land.

In 1980 is er een soort compromis tot stand gekomen tussen de voorstanders van centralisering en de voorstanders van een maximale decentralisering, doch thans lijkt het regeerakkoord de uitdrukking te zijn van de eenparige wil om de bevoegdheden van de nationale overheid zoveel mogelijk te beknootten.

II. Noodzaak van een volksraadpleging

Is de bevolking zich wel voldoende bewust van die diepgaande verandering? Dat is niet zo zeker en daarom had men een volksraadpleging kunnen

Cette opinion n'est d'ailleurs pas isolée et un observateur attentif de l'évolution de nos institutions a écrit : « en Flandre et en Wallonie, se manifestent des tendances de création de deux Etats souverains — Wallonie et Flandre — unis seulement par certains liens confédéraux. »

Dans le même temps, certains juristes pessimistes font observer que « le nouvel Etat belge ne sera pas fédéral mais confédéral et qu'il se trouvera en situation de préséparatisme » (Voir un communiqué en date du 28 juin 1988 du Centre d'étude pour les communes et les provinces, CECOPRO).

Cette inquiétude peut être aussi alimentée par le fait que la Belgique a cessé d'être une nation homogène.

Dès après les réformes d'août 1980, François Perin faisait observer que la Belgique était composée d'une nation flamande, d'une part, d'une région wallonne et d'une région bruxelloise, d'autre part, car le mouvement flamand a créé, en dernière analyse, une nationalité distincte.

Cette observation semble toujours vraie, sinon plus, aujourd'hui.

Une nation, c'est comme l'a dit Renan d'abord une volonté d'être ensemble : « C'est une grande solidarité constituée par le sentiment des sacrifices qu'on a faits et ceux qu'on est disposé à faire encore. Elle suppose un passé; elle se résume pourtant dans le présent, par un fait tangible : le consentement, le désir clairement exprimé de continuer la vie commune. »

En principe, cette volonté d'être ensemble peut encore, raisonnablement, être censée exister lorsque l'on vit un phénomène de fédéralisme par dissociation.

Mais rien, ici, n'est évident.

Aujourd'hui, les frontières linguistiques tendent à être considérées comme des frontières d'Etat politiquement immuables.

C'est, en tout cas, la thèse au nord du pays.

Si, en 1980, une sorte de compromis est intervenu entre ceux qui restaient animés par une volonté centralisatrice et ceux qui entendaient décentraliser au maximum, aujourd'hui l'accord du gouvernement semble refléter une volonté unanime de réduire, autant que faire se peut, les pouvoirs des autorités nationales.

II. Nécessité d'une consultation populaire

La population est-elle bien consciente de cette mutation appréciable? Rien ne permet de l'affirmer et c'est pourquoi on aurait pu imaginer une consulta-

houden voor men zover mogelijk een weg wil opgaan die, zonder enige organisatie in het beste geval op termijn tot een confederaal stelsel en in het slechtste geval tot het uiteenvallen zou kunnen leiden.

Zo'n overleg was eigenlijk nodig geweest vóór dat werd gestemd over het ontwerp dat volgens de Eerste Minister « wellicht de belangrijkste hervorming inhoudt die in ons land sedert zijn ontstaan plaatsgrijpt ».

Enkele dagen geleden schreef de Belgische verslaggever van een buitenlandse krant dat België een van de landen is waar de kloof tussen de zeer doctrinair ingestelde politieke kaste en een pragmatisch ingestelde bevolking het breedst is.

Spreker weet niet of dat juist is, doch hij meent dat dit nu uitgemaakt had kunnen worden en niet via een raadpleging van het kiezerskorps, waarbij het probleem van de toekomstige structuren nooit duidelijk wordt gesteld, noch qua beginselen, noch qua gevolgen.

Spreker wijst erop dat hij vóór enige maanden een voorstel in die zin heeft ingediend, maar dat het samen met andere voorstellen terecht zal komen in het vergeetboek waarin ook de resten van andere parlementaire initiatieven als droombeelden verder leven.

III. De karakteristieken van de overdracht van bevoegdheden

Het regeringsontwerp gaat zeer ver bij de overdracht van bevoegdheden aan de deelgebieden. Die vier belangrijke karakteristieken zijn :

1° De residuaire bevoegdheid is nu nog niet toegekend aan de deelgebieden wegens bezwaren van de Raad van State; dat zal later gebeuren tijdens wat in de memorie van toelichting « de derde fase » wordt genoemd.

Dat is weliswaar de toestand in andere federale Staten (bijvoorbeeld de V.S. en Zwitserland), maar toch vooral in die federaties die het resultaat zijn van een samenvoeging van Staten die vroeger gescheiden waren.

Voor een aantal min of meer uitgesproken voorstanders van de verdeling, zou de toekenning van de residuaire bevoegdheden bij ons een noodzakelijke stap zijn naar het onvermijdelijk lijkende confederalisme, hoewel de geschiedenis leert dat dit soort systeem nooit een lang leven beschoren is geweest.

2° In tegenstelling tot wat bestaat in vele federale Staten, vindt men in het ontwerp geen bepalingen die op een nauwkeurige en ernstige manier de federale Staat de mogelijkheid geven om in bepaalde omstandigheden, naast de bevoegdheid die hem uitdrukkelijk zijn toegekend, het algemeen belang van de federatie in zekere zin te laten primeren.

tion populaire avant de s'engager aussi loin qu'on va le faire, dans une voie qui, sans l'organiser encore pourrait conduire à terme, au mieux, à un système confédéral, et au pis à la dislocation.

Une telle consultation eût été bien nécessaire avant de voter un projet de loi qui, selon le Premier Ministre « introduit la réforme la plus importante que notre pays ait connue depuis qu'il existe ».

Il y a quelques jours le correspondant en Belgique d'un journal étranger écrivait que « la Belgique est l'un des pays au monde où la coupure entre la classe politique très doctrinaire et le pragmatisme de la population est la plus vive ».

Est-ce exact ? Il n'en sait rien mais c'était bien le moment de le vérifier autrement que par des consultations électorales où le problème des structures futures n'est jamais posé avec netteté, ni dans son principe ni dans ses conséquences.

Il avait, il y a quelques mois, déposé une proposition de loi dans ce sens : elle ira rejoindre ses congénères dans cet espèce de cimetière marin où reposent les vestiges des initiatives parlementaires illusoire.

III. Les caractéristiques du transfert des compétences

Le projet va très loin dans l'attribution des compétences aux composantes avec une quadruple caractéristique.

1° S'il n'a pu être accordé dès maintenant, à raison des objections du Conseil d'Etat, le pouvoir résiduaire sera ultérieurement accordé aux composantes, lors de ce que l'exposé des motifs dénomme « la troisième phase ».

C'est, il est vrai, la situation dans d'autres Etats fédéraux (exemple : U.S.A. et Suisse) mais plus normalement dans la mesure où ceux-ci résultent d'une concentration d'Etats d'abord séparés.

Pour certains partisans plus ou moins avoués du démembrement, ce déplacement du résidu de compétences serait, chez nous, une étape indispensable dans la marche inéluctable vers le confédéralisme; on sait cependant que ce type de système n'a, dans l'histoire, jamais eu longue vie.

2° Contrairement à ce qui existe dans beaucoup d'Etats fédéraux, on ne trouve guère, dans le projet, de dispositions qui, d'une manière précise et sérieuse, permettent à l'Etat fédéral d'affirmer, dans certaines circonstances, au-delà des pouvoirs qui lui sont expressément reconnus, une certaine prééminence de l'intérêt général de la fédération.

Zo voorziet de Grondwet van de Bondsrepubliek Duitsland in de mogelijkheid om de wetgeving van de Länder aan te vullen met federale wetten op terreinen die tot de concurrerende bevoegdheden behoren, wanneer :

- een concurrerende bevoegdheid op ondoelmatige wijze wordt uitgeoefend door de Länder;
- een of meer Staten van de federatie de belangen schenden van de federatie als geheel of van de andere Staten van de federatie;
- het nodig is, uit een oogpunt van rechtseenheid en voor de eenheid van de markt, dat de federale Staat optreedt (D. Heremans, *Verkaveling van bevoegdheden en economische unie, Leuvense Economische Standpunten*, 1979, nr. 15, blz. 15-16).

3° De memorie van toelichting bevat een belangrijke en algemene regel, die inhoudt dat wanneer een kader wordt opgelegd aan de deelgebieden (voorbeeld : normatief kader van een economische en monetaire unie), men dat moet interpreteren « in het licht van de doelstelling van de huidige fase van de staatshervorming, met name in de geest van de uitbreiding van de bevoegdheden van de Gewesten en van het vaststellen ervan in homogene pakketten. »

Dat komt neer op een restrictieve interpretatie van de bevoegdheden van de Staat.

4° De impliciete bevoegdheden blijven toebehoren aan de Gewesten, zoals voorgeschreven door artikel 10 van de wet van 1980 en hun werkingssfeer zal worden uitgebreid, aangezien zij zullen kunnen worden uitgeoefend wanneer het « noodzakelijk » is zonder dat het daarom « onontbeerlijk » is.

Dat is een nauwelijks merkbare terminologische nuance; het woordenboek Robert geeft als definitie van het woord « indispensable » : « qui est très nécessaire » !

Dat geeft in elk geval een aanwijzing voor de interpretatie ervan, zoals ook werd onderstreept door de Raad van State.

Maar hoe staat het met de impliciete bevoegdheden van de centrale overheid ? Zullen die nu en later worden erkend ?

In een aantal federale Staten, is de interpretatie, ontwikkeld en toegepast door een federaal Hof, steeds in de richting gegaan van een uitbreiding van de bevoegdheden, concurrerende dan wel exclusieve, die aan de federale overheid zijn toegekend (Béatrice Haubert, « Les pouvoirs implicites ou les creux de la réforme institutionnelle », *Rev. Administration publique*, 1985, blz. 292).

In de B.R.D. gaat men ervan uit dat de federale overheid, door de uitoefening van de impliciete bevoegdheden, de bevoegdheid van de Länder — wegens de aard van de zaak of de samenhang — kan neutraliseren (cf. Anastopoulos, *Aspects financiers des fédéralismes*, blz. 22).

Ainsi, la Constitution de la République fédérale d'Allemagne prévoit la possibilité de compléter la législation des Etats fédéraux par des lois fédérales dans le domaine des compétences concurrentes au cas où :

- une matière concurrente est traitée de façon inefficace par les Etats fédérés;
- un ou plusieurs Etats fédérés lèsent les intérêts de la fédération ou des autres Etats fédérés;
- l'unité juridique et l'intégration du marché requièrent une intervention fédérale (D. Heremans, *Verkaveling van bevoegdheden en economische unie, Leuvense Economische Standpunten*, 1979, n° 15, pp. 15-16).

3° L'exposé des motifs contient une règle importante et générale, suivant laquelle lorsqu'un cadre est imposé aux composantes (exemple : cadre normatif de l'Union économique et monétaire), il faut l'interpréter « à la lumière de l'objectif de la présente phase de réformes institutionnelles, c'est-à-dire dans l'esprit de l'élargissement des compétences des régions et de la constitution de leurs compétences en blocs homogènes ».

L'interprétation sera donc restrictive en ce qui concerne les compétences de l'Etat.

4° Les pouvoirs implicites sont maintenus aux régions, comme le prescrivait l'article 10 de la loi de 1980 et leur champ d'application élargi puisqu'ils pourront être exercés quand ce sera « nécessaire » sans qu'il faille désormais que ce soit « indispensable ».

C'est, il est vrai, une nuance terminologique à peine perceptible; le dictionnaire Robert donne comme définition de ce mot : « qui est très nécessaire » !

Ainsi que le souligne le Conseil d'Etat, cela donne, en tout cas, une indication pour l'interprétation.

Mais qu'en est-il des pouvoirs implicites de l'autorité centrale ? Seront-ils reconnus aujourd'hui et plus tard ?

Dans nombre d'Etats de type fédéral, le concept jouant le rôle de méthode d'interprétation — dégagée et appliquée par une Cour fédérale — a été utilisé en faveur d'un élargissement des compétences attribuées, de manière concurrente ou exclusive, à l'autorité fédérale (Béatrice Haubert, « Les pouvoirs implicites ou les creux de la réforme institutionnelle », *Rev. Administration publique*, 1985, p. 292).

En R.F.A. on admet que l'autorité fédérale, par l'exercice des pouvoirs implicites, peut, en vertu de la « nature des choses ou la connexité », mettre en échec les compétences des Länder (cf. Anastopoulos, *Aspects financiers des fédéralismes*, p. 22).

Er kan evenwel niet worden beweerd dat bij ons dezelfde tendens zal ontstaan. Wie de wet zal moeten interpreteren, zal immers rekening moeten houden met de geest waarin de hervorming gerealiseerd werd, nl. een streven naar splitsing en emancipatie met de stille hoop zoveel mogelijk aangelegenheden te onttrekken aan een moeizame besluitvorming en blokkeringen op het nationale vlak.

Uit wat vooraf gaat kan reeds worden afgeleid dat hier gewerkt wordt aan het statuut van een broze federale overheid, die nauwelijks in staat zal zijn enige samenhang te bewerkstelligen (wij zullen hierna ingaan op de minimale vereisten van de economische en monetaire unie en van het organiek kader).

Dat is niet verwonderlijk, want in de loop van de eindeloze onderhandelingen die aan het regeerakkoord vooraf zijn gegaan, dienden de eisen inzake een radicaal federalisme zo ruim mogelijk aan bod te komen, met inbegrip van die eisen gesteld door personen die er slechts een aanloop in zagen tot een verdere ontmanteling.

Bepaalde verklaringen uit een recent verleden bevestigen dat.

Wellicht kunnen we hier de gelaten uitspraak aanhalen als zouden de enige goede overeenkomsten die zijn welke tot stand komen op basis van bijbedoelingen.

IV. Verantwoording van de huidige hervorming

Deze wijziging die velen als echt historisch bestempeld willen zien (in zoverre onder meer bijna 40 pct. van de fiscale ontvangsten naar de deelgebieden gaan), kan op tweeërlei manieren worden verantwoord :

a) er was een zeer brede onderhandelingsruimte nodig om compromissen te vinden voor bepaalde prangende, doch tijdelijke problemen;

b) in ieder geval dienden de tekortkomingen van de hervorming van 1980 onverwijld te worden verholpen.

Dat is een belangrijk punt en het is aangewezen de voornaamste punten van kritiek daarop weer te geven :

1° Wegens de terughoudendheid en de bijbedoelingen werd het een zeer ingewikkelde onderneming. Zoals de heer Franklin Dehousse, aspirant bij het N.F.W.O. in december 1986 heeft geschreven, krijgt de waarnemer de indruk dat de wetgever op bepaalde ogenblikken geen beslissing heeft kunnen nemen en de verwarring in stand heeft gehouden. Dat kan worden verklaard uit het feit dat er over de nieuwe grondwettelijke structuren van België in 1980 geen

Mais rien ne permet d'affirmer qu'une telle tendance se fera jour chez nous. Ceux qui auront à interpréter la loi devront, en effet, s'inspirer de l'esprit qui a conduit la réforme. Or, cet esprit, c'est la dissociation et l'émancipation avec le secret espoir de soustraire aux difficultés d'entente et aux blocages, au plan national, le plus de matières possible.

On peut déjà déduire de ce qui précède que ce qui se prépare est le statut d'une autorité fédérale fragile, peu apte à assurer la cohérence (nous examinerons plus loin ce qu'il faut penser des contraintes minimales de l'Union économique et monétaire et du cadre organique).

Tout cela n'est pas étonnant car, dans l'interminable négociation qui a précédé l'accord de gouvernement, il a fallu servir au plus large les revendications d'un fédéralisme radical y compris celles de ceux qui n'y voyaient qu'un tremplin en direction d'un démantèlement ultérieur.

Certaines déclarations récentes confirment cette préoccupation.

C'est peut-être le moment de rappeler ce propos résigné suivant lequel « les seules bonnes conventions seraient celles qui interviendraient entre les arrières-pensées ».

IV. Raisons justifiant la réforme actuelle

Cette mutation, que d'aucuns aiment qualifier de véritablement historique (dans la mesure notamment où l'on va transférer aux composantes près de 40 p.c. des ressources fiscales), peut trouver sa justification dans une double considération :

a) il fallait un champ de négociation fort large, afin de pouvoir y insérer, par des compromis, certains problèmes brûlants quoique ponctuels;

b) il s'imposait, de toute manière, de remédier sans retard aux imperfections que comportait la réforme de 1980.

Ce point est important et il est utile de rappeler ici les principales critiques qui furent formulées.

1° Comme il y avait des réticences et des arrières-pensées, l'œuvre fut d'une grande complication; comme l'a écrit au mois de décembre 1986 M. Franklin Dehousse, aspirant au F.N.R.S., « elle laisse à l'observateur le sentiment que le législateur n'a pas pu, à certains moments, prendre une décision et qu'il a entretenu la confusion. Cela s'explique par le fait que la nouvelle structure constitutionnelle de la Belgique n'a pu faire l'objet, en 1980, d'un véritable accord politique. En outre, elle ne procède pas d'un modèle

echt politiek akkoord bestond. Daarenboven zijn ze ook niet het resultaat van een duidelijk omlind model en daarom zijn ze dubbelzinnig (*Courrier hebdomadaire du C.R.I.S.P.*, 12 december, blz. 31).

2° De bevoegdheden werden niet behoorlijk afgebakend. Voor eenzelfde materie werden verschillende overheden bevoegd (1).

3° Bij de verdeling van de bevoegdheden werden veel uitzonderingen gemaakt.

4° Sommige bepalingen zijn niet precies genoeg.

Maar al te vaak heeft de wetgever genoeg genomen met een onnauwkeurige, zelfs tautologische terminologie.

Kenmerkend hiervoor was het aspect economie en kredieten : waarop slaat precies het begrip « gewestelijke aspecten van de kredietpolitiek » en « gewestelijke economische expansie » ?

Met de opgedane ervaring bleek het sedert verscheidene jaren raadzaam onder meer te voorzien in homogene bevoegdheidspakketten.

Men moet zich dus afvragen in hoeverre dit ontwerp rekening heeft gehouden met die verschillende punten van kritiek, meer bepaald of de bevoegdheden duidelijk zijn verdeeld, of de concurrerende bevoegdheden worden voorkomen en of er een duidelijke terminologie wordt gehanteerd.

A priori kon voor die punten een beter resultaat worden bereikt dan bij de hervorming van 1980, eerst omdat er nu een duidelijk politiek akkoord was over een federaal systeem, vervolgens omdat er ook lering getrokken kon worden uit de opgedane ervaring en de rechtspraak die inmiddels was ontstaan en bepaalde begrippen nader heeft omschreven.

V. Methode voor het verdelen van de bevoegdheden

Theoretisch kunnen bij de oprichting van een federale Staat de bevoegdheden ten minste op de twee volgende manieren worden verdeeld :

1° De eerste methode bestaat erin de aangelegenheden te bepalen waarvoor de deelstaten bevoegd zijn, rekening houdend met de algemene omstandigheden waarin de federale Staat zelf moet functioneren, zoals daar zijn de economische en monetaire unie, de gelijkheid van de burgers inzake de grondrechten, een homogene rechtsruimte... Die algemene beginselen kunnen ofwel strikt geïnterpreteerd worden zodat slechts een minimale overdracht naar de

clair. D'où son ambiguïté. (*Courrier hebdomadaire du C.R.I.S.P.*, 12 décembre, p. 31).

2° La délimitation des compétences fut déficiente. Ainsi, une même matière était distribuée entre différents pouvoirs (1).

3° Les attributions de compétences étaient souvent accompagnées de nombreuses exceptions.

4° On relevait un manque de précision de certaines définitions.

Le législateur s'est trop souvent contenté d'une terminologie approximative, voire tautologique.

La matière importante de l'économie et du crédit était caractéristique à cet égard : que comportent, de façon précise, « les aspects régionaux de la politique du crédit » ou « l'expansion économique régionale ? »

Depuis plusieurs années, à l'expérience, on recommandait des blocs homogènes de compétences, notamment.

Il faut donc s'interroger sur la manière dont le projet actuel aurait tenu compte de ces diverses critiques, spécialement en répartissant clairement les pouvoirs, en évitant les compétences concurrentes, en utilisant une terminologie précise.

A priori, on pouvait atteindre, sur ces points, un meilleur résultat que lors de la réforme de 1980, d'abord parce que cette fois-ci, l'accord politique était sans équivoque en faveur d'un système fédéral, ensuite parce que l'on pouvait profiter de l'expérience faite et de la jurisprudence qui s'était dégagée, en précisant certaines notions.

V. Méthode de répartition des compétences

D'un point de vue théorique, la répartition des compétences dans la constitution d'un Etat fédéral peut se faire selon au moins les deux méthodes suivantes.

1° La première consiste à définir les matières pour lesquelles les Etats membres sont compétents, en tenant compte des conditions générales dans lesquelles l'Etat fédéral lui-même doit fonctionner, tels par exemple, l'union économique et monétaire, l'égalité des citoyens dans l'accès aux droits essentiels, un espace juridique homogène... Ces principes généraux peuvent donner lieu soit à une interprétation sévère si bien que seul un transfert minimal est jugé

(1) Vaak vormt de werkelijkheid één geheel en een spreiding over verschillende aangelegenheden is zuiver kunstmatig.

(1) Bien souvent la réalité est une et sa division entre plusieurs matières est une vue artificielle.

deelstaten mogelijk wordt geacht, ofwel kan men, op basis van die beginselen, toch meer manoeuvre-ruimte toekennen aan de deelstaten. Voor een aantal aangelegenheden evenwel lost deze procedure het probleem van de concurrerende bevoegdheden niet op.

2° Een tweede methode bestaat erin te bepalen welke belangrijke functies bij de federale overheid blijven, omdat zij onontbeerlijk zijn voor de eenheid van het land. Voorbeelden daarvan zijn defensie, diplomatieke en internationale vertegenwoordiging, fundamentele structuren van de sociale zekerheid, minimale regels voor de economische en monetaire unie. De overblijvende bevoegdheden gaan dan als residuaire bevoegdheid naar de deelstaten.

Voor welke methode heeft de Regering gekozen ?

Zonder te overdrijven, kunnen we stellen dat het een *sui generis*-methode is die zeer weinig verschilt van de methode die in 1980 werd gebruikt.

Van enige inhoudelijke vernieuwing zou slechts sprake geweest zijn in het eerste, oorspronkelijke ontwerp, voordat de Raad van State zijn kritiek had geuit. De vernieuwing zou betrekking gehad hebben op de toewijzing van bevoegdheden, voor een aantal punten, aan de nationale overheid en voor een aantal andere punten aan de Gewesten, waaraan de residuaire bevoegdheid zou worden toevertrouwd.

Dit was echter niet mogelijk en zal ongetwijfeld niet mogelijk worden voor artikel 107^{quater} voor herziening vatbaar wordt verklaard en voordat een andere omweg gevonden wordt om die hindernis uit de weg te ruimen, wat twijfelachtig lijkt, hoewel de Regering bij het omzeilen van juridische hindernissen een buitengewone rijke verbeelding aan de dag legt. In het verslag van de Kamer staat op blz. 89 het volgende te lezen :

« Inzake het economische beleid gaat het dus om een terminologisch geschilpunt. In die materie beschikken de Gewesten over de ruimste bevoegdheid, aangezien de bevoegdheid van de nationale overheid in de vorm van uitzonderingen wordt gedefinieerd.

Voor zover er onder die aangelegenheden vanuit een intellectueel en niet vanuit een juridisch oogpunt nog een residuele bevoegdheid aanwezig is, wordt die bijgevolg aan de Gewesten toegewezen (verklaring van de Minister van Institutionele Hervormingen). »

Hoewel de methode dus nauwelijks werd gewijzigd, moet worden vastgesteld dat de nadelen ervan fundamenteel blijven bestaan :

1° Er wordt gewerkt met toewijzing van bevoegdheden doch men voegt er onmiddellijk uitzonderingen aan toe. Dit leidt tot een breuk in de « homogene bevoegdheidspakketten ».

possible vers les Etats membres, soit que l'on peut malgré tout, sur la base de ces principes, accorder une importante marge de manoeuvre aux Etats membres. Pour un certain nombre de matières toutefois, cette procédure ne résout pas le problème des compétences concurrentes.

2° Une seconde méthode consiste à indiquer les fonctions essentielles qui demeurent aux mains de l'autorité fédérale parce qu'elles sont indispensables à la cohésion du pays, par exemple, la défense nationale, la représentation diplomatique et internationale, les structures fondamentales de la sécurité sociale, les règles minimales de l'union économique et monétaire. Les autres compétences ressortissent alors de manière résiduaire aux Etats membres.

Quelle méthode le gouvernement a-t-il choisie ?

Pour être modéré, nous dirons que c'est une méthode *sui generis* qui se distingue fort peu de celle utilisée en 1980.

Le seul point où il y aurait eu innovation conceptuelle, aurait été dans la première forme du projet, et avant la critique du Conseil d'Etat, l'attribution de compétences, pour une série de points, aux autorités nationales et, pour d'autres, aux régions, avec attribution à ces dernières du pouvoir résiduaire.

Mais cela n'a pas été possible et cela ne le sera sans doute pas avant que l'article 107^{quater} soit soumis à révision, ou que l'on ait trouvé des voies détournées pour évacuer cet obstacle : ce qui paraît douteux, encore que l'imagination du Gouvernement pour contourner les obstacles juridiques soit spécialement fertile. On peut lire en effet dans le rapport de la Chambre :

« En ce qui concerne la politique économique le problème se ramène donc à une querelle de vocabulaire. En matière économique les Régions disposent de la compétence la plus large, la compétence du pouvoir national étant définie sous forme d'exceptions.

Dès lors, dans la mesure où intellectuellement et non juridiquement il y a pouvoir résiduaire en cette matière, celui-ci est donc attribué aux Régions (déclaration du Ministre des Réformes institutionnelles). »

Mais si la méthode n'a guère changé, les inconvénients ont subsisté pour l'essentiel :

1° On procède par attributions, mais assorties immédiatement d'exceptions, ce qui fait que les « blocs homogènes de compétence » sont fissurés.

2° Men licht soms bepaalde begrippen uit de wet van 1980 toe maar andere die als voorbeeld van dubbelzinnigheid kunnen gelden zoals dat van de « gewestelijke aspecten van het kredietbeleid » neemt men over.

3° Hoewel er tenslotte nauwelijks meer concurrerende bevoegdheden zijn dan vroeger is er wel een aantal gedeelde bevoegdheden.

De nadelen die het gevolg zijn van dit laatste punt moeten weggewerkt worden door samenwerkingsakkoorden (titel IVbis) tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten. Voor bepaalde materies (voorbeelden: waterwegen, vakken van wegen, diensten voor gemeenschappelijk vervoer) is het sluiten van dergelijke akkoorden verplicht (art. 92bis, §§ 2 en 3).

Wat gebeurt er als die akkoorden er niet komen?

De verplichting om een akkoord af te sluiten kan slechts berusten op een illusie of op de vrij avontuurlijke gok dat de gemoederen zullen bedaren. Er wordt aangekondigd dat dit deel zal uitmaken van een later ontwerp.

Het splitsen van die bevoegdheidsverdeling in verschillende stukjes terwijl de problemen van technisch-juridische aard terzijde gelaten worden, lijkt ons een eigenaardige manier van werken. Wij komen verder nog terug op een ander voorbeeld hiervan.

VI. Het economisch beleid

Hier wordt ongetwijfeld één van de belangrijkste en moeilijkste punten van die hervorming aangeraakt die als historische of zelfs bijna revolutionair wordt bestempeld.

a) Het begrip economisch beleid

Wat de algemene principes betreft, werd het begrip economisch beleid dat door de Staten gevoerd moet worden, in de loop van de laatste 40 jaar steeds nauwkeuriger omschreven (1).

« Het economisch beleid is het economisch aspect van het overheidsbeleid in ruime zin. Het is de manier waarop de Regering in economische aangelegenheden doelbewust optreedt teneinde haar beleid te kunnen verwezenlijken. Hierbij leggen de Regeringen bepaalde doelstellingen vast die in economische termen kunnen worden uitgedrukt en in principe meetbaar zijn.

Gewoonlijk zijn die doelstellingen: volledige tewerkstelling, prijsstabilisatie, verbetering van de betalingsbalans, produktievermeerdering, betere verdeling van de produktiefactoren, bevrediging van col-

2° On élucide parfois certains concepts de la loi de 1980, mais on en maintient d'autres cités en exemple d'équivoque comme celui des « aspects régionaux de la politique de crédit ».

3° Enfin, s'il n'y a guère plus de compétences concurrentes qu'avant, il y a encore un certain nombre de compétences partagées.

Les inconvénients résultant de ce dernier point doivent être résorbés par des accords de coopération (titre IVbis) entre l'Etat, les Communautés et les Régions. Pour certaines matières (exemples: voies hydrauliques, tronçons de routes, services de transport en commun) ces accords doivent intervenir (art. 92bis, §§ 2 et 3).

Quid s'ils ne peuvent se faire?

L'obligation de contracter peut ne correspondre qu'à une illusion ou, en tout cas, à un pari fort aventureux, sur la pacification des esprits. On annonce que cela fera l'objet d'un projet ultérieur.

Curieuse manière que celle de scinder ce domaine de partage de compétence en plusieurs morceaux en laissant de côté ce qui est difficile du point de vue de la technique juridique; nous verrons plus loin un autre exemple.

VI. La politique économique

C'est évidemment un des points les plus importants et les plus délicats de cette mutation, qualifiée d'historique, voire de quasi révolutionnaire.

a) Notion de politique économique

Sur le plan des principes généraux, la notion de politique économique à mener par les Etats s'est affinée au cours des 40 dernières années (1).

« La politique économique est l'aspect économique de la politique gouvernementale au sens large. C'est l'intervention délibérée que le Gouvernement opère dans les affaires économiques afin d'atteindre ses buts. En poursuivant ces buts, les gouvernements se fixent certains objectifs qui peuvent s'exprimer en termes économiques et qui, en principe, peuvent se mesurer. »

On recense usuellement les objectifs suivants: plein emploi, stabilité des prix, amélioration de la balance des paiements, expansion de la production, amélioration de la répartition des facteurs de pro-

(1) Cf. notamment E. Kirschen et associés, *La politique économique contemporaine*, Ed. de l'Institut de Sociologie U.L.B. 1966.

(1) Cf. E. Kirschen et autres, *La politique économique contemporaine*, Uitgave van het Instituut de Sociologie U.L.B. 1966.

lectieve behoeften, een betere verdeling van de inkomsten en de rijkdommen, bescherming en voorkeurbehandeling van bepaalde gewesten of bijzondere sectoren van bedrijvigheid, verbetering van de structuur van het privé-gebruik, zekerheid inzake bevoorradings, verbetering van de bevolkingsstructuur, vermindering van de arbeidsduur.

Die doelstellingen worden nagestreefd met behulp van de daarvoor geschikte instrumenten.

De instrumenten zijn ofwel een economische grootheid (voorbeeld: discontovoet), ofwel een element van het institutioneel kader (voorbeeld: reglementering van restrictieve praktijken) die een regering kan wijzigen ten einde bepaalde economische effecten te bereiken.

In het algemeen worden in de economische analyse, de instrumenten gerangschikt volgens de familie waartoe ze behoren: de openbare financiën, de munt en het krediet, de wisselkoers, de directe controles, de hervormingen van het institutioneel kader (2).

Het industrieel beleid is slechts een facet van het economisch beleid; het is in werkelijkheid een vaag begrip.

Het beslaat een ruime waaier van initiatieven voor de industriële activiteit naar gewenste doelstellingen, door middel van fiscale stimulansen, subsidies, steun aan het wetenschappelijk onderzoek, overheidsbestellingen, overheidsinitiatieven.

Wegens de belangrijke micro-economische weerslag die een nationaal of gewestelijk industrieel beleid en de mogelijke verstoring van de concurrentie kunnen hebben, behoort elk industrieel beleid te beantwoorden aan een internationaal en nationaal normensysteem.

b) Voorwaarden voor de overdracht van economische bevoegdheden in een federale Staat.

In hoeverre kan een Staat aan zijn deelgebieden (gewesten, enz.) een gedeelte van zijn economisch en industrieel beleid overlaten?

Een ieder is het erover eens dat in een Staat met zelfs uitgesproken federale structuren de centrale overheid tenminste de economische en monetaire unie moet blijven behouden, bijvoorbeeld de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie. Die unie bepaalt het normatief kader bij de verdeling van de bevoegdheden op het economische vlak.

Betwist men de noodzaak van dat normatief kader, dan blijft er om zo te zeggen geen Staat meer over.

Het bewaren van de eenheid steunt op het bestaan van een normatief kader van grondregels die een vervalsing van de markt uitsluiten en de integratie er-

duction, satisfaction des besoins collectifs, amélioration de la répartition des revenus et des richesses, protection et priorité à des régions ou des branches d'activité particulières, amélioration de la structure de la consommation privée, sécurité des approvisionnements, amélioration de la structure de la population, réduction de la durée du travail.

Ces objectifs sont poursuivis au moyen d'instruments appropriés.

Les instruments sont soit une grandeur économique (exemple: taux d'escompte), soit un élément du cadre institutionnel (exemple: réglementation des pratiques restrictives) qu'un gouvernement peut modifier afin de produire certains effets économiques.

On procède généralement, dans l'analyse économique, au classement suivant des familles d'instruments: les finances publiques, la monnaie et le crédit, le taux de change, les contrôles directs, les réformes du cadre institutionnel (2).

Quant à la politique industrielle, elle n'est qu'une des faces de la politique économique; c'est une notion vague, en réalité.

Elle recouvre un large éventail d'interventions ayant pour objet l'activité industrielle dans le sens d'objectifs souhaités, au moyen de stimulants fiscaux, subventions, aide à la recherche, commandes publiques, initiatives publiques.

En raison de l'importante incidence micro-économique d'une politique industrielle nationale ou régionale et de la perturbation potentielle de la concurrence, chaque politique industrielle doit cadrer avec un système normatif international et national.

b) Conditions d'un transfert de compétences économiques dans un Etat fédéral.

Dans quelle mesure un Etat peut-il abandonner à ses composantes (régions, etc.) une partie de la politique économique et industrielle?

Dans un Etat aux structures fédérales, même accusées, on admet unanimement que le minimum à préserver par l'Etat central est l'union économique et monétaire, par exemple l'Union économique belgo-luxembourgeoise. C'est elle qui conditionne le cadre normatif dans la répartition des compétences sur le plan économique.

Si on conteste la nécessité de ce cadre normatif, autant dire qu'il n'y a plus d'Etat.

Le maintien de l'union implique un cadre normatif contenant des règles fondamentales qui excluent une distorsion du marché et soutiennent l'intégration du marché. Ce cadre normatif se rapporte non seu-

(2) Kirschen, *op cit.* blz. 14.

(2) Kirschen, *op. cit.* p. 14.

van bevorderen. Dat normatief kader omvat niet alleen het recht op concurrentie, maar omvat tevens een aantal gedragsregels voor het optreden van de Staat (overheidsbestellingen, ingrijpen van de overheid, overheidsinitiatief). Vanzelfsprekend gaat de normatieve en sanctionerende bevoegdheid voor het in stand houden van de unie uitsluitend naar de centrale Staat.

Wat betreft de middelen van het economisch beleid, behoort een onderscheid te worden gemaakt tussen de middelen die rechtstreeks in verband staan met de macro-economische perifere voorwaarden voor het bereiken van de economische en monetaire unie en de middelen die verband houden met de micro-economische voorwaarden voor het behoud van de eenheid. Dat brengt mee dat alle politieke middelen die betrekking hebben op de macro-economische perifere voorwaarden uitsluitend aan de Staat toebehoren. Het normatief kader dat toebedeeld wordt aan de centrale overheid, moet zorgen dat de micro-economische maatregelen daarmee samenvallen.

Daarbij zij nog opgemerkt dat hoe meer de federale structuren tot stand worden gebracht in een sfeer van conflict tussen de deelgebieden (wat in België het geval is), hoe preciezer en strenger men tewerk moet gaan bij het bepalen van de bevoegdheden die aan de centrale overheid worden overgelaten.

Het zou onjuist zijn niet te erkennen dat de Regering hier blijk gegeven heeft van voorzichtigheid door ongetwijfeld gebruik te maken van de werkzaamheden van het Studiecentrum voor de hervorming van de Staat en door tegelijkertijd af te wijken van sommige punten van het politiek akkoord.

De wettekst zelf diende bovendien een aantal na te leven beginselen precies te omschrijven, alsook de bevoegdheden die uitsluitend toekomen aan de nationale overheid om de economische en monetaire unie te bewaren.

De Regering had enkele preciseringen alleen in de memorie van toelichting willen vermelden, wat een beperkte draagwijdte gehad zou hebben, maar de Raad van State heeft zeer terecht geoordeeld dat dit uitdrukkelijk vermeld diende te worden in artikel 4.

c) Noodzaak van een jurisdictionele controle.

Welke middelen van controle op de naleving van de respectieve bevoegdheden zullen er bestaan in het ruime kader van het economisch (en industrieel) beleid, waar voor een zelfde aangelegenheid in zekere zin concurrerende bevoegdheden ingesteld worden, aangezien de Staat kaderwetten en de Gewesten aanvullende wetten zullen invoeren ?

Het Arbitragehof kan nagaan of de Staat in de bevoegdheden van de deelgebieden treedt door bijvoorbeeld een te gedetailleerde wetgeving te ontwerpen. Ook kan het Hof nagaan of de deelgebieden

lement au droit de la concurrence, mais contiendra également des règles de conduite qui régissent l'action de l'Etat (commandes publiques, intervention publique, initiative publique). La compétence normative et de sanction en rapport avec le maintien de l'union revient, de manière exclusive, à l'Etat central, cela va de soi.

Quant aux instruments de politique économique, il convient de faire une distinction entre les instruments qui se rapportent directement aux conditions périphériques macro-économiques de l'union économique et monétaire et les instruments qui concernent les conditions micro-économiques pour le maintien de l'union. Ce dernier implique que tous les instruments politiques ayant trait aux conditions périphériques macro-économiques reviennent de façon exclusive à l'Etat. La préservation de la convergence micro-économique sera assurée par le cadre normatif attribué au pouvoir central.

On doit aussi ajouter que plus les structures fédérales se construisent dans une atmosphère conflictuelle entre les composantes (ce qui est notre cas) plus il faut être précis et rigoureux dans la définition des pouvoirs laissés à l'Etat central.

On aurait tort de ne pas reconnaître que le Gouvernement a fait ici preuve de prudence en s'inspirant sans doute des travaux du Centre d'Etude de Réforme de l'Etat et en s'éloignant en même temps de certains points de l'accord politique.

Encore fallait-il définir avec précision et dans le texte même de la loi, un certain nombre de principes à respecter ainsi que les compétences réservées à l'autorité nationale pour maintenir l'union économique et monétaire.

Le Gouvernement avait voulu maintenir certaines précisions dans l'exposé des motifs — ce qui aurait une portée réduite —; le Conseil d'Etat a souhaité fort opportunément que cela soit mentionné expressément dans l'article 4 du projet.

c) Nécessité d'un contrôle juridictionnel.

Dans ce vaste domaine de la politique économique (et industrielle) où sont instituées, en quelque sorte, des compétences concurrentes au sein d'une même matière, l'Etat établissant des législations-cadres et les régions élaborant des législations complémentaires, quels vont être les instruments de contrôle du respect des compétences respectives ?

La Cour d'arbitrage peut se livrer à la vérification d'infractions que l'Etat commet aux compétences des composantes en projetant, par exemple, une législation trop détaillée. Elle peut également contrôler

zich niet de bevoegdheden van de Staat hebben toegeëigend door bijvoorbeeld de beginselen van de kaderwetten te miskennen.

Het Arbitragehof zal evenwel machteloos staan indien het optreden van een overheid niet via wet of decreet geschiedt. Het is dan ook belangrijk dat een aantal controlemechanismen worden uitgewerkt.

Een rechtscollege zou de geschillen kunnen beslechten die rijzen naar aanleiding van een overtreding van de normen met betrekking tot de economische en monetaire unie.

Is het dan niet nodig daarbij economen te betrekken, want men bevindt zich toch op een specifiek economisch terrein waar een jurist zich soms niet zo gemakkelijk thuisvoelt ?

Daarover zwijgt het ontwerp en dat is ongetwijfeld een hiaat, doch ook hier worden daarbij aansluitende ontwerpen in het vooruitzicht gesteld. Nogmaals, met deze gesplitste procedure voor eenzelfde aan gelegenheid heeft men geen totaaloverzicht en dat is jammer.

VII. Besluit

Het is wellicht duidelijk dat zijn betoog niet werd opgesteld met de bedoeling te polemiseren, maar veel eerder om uiting te geven aan zijn ongerustheid en preciseringen te vragen.

Zijn voorstellen zullen blijken uit de amendementen die zij zullen indienen.

In de memorie van toelichting heeft één volzin hem getroffen, te weten de eerste :

« De Regering heeft zich ertoe verbonden om, in samenwerking met het Parlement, over te gaan tot een nieuwe aanpassing van de staatsstructuren... »

Wij kunnen de Regering slechts dankbaar zijn dat zij toch nog denkt aan de medewerking van het Parlement, en dat zij dat zo fijngevoelig uitdrukt.

Ofschoon het over zo'n belangrijke materie gaat, zou het hoe dan ook beter met de werkelijke overtuiging van de Regering overeengestemd hebben te schrijven : « in samenwerking met de meerderheid in het Parlement die haar steunt », want in de gegeven omstandigheden zal nauwelijks of geen aandacht geschonken worden aan de oppositie en haar voorstellen, wat overigens eveneens het geval is bij de andere grote ontwerpen.

**

Een senator maakt de volgende opmerkingen :

I. Delegatie van bevoegdheden aan subgewestelijke entiteiten

Het regeringsontwerp richt twee of drie Staten op zonder in de mogelijkheid te voorzien bevoegdheden

si les composantes ne méconnaissent pas les compétences de l'Etat, en niant les principes de la législation-cadre.

On doit toutefois reconnaître que la Cour d'arbitrage sera impuissante si les autorités n'appliquent pas la procédure de la loi ou du décret pour concrétiser leur intervention. A cet égard, il importe de mettre au point certains mécanismes de contrôle des comportements.

Une juridiction pourrait trancher les différends qui surgissent suite à des infractions aux normes qui déterminent l'union économique et monétaire.

Mais comme on sera dans le domaine économique, avec sa spécificité parfois peu accessible au juriste, ne faudra-t-il pas associer certains économistes à ce type de contrôle ?

Le projet est muet à cet égard, ce qui constitue incontestablement une lacune, mais on annonce, ici aussi, des projets subséquents. Encore une fois cette « procédure à tiroirs », pour une même matière, ne permet pas, et c'est regrettable, d'avoir une vision d'ensemble.

VII. Conclusion

On aura peut-être observé que son intervention n'a pas été conçue dans un esprit polémique, mais tendait surtout à exprimer certaines inquiétudes et à demander des précisions.

Quant à ses suggestions, elles résulteront des amendements qui seront déposés.

Dans l'exposé des motifs, une phrase l'a frappé, c'est la première :

« Le Gouvernement s'est engagé à procéder, en collaboration avec le Parlement, à une nouvelle adaptation des structures de l'Etat. »

On ne peut que rendre grâce au Gouvernement d'avoir quand même prévu l'intervention du Parlement, son « collaborateur », avec tant de délicatesse.

Mais, cela dit, et bien qu'il s'agisse d'une matière aussi fondamentale, il eût été plus conforme à la pensée intime du Gouvernement d'écrire : « avec la collaboration de la majorité parlementaire qui le soutient » car le sort qui sera réservé à l'opposition et à ses suggestions, dans ces circonstances, sera, comme pour les autres grands projets, absolument dérisoire.

**

Un sénateur formule les observations suivantes :

I. Délégation des compétences par les Régions à des entités sous-régionales

Le projet du Gouvernement crée deux ou trois Etats sans prévoir la possibilité de transférer des

over te hevelen naar kleinere deelgebieden, dichter bij de bevolking. Het Agalev-Ecolovoorstel stelde een twaalfstal regio's voor met belangrijke en reële bevoegdheden voor die subgewesten.

Er is geen sprake van een integrale verregaande federalisering van de Staat in dit ontwerp en om die reden zullen Agalev en Ecolo een amendement indienen om de gewestraden toe te laten bevoegdheden af te staan aan kleinere bestaande of op te richten deelgebieden. Deze delegatie van bevoegdheden zal door een tweederde meerderheid moeten goedgekeurd worden door de gemeenschaps- of gewestraad. Die regio's zouden met de Gewesten en de Gemeenschappen de basis kunnen vormen van de toekomstige Senaat.

II. Hiërarchie van de normen

Het ontwerp voorziet weinig exclusieve bevoegdheden. Men stelt bijvoorbeeld dat het energiebeleid geregionaliseerd wordt behalve het uitrustingsplan en de kernenergie : maar het wetenschappelijk onderzoek i.v.m. de kernenergie wordt wel een gewestelijke materie.

Daar de meeste bevoegdheden concurrerend zijn, moet men een hiërarchie opstellen om de economische en monetaire unie optimaal te vrijwaren. Het spreekt vanzelf dat bevoegdheidsconflicten niet geregeld worden door hoven, rechtbanken, arbitragehoven of een Grondwettelijk Hof, maar dat men een hiërarchie der normen moet bepalen om de conflicten positief te kunnen oplossen. Het Duits voorbeeld kan ons zeker helpen : de meeste concurrerende materies zijn gebaseerd op een hiërarchie der normen; de exclusieve daarentegen op de gelijkwaardigheid der normen. Dit is een gezonde basis voor een federale structuur.

III. Financiering

De financieringswet zou samen met dit ontwerp moeten besproken worden daar het zinloos is te praten over bevoegdheidsverdeling zonder de financiële gevolgen ervan te kennen.

Agalev en Ecolo wensen eveneens een verhoging van de gemeentelijke geldmiddelen in het kader van een waarachtige decentralisatie. De huidige regionalisering zal nadelig zijn voor de gemeenten.

IV. Samenwerking tussen de drie componenten van de Staat

Een groot aantal materies zullen beheerd worden op basis van contracten en onderhandelingen tussen de Gewesten, de Gemeenschappen en de centrale overheid. De democratie wordt omgevormd tot discussies tussen de Executieven zoals het nu gebeurt

compétences à des entités plus petites, plus proches de la population. La proposition Agalev-Ecolo prévoyait une douzaine de sous-régions et leur accordait des compétences importantes et réelles.

Il n'est pas question d'une fédéralisation poussée intégrale de l'Etat dans le projet en discussion et c'est pour cette raison qu'Agalev et Ecolo déposeront un amendement visant à permettre aux Conseils régionaux de déléguer des compétences à des entités plus petites, existantes ou à créer. Cette délégation de compétences devra être adoptée à une majorité des deux tiers par les Conseils de Communautés ou de Régions. Ces sous-régions pourraient constituer, avec les Régions et les Communautés, la base du futur Sénat.

II. Hiérarchie des normes

Le projet ne prévoit guère de compétences exclusives. On dispose, par exemple, que la politique énergétique est régionalisée, à l'exception du plan d'équipement et de l'énergie nucléaire, mais la recherche scientifique relative à l'énergie nucléaire devient, quant à elle, une matière régionale.

Etant donné que la plupart des compétences sont concurrentes, il faut réaliser une hiérarchie afin de sauvegarder de façon optimale l'union économique et monétaire. Il va de soi que des conflits de compétences ne sont pas réglés par des cours, des tribunaux, des cours d'arbitrage ou une cour constitutionnelle, mais que l'on doit déterminer une hiérarchie des normes pour pouvoir résoudre positivement les conflits. L'exemple allemand peut certainement nous aider : la plupart des matières concurrentes sont basées sur une hiérarchie des normes; les matières exclusives, par contre, le sont sur l'équivalence des normes. Cela constitue une base saine pour une structure fédérale.

III. Financement

La loi de financement devrait être discutée en même temps que le projet, car il est absurde de parler d'une répartition de compétences sans en connaître les conséquences financières.

Agalev et Ecolo souhaitent également une augmentation des moyens financiers communaux dans le cadre d'une décentralisation véritable. La régionalisation actuelle sera défavorable pour les communes.

IV. Coopération entre les trois composantes de l'Etat

Un grand nombre de matières seront gérées sur la base de contrats et de négociations entre les Régions, les Communautés et le pouvoir central. La démocratie est remplacée par des discussions entre des Exécutifs, comme c'est le cas actuellement en ce qui

in het kader van de goedkeuring door de Wetgevende Kamers van de internationale verdragen. Dit voorbeeld toont duidelijk aan dat het federalisme dat ons voorgelegd wordt geen integraal federalisme is, omdat de democratie uitgehold wordt.

De Regering stelt een uitbreiding voor van dit onderhandelingsmechanisme zoals bepaald in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 goed wetende dat dit maar in één vierde van de gevallen goed gefunctioneerd heeft.

V. Residuaire bevoegdheden

Aan de deelgebieden worden geen residuaire bevoegdheden overgedragen zoals dat in alle federale Staten van de wereld bestaat. Deze beslissing werd genomen door de Regering na het advies van de Raad van State.

VI. Verdeling van de bevoegdheden

Elk federalisme berust op het principe van de juiste bevoegdheid op het juiste niveau. Men moet vaststellen dat dit niet terug te vinden is in dit ontwerp. Zo zouden de autosnelwegen en de kanalen met een gebarit van meer dan 1 350 ton nationale materies moeten blijven. De landbouwpolitiek zou daarentegen een gewestelijke materie moeten zijn.

VII. Het ontbreken van een werkelijk federalisme

a) Noch in de memorie van toelichting, noch in de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp gebruikt de Regering het woord federalisme. Het is duidelijk dat het ontwerp van de Regering geen waarachtig federalisme voorstelt maar eerder de verdeling van de invloed van de politieke partijen in de Gewesten. Dit beleid beoogt geenszins een versterking van de democratie maar een versterking van de politieke macht die zij willen uitoefenen. Wij stellen dus een verdere « erosie » van de macht vast.

b) Een federalisme kan pas werken als de rol en de macht van de overkoepelende federale Staat duidelijk wordt omschreven. In het huidige wetsontwerp vindt men geen enkele methode, geen enkel voorstel ter versteviging van de nationale coherentie.

Agalev en Ecolo zijn van oordeel dat het electoraal systeem herzien moet worden in het licht van de optimale verantwoordelijkheid van de nationale verkozenen ten aanzien van het ganse land.

In ons plan voor de staats Hervorming hebben wij één kiesdistrict voorgesteld voor het nationaal niveau. Dit houdt het idee in van nationale partijen of ten minste een grotere solidariteit tussen de twee taalvleugels van de huidige politieke families.

concerne l'approbation des conventions internationales par les Chambres législatives. Cet exemple montre clairement que le fédéralisme qui nous est proposé n'est pas un fédéralisme intégral car la démocratie est vidée de sa substance.

Le Gouvernement propose une extension du mécanisme de négociation tel qu'il est prévu par la loi spéciale du 8 août 1980, en sachant parfaitement qu'il n'a fonctionné convenablement que dans un cas sur quatre.

V. Compétences résiduelles

Les compétences résiduelles ne sont pas transférées aux unités constituantes de l'Etat, comme c'est le cas dans tous les Etats fédéraux du monde. Cette décision a été prise par le Gouvernement après l'avis du Conseil d'Etat.

VI. Répartition des compétences

Tout fédéralisme repose sur le principe de la compétence exacte au juste niveau. Force est de constater que ce principe ne se retrouve pas dans le projet. Ainsi, les autoroutes et les canaux d'un gabarit supérieur à 1 350 tonnes devraient rester des matières nationales. En revanche, la politique agricole devrait être une matière régionale.

VII. Absence d'un véritable fédéralisme

a) Ni dans l'exposé des motifs ni dans la discussion des articles du projet, le Gouvernement n'utilise le mot fédéralisme. Il est évident que le projet gouvernemental est non pas celui d'un véritable fédéralisme, mais plutôt celui d'une répartition de l'influence des partis politiques dans les Régions. Cette politique ambitionne non pas une consolidation de la démocratie, mais un renforcement du pouvoir politique qu'ils veulent exercer. Nous voyons, par conséquent, se profiler une nouvelle « érosion » du pouvoir.

b) Le fédéralisme ne peut fonctionner que lorsque le pouvoir de l'Etat fédéral central est clairement défini. Le projet de loi à l'examen ne présente aucune proposition ni méthode d'amélioration de la cohérence nationale.

Agalev et Ecolo estiment que le système électoral doit être révisé dans un sens qui mette en jeu la responsabilité optimale des élus nationaux vis-à-vis de l'ensemble du pays.

Dans notre plan de réforme de l'Etat, nous avons proposé de prévoir une circonscription électorale unique pour le niveau national. Cette proposition implique que l'on en revienne à des partis nationaux ou, du moins, à une plus grande solidarité entre les ailes linguistiques des familles politiques actuelles.

VIII. Samenstelling van de Vlaamse Executieve

Het feit dat de samenstelling van de Vlaamse Executieve in detail geregeld wordt in een nationale wet is op zichzelf een contradictie. De 11 bevoegdheidspakketten beogen een verdeling van de invloed van de vier politieke fracties die deel zullen uitmaken van de toekomstige Executieve.

**

Een lid vreest de gevolgen van de regionalisering van het vervoer, dat door zijn coherentie gedurende 150 jaar een van de sterke punten van het land is geweest. Het bevorderde de eenheid en was een factor van welvaart voor het land.

Spreeker geeft het voorbeeld van het Albertkanaal, een verkeersweg van nationaal belang die zich voor 15 pct. op Waals grondgebied bevindt, maar waarop 2/3 van het scheepvaartverkeer vanuit Wallonië naar de haven van Antwerpen gaat en 1/3 naar Rotterdam. De 2/3 die naar Antwerpen gaan vertegenwoordigen 20 pct. van de activiteiten van de haven van Antwerpen.

Voor Wallonië is het de poort naar de wereld. Deze zeer belangrijke aangelegenheid zal worden geregionaliseerd met alle gevaren die dat inhoudt, onder andere wat betreft de vrijheid van scheepvaart en de tariefbepaling.

Wat zal er gebeuren met de verbinding Oelegem-Zandvliet waarover Vlamingen en Walen het eens waren toen het plan van aanleg voor het Albertkanaal in onderlinge overeenstemming is opgesteld.

Er is al een aanvang gemaakt met de werkzaamheden, waartoe Minister De Saeger had besloten, nadat schepen Delwaide en de Kamer van koophandel van Antwerpen daarvoor hadden gepleit. Er zijn al bruggen gebouwd.

Wanneer men niet langer rekening houdt met het nationaal belang, dreigt het gevaar dat die werkzaamheden ondanks de aangegane verbintenissen worden stopgezet, wat uiterst nadelige gevolgen zou hebben voor de Waalse economie.

Wanneer de Gewesten in de nabije toekomst onafhankelijk zullen zijn en tegengestelde belangen zullen hebben, zal de geest van samenwerking die in het verleden goede resultaten heeft opgeleverd, niet meer bestaan.

Dezelfde spreker geeft andere voorbeelden: de nationale havens, de autowegen, de S.S.T. en de industrialisering.

Een conflictmodel zou zeer betreurenswaardig zijn.

Spreeker vindt het jammer dat de autowegen onder het toezicht van de Gemeenschappen komen. Hij geeft het voorbeeld van de autoweg Brussel-Luik, die tegelijk zal afhangen van het Brusselse Hoofdstedelijk

VIII. Composition de l'exécutif flamand

Le fait que la composition de l'exécutif flamand soit réglée en détail dans une loi nationale est contradictoire en soi. Les onze ensembles de compétences en question sont conçus dans le souci de répartir l'influence des quatre groupes politiques qui feront partie de l'Exécutif futur.

**

Un membre craint les suites de la régionalisation du transport, qui pendant 150 ans a été une des forces du pays par sa cohésion. C'était un élément d'union, de prospérité du pays.

L'intervenant donne l'exemple du canal Albert, une voie fonctionnelle d'importance nationale, qui se trouve pour 15 p.c. en Wallonie, mais qui pour les 2/3 a son trafic de la Wallonie vers le port d'Anvers et pour 1/3 vers Rotterdam. Les 2/3 d'Anvers représentent 20 p.c. de l'activité du port d'Anvers.

C'est l'exutoire de la Wallonie vers le monde. Cette matière très importante va être régionalisée avec tous les dangers que cela implique, entre autres en ce qui concerne la liberté de la navigation et la tarification.

Qu'advient-il de la liaison Oelegem-Zandvliet qui avait fait l'objet d'un accord unanime entre Flamands et Wallons lorsqu'avait été mis au point de commun accord le plan d'aménagement du Canal Albert.

Le travail décidé par le Ministre De Saeger, défendu par l'échevin Delwaide et la Chambre de commerce d'Anvers a déjà fait l'objet d'un début d'exécution. Des ponts sont déjà construits.

Lorsque ce travail ne sera plus envisagé sous l'angle de l'intérêt national, il risque d'être abandonné, au mépris des engagements souscrits, ce qui causerait le plus grand tort à l'économie wallonne.

Lorsque demain les Régions seront indépendantes et parfois opposées, l'esprit de collaboration, qui dans le passé a porté ses fruits, n'existera plus.

Le même intervenant donne d'autres exemples: les ports nationaux, les autoroutes, le T.G.V. et l'industrialisation.

Une situation d'affrontement serait déplorable.

L'orateur déplore que les autoroutes soient mises sous contrôle communautaire. Il donne l'exemple de l'autoroute Bruxelles-Liège qui dépendra à la fois de la Région bruxelloise, de la Région flamande et

Gewest, van het Vlaamse Gewest en van het Waalse Gewest. Er is ook het geval van de autoweg Luik-Maastricht, waarvan een vak van 300 meter lengte in het Vlaamse Gewest zal liggen.

Vroeger waren onze Gewesten op het stuk van de industrialisering complementair; in de toekomst zal er slechts mededinging zijn.

**

Een ander lid betreurt dat het ontwerp mede het resultaat is van een politiek akkoord waarvan het ontwerp met betrekking tot de pacificatie in de gemeenten met een speciale taalregeling eveneens een uitvloeisel is.

Dit verklaart de snelheid en de oppervlakkigheid waarmee zo'n fundamentele tekst dient te worden besproken.

Sedert de wet van 8 augustus 1980 heeft er zich een evolutie afgetekend. In 1980 sprong men nog zeer behoedzaam met een aantal begrippen om : men sprak van regionalisatie, van een systeem *sui generis*, van een soort confederalisme. Dit is te verklaren als een soort pacificatie nadat de nationale partijen zich hadden opgesplitst.

De bijzondere wet van 1980 vertoont ongetwijfeld gebreken vermits men toen immers nog geen afstand had genomen van de unitaire Staat en van de daarmee verband houdende problemen. Dit was wellicht dan ook de reden waarom werd beslist aan de nationale Staat de residuaire bevoegdheid toe te wijzen.

Het geheel werd afgewerkt met de oprichting van het Arbitragehof.

Het niet overhevelen van homogene bevoegdheidspakketten is sedertdien de oorzaak van veel moeilijkheden waaraan het Arbitragehof niet in staat was een oplossing te geven.

In dit verband verwijst het lid naar het probleem in verband met de jeugdbescherming; het opsplitsen van de wet op de jeugdbescherming van 1965 gaf in de praktijk aanleiding tot zeer veel moeilijkheden.

Zulks betekent dat het institutioneel mechanisme van de bijzondere wet van 1980 nog diende bijgewerkt en vervolledigd te worden. De grenzen van de Gewesten bijvoorbeeld moesten nader bepaald worden, er was het gebrek aan homogeniteit van bepaalde bevoegdheidspakketten, enz. Dit alles zou het voorwerp uitmaken van een nieuwe staats-hervorming.

Hetzelfde Commissielid merkt op dat men bij de totstandkoming van de staats-hervorming van 1980 in fazen heeft gewerkt.

de la Région wallonne. Il y a aussi le cas de l'auto-route Liège-Maastricht qui sur une distance de 300 mètres se trouvera en région flamande.

Jadis, dans le domaine de l'industrialisation nos Régions étaient complémentaires; dans le futur il n'y aura que des situations concurrentielles.

**

Un autre membre déplore que le projet soit le résultat, notamment d'un accord politique, dont le projet relatif à la pacification dans les communes à régime linguistique spécial est également un prolongement.

Cela explique la vitesse et la superficialité avec laquelle nous sommes amenés à discuter d'un texte aussi fondamental.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 8 août 1980, une évolution s'est dessinée. On maniait encore fort prudemment un certain nombre de principes en 1980 : il était question de régionalisation, d'un système *sui generis*, d'une sorte de confédéralisme. On peut expliquer cela comme un mode de pacification après la scission des partis nationaux.

La loi spéciale de 1980 présente indubitablement des lacunes, étant donné que l'on n'avait pas encore pris, à l'époque, ses distances par rapport à l'Etat unitaire et aux problèmes qui s'y rattachent. C'est la raison pour laquelle on décida d'attribuer la compétence résiduaire à l'Etat central.

L'ensemble fut couronné par la création de la Cour d'arbitrage.

L'absence de transfert de blocs de compétences homogènes a engendré depuis de nombreuses difficultés que la Cour d'arbitrage n'a pas pu résoudre.

L'intervenant évoque à cet égard le problème de la protection de la jeunesse; les applications séparées de la loi de 1965 sur la protection de la jeunesse ont suscité de très nombreuses difficultés dans la pratique.

Autrement dit, le mécanisme institutionnel mis en place par la loi spéciale de 1980 devait être affiné et complété. Les limites des Régions, par exemple, devaient être précisées; certains blocs de compétences manquaient d'homogénéité, etc. Tout cela devait déboucher sur une nouvelle réforme de l'Etat.

Le même membre fait observer que la réforme de l'Etat de 1980 a été réalisée par phases successives.

In een eerste fase werden enkele grondwetsartikelen gewijzigd. In een tweede fase kwamen de bijzondere wet van 8 augustus 1980 met de overdracht van de bevoegdheden en de gewone wet van 9 augustus 1980 m.b.t. de financiering ervan tot stand. In een derde fase gebeurde de eigenlijke opsplitsing van de uitvoerende macht en de administratie. Op dit ogenblik is de overdracht van de administratie van de nationale departementen naar de Gewesten nog niet volledig gebeurd. Er zijn nog steeds bepaalde domeinen waar de problemen nog niet opgelost werden, tussen droom en werkelijkheid zijn er vele praktische bezwaren.

Federeren betekent ook zich verenigen, maar aan die fase is men nog niet toe, zodat we ons nog steeds bevinden in de moeilijke overgangperiode. We moeten ons niet vastklampen aan de unitaire Staat, want de bevolking denkt niet meer nationaal. Het valt echter te betreuren dat omwille van een politiek feit deze staatshervorming in een versneld tempo door het Parlement gejaagd wordt, terwijl de uitwerking ervan van meetsaf aan aan het Parlement beloofd was. Hieruit vloeien twee belangrijke nadelen voort: het huidige ontwerp is immers nog minder homogeen dan dat van 1980, de regeling van het financieren van de bevoegdheidsoverdracht is nog niet uitgewerkt terwijl men zonder financiële zelfstandigheid niet over een volwaardige overdracht van bevoegdheden kan beschikken.

*
**

Bij het begin van zijn betoog preciseert de senator dat zijn fractie niet ondergebracht kan worden in het Vlaamse noch in het Franse « kamp ». Hij beschouwt zichzelf als een federalistische en internationalistische democraat. Het internationalisme van de Groenen is geenszins een ideologische luxe doch een levensnoodzakelijkheid voor een wereld die elke dag kleiner wordt en bedreigd wordt door meerdere vernietigingsprocessen: erosie, vervuiling, overbevolking, woudsterfte, aantasting van de ozonlaag, uitputting van natuurlijke voorraden, nuclearisering enz. Hij vestigt de aandacht op twee punten: de nieuwe overdrachten van bevoegdheden en de mechanismen inzake samenwerking.

I. Overdrachten van bevoegdheden

De logica die de andere partijen toepassen, brengt hen er onvermijdelijk toe conflicten voor te wenden en te gebruiken om steeds meer overdrachten van bevoegdheden te eisen.

De huidige meerderheid stelt vandaag een echte institutionele rotzooi voor. Ter illustratie haalt spreker het voorbeeld aan van de wegen en hun aanhorigheden en neemt de volgende tabel over, afkom-

Dans une première phase, on a modifié une série d'articles de la Constitution. Dans une deuxième phase, sont entrées en vigueur la loi spéciale du 8 août 1980 réalisant le transfert des compétences et la loi ordinaire du 9 août 1980 réglant leur financement. Le dédoublement proprement dit du pouvoir exécutif et de l'administration s'est fait dans une troisième phase. Le transfert de l'administration des départements nationaux aux Régions n'est pas achevé à l'heure actuelle. Il subsiste des domaines dans lesquels les problèmes sont toujours pendants; bien des embûches pratiques parsèment le chemin du rêve à la réalité.

Fédérer, cela signifie aussi rassembler, mais cette phase-là n'a pas encore été engagée et nous nous trouvons toujours dans la difficile période de transition. Rien ne sert de se cramponner à l'Etat unitaire, car la population ne pense plus en termes nationaux. Il n'en est pas moins regrettable que cette réforme de l'Etat soit poursuivie au galop par le Parlement en raison de l'existence d'un fait politique bien précis, alors que la promesse lui avait été faite d'emblée que le soin lui serait confié de la définir. Deux inconvénients majeurs en découlent: le projet en discussion est moins homogène encore que celui de 1980, le financement du transfert des compétences n'a pas encore été réglé et l'on sait que sans indépendance financière il n'y a pas de véritable transfert de compétences.

*
**

Un sénateur précise au début de son intervention que son groupe ne peut être rangé ni dans le « camp » flamand ni dans le « camp » francophone. Il se considère comme un démocrate fédéraliste et internationaliste. L'internationalisme des verts n'est en rien un « luxe » idéologique, mais un impératif dans un monde qui se rétrécit de jour en jour et que de multiples processus d'anéantissement menacent: érosion, pollution, surpopulation, agonie des forêts, réduction de la couche d'ozone, épuisement des matières premières, nucléarisation, etc. Il met en évidence deux points: les nouveaux transferts de compétences et les mécanismes de coopération.

I. Les transferts de compétences

La logique mise en œuvre par les autres partis les amène inmanquablement à simuler et à exploiter des conflits pour revendiquer un transfert croissant de compétences.

L'actuelle majorité propose aujourd'hui un véritable « foutoir » institutionnel. Pour illustrer son propos, l'orateur cite l'exemple des routes et de leurs dépendances et reprend le tableau suivant tiré d'un

stijg uit een artikel van professor A. Alen dat in 1978 verschenen is in het Bulletin van C.E.P.E.S.S. (nr. 2 - blz. 15/16) :

Bevoegdheid van de federatie

Welke bevoegdheid ?

In welke federale Staten ?

Quelle compétence ?

Dans quel Etat fédéral ?

Wegverkeer. —
Circulation routière.

Venezuela, Duitsland, Oostenrijk, Zwitserland, Brazilië, Zuid-Afrika. — *Vénézuéla, République fédérale d'Allemagne, Autriche, Suisse, Brésil, Afrique du Sud.*

article écrit par le professeur A. Alen en 1978 dans le bulletin du C.E.P.E.S.S. (n° 2 - pp. 15/16) :

Compétences de la fédération

Uitzonderingen, opmerkingen

Exceptions, observations

Duitsland : concurrerende bevoegdheid. — *République fédérale d'Allemagne : compétence concurrente.*

Oostenrijk : federatie bevoegd voor het verkeer in het algemeen en de wegen van federaal belang, voor de andere autowegen is de federatie enkel bevoegd voor de basisprincipes en de Länder voor de verdere uitwerking. — *Autriche : fédération compétente pour la circulation en général et pour les routes d'importance fédérale, en ce qui concerne les autres autoroutes, la fédération n'a compétence que pour les principes de base et les Länder pour leur mise en œuvre.*

Zwitserland : bevoegdheid van de confederatie voor auto's en motorfietsen; het recht om auto's of moto's te beperken of te verbieden behoort echter tot de bevoegdheid der kantons. Bevoegdheid van de confederatie voor de wegen van nationaal belang, die echter onder de soevereiniteit van de kantons ressorteren. — *Suisse : compétence de la confédération pour ce qui est des voitures automobiles et des cyclomoteurs; le droit de limiter l'usage ou d'interdire des voitures automobiles ou des motos relève toutefois de la compétence des cantons. Compétence de la confédération pour les routes d'importance nationale qui relèvent toutefois de la souveraineté des cantons.*

Brazilië : de deelstaten kunnen nog aanvullend optreden. — *Brésil : les Etats fédérés peuvent intervenir supplétivement.*

Zuid-Afrika : de provincies zijn echter bevoegd voor het aanleggen van wegen, tenzij voor bruggen die twee provincies verbinden. — *Afrique du Sud : les provinces sont toutefois compétentes pour la construction des routes, à l'exclusion des ponts reliant deux provinces.*

Italië : de regio's zijn bevoegd voor de wegen van regionaal belang. — *Italie : les régions sont compétentes pour ce qui est des routes d'importance nationale.*

Hij besluit hieruit dat in geen enkele van de federale Staten de bevoegdheid inzake autosnelwegen overgedragen werd aan de deelstaten.

II. Samenwerkingsmechanismen

Het voorliggend ontwerp lijkt te berusten op een tegenstrijdige logica : enerzijds wil het zoveel mogelijk bevoegdheden overdragen en anderzijds voorziet het in de noodzaak om samenwerkingsmechanismen in te voeren tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten. Spreker is verder van oordeel dat artikel 14 van het ontwerp geen duidelijkheid verschaft over de juridische draagwijdte van de samenwerkingsakkoorden; dat geldt meer bepaald voor artikel 92bis (nieuw), tweede lid, ingevoegd in de wet van 8 augustus 1980.

De senator heeft het nog over regeling van de samenwerkingsakkoorden en trekt daarbij lering uit de ervaring in Duitsland.

Il en déduit que dans aucun de ces pays fédéraux la compétence en matière d'autoroutes n'a été transférée aux entités fédérées.

II. Les mécanismes de coopération

Le projet présenté semble être construit selon une logique contradictoire : d'une part, il vise à transférer un maximum de compétences et d'autre part, on y trouve la nécessité d'instaurer des mécanismes de coopération entre l'Etat, les Communautés et les Régions. L'intervenant estime que la rédaction de l'article 14 du projet est très peu claire quant à la portée juridique de ces accords de coopération, particulièrement dans l'alinéa 2 de l'article 92bis (nouveau), inséré dans le texte de la loi du 8 août 1980.

Le sénateur poursuit sa réflexion sur les modalités des accords de coopération, en tirant les leçons de l'expérience allemande.

Hij leest een eerste uittreksel voor uit het werk van mevr. C. Greywe-Leymarie, *Le fédéralisme coopératif en République fédérale d'Allemagne* (1981 - Editions Economica) :

« Als verdragen tussen Länder worden beschouwd alle overeenkomsten over aangelegenheden die hoe dan ook onder te brengen zijn bij de wet in de formele zin, terwijl het overige thuishoort bij de administratieve akkoorden. Bij de gewone betrekkingen tussen de Bund en de Länder, lijkt het belang van dit onderscheid evenwel zeer relatief, aangezien het merendeel van de overeenkomsten vandaag behoren tot de categorie der administratieve akkoorden. Voor zover wij weten hebben de Bund en de Länder sedert de oprichting van de Bondsrepubliek niet meer dan twee verdragen tussen Länder gesloten (blz. 70). »

Spreker spreekt de vrees uit dat wanneer dat ook in België zou geschieden, de democratische controle op de samenwerkingsakkoorden veeleer beperkt zou zijn. In welke mate zullen de nationale, gewestelijke, of gemeenschapsassemblées nog werkelijk vat hebben op die akkoorden? Verder heeft hij nog vragen over de juridische waarde van die akkoorden. Daarom trent hij een tweede uittreksel uit hetzelfde boek voor :

« Wat de verdragen tussen Staten betreft, is het antwoord duidelijk : de Staten zelf zijn daardoor gebonden. De uitvoerende, wetgevende en rechterlijke organen zijn op die manier door de overeenkomst gebonden en hun Staat is contractueel verantwoordelijk wanneer zij die overeenkomst overtreden. Over de administratieve akkoorden staat de Duitse rechtsleer twee diametraal tegengestelde standpunten voor. Sommigen zijn van oordeel dat het administratief akkoord alleen het orgaan (de uitvoerende macht) bindt die ze heeft gesloten. Daaruit volgt dat de wetgever in de tegenovergestelde zin kan optreden, dat hij buiten de overeenkomst blijft. Anderen zijn daarentegen van oordeel dat, aangezien het gaat om een overeenkomst tussen Staten, het administratief akkoord niet alleen de uitvoerende macht maar ook alle andere staatsorganen bindt. Bijgevolg kan een wet die tegen de overeenkomst ingaat, weliswaar geldig zijn omdat zij volledig werd goedgekeurd en overeenstemt met de Grondwet, maar haar afkondiging is een overtreding van het akkoord en zet de verantwoordelijkheid van de Staat op het spel.

Deze tweede oplossing lijkt ons verkieslijk in weerwil van de plaats die zij toekent aan het administratief akkoord. De Duitse rechtsleer kent immers de benaming administratief akkoord uitsluitend en eenparig toe aan overeenkomsten gesloten door deelstaten. Administratief akkoord noemt zij alleen die welke uitsluitend bepaalde organen binnen de Staat binden. In aangelegenheden waarvoor het administratief akkoord geldt, is voor het overige principieel alleen de uitvoerende macht bevoegd. Niets belet de

Il cite un premier extrait de l'ouvrage de Mme C. Greywe-Leymarie, *Le fédéralisme coopératif en République fédérale d'Allemagne* (1981 - Editions Economica) :

« Constituent alors des traités inter-étatiques toutes les conventions portant sur des matières qui relèvent, à un titre ou à un autre, de la loi au sens formel, tout le reste étant réservé aux accords administratifs. Toutefois, dans la pratique des relations entre le Bund et les Länder, l'importance de cette distinction paraît toute relative, étant donné que la plupart des conventions appartiennent à l'heure actuelle à la catégorie des accords administratifs. A notre connaissance, le Bund et les Länder n'ont conclu que deux traités inter-étatiques depuis la création de la République fédérale (p. 70). »

L'intervenant craint que, si tel devait être également le cas en Belgique, le contrôle démocratique sur les accords de coopération serait assez réduit. Quelle prise, les assemblées nationales, régionales ou communautaires auront-elles réellement sur ces accords? D'autre part, il s'interroge sur la valeur juridique de ces accords. Il cite à cet égard un second extrait du même ouvrage :

« En ce qui concerne les traités inter-étatiques, la solution est claire : ce sont les Etats eux-mêmes qui sont obligés. Les organes exécutif, législatif et judiciaire sont ainsi tenus par la convention et engagent la responsabilité contractuelle de leur Etat s'ils portent atteinte à celle-là. Quant aux accords administratifs, la doctrine allemande avance deux points de vue opposés. Certains estiment que l'accord administratif ne lie que l'organe (exécutif) qui l'a conclu. Il en résulte que le législateur est libre de statuer en sens contraire, qu'il demeure étranger à la convention. D'autres pensent, au contraire, que formant une convention entre Etats, l'accord administratif n'engage pas seulement l'Exécutif mais tous les organes étatiques. Par conséquent, une loi contraire à la convention peut, certes, être valable parce que complètement adoptée et conforme à la Constitution, mais son édicition constitue une violation de l'accord et met en jeu la responsabilité de l'Etat.

Cette seconde solution, en dépit du rang qu'elle attribue à l'accord administratif, nous paraît préférable. Car la doctrine allemande est unanime pour réserver l'appellation d'accord administratif aux conventions conclues par les entités étatiques et pour désigner du terme de contrat administratif celles qui obligent seulement certains organes au sein de l'Etat. Au reste, dans les matières où intervient l'accord administratif, le pouvoir exécutif est, en principe, seul compétent. De plus, rien n'empêche le législateur, s'il

wetgever die zich niet wil laten binden, om de politieke verantwoordelijkheid van de Regering op het spel te zetten zoals bij internationale verbintenissen. Tot slot behoudt de wetgever de mogelijkheid om een wet uit te vaardigen die, ook al heeft zij geen invloed op het bestaan zelf van de overeenkomst, zich toch kan verzetten tegen de uitvoering ervan (blz. 72-73). »

Zo stelt men vast dat volgens een deel van de rechtsleer de administratieve akkoorden in de B.R.D. niet bindend zijn voor derden. Hoe zal dat in België zijn ?

Tot slot vraagt spreker zich af of het mogelijk is aan gemeenschappelijke instellingen uitvoerende bevoegdheden op te dragen. Ook hier verwijst hij naar het Duitse voorbeeld :

« De instellingen die de Bund en de Länder hebben opgericht bij overeenkomst, bijvoorbeeld het Comité voor wetenschappelijk onderzoek of de Hogeschool voor administratieve wetenschappen te Spire, kunnen hun taak voornamelijk uitoefenen op twee manieren. Sommige instellingen beschikken alleen over een raadgevende bevoegdheid en zijn een plaats voor het interfederaal overleg. De twee comités inzake onderwijs en wetenschappelijk onderzoek vallen in deze categorie. Andere instellingen zijn bekleed met uitvoerbare bevoegdheden, bijvoorbeeld de School te Spire of de instellingen voor beroepsopleiding.

De eerste soort bevoegdheden werpt geen specifieke vragen op. Zij valt volledig samen met de algemene regeling van aanbevelingen en wordt uit dat oogpunt onderzocht. De tweede soort, die aan de gemeenschappelijke instellingen het recht verlenen uitvoerbare handelingen uit te vaardigen, schept wel problemen. De Duitse auteurs vragen zich in dit verband af hoe en aan wie die instellingen verbonden kunnen worden en aan wie hun handelingen toegeschreven kunnen worden. Zij wijzen erop dat de Grondwet alleen het bestuur van de Bund en van de Länder kent. Sommigen menen dat die instellingen nergens ondergebracht kunnen worden en dat zij deel uitmaken van een nieuwe rechtsorde, waarin de Grondwet niet voorziet omdat die ook de Bund en de Länder zou omvatten. Zij besluiten hieruit dat instellingen die bekleed zijn met beslissingsbevoegdheid, ongrondwettig zijn (blz. 73). »

*
**

Een ander lid maakt eerst een aantal bedenkingen van algemene aard, heeft het dan over de strekking van het ontwerp en besluit met een beschouwing over de toekomst.

I. Algemene beschouwingen

a) De jongste tijd wordt veel gesproken over pacificatie. Die zal volgens hem alleen maar worden bereikt door het wegwerken van de geschilpunten tussen de Gemeenschappen van het land.

ne veut pas se voir lié, de mettre en cause la responsabilité politique du gouvernement comme dans le domaine des engagements internationaux. Enfin, le législateur conserve la faculté d'édicter une loi qui, si elle n'a pas de prise sur l'existence même de la convention, s'oppose pourtant à l'application de cette dernière (pp. 72-73). »

Ainsi, en R.F.A. les accords administratifs, selon une partie de la doctrine, ne lient pas les tiers. Qu'en sera-t-il en Belgique ?

Enfin, il se demande s'il sera possible de charger des organes communs de compétences exécutoires. Ici encore, il fait référence à l'exemple allemand :

« Les organes que le Bund et les Länder ont créés par convention, par exemple le Comité de la recherche ou l'Ecole supérieure d'administration de Spire, sont autorisés à exercer leurs fonctions selon deux modalités principales. Les uns ne possèdent que des attributions consultatives et servent ainsi de tribune à la concertation inter-fédérative. Les deux Comités institués en matière d'enseignement et de recherche rentrent dans cette catégorie. D'autres organismes sont investis de compétences exécutoires, par exemple l'Ecole de Spire ou les établissements de formation professionnelle.

La première série d'attributions ne soulève pas de question spécifique. Elle se confond avec le régime général des recommandations et sera étudiée à ce titre. En revanche, la seconde modalité, celle qui confère aux organismes communs le droit d'édicter des actes exécutoires, pose des problèmes. Les auteurs allemands se demandent à ce sujet comment et à qui rattacher ces institutions et à qui imputer leurs actes. Ils soulignent que la Loi fondamentale ne connaît que l'administration du Bund et celle des Länder. Certains jugent impossible de classer ces organismes et soutiennent que ceux-ci forment un nouvel ordre juridique non prévu par la Loi fondamentale parce qu'il engloberait le Bund et les Länder. Par voie de conséquence, ils concluent à l'inconstitutionnalité des institutions investies de pouvoirs décisionnaires (p. 73). »

*
**

Un autre membre développe des considérations générales d'abord, s'exprime sur la portée du projet et termine par une conclusion plus prospective.

I. Considérations générales

a) On parle beaucoup ces derniers temps de pacification. Celle-ci ne sera, selon lui, obtenue que par l'élimination des points de friction entre les Communautés de ce pays.

Het beste middel om dat te bereiken is een maximum aantal exclusieve bevoegdheden over te dragen aan autonome eenheden. De ervaring van de laatste jaren leert trouwens dat er minder conflicten zijn tussen de Vlaamse en de Waalse Executieven dan tussen de Nederlandstalige en de Franstalige Ministers binnen de nationale Regering.

b) De wetgeving op het gebruik der talen is nuttig gebleken en zij blijft noodzakelijk voor randgebieden. Die wetgeving heeft nochtans de communautaire problemen niet opgelost. Gelukkig zijn in elke Gemeenschap stemmen opgegaan om geleidelijk een federale staatsstructuur tot stand te brengen.

c) Voor de spreker moet elke autonome eenheid in een federale structuur beschikken over :

1. een eigen grondgebied;
2. voldoende ruime bevoegdheden;
3. een eigen wetgevende macht, onafhankelijk van de nationale overheid;
4. een eigen uitvoerende macht, ook onafhankelijk van de nationale uitvoerende macht;
5. eigen financiële middelen.

Bovendien ligt de gelijkwaardigheid van de normen in het verlengde van het federalisme.

d) De bijzondere wet van 8 augustus 1980 heeft gepoogd een eind tegemoet te komen aan de federalistische verzuchtingen. Deze wet heeft de gelijkwaardigheid van de normen weliswaar bekrachtigd maar vormt een weinig samenhangend geheel : de afbakening van de bevoegdheden is vaag, de overdracht van bevoegdheden aan autonome gebieden te schoorvoetend en de uitzonderingen in het voordeel van de nationale Staat bijzonder talrijk. Op financieel gebied blijft het systeem van de dotaties overwegen, terwijl de eigen fiscaliteit nooit echt tot ontwikkeling gekomen is. Ten slotte bestaat het dubbel mandaat nog steeds.

II. Strekking van het ontwerp

Het commissielid heeft vragen over de mate waarin het regeringsontwerp tegemoet komt aan de verzuchtingen van de federalisten die, zegt hij, momenteel de meerderheid vormen in het Parlement. In zijn analyse houdt hij rekening met de ontwerpen die na de eerste fase van de staatshervorming zullen worden behandeld.

Spreker verheugt zich erover, wat de overdracht van bevoegdheden betreft, dat nieuwe bevoegdheden zijn toegekend aan de Gewesten en de Gemeenschappen en dat een reeks uitzonderingen op en beperkingen van die bevoegdheden zijn opgeheven. Het bedrag van de begrotingskredieten die zijn overgedragen aan de Gewesten en de Gemeenschappen

Le meilleur moyen pour y parvenir est de transférer un maximum de compétences exclusives vers les entités autonomes. L'expérience des dernières années montre d'ailleurs qu'il y a moins de conflits entre les Exécutifs flamands et wallons qu'entre les Ministres néerlandophones et francophones au sein du Gouvernement national.

b) La législation sur l'emploi des langues s'est révélée utile et elle reste nécessaire dans les territoires qui constituent des marges. Cette législation n'a cependant pas permis de résoudre la problématique communautaire. Heureusement, dans chaque communauté, des voix se sont élevées pour mettre en place progressivement un Etat de type fédéral.

c) Pour l'orateur, chaque entité autonome doit, dans une structure fédérale, disposer :

1. d'un territoire propre;
2. de compétences suffisamment étendues;
3. d'un pouvoir législatif propre, indépendant du pouvoir national;
4. d'un pouvoir exécutif propre, lui aussi indépendant de l'exécutif national;
5. de moyens financiers propres.

En outre, l'équivalence des normes s'inscrit dans le prolongement du fédéralisme.

d) La loi spéciale du 8 août 1980 a tenté d'apporter une première réponse aux aspirations fédéralistes. Même si l'équivalence des normes y est confirmée, cette loi constitue un ensemble peu cohérent : la délimitation des compétences est floue, les transferts de pouvoirs aux entités autonomes trop timides et les exceptions au profit de l'Etat national par contre fort abondantes. Au niveau financier, le système des dotations est resté prédominant, alors que la fiscalité propre n'a jamais été réellement effective. Enfin, le système du double mandat subsiste toujours.

II. La portée du projet

Le commissaire s'interroge sur la réponse qu'offre le projet du Gouvernement aux aspirations des fédéralistes qui, dit-il, forment actuellement une majorité au sein du Parlement. Cette analyse doit bien entendu tenir compte des projets qui suivront cette première phase de la réforme de l'Etat.

L'orateur se réjouit du fait qu'au niveau du transfert de compétences, il y ait de nouvelles compétences attribuées aux Régions et aux Communautés et qu'une série d'exceptions ou de limitations à ces compétences aient été supprimées. Le montant des crédits budgétaires qui seront transférés aux Régions et Communautés témoigne d'ailleurs du pas impor-

bewijst trouwens dat op dat vlak een belangrijke stap is gezet; bijna 40 pct. van de begrotingskredieten (daaronder niet begrepen de rentelasten van de openbare schuld) zullen aldus worden overgedragen aan die eenheden.

Het probleem in verband met het grondgebied van elk Gewest is nagenoeg opgelost en zal wellicht definitief geregeld worden wanneer het nieuwe statuut voor Brussel wordt goedgekeurd.

In de derde fase van de staatshervorming krijgt elk deelgebied eigen wetgevende bevoegdheid, die gescheiden is van de nationale bevoegdheid. Spreker wenst dat het Parlement een actievere rol zou spelen in het uitwerken van die hervorming.

In de tweede fase zullen de structuren van het Brusselse Gewest worden ingesteld en zal de financieringswet worden aangenomen die aan de gefedereerde gebieden nieuwe middelen en nieuwe verantwoordelijkheden moet geven.

III. Besluit

Spreker betreurt tenslotte dat een aantal uitzonderingen werden behouden en dat men niet verder gegaan is in de overdracht van bevoegdheden — hij vermeldt meer bepaald de sociale zekerheid — ook al keurt hij het ontwerp in zijn geheel goed.

Vervolgens merkt hij op dat voor de regeling van bepaalde aangelegenheden samenwerkingsakkoorden zullen moeten worden gesloten, aangezien ons federaal systeem de gelijkwaardigheid van de normen huldigt. In die mogelijkheid werd reeds voorzien bij de Grondwetsherziening van 1970. Die samenwerking kan de vorm aannemen van echte « verdragen » of van administratieve akkoorden. Er zijn ongetwijfeld vele samenwerkingsvormen mogelijk. Hij verheugt zich over het feit dat het ontwerp herhaaldelijk verwijst naar de Europese normen, die de Gemeenschappen en de Gewesten zullen moeten naleven.

**

Bij wijze van inleiding merkt een ander lid op dat de bevoegdheden die aan de Gemeenschappen en de Gewesten in het kader van een federale structuur worden overgedragen nogal beperkt zijn. Men kan zich zelfs afvragen hoe een federale Staat kan werken met het geringe aantal geledingen waarin ons land heeft voorzien, doch dit is echter niet het onderwerp van de bespreking van dit ontwerp.

Spreker wenst een aantal opmerkingen te maken.

I. Overgedragen materies

a) Hij heeft een aantal vragen over het begrip economisch beleid : is het economisch beleid dat men

tant accompli en ce domaine; près de 40 p.c. des crédits budgétaires (non compris les charges d'intérêts de la dette publique) seront ainsi transférés à ces entités.

En ce qui concerne le territoire de chacune des Régions, le problème est pratiquement résolu et sera sans doute définitivement réglé lorsque sera adopté le nouveau statut de Bruxelles.

La constitution du pouvoir législatif propre à chacune des entités et séparé du pouvoir national est prévu lors de la troisième phase de la réforme de l'Etat. L'orateur souhaite que le Parlement puisse jouer un rôle plus actif dans l'élaboration de cette réforme.

La deuxième phase comprendra la mise en place des structures de la Région bruxelloise ainsi que la loi de financement qui doit attribuer aux entités fédérées des responsabilités et des moyens nouveaux.

III. Conclusion

En conclusion, l'intervenant regrette d'une part le maintien de certaines exceptions, d'autre part que l'on n'ait pas été plus loin dans le transfert de compétences — il cite notamment la sécurité sociale — même s'il approuve le projet dans son ensemble.

Ensuite, il observe que, puisque notre système fédéral retient l'équivalence des normes, il en découle que des accords de coopération devront être conclus pour régler certaines matières. Cela avait d'ailleurs déjà été prévu lors de la révision de la Constitution de 1970. Cette coopération prendra la forme soit de véritables « traités », soit d'accords administratifs. Sans doute peut-on hésiter devant la multitude des formes de coopération. Il se réjouit de ce que le projet fait de nombreuses références aux normes européennes que les entités régionales et communautaires devront respecter.

**

Un autre membre souligne en préambule à son intervention que dans le cadre d'une structure de pouvoir fédéral, les compétences qui sont ici transférées aux Communautés et aux Régions ne sont pas exorbitantes. On peut se poser des questions au sujet de la possibilité de faire fonctionner un Etat fédéral avec si peu de composantes, comme cela est envisagé dans notre pays, mais ceci ne rentre pas véritablement dans le débat concernant ce projet.

L'orateur souhaite faire un certain nombre d'observations.

I. Matières transférées

a) Il s'interroge sur le concept de politique économique : qu'y a-t-il de plus que la politique indus-

aan de Gewesten toewijst, nadat een aantal bevoegdheden aan de centrale Staat werden ontnomen, meer dan het industrieel beleid? Was het niet verkieslijk geweest om van industrieel beleid te spreken?

b) Inzake het industrieel beleid ware het beter geweest op dit gebied een nationale bevoegdheid vast te leggen. Het verslag van het Studiecentrum voor de hervorming van de Staat merkt op oordeelkundige wijze op dat die bevoegdheid noodzakelijk is in twee gevallen:

— wanneer de overheidsopdrachten die onder nationale bevoegdheid vallen, duidelijk het belangrijkste instrument zijn van het industrieel beleid (voorbeeld: telecommunicatie);

— wanneer de Staat optreedt als coördinator in het kader van een internationaal industrieel beleid.

Het ware verkieslijk geweest uitdrukkelijk te vermelden dat in die omstandigheden de Staat een verantwoordelijkheid inzake industrieel beleid heeft en de wijze van verplichte samenwerking tussen de Staat en de Gewesten nauwkeurig te omschrijven, zoals is gebeurd voor het wetenschappelijk beleid waarmee het industrieel beleid trouwens nauwe banden heeft.

c) Er is geen enkele reden om de bevoegdheid inzake toerisme aan de Gemeenschap over te laten. Die toestand is bijzonder nadelig voor Brussel. Op een gegeven ogenblik waren er wel zestien verschillende instellingen bevoegd voor het toerisme in Brussel!

Een dergelijke toestand doet werkelijk afbreuk aan de internationale functie van Brussel. Spreker betreurt het behoud van de tweeslachtigheid in deze aangelegenheid. De economische bevoegdheid inzake toerisme is immers een gewestelijke aangelegenheid, terwijl het algemeen beleid inzake toerisme onder de bevoegdheid van de Gemeenschap valt; het personeel en de financiële middelen vallen volledig onder de Gemeenschap.

d) Inzake infrastructuur en verkeer lijkt het spreker onbegrijpelijk dat sommige infrastructuuronderdelen die efficiënter zouden worden beheerd op nationaal niveau, niet werden opgesomd en buiten de overdracht gehouden. Dit ware beter dan zich te verlaten op overlegmechanismen want, zelfs indien dit overleg verplicht is, kan geen enkele sanctie het welslagen ervan afdwingen. Het Studiecentrum voor de hervorming van de Staat had in dit verband voorgesteld de infrastructuuronderdelen die een duidelijk intergewestelijk karakter hadden en die doeltreffender beheerd zouden worden indien ze onder de nationale bevoegdheid vielen, op te sommen. Hij vraagt aan de Regering waarom een dergelijk voorstel niet overwogen werd.

truelle dans le concept de politique économique que l'on attribue aux Régions, une fois retirées les compétences maintenues à l'Etat central? Et n'aurait-il pas été préférable dès lors de parler de politique industrielle?

b) En ce qui concerne la politique industrielle, il aurait été préférable de reconnaître une compétence nationale en ce domaine. Le rapport du Centre d'études pour la réforme de l'Etat avait judicieusement fait observer que cette compétence s'imposait dans deux circonstances:

— lorsque les commandes publiques, qui sont de compétence nationale, sont manifestement le principal outil de la politique industrielle (ex. en matière de télécommunications);

— lorsque l'Etat intervient en tant que coordinateur dans le cadre d'une politique industrielle internationale.

Il aurait été préférable de dire explicitement que dans ces circonstances-là, l'Etat a une responsabilité de politique industrielle, et de préciser, comme pour la politique scientifique avec laquelle la politique industrielle a des liens étroits, les modalités de coopération obligatoire entre l'Etat et les Régions.

c) En ce qui concerne le tourisme, il n'y a aucune raison de le maintenir parmi les compétences communautaires. Cette situation est particulièrement dommageable pour la région bruxelloise. On a répertorié à un moment donné jusqu'à seize organismes différents compétents pour le tourisme à Bruxelles!

Or, la valorisation de la fonction internationale de Bruxelles est gravement handicapée par cette situation. Il regrette le maintien d'une sorte de dualité en cette matière, où la compétence économique du tourisme est du ressort régional tandis que la politique touristique de manière générale est de compétence communautaire; la totalité des moyens financiers et en hommes se trouvent du côté de la Communauté.

d) En matière d'infrastructures et de communications, il lui paraît assez incompréhensible de ne pas avoir nommé exclu certaines infrastructures pour lesquelles la gestion serait plus performante si elles restaient nationales, plutôt que de s'en remettre à des mécanismes de concertation, car même si cette dernière était rendue obligatoire aucune sanction ne permet de la faire aboutir. Le Centre d'études pour la réforme de l'Etat avait sur ce point suggéré d'énumérer nominativement les infrastructures qui ont un caractère manifestement interrégional et qui seraient gérées plus efficacement si elles restaient de la compétence nationale. Il demande au Gouvernement pourquoi une telle situation n'a pas été retenue.

II. De fasering van de hervorming

Het commissielid heeft een aantal bedenkingen bij de uitvoering in opeenvolgende fasen van de staatshervorming. Hij wil daarmee de aandacht vestigen op de risico's die men loopt wanneer men de staatshervorming « stuksgewijs » doorvoert.

a) Wat de openbare financiën betreft

Ten eerste kan men stellen dat federale structuren op financieel vlak beter functioneren of zuiniger zijn. Er moet echter nog rekening worden gehouden met de aan gang zijnde sanering van onze overheidsfinanciën. Spreker vreest dat wanneer de bevoegdheden en de financiële middelen zullen zijn overgedragen aan de Gewesten en de Gemeenschappen, de nationale Staat niet meer bij machte zal zijn de openbare schuldenlast te stabiliseren. Volgens de berekeningen van het Planbureau moet er tussen nu en 1992 230 miljard worden bespaard om tot een netto-financieringssaldo van 4 pct. van het B.N.P. te komen.

Die besparing verwezenlijken op een bedrag van 850 à 900 miljard dat zal overblijven na aftrek van de overdrachten aan de Gewesten en de Gemeenschappen en van de schuldenlasten, is bijna onmogelijk. Het ligt dus in de rede dat de Gewesten en de Gemeenschappen hun steentje bijdragen tot de sanering.

Maar spreker vreest dat zodra de overdracht van bevoegdheden is aangenomen, iedereen zal samen spannen om te vermijden dat de Gewesten en de Gemeenschappen aan de sanering moeten bijdragen. Het compromis dat daarbij wellicht zal worden gesloten, dreigt ten koste van onze nationale overheidsfinanciën te gaan. Toen een aanvang werd gemaakt met de studie van deze hervorming, had men beter een raming gemaakt van de financiële toestand van de Gewesten en de Gemeenschappen nu zij iets minder dan tien jaar bestaan, en van die van de nationale Staat.

b) Wat de samenwerkingsmechanismen betreft

Spreker stelt zich vragen over de samenwerkingsmechanismen, en vooral over het beslechten van de belangenconflicten tussen Gemeenschappen en Gewesten. Volgens hem zijn die mechanismen ontoereikend. Hoe kan men zeker zijn, zelfs in gevallen waarin overleg verplicht is, dat het ook resultaten zal opleveren? Er staat geen enkele sanctie op de weigering tot samenwerking; er zijn ook geen maatregelen genomen die kunnen leiden tot een oplossing van de belangenconflicten.

Hij vreest dat alles wat nu niet geregeld wordt, later, wanneer de Gemeenschappen en de Gewesten hun bevoegdheden volledig autonoom uitoefenen, veel moeilijker te regelen zal zijn. Hij betreurt het

II. Le phasage de la réforme

Le commissaire émet un certain nombre de réflexions au sujet de la mise en œuvre par phases successives de la réforme de l'Etat. Ces réflexions ont pour but de mettre en lumière les risques que l'on court en « saucissonnant » la réforme.

a) En ce qui concerne les finances publiques

En premier lieu, au plan financier, on peut à priori considérer que les structures fédérales sont dans l'ensemble plus performantes ou plus économes. Toutefois, il faut tenir compte ici de l'assainissement en cours de nos finances publiques. L'orateur craint que lorsque les compétences et les moyens financiers auront été transférés aux Régions et aux Communautés, l'Etat national ne soit plus en état de stabiliser la charge de la dette publique. Selon les calculs du Bureau du Plan, les économies à réaliser d'ici à 1992 pour arriver à un solde net à financer de 4 p.c. du P.N.B. sont de l'ordre de 230 milliards de francs.

Réaliser un tel montant d'économies dans les quelques 850 à 900 milliards qui subsisteront après déduction des transferts aux Régions et Communautés et des charges de la dette est pratiquement impossible. La logique voudrait donc que les Régions et les Communautés contribuent à l'effort d'assainissement.

Mais une fois les transferts de compétences votés, l'intervenant craint qu'il y ait une coalition de toutes les forces pour mettre les Régions et les Communautés à l'abri de tout effort de contribution. Le compromis qui résultera probablement de cette situation risque de se faire sur le dos de nos finances publiques nationales. Il aurait été souhaitable, au moment où l'on abordait l'étude de cette réforme, d'avoir une simulation à la fois de la situation financière des Régions et des Communautés après un peu moins de dix années d'existence, et de la situation de l'Etat national.

b) En ce qui concerne les mécanismes de coopération

L'orateur s'interroge sur les mécanismes de coopération, et surtout d'arbitrage des conflits d'intérêts entre Communautés et Régions. Pour lui, ceux-ci sont insuffisants. Même dans les cas où cette concertation est impérative, comment pourra-t-on s'assurer qu'elle aboutira à un résultat? Il n'y a aucune sanction prévue en cas de refus de coopération; de même, rien n'est prévu pour résoudre les conflits d'intérêts.

Il craint que ce que l'on ne décide pas aujourd'hui en cette matière, ne soit plus difficile à décider plus tard lorsque les Communautés et les Régions exerceront en toute autonomie leurs compétences. Il

dat de Regering niet meer duidelijkheid heeft gescha-
pen over de in te stellen mechanismen. Hij wil ook
nog even herinneren aan de oplossing die werd voor-
gesteld door het Studiecentrum voor de hervorming
van de Staat, die erin bestond dat in de gefederali-
seerde Senaat een vaste afdeling zou worden ingesteld
belast met het beslechten van de belangenconflicten.

III. De economische en monetaire unie

Wat het behoud van de economische en monetaire
unie betreft, valt te vrezen, ook al zijn de bevoegd-
heden van de Staat degelijk opgesomd in het wets-
ontwerp, dat door het handhaven van de exclusieve
bevoegdheden in plaats van aan de Staat concurre-
rende bevoegdheden op het stuk van de economie
toe te kennen, de Staat niet meer het nodige zal
kunnen doen om het behoud van de economische en
monetaire unie te verzekeren. Spreker denkt met
name aan de zeer ingewikkelde rol van de overheid
in het economisch leven waarover tussen de Gewes-
ten een consensus zou moeten bestaan, zoals die
meestal bestaat binnen elke economische en mone-
taire unie, ongeacht of de Staat unitair dan wel
federal is.

IV. Decentralisatie

Het regeerakkoord bepaalt dat een decentralisatie
naar de provincies en de gemeenten verder zal wor-
den doorgevoerd. Hij vraagt zich af of de Staat, na
dit ontwerp te hebben aangenomen, nog over vol-
doende macht zal beschikken om voor een goede
afwikkeling ervan te zorgen.

V. Bedenkingen bij een goed functionerende Staat

Spreker vindt het zorgwekkend dat, op het stuk
van de overgedragen aangelegenheden, een federale
staatsstructuur is opgezet zonder een totaalbeeld van
de toekomstige structuren van onze instellingen. Hij
vindt het jammer dat er zo weinig nagedacht is over
de omvorming van de Senaat tot een federale Kamer.

Hij vestigt er de aandacht op dat de centrale Staat
in de federale structuur slechts een rol kan spelen
wanneer hij goed functioneert.

Het feit dat de Staat vroeger slecht functioneerde,
was een van de voornaamste oorzaken dat de middel-
puntvliedende krachten vrij spel hebben gekregen.
De sociale zekerheid moet bijvoorbeeld een nationale
bevoegdheid blijven want zij zorgt voor de solidariteit
tussen alle landgenoten; wordt de sociale zekerheid
ook in de toekomst slecht beheerd, dan zullen de
middelpuntvliedende krachten de overdracht ervan
eisen. Wil men dat deze staatshervorming definitief is,
dan moet dus worden gezorgd voor een goed func-
tionerende Staat.

*
**

Een lid brengt vier problemen ter sprake.

déplore que le Gouvernement n'ait pas davantage
précisé ses intentions sur les mécanismes à mettre
en place. Il rappelle également pour mémoire la
solution proposée par le Centre d'études pour la
réforme de l'Etat qui consistait à créer au sein du
Sénat fédéral une section permanente chargée de
l'arbitrage des conflits d'intérêts.

III. L'union économique et monétaire

En ce qui concerne la sauvegarde de l'union éco-
nomique et monétaire, même si les compétences de
l'Etat ont été valablement répertoriées dans le projet
de loi, on peut craindre que — à vouloir maintenir
à tout prix le système des compétences exclusives —
faute de reconnaître à l'Etat des compétences con-
currentes en matière économique, celui-ci ne puisse
pas imposer ce qui est nécessaire pour maintenir
l'union économique et monétaire. L'intervenant pense
notamment à la problématique très complexe du
rôle des pouvoirs publics dans la vie économique
sur laquelle un consensus entre Régions devrait
exister, comme il existe en général au sein de toute
union économique et monétaire, que l'Etat soit uni-
taire ou fédéral.

IV. Décentralisation

L'accord de gouvernement prévoit la poursuite de
la décentralisation vers les provinces et les com-
munes. Il se demande si, en votant ce projet, l'Etat
disposera encore, par après, du pouvoir d'en assurer
la bonne fin.

V. Une vue d'ensemble pour un Etat performant

L'orateur trouve préoccupant de mettre en place
un système fédéral au niveau des matières trans-
férées, sans même avoir une vision d'ensemble de ce
que seront les structures institutionnelles. Il regrette
notamment l'absence de toute réflexion au sujet de
la transformation du Sénat en Chambre fédérale.

Il attire l'attention sur le fait que l'Etat central ne
peut jouer son rôle dans une structure fédérale que
s'il est performant.

A l'inverse, on peut affirmer que sa non-perfor-
mance passée est une des causes principales des
forces centrifuges qui se sont déclenchées. Par
exemple, la sécurité sociale doit rester une compétence
nationale car elle assure la solidarité entre tous les
citoyens; toutefois, si elle continue à être mal gérée,
de nouvelles forces centrifuges vont apparaître pour
exiger son transfert. En conséquence, si on veut
mettre un point final à la réforme de l'Etat, il faut
également rendre l'Etat plus performant.

*
**

Un autre membre évoque quatre problèmes.

I. Ontwikkeling van het federalisme

Hij merkt op dat het ontwerp beschouwd wordt als een belangrijke stap in de richting van het federalisme. In dit verband wil hij echter drie opmerkingen maken :

a) Het belang van de hervorming moet niet overdreven worden, want het ontwerp is slechts de bekrachtiging van een beweging die reeds lang geleden ontstond.

b) Het streven naar de vorming van homogene bevoegdheidspakketten is zeer positief, maar niet alles kan daarin worden ondergebracht.

c) De inspanning is onvoldoende wat de uitvoeringsinstrumenten van het geregionaliseerd beleid betreft. De ervaring heeft geleerd dat b.v. de parastatalen niet op korte termijn ontmanteld of omgevormd kunnen worden zodat ze ten dienste van de Gewesten of de Gemeenschappen kunnen staan. Het lid vreest dat dit ook zo zal zijn in de toekomst. Hij vraagt de Regering de nationale parastatalen aan te wijzen die op termijn moeten worden overgedragen.

Om tot een federale Staat te komen dienen nog twee belangrijke hervormingen doorgevoerd te worden : de goedkeuring van een statuut voor het Brussels Gewest en de hervorming van de wetgevende vergaderingen.

Spreker is van mening dat men in een latere fase nog verder zal moeten gaan; in die fase zullen meer fundamentele vraagstukken in verband met de maatschappij, het al dan niet bestaan van een Belgische Natie behandeld moeten worden. Die problemen, die de eenvoudige overdracht van de economische bevoegdheden aan autonome gebieden overstijgen werden tot hiertoe weggemoffeld.

In de fasen die reeds werden uitgevoerd, werd rekening gehouden met het behoud van een fictie, nl. de Belgische Natie. Voor hem moet dit begrip in een fundamentele bespreking aan de orde worden gesteld.

II. In de lijn van de wet van 8 augustus

Het commissielid verheugt zich over het feit dat sommige hervormingen die hij zelf had voorgesteld bij de behandeling van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, vandaag door de Regering zijn overgenomen in de tekst die aart het Parlement wordt voorgelegd. Bepaalde beperkingen op de overdracht van bevoegdheden die hem reeds in 1980 niet gerechtvaardigd leken, zijn vandaag weggelaten. Men verwijst niet meer, zoals in 1980, naar de industrialisering van de visteelt maar naar de visteelt.

III. Economische en monetaire unie

Het commissielid heeft ook vragen over de nadruk waarmee in de memorie van toelichting gewezen

I. Développement du fédéralisme

Il observe que le projet passe pour être un pas important dans la voie du fédéralisme. Il estime cependant devoir faire trois remarques :

a) Il ne faut pas exagérer l'importance de la réforme, car le projet ne fait que confirmer un mouvement déjà largement entamé dans le passé.

b) Ce qui est très positif, c'est la volonté de constituer des blocs homogènes de compétences mais il subsiste des découpages.

c) L'effort est insuffisant en ce qui concerne les outils d'exécution des politiques régionalisées. L'expérience a montré que les parastataux, par exemple, ne sont pas aussi rapidement démantelés ou transformés pour être mis au service des Régions ou des Communautés, et il craint qu'il en soit encore ainsi à l'avenir. Il demande au Gouvernement d'indiquer avec précision les parastataux nationaux qui à terme devront être transférés.

Deux réformes importantes restent encore à réaliser pour arriver à un Etat fédéral : l'adoption d'un statut pour la région de Bruxelles et la réforme des assemblées législatives.

L'intervenant estime qu'il faudra encore aller plus loin dans une phase ultérieure; au cours de celle-ci, des questions plus fondamentales concernant la société, l'existence ou non d'une nation belge devront alors être abordées. Ces questions, qui dépassent le simple fait de transférer des compétences économiques vers des entités plus autonomes, ont jusqu'à présent été escamotées.

Les étapes réalisées ont tenu compte du maintien de la fiction d'une nation belge. Pour lui, ce concept doit lui-même faire l'objet d'une discussion fondamentale.

II. Dans la ligne de la loi du 8 août

Le commissaire se réjouit du fait que certaines réformes qu'il avait lui-même déjà proposées d'introduire lors du vote de la loi spéciale du 8 août 1980 sont aujourd'hui reprises d'initiative par le Gouvernement dans le texte soumis au Parlement. Ainsi, certaines limitations aux transferts de compétences qui lui apparaissaient déjà comme peu justifiées en 1980, sont aujourd'hui supprimées. On ne se réfère plus comme en 1980 à l'industrialisation de la pisciculture mais à la pisciculture.

III. De l'union économique et monétaire

Le commissaire s'interroge aussi sur l'insistance donnée, notamment dans l'exposé des motifs, au

wordt op het behoud van de economische en monetair unie. Daar in de nabije toekomst de meeste van de hier bedoelde materies tot de bevoegdheid van de Europese Gemeenschappen zullen behoren, vraagt hij zich af wat het nut is van een economische en monetair unie op nationaal niveau. Hij betreurt bovendien dat de Europese dimensie ver te zoeken is in het ontwerp en vreest dat pressiegroepen die op het nationale vlak zeer actief zijn, een muur zullen optrekken tussen het Europese en het gewestelijke niveau.

IV. Artikel 5

Spreker betreurt dat artikel 5 van het ontwerp voorziet in de overdracht van de uitoefening van het gewoon administratief toezicht voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren aan respectievelijk de Waalse Gewestexecutieve en de Vlaamse Gemeenschapsexecutieve.

**

Een ander lid behandelt de volgende punten :

I. Het begrip industrieel beleid

Een lid bedoelde met die uitdrukking een van de onderdelen van het economisch beleid, wat klopt. De uitdrukking « economisch beleid » heeft echter niet alleen de enge betekenis van het beleid van de industriële sectoren en de ondernemingen, maar ook een ruimere betekenis want bijvoorbeeld het concurrentiebeleid, het prijsbeleid en het investeringsbeleid in de ruime zin, maken eveneens deel uit van het industrieel beleid.

II. Werkelijke prioriteiten van de bevolking

Bij de behandeling van het ontwerp zijn de parlementsleden zich aan het opsluiten in een ivoren toren die hen afsluit van de bevolking en van haar prioriteiten. De bevolking interesseert zich voor totaal andere prioriteiten.

a) Een eerste prioriteit is de belastinghervorming. Reeds vanaf 1980 is een begin gemaakt met de belastinghervorming maar in 1981, na het verdwijnen van de Regering-Martens III, is dat stopgezet en alles werd opnieuw ter discussie gesteld. Alleen de wet-Grootjans heeft in de ogen van de bevolking enig soulaas gebracht. Het doel is verder af dan ooit omdat die hervorming moet wijken voor een aantal andere prioriteiten die niet samenvallen met de werkelijke wensen van de bevolking.

b) Een tweede prioriteit heeft betrekking op de Europese integratie, het zogeheten « project 1992 », waarmee een Staatssecretaris werd belast, ofschoon die belangrijke materie aan een Vice-Eerste Minister toevertrouwd had moeten worden. Dat project wordt door de bevolking als een hoofddoelstelling

maintien de l'union économique et monétaire. Etant donné que dans un futur fort peu éloigné la plupart des matières visées seront de la compétence des Communautés européennes, il se demande quel est encore l'utilité de conserver une union économique et monétaire au niveau national. Il regrette d'ailleurs que la dimension européenne soit totalement absente dans le projet, et craint que des groupes de pression, très actifs au plan national, fassent écran entre les niveaux européen et régional.

IV. Article 5

L'intervenant regrette que l'article 5 du projet prévoit le transfert de l'exercice de la tutelle administrative ordinaire pour les communes de Comines-Warneton et des Fourons respectivement à l'Exécutif de la Région wallonne et à l'Exécutif de la communauté flamande.

**

Un autre membre intervient sur les points suivants :

I. La notion de politique industrielle

Un membre a utilisé ce terme comme constituant une des composantes de la politique économique, ce qui est exact. Le terme « politique industrielle » cependant ne couvre pas seulement au sens étroit la politique des secteurs industriels et des entreprises, mais est plus large en ce sens que, par exemple, la politique de la concurrence, la politique des prix, celle des investissements au sens large, font également partie de la politique industrielle.

II. Les véritables priorités de la population

En examinant le projet, les parlementaires sont en train de s'enfermer dans une tour d'ivoire qui les isole de la population et des aspirations prioritaires de cette population. Les priorités auxquelles la population s'intéresse sont toutes différentes.

a) Une première priorité essentielle concerne la réforme fiscale. Dès 1980, on a fait un début de réformes fiscales, qui a été bloqué en 1981 après la disparition du Gouvernement Martens III, et tout a été remis en question. Seule la loi Grootjans a apporté aux yeux de la population quelque soulagement en cette matière. L'objectif s'est éloigné puisque cette réforme disparaît derrière d'autres priorités qui sont fausses par rapport à ce que la population demande réellement.

b) Une deuxième priorité concerne l'intégration européenne, le projet 1992, qui est confié à un Secrétaire d'Etat, alors que cette matière importante aurait dû être confiée à un Vice-Premier Ministre. Le projet 1992 est considéré par la population comme un objectif essentiel tandis que le Gouvernement est en

beschouwd en nochtans is de Regering bezig België aan het opdelen. Op die manier verliest ons land zijn concurrentievermogen t.o.v. het buitenland, omdat wij teveel met onszelf bezig zijn. Wij verspillen onze tijd door oplossingen te zoeken voor onze interne problemen.

c) Een derde prioriteit bestaat in de sanering van de overheidsfinanciën. De grootste partij van het land heeft haar campagne gevoerd onder het motto dat daarvoor een resolute aanpak moest komen. De huidige debatten wijzen uit dat de Regering ver van dat doel is afgeweken. De nieuwe prioriteiten stemmen niet overeen met die welke men aan de kiezer had beloofd.

d) Een vierde prioriteit betreft datgene wat andere leden reeds hebben aangevoerd, namelijk het goed functioneren van de Belgische Staat. Momenteel moet worden vastgesteld dat de vergelijking met andere Westerse landen sterk in ons nadeel uitvalt, zeker vergeleken met de goede prestaties van onze bedrijven. Terwijl onze werknemers het best produceren vergeleken bij de onderdanen van andere landen, is de Belgische Staat uitgesproken improductief.

De Belgische Staat en de openbare diensten zijn zo weinig efficiënt dat er op het internationale toneel de spot mee wordt gedreven. In 1960 telde ons land 600 000 ambtenaren en nu is dat aantal gestegen met 206 000 eenheden, ondanks het feit dat dat aantal in 1981 lichtjes was gedaald.

Het grote aantal ambtenaren, die bovendien slecht betaald zijn, is het beste bewijs dat onze Staat niet goed meer werkt. De Belgische openbare diensten zullen het soort operaties dat men nu wil uitvoeren, nooit aankunnen. Men stelt trouwens een algehele demoralisering vast binnen de openbare diensten.

III. Kritiek op de wet van 8 augustus 1980

Met dit ontwerp trekt de Regering niet de lessen uit de negatieve ervaringen die het gevolg waren van de wet van 1980. Een aantal aangelegenheden zijn slecht behandeld, met name het wetenschapsbeleid, de buitenlandse handel en het toerisme.

a) Wat het wetenschappelijk onderzoek betreft, dreigt het gevaar dat men de ambtenaren alleen kan betalen en een aantal statistieken kan publiceren, zoals in sommige kleine O.E.S.O.-landen. Voor al de rest is het geld op. Die toestand zal zich in de toekomst nog voordoen, indien er geen nationale acties worden ondernomen.

b) Wat de buitenlandse handel betreft, moeten sommige landen de ene geregionaliseerde instantie na de andere ontvangen, en het gaat soms zo ver dat zelfs onze ambassades niet meer in staat zijn al

train de démembrer le pays. On lui enlève tout son potentiel de concurrence vis-à-vis de l'étranger parce que nous nous serions repliés sur nous-mêmes. Nous nous divisons en cherchant des solutions à nos problèmes internes.

c) La troisième priorité est l'assainissement des finances publiques. Le parti le plus important du pays a fait campagne en faveur d'une politique résolue dans ce domaine. Les débats qui se déroulent actuellement, montrent que le Gouvernement a sensiblement dévié de cet objectif. Les priorités qu'on fixe actuellement ne sont pas celles qu'on a promises à l'électeur.

d) Une quatrième priorité concerne ce que d'autres membres ont déjà mentionné, la performance de l'Etat belge. Il faut constater qu'actuellement elle est une des plus médiocres du monde occidental, notamment lorsqu'on la compare à la productivité dans nos industries. Tandis que nos travailleurs sont parmi les plus performants lorsqu'on les compare à d'autres pays, l'Etat belge est extraordinairement improductif en cette matière.

L'Etat belge et la fonction publique sont arrivés à un stade d'inefficacité telle que nous sommes devenus un objet de dérision sur le plan international. En 1960, nous avons atteint un niveau de 600 000 fonctionnaires tandis qu'aujourd'hui ce nombre a augmenté de 206 000, malgré le fait que depuis 1981 on ait pu réaliser une certaine diminution.

Ce grand nombre de fonctionnaires, qui sont en outre mal payés, est la preuve que le fonctionnement de notre Etat n'est plus satisfaisant. La fonction publique belge n'est absolument pas à même de résister à ce genre d'opérations qu'on veut réaliser actuellement. On constate également une démoralisation complète à l'intérieur de la fonction publique.

III. Critiques de la loi du 8 août 1980

En adoptant ce projet, le Gouvernement ne tient pas compte des expériences très négatives de la loi de 1980. En effet, certaines matières ont été très mal traitées, ce qui est le cas de la recherche scientifique, du commerce extérieur et du tourisme.

a) En matière de recherche scientifique on risque d'en arriver seulement à payer les fonctionnaires et à publier certaines statistiques, comme c'est le cas dans certains petits pays de l'O.C.D.E. En dehors de cela il n'y a pas de crédits. Cette situation va se répéter si on ne prévoit pas une action au niveau national.

b) En ce qui concerne le commerce extérieur, les différentes autorités régionalisées se succèdent dans plusieurs pays étrangers à tel point que même nos ambassades ne sont plus capables de suivre les dif-

de verschuivingen te volgen. Men stelt vast dat België als Staat onbekend is.

c) Het toerisme had men niet moeten communautariseren maar veeleer regionaliseren, met behoud van een nationale overkoepeling voor de promotie in het buitenland.

De Regering had trouwens reeds signalen ontvangen van de sociale partners en meer bepaald van de vertegenwoordigers van bedrijven, de handel en de industrie. Die instanties hebben inderdaad herhaaldelijk de aandacht gevestigd op een aantal onvolkomenheden in de hervorming van 1980 en hebben vastgesteld dat het ontwerp dat nu wordt besproken die toestand er nog erger zal op maken. De vakbonden daarentegen zullen wellicht niet reageren, maar dank zij hun acties hebben zij verkregen dat het hele sociale beleid niet wordt gecommunautariseerd maar een nationale aangelegenheid blijft.

Dat bewijst duidelijk dat de vakbonden niets verwachten van deze hervorming.

IV. Negatieve gevolgen van de wet van 8 augustus 1980

Het ontwerp dat momenteel in bespreking is, is slecht opgesteld en niet geschikt omdat de Regering de bestaande toestand niet grondig genoeg had bestudeerd, toen het erop aankwam de hervorming van 1980 een concrete vorm te geven.

De toepassing van de wet van 8 augustus was in zoverre onvolkomen dat zij tot tweemaal toe bijna verantwoordelijk was voor de val van de Regering.

a) In de eerste plaats de financiering van de nationale sectoren worden besproken, wat heeft geleid tot de wet van 9 maart 1984, omdat men in 1980 geen rekening had gehouden met de financiële gevolgen van het bestaan van die nationale sectoren. De Regering had dat probleem niet bestudeerd toen de wet in 1980 werd aangenomen en dus geen acht geslagen op de financiële gevolgen ervan.

b) Een tweede voorbeeld is het probleem van de financiële lasten uit het verleden. Toen dat probleem opdook, stelde men vast dat men niet had onderzocht hoe men de consequenties van de sociale huisvesting zou opvangen in het grote financieringspakket.

c) Een derde voorbeeld is de splitsing van de parastatalen, wat trouwens momenteel nog steeds niet is opgelost. Op dat terrein zijn ten minste drie vergissingen gemaakt bij de talloze herstructureringsplannen voor nationale instellingen waarvoor nog steeds geen duidelijke oplossing is gevonden in dit ontwerp.

férents mouvements. A, l'égard de cette situation il faut constater que la Belgique, comme Etat, est devenue inconnue.

c) En ce qui concerne le tourisme, il ne fallait pas communautariser cette matière mais plutôt la régionaliser avec maintien d'une antenne nationale pour la promotion à l'étranger.

D'ailleurs le Gouvernement disposait des avertissements donnés par les interlocuteurs sociaux et plus précisément par les représentants des entreprises, de l'industrie et du commerce. Ces instances ont en effet plusieurs fois attiré l'attention sur une série d'imperfections relevées dans la réforme de 1980, et ont constaté que le projet qui est soumis à discussion aggraverait encore la situation. Les syndicats par contre ne réagissent probablement pas, mais grâce à leur action ils ont obtenu que toute la politique sociale ne soit pas communautarisée mais maintenue comme matière nationale.

Ceci prouve clairement que les syndicats n'attendent rien de cette réforme.

IV. Conséquences négatives de la loi du 8 août 1980

Le projet qu'on discute actuellement est mal conçu et inapproprié parce que le Gouvernement n'a pas suffisamment analysé les expériences effectuées lors de la concrétisation de la réforme de 1980.

L'application de la loi du 8 août s'est révélée à ce point imparfaite qu'elle a failli faire tomber deux fois le Gouvernement.

a) En premier lieu lorsqu'on a dû discuter le financement des secteurs nationaux, ce qui a abouti à la loi du 9 mars 1984, à cause des séquelles financières de l'existence de ces secteurs nationaux qui n'avaient pas été envisagées en 1980. En effet, le Gouvernement n'avait pas examiné le problème lors du vote de 1980 parce qu'à ce moment-là il n'en avait pas analysé les conséquences financières.

b) Un deuxième exemple concerne le problème des charges financières du passé. Au moment où le problème s'est posé on n'avait pas examiné comment les séquelles des logements sociaux allaient être traitées dans le grand paquet du financement.

c) Un troisième exemple est apparu à l'occasion du partage des parastataux qui n'est d'ailleurs pas totalement réalisé aujourd'hui. Dans ce domaine au moins trois erreurs ont été commises, notamment la multiplicité de restructuration d'institutions nationales pour lesquelles rien de précis n'est prévu dans le présent projet.

V. Kritiek op het ontwerp

a) Er is niets bepaald in verband met de herstructurering van nationale instellingen : B.D.B.H., Copromex, Delcredere.

b) En zijn geen nadere regelen overwogen om de Gewesten te betrekken bij het beheer van het Landbouwinvesteringsfonds.

c) De juridische definitie van beginselen, zoals het vrij verkeer van personen, goederen, diensten en kapitalen en de vrije handel en industrie, hangt af van Europese normen. Sommige bepalingen echter handelen over gewestelijke normen alsof de Gewesten nog specifieke normen kunnen voorschrijven.

d) Nergens wordt iets bepaald over het kader en de voorwaarden voor de financiering van de Gewesten via leningen. Spreker vreest dat het financieel evenwicht van de Gewesten verstoord zal worden wegens de overdreven interessen die zij zullen moeten betalen.

e) Een ander probleem behelst de overdracht van de eigendom van de infrastructuur. Hoe zal men de waarde van die infrastructuur ramen wanneer zij geen enkele handelswaarde heeft. Andere criteria, zoals de kostprijs, kunnen niet in aanmerking worden genomen.

f) Het overleg wordt op onbezonnen wijze behandeld in het ontwerp. Een regeling ontbreekt voor de gevallen waarin men niet tot een akkoord komt.

g) Men kan nog een hele reeks domeinen opsommen waarop moeilijkheden kunnen rijzen, onder meer : de regionale luchthavens, de openbare vliegvelden in het algemeen, de wijzigingen van het monopolie van Sabena, de luchtvaart, de netten van het streek- en stadsvervoer die in het algemeen een groter gebied bestrijken dan het eigenlijke grondgebied van het Gewest, in het bijzonder wat Brussel betreft, de akkoorden tussen Gewesten betreffende nieuwe lijnen van het stads- en streekvervoer, de nationale financiering van de hoofdstad, het probleem van de functionaliteit en het beheren van het autowegennet en van het waterwegennet, de organisatie van het verkeer, het Vastwervingssecretariaat, de grensoverschrijdende gebieden van waterwegen en bossen.

Het is belangrijk om op al deze gebieden van heden specifieke maatregelen te bepalen. De Regering zal hierop natuurlijk antwoorden dat artikel 16 van het ontwerp al die problemen zal regelen, daar de inwerkingtreding van de artikelen in fasen verloopt.

**

Een lid onderstreept dat hij het wetsontwerp zeer genegen is en dat hij het als een belangrijke stap beschouwt op de lange weg naar federalisme voor

V. Critiques à l'égard du projet

a) Rien n'est prévu en ce qui concerne la restructuration d'institutions nationales : O.B.C.E., Copromex, Ducroire.

b) Aucune modalité d'association des Régions à la gestion du Fonds d'investissement agricole n'est envisagée.

c) La définition juridique des principes de la libre circulation des personnes, des biens, des services, des capitaux et de la liberté du commerce et de l'industrie dépend de normes européennes. Or, on trouve encore des dispositions relatives à des normes régionales comme si les régions pouvaient encore définir des normes spécifiques.

d) On ne trouve rien sur la définition du cadre et des conditions de financement des régions par l'emprunt. L'intervenant craint que les régions vont se trouver finalement devant un déséquilibre financier à cause des intérêts abusifs qu'elles seront obligées de payer.

e) Un autre problème concerne le transfert de la propriété des infrastructures. La question se pose de savoir comment on va évaluer cette infrastructure alors qu'il n'a aucune valeur marchande et d'autres critères, comme notamment celui du coût, ne peuvent être retenus.

f) La concertation est traitée d'une façon irréfléchie dans le projet. Rien n'est prévu en l'absence d'accord.

g) On peut encore citer toute une série de domaines où des difficultés risquent de surgir notamment en ce qui concerne : les aéroports régionaux, les aéroports publics en général, les modifications au monopole de la Sabena, la navigation aérienne, les réseaux de transports urbains et vicinaux qui débordent en général de la Région proprement dite et en particulier pour Bruxelles, les accords entre Régions concernant de nouvelles lignes de transports urbain et vicinaux, le financement de la capitale, le problème de la fonctionnalité et de la comptabilité du réseau autoroutier et du réseau des voies navigables la circulation des transports, le secrétariat permanent au recrutement, le problème des domaines transfrontaliers des voies d'eau et des forêts.

Dans tous ces domaines il est important de prévoir dès à présent des mesures spécifiques. Evidemment le Gouvernement va répondre à cela que l'article 16 du projet règlera tous ces problèmes puisque la mise en vigueur des articles est échelonnée.

**

Un membre souligne qu'il accueille avec sympathie ce projet de loi qu'il considère comme une étape importante dans la longue marche fédéraliste de la

Wallonië. Dit ontwerp is een belangrijke vooruitgang voor de staatshervorming. Het is niet het sluitstuk ervan, maar wel een zeer merkwaardige evolutie.

Een aantal vrij strenge verwijten die werden geformuleerd door leden van de oppositie zijn volgens hem onterecht. Men moet niet klagen over de hervorming van 1980, aangezien het huidige wetsontwerp slechts mogelijk is dank zij de regionalisering die in 1980 werd ontworpen.

Het is niet juist te beweren dat hoe meer overdrachten er zijn, hoe meer conflicten er zullen komen : scheiding is een manier om geschillen te regelen.

Het lid is het niet eens met een aantal pessimistische visies van sommige andere senatoren, die trouwens weerlegd worden door het bestaan van een aantal groeipolen, met name in Wallonië. Het is niet juist dat de overdracht van bevoegdheden meer conflicten tussen die gebieden zal scheppen.

Spreker maakt voorts een aantal opmerkingen.

I. Overdracht van goederen

Een eerste opmerking betreft de overdracht van goederen. De Regering heeft immers tijdens de bespreking van de communautarisering van het onderwijs verklaard dat die overdracht van goederen zou worden geregeld bij wetsontwerp, zodat de bekende achterstand op dat domein kan worden vermeden. Dat probleem komt aan de orde in artikel 12 van de bijzondere wet en daarin wordt gezegd dat het geregeld zal worden bij koninklijk besluit.

Het lid is van oordeel dat het, behalve voor Brussel, voldoende was geweest nu al te bepalen hoe de overdracht van eigendommen naar de Gewesten en Gemeenschappen zal worden geregeld.

II. Gevolgen van de uitbreiding van de bevoegdheden

Voor de belangrijke verruiming van de taken van de Gewesten en de Gemeenschappen zijn twee maatregelen noodzakelijk.

Eenzijds is er het opvoeren van het overleg, wat ook de bedoeling is van de Regering en waarover een en ander te lezen staat op bladzijde 95 van het Kamerverslag. De nieuwe titel IVbis betreffende de samenwerking heeft het alleen over de samenwerking tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten. Moet niet duidelijk worden bepaald dat de Staat niet noodzakelijk deelneemt aan alle vormen van samenwerking tussen de Gemeenschappen en de Gewesten ? Het lid is van oordeel dat de Regering een ruimere uitleg zou moeten geven aan de bedoelde tekst zodat later verkeerde interpretaties kunnen worden vermeden.

Wallonie. Ce projet est en effet un progrès important dans le phénomène de la réforme de l'Etat. Il ne s'agit pas ici d'un pas final mais d'une évolution très remarquable.

Certains reproches assez sévères formulés par certains membres de l'opposition sont d'après lui injustifiés. Il n'est pas indiqué de se plaindre de la réforme de 1980 puisque le projet de loi actuel n'est possible politiquement que grâce à la régionalisation telle qu'elle a été conçue en 1980.

Il n'est pas exact d'affirmer que plus il y a de transferts, plus il y a de conflits : la séparation est un mode de règlement des conflits.

Le membre ne peut se rallier à certaines visions pessimistes exprimées par d'autres sénateurs qui sont contredites d'ailleurs par l'existence de pôles de croissance plus particulièrement en Wallonie. Il n'est pas exact que le transfert des compétences créera plus de conflits entre ces entités.

L'intervenant fait ensuite un certain nombre de remarques.

I. Transfert des biens

Une première remarque concerne le transfert des biens. Le Gouvernement a, en effet, lors de la discussion de la communautarisation de l'enseignement, déclaré que ce transfert des biens serait réglé par un projet de loi afin d'éviter le type de retard qu'on connaît en ce domaine. C'est dans l'article 12 de la loi spéciale que ce problème est posé et qu'il est dit qu'il sera réglé par arrêté royal.

Le membre estime qu'il aurait suffi, sauf pour Bruxelles, de prévoir dès maintenant, les modalités du transfert de propriété vers les Régions et Communautés.

II. Conséquences de l'élargissement des compétences

A l'élargissement important des tâches des Régions et des Communautés correspondent deux choses,

D'une part, il y a un renforcement de la concertation, qui est prévu dans les intentions du Gouvernement et dont on trouve des traces précisément à la page 95 du rapport de la Chambre. Le nouveau titre IVbis sur la concertation qui est introduite dans le projet ne parle que de la coopération de l'Etat, des Communautés et des Régions. Est-ce qu'il ne faut pas disposer clairement que l'Etat ne fait pas nécessairement partie de toutes les formes de coopération entre les Communautés et les Régions ? Le membre estime que le Gouvernement devrait donner une interprétation plus large au texte visé, de façon à ce qu'on évite plus tard des interprétations erronées.

Anderzijds is de verruiming van de rol van het Arbitragehof ook een gevolg van de uitbreiding van de bevoegdheden. Bij de vorming van een federale Staat is er noodzakelijkerwijze een verdeling van de bevoegdheden, en kunnen er dus bevoegdheidsconflicten ontstaan die door een rechtsprekend orgaan moeten worden geregeld.

III. Een federale Staat ?

Het lid verklaart enigszins teleurgesteld te zijn door de uiteenzetting voor de Kamer van de Eerste Minister, die de huidige fase van de hervorming gelijkgesteld heeft met de omvorming van ons land tot een federale Staat. Het is duidelijk dat men verschillende opvattingen kan hebben over het begrip federale Staat aangezien daarover geen algemene regels bestaan.

Het lid herinnert aan de historische woorden van Premier Gaston Eyskens in 1971, die zei dat de unitaire Staat door de feiten was achterhaald. Hoe ingewikkeld federale stelsels ook zijn, één ding is steeds duidelijk : er bestaan unitaire Staten enerzijds en federale Staten anderzijds, elk met eigen karakteristieken.

Het is duidelijk dat de Belgische toestand bijzonder is omdat hij sinds 1970 confederalistische trekjes is gaan vertonen en elementen die afwijken van het normale federalisme. Ook vandaag nog wordt de samenstelling van de Executieven vastgesteld bij nationale bepalingen. Het verlenen sedert 1970 van bevoegdheden op het internationale vlak aan de Gemeenschappen, komt neer op confederalisme. Vandaag wordt de samenstelling van de Executieven daarentegen nog steeds geregeld door nationale bepalingen. Dat stemt niet overeen met wat in de meeste federale Staten gebeurt, waar de deelgebieden beschikken over een interne autonomie voor de eigen structuren.

Verder is spreker het niet eens met de bewering van een ander commissielid als zouden er in België geen nationale politieke partijen meer bestaan. Spreker meent dat er nog alleen nationale partijen zijn : de natie bestaat niet meer op het niveau waar men ze zoekt, d.w.z. het koninkrijk, doch wel op het niveau van de deelgebieden, waar de feiten voorrang krijgen op de ideeën, zoals elders overigens.

Tot slot onderstreept hetzelfde lid dat het omvormen van een unitaire Staat in een federale Staat vereist dat de machten worden gescheiden, doch dat die scheiding ten dele dient om conflicten te regelen en knelpunten op te heffen.

IV. Infrastructuur

Het lid betreurt dat er een beperking is gesteld op de toekenning van bevoegdheden inzake infrastruc-

D'autre part, l'accroissement du rôle de la Cour d'arbitrage est également inhérent à l'augmentation des compétences. A partir du moment où on crée un Etat de type fédéral on se trouve nécessairement devant un problème de partage des compétences et donc de conflits de compétences qui doivent être réglés par une instance de type juridictionnel.

III. Un Etat fédéral ?

Le membre déclare être plus ou moins déçu par l'exposé du Premier Ministre à la Chambre lorsqu'il a assimilé la phase actuelle de la réforme à la transformation de notre pays en un Etat fédéral. Il est évident qu'on peut avoir des conceptions différentes sur la notion d'Etat fédéral puisqu'il n'y a pas de règle générale en la matière.

Le membre rappelle les mots clefs prononcés par le Premier Ministre Gaston Eyskens en 1971 lorsqu'il a dit que l'Etat unitaire était dépassé par les faits. Quelle que soit la complexité des régimes fédéraux, il y a une chose qui est claire à savoir l'existence d'une part d'Etats unitaires et d'autre part d'Etats de type fédéral, chacun possédant des caractéristiques propres.

Il est évident que la situation belge est une situation particulière parce que dès 1970 on y a trouvé des éléments de confédéralisme et des éléments en retrait par rapport à un fédéralisme normal. Ainsi, l'attribution de compétences internationales aux Communautés, dès 1970, relève du confédéralisme. Au contraire, encore aujourd'hui, la composition des Exécutifs reste fixée par des dispositions nationales, ce qui ne s'accorde pas avec la pratique de la plupart des Etats fédéraux en ce qui concerne l'autonomie interne des composantes quant à leur structure.

D'autre part, l'intervenant s'élève contre l'affirmation d'un autre commissaire selon laquelle il n'y aurait plus de partis politiques nationaux en Belgique. Au contraire, il n'y a plus que des partis nationaux : il se fait que la nation ne se trouve plus là où on la cherche, c'est-à-dire à l'échelle du Royaume, mais bien au niveau des composantes et que, là comme ailleurs, les faits priment sur les théories.

Enfin, le même membre souligne que la transformation d'un Etat unitaire en Etat de type fédéral implique nécessairement des formes de séparation des pouvoirs mais que cette séparation constitue pour partie un moyen de régler des conflits et de résoudre des blocages.

IV. Infrastructures

Le membre regrette que l'attribution des compétences qui est faite en matière d'infrastructure aux

tuur aan de Gewesten, namelijk voor de installaties die van belang zijn voor defensiedoeleinden.

Het lid vindt die uitzondering normaal, maar hij zou toch een lijst willen van de bedoelde installaties.

V. Voorbeeld van het Groothertogdom

Hij is het niet eens met een aantal verklaringen waarin wordt beweerd dat de staatshervorming het land zal verzwakken. Hij wijst in dat verband naar de belangrijke rol in Europa en in de wereld van het Groothertogdom Luxemburg, dat een volwaardige partner is van de Europese Gemeenschap niettegenstaande de beperkte oppervlakte van zijn grondgebied en het gering aantal inwoners. Het is dus niet omdat een gebied klein is dat het geen rol van betekenis kan spelen.

Sommigen zijn verbaasd over, of zelfs bang voor het toewijzen van bepaalde bevoegdheden aan de Gewesten, maar vinden het heel normaal dat België met het Groothertogdom onderhandelingen voert, zelfs op het monetaire vlak.

VI. Vorming van homogene bevoegdheidspakketten

Spreker verwijst naar de verklaring van de Vice-Eerste Minister die de klemtoon legt op de homogene pakketten bij de toekenning van de bevoegdheden.

Hij wil daarom aan de Vice-Eerste Minister een nauwkeurige vraag stellen, namelijk wat het standpunt was van de Regering in verband met het advies dat door de achtste Kamer van de Raad van State is gegeven op 30 juni 1983 (Gedr. St. Senaat, 194-1 (1985-1986)).

Naar aanleiding van een ontwerp van dierengezondheidswet heeft de Raad van State gewezen op het probleem van de « bevoegdheid van de Staat in zijn verhoudingen met de Gemeenschappen en de Gewesten ». De Raad van State heeft het over de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de nationale wetgever zijn blijven behoren en die raakpunten vertonen met de bevoegdheden die aan de Gewesten en de Gemeenschappen zijn overgedragen. Het begrip « raakpunten » wordt uitgelegd door de Raad van State als volgt: als bijvoorbeeld met eerbiediging van alle desbetreffende rechtsregelen, het redelijkheidsbeginsel inbegrepen, de nationale overheid met het oog op de volksgezondheid beveelt een bepaalde diersoort uit te roeien en, evenzeer met eerbiediging van deze rechtsregelen, de gewestelijke overheid met het oog op het natuurbeschermend verbiedt die diersoort uit te roeien, dan blijkt de beslissing van de nationale overheid de voorrang te moeten krijgen. Niet omdat haar beslis-

Régions connaît une limite, à savoir les installations qui présentent un intérêt pour la défense nationale.

Le membre trouve cette réserve normale mais il voudrait tout de même avoir une liste des installations visées.

V. L'exemple Grand-Ducal

Il ne peut pas être d'accord avec certaines déclarations dans lesquelles il est dit que la réforme de l'Etat signifie une dégradation du pays. Dans ce domaine, il rappelle le rôle important que joue dans l'Europe et dans le monde le grand-duché du Luxembourg qui est un partenaire à part entière du Marché commun malgré le caractère limité de son territoire et de sa population.

Donc une entité qui est plus ou moins petite n'empêche pas que cette entité puisse jouer un rôle significatif.

Certains s'étonnent voire s'effrayent de l'attribution de certaines compétences aux Régions mais trouvent normal que la Belgique négocie, y compris au plan monétaire, avec le grand-duché.

VI. La constitution d'ensembles homogènes de compétences

L'intervenant se réfère à la déclaration du Vice-Premier Ministre dans laquelle il a mis l'accent sur le fait qu'on avait retenu un ensemble homogène dans le domaine de l'attribution des compétences.

A cet égard il pose au Vice-Premier Ministre une question précise sur la position du Gouvernement à l'égard de l'avis rendu par la huitième Chambre du Conseil d'Etat, le 30 juin 1983 (Doc. Sénat 194-1 (1985-1986)).

A l'occasion d'un projet de loi relatif à la santé des animaux, le Conseil d'Etat a traité du problème de « la compétence de l'Etat dans ses rapports avec les Communautés et les Régions ». Le Conseil d'Etat soulève le problème des matières qui sont restées de la compétence du législateur national et qui présente des points de tangence avec des matières transférées aux Régions et aux Communautés. Cette notion de « tangence » est interprétée par le Conseil d'Etat qui considère que lorsque, dans le respect de toutes les règles de droit applicables en la matière, y compris le principe du raisonnable, l'autorité nationale ordonne l'extermination d'une espèce animale en vue de protéger la santé publique et que, avec un égal respect de ces mêmes règles de droit, l'autorité régionale interdit cette extermination dans un souci de conservation de la nature; dans cette hypothèse, c'est la décision de l'autorité nationale qui paraît devoir prévaloir, non que cette décision se situe à un niveau plus élevé dans la hiérarchie des normes juridiques — ce

singen in de hiërarchie der rechtsnormen hoger staan — dat doen ze immers niet— maar omdat de bevoegdheid der Gewesten en Gemeenschappen een toegewezen bevoegdheid is. »

In hetzelfde advies komt de Raad van State, uitgaande van dit bijzonder geval, tot algemene besluiten en poogt hij een normenhiërarchie uit te werken waarvan de wetgever van 1980 niet wou horen.

Dit lid zou graag weten wat de Regering die bij andere adviezen een duidelijk standpunt heeft ingenomen, over dit probleem denkt.

Het lid zou een duidelijk antwoord willen op het probleem dat hij aan de orde brengt.

VII. Economische en monetaire unie

Het lid heeft het vervolgens over de problematiek van de economische en monetaire unie.

a) In de eerste plaats verheugt spreker zich over het feit dat de Regering terecht haar instemming heeft betuigd met het concept monetaire unie, dat het voordeel biedt duidelijk te zijn en dat niemand ter discussie dreigt te stellen, tenzij op het Europese niveau.

b) Hij merkt op dat de Europese Gemeenschappelijke Markt steunt op het begrip economische unie; niemand wenst zich aan de economische unie te onttrekken zoals ze door de Europese verdragen is vastgelegd.

Ook de Benelux vertoont kenmerken van een economische unie, hoewel ze niet altijd scherp uitkomen.

Iedereen aanvaardt eveneens het bestaan van een zeer nauwe Belgisch-Luxemburgse economische unie.

In het wetsontwerp heeft men het over een vierde beschermingsniveau via de notie economische unie op Belgisch vlak.

Het lid herinnert eraan dat aan Waalse kant met terughoudendheid wordt gereageerd op die economische unie, die een hinderpaal zou kunnen vormen voor het voeren van een gedifferentieerd economisch beleid waaraan Wallonië de grootste nood heeft gezien het gebrekkige en onrechtvaardige « nationale » beleid.

Het lid onderstreept dat het economisch beleid niet beperkt mag worden tot alleen het industrieel beleid. De economie omvat de produktie, de distributie en de consumptie van goederen en diensten. Het economisch beleid omvat dus al die domeinen en niets belet bijvoorbeeld de Gewesten voortaan bevoegd te maken voor de vestiging van hypermarkten.

n'est pas le cas —, mais parce que les compétences des Régions et des Communautés sont des compétences attribuées. »

Dans le même avis, le Conseil d'Etat tire des conséquences générales de ce cas particulier et tend à reconstruire un système de hiérarchie de normes dont le législateur de 1980 n'a pas voulu.

Ce membre voudrait savoir ce que le Gouvernement, qui s'est clairement situé par rapport à d'autres avis pense de ce problème.

Le membre voudrait avoir une réponse claire au problème qu'il vient de soulever.

VII. L'union économique et monétaire

Le membre aborde la problématique de l'union économique et monétaire.

a) En premier lieu, l'intervenant se réjouit de ce que le Gouvernement se soit ralié avec raison au concept d'unité monétaire, qui a l'avantage d'être clair et que personne ne songe à remettre en cause sauf au niveau européen.

b) Il fait remarquer que le marché commun européen repose sur la notion d'union économique; personne ne souhaite échapper à l'union économique telle qu'elle a été définie par les traités européens.

Le Benelux contient également des traits d'une union économique bien qu'ils ne soient pas toujours très accentués.

Tout le monde admet aussi l'existence d'une union économique belgo-luxembourgeoise qui est très étroite.

Dans le projet de loi, on crée un quatrième niveau de protection à travers la notion d'union économique au plan belge.

Le membre rappelle que du côté wallon on se sent un peu contraint par la notion d'union économique qui pourrait empêcher la mise en œuvre de politiques économiques différenciées dont la Wallonie a le plus grand besoin compte tenu des lacunes et des injustices de la politique dite nationale.

A cet égard, le membre souligne qu'il n'est pas question de réduire la politique économique à la seule politique industrielle. L'économie comprend la production, la distribution et la consommation des biens et des services. La politique économique comprend donc l'ensemble de ces domaines et il n'y a pas de raison, par exemple, qui empêche les Régions d'être désormais compétentes pour l'implantation des grandes surfaces.

Hij verwondert zich erover in het verslag van de Kamer op bladzijde 141 een verklaring van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (N) aan te treffen volgens welke de oprichting en het behoud van het systeem van de reconversiezones zou passen in het kader van de bevoegdheden van de nationale overheid.

Het lid had hierover graag wat meer uitleg gekregen.

VIII. Het probleem van de gedecentraliseerde instellingen

Wat is de normatieve bevoegdheid waarover de Staat blijft beschikken, met name ten aanzien van de N.I.M. ? Wat gebeurt er met de Invests ? Wie zal de bevoegdheid hebben om ze te beheren en wie niet ?

Waarom vindt men nu dat het wetenschappelijk onderzoek een nationaal karakter moet hebben ? Is het niet al jaren geleden dat op aansporing van wijlen Minister Lefèvre een inhaalmechanisme werd ingevoerd ten voordele van het Vlaamse onderzoek ?

Wat gebeurt er met belangrijke instellingen zoals het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek, het Nationaal Fonds voor Fundamenteel en Collectief Onderzoek en andere ?

Hoe staat het met de Sint-Katharina-akkoorden ? Zijn zij nog steeds van toepassing ?

Tot besluit vraagt hij of de Regering overweegt een nieuw wetsonwerp in te dienen voor de regionalisering van de gedecentraliseerde instellingen, zoals na 1980 is gebeurd.

IX. De regionalisering van het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten

Wat is, gelet op de regionalisering van het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten, die lijkt voort te vloeien uit artikel 4, § 12, de budgettaire toestand van dat Fonds ?

X. Internationale bevoegdheden

Op dat vlak zal het recht de feiten volgen. Ofwel zullen de Gewesten bevoegdheden voor internationale aangelegenheden krijgen ofwel zal men, door de bevoegdheden op internationaal vlak aan de centrale Staat te laten, de bevoegdheid van de Gewesten en de Gemeenschappen uithollen.

XI. De Duitstalige Gemeenschap

Een aantal bevoegdheden, onder andere die betreffende de bescherming van monumenten en landschappen, worden aan de Gemeenschappen onttrokken en aan de Gewesten toegekend. Het lid verwijst naar de bladzijden 112 en 114 van het verslag van de Kamer, waar staat :

Il s'étonne d'avoir trouvé dans le rapport de la Chambre à la page 141 une déclaration du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N) selon laquelle on pourrait retrouver dans le cadre des compétences de l'autorité nationale, la création ou le maintien du système des zones de reconversion.

Le membre voudrait avoir de plus amples explications à ce sujet.

VIII. Le problème des institutions décentralisées

Quelle est la compétence normative laissée à l'Etat à leur égard, notamment à l'égard de la S.N.I. ? Qu'est-ce qu'il advient des Invests ? Qui détiendra le pouvoir de les gérer ou non ?

Pourquoi découvre-t-on maintenant un caractère tellement national à la recherche scientifique ? N'y a-t-il pas des années déjà que, à l'instigation de feu le Ministre Lefèvre, un mécanisme de rattrapage a été installé au profit de la recherche flamande ?

Que deviennent des institutions importantes comme le Fonds national de la Recherche scientifique, le Fonds national de la Recherche fondamentale et collective et d'autres ?

Qu'en est-il des accords de la Sainte-Catherine ? Sont-ils toujours d'application ?

En guise de conclusion, il demande si le Gouvernement envisage de déposer dans le domaine des institutions décentralisées appelées à être régionalisées une nouvelle loi de régionalisation comme cela fut fait après 1980.

IX. La régionalisation du Fonds d'aide au redressement des communes

Etant donné la régionalisation du Fonds d'aide au redressement des communes, qui semble découler de l'article 4, § 12, peut-on connaître l'état budgétaire de ce Fonds ?

X. Les compétences internationales

Dans ce domaine le fait va entraîner le droit. Ou bien les Régions acquerront des compétences internationales ou bien par le biais de compétences internationales laissées à l'Etat central, on videra de leur substance la compétence des Régions et des Communautés.

XI. La Communauté germanophone

Certaines compétences, entre autres celles concernant la protection des monuments et des sites sont retirées des Communautés pour être attribuées aux Régions. Il renvoie aux pages 112 et 114 du rapport de la Chambre, où il est dit :

« Op vraag van een lid betreffende de Duitstalige Gemeenschap, antwoordt de Minister dat ingevolge het algemene beginsel het Waalse Gewest ook bevoegd wordt voor de monumenten en landschappen in het Duitse taalgebied. Via een akkoord tussen de Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest kan deze bevoegdheid echter gedelegeerd worden naar de Duitstalige Gemeenschap, dit in toepassing van artikel 59ter, § 3, van de Grondwet. »

Waarom moet men die omweg maken aangezien het Waalse Gewest helemaal niet vraagt om die bevoegdheid te krijgen? Zou het niet eenvoudiger zijn dat de Duitstalige Gemeenschap die bevoegdheid houdt en dat men de gewone wet over het statuut van die Gemeenschap wijzigt?

De Vice-Eerste Minister nodigt het lid uit een voorstel van die strekking te doen dat door de Regering onderzocht zal worden.

XII. Financiering

De overdracht van bevoegdheden is juridisch gezien slechts de verpakking; de financiering zal de inhoud vaststellen, wat het belang ervan bewijst.

Spreker stelt zich daarbij de vraag of het wetsontwerp op de financiering niet voor de helft een financieringswet zal zijn en voor de andere helft een wet die de bevoegdheid regelt van de centrale Staat om in te grijpen.

XIII. Overdracht van het toezicht op bepaalde gemeenten

Het lid is van oordeel dat de overdracht van het toezicht op bepaalde gemeenten (artikel 6) niet bepaald in ideale omstandigheden gebeurt. De redenen daarvan zijn bekend en zijn uiteengezet naar aanleiding van het wetsontwerp betreffende de gemeenten met een bijzonder taalstatuut.

Tot besluit vindt hij het ontwerp, ondanks de kritische kanttekeningen die hij erbij heeft gemaakt, hoopgevend, positief en belangrijk.

**

Een lid maakt vier opmerkingen :

a) Niet op dit ogenblik gaat België over van een unitaire naar een federale Staat. Het is reeds een federale Staat die nog meer gefederaliseerd wordt. Federalisme wordt beschouwd als een middel om problemen weg te werken die de werking van de Staat onnodig belemmeren. Het federalisme weerspiegelt trouwens een bestaande toestand : er bestaan reeds lang taalproblemen en vrijwel alle partijen zijn gefederaliseerd.

De moeilijkheid bestaat erin het evenwichtspunt te vinden waarbij de Staat blijft voortbestaan en tegelijkertijd zijn onderdelen. Is de huidige hervorming

« A la question d'un membre au sujet de la Communauté germanophone, le Ministre répond qu'en vertu du principe général, la Région wallonne sera également compétente pour les monuments et les sites situés dans la Région de langue allemande. Cette compétence peut toutefois être déléguée à la Communauté germanophone en vertu d'un accord conclu entre celle-ci et la Région wallonne en application de l'article 59ter, § 3, de la Constitution. »

Toutefois, puisque la Région wallonne ne demande nullement à être investie de cette compétence, pourquoi faire tout ce détour? Ne serait-il pas plus simple de dire que la Communauté germanophone garde cette compétence et modifier la loi ordinaire sur le statut de cette Communauté?

Le Vice-Premier Ministre invite le membre à faire une proposition en ce sens qui sera examinée par le Gouvernement.

XII. Financement

Le transfert de compétence du point de vue juridique n'est que le transfert du contenant; le financement fixera le contenu ce qui souligne son importance.

A ce sujet, l'intervenant se demande si le projet de loi sur le financement ne sera pas à moitié une loi de financement et à moitié une loi qui règle le pouvoir d'intervention de l'Etat central.

XIII. Transfert de la tutelle sur certaines communes

En ce qui concerne le transfert de la tutelle sur certaines communes (art. 6), le membre estime que cela se réalise dans des conditions très imparfaites pour des raisons bien connues et qui viennent d'être exposées à propos du projet de loi concernant les communes à statut linguistique spécial.

En conclusion, sous les réserves qu'il a exprimées, le projet lui paraît réconfortant, positif et important.

**

Un membre fait quatre remarques :

a) Ce n'est pas maintenant que la Belgique passe d'un Etat unitaire à un Etat fédéral. Elle est un Etat fédéral qui se fédéralise davantage. Le fédéralisme est considéré comme une façon d'évacuer des problèmes obstruant inutilement le fonctionnement de l'Etat. Il est d'ailleurs le reflet d'une situation de base : les problèmes linguistiques existent depuis longtemps et pratiquement tous les partis se sont fédéralisés.

La difficulté, c'est de trouver le point d'équilibre qui maintient l'existence de l'Etat et en même temps celui de ses composantes. La réforme actuelle a-t-elle

een eindpunt of is zij slechts een fase van een lange ontwikkeling? In ieder geval moet men logisch zijn: de overdracht van bevoegdheden houdt ook de overdracht van financiële middelen in.

b) Al wie met de hervormingswet van 1980 ervaring heeft, weet dat zij zeer ontoereikend was. Zij behoort te worden gewijzigd om de uitvoering ervan te verbeteren. Het lid maakt zich echter geen illusies over haar werkelijk doel. Hij meent dat dit alleen bestaat in het verdelen van de macht en niet in een behoorlijker functioneren van de Belgische Staat. De geregionaliseerde besturen werken overigens niet beter dan die van de centrale overheid.

Het werkelijk probleem bestaat in de politieke as die het hedendaagse België beheerst: de as C.V.P.-Volksunie enerzijds, P.S. anderzijds.

c) Een totaal verschillend, maar even prangend probleem is dat van het politiek analfabetisme. Spreker verstaat daaronder: het miskennen, het niet kennen en zelfs het weigeren te kennen van de politieke realiteit. Er bestaat een groot hiaat tussen het politieke milieu en de burgers.

Een belangrijke opdracht bestaat erin aan de burgers uit te leggen in welke politieke omgeving zij leven; dat is des te moeilijker omdat de omvorming van de Staat zeer ingewikkeld is.

d) Tot slot zijn er nog de budgettaire kwesties. Gelukkig gaan de budgettaire werkzaamheden vooraf aan de financieringswet. Op dat ogenblik zal duidelijk zijn hoever de regionalisatie mogelijk is.

Tot slot drukt spreker zijn bezorgdheid uit over de versnippering van de middelen. Het zal zeer moeilijk zijn voldoende bedragen bijeen te brengen om bepaalde doelstellingen te bereiken. Dat is onder meer zo in de sector wetenschappelijk onderzoek.

**

Een lid uit zijn tevredenheid over het ontwerp, dat een zeer belangrijke stap in de richting van het federalisme is.

Hij wil zijn betoog beperken tot het probleem rond het begrip « bevoegdheid », dat de interpretatie van de voorliggende ontwerp-bepalingen dreigt te beïnvloeden.

Er is een onderscheid tussen de residuaire, de exclusieve, de concurrerende en de impliciete bevoegdheid.

Hij blijft stilstaan bij de betekenis die de Raad van State in zijn advies gegeven schijnt te hebben aan de toewijzingsbevoegdheid. Daarin staat:

« Het ontwerp dat thans aan de Raad van State, afdeling wetgeving, is voorgelegd, zou dus de eerste fase zijn in een ontwikkelingsproces waarbij de be-

un caractère final ou n'est-elle qu'une étape dans une longue évolution? De toute façon, il faut être conséquent: le transfert de compétences implique le transfert de moyens financiers.

b) La loi de réforme de 1980, de l'avis de tous ceux qui l'ont expérimentée, est apparue comme très insatisfaisante. Il convient de la modifier pour en améliorer la pratique. Mais le membre ne se fait pas d'illusions sur son but réel. A son avis, celui-ci n'est autre que le partage du pouvoir et non pas rendre l'Etat belge plus performant. Les administrations régionalisées ne sont d'ailleurs pas plus performantes que celles de l'Etat central.

Le véritable problème c'est celui de l'axe politique qui domine la Belgique de nos jours: l'axe C.V.P.-Volksunie d'une part, P.S. d'autre part.

c) Un problème tout différent mais également pré-occupant est celui de l'analphabétisme politique. Il entend par cela: la méconnaissance, l'ignorance et même le refus de prendre connaissance des réalités politiques. Le divorce entre la société politique et la société civile est très grande.

Faire comprendre aux citoyens leur environnement politique est une tâche importante et d'autant plus difficile que la transformation de l'Etat est très compliquée.

d) Il y a enfin les questions budgétaires. Heureusement, la loi de financement sera précédée des travaux budgétaires. On verra à ce moment-là dans quelle mesure la régionalisation sera possible.

Il s'inquiète enfin de la dilution des moyens. Il sera difficile d'atteindre des masses critiques suffisantes pour réaliser certains objectifs. C'est le cas par exemple dans le secteur des recherches scientifiques.

**

Un membre se félicite du projet de loi, qui marque une avancée fédéraliste essentielle.

Il limitera son intervention au problème de la notion de compétence qui risque de déterminer l'interprétation des dispositions contenues dans le projet de loi en discussion.

On distingue la compétence résiduelle, exclusive, concurrente et implicite.

Il s'attarde à la conception que le Conseil d'Etat, dans son avis, semble avoir donné à la compétence d'attribution. Celui-ci déclare:

« Le projet soumis actuellement au Conseil d'Etat, section de législation, constituerait donc la première étape d'un processus de transfert aux Communautés

voegdheden van de Staat welke de memorie van toelichting residuair noemt, overgaan op de Gemeenschappen en de Gewesten.

Aan de hand van die passussen uit de memorie van toelichting kan het ontworpen artikel 6, § 1, VI, als het gelezen wordt in samenhang met het ontworpen artikel 6*bis*, zo worden verstaan dat het twee lijsten van exclusieve bevoegdheden opstelt, namelijk eensdeels gewestelijke bevoegdheden in artikel 6, § 1, VI, eerste lid, en anderdeels nationale in artikel 6*bis*, tweede lid, en dat het bovendien aan de gewestelijke overheden de bevoegdheid overlaat om, in economische zaken, alle aangelegenheden te regelen die niet bepaald zouden zijn want niet opgenomen in de twee eerder vermelde lijsten.

Artikel 107*quater*, tweede lid, dat op 24 december 1970 in de Grondwet opgenomen is, vereist immers dat een bijzondere wet « aan de gewestelijke organen welke zij opricht... de bevoegdheid op- (draagt) om de aangelegenheden te regelen welke zij aanduidt... ». Een soortgelijke formule komt voor in artikel 26*bis*, dat op 17 juli 1980 in de Grondwet is opgenomen. Volgens die twee grondwetsbepalingen zouden gewestelijke bevoegdheden alleen kunnen bestaan in aangelegenheden die vooraf aangewezen zijn bij een bijzondere wet.

Het staat de bijzondere wetgever niet zich ervan te onthouden de aangelegenheden te bepalen die worden opgedragen aan de Gewesten. »

Het lid beschouwt die opvatting als beperkend en te eng en betreurt dat de Regering zich bij de visie van de Raad van State heeft neergelegd en dat zij alleen al de overdracht van bevoegdheden heeft gewijzigd.

Hij onderstreept dat de Raad van State de residuaire bevoegdheid beschouwt als die van het groot residu en niet als het residu van de detailaangelegenheden, zoals andere instanties opmerken.

In de huidige toestand spreekt het vanzelf dat alles wat niet naar de Gewesten en de Gemeenschappen gaat, nationaal blijft. Dat is het groot residu. Het lid kan het niet eens zijn met de Raad van State wanneer die zegt dat de Grondwet moet worden gewijzigd, meer bepaald dan artikel 107*quater*, om van die regel af te wijken. Het volstaat gewoon te bevestigen dat alle aangelegenheden naar de Gewesten gaan met uitzondering van...

Er zijn echter nog belangrijker aspecten. Het lid meent dat de Raad van State met zijn traditionalistische en enge opvatting inzake bevoegdheden, lijkt te vergeten dat de wetgever het roer reeds heeft omgegooid.

Wat bijvoorbeeld het onderwijs betreft, stelt hij vast dat die bevoegdheid reeds volledig naar de Gemeenschappen is gegaan. Bijgevolg blijven alleen de aangelegenheden waarop die overdracht niet slaat, tot de nationale bevoegdheid behoren en gaat de residuaire bevoegdheid naar de Gemeenschappen.

et aux Régions des compétences de l'Etat que l'exposé des motifs qualifie de résiduaire.

A la lumière de ces passages de l'exposé des motifs, l'article 6, § 1^{er}, VI, en projet, lu en relation avec l'article 6*bis* en projet, pourrait être compris comme dressant deux listes de compétences exclusives, les unes régionales dans l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 1^{er}, et les autres nationales dans l'article 6*bis*, alinéa 2, et comme laissant, en outre, aux autorités régionales la compétence de régler, en matière économique, toutes les matières qui n'auraient pas été déterminées parce que non reprises dans les deux listes précitées.

En effet, l'article 107*quater*, alinéa 2, inscrit dans la Constitution le 24 décembre 1970, requiert qu'une loi spéciale « attribue aux organes régionaux qu'elle crée... la compétence de régler les matières qu'elle détermine... ». Une formule semblable se retrouve dans l'article 26*bis*, inscrit dans la Constitution le 17 juillet 1980. Selon ces deux dispositions constitutionnelles, il ne saurait pas y avoir de compétences régionales que dans des matières qui ont été déterminées au préalable par une loi spéciale.

Il ne revient pas au législateur spécial de s'abstenir de déterminer les matières qui sont attribuées aux Régions. »

Il qualifie cette conception de restrictive et étriquée. Il regrette que le Gouvernement se soit incliné devant l'opinion du Conseil d'Etat et qu'il ait modifié au moins la présentation des transferts de compétence.

Il insiste sur le fait que le Conseil d'Etat considère la compétence résiduelle comme celle du grand résidu et non pas comme le résidu de détails, comme d'autres instances le font remarquer.

Il est bien entendu que, dans la situation actuelle, tout ce qui n'est pas attribué aux Régions et aux Communautés, reste national. C'est le grand résidu. Le membre ne peut pas partager l'opinion du Conseil d'Etat selon laquelle il faut modifier la Constitution, notamment l'article 107*quater*, pour déroger à cette règle. Il suffit d'une simple affirmation disant que toutes les matières sont attribuées aux Régions à l'exception de...

Mais il y a plus important. Selon le membre, le Conseil d'Etat, dans sa conception traditionaliste et étriquée des compétences, semble oublier que le législateur a déjà renversé la situation.

En prenant comme exemple l'enseignement, il constate que c'est là une compétence attribuée dans sa totalité aux Communautés. Ce qui a comme conséquence que seules les exceptions à cette attribution sont restées du ressort national et que la compétence résiduelle en revient aux Communautés.

Het zou verkeerd zijn te beweren dat de residuaire bevoegdheden nationaal zijn. Ten einde dat standpunt te staven, citeert hij de arresten nrs. 18 en 25 van het Arbitragehof waarin de begrippen exclusieve bevoegdheid en toegewezen bevoegdheid diametraal staan tegenover die van de Raad van State.

Verder verwijst spreker eveneens naar een gelijksoortige verklaring van de Eerste Minister in het Kamerverslag (blz. 67), die voorafgaat aan een lang uittreksel uit een publikatie van de heer J. Velu, advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie.

Hij meent dat het voor een juiste interpretatie van heel het ontwerp, zeer belangrijk is dat de begrippen exclusieve bevoegdheid en residuaire bevoegdheid duidelijk zijn.

Tot slot vestigt hij de aandacht op de verantwoording van twee amendementen, die gebaseerd is op een volgens hem verkeerd begrip van de residuaire bevoegdheid.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen citeert uit het werk van professor Velu (*Droit public*, deel I, 1986, blz. 645 en 647 :

« De aangelegenheden die niet uitdrukkelijk aan een of andere overheid zijn opgedragen door de Grondwet of door een bijzondere wet tot verdeling van de bevoegdheden, genomen krachtens de Grondwet, zijn vrij talrijk en behoren tot de residuaire bevoegdheden van de nationale wetgever.

...

Voor aangelegenheden die naar de Gewesten en de Gemeenschappen zijn gegaan, voorziet de Grondwet of de bijzondere wet tot verdeling van de bevoegdheden soms echter in uitzonderingen, in die zin dat de nationale wetgever binnen bepaalde perken bevoegd blijft, in dat geval gaat de residuaire bevoegdheid naar de Gemeenschapsraden of de Gewestraden. »

De Vice-Eerste Minister wijst er daarna op dat professor Velu in dat verband het onderwijs en het waterbeleid als voorbeeld aanhaalt, waarnaar ook de Eerste Minister en de spreker hebben verwezen.

III. ANTWOORDEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN (F)

I. Antwoorden op specifieke vragen

a) Onverschilligheid van de publieke opinie

Antwoordend op de diverse sprekers die van het ontstaan van een « politiek analfabetisme » gewaag-

Affirmer que les compétences résiduelles sont nationales est une contre-information. A l'appui de cette thèse il cite les arrêts 18 et 25 de la Cour d'arbitrage dont la conception de la compétence exclusive et de la compétence d'attribution est diamétralement opposée à celle du Conseil d'Etat.

Il renvoie en outre à une explication semblable du Premier Ministre, qui se trouve au rapport de la Chambre (p. 67) et qui précède une longue citation de M. J. Velu, avocat général près la Cour de Cassation.

Il croit qu'une notion exacte de la compétence exclusive et résiduelle est très importante pour l'interprétation exacte de tout le projet de loi.

Pour terminer, il attire l'attention sur la justification de deux amendements, justification qui est fondée sur la notion, erronée selon lui, de la compétence résiduelle.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles cite le Professeur Velu, pages 645 et 647, *Droit public*, t. I, 1986 :

« L'ensemble des matières dont la connaissance n'est pas expressément attribuée à l'un ou à l'autre pouvoir par la Constitution ou par une loi de répartition des compétences prise en vertu de celle-ci constitue un vaste domaine qui relève des compétences résiduelles du pouvoir législatif national.

...

Toutefois, il arrive que dans des matières attribuées aux Communautés et aux Régions, la Constitution ou la loi spéciale de répartition des compétences prévoit des exceptions en ce sens que dans certaines limites à l'intérieur de ces matières, le pouvoir législatif national reste compétent; en pareil cas, le pouvoir résiduel appartient aux Conseils communautaires ou régionaux. »

Le Vice-Premier Ministre précise ensuite que le Professeur Velu mentionne à cet égard les deux exemples de l'enseignement et de la politique de l'eau auxquels le Premier Ministre et l'intervenant se sont référés.

III. REPONSES DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES REFORMES INSTITUTIONNELLES (F)

I. Réponses à des questions particulières

a) L'indifférence de l'opinion publique

En réponse à plusieurs membres parlant de la naissance « d'un analphabétisme politique », le Ministre

den, merkt de Minister op dat het om algemene problemen gaat die betrekking hebben op de democratie en niet specifiek zijn voor ons land. In ons land is die identiteitscrisis van onze democratie gepolariseerd rond de institutionele problemen.

De Minister is bijgevolg van mening dat het de taak is van de politici die institutionele problemen op te lossen.

Men zou ter zake een volksraadpleging kunnen aanbevelen, doch iedereen weet hoe moeilijk het is de vraag op een duidelijke en neutrale manier te formuleren. Bovendien is dit type raadpleging eigenlijk niet verenigbaar met het stelsel van nationale soevereiniteit dat wij in België kennen.

b) Samenwerkingsakkoorden

De Minister herinnert aan wat hij reeds heeft gezegd, namelijk dat er twee soorten van akkoorden zijn. De eerste vergen de goedkeuring door een wet of een decreet naargelang van het geval; de tweede hebben betrekking op bestuurlijke zaken of verordeningen en behoeven bedoelde goedkeuring niet. De assemblees kunnen echter steeds hun controlebevoegdheid uitoefenen via interpellaties, moties, enz.

In verband met de mogelijkheid gemeenschappelijke organen op te richten merkt de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (F) op dat de wet van 8 augustus 1980 reeds voorzag in overlegprocedures, doch zodra men verder wou gaan dan het stadium van het overleg, werd men geconfronteerd met een wettelijke onmogelijkheid. De Raad van State heeft er trouwens herhaaldelijk aan herinnerd dat het systeem van exclusieve bevoegdheden er in feite toe leidt dat er geen gemeenschappelijke instellingen kunnen worden opgericht.

Artikel 15 maakt het voortaan mogelijk tot samenwerkingsakkoorden te komen met eerbiediging van de wederzijdse autonomie. Voor sommige in de wet bepaalde gevallen zijn die akkoorden een noodzaak; voor andere aangelegenheden kunnen ze op vrijwillige basis gesloten worden.

Zoals hij reeds in de Kamer heeft gezegd, wijst de Minister erop dat zodra dit wetsontwerp zal aangenomen zijn, de Regering onderhandelingen zal beginnen ten einde samenwerkingsakkoorden te sluiten, in het bijzonder in de aangelegenheden die gevoelig liggen.

Als voorzitter van de Brusselse Gewestexecutieve wil de Minister, zodra het ontwerp is aangenomen, onderhandelingen beginnen met de Vlaamse Gewestexecutieve, in het bijzonder voor de problemen die verband houden met het openbaar vervoer en waarvoor een duidelijk akkoord nodig is.

indique qu'il s'agit de problèmes généraux relatifs à la démocratie et qui ne sont pas spécifiques à notre pays. Cependant dans notre pays, cette crise d'identité de notre démocratie se polarise autour des problèmes institutionnels.

Le Ministre estime donc qu'il est du devoir des hommes politiques de résoudre ces problèmes institutionnels.

On pourrait préconiser une consultation populaire en la matière mais l'on sait combien il est difficile de rédiger de manière claire et neutre la question à poser. En outre, ce genre de consultation n'est pas très compatible avec le régime de souveraineté nationale de la Belgique.

b) Les accords de coopération

Le Ministre rappelle ce qu'il a déjà déclaré en réponse à un intervenant à savoir qu'il y a deux types d'accords : les premiers nécessiteront l'approbation par une loi, ou par un décret, selon le cas; les seconds seront de nature administrative ou réglementaire, auquel cas ils ne feront pas l'objet de cette approbation, ces assemblees pouvant cependant toujours exercer leur pouvoir de contrôle par la voie d'interpellations, de motions, etc.

En ce qui concerne la possibilité de créer des organes communs, le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (F) rappelle qu'à partir de la loi du 8 août 1980 des procédures de concertation avaient été mises en place, mais dès qu'on voulait dépasser le stade de la concertation, on butait sur une impossibilité légale. Le Conseil d'Etat a d'ailleurs rappelé à plusieurs reprises que le système de compétences exclusives aboutit en fait à ce qu'on ne puisse pas créer des organismes communs.

Par le biais de l'article 15, on permet dorénavant d'arriver à des accords de coopération, dans le strict respect des autonomies. Dans certains cas, prévus par la loi, ces accords constituent une nécessité, dans d'autres ils se feront sur une base volontaire.

Ainsi qu'il l'a déjà dit à la Chambre, le Ministre indique qu'à partir du moment où le présent projet de loi sera voté, le Gouvernement entamera des négociations en vue de la conclusion d'accords de coopération, spécialement dans des matières sensibles.

En tant que Président de l'Exécutif régional bruxellois, le Ministre veut entamer, dès l'adoption du projet, des négociations avec l'Exécutif de la Région flamande, spécialement sur les problèmes de transports en commun qui nécessitent un accord clair.

De goedkeuring van dit ontwerp en van de financieringswet in de herfst alsook de uitvoering van die wetten per 1 januari 1989 moeten het mogelijk maken over sommige van die akkoorden in de beste omstandigheden te onderhandelen.

Een lid heeft gevraagd of het juist is dat in de derde fase de mechanismen betreffende samenwerking en regeling van conflicten versterkt zullen worden, in die zin dat ze verplicht gemaakt worden.

De Minister merkt op dat hij hierop zal antwoorden wanneer hij het zal hebben over de fasering en de inhoud van de financieringswet. Die wet, die met een bijzondere meerderheid goedgekeurd moet worden, zal inderdaad een hoofdstuk bevatten dat niet strikt financieel is.

Het is juist dat de Regering de bedoeling heeft bepaalde samenwerkingsakkoorden verplicht te maken, doch alleen in zeer beperkte gevallen wanneer een dergelijk akkoord onontbeerlijk blijkt en zonder het algemeen beginsel van de autonomie en het beginsel van de afwezigheid van een normenhiërarchie op de helling te plaatsen.

c) Economische en monetaire unie

Sommige leden hebben erop gewezen dat het normatief kader van de economische en monetaire unie voorziet in een mogelijkheid tot sanctie, wanneer een wet of een decreet afwijkt van de wet die zal aangenomen worden. Zij vragen zich echter af wat er zal gebeuren met de handelingen, de beslissingen en de verordeningen.

De Minister antwoordt dat ons juridische arsenaal in dit opzicht buitengewoon rijk is, daar zowel de gewone hoven en rechtbanken als de Raad van State bevoegd zullen zijn om op te treden.

Zij zullen dat voor de Gewesten doen zoals zij dat voor de Staat doen. Zij zullen dat zelfs meer doen omdat de verplichte inachtneming van het normatief kader van de economische en monetaire unie voortaan uitdrukkelijk in de wet zal staan, terwijl ze nu alleen een beginsel is dat de toepassing vindt in internationale en diverse nationale regels.

Overigens is het ook juist dat de economische en monetaire unie steeds meer op Europees niveau geregeld zullen worden. Aangezien de E.E.G. alleen de Staten erkent, moet de nationale overheid daarvoor verantwoordelijk blijven.

Dat belet evenwel niet dat de nationale overheid de Gewesten op zeer uiteenlopende manieren bij die besprekingen kan betrekken.

Le vote du présent projet, puis celui de la loi de financement en automne et la mise en œuvre de ces lois au 1^{er} janvier 1989, doivent permettre de négocier dans de bonnes conditions certains de ces accords.

Un membre demande s'il est exact que lors de la troisième phase, les mécanismes de coopération et d'arbitrage des conflits seront renforcés de manière à rendre ces mécanismes obligatoires.

Le Ministre indique qu'il y répondra lorsqu'il parlera du phasage et du contenu de la loi de financement. Cette loi, qui sera une loi à majorité spéciale, contiendra en effet un chapitre non strictement financier.

Il est exact que l'intention du Gouvernement est de rendre obligatoires certains accords de coopération, mais seulement dans des cas très limités, lorsque cela s'avère indispensable et sans remise en cause du principe général de l'autonomie et du principe de l'absence de hiérarchie des normes.

c) Union économique et unité monétaire

Certains membres ont indiqué qu'il y avait possibilité de sanction du cadre normatif de l'union économique et de l'unité monétaire, lorsqu'il y a une loi ou un décret qui ne respecte pas la loi qui sera adoptée. Mais, ils se demandent ce qu'il en est pour les actes, les décisions et les règlements.

Le Ministre répond que notre arsenal juridique est fort riche à cet égard puisque tantôt les cours et tribunaux de l'ordre judiciaire, tantôt le Conseil d'Etat seront compétents pour sanctionner ces comportements.

Ils le feront en ce qui concerne les Régions comme ils le font à l'égard de l'Etat. Ils le feront même davantage puisque l'obligation de respecter le cadre normatif de l'union économique et de l'unité monétaire sera désormais expressément prévue dans une loi tandis qu'elle constitue pour l'instant un principe dont on trouve des applications dans des normes internationales et nationales éparées.

Par ailleurs, il est vrai que l'union économique et l'unité monétaire sont appelées de plus en plus à être réglées au niveau européen. C'est bien pourquoi, la C.E.E. ne reconnaissant que les Etats, il faut confier à l'autorité nationale le soin de gérer ce problème.

Cela n'empêche pas que l'autorité nationale peut associer de manière très diverse les Régions à ces négociations.

Wat bijvoorbeeld de landbouw betreft, kan dat vooraf gebeuren door geregeld overleg tussen de betrokken nationale Minister of Staatssecretaris en de betrokken Gewestministers. Dat kan ook op een meer structurele manier geschieden door vertegenwoordigers van de Gewesten en de Gemeenschappen te laten deelnemen aan de onderhandelingen op E.G.-vlak, in zoverre dat gebeurt onder de verantwoordelijkheid van de nationale overheid die contracterende partij blijft. De Minister wijst erop dat die techniek toegepast wordt door de B.R.D., die zich op sommige vergaderingen laat vertegenwoordigen door één nationale Minister en door één Minister-vertegenwoordiger van de Länder.

d) Ondergeschikte besturen

De Minister herinnert eraan dat dit ontwerp het gewoon administratief toezicht op de ondergeschikte besturen regionaliseert, zowel qua organisatie als qua uitoefening, doch niet raakt aan het specifiek toezicht van de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten.

Elk van die overheden kan dus administratief toezicht van min of meer dwingende aard organiseren. De Regering heeft zich ertoe verbonden « het initiatief (te) nemen om een overleg te organiseren tussen enerzijds de nationale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten, en anderzijds de provincies, de gemeenten en de O.C.M.W.'s, ten einde de decentralisatie te verruimen ». (Regeerakkoord blz. 42). Dit ontwerp wijzigt die verbintenis niet.

De Minister voegt er aan toe dat het administratief toezicht niet het enig middel is om de decentralisatie te verruimen. Het is zelfs andersom, want juist omdat een bepaalde autonomie aan een gedecentraliseerd orgaan wordt toegekend, worden alleen mechanismen van het administratief toezicht opgelegd, eerder dan de hiërarchische controle die kenmerkend is voor gedeconcentreerde organen.

Een andere manier om de decentralisatie te verruimen bestaat erin meer bevoegdheden te verlenen aan de ondergeschikte besturen door meer aangelegenheden aan die plaatselijke besturen op te dragen of door aangelegenheden van zogeheten algemeen belang die zij beheren, aangelegenheden van plaatselijk belang te maken.

Het voorliggend ontwerp regionaliseert alleen het administratief toezicht en niet alle aangelegenheden van de provincie- of de gemeentewet.

e) Nationale partijen en verkiezingen met nationale lijsten

Een lid heeft opgemerkt dat alle partijen nationaal zijn, doch dat de natie niet helemaal meer is

Ainsi, pour l'agriculture, cela peut se faire préalablement par des réunions régulières entre le Ministre ou le Secrétaire d'Etat national et les Ministres régionaux concernés. Cela peut aussi se faire de manière plus structurelle par la participation de représentants des Régions et des Communautés aux négociations C.E., dans la mesure où ces autorités sont là sous le couvert de l'autorité nationale qui est la partie contractante. Le Ministre signale que cette technique est utilisée par la R.F.A. qui se fait représenter, dans certaines réunions, par un Ministre national et par un Ministre représentant les Länder.

d) Les pouvoirs locaux

Le Ministre rappelle que le projet régionalise la tutelle administrative ordinaire, tant son organisation que son exercice, sur les pouvoirs locaux, mais ne change rien à la tutelle spécifique de l'Etat, des Communautés et des Régions.

Chacun des pouvoirs précités pourra donc organiser une tutelle plus ou moins contraignante. Le Gouvernement s'est engagé à « prendre l'initiative d'organiser, par une concertation entre les autorités nationales, les Communautés et les Régions d'une part, les provinces et les C.P.A.S. d'autre part, une amplification de la décentralisation » (Accord de gouvernement). Le présent projet ne change rien à cet engagement.

Le Ministre ajoute que la tutelle n'est pas le seul moyen d'amplifier la décentralisation. C'est même le contraire puisque c'est précisément parce qu'on reconnaît une forme d'autonomie à un organisme décentralisé qu'on ne lui impose que des mécanismes de tutelle plutôt que le contrôle hiérarchique qui caractérise les organismes déconcentrés.

L'autre façon d'amplifier la décentralisation consiste à attribuer plus de compétences aux pouvoirs locaux en faisant entrer plus de matières dans le champ de l'intérêt local qu'ils gèrent ou en supprimant des cas où ces pouvoirs gèrent des matières dites d'intérêt général pour en faire des matières d'intérêt local.

Or, le présent projet ne régionalise que la tutelle et pas toutes les matières contenues dans les lois communale et provinciale.

e) Partis nationaux et circonscription nationale

Un membre a fait remarquer que tous les partis sont nationaux mais que la nation n'est plus tout à

wat zij eens geweest is. De Minister laat hem de verantwoordelijkheid van die formulering, doch vindt dit intellectueel gesproken wel interessant. Hij meent evenwel dat men de partijen niet bij wet kan dwingen nationaal te blijven.

De Minister staat niet gunstig tegenover verkiezingen met nationale lijsten omdat de verantwoordelijkheid tegenover de kiezers daardoor « verwaterd » raakt.

f) Jeugdbescherming

De Minister zegt dat bij de jeugdbescherming de sociale hulpverlening inderdaad een grote rol speelt en dat die rol zo groot mogelijk moet zijn, maar dat er ook aspecten van openbare orde spelen.

Hij is het niet eens met de beschuldiging dat de Gemeenschappen onverantwoordelijk zijn in het beheren van materies die hun worden overgedragen. Hij gelooft integendeel dat de ervaring heeft geleerd dat aangelegenheden die worden overgedragen aan de Gewesten en de Gemeenschappen, vaak beter worden beheerd dan door de centrale Staat.

g) Herstructurering van de parastatalen

De Minister vindt het jammer dat een aantal instellingen sedert 1980 nog niet zijn geregionaliseerd.

Een aantal gevallen zijn gemakkelijker op te lossen dan andere. Aangezien onderwijs op administratief vlak reeds gecommunautariseerd is, zal het personeel veel sneller overgeheveld kunnen worden dan in andere sectoren.

h) Overdracht van goederen

Artikel 12 van de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen zal worden uitgevoerd, wat niet belet dat in de financieringswet soepeler mechanismen kunnen worden opgenomen.

De Minister vindt het een interessant voorstel om in de financieringswet automatische overdrachten op te nemen voor aangelegenheden waarin geen enkele twijfel bestaat over de bevoegdheidspakketten.

i) Infrastructuur

Wat betreft de infrastructuur inzake civiele en militaire verdediging verwijst de Minister voor de hoofdlijnen naar het Kamerverslag en de verklaring van zijn collega, de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (N) (Gedr. St. Kamer 516/6, 1988, blz. 150).

fait où elle était. Le Ministre lui laisse la paternité de cette formule. Le Ministre trouve la réponse intéressante intellectuellement mais estime que l'on ne peut, par une loi, obliger les partis à rester nationaux.

Le Ministre n'est pas favorable à la circonscription nationale car elle crée une dilution des responsabilités vis-à-vis de l'électeur.

f) Protection de la jeunesse

Le Ministre confirme qu'effectivement, s'il y a dans la protection de la jeunesse une large part d'aide sociale, et qu'elle doit être la plus grande possible, il n'est pas niable qu'elle comporte aussi des aspects d'ordre public.

Il n'est pas d'accord avec le procès d'intention qui est fait selon lequel, à partir du moment où une matière est gérée par les Communautés, la gestion serait nécessairement irresponsable. Au contraire, l'expérience a montré que là où des matières ont été transférées aux Régions ou aux Communautés, la gestion a souvent même été meilleure qu'au niveau central.

g) Restructuration des parastataux

Le Ministre regrette que certains organismes n'aient pas encore été régionalisés depuis 1980.

Certains cas seront plus faciles à résoudre que d'autres. Ainsi, l'éducation nationale ayant déjà été communautarisée administrativement, les transferts de personnel pourront se faire beaucoup plus rapidement que dans d'autres secteurs.

h) Transfert des biens

L'article 12 de la loi spéciale de réformes institutionnelles sera mis en œuvre, ce qui n'empêche pas que des mécanismes plus simples soient prévus dans la loi de financement.

Le Ministre estime que la suggestion d'un membre de prévoir dans la loi de financement des transferts automatiques dans les matières où les blocs sont tout à fait indiscutables, est fort intéressante.

i) Infrastructures

En ce qui concerne les infrastructures liées à la défense civile et militaire, le Ministre renvoie pour l'essentiel au rapport de la Chambre et à la déclaration de son collègue, le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (N) (Doc. Chambre 516/6, 1988, p. 150).

Hij ziet geen enkel probleem om die infrastructuur nationaal te houden.

De andere infrastructuur zal automatisch overgedragen worden aan de nieuwe bevoegde overheid via de financieringswet.

Men moet in elk geval vasthouden aan het principe dat de overdracht van infrastructuur volgt op de overdracht van materies.

j) Sociale zekerheid

De Minister herinnert eraan dat de sociale zekerheid nationaal blijft. Dat is een belangrijk element van evenwicht in het regeerakkoord.

k) Economisch beleid

In antwoord op een lid zegt de Minister dat de overheidsopdrachten weliswaar geen aangelegenheid zijn die aan elke overheid is overgedragen, maar dat die overheden in de opdrachten toch volle autonomie zullen kunnen toewijzen, waardoor het economische en industrieel beleid dus zijdelings zal worden beïnvloed. Dat geldt ook voor de grote particuliere ondernemingen die opdrachten toekennen.

Niets staat evenwel de samenwerking tussen de verschillende overheden in de weg wanneer zij dat wensen.

De Minister beklemtoont dat de verplichting tot samenwerking voor alle analoge gevallen strijdig zou zijn met het streven naar de uitbreiding van de bevoegdheden van de Gemeenschappen en Gewesten. Ze zou het evenwicht binnen de hervorming volledig verstoren.

l) Toerisme

De Minister verklaart dat het feit dat het beleid inzake toerisme een bevoegdheid van de Gemeenschappen blijft, een keuze is van de Regering die het gevolg is van het feit dat de Gemeenschappen op dit terrein goed werk geleverd hebben. De ervaringen waren over het algemeen positief. De Gemeenschappen hebben trouwens ook een toeristisch beleid uitgewerkt voor Brussel.

m) Monumenten en landschappen

Wat de monumenten en landschappen in de Duitstalige Gemeenschap betreft, bevestigt de Minister dat een regeling getroffen zou kunnen worden door de wet betreffende de Duitstalige Gemeenschap te amenderen. Die mogelijkheid zal onderzocht worden.

**

Voor de andere meer gedetailleerde vragen verwijst de Minister naar de bespreking van de artikelen en naar de antwoorden die hij bij die gelegenheid zal verstrekken.

Il estime que le maintien de ces infrastructures au niveau national ne pose pas de problème.

En ce qui concerne le transfert des autres infrastructures, il se fera automatiquement vers la nouvelle autorité compétente par la loi de financement.

Il faut en tout cas s'en tenir au principe du transfert des infrastructures qui suivent le transfert des matières.

j) Sécurité sociale

Le Ministre rappelle que la sécurité sociale reste nationale. Il s'agit là d'un point important de l'équilibre de l'accord de gouvernement.

k) Politique économique

En réponse à un membre, le Ministre indique que les commandes publiques, bien que n'étant pas une matière attribuée à chacun des pouvoirs, cela va de soi, seront passées par chacun de ceux-ci en toute autonomie et influenceront donc directement la politique économique et industrielle. Il en va de même pour les grosses entreprises privées lorsqu'elles passent des commandes.

Rien n'interdit, par ailleurs, aux différents pouvoirs de coopérer en la matière, s'ils le souhaitent.

Le Ministre souligne que si pour tous les cas analogues, le projet prévoyait des coopérations obligatoires, ce serait contraire à l'intention poursuivie qui est d'accroître les compétences des Communautés et des Régions et déséquilibrerait entièrement la réforme.

l) Tourisme

Le Ministre déclare que le maintien de la politique touristique aux Communautés est un choix du Gouvernement qui résulte de ce que celles-ci ont accompli du bon travail en ce domaine. Globalement, l'expérience fut positive. Les Communautés ont d'ailleurs mené une politique touristique à Bruxelles.

m) Monuments et sites

Le Ministre confirme qu'en ce qui concerne les monuments et sites dans la Communauté germanophone, une disposition pourrait être prise par amendement à la loi sur la Communauté germanophone et que cette éventualité sera examinée.

**

Pour les autres questions plus précises, le Ministre renvoie à l'examen des articles et aux réponses qu'il ne manquera pas de donner à cette occasion.

II. Het probleem van de fasering van de hervormingen

a) De Minister herinnert kort aan de drie fasen van de hervorming, zoals ze door de Regering zijn ontworpen.

1) Herziening van de artikelen 17, 47 en 48, *59bis*, *107ter*, *108ter*, 115 van de Grondwet. Overdracht van nieuwe bevoegdheden aan de Gewesten en de Gemeenschappen door dit ontwerp.

2) Bij de opening van de volgende parlementaire zitting : financieringswet; wet betreffende Brussel, wet over het Arbitragehof; grondwettelijke en wettelijke bepalingen betreffende de internationale bevoegdheden van de Gemeenschappen en de Gewesten; verbetering van de procedures tot regeling van conflicten.

3) Grondwettelijke en wettelijke bepalingen die het mogelijk maken de exclusieve bevoegdheden van de centrale Staat te bepalen en de residuaire bevoegdheden aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten toe te wijzen; hervorming van de wetgevende vergaderingen; duur van de zittingsperiode en regeringsstabiliteit.

b) Vervolgens stelt hij vast dat men de Regering tegenstrijdige verwijten maakt : nu eens gaat ze te vlug dan weer te traag.

Indien de Regering een ontwerp had ingediend dat alle geplande hervormingen omvatte, zou men niet hebben nagelaten haar te verwijten dat het Parlement al te zeer in beslag werd genomen door dit ene onderwerp ten nadele van andere belangrijke aangelegenheden zoals de fiscale hervorming.

c) De Minister legt er de nadruk op dat in de opbouw van de verschillende fasen van de hervorming een zekere logica zit.

Het huidige ontwerp is opgesteld op basis van de wet van 8 augustus 1980, en sluit aan bij de artikelen *107quater* en *59bis* van de Grondwet. Zodra het is aangenomen, kan een aanvang worden gemaakt met de uitwerking van een coherente financieringswet waarvan de inwerkingtreding is gepland voor 1 januari 1989.

Om de financieringswet te maken, zijn er weliswaar de algemene beginselen van het regeringsakkoord, die iedereen kent, maar voor de toepassing ervan en voor het opstellen van nauwkeurige cijfers, is er uiteraard een akkoord nodig over de overgedragen aangelegenheden. Was de Regering omgekeerd tewerk gegaan en had zij eerst een financieringswet voorgesteld, dan zou men haar verweten hebben geen acht te slaan op het parlementaire werk aangezien het niet mogelijk geweest zou zijn de omvang van de overgedragen bevoegdheden te bespreken.

II. Le problème du phasage des réformes

a) Le Ministre rappelle brièvement les trois phases de la réforme, telle qu'elle est conçue par le Gouvernement.

1) Révision constitutionnelle des articles 17, 47 et 48, *59bis*, *107ter*, *108ter*, 115. Transfert de nouvelles compétences aux Régions et aux Communautés par le projet en examen.

2) A l'ouverture de la prochaine session parlementaire, loi de financement; loi relative à Bruxelles; loi relative à la Cour d'arbitrage; dispositions constitutionnelles et légales relatives aux compétences internationales des Communautés et des Régions; amélioration des procédures de certains conflits.

3) Dispositions constitutionnelles et légales permettant de définir les compétences exclusives de l'Etat central et attribuant les pouvoirs résiduels aux Communautés et aux Régions; réforme des assemblées législatives; durée de la législature et stabilité gouvernementale.

b) Il constate ensuite qu'on adresse au Gouvernement des reproches contradictoires : tantôt d'aller trop vite, tantôt d'aller trop lentement.

Si le Gouvernement avait déposé un projet comprenant l'ensemble des réformes prévues, l'on n'aurait pas manqué de lui reprocher de monopoliser le Parlement à ce sujet au détriment d'autres matières importantes telles que la réforme fiscale.

c) Le Ministre insiste sur le fait que les différentes étapes prévues pour les réformes correspondent à une logique de construction.

L'actuel projet est établi au départ de la loi du 8 août 1980, et s'insère dans les articles *107quater* et *59bis* de la Constitution. Il permettra, une fois adopté, de construire de façon cohérente la loi de financement dont l'entrée en vigueur est prévue pour le 1^{er} janvier 1989.

Pour faire la loi de financement, il y a bien entendu les principes généraux contenus dans l'accord du gouvernement et connus de chacun, mais pour la mise en application et pour l'établissement des chiffres précis, il faut évidemment un accord sur les matières transférées. Si le Gouvernement avait inversé le processus, et proposé d'abord une loi de financement, le Gouvernement aurait été accusé de nier le travail parlementaire puisqu'il n'aurait plus été possible de discuter de l'ampleur des matières transférées.

III. Doelstellingen van dit ontwerp

Op de vraag of dit ontwerp het einde is van een evolutie of slechts een onderdeel ervan, antwoordt de Minister dat zowel inzake politiek als inzake recht niets definitief is.

De Minister en de Regering zijn de overtuiging toegedaan dat het ingezette proces geen separatisme zal inluiden, maar integendeel tot een vorm van wederopbouw zal leiden. Federeren door het overdragen van bevoegdheden aan autonome gebieden wil niet zeggen vernietigen maar, in filosofische zin, een nieuw België opbouwen.

Deze Staat in zijn unitaire vorm of, na de hervorming van augustus 1980, in zijn pre-federalistische vorm, was niet langer leefbaar.

De hervorming van 1980 heeft heel wat positieve elementen gebracht. De Minister citeert in dat verband de radicale begrotingssanering die door de Gewesten werd uitgevoerd, met name inzake huisvesting, terwijl de nationale overheid er steeds de grootste moeite mee heeft gehad.

Het ogenblik was aangebroken om over te gaan tot een belangrijke uitbreiding van de bevoegdheden van de Gewesten en de Gemeenschappen.

De samenhang van dit ontwerp werd verkregen door het vormen van homogeenere bevoegdheidspakketten, die men heeft bepaald aan de hand van de ervaringen uit het verleden.

De samenhang van dit ontwerp werd verkregen groot. De Minister stelt vast dat een aantal leden die beweren dat het ontwerp te weinig samenhang vertoont, het nu in gevaar brengen door amendementen in te dienen om bijvoorbeeld de uitzondering inzake de handelsreclame op radio en televisie te handhaven.

IV. Het evenwicht tussen de overheden — residuaire bevoegdheden en toegewezen bevoegdheden — Interpretatieregels

De onderverdeling tussen residuaire bevoegdheden en toegewezen bevoegdheden is zowel in conceptuele als pedagogische zin van groot belang. Ze is niet absoluut. Het belangrijkste is niet zozeer te weten of het nieuwe stelsel federaal, confederaal dan wel prefederaal is, maar juist te weten wie wat doet.

De Minister zegt dat het redetwisten over de toegewezen en de residuaire bevoegdheden niet op de spits moet worden gedreven en dat het belangrijker is concreet te omschrijven hoe de bepalingen uitgelegd moeten worden die de bevoegdheden van alle partijen definiëren en ook de uitzonderingen daarop. Wanneer men voorbeelden zoekt in het buiten-

III. Les objectifs du présent projet

A la question de savoir si le présent projet constitue l'aboutissement d'un processus ou une étape d'un processus, le Ministre répond qu'aussi bien en politique qu'en droit, rien n'est définitif.

Le Ministre et le Gouvernement ont la conviction que le processus engagé ne conduit pas à un pré-séparatisme mais au contraire à une forme de reconstruction. Fédérer par renvoi de compétences aux entités autonomes ne veut pas dire détruire mais veut dire, sur le plan philosophique, construire une nouvelle forme de Belgique.

Cet Etat, sous sa forme unitaire ou — après la réforme d'août 1980 — préfédéraliste, n'était plus viable.

La réforme de 1980 a apporté beaucoup d'éléments positifs. Le Ministre cite, à cet égard, les opérations radicales d'économie budgétaire qui ont pu être réalisées par les Régions notamment en matière de logement, alors qu'elles ont toujours été difficilement réalisées par le national.

Le moment était venu de procéder à un élargissement important des compétences des Régions et des Communautés.

La cohérence du présent projet est établie par la création de blocs de compétences plus homogènes, pour la détermination desquels, il a été tenu compte de l'expérience du passé.

Cette cohérence n'est pas parfaite à cent pour cent mais elle est très grande. Le Ministre constate cependant que certains membres qui reprochent au projet de ne pas aller assez loin dans la cohérence, la mettent par ailleurs en péril, par la voie d'amendements maintenant, par exemple, l'exception de la publicité commerciale en matière de radiodiffusion et de télévision.

IV. L'équilibre entre les pouvoirs — pouvoirs résiduels et pouvoirs d'attribution — Règles d'interprétation

Les classifications entre pouvoirs résiduels et d'attribution revêtent une importance tant conceptuelle que pédagogique. Elles ne sont pas absolues. L'important n'est pas tellement de savoir si le système mis en place est fédéral, confédéral ou préfédéral mais de savoir le plus exactement possible qui fait quoi.

Le Ministre soutient que la querelle sur les compétences attribuées et les compétences résiduelles ne doit pas être poussée jusqu'à l'absurde et qu'il faut plutôt s'attacher à préciser concrètement comment s'interprètent les dispositions qui définissent les compétences des uns et des autres et les exceptions qui y sont apportées. Enfin, lorsqu'on entend puiser des

land, moet men goed uitmaken wat vergelijkbaar is en wat niet. Men mag niet vergeten dat elke federale Staat een eigen karakter heeft en dat vergelijkingen, hoe nuttig zij ook soms zijn, niet altijd opgaan.

Dit ontwerp kent aan de Gemeenschappen en de Gewesten bevoegdheden toe die ofwel nieuw zijn (openbare werken, verkeer, patrimonium, steun aan de schrijvende pers) ofwel uitgebreid worden (energie, water, wetenschappelijk onderzoek, milieu).

De uitbreiding van die bevoegdheden volgt in sommige gevallen uit het formuleren van een bepaling die ruimere bevoegdheden toekent (meest in het oog springende voorbeeld: het economische beleid) en in andere gevallen is zij het gevolg van het opheffen van een aantal uitzonderingen (bijvoorbeeld: de handelsreclame).

Hoewel het, zoals in de wet van 8 augustus 1980, steeds gaat om toegewezen bevoegdheden, moeten zij, in ieder geval wanneer zij ruim geformuleerd zijn, binnen bepaalde grenzen zo geïnterpreteerd worden dat alle bevoegdheid bij de Gemeenschappen en de Gewesten blijft. De uitzonderingen die tot de bevoegdheid van de nationale overheid blijven behoren, moeten in restrictieve zin worden uitgelegd. Dat systeem is niet nieuw: volgens Professor Velu wordt dat systeem toegepast op het onderwijs en het waterbeleid, zoals die bevoegdheden momenteel zijn toegekend. De heer Velu schrijft daarover « de residuaire bevoegdheid komt toe aan de gewestelijke wetgever en niet aan de nationale wetgever ».

Op de kritiek van een lid dat de natie dreigt te zullen barsten en daarbij verwijst naar de filosoof Renan, verklaart de Minister tot besluit dat het begrip « Natie », aan het einde van een evolutie een sociaal verschijnsel is waarin allerlei elkaar aanvullende vormen van « gehechtheid » voorkomen op verschillende niveaus (plaatselijk, gewestelijk, communautair, supranationaal), maar waarbij geenszins afbreuk wordt gedaan aan het beginsel van de gehechtheid aan België.

De voorliggende hervorming heeft rekening gehouden met die sociale realiteit, en daaruit zal een evenwichtige systeem ontstaan tussen entiteiten die over een grotere autonomie en meer bevoegdheden beschikken. Daaruit kan een nieuwe consensus inzake gehechtheid aan de « natie » ontstaan, omdat een ieder er beter de vele elkaar aanvullende vormen van gehechtheid kan beleven.

IV. REPLIEKEN VAN DE LEDEN

Een lid meent dat men de Minister moet danken omdat hij zo precies heeft geantwoord. Hij zou evenwel nog willen terugkomen op de vraag of dit

exemples ou des références dans des Etats étrangers, il faut veiller à cerner les limites de ce qui est comparable et de ce qui ne l'est pas. Il ne faut pas oublier que chaque Etat fédéral a son caractère spécifique et le système comparatif — utile, nécessaire même — a ses limites.

Le présent projet attribue bien des compétences tantôt nouvelles (travaux publics, communications, patrimoine, aide à la presse) et tantôt élargies (énergie, eau, recherche scientifique, environnement) aux Communautés et aux Régions.

L'extension des compétences résulte dans certains cas de la formulation même de la disposition qui attribue la compétence en termes plus larges (exemple le plus significatif: la politique économique), et dans d'autres cas, elle résulte de la suppression de certaines exceptions (exemple: la publicité commerciale).

Bien qu'il s'agisse toujours, comme dans la loi du 8 août 1980, de compétences attribuées, celles-ci doivent, en tous cas lorsqu'elles sont attribuées en termes larges, s'interpréter comme laissant, dans les limites fixées, tout le pouvoir aux Communautés et aux Régions. Les exceptions qui ressortissent à l'autorité nationale doivent s'interpréter de façon restrictive. Ce système n'est pas neuf: selon le Professeur Velu, ce système s'applique à l'enseignement et à la politique de l'eau, telles que ces compétences sont attribuées actuellement. M. Velu, écrit qu'en ces domaines, « le pouvoir résiduel appartient au législateur régional et non au législateur national ».

A propos de la critique soulevée par un membre au sujet du risque de déchirement de la nation et faisant référence au philosophe Renan, le Ministre, pour conclure, développe la conception selon laquelle le concept de nation, au terme d'une évolution, se traduit en un phénomène social « d'adhésions multiples et complémentaires » à divers échelons (local, régional, communautaire, supra national), adhésions ne remettant nullement en cause le principe de l'adhésion à la Belgique.

Ce fait social a été pris en considération dans le cadre de la présente réforme dont surgira un système d'équilibre entre des entités dotées d'une plus grande autonomie et de plus de pouvoirs, équilibre permettant la réalisation d'un nouveau consensus d'adhésion « nationale », parce que chacun pourra mieux y vivre les adhésions multiples et complémentaires précitées.

IV. REPLIQUES DES MEMBRES

Un membre estime qu'on doit savoir gré au Ministre d'avoir répondu avec tant de précision. Il voudrait encore revenir sur la question de savoir si le

ontwerp al dan niet een eindpunt is. Hij staat volledig achter een federaal model, doch hij is van oordeel dat er binnen de Regering geen eensgezindheid is.

Spreker heeft in de pers vernomen dat de Nationale Bank van oordeel is dat dit ontwerp de economische en monetaire unie niet in gevaar brengt. Kan dit verslag bij het dossier worden gevoegd?

**

Een senator geeft als zijn mening te kennen dat het ontwerp de hervorkaveling van de Staat tot gevolg heeft, waarbij de evenwichten tussen het nationale en het gewestelijke niet duidelijk verzekerd zijn en waarbij bepaalde democratische controlemechanismen erop achteruitgaan. Zijn partij is geen voorstander van het behoud van de unitaire Staat, maar heeft duidelijk gekozen voor nationale bevoegdheden, voor bevoegdheden aan Gewesten en Gemeenschappen en bevoegdheden aan sub-gewesten. Dit schrijft zich dus duidelijk in, in een logica van evolutie. De overdracht van bevoegdheden naar lagere échelons stelt geen enkel probleem als er een normhiërarchie is voor al de pakketten die niet exclusief zijn. De afbakening ervan is zeer moeilijk in de realiteit. De ganse overdrachtprocedure laat niet toe correcties te brengen aan hetgeen men heeft beslist.

De snelheid waarmee een dergelijk omvangrijke hoeveelheid materie naar de Gemeenschappen en de Gewesten wordt overgedragen, zal ten nadele van de burger uitvallen.

**

Een andere senator is de mening toegedaan dat men, met Jürgen Habermas, minder moet denken in termen van nationaal patriotisme en meer in termen van constitutioneel patritottisme. De problemen die door het ontwerp worden opgeroepen zijn zeer technisch. Iemand zei: « Il est plus facile de convaincre les gens d'une idée fausse, mais simple, que d'une idée vraie, mais complexe. »

Het grote nadeel van het federalisme is juist die complexiteit, vermits de idee zowel samenwerking, in democratie als decentralisatie omvat.

Voor wat de democratie in België aangaat, citeert hij wat volgt: « Democratie is een besluitvormingssysteem waarin niet alleen ideeën in verband met het gemeenschapsbeleid (en met gemeenschapsvorming) ter discussie gesteld, besproken en gekozen worden, maar waarin ook de leden van de gemeenschap die deze ideeën dragen op geregelde tijdstippen, zonder

projet constitue un aboutissement ou pas. Il est entièrement d'accord de souscrire à un modèle fédéral, mais il estime qu'il n'y a pas une unité de vue au sein du Gouvernement.

L'intervenant a lu dans la presse que la Banque Nationale a émis l'avis que le projet ne met pas l'union économique et monétaire en danger. Serait-il possible de verser ce rapport au dossier?

**

Un sénateur exprime son opinion selon laquelle le projet entraîne le remembrement de l'Etat, ce qui n'assure pas clairement les équilibres entre le national et le régional et fait régresser certains mécanismes de contrôle démocratique. Son parti n'est pas favorable au maintien de l'Etat unitaire, mais a opté nettement pour des compétences nationales, des compétences aux Communautés et Régions et des compétences aux sous-régions. Cela s'inscrit donc clairement dans une logique évolutive. Le transfert de compétences à des échelons inférieurs ne pose aucun problème s'il existe une hiérarchie des normes pour tous les lots de compétences qui ne sont pas exclusives. Leur délimitation est très difficile dans la réalité. L'ensemble de la procédure de transfert ne permet pas d'apporter des corrections à ce que l'on a décidé.

La rapidité avec laquelle une quantité aussi volumineuse de matières est transférées aux Communautés et Régions sera préjudiciable au citoyen.

**

Un autre sénateur estime que, comme Jürgen Habermas, il faut penser davantage en termes de patriotisme national qu'en termes de patriotisme constitutionnel. Les problèmes que soulève le projet sont très techniques. Quelqu'un a dit: « Il est plus facile de convaincre les gens d'une idée fausse, mais simple, que d'une idée vraie, mais complexe. »

Le grand inconvénient du fédéralisme, c'est précisément cette complexité, étant donné que l'idée implique tant la collaboration dans le cadre de la démocratie que la décentralisation.

En ce qui concerne la démocratie en Belgique, il cite: « La démocratie est un système de prise de décisions dans lequel, d'une part, des idées relatives à la politique communautaire (et à la formation de la communauté) sont mises à l'examen, discutées et choisies et, d'autre part, les membres de la communauté qui défendent ces idées peuvent, à intervalles

al te veel moeilijkheden, zichzelf in rechtstreekse geheime verkiezingen ter keuze kunnen stellen voor het uitoefenen van functies in deze beslissingsorganen ». (1)

Een democratie waarin alleen voor personen en niet voor ideeën kan worden gekozen is die naam niet waardig (cf. het Europees Parlement). Evenmin is er van democratie sprake wanneer ideeën los van personen het voorwerp van keuzen uitmaken. Met dit alles vervalt men in schijndemocratie (cf. pp. 78-79 van het geciteerde werk). Spreker verwijst ook nog naar het geciteerde werk (pp. 86 tot en met 89) om het verschil te schetsen tussen de zg. diplomatieke en de democratische besluitvorming. In ons land bestaat het gevaar dat men tot een permanent systeem van diplomatieke besluitvorming komt, waarbij dus de directe parlementaire democratie grotendeels wordt uitgeschakeld.

**

Een lid meent dat de Minister de vraag of dit ontwerp slechts een fase of een eindpunt is niet afdoend heeft beantwoordt. Binnen de meerderheid bestaan er verontrustende meningsverschillen over het doel dat men samen wil bereiken. Persoonlijk wenst het lid dat er stabiele instellingen komen. De wetten van 1980 waren geen eindpunt omdat er te veel problemen onopgelost zijn gebleven. Het huidig initiatief zou dus moeten streven naar een volledige oplossing met stabiele instellingen.

**

Een lid verklaart dat zijn partij trouw zal blijven aan het regeerakkoord en geen nieuwe initiatieven zal nemen zo lang zij van deze Regering deel uitmaakt. Dit geldt trouwens ook voor de andere coalitiepartners. Niemand is evenwel meester over hetgeen tijdens een volgende legislatuur gebeurt. Alhoewel hij verder had willen gaan, blijft hij trouw aan het akkoord.

Een ander lid sluit hierbij aan en verklaart dat het irrelevant zou zijn over iets anders te spreken dan over de tekst die voorligt.

De Minister zal zijn collega van Financiën vragen de gevraagde tekst van de Nationale Bank over te maken.

De Regering zal alles in het werk stellen om tot een coherent systeem te komen voor wat de organisatie van ons land aangaat. Dit impliceert dat de coherentie van het geheel in het gedrang komt wanneer iemand een deel ervan wil wijzigen.

(1) Ludo Dierickx : « Groen is de helling. Een nieuw streven naar integriteit. » Soethoudt essay, blz. 78.

réguliers, sans trop de difficultés, poser leur candidature à des élections secrètes directes en vue de l'exercice de fonctions au sein de ces organes décisionnels. » (1) (Traduction.)

Une démocratie dans laquelle l'on peut opter uniquement pour des personnes, et non pour des idées, n'est pas digne de ce nom (cf. le Parlement européen). Il n'est pas davantage question de démocratie lorsque des idées font l'objet de choix indépendamment des personnes. L'on tombe alors dans un semblant de démocratie (cf. pp. 78-79 de l'ouvrage cité). L'intervenant renvoie encore à l'ouvrage cité (pp. 86 à 89) pour esquisser la différence entre la prise de décisions dite diplomatique et la prise de décisions démocratique. Le risque existe dans notre pays d'en arriver à un système permanent de prise de décision diplomatique, qui élimine donc en grande partie la démocratie parlementaire directe.

**

Un membre estime que la réponse du Ministre sur le point de savoir si le projet est une étape ou un terme n'est pas de nature définitive. Au sein de la majorité il y a des désaccords qui sont préoccupants pour l'objectif qu'on est en train de poursuivre ensemble. Personnellement il aspire à des institutions stables. Les lois de 1980 ne constituaient pas un point final puisque trop de problèmes restaient sans réponse. La démarche actuelle devrait donc avoir pour objectif une réponse globale avec des institutions stables.

**

Un membre déclare que son parti restera fidèle à l'accord de gouvernement et ne prendra pas de nouvelles initiatives aussi longtemps qu'il fera partie de ce Gouvernement. Cela vaut d'ailleurs également pour les autres partenaires de la coalition. Nul n'est cependant maître de ce qui se passe au cours d'une législature ultérieure. Bien qu'il eût voulu aller plus loin, il reste fidèle à l'accord.

Un autre membre partage ce point de vue et déclare qu'il serait vain de parler d'autre chose que du texte à l'examen.

Le Ministre demandera à son collègue des Finances de communiquer le texte de la Banque Nationale demandé.

Le Gouvernement mettra tout en œuvre pour mettre en place un système cohérent d'organisation du pays. Cela implique que la cohérence de l'ensemble se trouve compromise si quelqu'un entend en modifier une partie.

(1) Ludo Dierickx : « Groen is de helling. Een nieuw streven naar integriteit. » Soethoudt essay, p. 78.

V. BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

Artikel 1: Wijzigingen van artikel 4 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980

A. Opmerkingen van de leden

Een lid wil een aantal opmerkingen maken die aan de basis liggen van de amendementen die door zijn fractie op dit artikel werden ingediend.

In dit artikel doet de Regering precies het tegenovergestelde van wat zij had moeten doen.

Paragraaf 1 van dit artikel onttrekt dus de bevoegdheid inzake *monumenten en landschappen* aan de Gemeenschappen en draagt ze over aan de Gewesten. Dit leidt tot problemen betreffende de grond van de zaak en tot culturele problemen. De bescherming van het patrimonium speelt een zeer belangrijke rol in de culturele sector die door de Franse Gemeenschap wordt beheerd. Die bescherming hangt trouwens nauw samen met de culturele sector in zijn geheel.

Wanneer beslist wordt een monument of landschap te beschermen, moet met meer dan alleen maar de ruimtelijke ordening worden rekening gehouden. De criteria voor het beschermen van een monument overstijgen immers de vraag of het al dan niet past in een bepaalde omgeving. Er zijn de criteria eigen aan het monument zelf en men is van mening dat het de kenmerken van het monument zijn die tot de uiteindelijke bescherming moeten leiden.

De geplande overdracht zou in de toekomst elke totaalvisie ter zake onmogelijk kunnen maken. Bovendien moet er voor gevreesd worden dat die sector door het enorme Ministerie van Openbare Werken wordt opgeslorpt. De band met het cultureel beleid dat door de Franse Gemeenschap wordt gevoerd, zou dus verloren gaan.

Bedoelde werkwijze houdt bovendien geen oplossing in voor het Brusselse Gewest. Daar is een wet nodig. Indien Gewest en Gemeenschap werden samengevoegd zou er geen probleem zijn.

Spreker vraagt zich af of het goed is *de steun aan de geschreven pers* over te dragen aan de Gewesten. De problemen in dit verband zijn enorm talrijk en het voornaamste is toch dat de persvrijheid gegarandeerd wordt. Wat zal er met het agentschap Belga gebeuren? Zal het gesplitst worden?

De redenen voor de overdracht van de *handelsreclame* zijn niet erg duidelijk. Waarom moeten tussen de twee Gemeenschappen verschillen gecreëerd worden? De problemen op dit gebied zijn immers dezelfde.

V. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}: Modifications à l'article 4 de la loi spéciale du 8 août 1980

A. Interventions des membres

Un membre désire émettre un certain nombre de considérations qui sont à la base des amendements que son groupe a déposés à cet article.

Dans cet article, le Gouvernement fait exactement l'opposé de ce qu'il aurait dû faire.

Le § 1^{er} de cet article enlève donc les *monuments et sites* à la compétence communautaire pour les transférer à la Région. Ceci pose des problèmes de fond et culturels. La protection du patrimoine joue un rôle très important dans le secteur culturel géré par la Communauté française. Elle a d'ailleurs d'étroites connections avec l'ensemble du secteur culturel.

L'aménagement du territoire n'est pas seul à être pris en considération lorsqu'on doit décider du classement d'un monument ou d'un site. En effet, les critères pour le classement d'un monument échappent à la question de savoir si cela fera bien ou non dans un certain environnement. Il y a les critères du monument lui-même et on estime que ce sont ses caractéristiques qui doivent décider du classement.

Le transfert envisagé pourrait empêcher à l'avenir toute politique globale en cette matière et, d'autre part, il est à craindre que ce secteur soit absorbé par l'énorme Ministère des Travaux publics. Il perdrait donc sa connection avec l'ensemble de la politique culturelle suivie par les pouvoirs publics à la Communauté française.

La façon de procéder ne donnera d'ailleurs pas de solution pour la Région de Bruxelles. Là, il faut une loi. Si la Région et la Communauté étaient fusionnées, le problème ne se poserait pas.

L'intervenant se demande s'il est bon de transférer aux Régions *le soutien à la presse écrite*. Les problèmes qui y sont liés sont extrêmement nombreux et il lui semble que le principal est d'assurer la liberté de la presse. Qu'advient-il de l'agence Belga là-dedans? Sera-t-elle scindée?

Pour ce qui est de la *publicité commerciale*, on ne voit pas très bien les raisons du transfert. Pourquoi créer des différences entre les deux Communautés puisque dans ce domaine également les problèmes se posent de la même façon?

Het lid verwondert zich over het feit dat de problemen in verband met de *vrije radio's* en het technisch aspect uitgesteld worden tot later. Waarom werd de Franse Gemeenschap niet onmiddellijk in staat gesteld het beheer van deze uiterst belangrijke sector voort te zetten en te beëindigen? Wij beseffen best dat de nationale Regering voor de frequenties bevoegd blijft. De Gemeenschap wenst haar eigen frequenties te beheren en dat doet zij trouwens reeds lang.

*
* *

Een lid wenst nog een algemene vraag te stellen vermits dit nog altijd mogelijk is bij de bespreking van artikel 1. Welke zijn de bedoelingen van de Regering in verband met artikel 2 van de bijzondere wet m.n. de uitdrukking « *bij overgangsmaatregel* »? Het is toch de bedoeling dit te schrappen wanneer het statuut van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zal zijn vastgelegd?

*
* *

Een senator vindt het logisch *de steun aan de geschreven pers* over te hevelen. Hij meent te moeten onderstrepen dat het wel degelijk om de rechtstreekse steun gaat en niet om de vele vormen van onrechtstreekse steun.

*
* *

Een andere intervenant zou het logisch achten naast de monumenten en landschappen ook *het toerisme* naar de Gewesten over te hevelen.

Hij sluit grotendeels aan bij hetgeen door een vorig intervenant over de frequenties werd verklaard.

In verband met de *handelsreclame* stelt het lid de volgende vragen:

1° Welk lot is de Raad voor handelspubliciteit op radio en televisie beschoren, opgericht bij de wet van 6 februari 1987? Zo lang die Raad immers niet functioneert bestaat er geen instantie voor beroep. Wanneer zal dat wel zo zijn?

2° De Gemeenschappen worden de enige gesprekspartners van de E.E.G. voor de onderhandelingen inzake media en richtlijnen die opgesteld worden na het rapport Barzanti over de handelsreclame onder meer. Zo vervalt men opnieuw in een probleem van organisatie van de internationale betrekkingen. Hoe wil de Regering de vertegenwoordiging

Il s'étonne du fait que le problème des *radios libres* et l'aspect technique sont remis à plus tard. Pourquoi n'avez-vous pas donné *hic et nunc* à la Communauté française quelques éléments lui permettant de continuer et d'achever la gestion de ce secteur extrêmement important? Nous savons bien que les fréquences doivent rester de la compétence du gouvernement national. Ce qui intéresse la Communauté, c'est de gérer ses fréquences et elle le fait d'ailleurs depuis longtemps.

*
* *

Un membre aimerait encore poser une question générale, puisque cela est toujours possible à la discussion de l'article 1^{er}. Quelles sont les intentions du Gouvernement en ce qui concerne l'article 2 de la loi spéciale, et notamment l'expression « *à titre transitoire* »? L'intention est-elle bien de la supprimer lorsque le statut de la Région de Bruxelles-Capitale aura été fixé?

*
* *

Un sénateur trouve logique de transférer *l'aide à la presse écrite*. Il estime devoir souligner qu'il s'agit bel et bien de l'aide directe et non des nombreuses formes d'aide indirecte.

*
* *

Un autre intervenant trouverait logique qu'outre les monuments et sites, on transfère également *le tourisme* aux Régions.

Il partage en grande partie le point de vue développé par un intervenant précédent concernant les fréquences.

En matière de *publicité commerciale*, il demande:

1° Quel est l'avenir du Conseil national de la publicité commerciale mis sur pied par la loi du 6 février 1987? Aussi longtemps que ce Conseil n'est pas opératoire, il n'y a aucune instance de recours. Quand en sera-t-il ainsi?

2° Les Communautés deviennent interlocuteurs uniques des Communautés européennes pour la négociation du plan média et des directives en cours d'élaboration après le rapport Barzanti sur la publicité commerciale notamment. On retombe donc sur un problème d'organisation des relations internationales. Comment le Gouvernement envisage-t-il de

van België en van de Gemeenschappen bij de Europese Gemeenschappen regelen en wie is uiteindelijk beslissingsbevoegd bij die onderhandelingen?

*
* *

Een senator verklaart dat wij werkelijk in een *overgangsstelsel* leven. Wordt het centraal gewest van het land beperkt tot het keurslijf der 19 gemeenten dan is dat niet alleen onjuist wat de Gemeenschappen betreft, doch ook op het economisch vlak. Aan dat keurslijf moet vroeg of laat iets gedaan worden.

Zoals andere sprekers zou hij willen dat het 6^obis duidelijker zou zijn. De *steun aan de geschreven pers* moet nader bepaald worden al was het maar in een geest van naleving van het Cultuurpact.

Wat de *radio en de televisie* betreft deelt hij het standpunt van de andere sprekers. Waarom houdt men er geen ruimere visie op na in verband met wat er morgen op dat vlak te gebeuren staat?

De bevoegdheden zijn niet duidelijk genoeg omlijnd; men had beter werk kunnen leveren.

B. Antwoord van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (F)

De Minister verstrekt de volgende antwoorden:

1. Inzake de monumenten en de landschappen kan men voor de twee richtingen pleiten. De Regering heeft gekozen en er valt niet te vrezen dat die sector een dienst zonder enig belang zal worden. Elk Gewest zal op dat vlak zijn verantwoordelijkheid moeten opnemen.

2. Wat het toerisme betreft, verwijst de Minister naar zijn antwoord in de algemene bespreking.

3. Met steun aan de pers wordt hier vanzelfsprekend rechtstreekse steun bedoeld. Anderzijds, wordt het verlenen van zijdelingse steun niet verboden. Het agentschap Belga is geen overheidsinstelling en kan dus steun ontvangen van de twee Gemeenschappen, wat vandaag reeds zijdelings gebeurt.

De Gemeenschappen zelf moeten volledig onafhankelijk beslissen welke houding zij zullen aannemen tegenover Belga.

4. Aangezien het om een culturele aangelegenheid gaat valt die vanzelfsprekend onder het Cultuurpact (cf. Kamerverslag).

5. Het probleem van de handelsreclame ligt anders in Vlaanderen dan in Wallonië. Het is dus ruimschoots verantwoord dat dit probleem anders

gérer cette représentation de la Belgique et des Communautés vis-à-vis des Communautés européennes et qui aura réellement la décision dans les négociations?

*
* *

Un sénateur déclare que nous sommes effectivement dans un *régime transitoire*. Limiter la région centrale du pays au carcan des 19 communes n'est pas seulement une contrevérité sur le plan des Communautés, mais aussi sur un plan économique. Le carcan devra un jour être revu.

Comme d'autres intervenants, il aimerait que le 6^obis soit plus explicite. *Le soutien à la presse écrite* doit être déterminé, ne serait-ce que dans l'esprit de respect pour la Pacte culturel.

En ce qui concerne *la radio et la T.V.*, il s'associe aux autres intervenants. Pourquoi n'a-t-on pas une vue plus large de ce qui va se passer demain dans le secteur hertzien?

Les pouvoirs ne sont pas assez déterminés. On aurait pu faire mieux.

B. Réponse du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (F)

Le Ministre fournit les réponses suivantes:

1. Pour ce qui est des monuments et sites, on peut plaider dans les deux sens. Le Gouvernement a fait son choix et il n'est pas à craindre que ce secteur devienne un sous-sous-service. Chaque Région devra prendre ses responsabilités en la matière.

2. Sur la question du tourisme, le Ministre se réfère à sa réponse dans la discussion générale.

3. Pour ce qui concerne le soutien à la presse, il est évident que c'est l'aide directe qui est visée. Il va de soi que l'aide indirecte ne sera pas interdite. L'agence Belga n'est pas un organisme d'Etat et peut donc recevoir une aide des deux Communautés, ce qui est d'ailleurs déjà indirectement le cas aujourd'hui.

Les Communautés elles-mêmes décideront en toute autonomie de leur attitude envers Belga.

4. Il est évident que s'agissant d'une matière culturelle, elle tombe sous le Pacte culturel (voir rapport de la Chambre).

5. Le problème de la publicité commerciale se pose autrement en Wallonie et en Flandre. Une politique différenciée est donc amplement justifiée. La

wordt aangepakt. De wet van 1987 treedt niet op dezelfde manier in werking voor de twee Gemeenschappen. De vraag in verband met de Raad voor handelspubliciteit zal voorgelegd worden aan de Minister van P.T.T.

6. Wat de frequenties betreft, wilde de Regering de mogelijkheid van een volwaardige bevoegdheidsoverdracht op dat vlak onderzoeken.

Het gaat om een zeer ingewikkelde materie. Het is niet verboden dat door de samenwerkingsakkoorden de Gemeenschappen op een meer formele wijze opdrachten krijgen dan vandaag het geval is. Hij kan verwijzen naar artikel 15 van het ontwerp.

7. De Regering heeft de bedoeling artikel 2 van de wet van 8 augustus in het ontwerp, over Brussel, te wijzigen.

8. Voor de betrekkingen met de Europese Gemeenschappen kan hij verwijzen naar de antwoorden tijdens de algemene bespreking.

9. In het 6^obis is geen sprake van de « opiniepers » ten einde het verschil te kunnen bewaren tussen de televisie enerzijds, en de geschreven pers, anderzijds. Vanzelfsprekend bestaat er een nauw verband tussen de reclame op radio en televisie en in de pers.

C. Bespreking en stemming over de amendementen

Twee leden dienen volgend amendement in:

« In dit artikel een § 1bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« § 1bis. — In artikel 12 van de bijzondere wet van 1980 tot hervorming der instellingen de woorden « en de Gemeenschappen » schrappen. »

Verantwoording

Gezien voorliggend wetsontwerp de bevoegdheid inzake monumenten en landschappen aan de Gemeenschappen onttrekt, lijkt het wenselijk dat de roerende en onroerende goederen van de Staat, zonder schadeloosstelling, enkel nog zouden kunnen worden overgedragen aan de Gewesten.

De Regering vraagt de verwerping, zoniet wordt elke transfert van goederen onmogelijk.

Het amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1 stem, bij 2 onthoudingen.

*
* *

Meerdere leden dienen een amendement in en twee subsidiaire amendementen:

« Paragraaf 2 van dit artikel te vervangen als volgt:

« § 2. — Artikel 4, 6^o, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

loi de 1987 n'entre pas en vigueur de la même façon pour les deux Communautés. La question concernant le Conseil de la publicité sera soumise au ministre des P.T.T.

6. En ce qui concerne les fréquences, le Gouvernement a voulu examiner la possibilité d'un véritable transfert de compétences en cette matière.

C'est un aspect très complexe. Il n'est pas interdit que les Communautés se voient, par des accords de coopération, attribuer des missions de façon plus formelle que ce n'est le cas aujourd'hui. On peut se référer à l'article 15 du projet.

7. Il entre dans les intentions du Gouvernement de modifier l'article 2 de la loi du 8 août dans le projet sur Bruxelles.

8. Pour ce qui est des relations avec les Communautés européennes, on peut se référer aux réponses faites dans le cadre de la discussion générale.

9. Dans le 6^obis on ne parle pas de « presse d'opinion » pour faire la différence entre la T.V. d'une part et la presse écrite d'autre part. Il est évident qu'il y a un lien étroit entre la publicité radio-T.V. et dans la presse.

C. Discussion et votes des amendements

Deux membres déposent l'amendement suivant:

« A cet article, insérer un § 1^{er}bis (nouveau), libellé comme suit:

« § 1^{er}bis. — A l'article 12 de la loi spéciale de 1980 de réformes institutionnelles, supprimer les mots « et des Communautés. »

Justification

Comme le projet de loi à l'examen soustrait aux Communautés la compétence relative aux monuments et aux sites, il paraît souhaitable que les biens mobiliers et immobiliers de l'Etat ne puissent plus être transférés, sans dédommagement, qu'aux Régions.

Le Gouvernement demande le rejet, sans quoi tout transfert de biens devient impossible.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 1 et 2 abstentions.

*
* *

Plusieurs membres déposent un amendement et deux amendements subsidiaires:

« Remplacer le § 2 de cet article par la disposition suivante:

« § 2. — L'article 4, 6^o, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

« 6° de radio-omroep en de televisie, met uitzondering van de uitzending van de regeringsmededelingen, van de wijzigingen die moeten worden aangebracht in de wet van 6 februari 1987 betreffende de radiodistributie- en teledistributienetten en betreffende de handelsreclame op radio en televisie, alsmede van de rechten die voor derden uit de toepassing van bovenvermelde wet van 6 februari 1987 zijn ontstaan. »

Verantwoording

Voor zover de handelsreclame gecommunautariseerd is, verdient het aanbeveling dat de decreten geen wijzigingen kunnen aanbrengen in de wet van 6 februari 1987, die een evenwicht tot stand heeft gebracht tussen enerzijds de taalgemeenschappen en anderzijds de openbare diensten en de particuliere televisie-omroepen.

Als men de Gemeenschappen toestaat dat evenwicht op de helling te zetten, kan dat zeer gevaarlijk zijn voor de toekomst en tot een bepaalde vorm van anarchie op dat gebied leiden.

Bovendien eist de rechtszekerheid dat de rechten van derden die uit de toepassing van de wet van 6 februari 1987 zijn ontstaan, worden beschermd.

Subsidiair:

« 1. In hetzelfde artikel, § 2 te vervangen als volgt:

« § 2. — Artikel 4, 6°, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 6° De radio- en televisie-omroep, met uitzondering van de uitzending van mededelingen van de nationale Regering.

Voor de handelsreclame zijn de Gemeenschappen bevoegd met inachtneming van de wet van 6 februari 1987 betreffende de radiodistributie- en teledistributienetten en betreffende de handelsreclame op radio en televisie. »

Verantwoording

Voor zover de handelsreclame gecommunautariseerd is, is het van belang dat de decreten geen wijziging kunnen aanbrengen in de wet van 6 februari 1987 die een evenwicht tot stand heeft gebracht tussen enerzijds de taalgemeenschappen en anderzijds de openbare diensten en de particuliere televisie-omroepen. Als men de Gemeenschappen toestaat dat evenwicht op de helling te zetten, kan dat zeer gevaarlijk zijn voor de toekomst en tot een bepaalde vorm van anarchie op dat gebied leiden.

« 2. In hetzelfde artikel, § 2 te vervangen als volgt:

« § 2. — In artikel 4, 6°, van dezelfde wet, worden de woorden « en van handelspubliciteit » vervan-

« 6° La radiodiffusion et la télévision, à l'exception de l'émission des communications du gouvernement, des modifications à apporter à la loi du 6 février 1987 relative aux réseaux de radiodistribution et de télédistribution et à la publicité commerciale à la radio et à la télévision ainsi que des droits nés pour les tiers de l'application de la loi du 6 février 1987 susmentionnée. »

Justification

Dans la mesure où la publicité commerciale est communautarisée, il importe que les décrets ne puissent modifier la loi du 6 février 1987 qui constitue un équilibre entre, d'une part, les communautés linguistiques et, d'autre part, entre les services publics et les télévisions privées.

Autoriser les Communautés à remettre en cause cet équilibre peut s'avérer fort dangereux pour l'avenir et conduit à une certaine forme d'anarchie en la matière.

En outre, la sécurité juridique recommande de protéger les droits des tiers nés de l'application de la loi du 6 février 1987.

Subsidiarement:

« 1) Au même article, remplacer le § 2 par la disposition suivante:

« § 2. — L'article 4, 6°, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

« 6° La radiodiffusion et la télévision, à l'exception de l'émission de communications du gouvernement national.

Pour ce qui concerne la publicité commerciale, les Communautés sont compétentes dans le respect de la loi du 6 février 1987 relative aux réseaux de radiodistribution et de télédistribution et à la publicité commerciale à la radio et à la télévision. »

Justification

Dans la mesure où la publicité commerciale est communautarisée, il importe que les décrets ne puissent modifier la loi du 6 février 1987 qui constitue un équilibre entre, d'une part, les communautés linguistiques et, d'autre part, entre les services publics et les télévisions privées. Autoriser les Communautés à remettre en cause cet équilibre peut s'avérer fort dangereux pour l'avenir et conduire à une certaine forme d'anarchie en la matière.

« 2) Au même article, remplacer le § 2 par la disposition suivante:

« § 2. — A l'article 4, 6°, de la même loi, les mots « ainsi que de publicité commerciale » sont

gen door de woorden « en van de technische aspecten betreffende het beheer van de frequenties en van de kabeldistributie. »

Verantwoording

Aangezien de memorie van toelichting duidelijk aangeeft dat de technische aspecten betreffende het beheer van de frequenties en de kabeldistributie in een tweede fase aan de Gemeenschappen zullen worden overgedragen, dient die aangelegenheid, in de huidige stand van zaken, om voor de hand liggende redenen van harmonisering en eenvormigheid uitdrukkelijk aan de nationale overheid te worden toevertrouwd.

Het hoofdamendement samen met het 1e subsidiair amendement worden verworpen met 15 stemmen tegen 3. Het 2e subsidiair amendement wordt in een afzonderlijke stemming eveneens verworpen met 15 stemmen tegen 3.

*
* *

Twee senatoren dienen het volgende amendement in:

« In fine de woorden « De hulp aan de geschreven pers » vervangen door de woorden « De hulp aan de geschreven pers met inachtneming van de beginselen van het pluralisme. »

Verantwoording

Thans wordt het Cultuurpact door de nationale wet geregeld. Misschien zal deze door decreten worden aangevuld. De algemene beginselen van het pluralisme moeten hoe dan ook door de nationale wetgever in herinnering worden gebracht op het ogenblik dat hij de bevoegdheid voor de steun aan de schrijvende pers aan de Gemeenschappen overdraagt.

De Minister vraagt dat het amendement zou worden verworpen omdat het die aangelegenheid terug onder de bevoegdheid van de nationale overheid brengt.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 2 stemmen.

Artikel 1 wordt aangenomen met 15 tegen 3 stemmen.

*
* *

Artikel 1bis (nieuw)

Twee senatoren dienen een amendement tot invoeging van een artikel 1bis (nieuw), luidende:

remplacés par les mots « ainsi que des aspects techniques en ce qui concerne la gestion des fréquences et de la télédistribution. »

Justification

Dans la mesure où l'exposé des motifs indique clairement que les aspects techniques concernant la gestion des fréquences et de la télédistribution seront transférés aux Communautés dans une seconde phase, il importe, dans l'état actuel des choses de réserver expressément cette matière au pouvoir national, et ce pour des raisons évidentes d'harmonisation et d'uniformisation.

L'amendement principal ainsi que le premier amendement subsidiaire sont rejetés par 15 voix contre 3. Le deuxième amendement subsidiaire est également rejeté, en un vote distinct, par 15 voix contre 3.

*
* *

Deux sénateurs déposent l'amendement suivant:

« In fine, remplacer les mots « Le soutien à la presse écrite » par les mots « Le soutien à la presse écrite dans le respect des principes du pluralisme. »

Justification

La législation sur le Pacte culturel est actuellement nationale. Peut-être sera-t-elle complétée par des décrets. Mais en tout état de cause, les principes généraux du pluralisme culturel doivent être rappelés par le législateur national au moment où il transfère aux Communautés cette compétence de l'aide à la presse écrite.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement, car il ramène la matière au niveau national.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 2.

L'article 1^{er} est adopté par 15 voix contre 3.

*
* *

Article 1^{er}bis (nouveau)

Deux sénateurs déposent un amendement visant à insérer dans le projet un article 1^{er}bis (nouveau) libellé comme suit:

« Art. 1bis. — Artikel 5, § 1, II, 2º, van dezelfde wet wordt aangevuld met wat volgt:

« c) de uitoefening van het gewoon administratief toezicht op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van de gemeenten genoemd in de artikelen 7 en 8 van de wetten op het taalgebruik in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966. »

Verantwoording

Recente politieke gebeurtenissen hebben aangetoond dat de uitoefening van het toezicht op de O.C.M.W.'s van gemeenten met een bijzonder taalstatuut niet aan een welbepaalde Gemeenschap kan worden toevertrouwd indien de betrokken bevolking en haar mandatarissen tot de andere Gemeenschap behoren.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 2: Jeugdbescherming

A. Opmerkingen van de leden

Een commissielid is van oordeel dat het om een belangrijk artikel gaat. De formulering ervan lokt verdeelde reacties uit, die over het algemeen nogal negatief zijn.

Ten eerste, lijkt het moeilijk een precies onderscheid te maken tussen de sociale bescherming en de gerechtelijke bescherming.

Een eerste vraag is te weten wanneer de Gemeenschappen dwangmaatregelen zullen kunnen uitvoeren. Het advies van de Raad van State van 20 juni 1984 mondde uit in de conclusie dat de Gemeenschappen niet de bevoegdheid hebben om dwangmaatregelen te treffen. Het Arbitragehof was in een arrest van 30 juni 1988 van oordeel dat indien de Gemeenschappen de volledige bevoegdheid hebben inzake jeugdbescherming, dat ook betekent dat zij dwangmaatregelen kunnen treffen.

Dat is ook de conclusie van de Regering, die echter nog verder gaat.

Voor het gebied Brussel-Hoofdstad had de Raad van State voorgesteld een lid toe te voegen. Dat had betrekking op de jongeren die vooraf geen maatregelen van sociale bescherming hadden genoten. De Regering is daar niet op ingegaan en heeft de oplossing van het probleem uitgesteld tot een latere fase van de staatshervorming.

Spreker zegt dat hij niet tevreden is met de formulering van het 6º van dat artikel en met name van letter d) dat een onderscheid maakt tussen jongeren. Over letter c) zegt hij dat de bevoegdheid van de jeugdgerechten zou moeten worden geregeld bij een

« Art. 1^{er}bis. — L'article 5, § 1^{er}, II, 2º, de la même loi est complété par ce qui suit:

« c) de l'exercice de la tutelle administrative ordinaire sur les centres publics d'aide sociale des communes énumérées aux articles 7 et 8 des lois relatives à l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966. »

Justification

Des événements politiques récents ont démontré combien l'exercice de la tutelle sur les C.P.A.S. des communes à régime linguistique spécial ne peut être confié à une Communauté déterminée alors que les populations concernées et leurs mandataires relèvent de l'autre Communauté.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 2: Protection de la jeunesse

A. Interventions des membres

Un commissaire estime qu'il s'agit d'un article important. Sa rédaction suscite des sentiments partagés mais qui dans l'ensemble sont plutôt négatifs.

Tout d'abord il lui paraît difficile de faire une distinction nette entre la protection sociale et la protection judiciaire.

Une première question qui se pose est de savoir quand les Communautés pourront élaborer des mesures de contrainte. L'avis du Conseil d'Etat du 20 juin 1984 aboutissait à la conclusion que les Communautés ne sont pas habilitées à adopter des mesures de contrainte. La Cour d'arbitrage, dans un arrêt du 30 juin 1988, a estimé que si les Communautés sont entièrement compétentes en matière de protection de la jeunesse, ceci implique qu'elles peuvent également adopter des mesures de contrainte.

C'est la conclusion à laquelle semble arriver aussi le Gouvernement mais celui-ci va plus loin.

A propos du ressort de Bruxelles-Capitale, le Conseil d'Etat avait proposé l'ajout d'un alinéa supplémentaire. Celui-ci visait le cas de jeunes n'ayant pas préalablement bénéficié de mesures de protection sociale. Le Gouvernement n'a pas retenu cette suggestion et a renvoyé la solution du problème à une phase ultérieure de la réforme de l'Etat.

L'intervenant ne se déclare pas satisfait de la rédaction du 6º repris à cet article et en particulier de l'alinéa d) qui établit une distinction entre mineurs. A propos du c) il estime que la compétence des juridictions de la jeunesse devrait être fixée dans

nationale wet, overeenkomstig artikel 94 van de Grondwet.

Algemeen gesproken vindt het lid het niet goed dat de hervorming in verschillende fasen gebeurt. Hij vindt het niet verantwoord dat de beginselen van de wet van 1965 in het geding worden gebracht. In vele opzichten liep die wet vooruit op de wetgeving van andere landen. Wat ontbrak zijn de financiële middelen die ter beschikking worden gesteld van instellingen die zich op een of andere manier bezighouden met jongeren in moeilijkheden.

*
* *

Een commissielid stelt zich vragen over het probleem van de eenheid in het optreden van de gerechtelijke macht. Er zij opgemerkt dat onder de preventieve maatregelen ook dwangmaatregelen zijn begrepen die kunnen worden genomen ten aanzien van jongeren die in gevaar verkeren.

De nationale Staat zou bevoegd blijven voor de overtredingen van die maatregelen. De Gemeenschappen zouden de bevoegdheid hebben om de instellingen te beheren, maar voor het opsluiten in een gevangenis zou de nationale overheid bevoegd blijven.

De spreker zou wensen dat de Minister de strekking van het artikel toelicht.

De Minister van Institutionele Hervormingen (F) antwoordt dat het ontwerp de rechtspraak duidelijker maakt en in de lijn ligt van het arrest van het Arbitragehof. Wat betreft het optreden van de jeugdrechter, belet niets dat de Gemeenschappen die mogelijkheid tot optreden behouden.

Dezelfde spreker is van oordeel dat de toestand in Brussel door dit ontwerp niet wordt geregeld. In het ontwerp voor de regionalisering van Brussel, zoals het is opgenomen in het Regeerakkoord, zal de verenigde vergadering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bevoegd zijn voor de verplichtingen ten aanzien van personen. De wetgeving bij decreet zou voor de verplichtingen ten aanzien van personen echter kunnen verschillen van Gemeenschap tot Gemeenschap. De verenigde vergadering die geen decreetgevende bevoegdheid heeft, zou geen specifieke maatregelen kunnen aannemen die in het Brusselse Gewest van toepassing zouden zijn.

De Minister geeft toe dat er een probleem zou kunnen rijzen wanneer bijvoorbeeld een Gemeenschap besluit om een gesloten instelling op te richten en de andere niet. Op het ogenblik is echter nog steeds de nationale wet van toepassing. De Regering heeft de door de Raad van State voorgestelde toevoeging als overbodig beschouwd of zelfs als niet oppor-

une loi nationale conformément à l'article 94 de la Constitution.

Dans l'ensemble il paraît défavorable au commissaire que la réforme s'opère en plusieurs temps. Il ne lui semble en outre pas justifié de mettre en cause fondamentalement la loi de 1965. A beaucoup d'égards celle-ci était en avance sur la législation d'autres pays. Ce qui a fait défaut, ce sont les moyens financiers mis à la disposition des institutions qui prennent d'une manière ou d'une autre en charge les jeunes en difficulté.

*
* *

Un commissaire s'interroge sur le problème de l'unicité d'intervention du pouvoir judiciaire. Il fait remarquer que dans les mesures préventives sont incluses les mesures coercitives qui peuvent être prises à l'égard de jeunes en danger.

L'Etat national resterait compétent pour les infractions qui seraient commises à l'égard de ces mesures. En matière de prise en charge, les Communautés auraient la compétence de gérer des établissements mais lorsqu'il est question d'emprisonnement c'est l'autorité nationale qui resterait compétente.

L'intervenant souhaiterait toutefois que le Ministre précise la portée de l'article.

Le Ministre des Réformes institutionnelles (F) répond que le projet rend la jurisprudence plus claire et va dans le sens de l'arrêt de la Cour d'Arbitrage. A propos de l'intervention du juge de la jeunesse, rien n'empêche, dit-il, que les Communautés maintiennent ces possibilités d'intervention.

Le même intervenant estime que la situation à Bruxelles n'est pas réglée par le présent projet. Dans le projet de régionalisation de Bruxelles repris à l'accord de Gouvernement, ce sont les groupes réunis du conseil régional qui seront compétents pour les obligations à l'égard des personnes. Or, la législation par décret pourrait être différente d'une Communauté à l'autre en ce qui concerne les obligations à l'égard des personnes. Les groupes réunis, n'ayant pas de pouvoir décrétal, ne pourront pas adopter des mesures spécifiques qui s'appliqueraient dans la Région bruxelloise.

Le Ministre admet qu'un problème pourrait surgir si par exemple une Communauté décidait de créer une maison fermée et l'autre pas. Actuellement toutefois c'est toujours la loi nationale qui est applicable. Le Gouvernement a considéré l'ajout proposé par le Conseil d'Etat comme superflu ou même comme inopportun, dans la mesure où il préjugait des

tuun, omdat de Raad daarmee vooruitliep op de maatregelen die ontworpen zullen worden voor het definitieve statuut van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

*
* *

Een lid betuigt zijn instemming met de bedoeling van dit artikel. Hij merkt op dat de overdracht van deze aangelegenheid tot verschillende interpretaties heeft geleid ook al is ze reeds gerealiseerd. Zo is een decreet van de Vlaamse Raad geblokkeerd gebleven. Hij erkent echter dat het recente arrest van het Arbitragehof voor enige opheldering heeft gezorgd wat de strekking van de wet van 8 augustus 1980 betreft.

Het arrest van het Arbitragehof van 30 juni 1988 heeft inderdaad de bevoegdheid van de Gemeenschappen duidelijk afgebakend op basis van de fundamentele optie dat de minderjarige in gevaar en de delinquente minderjarige op een identieke wijze moeten worden benaderd.

Bovendien meent spreker dat de wetgeving van 1965 zich verzette tegen een onderscheid tussen minderjarigen die al dan niet een misdrijf hebben gepleegd. Het door de Kamercommissie aangenomen amendement dat onder d) van dit artikel terug te vinden is, is hiervan een bekrachtiging. Het strafelement komt volgens hem met recht en reden op de tweede plaats in deze wet.

Het hoofddoel blijft de bijstand en de hulp die aan jongeren kan worden verleend. Dit blijkt ook duidelijk uit het arrest van het Arbitragehof.

« Het Arbitragehof heeft immers bevestigd dat « de jeugdbescherming altijd, ook waar ze van dwingende aard is, essentieel een finaliteit heeft van hulp- en dienstverlening en » dat zelfs de plaatsing in een inrichting bij wijze van dwingende maatregel als een opvoedingsmaatregel dient te worden beschouwd. »

Het commissielid is van mening dat de uitzonderingen die in het artikel worden opgesomd en die de bevoegdheden op sommige gebieden nog aan de nationale Staat laten, heel strikt geïnterpreteerd moeten worden. Bovendien moet maximaal gebruik gemaakt worden van het in artikel 4 bepaalde overlegmechanisme.

Hij zou het ook passend vinden dat in Vlaanderen een groter pluralisme tot stand zou worden gebracht in de diverse instellingen die zich over jongeren ontfermen. Men moet vermijden dat jongere in nood terechtkomt in een instelling waarvan de inspiratie volledig vreemd is aan zijn eigen levensbeschouwing of sociale achtergrond.

*
* *

dispositions qui seraient prévues dans le statut définitif de la Région de Bruxelles-Capitale.

*
* *

Un membre marque son accord avec l'intention contenue à cet article. Il remarque que si le transfert de cette matière a déjà été réalisé, il a néanmoins donné lieu à des interprétations différentes. C'est ainsi qu'un décret du Conseil flamand est resté bloqué. Il reconnaît toutefois que l'arrêt récent de la Cour d'Arbitrage a permis d'éclaircir la portée de la loi du 8 août 1980.

En effet, l'arrêt de la Cour d'Arbitrage du 30 juin 1988 a clairement délimité la compétence des Communautés, en se fondant sur l'option fondamentale selon laquelle le mineur en péril et le mineur délinquant doivent être abordés d'une manière identique.

Par ailleurs, l'intervenant estime que la législation de 1965 s'opposait à une distinction entre mineurs ayant ou non commis une infraction. L'amendement adopté par la commission de la Chambre et repris sous d) à l'article, va dans le même sens. D'après lui, l'aspect pénal vient à juste titre en second lieu dans l'ordre des préoccupations exprimé par la loi.

L'objectif demeure, l'aide et l'assistance qui peuvent être apportées aux jeunes, ce qui ressort également de l'arrêt de la Cour d'Arbitrage.

« La Cour d'Arbitrage a effectivement confirmé que « la protection de la jeunesse, lors même qu'elle présente un caractère contraignant, revêt d'ailleurs toujours essentiellement une finalité d'aide et d'assistance » et que même le placement dans un établissement, à titre de mesure contraignante, doit être considéré comme une mesure éducative. »

Le commissaire estime que les exceptions reprises à l'article et qui rendent dans certains domaines encore l'Etat national compétent, doivent être interprétées dans un sens strict. Par ailleurs, le mécanisme de concertation prévu à l'article 4 doit être utilisé au maximum.

A son estime, il conviendrait également, en Flandre, d'œuvrer en vue de réaliser un plus grand pluralisme parmi les diverses institutions prenant ces jeunes en charge. Il faut éviter qu'un jeune dans le besoin se retrouve dans une institution dont l'inspiration ne correspond pas du tout à sa propre philosophie ou à son acquis social.

*
* *

Een ander commissielid betreurt dat de wet van 1965 niet werd aangepast. Wat de toepassing van die wet betreft, stelt hij vast dat het gebrek aan middelen er dikwijls toe geleid heeft dat sommige zaken aan de onderzoeksrechter werden voorgelegd en dat jongeren daardoor in de gevangenis zijn terechtgekomen.

Wat lid *b)* betreft, lijkt het hem dat de misdrijven die daarin worden opgesomd veeleer op volwassenen betrekking hebben. Hij zou bijgevolg graag wat meer toelichting krijgen bij de strekking van dit lid.

*
* *

Een commissielid gaat uit van de vaststelling dat de jeugdbescherming een persoonsgebonden aangelegenheid is en dat de betrekkingen tussen de overheid en de particulieren het criterium is om de bevoegdheid te bepalen.

De termen in de bestaande wetgeving klinken vaak wel mooi, zelfs indien zij betrekking hebben op feiten die soms minder fraai zijn. In bepaalde gevallen moet er gestraft worden. Er behoort vermeden te worden, zo meent spreker, dat men stelselmatig tegenover de jeugd een paternalistische houding aanneemt. In zekere mate kan men zelfs spreken van de waardigheid van de straf. Het commissielid verwijst naar een recent congres en naar de tegenwoordige opvatting inzake bestraffing. Door te erkennen dat er strafwaardig gedrag bestaat, ontstaat er een grotere verantwoordelijkheidszin. Ook moet er rekening mee gehouden worden dat sommige jongeren die uit andere landen afkomstig zijn, vroeger volwassen zijn. Tevens gebeurt het volgens spreker, dat de situatie in sommige instellingen overdreven wordt, zoals die van Ruiselede waar jongeren geïnterneerd worden. Dat dergelijke instellingen soms een ouderwets uitzicht hebben, belet niet dat er binnen wel comfort bestaat. Overigens zou de huidige wetgeving aan de jongeren niet de beste waarborgen te bieden hebben. In bepaalde gevallen kan het gemeen recht er meer bieden. Zulks betekent evenwel niet dat die jongeren op dezelfde manier behandeld moeten worden als volwassen misdadigers. Er moet vooral op toegezien worden dat elk geval op de meest aangewezen manier wordt behandeld.

In verband met het *c)* en het *d)* wil spreker weten welke bevoegdheden de Gemeenschappen precies hebben. Het wil hem ook voorkomen dat sommige problemen van uitvoering te wijten zijn aan het verschil dat in bepaalde gevallen bestaat tussen het gerechtelijk en het administratief arrondissement.

Tot slot verwijst hij naar een onderzoek dat professor Vandekerckhove daaromtrent heeft uitgevoerd en waaruit blijkt dat de zogeheten beschermingsmaatregelen en de andere maatregelen om zo te zeggen gelijk zijn.

*
* *

Un autre commissaire regrette que la loi de 1965 n'ait pas été adaptée. En ce qui concerne son application, il constate que le manque de moyens a souvent eu pour effet que certaines affaires ont été soumises au juge d'instruction et que de ce fait des jeunes se sont retrouvés en prison.

Il lui semble, en ce qui concerne l'alinéa *b)*, que les infractions qui y sont mentionnées concernent plutôt des adultes. Il souhaiterait dès lors avoir des précisions sur la portée exacte de cet alinéa.

*
* *

Un commissaire part de la constatation que la protection de la jeunesse est une matière personnalisable et que le critère permettant de déterminer la compétence est la communication qui s'établit entre l'autorité et le particulier.

Les termes utilisés dans la législation existante ont souvent une belle résonance, même si les réalités qu'ils recouvrent sont parfois moins agréables. Dans certains cas il y a lieu à sanction. Il faut éviter, estime l'intervenant, d'avoir à l'égard des jeunes une attitude systématiquement paternaliste. Dans une certaine mesure on peut même parler de dignité de la sanction. Le commissaire se réfère à un congrès récent et aux tendances actuelles en matière de répression. Le fait de reconnaître une attitude délinquante conduit à un plus grand sens des responsabilités. Il faut également tenir compte du fait que certains jeunes venant d'autres pays sont adultes plus tôt. Souvent aussi, estime l'intervenant, on exagère le caractère de certains établissements, comme celui de Ruiselede où sont internés des jeunes. Le fait que de tels établissements ont parfois une apparence extérieure vétuste, n'empêche pas un certain confort à l'intérieur. Par ailleurs, la législation actuelle ne lui semble pas offrir les meilleures garanties aux jeunes. Dans certains cas le droit commun en offre davantage. Ceci ne signifie pas que ces jeunes doivent être traités de la même manière que des délinquants adultes. Il faut surtout veiller à traiter chaque cas de la manière la plus appropriée.

A propos des alinéas *c)* et *d)*, l'intervenant voudrait connaître la compétence exacte des Communautés. Il lui semble aussi se poser certains problèmes d'application du fait de la différence dans certains cas entre arrondissement judiciaire et arrondissement administratif.

Enfin il cite une étude faite à ce sujet par le professeur Vandekerckhove et dont il résulte qu'il y a une assez grande similitude entre les mesures dites de protection et les autres.

*
* *

Een senator verwijst naar het betoog van een Minister in de Kamer waaruit zou blijken dat de Gemeenschappen eveneens bevoegd zijn voor het nemen van dwangmaatregelen inzake jeugdbescherming. Tevens wijst hij erop dat de maatregelen van het jeugdbeschermingscomité en de beslissingen van de rechters in de praktijk soms tegen elkaar ingaan.

*
* *

Een lid wenst geen verwijten te richten tot de Regering als zij de respectieve bevoegdheden van de Staat en van de Gemeenschappen wil verduidelijken. Hij vraagt zich evenwel af of men die materie zover had moeten communautariseren. Vandaag beschikken de Gemeenschappen op dit vlak niet over bevoegde diensten, aangezien die nationaal zijn gebleven.

Tot hiertoe werden de Gemeenschappen in hun beleid gehinderd. Er rezen praktische problemen: zij keerden aan de instellingen subsidies uit doch hadden geen zeggenschap over de werken die in de instellingen werden uitgevoerd.

Spreker vraagt zich af of dit ontwerp de werking van de rechterlijke organisatie niet in het gedrang brengt.

Wat betreft de maatregelen tot vervanging van de opsluiting, vraagt hij wat de bevoegdheid is van de Gemeenschappen ten opzichte van de jeugdrechter.

In verband met de geplaatste minderjarigen vraagt hij wie in de toekomst de rechter hierover zal adviseren; die taak wordt op het ogenblik waargenomen door de afgevaardigden bij de jeugdbescherming.

Meer algemeen meent het commissielid dat de nieuwe bepalingen geen verbetering van de situatie inhouden.

*
* *

Een lid merkt op dat de Vlaamse Raad gepoogd heeft de toestand te verbeteren. Bij die gelegenheid rees het probleem van de bevoegdheid van de Gemeenschappen.

Spreker verheugt er zich over dat door dit ontwerp een beslissing wordt genomen, ook al is het waar dat de Gemeenschappen voor het ogenblik niet over bevoegde diensten ter zake beschikken.

Volgens hem moeten ook de strafrechtelijke regels door de Gemeenschappen worden vastgelegd. Hij verwijst naar deskundigen die zich in die zin hebben uitgesproken.

Un sénateur fait état de l'intervention d'un Ministre à la Chambre d'où il ressortirait que les Communautés sont également compétentes en ce qui concerne les mesures de contrainte à prendre en matière de protection de la jeunesse. Il souligne également que dans la pratique il y a parfois contradiction entre les mesures adoptées par le comité de la jeunesse et des décisions prises par les juges.

*
* *

Un membre ne souhaite pas faire des reproches au Gouvernement quant à son objectif de rechercher à clarifier les compétences respectives de l'Etat et des Communautés. Il se demande toutefois s'il fallait aller aussi loin dans le sens de la communautarisation de cette matière. Dans ce domaine les Communautés ne disposent pas actuellement d'une administration compétente, celle-ci étant restée nationale.

Elles ont jusqu'à présent été entravées dans leur politique. Des problèmes pratiques se posaient: par exemple elles payent des subventions aux maisons, sans toutefois pouvoir intervenir en ce qui concerne les travaux effectués dans celles-ci.

L'intervenant se demande si le présent projet ne met pas en danger le fonctionnement de l'organisation judiciaire.

En ce qui concerne les mesures de substitution à l'enfermement, il demande quelle est la compétence des Communautés à l'égard du juge de la jeunesse.

A propos des mineurs placés, il demande qui à l'avenir donnera un avis au juge à ce sujet; ce rôle étant actuellement joué par les délégués à la protection de la jeunesse.

De manière générale, le commissaire estime que les nouvelles dispositions prévues ne permettront pas d'améliorer la situation.

*
* *

Un membre fait remarquer qu'on a essayé d'améliorer la situation au Conseil flamand. A cette occasion le problème de la compétence des Communautés s'est posé.

L'intervenant se réjouit que par le présent projet une décision soit prise, même s'il est vrai que les Communautés ne disposent pas pour l'instant d'une administration compétente en la matière.

A son estime même les règles de droit pénal devraient être fixées par les Communautés. Il se réfère à certains spécialistes qui se sont prononcés en ce sens.

B. Antwoord van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (F)

De Minister wenst eerst te antwoorden op precieze vragen van twee sprekers.

De eerste vraag behelst de strekking van punt 6° b). Met de invoering van dit lid wil de Regering van de feiten waarvan jongeren het slachtoffer kunnen zijn, misdrijven maken. In dat geval is de nationale wetgever bevoegd.

Wat de vervangingsmaatregelen betreft die door een ander commissielid werden vermeld, antwoordt de Minister dat er niets verandert inzake de uitvoering van die maatregelen. Het lijkt hem evident dat de rechters zich in dit verband kunnen richten tot de diensten van de Gemeenschappen.

De Minister wenst vervolgens in te gaan op de meer algemene aspecten. Hij geeft toe dat het begrip «persoonsgebonden aangelegenheden» geëvolueerd is. Aanvankelijk werd dit begrip ingevoerd om de Gemeenschappen een aantal bevoegdheden te laten uitoefenen voor het Brusselse Gewest. Sindsdien heeft zich een evolutie afgetekend en in het bijzonder door de goedkeuring van het nieuwe artikel 108ter van de Grondwet.

Door dat artikel zullen die aangelegenheden kunnen worden beheerd door de Brusselse instanties.

Een tweede belangrijk aspect is de band van een aantal persoonsgebonden aangelegenheden, zoals de jeugdbescherming, met de culturele aangelegenheden.

Het doel is het volledige jeugdbeleid op te dragen aan de Gemeenschappen.

De nadruk moet worden gelegd op de doelstellingen die door de voorgestelde wijziging worden nagestreefd. De Kamer van Volksvertegenwoordigers is, door middel van amendementen die werden aangenomen in de Commissie, een beetje verder gegaan in de richting die door de Regering was gewenst.

De Minister erkent dat een spreker geen ongelijk heeft te wijzen op een aantal erg symbolische termen, die de sociale werkelijkheid verhullen. Hij is het echter niet eens met een tendens die het strafrechtelijk aspect in de hulpverlening wil versterken. Dat aspect mag weliswaar niet uit het oog worden verloren, maar inzake jeugdbescherming moeten hulp en bijstand voorop blijven staan.

Aangezien de toepassing van de wet van 1980 vaak moeilijk was moest een beslissing worden genomen. De nagestreefde doelstelling is te evolueren naar een ruimere bevoegdheid van de Gemeenschappen. Dat standpunt is trouwens bevestigd door een recent arrest van het Arbitragehof.

B. Réponse du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (F)

Tout d'abord le Ministre souhaite répondre à des questions ponctuelles posées par deux intervenants.

La première concerne la portée du b) du 6°. Par cet alinéa le Gouvernement souhaite ériger en infraction des faits dont les jeunes peuvent être victimes. C'est dans ce cas le législateur national qui serait compétent.

En ce qui concerne les mesures de substitution évoquées par un autre commissaire, le Ministre répond qu'il n'y a pas de changement quant à l'exécution de ces mesures. Il lui semble évident que les juges pourront également s'adresser à ce propos aux services des Communautés.

Le Ministre souhaite ensuite aborder les aspects plus généraux. Il admet que la notion de «matières personnalisables» a évolué. Au départ celles-ci ont été mises en place afin de rendre les Communautés compétentes dans une certaine mesure pour la Région de Bruxelles-Capitale. Depuis une évolution s'est dessinée, en particulier par l'adoption du nouvel article 108ter de la Constitution.

Celui-ci permettra la gestion de ces matières par les instances bruxelloises.

Un second aspect important est le lien de certaines matières personnalisables comme la protection de la jeunesse, avec les matières culturelles.

L'objectif est de confier aux Communautés l'ensemble de la politique de la jeunesse.

Il convient d'insister sur l'esprit poursuivi par la modification proposée. La Chambre des Représentants, par les amendements adoptés en commission, est allée un peu plus loin dans le sens souhaité par le Gouvernement.

Le Ministre reconnaît qu'un intervenant n'a pas tort de faire état dans ce domaine de termes parfois symboliques, qui masquent certaines réalités sociales. Il ne peut toutefois marquer son accord avec une tendance qui ferait évoluer la notion d'aide admise actuellement vers un renforcement de l'aspect pénal. Sans doute ne faut-il pas éliminer cet aspect, mais en matière de protection de la jeunesse, le critère de l'aide et de l'assistance reste primordial.

La loi du 8 août 1980 ayant donné lieu à des difficultés d'application, il fallait trancher. L'objectif poursuivi est d'évoluer vers une compétence plus large des Communautés. Ce point de vue a d'ailleurs été conforté par l'arrêt récent de la Cour d'Arbitrage.

Volgens het Hof moeten de gerechtelijke maatregelen ook op bijstand gericht zijn. De communautarisering zal evenwel niet gelden voor de organisatie van de jeugdrechtbanken. Uitgaande van het arrest van het Arbitragehof heeft de Regering echter een kleine stap verder gezet en de Gemeenschappen gemachtigd een aantal taken aan de jeugdrechtbanken op te dragen.

C. Bespreking van en stemming over de amendementen

Er wordt een amendement ingediend dat strekt om dit artikel te vervangen als volgt:

« Artikel 5, § 1, II, 6^o, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst:

« 6^o de jeugdbescherming, met inbegrip van de sociale bescherming evenals de erkenning en de subsidiëring van private instellingen die minderjarigen opnemen die er door de jeugdrechtbanken worden geplaatst ter uitvoering van een gerechtelijke maatregel. »

Verantwoording

De sociale bescherming, berustend op basis van vrijwilligheid, hulp en bijstand aan personen, is een persoonsgebonden materie die tot de bevoegdheid behoort van de Gemeenschappen. De sociale bescherming is echter geen gerechtelijke aangelegenheid.

Wat de gerechtelijke beschikkingen betreffen, dient een onderscheid te worden gemaakt tussen:

— enerzijds het uitvaardigen van maatregelen, dat een nationale materie moet blijven om in hoofdorde een legistische chaos te voorkomen en in bijkomende orde een discriminatie ten aanzien van Brussel-Hoofdstad te vermijden (de persoonsgebonden materies zijn er enkel toepasselijk op instellingen en niet op personen (artikel 59bis, § 4)),

— en anderzijds de infrastructuur die in principe naar de Gemeenschappen moet worden overgeheveld uitgezonderd:

a) de Rijksinstellingen die nationaal moeten blijven om een coherente politiek mogelijk te maken ten aanzien van minderjarige delinquenten en om te voorkomen dat bij gebrek aan nationale instellingen de minderjarigen in een gewone gevangenis zouden worden geïnterneerd (hetgeen strijdig is met de Europese conventie inzake de rechten van de mens) of naar de strafrechtbanken zouden worden doorverwezen;

Selon celle-ci les mesures judiciaires ont également une finalité d'assistance. La communautarisation ne s'appliquera pas à l'organisation des tribunaux de la jeunesse. Mais, partant de l'arrêt de la Cour d'Arbitrage, le Gouvernement a fait un petit pas de plus et a habilité les Communautés à confier certaines tâches aux tribunaux de la jeunesse.

C. Discussion et votes des amendements

Il est proposé par voie d'amendement de remplacer cet article par ce qui suit:

« L'article 5, § 1^{er}, II, 6^o, de la même loi est remplacé par le texte suivant:

« 6^o La protection de la jeunesse, en ce compris la protection sociale ainsi que l'agrégation et le subventionnement des institutions privées accueillant des mineurs qui y sont placés par les tribunaux de la jeunesse en exécution d'une mesure judiciaire. »

Justification

La protection sociale, qui repose sur le volontariat, l'aide et l'assistance aux personnes, est une matière personnalisable relevant de la compétence des Communautés. Il ne s'agit pas d'une matière judiciaire.

En ce qui concerne les dispositions judiciaires, il convient de faire une distinction:

— la promulgation des mesures doit demeurer une matière nationale afin d'éviter le chaos légistique et la discrimination à l'égard de Bruxelles-Capitale (où les matières personnalisables s'appliquent uniquement aux institutions et non aux personnes (art. 59bis, § 4)),

— l'infrastructure doit en principe être transférée aux Communautés, sauf:

a) les établissements de l'Etat qui doivent rester nationaux afin de permettre une politique cohérente à l'égard des délinquants mineurs et d'éviter qu'à défaut d'établissements nationaux les mineurs ne soient mis en prison (ce qui est contraire à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme) ou renvoyés devant les tribunaux répressifs;

b) de sociale dienst bij de jeugdrechtbank. Als rechtstreekse medewerkers van het gerecht zijn de ambtenaren van deze diensten ook belast met burgerlijke aangelegenheden zoals echtscheiding, adoptie, ontvoogding, enz.

Dit amendement wordt verworpen met 14 tegen 5 stemmen.

*
* *

Subsidiar wordt voorgesteld:

« In artikel 5, § 1, II, 6°, zoals voorgesteld door dit artikel, de eerste zinsnede te vervangen als volgt:

« 6° de jeugdbescherming, met inbegrip van de sociale bescherming, de gerechtelijke bescherming en de uitvoering van de gerechtelijke beslissingen dienaangaande, maar met uitzondering van: »

Verantwoording

Het is onmogelijk een coherent beleid te voeren inzake minderjarige delinquenten zonder over de nodige infrastructuur te beschikken.

Dit amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

*
* *

Met een volgend amendement wordt voorgesteld:

« In artikel 5, § 1, II, 6°, zoals voorgesteld door dit artikel, letter b) te vervangen als volgt:

« b) de regels inzake de strafprocedure en de strafrechtelijke regels waarbij gedragingen die inbreuk plegen op de jeugdbescherming, als misdrijf worden omschreven en waarbij op die inbreuken straffen worden gesteld. »

Verantwoording

Om de eenheid van het parket te bewaren, moet de vorm van de vervolgingen door de centrale overheid geregeld blijven en moet bijgevolg de hele strafprocedure tot de bevoegdheid van de nationale overheid behoren.

Dit amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

*
* *

Subsidiar wordt voorgesteld:

b) les services sociaux des tribunaux de la jeunesse. En tant que collaborateurs directs de la justice, ces services sont également chargés de questions civiles comme le divorce, l'adoption, l'émancipation etc.

Cet amendement est rejeté par 14 voix contre 5.

*
* *

Un amendement subsidiaire est déposé dont le texte est le suivant:

« A l'article 5, § 1^{er}, II, 6°, proposé par cet article, remplacer le début de la phrase par ce qui suit:

« 6° la protection de la jeunesse, en ce compris la protection sociale, la protection judiciaire et l'exécution des décisions judiciaires y afférentes, à l'exception: »

Justification

Il est impossible de mener une politique cohérente en ce qui concerne les délinquants mineurs d'âge si l'on ne dispose pas de l'infrastructure nécessaire.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

*
* *

Un amendement suivant est déposé, qui est rédigé comme suit:

« A l'article 5, § 1^{er}, II, 6°, proposé par cet article, remplacer le littéra b) par la disposition suivante:

« b) des règles de procédure pénale et de droit pénal érigeant en infraction les comportements qui contreviennent à la protection de la jeunesse et établissant des peines qui punissent ces manquements. »

Justification

En vue de préserver l'unité du parquet, il importe que la forme des poursuites continue à être réglée par le pouvoir central et que, dès lors, toute la procédure pénale soit de la compétence de l'autorité nationale.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

*
* *

Un amendement subsidiaire est rédigé comme suit:

« In artikel 5, § 1, II, 6^o, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « de strafrechtelijke regels » te vervangen door de woorden « de strafrechtelijke aangelegenheden. »

Verantwoording

Alle aangelegenheden die tot het strafrecht behoren, onder de bevoegdheid van de nationale overheid moeten blijven om, enerzijds, de eenheid in ons strafrecht te bewaren en, anderzijds, onontwarbare normenconflicten te voorkomen.

Dit amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

*
* *

« In artikel 5, § 1, II, 6^o, zoals voorgesteld door dit artikel, in letter c), tussen het woord « territoriale » en het woord « bevoegdheid » in te voegen de woorden « en materiële. »

Verantwoording

Het kan bijzonder gevaarlijk zijn aan een van de takken van ons institutioneel bestel het recht te verlenen om op eenzijdige wijze de materiële bevoegdheid van de jeugdrechtbank te wijzigen.

Men mag immers aannemen dat als men de materiële bevoegdheid van de jeugdrechtbank in overdreven mate uitbreidt, men de materiële bevoegdheid van andere rechtbanken gaat uithollen, wat een groot gevaar betekent voor de homogeniteit van onze rechterlijke inrichting, die de basis is van de nationale souvereiniteit.

Dit amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

*
* *

Een volgend amendement luidt als volgt:

« In artikel 5, § 1, II, 6^o, zoals voorgesteld door dit artikel, letter c) te vervangen als volgt:

« c) de organisatie van de jeugdgerechten, hun territoriale en materiële bevoegdheid en deze die betrekking heeft op de persoon en de rechtspleging voor die gerechten. »

Verantwoording

Dit amendement staat de homogeniteit voor van de gerechtelijke inrichting.

Deze mag nooit in gevaar worden gebracht omdat de gerechtelijke organisatie een belangrijk bestanddeel uitmaakt van onze nationale souvereiniteit.

De Grondwet bepaalt immers duidelijk dat de nationale wetgever de bevoegdheid van de jeugdrechtbanken moet regelen. Ook wat de personen betreft moet de nationale wetgever bevoegd blijven.

« A l'article 5, § 1^{er}, II, 6^o, proposé par cet article, remplacer les mots « des règles de droit pénal » par les mots « des matières pénales ».

Justification

Il importe que toutes les matières relevant du droit pénal continuent à relever de la compétence de l'autorité nationale en vue, d'une part, de préserver l'unité du droit pénal belge et, d'autre part, d'éviter d'inextricables conflits de normes.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

*
* *

« A l'article 5, § 1^{er}, II, 6^o, proposé par cet article, au littéra c), entre les mots « compétence territoriale » et les mots « et de la procédure » insérer les mots « et matérielle. »

Justification

Permettre à l'une des composantes de notre système institutionnel de modifier unilatéralement la compétence matérielle du tribunal de la jeunesse peut s'avérer extrêmement dangereux.

En effet, il est permis d'imaginer qu'en étendant de manière démesurée la compétence matérielle du tribunal de la jeunesse, on restreigne jusqu'à la vider complètement la compétence matérielle d'autres tribunaux, ce qui mettrait gravement en péril l'homogénéité de l'organisation judiciaire de notre pays, fondement de la souveraineté nationale.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

*
* *

L'amendement suivant est libellé comme suit:

« A l'article 5, § 1^{er}, II, 6^o, proposé par cet article, remplacer le littéra c) par ce qui suit:

« c) de l'organisation des juridictions de la jeunesse, de leur compétence territoriale et matérielle ainsi que des compétences qui concernent la personne et de la procédure devant ces juridictions. »

Justification

Le présent amendement défend l'homogénéité de l'organisation judiciaire.

Celle-ci est une composante essentielle de notre souveraineté nationale, que l'on ne peut donc jamais mettre en péril.

La Constitution prévoit en effet explicitement qu'il appartient au législateur national de régler la compétence des tribunaux de la jeunesse. Le législateur national doit également demeurer compétent pour les matières qui concernent les personnes.

Indien in de Gemeenschappen verschillende reglementeringen inzake «ratione personae» zouden bestaan, zouden onoplosbare toestanden kunnen geschapen worden.

Wat zal er b.v. gebeuren indien de maximum leeftijd tot welke een minderjarige aan de jeugdrechter wordt toegewezen, hoger of lager zou zijn in Vlaanderen dan in Wallonië?»

Ook dit amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

*
* *

Vervolgens worden twee amendementen met dezelfde strekking ingediend waarvan tekst en verantwoording luiden als volgt:

A. « Artikel 5, § 1, II, 6°, zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen met een letter f), luidende:

« f) in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, de maatregelen van gerechtelijke bescherming genomen ten aanzien van de minderjarigen en ten aanzien van de ouders, wanneer er te hunnen opzichte vooraf geen maatregelen van sociale bescherming zijn getroffen. »

Verantwoording

Dit amendement komt tegemoet aan de bemerkingen van de Raad van State.

Het verbonden zijn met een Gemeenschap ten gevolge van een voorafgaande maatregel van sociale bescherming, kan immers als een dienstig criterium worden aangewend in het tweetalig Gewest Brussel-Hoofdstad, waar de decreten die met toepassing van artikel 59bis, paragraaf 2bis, worden vastgesteld, in beginsel slechts kracht van wet hebben ten aanzien van de instellingen die, wegens hun organisatie, moeten worden beschouwd als uitsluitend behorend tot de ene of de andere Gemeenschap (artikel 59, paragraaf 4bis van het Gerechtelijk Wetboek), tenzij de bijzondere wet (aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 1, laatste lid, van de Grondwet) anders beschikt.

B. « Dit artikel aanvullen met een letter f), luidend als volgt:

« f) de gerechtelijke beschermingsmaatregelen die in het Brusselse Gewest ten aanzien van minderjarigen en van de ouders worden genomen, wanneer in dat verband vooraf geen maatregelen van sociale bescherming zijn genomen. »

Verantwoording

Zoals de Raad van State in zijn advies aanstipt, kan die precisering nuttig zijn om de verbondenheid met een Gemeenschap mogelijk te maken.

Beide amendementen worden verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

*
* *

L'existence dans les Communautés de réglementations différentes en matière de «ratione personae» pourraient engendrer des problèmes insolubles.

Que se passerait-il en effet si l'âge maximum jusqu'auquel un mineur peut être déféré au juge de la jeunesse était différent en Flandre et en Wallonie?

Cet amendement est également rejeté par 15 voix contre 5.

*
* *

Des membres déposent ensuite des amendements de même objet, dont le texte et la justification sont ainsi libellés:

A. « A l'article 5, § 1^{er}, II, proposé par cet article, compléter le 6° par ce qui suit:

« f) des mesures de protection judiciaire prises, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, à l'égard des mineurs et des père et mère, lorsqu'ils n'ont pas fait préalablement l'objet de mesures de protection sociale. »

Justification

Le présent amendement répond aux observations formulées par le Conseil d'Etat.

Le critère de rattachement à une Communauté déduit de l'intervention préalable de la protection sociale peut être utile dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale où les décrets pris en application de l'article 9bis, § 2bis, n'ont en principe force de loi qu'à l'égard des institutions qui, en raison de leur organisation, doivent être considérées comme appartenant exclusivement à l'une ou l'autre Communauté (art. 59, § 4bis de la Constitution), à moins que la loi spéciale (adoptée à la majorité prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa, de la Constitution) n'en dispose autrement.

B. Compléter cet article par un littera f), libellé comme suit:

« f) dans la Région de Bruxelles, des mesures de protection judiciaire prises à l'égard des mineurs et à l'égard des parents lorsqu'ils n'ont pas fait l'objet préalablement de mesures de protection sociale. »

Justification

Comme l'indique le Conseil d'Etat dans son avis, cette précision peut être utile pour permettre le rattachement à une Communauté.

Ces deux amendements sont rejetés par 15 voix contre 5.

*
* *

Tenslotte wordt nog een amendement ingediend luidend als volgt:

« Dit artikel aan te vullen als volgt :

« In artikel 5, § 1, II, van dezelfde wet wordt een 6°bis ingevoegd, luidende :

« 6°bis. — In het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad vallen de gerechtelijke beschermingsmaatregelen die in het kader van de jeugdbescherming worden genomen ten aanzien van de minderjarigen en van de ouders wanneer die niet vooraf het voorwerp van sociale beschermingsmaatregelen hebben uitgemaakt, onder de bevoegdheid van het Verenigd College waarin artikel 108ter, § 3, van de Grondwet voorziet. »

Verantwoording

Dit amendement komt tegemoet aan het advies van de Raad van State.

Dit amendement wordt verworpen met 15 stemmen bij 5 onthoudingen.

*
* *

Het artikel wordt hierna ter stemming gelegd en aangenomen met 15 tegen 5 stemmen.

Artikel 3: Sociale hulpverlening aan gedetineerden

Een commissielid neemt aan dat aan de weglating van de woorden « met uitzondering van de uitvoering van strafrechtelijke beslissingen » die in artikel 5, § 1, II, 7°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 voorkomen, geen juridische consequenties verbonden zijn. Het gaat hier namelijk om een overbodige bepaling.

Deze stelling wordt door de minister bevestigd.

*
* *

Hierna wordt een amendement ter tafel gelegd dat strekt om in artikel 5, § 1, II, 7°, zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen als volgt:

« 7° de sociale hulpverlening aan gedetineerden, met inbegrip van de uitvoering van de desbetreffende gerechtelijke beslissingen, met het oog op hun sociale reïntegratie. »

Verantwoording

Het is juist dat bedoelde sociale hulpverlening, zowel penitentiair als postpenitentiair, aansluit bij de uitgangspunten van het algemeen welzijnswerk.

Het besluit van de Vlaamse Executieve van 24 juli 1985 inzake forensische welzijnzorg blijkt aan

Un dernier amendement à cet article est libellé comme suit:

« Compléter cet article par ce qui suit :

« L'article 5, § 1^{er}, II, de la même loi est complété par un 6°bis, libellé comme suit :

« 6°bis. — Dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, dans le cadre de la protection de la jeunesse, les mesures de protection judiciaire prises à l'égard des mineurs et à l'égard des parents, lorsqu'ils n'ont pas fait l'objet préalablement de mesures de protection sociale relèvent du Collège réuni prévu à l'article 108ter, § 3, de la Constitution. »

Justification

Cet amendement vise à rencontrer l'observation du Conseil d'Etat.

Cet amendement est rejeté par 15 voix et 5 abstentions.

*
* *

L'article est ensuite mis aux voix et adopté par 15 voix contre 5.

Article 3: Aide sociale aux détenus

Un commissaire estime que la suppression des mots « à l'exception de l'exécution des décisions pénales », qui figurent à l'article 5, § 1^{er}, II, 7°, de la loi spéciale du 8 août 1980 n'entraîne pas de conséquences juridiques. Il s'agit d'une disposition superflue.

Ce point de vue est confirmé par le Ministre.

*
* *

On dépose ensuite un amendement tendant à remplacer l'article 5, § 1^{er}, II, 7°, proposé par cet article, par ce qui suit:

« 7° l'aide sociale aux détenus, en ce compris l'exécution des décisions judiciaires y afférentes, en vue de leur réinsertion sociale. »

Justification

Il est exact que l'aide sociale en question, tant pénitentiaire que post-pénitentiaire, répond aux objectifs de l'aide sociale au sens large.

Il apparaît que l'arrêté de l'Exécutif flamand du 24 juillet 1985 fixant les conditions d'agrément et

kwalitatief hoge verwachtingen te beantwoorden.

Evenwel moet men naast dit welzijnswerk (waar- onder vroeghulp, reclasseringshulp, detentiehulp en slachtofferhulp de voornaamste zijn) ook oog heb- ben voor de penitentiare en post-penitentiare socia- le hulpverlening voortvloeiend uit gerechtelijke beslissingen als dusdanig.

Dit laatste gegeven blijkt in het genomen wetge- vend initiatief gewoon vergeten te zijn.

Voorliggend amendement wil dit verhelpen. Het zou immers absurd zijn van de gerechtelijk opgelegde sociale hulpverlening een nationale materie te maken.

Dit amendement wordt verworpen met 14 tegen 5 stemmen.

*
* *

Het artikel wordt met dezelfde stemmenverhou- ding aangenomen.

Artikel 4: Wijziging van artikel 6 van de buitengewo- ne wet van 8 augustus 1980

Een commissielid formuleert een aantal algemene opmerkingen over de gevolgen die dit artikel heeft voor het Brusselse Gewest. Naarmate de regionalise- ring wordt uitgebreid, komen de zwakheden van de kleinere Gewesten meer en meer op de voorgrond.

Brussel vertegenwoordigt slechts 1,5 pct. van het grondgebied. De economische activiteiten van zo'n klein gebied strekken zich onvermijdelijk uit tot buiten de grenzen ervan. Wat de bevolking betreft, 1 miljoen inwoners, doet zich dezelfde situatie voor. De activiteiten m.b.t. intellectuele en sociale activi- teiten zijn uiteraard beperkt.

Zodra het Brusselse Gewest als volwaardig Gewest wordt erkend, zal het over eigen instellingen beschikken waarvan de kosten hoog zullen oplopen. Van de andere kant zijn de perspectieven van de bevolking beperkt.

De ervaring met de regionalisering van 1980 heeft reeds uitgewezen dat zowel het Vlaamse als het Waalse Gewest, wat de gesubsidieerde werken betreft, de ondergeschikte besturen hebben aangezet zich uitsluitend tot ondernemingen te wenden geves- tigd in het Vlaamse, respectievelijk Waalse Gewest. Die toestand, die overigens strijdig is met de E.E.G.- regels, zal nog verergeren ten nadele van Brussel.

Het commissielid concludeert dat deze tekst voor Brussel nefast is en ziet zich genooddaakt amende- menten in te dienen.

*
* *

d'octroi de subventions des services d'aide sociale aux justiciables répond à des exigences qualitatives sérieuses.

Il faut toutefois prendre en considération, outre l'aide sociale (qui comprend principalement l'aide sociale précoce, l'aide au reclassement, l'aide aux détenus et l'aide aux victimes), l'aide sociale péniten- tiaire et post-pénitentielle, à dispenser à la suite de décisions judiciaires en tant que telles.

Il s'agit d'une préoccupation que l'initiative légis- lative qui nous occupe paraît tout simplement avoir négligée.

L'amendement veut remédier à cette lacune. Il serait en effet absurde de faire de l'aide sociale imposée dans le cadre de la justice une matière nationale.

Cet amendement est rejeté par 14 voix contre 5.

*
* *

L'article est adopté par un vote identique.

Article 4: Modification de l'article 6 de la loi spéciale du 8 août 1980

Un commissaire formule un certain nombre de remarques d'ordre général au sujet des conséquences de cet article pour la Région de Bruxelles. A mesure que la régionalisation progresse, les faiblesses des Régions plus petites deviennent de plus en plus mani- festes.

Bruxelles ne représente que 1,5 p.c. du territoire. Les activités économiques d'un territoire tellement restreint s'étendent inévitablement au-delà des fron- tières. Il en est de même pour ce qui est de sa population, à savoir un million d'habitants. Les activi- tés dans les domaines intellectuel et social sont évidemment limitées.

A partir du moment où la Région bruxelloise sera reconnue comme Région à part entière, elle disposera de ses propres institutions, dont le coût sera élevé. D'autre part, les perspectives de la popu- lation sont restreintes.

La régionalisation de 1980 a déjà démontré que dans la pratique, pour ce qui est des travaux subven- tionnés, tant la Région flamande que la Région wallonne ont incité les pouvoirs subordonnés à s'adresser exclusivement à des entreprises établies respectivement en Région flamande et wallonne. Cette situation, qui est d'ailleurs contraire aux règles de la C.E.E., ne fera que s'aggraver au détriment de Bruxelles.

Le commissaire conclut que ce texte est néfaste pour Bruxelles et il se voit dès lors contraint de déposer des amendements.

*
* *

Een ander lid repliceert hierop dat voor Brussel nog steeds de voorlopige gewestvorming geldt; de wet van 1980 is op Brussel niet toepasselijk en dus evenmin de wijzigingen die met dit ontwerp worden voorgesteld. De conclusies die de voorgaande spreker heeft getrokken zijn dus voorbarig.

*
* *

Nog een ander lid zegt steeds voorstander te zijn geweest van een federalisme met drie. Hij kan zich dus slechts verheugen over de uitbreiding van de geregionaliseerde materies.

De Minister merkt op dat de regering steeds duidelijk heeft verklaard dat het lot van Brussel zal geregeld worden tijdens de tweede fase. Op dat ogenblik zal ook het probleem van de financiering worden geregeld. De meerderheidspartijen hebben ter zake verbintenissen aangegaan.

§ 1. Monumenten en landschappen

Een commissielid vraagt:

— wat de toestand zal zijn van de monumenten die eigendom zijn van het Rijk;

— tot wiens bevoegdheid de archeologische monumenten zullen behoren. Er bestaat een nationale dienst voor opgravingen. Zal die dienst worden geplitst?

Een ander lid vraagt hoe de overdracht van de financiële middelen van de Gemeenschappen naar de Gewesten zal worden geregeld parallel met de overdracht van de bevoegdheden.

De Minister antwoordt als volgt:

— Wat betreft de monumenten toebehorend aan het Rijk, verandert er niets. Daarop zullen de gewestelijke bepalingen van toepassing zijn, zoals tot nu toe de gemeenschapsbepalingen op die materie van toepassing zijn of konden zijn.

— De opgravingen, in de mate waarin zij gebonden zijn aan de monumenten en de landschappen, volgen deze laatste. De regionalisering van de dienst voor de opgravingen is nog niet geregeld.

— De overdracht van de financiële middelen geschiedt van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en van de nationale overheid naar het Brusselse Gewest.

Op de vraag van een senator antwoordt de Minister nog dat Gewesten aan het Rijk injuncties kunnen geven, bijvoorbeeld wat het onderhoud van monumenten betreft.

Een lid vreest dat er, meer bepaald voor Brussel, een vacuum zal ontstaan voor de financiering van een aantal activiteiten.

Un autre membre réplique que pour Bruxelles, c'est toujours la régionalisation provisoire qui est en vigueur; la loi de 1980 ne s'applique pas à Bruxelles et les modifications proposées dans le projet ne s'y appliqueront donc pas davantage. Les conclusions que le préopinant a tirées sont donc prématurées.

*
* *

Un autre membre encore déclare avoir toujours été partisan d'un fédéralisme à trois. Il ne peut donc que se réjouir de l'extension des matières régionalisées.

Le Ministre fait remarquer que le Gouvernement a toujours dit clairement que le sort de Bruxelles sera réglé au cours de la deuxième phase. C'est également à ce moment que sera réglé le problème du financement. Les partis de la majorité ont pris des engagements à ce sujet.

§ 1. Monuments et sites

Un commissaire demande:

— quelle sera la situation des monuments qui sont la propriété de l'Etat;

— de quelle compétence relèveront les monuments archéologiques. Il existe un Service national des fouilles. Ce service sera-t-il scindé?

Un autre membre demande comment sera réglé le transfert des moyens financiers des Communautés aux Régions, parallèlement au transfert des compétences.

Le Ministre répond comme suit:

— En ce qui concerne les monuments appartenant à l'Etat, rien ne change. Ils seront régis par les dispositions régionales comme ils le sont ou pouvaient l'être par les dispositions communautaires.

— Les fouilles, dans la mesure où elles ont trait aux monuments et sites, suivent ces derniers. La régionalisation du Service national des fouilles n'est pas encore réglée.

— Le transfert des moyens financiers a lieu de la Communauté française à la Région wallonne et de l'autorité nationale à la Région bruxelloise.

Le Ministre répond à la question d'un sénateur que les Régions peuvent donner des injonctions à l'Etat, par exemple en ce qui concerne l'entretien des monuments.

Un membre craint qu'un vide ne se crée, plus précisément pour Bruxelles, en matière de financement d'un certain nombre d'activités.

De Minister merkt op dat het hier om een vrij marginaal probleem gaat. Het betreft subsidies aan enkele organisaties waarvoor best een oplossing kan worden gevonden.

§ 2. Bescherming van het leefmilieu

Een commissielid waarschuwt voor de gevolgen die deze bepaling kan hebben. Men zou zich kunnen voorstellen dat een Gewest in verband met de verwarming van de woningen zulkdanige normen zou kunnen stellen dat alle brandstoffen met uitzondering van gas zouden verboden worden. Welk verhaal heeft een consument of een handelaar daartegen?

De Minister repliceert dat het niet door dit ontwerp is dat zulke toestand zich eventueel zou kunnen voordoen. De Gewesten zijn reeds bevoegd voor de bescherming van het leefmilieu; het theoretisch geval waarnaar het lid verwijst, zou nu reeds mogelijk kunnen zijn.

Hij herinnert eraan dat, behalve voor de door § 8 aangebrachte nauwkeurige en gedetailleerde beperkingen van de gewestelijke bevoegdheid, die enkel van toepassing zijn op de uitsluitende gewestelijke bevoegdheid in economische aangelegenheden, de rechtspraak van het Arbitragehof blijft gelden voor de andere bevoegdheden die aan de Gemeenschappen en de Gewesten worden toegewezen, althans wat de omvang van die bevoegdheden betreft. Spreker raakt hier het probleem aan van de machtsafwending.

Het commissielid brengt in herinnering dat de Gewesten bevoegd worden voor het bepalen van de algemene en sectoriële normen. Die bevoegdheid hadden ze vroeger niet.

*
* *

Een ander lid merkt op dat de Gewesten voortaan — en dat is de enige nieuwigheid — algemene en sectoriële normen kunnen vaststellen wanneer er Europese normen bestaan. In dat geval mag de nationale overheid niet meer optreden.

De Minister is van oordeel dat men vertrouwen dient te schenken aan de gewestelijke overheden. De enen vrezen dat zij te streng zullen optreden; anderen vrezen dat ze niet streng genoeg zullen zijn. Vooralsnog is er daartoe geen grond.

*
* *

Een senator herinnert eraan dat de Staatssecretaris destijds op een door hem in de Kamer van Volksvertegenwoordigers gestelde vraag m.b.t. de kwaliteit van het Scheldewater niet kon antwoorden. De Minister van het Waalse Gewest die hiervoor bevoegd was, kon evenwel niet verplicht worden hierop te antwoorden. Wordt er met het nieuwe systeem in deze aangelegenheid vooruitgang geboekt?

Le Ministre fait remarquer qu'il s'agit en l'occurrence d'un problème assez marginal. Cela concerne des subventions accordées à quelques organisations, pour lesquelles une solution peut très bien être trouvée.

§ 2. Protection de l'environnement

Un commissaire met en garde contre les conséquences que peut avoir cette disposition. L'on pourrait imaginer qu'une Région fixe en matière de chauffage des logements des normes telles que tous les combustibles soient interdits à l'exception du gaz. De quel recours dispose un consommateur ou un commerçant en pareil cas?

Le Ministre réplique que ce n'est pas à cause du projet à l'examen qu'une telle situation pourrait éventuellement se faire jour. Les Régions sont déjà compétentes pour la protection de l'environnement; le cas théorique qu'évoque l'intervenant pourrait se présenter dès maintenant.

Il rappelle qu'en dehors des restrictions apportées par le § 8 à la compétence des Régions, restrictions précises et détaillées qui ne s'appliquent qu'aux seules compétences régionales en matière économique, la jurisprudence de la Cour d'arbitrage demeure en ce qui concerne les autres compétences attribuées aux Communautés et aux Régions quant à l'étendue de ces compétences. Le problème soulevé par l'intervenant est celui du détournement de pouvoir.

Le commissaire rappelle que les Régions auront compétence pour fixer les normes générales et sectorielles. Elles n'avaient pas encore cette compétence.

*
* *

Un autre intervenant fait observer que, dorénavant, les Régions — et c'est là la seule innovation — pourront fixer des normes générales et sectorielles, lorsqu'il existe des normes européennes. L'autorité nationale ne pourra plus intervenir alors.

Le Ministre estime qu'il faut faire confiance aux autorités régionales. Les uns craignent qu'elles n'interviennent avec trop de sévérité, tandis que d'autres redoutent un trop grand laxisme de leur part. Rien ne justifie ces craintes.

*
* *

Un sénateur rappelle que, à l'époque, le secrétaire d'Etat n'a pu répondre à une question concernant la qualité de l'eau de l'Escaut, posée par lui-même à la Chambre des Représentants. Le Ministre de la Région wallonne compétent en la matière ne pouvait, quant à lui, être forcé d'y répondre. Le nouveau système apporte-t-il une amélioration sur ce plan?

De Minister merkt op dat een zelfde probleem zich ook voor andere materies kan voordoen en dat het vanzelf spreekt dat een nationaal parlamentslid een Gewest- of Gemeenschapsminister niet kan interpellieren.

*
* *

Een andere senator constateert dat de algemene normeringsbevoegdheid nationaal blijft indien er geen Europese normen zijn. Recentelijk heeft de Staatssecretaris voor Leefmilieu in de Senaat, op een vraag met betrekking tot aanwending van Maaswater voor de drinkwaterbevoorrading, geantwoord dat zij geen strengere normen kon bepalen, aangezien zij niet in staat was de geldende normen te doen naleven. Wordt er op dit vlak iets gewijzigd?

Ingeval er wel een Europese norm is, zijn de Gewesten bevoegd. Het ene Gewest kan dus strenger optreden dan het andere. Dat optreden kan onrechtstreekse gevolgen hebben voor de concurrentiekracht van de bedrijven. Wordt op die manier niet onrechtstreeks de economische en monetaire unie aangetast?

*
* *

Een lid brengt op zijn beurt in herinnering dat de Gewesten inzake leefmilieu reeds bevoegd zijn. Gebleken is dat België, inzake de opnemings van Europese richtlijnen in de wetgeving, op een bepaald ogenblik een aanzienlijke achterstand had opgelopen. De twee Gewesten hebben grote inspanningen moeten doen om die achterstand in te halen.

Het lid verheugt zich om de uitbreiding van de bevoegdheden van de Gewesten. De nieuwigheid bestaat hierin dat, wanneer er een Europese norm is, het niet meer mogelijk is nog een intermediaire nationale norm op te stellen.

Het lid merkt tenslotte op dat de ervaring heeft uitgewezen dat het in deze materie moeilijk is artikel 81 van de bijzondere wet te doen naleven. Dit artikel bepaalt dat de Gewesten betrokken worden bij de onderhandeling van verdragen van materies waarvoor zij bevoegd zijn. Een inspanning zou moeten worden geleverd om de Gemeenschappen nauwer te betrekken bij de voorbereiding, met name van Europese richtlijnen.

De eerste interveniënt blijft erbij dat de Gewesten geen normen mogen bepalen die strenger zijn dan de Europese of de nationale normen. Naarmate de entiteiten kleiner worden, en naarmate die entiteiten strengere normen stellen, wordt het vrije verkeer van goederen en diensten sterker gehinderd.

Een aantal leden en de Minister verzetten zich tegen die stelling. Het is de Gewesten toegelaten

Le Ministre observe que le même problème peut se poser pour d'autres matières et qu'il va de soi qu'un parlementaire national ne peut interpellier un ministre régional ou communautaire.

*
* *

Un autre sénateur constate que la compétence normative générale reste nationale lorsqu'il n'y a pas de normes européennes. Récemment, le secrétaire d'Etat à l'Environnement a déclaré, en réponse à une question posée au Sénat au sujet de l'utilisation de l'eau mosane dans le cadre de l'alimentation en eau potable, ne pas pouvoir promulguer des normes plus sévères, étant donné qu'il n'était pas en mesure de faire respecter les normes existantes. Que change-t-on dans ce domaine?

S'il existe des normes européennes, ce sont les Régions qui sont compétentes. Une Région peut donc se montrer plus sévère qu'une autre. Cette intervention peut avoir des conséquences indirectes sur la compétitivité des entreprises. Cela ne constitue-t-il pas une atteinte indirecte à l'union économique et monétaire?

*
* *

Un membre rappelle à son tour que les Régions ont déjà compétence en matière d'environnement. L'on a constaté à un moment donné que la Belgique avait un sérieux retard pour ce qui est de l'intégration des directives européennes dans sa législation. Les deux Régions ont dû déployer de gros efforts pour combler ce retard.

Le membre se réjouit de l'élargissement des compétences des Régions. L'innovation consistera dans l'impossibilité qu'il y aura d'établir encore une norme nationale intermédiaire lorsqu'existera une norme européenne.

L'intervenant fait enfin observer que l'expérience a montré qu'il est difficile, en cette matière, de faire respecter l'article 81 de la loi spéciale. Cet article prévoit que les Régions seront associées aux négociations de traités relatifs à des matières pour lesquelles elles ont compétence. Il faudrait s'efforcer d'associer plus étroitement les Communautés à la préparation, notamment, des directives européennes.

Le premier intervenant maintient son affirmation selon laquelle les Régions ne peuvent définir de normes plus sévères que les normes européennes ou nationales. A mesure que les entités se rapetissent et définissent des normes plus sévères, la libre circulation des biens et des services est de plus en plus entravée.

Plusieurs membres et le Ministre rejettent cette thèse. Les Régions ont le droit de fixer des normes

strengere normen vast te stellen. Dat is al sedert 1980 het geval en werd nooit door iemand betwist.

*
* *

Een lid voegt hier nog aan toe dat indien de interpretatie van de vorige spreker zou worden aangevaard, men aan de Gewesten alle bevoegdheid inzake leefmilieu ontnemt.

*
* *

Al vindt een ander lid het volkomen gewettigd dat de Gewesten striktere normen kunnen opleggen, het wijst er toch op dat leefmilieunormen onrechtmatig kunnen worden aangewend om de concurrentie te beperken. Het lid vraagt of de nationale Regering in dat geval kan optreden om de economische en monetaire unie te vrijwaren.

De Minister antwoordt nog als volgt:

— nationale normen moeten worden nageleefd overeenkomstig de gewone rechtsregels;

— wat de Europese normen betreft is er nog een probleem van afdwingbaarheid. Dit probleem zal geregeld worden in de volgende fase van de staats-hervorming (zie memorie van toelichting, blz. 6, alinea 8);

— voor het economisch beleid wordt er in een zeer duidelijk normatief kader voorzien.

*
* *

Het volgende amendement wordt ingediend:

« In dit artikel, § 2 te vervangen als volgt:

« § 2. Artikel 6, § 1, II, 1^o, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende tekst:

« 1^o de bescherming van het leefmilieu, met eerbiediging van de algemene en sectoriële normen vastgesteld door de nationale overheid, wanneer er geen Europese normen bestaan die een rechtstreekse interne werking hebben ».

Verantwoording

De bescherming van het leefmilieu houdt vanzelfsprekend de bevoegdheid in, algemene en sectoriële normen vast te stellen. Het is niet nodig dat te herhalen. Bovendien vervalt de nationale bevoegdheid ter zake, zoals in de memorie van toelichting is opgemerkt, alleen wanneer er internationale normen bestaan die een rechtstreekse interne invloed hebben.

plus sévères. Il en est déjà ainsi depuis 1980 et cela n'a jamais été contesté par personne.

*
* *

Un membre ajoute que si l'interprétation du préopinant était admise, on soustrairait aux Régions toute compétence en matière d'environnement.

*
* *

Un autre membre, qui trouve parfaitement justifié que les Régions puissent imposer des normes plus sévères, fait cependant remarquer que des normes en matière d'environnement peuvent être utilisées irrégulièrement pour limiter la concurrence. Il demande si, en pareil cas, le Gouvernement national peut intervenir pour préserver l'union économique et monétaire.

Le Ministre répond encore ce qui suit:

— les normes nationales doivent être respectées conformément aux règles de droit ordinaires;

— en ce qui concerne les normes européennes, il existe encore un problème de force obligatoire. Celui-ci sera réglé lors de la phase suivante de la réforme de l'Etat (*cf.* l'exposé des motifs, p. 6, huitième alinéa);

— pour ce qui est de la politique économique, un cadre normatif très précis est prévu.

*
* *

L'amendement suivant est déposé:

« A cet article, remplacer le § 2 par ce qui suit:

« § 2. L'article 6, § 1^{er}, II, 1^o, de la même loi est remplacé par le texte suivant:

« 1^o La protection de l'environnement, dans le respect des normes générales et sectorielles arrêtées par les autorités nationales lorsqu'il n'existe pas de normes européennes ayant un effet interne direct. »

Justification

La protection de l'environnement comprend bien entendu le pouvoir d'adopter des normes générales et sectorielles. Il est tout à fait superflu de le mentionner. En outre, comme le précise l'exposé des motifs, seules les normes internationales ayant un effet direct interne justifient la suppression de la compétence nationale en la matière. Il convient donc de le préci-

Dat moet dan ook in de tekst van het ontwerp worden gepreciseerd wil men elke dubbelzinnigheid voorkomen die ten nadele van de burger zou kunnen uitvallen.

Dit amendement wordt verworpen met 14 tegen 5 stemmen.

*
* *

Het volgende amendement wordt ingediend:

« In dit artikel, § 2 te vervangen als volgt:

« § 2. Artikel 6, § 1, II, 1^o, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende tekst:

« 1^o de bescherming van de mens en van het leefmilieu, met inbegrip van de algemene en sectoriële normen, met eerbiediging van de internationale en de Europese milieunormen, of in afwachting hiervan, met eerbiediging van de nationale milieunormen.

Indien het Gewest de internationale en de Europese milieunormen niet eerbiedigt of bij ontstentenis hiervan de nationale normen niet eerbiedigt, dan oefent de Regering een evocatierecht uit.

De Koning zal in overleg met de daartoe bevoegde Executieven, het begrip milieunorm omschrijven. »

Verantwoording

Dit amendement formuleert duidelijker de gedachten van de Regering. Tevens wordt er gestreefd naar uniformiteit in het normenstelsel door één milieunorm in te voeren waarvan de omschrijving wordt overgelaten aan de zorg van de Koning, met dien verstande dat er daartoe vooreerst overleg wordt gepleegd met de bevoegde Executieven. Aan gezien de bescherming van het leefmilieu de bescherming van al het levende, en dus ook de bescherming van de mens omvat, kan bezwaarlijk worden voorgehouden dat de zorg voor de gezondheid van de mens, dat slechts een aspect is van het menselijk welzijn, onder het begrip « bescherming van het leefmilieu » niet zou kunnen worden ondergebracht.

Deze impliciete gedachtengang wordt door dit amendement geëxpliciteerd.

Er kunnen dan ook vanuit de vooropgestelde doelstelling « bescherming van de mens en van het leefmilieu » normen worden opgesteld die ten dele zijn gericht op de bescherming van de gezondheid van de bevolking, zonder dat er ter zake echt sprake kan zijn van het betreden van een domein dat aan de Gemeenschappen wordt voorbehouden.

De indiener voegt hier nog aan toe dat dit amendement beantwoordt aan de zorg van een van de interveniënten die gehandeld heeft over de niet-naleving van de normen door de Gewesten.

ser dans le texte du projet afin d'éviter toute ambiguïté qui pourrait être préjudiciable au citoyen.

Cet amendement est rejeté par 14 voix contre 5.

*
* *

L'amendement suivant est déposé:

« A cet article, remplacer le § 2 par ce qui suit:

« § 2. L'article 6, § 1^{er}, II, 1^o, de la même loi, est remplacé par le texte suivant:

« 1^o La protection de l'homme et de l'environnement, en ce compris les normes générales et sectorielles, dans le respect des normes internationales et européennes en la matière, ou, dans l'attente de celles-ci, dans le respect des normes arrêtées par les autorités nationales.

Si la Région ne respecte pas les normes internationales et européennes en la matière ou si en l'absence de ces normes, elle ne respecte pas les normes nationales, le Gouvernement exerce un droit d'évocation.

Le Roi définira la notion de norme en matière d'environnement de commun accord avec les Exécutifs compétents en la matière. »

Justification

Cet amendement formule plus clairement les intentions du Gouvernement. Le but est par ailleurs d'uniformiser le système des normes en instaurant une seule norme en matière d'environnement, norme qu'il appartient au Roi de définir, étant entendu qu'il doit y avoir une concertation préalable des Exécutifs compétents à cet effet. Etant donné que la protection de l'environnement englobe la protection de tout être vivant, et donc également la protection de l'homme, on peut difficilement soutenir que la notion de « protection de l'environnement » ne recouvre pas la préoccupation de la santé de l'homme, qui ne constitue qu'un aspect du bien-être humain.

Le présent amendement a pour but d'explicitier ce raisonnement implicite.

En partant de l'objectif visé, à savoir la « protection de l'homme et de l'environnement », on peut donc établir des normes visant en partie la protection de la santé de la population, sans qu'on puisse véritablement parler d'un empiètement sur un domaine réservé aux Communautés.

L'auteur de l'amendement ajoute que celui-ci répond à la préoccupation d'un des intervenants, qui a évoqué l'inobservance des normes par les Régions.

Er wordt een subsidiair amendement ingediend, luidende:

« In § 2 van dit artikel, tussen de woorden « de bescherming » en de woorden « het leefmilieu » in te voegen de woorden « van de mens en. »

Zowel het hoofdamendement als het subsidiair amendement worden verworpen met 14 tegen 5 stemmen.

*
* *

Een senator wenst genoteerd te zien dat het antwoord van de Minister in verband met de naleving van de nationale normen door de Gewesten onbevredigend is.

§ 3. — Afvalstoffenbeleid

Op de vraag van een lid bevestigt de Minister dat het opslaan en de verwerking van afvalstoffen tot de bevoegdheid van de Gewesten behoren. De invoer, de doorvoer en de uitvoer blijven nationaal. Radioactief afval blijft volledig tot de bevoegdheid van de nationale wetgever.

*
* *

Een lid betreurt het dat de invoer nationaal blijft. Er zullen problemen ontstaan doordat de nationale overheid invoervergunningen zal toestaan terwijl de Gewesten bevoegd zijn voor het opslaan.

*
* *

Een ander lid daarentegen acht het wenselijk dat de invoer nationaal blijft. Indien drie instanties bevoegd zouden zijn voor de invoer, dan zou de invoerder de meest gunstige invoermogelijkheid kunnen kiezen, wat ook de bestemming van de afvalstoffen zou zijn. Het lid merkt hierbij nog op dat de Gewesten inzake afvalstoffen reeds bevoegdheden hebben. Die bevoegdheden worden uitgebreid tot het opslaan. Het is, voor de goede gang van zaken, van belang dat in de toekomst op de invoervergunning zou worden vermeld waar de goederen worden opgeslagen. Zoniet is iedere controle onmogelijk.

*
* *

Het volgende amendement wordt ingediend:

Un amendement subsidiaire est libellé comme suit:

« Au § 2 de cet article, entre les mots « La protection de » et les mots « l'environnement », insérer les mots « l'homme et de. »

L'amendement principal et l'amendement subsidiaire sont rejetés par 14 voix contre 5.

*
* *

Un sénateur souhaite que l'on note que la réponse du Ministre sur le respect des normes nationales par les Régions est insatisfaisante.

§ 3. — Politique des déchets

A la question d'un membre, le Ministre répond en soulignant que le stockage et le traitement des déchets relèvent de la compétence des Régions. L'importation, le transit et l'exportation continuent à relever de la compétence nationale. Les déchets radioactifs continuent à ressortir intégralement à la compétence du législateur national.

*
* *

Un membre regrette que les importations continuent à relever des compétences nationales. Des problèmes surgiront du fait que les autorisations d'importation seront accordées par le pouvoir national alors que le stockage fait partie des compétences régionales.

*
* *

Un autre membre estime, en revanche, qu'il est souhaitable que le secteur des importations reste national. Dans l'hypothèse où trois instances auraient compétence en matière d'importations, l'importateur pourrait rechercher le canal d'importation le plus avantageux, quelle que soit la destination des déchets. L'intervenant fait encore observer à cet égard que les Régions possèdent déjà des compétences en matière de déchets. Celles-ci sont étendues au stockage. Il importe, pour la bonne marche des choses, qu'on indique dorénavant le lieu de stockage sur l'autorisation d'importation. Sans cela, aucun contrôle ne sera efficace.

*
* *

L'amendement suivant est libellé comme suit:

« In dit artikel, § 3 te vervangen als volgt :

« § 3. Artikel 6, § 1, II, 2^o, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst :

« 2^o het afvalstoffenbeleid met uitzondering van het beleid inzake invoer, doorvoer en uitvoer van afval, en met uitzondering van het beleid inzake radioactief afval. »

Verantwoording

De tekst zoals aangenomen door de Kamercommissie is taalkundig fout geformuleerd, en is bovendien onverstaanbaar.

Dit amendement wordt verworpen met 14 tegen 5 stemmen.

§ 4. — Politie van de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven

Enkele commissieleden vragen wat de draagwijdte is van de woorden « onder voorbehoud van de maatregelen van interne politie die betrekking hebben op de arbeidsbescherming ». Op blz. 115 van het Kamerverslag staat te lezen dat hiermee uitsluitend de arbeidsbescherming in ruimere zin wordt bedoeld. Die passus brengt al evenmin duidelijkheid. Wordt hiermee het Algemeen Reglement op de Arbeidsbescherming (A.R.A.B.) bedoeld en alleen dat reglement ?

De Minister antwoordt dat de bescherming van de arbeiders nationaal blijft en dus ook de bepalingen van het A.R.A.B. die deze bescherming regelen.

*
* *

Er wordt een amendement ingediend luidend als volgt :

« Paragraaf 4 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 4. — Artikel 6, § 1, II, 3^o, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende tekst :

« 3^o de politie van de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven onder voorbehoud van de interne aspecten van de politimaatregelen die betrekking hebben op de arbeidsbescherming. »

Verantwoording

De onzindelijke redactie van deze tekst houdt geen rekening met de opmerking van de Raad van State en stemt niet overeen met de memorie van toelichting: de « maatregelen van interne politie » hebben niet dezelfde betekenis als de woorden « de interne aspecten van de politimaatregelen ».

Dit amendement wordt verworpen met 12 tegen 4 stemmen.

« A cet article, remplacer le § 3 par ce qui suit :

« § 3. L'article 6, § 1^{er}, II, 2^o, de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« 2^o la politique des déchets, à l'exception de la politique en matière d'importation, de transit et d'exportation de déchets et de la politique en matière de déchets radioactifs. »

Justification

Le texte tel qu'il a été adopté par la Commission de la Chambre est mal formulé du point de vue linguistique et il est en outre incompréhensible.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 5.

§ 4. — Police des établissements dangereux, insalubres et incommodes

Quelques commissaires demandent quelle est la portée des mots « sous réserve des mesures de police interne qui concernent la protection du travail ». Selon le rapport de la Chambre (p. 115), cela vise exclusivement la protection du travail au sens large. Ce passage n'apporte pas non plus de clarté. Vise-t-on uniquement le règlement général pour la protection du travail (R.G.P.T.) ?

Le Ministre répond qu'en cette matière, c'est la protection des travailleurs qui reste de la compétence nationale et donc les dispositions du R.G.P.T. qui régissent cette protection.

*
* *

Un amendement est déposé, qui est rédigé comme suit :

« Remplacer le § 4 de cet article par la disposition suivante :

« § 4. — L'article 6, § 1^{er}, II, 3^o, de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« 3^o la police des établissements dangereux, insalubres et incommodes, sous réserve des aspects internes des mesures de police qui concernent la protection du travail. »

Justification

La rédaction malencontreuse de ce texte ne rencontre pas la remarque du Conseil d'Etat et ne correspond pas à l'intention exprimée dans l'exposé des motifs: les « aspects internes de la police » n'ont pas la même signification que les « mesures de police interne ».

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 4.

§ 5. — *Visteelt, bermen en dijken*

De Minister antwoordt op een desbetreffende vraag dat inzake zeevisserij, die tot de nationale bevoegdheid blijft behoren, niets gewijzigd wordt.

§ 6. — *Waterproduktie en watervoorziening***A. Opmerkingen van de leden**

Een commissielid merkt op dat de Brusselse intercommunale watermaatschappij (B.I.W.) voornamelijk Brussel maar ook gemeenten in Vlaanderen en Wallonië van water voorziet. Water is een natuurlijke grondstof die slechts waarde heeft wanneer er belangrijke investeringen worden gedaan om het te valoriseren.

Het zou een zware vergissing zijn de B.I.W. te doen afhangen van drie Gewesten; van de andere kant zou de opsplitsing in drie maatschappijen een enorme verspilling zijn.

De gedane investeringen, met nationale middelen betaald, worden hoofdzakelijk door de Brusselse consumenten terugbetaald.

*
* *

Een senator merkt op dat de tarieven voor gas en elektriciteit praktisch overal in het land dezelfde zijn. Dat is jammer genoeg niet het geval voor het drinkwater. Het water dat in Brussel wordt aangevoerd is duurder dan elders in het land. Volgens spreker zou er een onderscheid moeten worden gemaakt tussen de produktie en de distributie van water. De productieprij zou een eenheidsprijs moeten zijn voor heel het land, zoals die voor de elektriciteit geldt.

*
* *

Een lid vraagt zich af waarom in § 1 niet voorzien wordt in verplicht overleg wat de produktie en de aanvoer van drinkwater betreft.

*
* *

Nog een ander lid vraagt dat in het verslag zou worden gepreciseerd dat de «normen» waarvan in deze paragraaf sprake is, kwaliteitsnormen zijn.

B. Antwoord van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (F)

Het probleem van de intercommunales is niet nieuw. De wet van 1980 bevat reeds bepalingen daarover.

§ 5. — *La pisciculture, les berges et les digues*

A une question sur ce point, le Ministre répond que rien n'est modifié en ce qui concerne la pêche maritime, qui reste donc nationale.

§ 6. — *Production et distribution d'eau***A. Remarques des membres**

Un commissaire fait observer que la Compagnie intercommunale bruxelloise des eaux (C.I.B.E.) dessert essentiellement Bruxelles, mais aussi des communes de Flandre et de Wallonie. L'eau est une matière première naturelle qui n'a de valeur que dans la mesure où des investissements importants sont consentis pour la valoriser.

L'on commettrait une lourde erreur en faisant dépendre la C.I.B.E. de trois Régions; d'autre part, la fractionner en trois sociétés constituerait un gaspillage énorme.

Les investissements effectués avec des moyens nationaux sont principalement remboursés par les consommateurs bruxellois.

*
* *

Un sénateur fait remarquer que les tarifs du gaz et de l'électricité sont pratiquement identiques dans tout le pays. Ce n'est malheureusement pas le cas de l'eau potable. L'eau qui est acheminée à Bruxelles est plus chère qu'ailleurs dans le pays. Selon l'intervenant, il faudrait faire une distinction entre la production et la distribution d'eau. Le prix à la production devrait être un prix unique pour l'ensemble du pays, comme c'est le cas pour l'électricité.

*
* *

Un membre se demande pourquoi le § 1^{er} ne prévoit pas une concertation obligatoire pour la production et le transport d'eau potable.

*
* *

Un autre membre encore demande qu'il soit précisé au rapport que les normes dont il est question dans ce paragraphe sont des normes de qualité.

B. Réponse du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (F)

Le problème des intercommunales n'est pas nouveau. La loi de 1980 comporte déjà des dispositions à ce sujet.

Een ander probleem is dat van de eigendom. Het is niet omdat de W.I.B. een intercommunale is, dat zij niet eigenaar kan blijven van haar goederen.

Water is een natuurlijke rijkdom die door een Gewest kan worden gevaloriseerd. Die mogelijkheid kan ter gelegenheid van de regionalisering niet ongedaan gemaakt worden.

Het doel van deze paragraaf bestaat er in een homogener bevoegdheidspakket aan de Gewesten toe te kennen, mits een aantal kwaliteitsnormen na te leven.

De eerste intervenant vraagt of het wel zo is dat de overdracht van de produktie en distributie van water aan de Gewesten niet tot gevolg heeft dat installaties aan de Gewesten worden overgedragen al of niet met vergoeding, en evenmin dat de Gewesten de mogelijkheid hebben het vrij verkeer van goederen tussen de Gewesten te belemmeren.

De Minister merkt op dat hij reeds op het eerste gedeelte van de vraag heeft geantwoord. Wat het tweede gedeelte van de vraag betreft verwijst de Minister naar uitspraken van het Arbitragehof in soortgelijke materies.

C. Bespreking van en stemming over de amendementen

Er wordt een amendement ingediend dat strekt om:

« Artikel 6, § 1, V, 1^o, zoals voorgesteld in § 6 van dit artikel, aan te vullen met een tweede lid, luidende:

« Die bevoegdheid omvat niet de waterproduktie en de watervoorziening, waarvoor de Brusselse Intercommunale Watermaatschappij instaat. »

Verantwoording

De B.I.W. produceert water in Wallonië en zorgt voor de watervoorziening in Brussel, Wallonië en Vlaanderen. De regionalisering van de maatschappij zou bijgevolg beheersproblemen doen rijzen die ingaan tegen de belangen van de drie Gewesten van het land.

Dit amendement wordt verworpen met 14 tegen 5 stemmen.

*
* *

Met een volgend amendement wordt voorgesteld:

« In dit artikel § 6 te vervangen als volgt:

« § 6. Artikel 6, § 1, V, 1^o, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende tekst:

Un autre problème est celui de la propriété. Ce n'est pas parce que la C.I.B.E. est une intercommunale qu'elle ne peut rester propriétaire de ses biens.

L'eau est une richesse naturelle qui peut être valorisée par une Région. Cette possibilité ne peut pas être anéantie à l'occasion de la régionalisation.

Ce paragraphe vise à ce que soit accordé aux Régions un bloc de compétences plus homogène, sous réserve du respect d'une série de normes de qualité.

Le premier intervenant demande s'il est exact que le transfert de la production et de la distribution d'eau aux Régions ne se soldera pas par le transfert, assorti ou non d'indemnisation, d'installations aux Régions, ni par la possibilité pour celles-ci d'entraver la libre circulation des biens entre elles.

Le Ministre fait observer qu'il a déjà répondu à la première partie de la question. Pour la deuxième partie, il se réfère à des arrêts de la Cour d'arbitrage dans des matières similaires.

C. Discussion et vote sur les amendements

Un amendement est déposé, qui est rédigé comme suit:

« Compléter l'article 6, § 1^{er}, V, 1^o, proposé par le § 6 de cet article, par un deuxième alinéa, rédigé comme suit:

« Cette compétence ne comprend pas la production et la distribution d'eau assurées par la Compagnie intercommunale bruxelloise des eaux. »

Justification

La C.I.B.E. produit de l'eau en Wallonie et la distribue à Bruxelles, en Wallonie et en Flandre. Sa régionalisation poserait dès lors des problèmes de gestion contraires aux intérêts des trois régions du pays.

Cet amendement est rejeté par 14 voix contre 5.

*
* *

Un amendement suivant est rédigé comme suit:

« A cet article, remplacer le § 6 par ce qui suit:

« § 6. L'article 6, § 1^{er}, V, 1^o, de la même loi, est remplacé par le texte suivant:

« 1^o De waterproduktie en watervoorziening, met inbegrip van de technische reglementering inzake drinkwater, met eerbiediging van de minimumnormen vastgesteld door de nationale overheid wanneer er geen Europese normen bestaan.

Indien het Gewest de internationale en de Europese normen niet eerbiedigt of in afwezigheid hiervan de nationale normen niet eerbiedigt, dan oefent de Regering een evocatierecht uit. »

Verantwoording

Dit amendement komt duidelijker tegemoet aan het door de Regering voorgenomen beleid. Tevens vermeldt het dat naast de Europese normen ook de internationale normen dienen te worden gerespecteerd.

Ook dit amendement wordt verworpen met 14 tegen 5 stemmen.

§ 7. — Zuivering van afvalwater

Over deze paragraaf worden geen opmerkingen gemaakt.

Er wordt een amendement ingediend, luidende:

« In dit artikel § 7 te vervangen als volgt:

« § 7. Artikel 6, § 1, V, 2^o van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst:

« 2^o De zuivering van afvalwater.

Het Gewest bepaalt de lozingsvoorwaarden inzake afvalwater met eerbiediging van de internationale en de Europese normen ter zake, of in afwezigheid hiervan, met eerbiediging van de nationale normen.

Indien het Gewest de internationale en de Europese normen niet eerbiedigt of in afwezigheid hiervan de nationale normen niet eerbiedigt, dan oefent de Regering een evocatierecht uit. »

Verantwoording

Dit amendement komt duidelijker tegemoet aan het door de Regering voorgenomen beleid. Tevens vermeldt het dat naast de Europese normen ook de internationale normen dienen te worden gerespecteerd.

Dit amendement wordt eveneens verworpen met 14 tegen 5 stemmen.

« 1^o La production et la distribution d'eau, en ce compris les règlements techniques en matière d'eau potable, dans le respect des normes minimales arrêtées par l'autorité nationale lorsqu'il n'existe pas de normes européennes.

Si la Région ne respecte pas les normes internationales et européennes ou, en l'absence de celles-ci, ne respecte pas les normes nationales, le Gouvernement exerce le droit d'évocation. »

Justification

Cet amendement correspond mieux à la politique proposée par le Gouvernement. Il précise également qu'il convient de respecter, outre les normes européennes, les normes internationales.

Cet amendement est également rejeté par 14 voix contre 5.

§ 7. — Epuration des eaux usées

Ce paragraphe ne donne lieu à aucune observation.

Il est proposé un amendement, libellé comme suit:

« A cet article, remplacer le § 7 par ce qui suit:

« § 7. L'article 6, § 1^{er}, V, 1^o, de la même loi, est remplacé par le texte suivant:

« 2^o L'épuration des eaux usées.

La Région fixe les conditions de déversement des eaux usées dans le respect des normes internationales et européennes en la matière ou, en l'absence de celles-ci, dans le respect des normes nationales.

Si la Région ne respecte pas les normes internationales et européennes ou, en l'absence de celles-ci, ne respecte pas les normes nationales, le Gouvernement exerce le droit d'évocation. »

Justification

Cet amendement correspond mieux à la politique proposée par le Gouvernement. Il précise également qu'il convient de respecter, outre les normes européennes, les normes internationales.

Cet amendement est également rejeté par 14 voix contre 5.

§ 8. — *Economie***Opmerkingen van de leden**

Een commissielid merkt op dat de algemene bevoegdheid voor de economische en monetaire unie bij de nationale overheid blijft berusten. Een aantal bepalingen regelen die bevoegdheid, zoals blijkt uit de bepaling van deze paragraaf, beginnende met de woorden «De nationale overheid is met dat doel bevoegd om algemene regels te stellen ...».

Het lid vraagt of de nationale overheid ook bevoegd is om maatregelen te treffen, noodzakelijk om de unie in stand te houden, die niet zijn opgesomd in de bovenvermelde bepaling.

De Minister antwoordt dat het antwoord op die vraag besloten ligt in de alinea van paragraaf 8 die voorafgaat aan de bepaling waarnaar het commissielid refereert nl. «In economische aangelegenheden oefenen de Gewesten hun bevoegdheden uit met inachtneming van de beginselen — d.w.z. algemene beginselen — van het vrije verkeer... als ook met inachtneming van het algemeen normatief kader...» Dit normatief kader wordt verder in het artikel nader gepreciseerd.

*
* *

Een senator brengt de volgende opmerkingen naar voren :

1. Landbouw

Na enige aarzeling heeft men in het regeerakkoord besloten deze sector nationaal te houden, aangezien het merendeel van de structurele en marktgebonden keuzen op dit vlak bepaald worden door het Europees beleid (*cf.* prijscontrole, quota, invoer- en uitvoerregeling, enz.). De senator kan begrip opbrengen voor die keuze, doch hij meent dat de landbouw in hoofdzaak een regionale, subregionale en zelfs plaatselijke zaak is en dat er op die verschillende niveaus ook verschillende ontwikkelingen plaats kunnen hebben.

Het zou dus wenselijk geweest zijn aan de Gewesten een grotere autonomie te verlenen.

Nu zijn zij alleen bevoegd voor de aanvullende of suppletieve hulp aan de landbouwbedrijven.

De landbouw kan ook gedeeltelijk ondergebracht worden bij milieu-aangelegenheden (*cf.* het gebruik van pesticiden); ook de waterhuishouding behoort gedeeltelijk tot de landbouw wat betreft drainage en irrigatie, en het beheer van de natuurlijke grondstoffen zoals bossen houdt ook verband met het probleem van de erosie.

§ 8. — *Economie***Remarques des membres**

Un commissaire fait remarquer que la compétence générale en matière d'union économique et monétaire restera aux mains de l'autorité nationale. Un certain nombre de dispositions règlent cette compétence, comme cela ressort de la disposition de ce paragraphe, qui commence par les mots «A cette fin, l'autorité nationale est compétente pour fixer les règles générales...»

L'intervenant demande si l'autorité nationale a également le pouvoir de prendre des mesures nécessaires au maintien de l'union, qui ne sont pas énumérées dans la disposition susvisée.

Le Ministre explique que la réponse à cette question figure à l'alinéa du paragraphe 8 qui précède la disposition à laquelle le commissaire se réfère, à savoir «En matière économique, les Régions exercent leurs compétences dans le respect des principes — c'est-à-dire des principes généraux — de la libre circulation... ainsi que dans le respect du cadre normatif général...» Ce cadre normatif est précisé dans la suite de l'article.

*
* *

Un sénateur formule les observations suivantes :

1. Agriculture

Dans la déclaration gouvernementale, après certaines hésitations, on a décidé de laisser ce secteur au niveau national étant donné que la politique européenne détermine la plupart des options structurelles et de marché en cette matière. (*cf.* le contrôle des prix, les quotas, les modalités d'importation et d'exportation, etc.). Tout en comprenant ce choix, il estime cependant que l'Agriculture reste essentiellement un domaine d'initiative régionale, sous-régionale et même locale, présentant de grandes différences d'évolution.

Il eût donc été souhaitable de donner une plus grande autonomie aux Régions.

Or, on ne leur laisse ici que les aides complémentaires ou supplétives aux entreprises agricoles.

On peut aussi considérer qu'une partie de l'agriculture est régie par les matières d'environnement (*cf.* l'usage des pesticides), que la gestion des eaux est partiellement agricole pour ce qui concerne le drainage et l'irrigation, que la gestion des ressources naturelles telles que les forêts traite en même temps du problème de l'érosion.

Wat voorafgaat wekt de indruk dat de Gewesten enige bevoegdheid hebben inzake landbouw, doch uitsluitend zijdelings.

Dat is een dubbelzinnige toestand.

Bijgevolg wil de senator dat de Regering duidelijk verklaart waar het initiatief inzake landbouwbeleid in de eerste plaats wordt genomen: bij de nationale overheid of bij de Gewest met inachtneming van de Europese richtlijnen.

Meer bepaald wenst hij te vernemen hoe de Gewesten een inbreng kunnen hebben in sommige wetgevingen die de toekomst van de landbouwbedrijven rechtstreeks beïnvloeden (bijvoorbeeld ruilverkaveling van landeigendommen, diergeneeskundige inspectie, het uit de produktie nemen van bouwland, krediet- en verzekeringsinstellingen die tot de landbouwsector behoren).

Tot slot wil de senator vernemen hoe de Gewesten betrokken zullen worden bij het beheer van het Landbouwfonds en het Landbouwinvesteringsfonds waarin het E.G.-beleid voorziet.

Wat betekent het woord «betrokken» hier precies?

Hoe worden de Gewesten daarbij betrokken?

2. Fiscale bevoegdheid van de Gewesten

Wil de Regering artikel 110, § 2, van de Grondwet, dat aan de Gewesten en de Gemeenschappen een eigen fiscale bevoegdheid verleent, met de uitzonderingen bepaald bij wet, als grondbeginsel behouden?

Het zou interessant zijn nu reeds de bedoelingen van de Regering te kennen in verband met de verruiming van de fiscale bevoegdheid van de Gewesten, onder meer betreffende de overgedragen materies. Kortom, kunnen de Gewesten en de Gemeenschappen nieuwe belastingen invoeren?

3. Economische activiteiten

Worden de bestaande wettelijke bepalingen tot reglementering van de vestiging van hypermarkten gewijzigd in het kader van de nieuwe economische bevoegdheden van de Gewesten?

4. De senator merkt op dat in zaken van economie artikel 4, § 8, (Kamerverslag, blz. 187, Gedr. St. 516-6), voor sommige aangelegenheden bepaalt dat «de nationale overheid bevoegd is en voor een reeks andere aangelegenheden «alleen de nationale overheid bevoegd is».

Tout ceci donne l'impression que les Régions interviennent dans le domaine de l'agriculture, mais uniquement par divers moyens indirects.

Cette situation est ambiguë.

En conséquence le sénateur désirerait que le Gouvernement explique clairement quel est réellement le lieu d'initiative principal en matière de politique agricole. Est-ce au niveau du pouvoir national, ou est-ce la Région dans le cadre du respect des directives européennes.

Il aimerait plus particulièrement savoir de quelles manières les Régions pourraient intervenir dans certaines législations ayant une influence directe sur le devenir des exploitations agricoles (p. ex. en matière de remembrement rural, d'inspection vétérinaire, le problème du gel des terres, les organismes de crédit et d'assurances propres à l'agriculture).

Pour terminer, il aimerait savoir quelles sont les modalités d'association des Régions à la gestion des Fonds agricoles et d'investissements agricoles prévus dans le cadre du Marché commun.

Quelle est la signification exacte du terme «associé» en cette matière?

Quelles seront les modalités d'une telle association?

2. Problème du pouvoir fiscal des Régions

Le Gouvernement maintient-il l'article 110, § 2, de la Constitution comme principe de base, qui accorde aux Régions et aux Communautés un pouvoir fiscal propre, les exceptions étant déterminées par une loi?

Il serait bon de connaître dès à présent les intentions du Gouvernement quant à l'extension du pouvoir fiscal des Régions, notamment pour ce qui concerne les matières transférées. En bref, les Régions et les Communautés pourront-elles créer des impôts nouveaux?

3. Les activités économiques

Dans le cadre des compétences économiques nouvelles des Régions, y aurait-il des modifications aux dispositions légales actuelles réglementant l'implantation des grandes surfaces commerciales?

4. Dans le § 8 de l'article 4 (p. 187 du rapport de la Chambre) — (Doc. Ch. 516-6), le sénateur relève qu'en matière économique, il est fait mention que pour certaines matières, «l'autorité nationale est compétente», et qu'au paragraphe suivant, pour une série d'autres matières, «l'autorité nationale est seule compétente».

Over welke verschillende initiatieven beschikken de Gewesten bij die twee soorten aangelegenheden?

Zouden de Gewesten in het eerste geval kunnen optreden, bijvoorbeeld voor de bescherming van de verbruiker, en zou die aangelegenheid i.p.v. een nationale een gewestelijke bevoegdheid worden?

*
* *

Een lid vraagt toelichting omtrent § 8, 5°, natuurlijke rijkdommen, en verwijst daarbij onder meer naar twee documenten.

Eerst naar het Kamerverslag (blz. 126) waar de Minister bevestigt dat de Gewesten bevoegd zijn voor de eventuele ontginning van de natuurlijke rijkdommen, doch dat de nationale overheid bevoegd blijft voor het continentaal plat. Spreker veronderstelt dat die bevoegdheid eveneens slaat op de territoriale zee.

Het tweede document is het advies van de Raad van State waarin, zoals in 1980, de territoriale zee en het continentaal plat gelijk worden gesteld. Spreker gaat daarbij uit van de publikaties van Mast en Dujardin, alsook van een arrest betreffend de Royal Yachtclub van Nieuwpoort. Sindsdien is die kwestie ook aan bod gekomen in andere documenten.

Zijn vraag is daarom zeer duidelijk: meent de Regering niet dat een andere interpretatie mogelijk is? Hij citeert hieromtrent een artikel van Lejeune (U.C.L.) in *Revue belge de droit international*, waarin — onder verwijzing naar de Conventie van Genève — wordt betoogd dat de interpretatie in het bedoelde arrest niet overeenstemt met de inhoud van de Conventie.

Volgens die Conventie moet er een verschil worden gemaakt tussen het continentaal plat en de territoriale zee.

De oeverstaat oefent immers soevereine rechten uit op die twee sectoren. Doch wat de territoriale zee betreft, komt daar ook nog het begrip territorialiteit aan te pas. Dat is reeds behandeld in het Parlement bij de verdeling van de financiële lasten en deze problematiek zal haar beslag krijgen wanneer de financieringswet aangenomen zal worden.

Zou de Regering het evenwel niet interessant vinden het standpunt van de heer Lejeune te onderzoeken en na te gaan of de territoriale zee geen deel kan uitmaken van het grondgebied van de oeverstaat, zoals in de Verenigde Staten? Naar het schijnt zijn wij een van de weinige landen die deze theorie niet toepassen.

*
* *

Quelle est la différence en termes d'initiative possible des Régions, entre ces deux séries de matières?

Dans le premier cas, l'intervention des Régions serait-elle possible, par exemple en matière de protection du consommateur, qui passerait donc du national au régional?

*
* *

Un membre souhaite avoir quelques explications concernant le 5°, richesses naturelles du § 8.

Il se réfère notamment à deux documents. Tout d'abord au rapport de la Chambre (p. 126) dans lequel le Gouvernement déclare que les Régions sont compétentes pour l'exploitation éventuelle des richesses naturelles, alors que l'autorité nationale reste compétente pour le plateau continental. Il suppose que cette compétence englobe également les eaux territoriales.

Le deuxième document est l'avis du Conseil d'Etat qui semble mettre, ainsi qu'en 1980, les eaux territoriales et le plateau continental sur le même pied. Se basant sur Mast et Dujardin, ainsi que sur un arrêt en cause du Royal Yachtclub de Nieuport. Cependant, depuis lors, d'autres documents ont traité de ce sujet.

Aussi sa question est-elle très claire: le Gouvernement ne pense-t-il pas qu'une autre interprétation est possible? Il cite à ce sujet un article de M. Lejeune de l'U.C.L., paru dans la *Revue belge de droit international*, qui renvoie à la Convention de Genève, qui dispose que l'interprétation donnée dans l'arrêt précité ne concorde pas avec les termes de la Convention.

Cette dernière estime qu'une différence doit être faite entre le plateau continental et les eaux territoriales.

En effet, le pays riverain dispose de la souveraineté sur ces deux secteurs. Mais en ce qui concerne les eaux territoriales, il faut y ajouter la notion de la territorialité. Tout ceci a déjà été discuté au Parlement en matière de répartition des charges financières et cette problématique sera résolue lors de l'adoption de la prochaine loi de finances.

Néanmoins, le Gouvernement n'estimerait-il pas intéressant d'étudier la thèse développée dans l'article de M. Lejeune et d'examiner s'il ne faut pas admettre que les eaux territoriales fassent également partie du territoire du pays riverain (cf. les U.S.A.)? Nous sommes, semble-t-il, un des seuls pays concernés à ne pas appliquer cette théorie.

*
* *

Een ander lid betreurt dat men inzake landbouw niet meer bevoegdheden aan de Gewesten heeft overgedragen.

Hij wil drie vragen stellen in verband met de paragraaf over de economische expansie, meer bepaald over de twaalf punten waarvoor alleen de nationale overheid bevoegd is.

Vestigingsvoorwaarden (6°)

Waarom is hiervoor alleen de nationale overheid bevoegd gebleven, terwijl alle andere aangelegenheden op dit vlak geregionaliseerd zijn?

Statistisch geheim (10°)

Heeft dit alleen betrekking op het geheim?

Blijven de statistieken nationaal of niet?

Nationale Investeringsmaatschappij

Gesteld dat het economisch beleid naar de Gewesten gaat, is het dan niet tegenstrijdig dat de N.I.M. nationaal blijft ofschoon zij op het gewestelijk vlak participeert in een hele reeks ondernemingen?

Hoewel men aan de N.I.M. in de toekomst veeleer nationale opdrachten wil toevertrouwen, kan die maatschappij onverminderd voortgaan met het verlenen van steun en bijstand op het gewestelijk vlak.

*
* *

Een andere spreker wijst erop dat er in dit ontwerp vaak en zonder onderscheid sprake is van «de Gewesten betrekken bij» en «samenwerking tussen de Gewesten». Kunnen de verschillen tussen die soorten overleg nader bepaald worden, en vooral kan worden gepreciseerd welke sancties er staan op het niet-toepassen van die mechanismen?

*
* *

Betreffende het uitvoerbeleid, merkt een lid eerst op dat de bewoordingen van de regeringsverklaring hieromtrent heel wat ruimer zijn dan de bepalingen van het ontwerp-artikel.

a) Uitvoerbeleid

Spreker vraagt om toelichting bij bepaalde termen die hier gebruikt worden.

Eerst het begrip «afzetbeleid». Wanneer men het over afzet heeft, denkt spreker bijvoorbeeld aan de N.D.A.L.T. Gaat diens taak voortaan naar de Gewesten?

Un autre membre regrette qu'en matière d'agriculture, on n'ait pas été plus loin dans le transfert de compétences aux Régions.

Il désire poser trois questions ayant trait dans ce paragraphe à l'expansion économique, plus précisément aux douze points pour lesquels l'autorité nationale est seule compétente.

Les conditions d'accès à la profession (6°)

Pourquoi avoir laissé ce seul élément dans les compétences nationales exclusives, alors que dans ce domaine, toutes les autres matières sont régionalisées?

Le secret statistique (10°)

Cela concerne-t-il uniquement le secret?

Les statistiques restent-elles nationales ou non?

La Société nationale d'investissement

Si la politique économique devient de la compétence des Régions, n'est-il pas assez contradictoire que la S.N.I., qui a des participations à caractère régional dans toute une série d'entreprises, reste nationale?

D'autant plus que, bien qu'on désire lui attribuer à l'avenir des tâches à vocation plutôt nationale, rien ne lui interdit de continuer à accorder ses aides et interventions au niveau régional.

*
* *

Un autre intervenant souligne que dans le cadre de la présente réforme, on parle souvent et indistinctement d'«association», de «collaboration» ou de «coopération» entre les Régions. Serait-il possible d'établir les différences existant entre ces types de concertation, et surtout de préciser quelles sanctions seront attachées à la violation de ces mécanismes?

*
* *

Concernant la politique en matière d'exportation, un membre remarque tout d'abord que les termes de la déclaration gouvernementale sont beaucoup plus larges sur ce sujet que les dispositions de l'article qui nous sont proposées.

a) Politique d'exportation

L'intervenant aimerait recevoir quelques précisions sur certains termes utilisés.

Tout d'abord «la politique des débouchés». Quand on parle de débouchés, il pense par exemple à l'O.N.D.A.H. Son rôle sera-t-il dorénavant confié aux Régions?

Wat wordt verder bedoeld met «het uitvoerbeleid»? Er is sprake van handelspromotie, maar dat is niet hetzelfde. Spreker is van oordeel dat rekening gehouden moet worden met een niet te verwaarlozen gevaar van begripsverwarring.

De coördinatie, de bevordering en de samenwerking zouden dus een nationale bevoegdheid blijven. Dat is niet duidelijk, onder meer op het vlak van de «bevordering». Daarnaast: wat betekent hier de terme «politiek»? Zullen de nationale instanties de algemene beleidsmaatregelen vaststellen en zullen de Gewesten slechts bevoegd worden voor de uitvoering daarvan?

Volgens de regeringsverklaring moet de Regering een gedragscode opstellen. Het toeval heeft gewild dat dit onlangs in de Commissie werd bevestigd door de Minister van Buitenlandse Handel. Ondertussen uit spreker zijn bezorgdheid over het vage taalgebruik. Bovendien zal die gedragscode een politieke remedie zijn voor een juridisch onnauwkeurig aangepakt probleem.

De tekst bepaalt dat dit nationaal beleid gevoerd zal worden «door middel van daartoe geschikte instellingen en instrumenten».

Volgens spreker had het als volgt kunnen luiden: «... door middel van de daartoe geschikte instellingen en de daartoe geschikte instrumenten.»

Daarmee bedoelt hij de bestaande instellingen, zoals o.a. de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel. Betekent zulks dat de Gewesten zelf de instellingen kunnen oprichten die zij nodig achten? Dat zou nu reeds bepaald moeten worden, ook al moeten die problemen aan bod komen in de financieringswet die later behandeld wordt.

b) *Recht van de Gewesten om verdragen te sluiten*

Het gaat om een zeer belangrijk recht dat slaat op alle aangelegenheden waarvan de bevoegdheid overgedragen is. Voor de buitenlandse handel spreekt dat recht vanzelf. Het lid vraagt of de Regering er reeds aan gedacht heeft in welke zin artikel 68 van de Grondwet zal gewijzigd worden. Zoniet krijgt men geen volledig beeld van alle gevolgen die uit de uitvoering van deze bepalingen zullen voortvloeien.

c) *Vertegenwoordiging van de Gewesten bij de internationale instellingen en de Europese Gemeenschappen*

De Regeringsverklaring stelt dat in het vooruitzicht van de belangrijke Europese eenmaking van 1992, bijzonder veel aandacht besteed zal worden aan de buitenlandse handel. De vertegenwoordiging van ons land bij de E.E.G. zal moeten worden georganiseerd door het Departement Buitenlandse Betrekkingen, in overleg met de Gewesten.

D'autre part, qu'est-ce que «la politique d'exportation»? On parle de promotion commerciale. Ce n'est pas la même chose. Il estime qu'il faut tenir compte d'un danger d'erreur de qualification non négligeable.

Resteraient de la compétence nationale la coordination, la promotion et la coopération. Ceci n'est pas clair, notamment en matière de «promotion». En outre, que signifie, dans ce contexte «la politique»? Les instances nationales détermineront-elles les mesures de politique générale, tandis que les Régions ne seraient chargées que de leur exécution?

D'après la déclaration gouvernementale, un code de comportement sera établi en cette matière. Le hasard veut que ceci a été confirmé dernièrement en commission par le Ministre du Commerce extérieur. En attendant, l'intervenant s'inquiète du caractère approximatif des termes utilisés ici. De plus, ce code en voie de confection sera un remède politique à un problème juridique, assez improprement traité.

Le texte prévoit que cette politique nationale sera menée «au moyen d'institutions et d'instruments appropriés».

On aurait pu, d'après l'intervenant mettre: ... au moyen «des» institutions et «des» instruments appropriés.

C'est-à-dire les institutions existantes (cf. e.a. l'Office belge du commerce extérieur). Cela signifie-t-il que les Régions pourront créer elles-mêmes les institutions qu'elles estimeront nécessaires? Il serait utile de le préciser dès maintenant, même si ces problèmes doivent être traités dans la loi de financement qui sera discutée prochainement.

b) *Droit des Régions de conclure des traités*

Ce droit aura une très grande importance dans toutes les matières dont la compétence aura été transférée. En matière de commerce extérieur, le lien est évident. Le membre désirerait savoir si le Gouvernement a déjà une idée du sens dans lequel l'article 68 de la Constitution sera modifié. Sans cela il est impossible de bien se rendre compte de toutes les implications qui découleront de l'application des présentes dispositions.

c) *Représentation des Régions auprès des organisations internationales et des communautés européennes*

En prévision de l'importante étape européenne de 1992, la déclaration gouvernementale prévoit qu'une attention toute spéciale serait accordée au commerce extérieur. La représentation de la Belgique auprès de la C.E.E. devra être organisée par le département des Relations extérieures avec consultation des Régions.

Indien de buitenlandse handel in dit opzicht alleen wordt beschouwd als « afzetbevordering », zal de vertegenwoordiging der Gewesten bij die instellingen andere taken hebben dan wanneer dit begrip verruimd zou worden tot het voeren van een « uitvoerbeleid » in het algemeen. Alleen op deze laatste manier zouden wij 1992 op een efficiëntere manier voorbereiden.

Spreeker maakt nog een opmerking over de openstelling van de Europese markt in 1992 want onze gewestelijke expansie verloopt via dat stadium. België is steeds voorstander geweest van de Europese integratie, vooral om een Europese unie tot stand te brengen en dat gaat veel verder dan het streefdoel 1992.

Hij stelt vast dat wij te maken hebben met een tweevoudige economische en monetaire unie: de eerste is Belgisch en intern en de andere is Europees met de integratie als doel.

Die twee punten lopen niet helemaal gelijk en leiden tot een zekere spanning. Die spanning is gewoon te wijten aan het feit dat in België de Gewesten niet bevoegd zijn voor de interne economische en monetaire unie, hoewel hun inbreng wel vereist is op Europees niveau.

Spreeker meent dus dat het begrip buitenlandse handel niet alleen beperkt mag worden tot de « afzetbevordering ».

d) *Europese normen*

Overigens merkt dit lid nog op dat de achterstand in de omschakeling in het Belgisch recht van Europese richtlijnen niet zozeer te wijten is aan bevoegdheidsconflicten tussen de nationale overheid en de Gewesten, maar vooral aan administratieve moeilijkheden en een vorm van nonchalante slordigheid.

Overlegprocedures

Hij vraagt of het juist is dat er zes soorten overlegprocedures bestaan, zoals in de memorie van toelichting vermeld wordt.

Die mechanismen zijn onontbeerlijk voor een efficiënte samenwerking tussen de nationale en de gewestelijke instellingen inzake het uitvoerbeleid.

Hieromtrent zegt de Raad van State onder meer (ontwerptekst Kamer, blz. 43) dat de woorden « overleg » en « het betrokken worden bij ... » hier niet nieuw zijn, doch dat het onderscheid tussen beide nooit duidelijk is gemaakt.

De Regering krijgt dus nu de kans dit te doen.

Dans cette optique, si le Commerce extérieur n'est considéré que comme de la promotion commerciale, la représentation des Régions auprès de ces organisations sera très différente de celle qu'il y aurait si on élargit cette notion à celle de politique d'exportation en général. Ce n'est que de cette manière que nous préparerons l'étape de 1992 d'une manière plus adéquate.

L'intervenant fait une parenthèse à propos de l'accès au marché européen de 1992. Car c'est par cette voie que se fera notre expansion régionale. La Belgique a toujours promu l'intégration européenne, surtout dans le but de créer une union européenne, ce qui va beaucoup plus loin que l'étape de 1992.

Il constate que nous nous trouvons devant une double union économique et monétaire, l'une belge et interne, l'autre européenne et dont le but final est l'intégration.

Ces deux pôles ne sont pas convergents et sont à l'origine d'une certaine tension. Celle-ci est due simplement au fait qu'en Belgique les Régions ne sont pas compétentes pour ce qui concerne ces aspects de l'union économique et monétaire interne, alors que leur participation est requise au niveau européen.

L'intervenant estime donc que la notion de Commerce extérieur ne peut être limitée à de la simple promotion commerciale.

d) *Normes européennes*

Du reste le membre fait encore remarquer que le retard de la transposition des directives européennes dans le droit belge n'est pas tellement dû aux conflits de compétences entre le niveau national et les Régions, mais surtout à des complications administratives et à une certaine négligence nonchalante.

Procédures de concertation

Il aimerait savoir s'il est exact qu'il existe six sortes de procédures de concertation comme le prévoit l'exposé des motifs.

Ces mécanismes sont indispensables pour une collaboration efficace entre les instances nationales et régionales en matière de politique d'exportation.

Le Conseil d'Etat déclare notamment à ce sujet (p. 43 du projet de la Chambre) que les termes « concertation » et « associé à » utilisés ici ne sont pas nouveaux, mais que leur différence n'a jamais été très claire.

Voici l'occasion pour le Gouvernement de les définir avec précision.

Tenslotte onderstreept hij dat er op het vlak van de internationale betrekkingen een gevaar bestaat dat het internationaal recht een voorwendsel wordt voor al te nationalistische interpretaties, waarachter men zich dan verschuilt om de regionalisering af te remmen.

*
* *

Een lid maakt zich zorgen over wat er zal gebeuren met de huidige leningen van de Gewesten en de Gemeenschappen. De aangekondigde financieringswet zal blijkbaar het kader van die leningen vastleggen. Als die blijven afhangen van de nationale Regering, is het belangrijk om te voorzien in strikte voorwaarden.

De voorwaarden voor die leningen hebben immers een rechtstreekse invloed op het monetair beleid. Het buitenland mag niet twijfelen aan de kredietwaardigheid van België. Hij dringt er dus op aan dat controlemechanismen zouden worden ingesteld die voor evenwicht kunnen zorgen (*cf.* Bondsrepubliek Duitsland). Die controlemechanismen zullen bovendien in het voordeel van de centrale Regering moeten werken.

Tot besluit zou de spreker precies willen weten:

— op welke manier de nationale Minister van Financiën zal kunnen ingrijpen;

— of de Gewesten of de Gemeenschappen de bevoegdheid zullen hebben om leningen aan te gaan.

*
* *

Een lid poogt de toestand van de bevoegdheid op het stuk van de economie samen te vatten en vraagt of zijn interpretatie juist is.

De Gewesten hebben de volle bevoegdheid op het stuk van de economie. Die bevoegdheden zijn nochtans beperkt. Men zoekt naar een middel om klaarheid te scheppen in die beperking van de bevoegdheid van de Gewesten zodat kan worden uitgemaakt wat tot de bevoegdheid van de nationale overheid blijft behoren die de economische en monetaire unie moet vrijwaren. Er wordt zeer duidelijk gesteld dat de Gewesten hun bevoegdheid uitoefenen met inachtneming van de beginselen van het vrije verkeer van personen, goederen, diensten en kapitaal, de vrije handel en industrie, alsook met inachtneming van het algemeen normatief kader van de economische en monetaire unie, zoals vastgesteld door de wet of door de internationale verdragen.

Il termine en soulignant que sur le plan des relations internationales existe le danger que le droit international puisse servir de prétexte à des interprétations trop nationalistes derrière lesquelles on peut se cacher pour limiter la régionalisation.

*
* *

Un membre s'inquiète du sort qui sera réservé aux emprunts actuels des Régions et des Communautés. La loi de financement annoncée fixera, paraît-il, le cadre de ces emprunts. S'ils continuent à dépendre du Gouvernement national, il est important de prévoir des conditions strictes.

En effet, les modalités de ces emprunts ont une influence directe sur la politique monétaire. Il ne faudrait pas que le crédit de la Belgique soit ébranlé vis-à-vis de l'étranger. Il insiste donc pour que soient prévus des mécanismes de contrôle qui puissent maintenir l'équilibre (*cf.* l'Allemagne fédérale). Ces mécanismes de contrôle devront, en outre, fonctionner a priori en faveur du gouvernement central.

Pour conclure, l'intervenant voudrait savoir très précisément

— sous quel aspect formel le Ministre des Finances national pourra intervenir;

— si les Régions ou les Communautés auront un pouvoir d'emprunt.

*
* *

Un membre essaie de résumer la situation des compétences en matière économique et se demande si son interprétation est correcte.

Les Régions ont une pleine compétence en matière économique. Les compétences des Régions sont cependant limitées. On essaie d'identifier la manière dont il faudra matérialiser la limitation de la compétence des Régions afin de définir ce qui revient au pouvoir national pour assurer l'unité économique et monétaire. On indique de manière très claire que les Régions exercent leur compétence dans le respect des principes de la libre circulation des personnes, des biens, des services et des capitaux, la liberté de commerce et d'industrie, et dans le respect du cadre normatif général de l'union économique et de l'unité monétaire telle qu'elle est définie par la loi ou par les traités internationaux.

Er zijn twee soorten bevoegdheden die door de nationale overheid moeten worden uitgeoefend. Er zijn eerst de bevoegdheden die de nationale overheid in staat stellen algemene regels vast te stellen inzake overheidsopdrachten, bescherming van de verbruiker, organisatie van het bedrijfsleven, enz. (4 gebieden). Het is een eerste pakket bevoegdheden die de inachtneming van het algemeen normatief kader van de economische unie kunnen rechtvaardigen. Het gaat dus om een bevoegdheid die exclusief aan de nationale overheid toebehoort. Dit houdt in dat voor bepaalde aspecten de Gewesten over een aantal bevoegdheden zouden kunnen beschikken.

Daarentegen worden twaalf aangelegenheden opgesomd waarvoor de nationale overheid bevoegd is. Het is duidelijk dat de organisatie van de economische en monetaire unie het algemeen normatief kader wettigen en dat daardoor de verantwoordelijkheid van de Gewesten op het stuk van de economie beperkt wordt.

a) *Lasten van het verleden voor de nationale sectoren*

Hetzelfde lid geeft het voorbeeld van de invests. Wat gebeurt er met de verbintenissen die ten aanzien daarvan werden aangegaan als gevolg van vroegere beslissingen? Voor bepaalde invests zijn er trekingsrechten die het gevolg zijn van de toepassing van de wet betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale economische sectoren. Die worden niet noodzakelijk volledig gebruikt. Blijven zij ten laste van de nationale overheid?

b) *Staatswaarborg*

Wat betreft de Nationale Kas voor Beroepskrediet, bestaat er een waarborgfonds dat kan optreden om het eventuele ontbreken van individuele waarborgen aan te vullen. Wat gebeurt er met dat waarborgfonds?

*
* *

Een ander lid sluit zich aan bij de vragen van de vorige spreker.

De opsomming van de vier materies waarvoor de nationale overheid algemene regels vastlegde, is niet limitatief. Het zijn hulpmiddelen om de basisidee van de monetaire en economische unie te verwezenlijken. Spreker vraagt zich af of, wanneer er bijvoorbeeld bedrijven zouden zijn die zich benadeeld voelen als gevolg van het onderling, opbod van de Gewesten, men individueel op het Arbitragehof een beroep kan doen. De uitdrukking «de nationale overheid is met dit doel bevoegd...» houdt geen exclusiviteit in.

Il y a deux types de compétences qui doivent être exercés par le pouvoir national. Tout d'abord des compétences qui permettent à l'autorité nationale de fixer des règles générales en matière de marché public, protection des consommateurs, organisation de l'économie, etc. (4 domaines). Il s'agit d'un premier volet de matières qui peuvent justifier et expliciter le respect du cadre normatif général de l'union économique. Il s'agit donc d'une compétence nationale. Mais la formulation de l'article implique qu'il peut y avoir des aspects pour lesquels les Régions disposeront de certaines compétences.

Par contre, douze matières sont énumérées pour lesquelles l'autorité nationale a la compétence exclusive. Il est clair que l'organisation de l'unité économique et monétaire justifie le cadre normatif général et tempère la responsabilité des Régions en matière économique.

a) *Charges du passé à propos des secteurs nationaux*

Le même membre donne l'exemple des invests. Que se passe-t-il avec les engagements pris à leur égard suite aux décisions antérieures? Il y a certains invests qui disposaient de droits de tirages qui résultaient de l'application de la loi concernant les charges du passé en matière des secteurs nationaux. Ils ne sont pas nécessairement utilisés dans leur totalité. Restent-ils à charge de l'autorité nationale?

b) *Garantie de l'Etat*

Dans le domaine de la Caisse nationale de crédits professionnels, il existe un fonds de garantie dont l'intervention est permise pour compléter l'absence éventuelle de garantie au niveau individuel. Que devient ce fonds de garantie?

*
* *

Un autre membre s'associe aux questions du préopinant.

L'énumération des quatre matières pour lesquelles l'autorité nationale a fixé des règles générales n'est pas limitative. Ce sont des moyens auxiliaires pour réaliser l'idée de base de l'union monétaire et économique. L'intervenant se demande si, au cas où, par exemple, des entreprises s'estimeraient lésées par suite de la surenchère entre les Régions, on pourrait en appeler individuellement à la Cour d'arbitrage. La formule «A cette fin, l'autorité nationale est compétente pour...» n'implique aucune exclusivité.

Dezelfde spreker pleit ervoor dat, in een volgende fase, de materies die tot de specifieke bevoegdheid van de nationale overheid behoren, uitdrukkelijk in de Grondwet zouden worden opgenomen.

De Vice-Eerste Minister en Minister van het Brussels Gewest en Institutionele Hervormingen antwoordt dat dit in een derde fase voorzien is.

In het kader van de nationale sectoren, gaat de spreker van de idee uit dat de bevoegdheidsoverdracht neutraal zou moeten zijn: alle voor- en nadelen dienen naar de Gewesten overgedragen te worden.

*
* *

Een commissielid doet opmerken dat nogal wat specialisten vrezen dat de economische en monetaire unie in een economische chaos zal terechtkomen, omdat er geen enkele concrete regeling ter zake voorzien is. Ook de Raad van State spreekt zich in die zin uit.

Op basis van artikel 107^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek, kan men geen residuaire bevoegdheden toekennen. De residuaire bevoegdheid bleef dus bij de nationale overheid. Wat wordt er *de facto* aan de Gewesten overgemaakt? Hoe wordt alles concreet afgebakend? Waarvoor wordt het landbouwbeleid niet geregionaliseerd? Waarom wordt er geen bepaling voorzien waarbij de nationale Regering het overheidstekort van de Gewesten niet kan beperken? Waarom is er geen bepaling waarbij de nationale overheid zou bevoegd blijven om de te grote fiscale divergenties te voorkomen?

*
* *

Een senator herinnert eraan dat de Regering heeft aangekondigd de principes van de economische en monetaire unie in een latere fase in de Grondwet op te nemen. Loopt men hierbij geen risico vermits het om een uitgesproken delicate materie gaat?

Een lid vraagt aan de Regering wie zeggenschap heeft over de leningen van de Gemeenschappen en Gewesten.

Er zitten twee aspecten aan deze zaak. De eerste is zuiver formeel: kan de Minister van Financiën van de nationale Regering zich mengen in de wijze waarop Gemeenschappen en Gewesten leningen uitschrijven: datum van de lening, termijnen, menseelijkheid, enz.

Het tweede aspect is veel fundamenteeler: is het Gewest en/of de Gemeenschap bevoegd leningen uit te schrijven?

Le même intervenant plaide pour que, dans une phase ultérieure, les matières relevant de la compétence spécifique du pouvoir national soient inscrites expressément dans la Constitution.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Région bruxelloise et des Réformes institutionnelles répond que cela est prévu dans une troisième phase.

Dans le cadre des secteurs nationaux, l'intervenant part de l'idée que le transfert des compétences devrait être neutre. Tous les avantages et les inconvénients doivent être transférés aux Régions.

*
* *

Un commissaire fait observer que de nombreux spécialistes craignent que l'union économique et monétaire sombrera dans un chaos économique, étant donné qu'aucune mesure concrète n'a été prévue en la matière. Le Conseil d'Etat s'est également prononcé dans ce sens.

Aux termes de l'article 107^{quater} de la Constitution, les compétences résiduelles ne peuvent être attribuées. Elles demeurent donc du ressort des autorités nationales. Quelles sont les compétences transférées de fait aux Régions? Comment sont-elles délimitées concrètement? Pourquoi ne régionalise-t-on pas la politique agricole? Pourquoi n'a-t-on pas prévu de disposition stipulant que le Gouvernement national ne peut pas limiter le déficit public des Régions? Pourquoi n'a-t-on pas stipulé que les autorités nationales restaient habilitées à empêcher qu'il n'y ait de trop grandes divergences fiscales?

*
* *

Un sénateur rappelle que le Gouvernement a annoncé son intention d'inscrire, dans une phase ultérieure, les principes de l'union économique et monétaire dans la Constitution. Cela ne comporte-t-il pas certains risques, étant donné qu'il s'agit là d'une matière particulièrement délicate?

Un commissaire interroge le Gouvernement sur la maîtrise du pouvoir d'emprunt des Communautés et Régions.

En fait, il y a deux aspects à la question qu'il soulève: d'une part, un aspect purement formel: le Ministre des Finances du Gouvernement national aura-t-il la possibilité d'interférer sur les modalités du pouvoir d'emprunter accordé aux Communautés et Régions: date de l'emprunt, échelonnement, opportunité etc.

D'autre part, un aspect plus essentiel: la Région et/ou la Communauté aura-t-elle un pouvoir d'emprunt?

Kan dat niet beter alleen overgelaten worden aan de nationale Staat, want in het recente verleden is gebleken dat dit soms heel kwalijke gevolgen heeft gehad. Spreker haalt het voorbeeld aan van sommige Brusselse gemeenten die na de goedkeuring van de wet van 1980 leningen hebben aangegaan tegen buitensporige rentevoeten, waardoor ze in een financieel dramatische situatie terechtgekomen zijn.

Dezelfde spreker benadrukt de noodzaak om ter zake snel te kunnen beslissen. Een spoedprocedure op het niveau van de werking van het Arbitragehof zou nuttig zijn om te vermijden dat er schade wordt berokkend aan de economische en monetaire unie.

Betekent het feit dat de Gewesten suppletief kunnen optreden inzake de 4 materies waarvoor de nationale overheid bevoegd is om de algemene regels vast te stellen, dat er een conflict kan ontstaan tussen de activiteiten die de Gewesten op dat vlak als suppletief interpreteren, en de algemene regels die precies nationaal moeten uitgevaardigd worden? Dit stelt opnieuw het probleem van de hiërarchie van de normen.

De Vice-Eerste Minister en Minister van het Brussels Gewest en de Institutionele Hervormingen antwoordt dat als algemeen beginsel bij deze hervorming der instellingen geldt dat er geen hiërarchie van de normen is, maar in dit bepaalde geval is het toch een hiërarchie van normen aangezien een nationale norm het primaat heeft en de Gewesten alleen kunnen optreden met inachtneming van de normen.

*
* *

Een ander lid stelt vast dat het ontwerp voorziet in een uitzondering voor de industriële en intellectuele eigendom. Ook de memorie van toelichting verwijst naar de industriële en intellectuele eigendom maar « met uitzondering van de artistieke eigendom ». Kan men verduidelijken waarom er een licht verschil is tussen de tekst van het ontwerp en de memorie van toelichting?

*
* *

Een lid stelt enkele taalcorrecties voor.

a) In 2^o is sprake van « hun openbare kredietinstellingen » in het Nederlands en van « leurs organismes publics de crédit » in het Frans. Noch « hun » noch « leurs » refereert naar iets bestaands (zie blz. 185 van de aangenomen tekst door de Kamercommissie — Doc. 116/6-188), « hun » en « leurs » zouden moeten geschrapt worden.

Ce pouvoir ne serait-il pas laissé plus opportunément à l'Etat national seul, car, le passé récent montre des exemples tout à fait néfastes en cette matière et l'intervenant cite certaines communes bruxelloises qui ont contracté des emprunts après le vote de la loi de 1980 des réformes institutionnelles et ce à des taux tout à fait excessifs ce qui les a entraînés dans une situation financière dramatique.

L'intervenant insiste sur la nécessité d'une procédure préalable qui permette de trancher rapidement en la matière. La procédure prévue dans la loi portant extension des compétences de la Cour d'arbitrage, afin d'éviter qu'il ne soit porté atteinte à l'union économique et monétaire n'interviendra quant à elle qu'*a posteriori*.

Le fait que les Régions peuvent intervenir de manière supplétive dans les quatre matières pour lesquelles les autorités nationales fixent les règles générales, peut-il donner lieu à un conflit entre, d'une part, les activités que les Régions interprètent comme étant supplétives et, d'autre part, les règles générales qui doivent précisément être promulguées au niveau national? Cela pose à nouveau le problème de la hiérarchie des normes.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Région bruxelloise et des Réformes institutionnelles répond que le principe général de cette réforme institutionnelle ne prévoit pas de hiérarchie de normes, mais dans ce cas précis, il y a tout de même une hiérarchie de normes, puisqu'il y a une norme nationale qui prime et les Régions ne peuvent intervenir dans le respect de ces normes.

*
* *

Un autre membre constate que dans le texte du projet est prévue une exception pour la propriété industrielle et intellectuelle. Dans l'exposé des motifs on fait également allusion à la propriété industrielle et intellectuelle « à l'exception de la propriété artistique ». Pourrait-on clarifier cette légère discordance entre le texte du projet et l'exposé des motifs?

*
* *

Un membre propose quelques corrections d'ordre linguistique.

a) Au 2^o, il est question de « hun openbare kredietinstellingen » dans le texte néerlandais et de « leurs organismes publics de crédit » dans le texte français. Ni « hun », ni « leurs » ne représentent quelque chose d'existant (voir p. 185 du texte adopté par la commission de la Chambre — Doc. 516/6-188). « hun » et « leurs » devraient donc être supprimés.

b) Op blz. 187, laatste lid, 2^o, is opnieuw sprake van « hun openbare kredietinstellingen ». Hier is bedoeld: van de nationale overheid. « hun » moet dus vervangen worden door « haar »; in het Frans wordt « leurs » vervangen door « ses ».

B. Antwoord van de Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen

Op de vragen inzake *landbouwbeleid* antwoordt de Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen dat t.o.v. de wet van 1980 de Gewesten thans betrokken worden bij het beheer van het Landbouwfonds en het Landbouwinvesteringsfonds.

Daarenboven wordt voorzien in de oprichting van een beperkte werkgroep van het Overlegcomité Regering-Executieven voor een permanente en gestructureerde betrokkenheid bij het landbouwbeleid.

Met betrekking tot de vraag omtrent de *eigen fiskaliteit van de Gewesten* wijst de Staatssecretaris erop dat dit zal geregeld worden in de Financieringswet en dat in afwachting hiervan artikel 12 van de gewone wet van 9 augustus 1980 onverkort van kracht blijft.

Voor de *handelsvestigingen* wijst de Staatssecretaris erop dat de wet van 19 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen tot de nationale bevoegdheid blijft behoren omdat de Regering van oordeel is dat de te hanteren criteria voor toepassing van deze wet op dezelfde manier dienen te gebeuren in de verschillende deelgebieden van het land.

Inzake de bevoegdheid van de Gewesten inzake *natuurlijke rijkdommen* wordt niets gewijzigd. Wel is het zo dat in het kontinentaal plat de Gewesten werken kunnen uitvoeren voor hun infrastructuur zoals baggerwerken.

Natuurlijke rijkdommen zowel in het kontinentaal plat als in de territoriale wateren blijven nationale bevoegdheid.

Het *statistisch geheim* is opgenomen om de wetgeving van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek te waarborgen. Dit wil niet zeggen dat de Gewesten geen enkele statistiek zouden mogen opstellen.

Wat de vraag over de *Nationale Investeringsmaatschappij* betreft, wordt gepreciseerd dat de 3e functie moeilijk door de nationale Regering kan uitgeoefend worden, aangezien het industrieel beleid tot de bevoegdheid van de Gewesten behoort.

b) A la page 187, dernier alinéa, 2^o, il est à nouveau question de « leurs institutions publiques de crédit », dans le sens: de l'autorité nationale. Il y a donc lieu de remplacer « leurs » par « ses »; dans le texte néerlandais, il faut remplacer « hun » par « haar ».

B. Réponse du Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles répond aux questions relatives à la *politique agricole* que par rapport à la loi de 1980, les Régions sont maintenant associées à la gestion du Fonds agricole et du Fonds d'investissement agricole.

En outre, on prévoit la création d'un groupe de travail restreint du Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs afin d'être associés de manière permanente et structurée à la politique agricole.

En ce qui concerne la question relative à la *fiscalité propre des Régions*, le Secrétaire d'Etat souligne qu'elle sera réglée par la loi de financement et qu'en attendant, l'article 12 de la loi ordinaire du 9 août 1980 reste applicable dans son intégralité.

Quant aux *implantations commerciales*, le Secrétaire d'Etat signale qu'en vertu de la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales, elles restent de la compétence nationale, parce que le Gouvernement estime que les critères à retenir pour l'application de cette loi doivent être les mêmes dans les différentes entités du pays.

Pour ce qui est de la compétence des Régions en matière de *richesses naturelles*, elle reste inchangée. De la sorte, les Régions peuvent exécuter sur le plateau continental des travaux relatifs à leur infrastructure, tels que des travaux de dragage.

Les richesses naturelles, tant sur le plateau continental que dans les eaux territoriales, restent de la compétence nationale.

Le *secret statistique* a été inscrit dans la nouvelle loi afin de garantir les dispositions de la loi du 4 juillet 1962 relative aux statistiques publiques. Cela ne signifie pas que les Régions ne puissent établir de statistiques.

En ce qui concerne la question relative à la *Société nationale d'investissement*, il est précisé que la troisième fonction peut difficilement être exercée par le Gouvernement national, étant donné que la politique industrielle relève de la compétence des Régions.

Op de talrijke vragen inzake de *mechanismen van overleg* antwoordt de Staatssecretaris dat het overleg vooral voorzien is voor infrastructuur doch dat zoals vandaag ook inzake de materie economie overleg tussen de Gewesten plaatsvindt.

Inzake *afzet- en uitvoerbeleid* heeft men in 3 fasen gewerkt. Afzet- en uitvoerbeleid gaat naar de Gewesten. Nationale overheid behoudt de opdracht te coördineren, te bevorderen en samen te werken.

Tegelijkertijd wordt dit initiatiefrecht van de nationale overheid beperkt via haar geëigende instellingen. Daarbij zal de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel geherstructureerd worden. In de 2e fase van de staatshervorming zullen de vertegenwoordiging van de Gewesten bij de internationale organismen alsook de internationale relaties geregeld worden.

Inzake de *leningsproblematiek* van de Gewesten en de nationale overheid in de economische en monetaire unie stipt de Staatssecretaris aan dat dit een zeer belangrijke materie is die zal geregeld worden in de financieringswet.

Wat de algemene regels van het *normatief kader* betreft blijft er nog ruimte voor de Gewesten om aanvullend op te treden. Minimale regels bijvoorbeeld inzake de overheidsopdrachten zoals de wetgeving en de uitvoeringsbesluiten blijven nationaal maar bijvoorbeeld de typelastenkohieren inzake de wegen zullen gewestelijk kunnen geregeld worden.

Over de *nationale sectoren en de financiering* ervan zijn verschillende vragen gesteld.

De basisfilosofie van de thans voorgestelde bevoegdheidsoverdracht aan de Gewesten inzake de vijf zogenaamde « nationale economische sectoren » gaat terug tot de totstandkoming van de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de nationale economische sectoren (*Belgisch Staatsblad* van 16 maart 1984).

De verbintenissen die bij toepassing van deze wet door de nationale overheid werden aangegaan, blijven ten laste van de Staat.

De verbintenissen die sindsdien werden aangegaan betreffende door deze wet « feitelijk geregionaliseerde materies » blijven ten laste van de Gewesten.

Bij toepassing van de hierboven vermelde principes blijven inzake de sociale enveloppes en de reconversie-enveloppes die thans worden aangerekend op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken, alle aangegane verbintenissen integraal ten laste van de nationale overheid.

Le Secrétaire d'Etat répond aux nombreuses questions concernant les *mécanismes de concertation* que celle-ci est surtout prévue pour l'infrastructure, mais qu'une concertation entre les Régions aura également lieu comme actuellement dans les matières économiques.

Quant à la *politique des débouchés et des exportations*, on a procédé en trois phases. La politique des débouchés et des exportations est transférée aux Régions. L'autorité nationale garde une mission de coordination, de promotion et de coopération.

Simultanément, ce droit d'initiative de l'autorité nationale est limité par le biais de ses organismes appropriés. De plus, l'Office belge du commerce extérieur sera restructuré. La deuxième phase de la réforme de l'Etat réglera la représentation des Régions dans les organismes internationaux, ainsi que les relations internationales.

A propos des *emprunts* des Régions et de l'autorité nationale dans le cadre de l'union économique et monétaire, le Secrétaire d'Etat souligne qu'il s'agit là d'une matière très importante, qui sera réglée par la loi de financement.

Quant aux règles générales du *cadre normatif*, les Régions gardent une marge d'intervention à titre supplétif. Les règles minimales, notamment en matière de marchés publics, telles que la législation et les arrêtés d'exécution, demeurent de la compétence nationale, mais, par exemple, les cahiers des charges standard en matière de voirie pourront être établis au niveau régional.

Plusieurs questions ont été posées à propos des *secteurs nationaux et de leur financement*.

La philosophie qui sous-tend le transfert proposé des compétences aux Régions en ce qui concerne les « cinq secteurs nationaux » remonte à l'élaboration de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et aux secteurs économiques nationaux (*Moniteur belge* du 16 mars 1984).

Les engagements contractés par l'autorité nationale en application de cette loi restent à charge de l'Etat.

Les engagements contractés depuis lors en ce qui concerne les matières qui ont été « régionalisées de fait » par cette loi restent à charge des Régions.

En application des principes énoncés plus haut, tous les engagements pris dans le cadre des enveloppes sociales et des enveloppes de reconversion actuellement à charge du budget du Ministère des Affaires économiques, seront intégralement assumés par le pouvoir national.

Vanaf de datum van de inwerkingtreding van onderhavige bepaling (dit wil zeggen vanaf het van kracht worden van de financieringswet), valt de financiering van nieuwe enveloppes evenwel ten laste van de Gewesten.

De nationaal gefinancierde tussenkomsten in de nationale sectoren (in de wet van 5 maart 1984 bedoelde «lasten van het verleden») worden thans gefinancierd door de Nationale Maatschappij voor de herstructurering van de Nationale Sectoren (N.M.N.S.), die hiervoor leningsmachtigingen heeft verkregen.

De financiële dienst van deze leningen blijft ten laste van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken. Deze nationale enveloppes zijn nagevoeg uitgeput.

De kleinere bedragen die nog niet zijn aangewend (bijvoorbeeld het resterend bedrag van het dienstenuik voor de textielsector) dienen verder te worden gefinancierd door de N.M.N.S.

Ten slotte zijn er de door de wet van 5 maart 1984 ingestelde regionaal aanrekenbare verbintenissen, welke na uitputting van de nationale enveloppes gefinancierd werden via het Fonds voor de herstructurering van de nationale sectoren in het Vlaamse Gewest (F.N.S.V.) en het «Fonds pour la restructuration des secteurs nationaux en Région wallonne» (F.N.S.W.). Deze beide naamloze vennootschappen werden overeenkomstig het koninklijk besluit van 31 maart 1984 betreffende de financieringsmaatschappijen voor de herstructurering van de nationale economische sectoren (*Belgisch Staatsblad* van 7 april 1984) opgericht als dochtermaatschappijen van de N.M.N.S.

Zij worden gefinancierd met de opbrengst van het successierecht, dat in hun Gewest wordt geïnd alsook met de opbrengst van de terugbetaling, de inkoop of tegeldemaking van deelnemingen in en vorderingen op de in hun Gewest gevestigde ondernemingen in de nationale sectoren.

Na de overdracht van de bevoegdheden zullen de Gewesten de volledige voogdij over deze fondsen krijgen, met andere woorden deze fondsen zullen overgaan naar de Gewesten.

De door deze fondsen aangegane verbintenissen vallen ten laste van de Gewesten. De Gewesten krijgen echter ook de beide bovengenoemde financieringsmiddelen van die fondsen, wat zal worden geregeld in de Financieringswet.

Met betrekking tot de tweede inkomstenbron van die fondsen (de opbrengst van de terugbetaling, de inkoop of de tegeldemaking van deelnemingen) bepaalt artikel 3 van het koninklijk besluit dat op basis van en beperkt tot de recyclage in elk Gewest, de N.M.N.S. voorschotten kan toekennen aan de regionale fondsen. Dit is als het ware een doorschuifoperatie: de N.M.N.S. ontvangt en geeft door aan de fondsen.

Le financement des nouvelles enveloppes sera toutefois à charge des Régions à partir de la date d'entrée en vigueur de la disposition à l'examen (c'est-à-dire à partir de l'entrée en vigueur de la loi de financement).

Les interventions financières du pouvoir national en faveur des secteurs nationaux (c'est-à-dire les «charges du passé» visées dans la loi du 5 mars 1984) sont actuellement financées par la Société nationale pour la restructuration des secteurs nationaux (S.N.S.N.), qui a obtenu à cette fin des autorisations d'emprunt.

Le service financier de ces emprunts reste à charge du budget du Ministère des Affaires économiques. Ces enveloppes nationales sont pratiquement épuisées.

Les montants peu importants qui n'ont pas encore été affectés (par exemple, le montant restant du volet des services, destiné au secteur textile) devront continuer à être financés par la S.N.S.N.

Enfin, il y a les engagements imputables régionalement, qui ont été instaurés par la loi du 5 mars 1984 et qui, après l'épuisement des enveloppes nationales, ont été financés par le biais du «Fonds pour de herstructurering van de nationale sectoren in het Vlaamse Gewest» (F.N.S.V.) et le Fonds pour la restructuration des secteurs nationaux en Région wallonne (F.N.S.W.). Conformément à l'arrêté royal du 31 mars 1984 relatif aux sociétés de financement pour la restructuration des secteurs économiques nationaux (*Moniteur belge* du 7 avril 1984), ces deux sociétés anonymes ont été constituées en tant que filiales de la S.N.S.N.

Elles sont financées au moyen du produit des droits de succession perçus dans leur Région ainsi qu'au moyen du produit du remboursement, du rachat ou de la réalisation des participations dans les entreprises des secteurs nationaux établies dans leur Région ou des créances sur ces entreprises.

Après le transfert des compétences, les Régions se verront confier la pleine tutelle sur ces fonds. En d'autres termes, ces fonds seront transférés aux Régions.

Les engagements contractés par ces fonds seront à charge des Régions, qui pourront toutefois également recourir aux deux modes de financement de ces fonds qui ont été décrits plus haut, ainsi que le prévoira la loi de financement.

En ce qui concerne la deuxième source de revenus de ces fonds (le produit du remboursement, du rachat ou de la réalisation des participations), l'article 3 de l'arrêté royal dispose que la S.N.S.N. peut consentir des avances aux fonds régionaux sur la base des moyens recyclés dans chaque Région et dans les limites de ceux-ci. La S.N.S.N. agit donc, en quelque sorte, comme un simple intermédiaire: elle transmet aux fonds ce qu'elle encaisse.

Na overdracht van de bevoegdheden zullen de activa van de N.M.N.S. (participaties, toegestane leningen) worden overgedragen naar de regionale fondsen. Vanaf dat ogenblik zullen de fondsen de gerecycleerde middelen rechtstreeks ontvangen.

De problematiek van de passiva zal eveneens worden geregeld in de financieringswet.

Als antwoord op een vraag van een lid m.b.t. de *exclusieve nationale bevoegdheden* wijst de Staatssecretaris erop dat in de laatste fase van de staatshervorming de toegewezen nationale bevoegdheden in de Grondwet zullen worden opgenomen zodat de residuaire bevoegdheid bij de Gewesten zal terechtkomen.

Tot slot wijst de Staatssecretaris erop dat in het voorliggend ontwerp rekening is gehouden met het advies van de Raad van State. De bevoegdheden van de Gewesten blijven toegewezen bevoegdheden — weze het in de sector economie een ruime bevoegdheid — en de residuaire bevoegdheden blijven behoren bij de nationale overheid.

*
* *

De vier hoger aangehaalde algemene regels van het normatief kader zijn duidelijk voor aanvulling door de Gewesten vatbaar.

De toegewezen nationale bevoegdheden daarentegen dienen wel als exclusief te worden geïnterpreteerd, maar tegelijkertijd ook als restrictief en limitatief.

C. Bespreking van en stemming over de amendementen

Een lid dient het volgende amendement in:

« Paragraaf 8 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 8. Artikel 6, § 1, VI, van dezelfde wet, wordt aangevuld met een 5°, luidend als volgt :

« 5° Het gewestelijke economisch beleid, dat wil zeggen alle normen en beslissingen die door een Gewest kunnen worden uitgevaardigd zonder afbreuk te doen aan het institutionele kader van een bedrijfsleven dat steunt op bepaalde componenten, en gekenmerkt is door een geïntegreerde markt en een munteenheid, en onder voorbehoud van maatregelen die de nationale overheid kan vaststellen in de aangelegenheden waarvoor zij meent dat uniforme regels nodig zijn, met name ter verdediging van de vrije handel, het vrije verkeer van personen, goederen, diensten of kapitalen en de belangen van het land in de internationale concurrentie.

Après le transfert des compétences, les actifs de la S.N.S.N. (participations et prêts consentis) seront transférés aux fonds régionaux. A partir de ce moment, les fonds recevront directement les moyens financiers recyclés.

Le problème du passif sera également réglé par la loi de financement.

En réponse à la question d'un membre relative aux *compétences nationales exclusives*, le Secrétaire d'Etat relève que dans la dernière phase de la réforme de l'Etat, les compétences dévolues au pouvoir central seront inscrites dans la Constitution, si bien que la compétence résiduaire reviendra aux Régions.

En conclusion, le Secrétaire d'Etat souligne que le projet en discussion a tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat. Les compétences des Régions restent des compétences attribuées — dans le secteur de l'économie, il s'agit de compétences larges — et les compétences résiduelles continuent à appartenir à l'autorité nationale.

*
* *

Les quatre règles générales susmentionnées du cadre normatif sont clairement susceptibles d'être complétées par les Régions.

Par contre, les compétences attribuées au pouvoir central doivent être interprétées comme des compétences exclusives, mais aussi et simultanément restrictives et limitatives.

C. Discussion et vote sur les amendements

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Remplacer le paragraphe 8 de cet article par les dispositions suivantes :

« § 8. L'article 6, § 1^{er}, VI, de la même loi, est complété par un 5°, libellé comme suit :

« 5° La politique économique régionale, c'est-à-dire toutes les normes et décisions qui peuvent être arrêtées par une Région sans porter atteinte au cadre institutionnel d'une économie bâtie sur des composantes et caractérisée par un marché intégré et l'unité de la monnaie et sous réserve de mesures que peut arrêter l'autorité nationale dans les matières où elle estime que des règles uniformes sont nécessaires, notamment pour assurer la liberté du commerce, la libre circulation des hommes, des biens, des services ou des capitaux et les intérêts du pays dans la compétition internationale.

Geen enkel Gewest kan decreten uitvaardigen of toepassen die een beperking inhouden van de rechten en vrijheden welke gewaarborgd zijn door titel II van de Grondwet, de vrijheid van handel, het vrije verkeer van personen, goederen, diensten of kapitaal, of die voorrechten of voordelen toekennen aan de burgers en vreemdelingen die op het grondgebied van genoemd Gewest wonen. »

Verantwoording

Het is belangrijk de reële economische en monetair-e unie in ons land veilig te stellen door een doeltreffende en allesomvattende actie van de nationale overheid, om te beletten dat in een materie waarin de diverse westerse landen hun inspanningen trachten te centraliseren, België zwaar zou worden benadeeld wegens een versnippering van de bevoegdheden op economisch gebied.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 2 stemmen.

*
* *

De volgende amendementen worden ingediend:

« A. In artikel 6, § 1, VI, zoals voorgesteld in § 8 van dit artikel, in het eerste lid, het 1^o te veranderen als volgt:

« 1^o het economisch- en landbouwbeleid, onverminderd het nationaal beleid ter vrijwaring van de economische monetaire unie op basis van de exclusief nationale bevoegdheden in dit artikel. »

Verantwoording

Het is aangewezen het in zeer absolute termen toegewezen economisch bevoegdheidspakket van de Gewesten van meet af aan enigszins te nuanceren door er de verwijzing naar de noodzakelijke EMU-voorwaarden meteen aan vast te knopen. Uit de tekst van het artikel 3, paragraaf 8, in zijn geheel blijkt immers duidelijk de wil van de Regering de bevoegdheden van de Gewesten te beperken in functie van het voortbestaan van België als economische en monetaire unie (E.M.U.).

De voorgestelde aanpassing is nog om een andere, meer fundamentele reden wenselijk. Aldus komt de klemtoon niet exclusief op de gewestelijke bevoegdheid te liggen, maar wordt tevens de noodzaak van een uitgebalanceerd evenwicht tussen de gewestelijke en de nationale bevoegdheid geponeerd. Dit evenwicht moet een al te extensieve interpretatie van de gewestelijke economische bevoegdheden ten nadele van een al te restrictief nationaal-E.M.U.-beleid voorkomen.

Aucune Région ne pourra faire ou appliquer des décrets restreignant les droits et libertés garantis par le Titre II de la Constitution, la liberté du commerce, la liberté de circulation des hommes, biens, services ou capitaux ni créant des privilèges ou avantages pour les citoyens et étrangers domiciliés sur le territoire de cette Région. »

Justification

Il importe de préserver une réelle union économique et monétaire dans notre pays par une action efficace et omniprésente de l'autorité nationale dans ce domaine, afin que dans une matière où les différentes nations occidentales tentent de centraliser leurs efforts, la Belgique ne soit pas fortement handicapée par un morcellement de ses compétences en matière économique.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 2.

*
* *

Les amendements suivants sont déposés:

« A. A l'article 6, § 1^{er}, VI, proposé au § 8 de cet article, alinéa 1^{er}, remplacer le 1^o par le texte suivant:

« 1^o la politique économique et agricole, sans préjudice de la politique nationale visant à préserver l'union économique et monétaire sur la base des compétences nationales exclusives visées au présent article. »

Justification

Il s'indique de nuancer dès à présent quelque peu la façon absolue dont le bloc de compétences économiques est attribué aux Régions en y introduisant dès maintenant la référence aux indispensables conditions de respect de l'U.M.E. Le texte de l'article 3, § 8, indique, en effet, clairement la volonté du Gouvernement de limiter les compétences des Régions en fonction de la subsistance de la Belgique en tant qu'union monétaire et économique (U.M.E.).

Une autre raison, plus fondamentale encore, justifie l'adaptation dans le sens proposé. L'accent n'est plus exclusivement mis sur la compétence régionale, mais l'on pose le principe de la nécessité d'un équilibre entre la compétence nationale et la compétence régionale. Cet équilibre doit éviter une interprétation par trop extensive des compétences économiques régionales au préjudice d'une politique d'U.M.E. nationale trop restrictive.

Wanneer men het economisch beleid aan de Gewesten overdraagt is het ook aangewezen het landbouwbeleid aan de Gewesten over te dragen, vooral omdat het landbouwbeleid een bij uitstek plaatsgebonden materie is.

« B. In artikel 6, § 1, VI, zoals voorgesteld in § 8 van dit artikel, het 2° te vervangen als volgt:

« 2° de gewestelijke aspecten van het kredietbeleid met inbegrip van het beheer van hun openbare kredietinstellingen zonder evenwel afbreuk te doen aan de externe juridische eenheidsstructuur van deze instellingen. De oprichting van openbare kredietinstellingen behoort evenwel tot de uitsluitende bevoegdheid van de nationale overheid. »

Verantwoording

Aldus wordt de bevoegdheid van de Gewesten m.b.t. de openbare kredietinstellingen (O.K.I.) nader gepreciseerd, en wel in functie van economische « efficiency »-overwegingen.

Om evidente redenen van doelmatigheid (schaalvoordelen, ...) pleiten wij voor het behoud van de externe eenheidsstructuren der O.K.I.'s; dit belet geenszins interne opsplitsingen (autonome beslissingsorganen per Gewest, gesplitste resultaatrekeningen, ...), die beter tegemoet komen aan de specifieke regionale situaties. Het handhaven van de overkoepelende « externe » eenheidsstructuur is economisch verkieslijker en, last but not least, ook politiek wenselijk (E.M.U.).

De handhaving van een voldoende eenheid en samenhang van het openbaar kredietverstrekkingbeleid noodzaakt een zekere controle vanwege de nationale overheid. Het verdient dus aanbeveling ten minste de oprichting van dergelijke instellingen over te laten aan de uitsluitende bevoegdheid van de nationale overheid.

Een commissielid wijst op de woorden « hun » en « leurs » in het 2° die betrekking hebben op het begrip « Gewest » dat niet voorkomt in het lid.

De voorzitter is van mening dat de bedoeling zeer duidelijk is met de woorden « de gewestelijke aspecten » maar dat er overleg moet worden gepleegd met de Voorzitter van de Kamer om de gewenste taalkundige verbetering in de tekst aan te brengen.

De Minister voor Institutionele Hervormingen is het met deze procedure eens, aangezien het om loutere vormverbetering gaat.

Het amendement sub A wordt verworpen met 15 tegen 3 stemmen.

Het amendement sub B wordt verworpen met 14 tegen 4 stemmen.

*
* *

Si l'on transfère la politique économique aux Régions, il convient de leur transférer également la politique agricole, qui est une matière localisable par excellence.

« B. A l'article 6, § 1^{er}, VI, proposé au § 8 de cet article, alinéa 1^{er}, remplacer le 2° par le texte suivant :

« 2° les aspects régionaux de la politique du crédit, en ce compris la gestion de leurs organismes publics de crédit, sans qu'il soit toutefois porté atteinte à la structure juridique unique de ces organismes. L'autorité nationale reste toutefois seule compétente pour créer des organismes publics de crédits. »

Justification

La compétence des Régions en matière d'organismes publics de crédit (O.P.C.) est ainsi précisée, et ce en fonction de considérations économiques d'efficacité.

Pour des raisons évidentes d'efficacité (avantages d'échelle, ...), nous plaçons en faveur du maintien de l'unité des structures externes des O.P.C.; cela n'empêche nullement qu'il puisse être procédé à des scissions internes (organes de décisions autonomes par Région, comptes de pertes et profits scindés, ...) qui permettent de mieux s'adapter aux situations régionales spécifiques. Il est préférable, d'un point de vue économique et surtout politique (U.M.E.), de maintenir une structure « externe » unique afin de sauvegarder la coordination.

Le maintien d'une unité et d'une cohésion suffisantes dans le domaine des organismes publics de crédit nécessite un certain contrôle de la part de l'autorité nationale. Il faut donc que la création d'organismes publics de crédit continue au moins à relever de la compétence exclusive de l'autorité nationale.

Un commissaire signale que les mots « hun » et « leurs » au 2° se rapportent à la notion de « Région », qui ne figure pas à cet alinéa.

Le Président considère que les mots « Les aspects régionaux » ne laissent subsister aucun doute quant au sens, mais que le Président de la Chambre sera consulté pour apporter au texte la correction linguistique souhaitée.

Le Ministre des Réformes institutionnelles accepte cette procédure, étant donné qu'il s'agit d'une correction de pure forme.

L'amendement A est rejeté par 15 voix contre 3.

L'amendement B est rejeté par 14 voix contre 4.

*
* *

Hetzelfde commissielid dient de vier volgende amendementen in:

« A. In artikel 6, § 1, VI, zoals voorgesteld in § 8 van dit artikel, het 3^o te vervangen als volgt:

« 3^o de gewestelijke aspecten van het afzet- en uitvoerbeleid, onverminderd een nationaal beleid van coördinatie, bevordering en samenwerking door middel van de daartoe geschikte instellingen en instrumenten die onder de bevoegdheid van de nationale overheid ressorteren.

In overleg met de Gewestexecutieven zal de Regering een gedragscode opstellen waarin de voorwaarden en de modaliteiten zullen worden bepaald volgens welke de Gewesten op een betekenisvolle wijze bij de organisatie en de werking van het afzet- en uitvoerbeleid zullen worden betrokken. »

Verantwoording

De voorgestelde tekst komt o.i. beter tegemoet aan de veelvuldig geuite ongerustheid m.b.t. de eenheid en de doeltreffendheid van het uitvoer- en afzetbeleid. Gelet immers op de essentiële nationale bevoegdheden inzake exportpromotie, coördinatie en samenwerking, exploratie en buitenlandse handelscontacten, omvat de gewestelijke bevoegdheid in wezen enkel de regionale aspecten van het afzet- en uitvoerbeleid.

In afwachting echter dat een gedragscode — die nu wettelijk in het vooruitzicht wordt gesteld — de respectieve bevoegdheden van de Gewesten en van de nationale overheid duidelijk afbakt en ter zake de nodige consensus- en bemiddelingsprocedures vastlegt, dient het principieel nationaal karakter van het buitenlands handelsbeleid bevestigd te worden. In overeenstemming trouwens met de gewestelijke bevoegdheden die enkel slaan op de « gewestelijke aspecten » van het uitvoer- en afzetbeleid, kan weliswaar een ruimere gewestelijke betrokkenheid in het kader van de (nationale) instellingen die op dit terrein opereren (B.D.B.H., Delcredere, C.O.P.R.O.M.E.X.) gerealiseerd worden. Op welke concrete wijze dat zal gebeuren moet in vermelde gedragscode gepreciseerd worden.

« B. In artikel 6, § 1, VI, zoals voorgesteld in § 8 van dit artikel, het 5^o te vervangen als volgt:

« 5^o de natuurlijke rijkdommen, met uitzondering evenwel van de door de nationale overheid ter zake te bepalen normen met betrekking tot het voorraad-, distributie- en prijzenbeleid. »

Le même commissaire dépose les quatre amendements suivants:

« A. A l'article 6, § 1^{er}, VI, proposé au § 8 de cet article, alinéa 1^{er}, remplacer le 3^o par le texte suivant:

« 3^o les aspects régionaux de la politique des débouchés et des exportations, sans préjudice d'une politique nationale de coordination, de promotion et de coopération au moyen des institutions et instruments appropriés ressortissant à la compétence de l'autorité nationale.

Le Gouvernement établira, en concertation avec les Exécutifs régionaux, un code de conduite déterminant les conditions et les modalités selon lesquelles les Régions seront associées de manière significative à l'organisation et au fonctionnement de la politique des débouchés et des exportations. »

Justification

Selon nous, le texte que nous proposons permet de mieux répondre aux inquiétudes maintes fois exprimées au sujet de l'unité et de l'efficacité de la politique des exportations et des débouchés. En effet, eu égard aux compétences essentielles du pouvoir national en matière de promotion des exportations, de coordination et de coopération, d'exploration et de contacts commerciaux à l'étranger, la compétence des Régions ne recouvre en fait que les aspects régionaux de la politique des débouchés et des exportations.

En attendant qu'un code de conduite — dont l'élaboration est désormais prévue par la loi — définisse clairement les compétences respectives des Régions et de l'autorité nationale et établisse les procédures de consensus et de médiation nécessaires en la matière, il s'indique de confirmer le caractère fondamentalement national de la politique en matière de commerce extérieur. En tenant compte des compétences régionales, qui ne portent que sur les « aspects régionaux » de la politique des exportations et des débouchés, il est toutefois envisageable d'associer plus étroitement les Régions aux activités des institutions (nationales) qui opèrent sur le terrain (O.B.C.E., Ducroire, C.O.P.R.O.M.E.X.). Les modalités concrètes de cette association devront être définies dans le code de conduite précité.

« B. A l'article 6, § 1^{er}, VI, proposé au § 8 de cet article, alinéa 1^{er}, remplacer le 5^o par le texte suivant:

« 5^o les richesses naturelles, à l'exception toutefois des normes à définir en la matière par l'autorité nationale en ce qui concerne la politique d'approvisionnement, de distribution et des prix. »

Verantwoording

Dit amendement vindt zijn oorsprong in de bekommernis om het behoud en de vrijwaring van de Belgische eenheidsmarkt, in casu m.b.t. het grondstoffenbeleid. Een integrale bevoegdheidsoverdracht zonder enige substantiële beperking in functie van de economische eenheid van het land, is gevaarlijk en bijgevolg onwenselijk.

De risico's van een dergelijke ongenueanceerde benadering liggen voor de hand: rond de problematiek van de natuurlijke rijkdommen kunnen de communautaire opbodpolitiek en de interregionale chantage hoog oplopen, met alle gevolgen vandaan voor het vrije grondstoffenverkeer en — bijgevolg — voor het voortbestaan van de economische unie. Het (recente) verleden heeft aangetoond dat dit gevaar niet denkbeeldig is. Het is dan ook essentieel dat de nationale overheid een instrumentarium ter beschikking heeft ten einde politiek en communautair geïnspireerde chantage op dit terrein te kunnen bestrijden.

« C. In artikel 6, § 1, VI, zoals voorgesteld in § 8 van dit artikel, in het tweede lid, het 1^o te vervangen als volgt:

« 1^o wordt iedere regeling met betrekking tot fiscale voordelen die in het kader van de nationale fiscaliteit en met toepassing van de wetten op de economische expansie worden verleend uitgevaardigd door het Gewest, na voorafgaand overleg met en akkoord van de bevoegde nationale overheid, met name de Ministers die de Begroting, de Financiën en het Economische Beleid onder hun bevoegdheid hebben. »

Verantwoording

De voorgestelde tekst heeft o.i. het voordeel van de duidelijkheid: er wordt nl. uitdrukkelijk gepreciseerd dat de door de Gewesten ontworpen fiscale voordelenregelingen onderworpen worden aan een voorafgaandelijke overleg- en instemmingsprocedure. Zonder enige dubbelzinnigheid wordt gesteld dat het akkoord van de bevoegde nationale overheid (die tevens gepreciseerd wordt) t.o.v. de door het Gewest voorgenomen fiscale regeling een conditio sine qua non is.

« D. In artikel 6, § 1, VI, zoals voorgesteld in § 8 van dit artikel, in het tweede lid, het 2^o te vervangen als volgt:

« 2^o kan de Ministerraad op het gebied van de economische expansie, op voorstel van de betrokken Executieve, de Staatswaarborg verlenen. Een wet zal de modaliteiten en de voorwaarden van de Staatswaarborgverlening vaststellen. »

Justification

Le présent amendement procède du souci de maintenir et de préserver le marché unique belge en ce qui concerne la politique des matières premières. Un transfert total de compétences sans limitation substantielle en fonction de l'unité économique du pays, est dangereux et ne s'indique dès lors pas.

Les risques d'une approche aussi peu nuancée sont évidents: la surenchère communautaire et le chantage interrégional risquent de s'emballer au sujet du problème des richesses naturelles, avec tout ce que cela entraînerait pour la libre circulation des matières premières et, par conséquent, pour la survie de l'union économique. Le passé (récent) a montré que ce danger n'était pas imaginaire. Il est par conséquent essentiel que l'autorité nationale dispose d'instruments lui permettant de combattre tout chantage d'inspiration politique ou communautaire en ce domaine.

« C. A l'article 6, § 1^{er}, VI, proposé au § 8 de cet article, deuxième alinéa, remplacer le 1^o par ce qui suit:

« 1^o toute réglementation relative aux avantages fiscaux relevant de la fiscalité nationale et attribués en exécution des lois d'expansion économique est édictée par la Région, après concertation préalable et accord de l'autorité nationale compétente, à savoir les ministres qui ont le Budget, les Finances et la Politique économique dans leurs attributions. »

Justification

Nous estimons que le texte proposé présente l'avantage d'être clair: il est explicitement précisé que les réglementations relatives aux avantages fiscaux édictées par les Régions doivent être soumises à une procédure préalable de concertation et d'accord. Il est prévu, sans aucune ambiguïté, que l'accord de l'autorité nationale compétente (qui est également explicitée) à propos de la réglementation édictée par la Région, constitue une condition sine qua non.

« D. A l'article 6, § 1^{er}, VI, proposé au § 8 de cet article, deuxième alinéa, remplacer le 2^o par ce qui suit:

« 2^o le Conseil des Ministres peut, sur proposition de l'Exécutif concerné, octroyer la garantie de l'Etat en matière d'expansion économique. Les modalités et conditions d'octroi de la garantie de l'Etat seront fixées par la loi. »

Verantwoording

Sedert lang pleiten gezaghebbende juristen en economen voor een wetgevend initiatief m.b.t. de Staatswaarborgverlening. Er blijkt immers nood te zijn aan een wettelijke regeling voor een instrument met dergelijke financieel en budgettair belangrijke implicaties. Ten einde een «waarborgautomatisme» — niet zelden ingegeven door politieke en niet door economische overwegingen — uit te schakelen dient een wet te worden aangenomen die de principes van de Staatswaarborgverlening vaststelt.

Deze wetgevende interventie wordt nu des te dringender nu de economische structuren van ons land zo ingrijpend zullen worden hertekend.

De amendementen A, C en D worden met 15 tegen 4 stemmen verworpen. Het amendement B wordt met 14 tegen 4 stemmen verworpen.

*
* *

Een ander amendement luidt als volgt:

« In artikel 6, § 1, VI, zoals voorgesteld door § 8 van dit artikel, het tweede lid, 2°, aan te vullen als volgt:

« Nochtans kan de Staat de toekenning van zijn waarborg ondergeschikt maken aan het recht zich tegen het Gewest te keren om de terugbetaling te verkrijgen van de bedragen gestort voor rekening van een falende schuldenaar. »

Verantwoording

De verduidelijking die in de memorie van toelichting voorkomt, moet opgenomen worden in de tekst zelf, ten einde nodeloze verwikkelingen te voorkomen wanneer de Staatswaarborg wordt verleend. Het gewestelijke beleid inzake economische expansie mag immers in geen geval ten nadele uitvallen van de finances van de centrale overheid.

Een commissielid meent dat dit amendement geen afbreuk doet aan het beginsel van de autonomie van de Gewesten, terwijl een ander lid verwijst naar wat in het burgerlijk recht gebruikelijk is.

De eerste spreker verwijst ook naar de mogelijkheid van onderhandelingen tussen de Staat en de Gewesten, maar de Minister merkt op dat de Regering geen procedure heeft overwogen die in deze aangelegenheid het stadium zou bereiken voor mogelijke onderhandelingen tussen «soevereine Staten».

Het amendement wordt ingetrokken.

*
* *

Justification

Il y a longtemps que des juristes et des économistes faisant autorité souhaitent qu'il soit légiféré en ce qui concerne l'octroi de la garantie de l'Etat. Le recours à cet instrument a des implications financières et budgétaires à ce point importantes qu'il est nécessaire de disposer d'une réglementation légale en la matière. Afin d'éviter tout octroi automatique de la garantie — il n'est pas rare qu'il soit dicté par des considérations politiques plutôt que par des considérations économiques —, il convient d'adopter une loi garantissant les principes de l'octroi de la garantie de l'Etat.

Cette intervention du législateur devient d'autant plus urgente que les structures économiques de notre pays seront bientôt modifiées de façon radicale.

Les amendements repris sous A, C et D sont rejetés par 15 voix contre 4. L'amendement sous B par 14 voix contre 4.

*
* *

Un membre dépose l'amendement suivant:

« A l'article 6, § 1^{er}, VI, proposé par le § 8 de cet article, compléter le deuxième alinéa, 2°, par ce qui suit:

« Toutefois, l'Etat peut subordonner l'octroi de sa garantie au droit de se retourner contre la Région en vue d'obtenir le remboursement des sommes versées pour le compte du débiteur défaillant. »

Justification

Il importe que la précision mentionnée dans l'exposé des motifs figure dans le corps du texte, et ce en vue d'éviter toute complication inutile lors de l'octroi de la garantie étatique, afin qu'en aucun cas, la politique régionale en matière d'expansion économique ne porte atteinte aux finances de l'Etat central.

Un commissaire estime que cet amendement ne porte pas atteinte au principe d'autonomie des Régions, tandis qu'un autre se réfère à la pratique du droit civil.

Le premier intervenant ayant évoqué la possibilité de négociations entre l'Etat et les Régions, le Ministre fait remarquer que le Gouvernement n'a pas envisagé de procédure qui atteindrait en la matière le stade de négociations possibles entre « Etats souverains ».

L'amendement est retiré par son auteur.

*
* *

Het volgende amendement luidt als volgt:

« In artikel 6, § 1, VI, zoals voorgesteld in § 8 van dit artikel, in het tweede lid, 2º, tussen het woord « kapitalen » en de woorden « en van de vrijheid van handel » in te voegen de woorden « en betalingen ».

Verantwoording

Met deze noodzakelijke toevoeging wordt tegemoet gekomen aan de voorgestelde ontwerp tekst van de Raad van State.

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 4 stemmen.

*
* *

Het volgende amendement luidt als volgt:

« In artikel 6, § 1, VI, zoals voorgesteld in § 8 van dit artikel, in het vierde lid tussen de woorden « vast te stellen » en het woord « inzake » in te voegen de woorden « onder meer ».

Verantwoording

Op grond van artikel 107 quater van de Grondwet mag de bijzondere wetgever niet nalaten de aangelegenheden vast te stellen die aan de Gewesten worden toevertrouwd.

Derhalve kan voornoemde wetgever volgens artikel 107 quater de residuele bevoegdheid met betrekking tot een bepaalde aangelegenheid niet aan de Gewesten toekennen. Aangezien de residuele bevoegdheid in economische aangelegenheden aan de nationale wetgever toekomt, kunnen de aangelegenheden die hem toegekend zijn door het ontwerp met betrekking tot de economische aangelegenheden, niet beschouwd worden als uitzonderingen, maar als een verduidelijking van het algemeen normatief kader. Om die reden moet de tekst duidelijk vermelden dat de in de leden 3 en 4 van § 8 vermelde materies niet het volledige economische beleid omvatten dat tot de bevoegdheid van de nationale overheid behoort.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 4 stemmen.

Een lid merkt op dat het ontwerp niet voorziet in de toewijzing van een residuele bevoegdheid aan de Gewesten.

De Minister verwijst naar hetgeen te lezen staat in het Kamerverslag, onderaan blz. 89.

*
* *

L'amendement suivant est libellé comme suit:

« A l'article 6, § 1^{er}, VI, proposé au § 8 de cet article, au deuxième alinéa, 2º, remplacer les mots « services et capitaux » par les mots « services, capitaux et paiements ».

Justification

Cet ajout indispensable tient compte du texte proposé par le Conseil d'Etat.

Cet amendement est rejeté par 14 voix contre 4.

*
* *

Un autre amendement est libellé comme suit:

« Article 6, § 1^{er}, VI, proposé au § 8 de cet article, au quatrième alinéa, remplacer les mots « les règles générales en matière » par les mots « les règles générales, notamment en matière de ».

Justification

L'article 107 quater de la Constitution ne permet pas au législateur spécial de s'abstenir de déterminer les matières qui sont attribuées aux Régions.

De ce fait, l'article 107 quater ne permet pas au législateur spécial d'attribuer la compétence résiduaire relative à une matière déterminée aux Régions. Par conséquent, en matière économique, le pouvoir résiduaire appartenant au législateur national, les matières qui lui sont attribuées par le projet en matière économique ne peuvent être considérées comme des exceptions mais comme des précisions du cadre normatif général. Pour cette raison, le texte doit indiquer clairement que les matières figurant aux alinéas 3 et 4 du § 8 ne couvrent pas toute la politique économique qui est de la compétence de l'autorité nationale.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 4.

Un commissaire fait remarquer que le projet ne prévoit pas l'attribution d'une compétence résiduelle aux Régions.

Le Ministre renvoie à cet égard à l'explication fournie au rapport de la Commission de la Chambre, à la fin de la page 89.

*
* *

Een ander amendement luidt als volgt:

« In artikel 6, § 1, VI, zoals voorgesteld in § 8 van dit artikel, in het vijfde lid tussen het woord « bevoegd » en het woord « voor » in te voegen de woorden « onder meer ».

Verantwoording

Op grond van artikel 107quater van de Grondwet mag de bijzondere wetgever niet nalaten de aangelegenheden vast te stellen die aan de Gewesten worden toevertrouwd.

Derhalve kan voornoemde wetgever volgens artikel 107quater de residuele bevoegdheid met betrekking tot een bepaalde aangelegenheid niet aan de Gewesten toekennen. Aangezien de residuele bevoegdheid in economische aangelegenheden aan de nationale wetgever toekomt, kunnen de aangelegenheden die hem toegekend zijn door het ontwerp met betrekking tot de economische aangelegenheden, niet beschouwd worden als uitzonderingen, maar als een verduidelijking van het algemeen normatief kader. Om die reden moet de tekst duidelijk vermelden dat de in lid 4 van § 8 vermelde materies niet het volledige economische beleid omvatten dat tot de bevoegdheid van de nationale overheid behoort.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 4 stemmen.

*
* *

Het volgende amendement luidt:

« In artikel 6, § 1, VI, zoals voorgesteld in § 8 van dit artikel, in het vijfde lid, 2°, de woorden « het beheer van hun openbare kredietinstellingen » te vervangen door de woorden « het beheer van de openbare kredietinstellingen die al die activiteiten uitoefenen. »

Verantwoording

De formulering van het amendement beantwoordt beter aan de bedoelingen van degenen die het ontwerp hebben opgesteld en schept ook minder verwarring dan de formulering van het ontwerp. De Nederlandse versie lijkt grammaticaal beter geformuleerd: het gaat om de openbare kredietinstellingen die alle in het 2° bedoelde activiteiten uitoefenen (spaarwezen, verzekeringen, hypothecair krediet, ...).

Aangezien het om een vormcorrectie gaat, stelt de Voorzitter voor dat op dezelfde wijze te werk zou worden gegaan als voor de opmerking bij het eerste lid van paragraaf 8. De indiener van het amendement is het daarmee eens.

*
* *

Un autre amendement est libellé comme suit:

« A l'article 6, § 1^{er}, VI, proposé au § 8 de cet article, au cinquième alinéa, insérer le mot « notamment » entre le mot « compétente » et le mot « pour ».

Justification

L'article 107quater de la Constitution ne permet pas au législateur spécial de s'abstenir de déterminer les matières qui sont attribuées aux Régions.

De ce fait, l'article 107quater ne permet pas au législateur spécial d'attribuer la compétence résiduaire relative à une matière déterminée aux Régions. Par conséquent, en matière économique, le pouvoir résiduaire appartenant au législateur national, les matières qui lui sont attribuées par le projet en matière économique ne peuvent être considérées comme des exceptions mais comme des précisions du cadre normatif général. Pour cette raison, le texte doit indiquer clairement que les matières figurant à l'alinéa 4 du § 8 ne couvrent pas toute la politique économique qui est de la compétence de l'autorité nationale.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 4.

*
* *

L'amendement suivant est libellé comme suit:

« A l'article 6, § 1^{er}, VI, proposé au § 8 de cet article, au cinquième alinéa, 2°, remplacer les mots « la gestion de leurs institutions publiques de crédit » par les mots « la gestion des institutions publiques de crédit se rapportant à toutes ces activités. »

Justification

Le libellé de l'amendement répond mieux à l'intention des auteurs du projet et prête moins à confusion que le libellé de l'actuel projet. En outre, il est plus conforme à la version néerlandaise qui semble grammaticalement meilleure puisqu'il s'agit de viser les institutions publiques de crédit se rapportant à toutes les activités d'épargne, d'assurance, de crédit hypothécaire visées par le 2° de l'alinéa concerné.

Comme il s'agit d'une correction de forme, le Président propose de procéder de la même manière que pour la remarque faite au premier alinéa du paragraphe 8, ce qui est accepté par l'auteur de l'amendement.

*
* *

Een ander amendement luidt als volgt:

« In artikel 6, § 1, VI, zoals voorgesteld in § 8 van dit artikel, in het laatste lid:

— het 11° te doen vervallen;

— een 13° en een 14° toe te voegen, luidende:

« 13° het bepalen van de maximumwaarden van de gewestelijke overheidstekorten in het kader van het nationaal monetair, fiscaal en economisch eenheidsbeleid;

14° het bepalen van de maximale gewestelijke en intergewestelijke fiscale marges en divergenties in het kader van het nationaal monetair, fiscaal en economisch eenheidsbeleid. »

Verantwoording

Indien het economisch beleid aan de Gewesten toegekend wordt is er geen enkele reden om de N.I.M. onder de nationale bevoegdheid te laten ressorteren.

Beide elementen horen thuis in de opsomming van de exclusief nationale bevoegdheden, noodzakelijk als ze zijn ter handhaving van de Belgische economische en monetaire unie (E.M.U.). De redenen zijn evident: een minimale gewestelijke budgettaire en financiële discipline is onontbeerlijk voor het voortbestaan van de E.M.U.

Een nationaal macro-economisch beleid heeft geen kans op slagen wanneer de gewestelijke economische autonomie tot financieel en budgettaire catastrofes leidt. Hetzelfde geldt inzake fiscaliteit: ook hier kunnen storende afwijkingen tussen de Gewesten onderling een nationaal beleid onmogelijk maken. Vandaar dat we m.b.t. deze aspecten pleiten voor een « nationale stok achter de deur », d.w.z. een regulerend optreden t.a.v. het regionaal budgettair en fiscaal beleid, niet in functie van een « hercentralisering », maar wel met het oog op de noodzakelijke eenheid en samenhang van de Belgische E.M.U.

Het amendement betreffende het 11° wordt verworpen met 15 stemmen tegen 2 bij 3 onthoudingen.

Het amendement om een 13° en een 14° in te voegen wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

*
* *

Enkele leden dienen het volgend amendement in:

« In artikel 6, § 1, VI, zoals voorgesteld in § 8 van dit artikel, in het laatste lid, het 12° te doen vervallen. »

L'amendement suivant est libellé comme suit:

« A l'article 6, § 1^{er}, VI, proposé au § 8 de cet article, dernier alinéa:

— supprimer le 11°;

— ajouter un 13° et un 14°, libellés comme suit:

« 13° la fixation des valeurs maximales des déficits des pouvoirs régionaux, dans le cadre de l'unité de la politique monétaire, fiscale et économique nationale;

14° la fixation des maxima des marges et divergences fiscales régionales et interrégionales, dans le cadre de l'unité de la politique monétaire, fiscale et économique nationale. »

Justification

Si la politique économique est attribuée aux Régions, il n'y a aucune raison de faire dépendre la S.N.I. du pouvoir national.

Ces deux éléments ont leur place dans l'énumération des compétences exclusivement nationales, étant donné qu'ils sont nécessaires au maintien de l'Union économique et monétaire (U.E.M.), et ce, pour des raisons évidentes: une discipline régionale minimale, aux niveaux budgétaire et financier, est indispensable pour que l'U.E.M. puisse subsister.

Une politique macroéconomique nationale n'a aucune chance d'aboutir si l'autonomie économique régionale entraîne des catastrophes financières et budgétaires. Il en va de même en ce qui concerne la fiscalité: des divergences gênantes entre les Régions peuvent également empêcher en l'occurrence la réalisation d'une politique nationale. Voilà pourquoi nous plaçons, en ce qui concerne ces aspects, pour le maintien d'une « épée nationale dans les reins », autrement dit pour une intervention régulatrice de la politique budgétaire et fiscale régionale, non pas en vue d'une « recentralisation » mais dans le souci de sauvegarder l'indispensable unité et cohérence de l'U.E.M. belge.

L'amendement relatif au 11° est rejeté par 15 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'amendement visant à ajouter un 13° et un 14° est rejeté par 15 voix contre 5.

*
* *

Des membres déposent l'amendement suivant:

« A l'article 6, § 1^{er}, VI, proposé au § 8 de cet article, dernier alinéa, supprimer le 12°. »

Verantwoording

Het ontwerp keert de bestaande techniek van bevoegdheidsverdeling tussen Staat en Gewesten om op economisch gebied: de Gewesten bezitten de residuaire bevoegdheid, terwijl aan de centrale overheid de expliciete bevoegdheid wordt toegekend.

Dit kan in de gegeven omstandigheden niet het geval zijn voor het « arbeidsrecht en de sociale zekerheid ».

Dit amendement volgt hier zonder meer het advies van de Raad van State.

Een commissielid legt een stemverklaring af.

Het amendement wordt ingetrokken.

*
* *

Een lid beklaagt zich over de onduidelijke wijze waarop § 8 werd opgesteld, wat in de toekomst aanleiding zal geven tot moeilijkheden.

§§ 9 en 10 — Energiebeleid

A. Op- en aanmerkingen omtrent § 9

Een commissielid merkt op dat de Gewesten, naast de bevoegdheid voor de distributie van elektriciteit ook de bevoegdheid krijgen voor plaatselijk vervoer van elektriciteit door middel van netten met een spanning van lager dan of gelijk aan 70 000 volt.

Hij vraagt of deze tekst moet worden gelezen met uitzondering van:

1. Hoogspanningsnetten (inbegrepen deze van 70 000 volt) die zich uitstrekken over het grondgebied van meer dan één Gewest.

2. Netten die instaan voor de bevoorrading van de grote industriële afnemers en van de openbare distributiebedrijven (bv. intercommunales, régies).

*
* *

Een commissielid aanvaardt dat men de bevoegdheden inzake energie heeft vereenvoudigd. Hij verbaast er zich evenwel over dat men letter c) onder VII van de wet van 8 augustus 1980 niet heeft gewijzigd. Dat lid betreft het gas. De termen « mijn gas » en « gas afkomstig van hoogovens » die gebruikt worden in de wet van 1980, zouden volgens hem moeten vervangen worden door de uitdrukking « dodelijk gas van de industrieën ».

Een lid verwijst naar blz. 144 van het verslag van de Kamercommissie en wenst niet dat de Gewesten bevoegd zijn voor de invoer van gas.

Justification

Le projet applique à rebours, en matière économique, la technique de répartition des compétences entre l'Etat et les Régions: les Régions possèdent les compétences résiduelles, alors que les compétences explicites sont attribuées à l'autorité centrale.

On ne peut pas le faire, dans les circonstances présentes, pour ce qui est du « droit du travail et la sécurité sociale ».

Le présent amendement tient compte en tous points de l'avis du Conseil d'Etat.

Un commissaire fait une déclaration de vote.

L'amendement est retiré.

*
* *

Un membre se plaint de la formulation obscure du § 8, qui risque d'être une source de difficultés pour l'avenir.

§§ 9 et 10 — Politique énergétique

A. Remarques et observations concernant le § 9

Un commissaire fait remarquer qu'outre leur compétence en matière de distribution d'électricité, les Régions obtiennent la compétence en matière de transport local d'électricité au moyen de réseaux dont la tension est inférieure ou égale à 70 000 volts.

Il demande s'il faut lire ce texte à l'exception de:

1. Réseaux à haute tension (y compris ceux de 70 000 volts) qui s'étendent sur le territoire de plus d'une Région.

2. Réseaux assurant l'alimentation de grands consommateurs industriels et d'entreprises publiques de distribution (p. ex., intercommunales, régies).

*
* *

Un commissaire admet que l'on a simplifié les compétences en matière d'énergie. Il s'étonne toutefois que l'on n'ait pas modifié le c) figurant au VII de la loi du 8 août 1980. Cet alinéa concerne les gaz. Les termes de « grisou » et « gaz de hauts fourneaux » utilisés dans la loi de 1980 devraient, à son avis, être remplacés par l'expression « gaz fatals des industries ».

Un membre, se référant à la page 144 du rapport de la commission de la Chambre, ne souhaite pas que les Régions soient compétentes en ce qui concerne l'importation de gaz.

De Minister antwoordt hem dat dit het geval is. Voor de nadere uitleg die door de eerste spreker wordt gevraagd, verwijst hij eveneens naar wat in het verslag van de Kamercommissie staat. Hij stelt trouwens vast dat letter c) van de wet van 1980 in stand gelaten is. Hij geeft toe dat hij hierover geen technische uitleg kan geven.

*
* *

Een ander lid merkt op dat noch het c) noch het g) van artikel 6, § 1, VII, gewijzigd zijn. Indien de bevoegdheden van de Gewesten niet groter worden, dan worden ze toch ook niet kleiner. Op grond van punt g) worden de Gewesten uitsluitend bevoegd van de terugwinning van industriële energie; dat omvat uiteraard ook de gassen, dodelijke of niet.

De Voorzitter vestigt de aandacht op een fout in de Nederlandse tekst onder f) waar de woorden «deze die» vervangen zouden moeten worden door «die welke».

Een lid is verbaasd over punt f) omdat de kernenergie daarin beschouwd wordt als een nieuwe energiebron.

De Minister wijst erop dat de wending «die welke verband houden met de kernenergie» een ruimere betekenis heeft.

Een van de sprekers merkt op dat hier de kernfusie wordt bedoeld. Met de exploitatie daarvan zal evenwel de eerste decennia geen aanvang kunnen worden gemaakt.

B. Bespreking van en stemming over de amendementen op paragraaf 9

Enkele leden dienen het volgend amendement in:

« Artikel 6, § 1, VII, eerste lid, letter a, zoals voorgesteld door § 9 van dit artikel, aan te vullen als volgt:

« voor zover deze netten geen deel uitmaken van het nationale transportnet ».

Verantwoording

Het nationaal transportnet is samengesteld uit netten, op 150 000 Volt en meer, beheerd door de nationale gestructureerde maatschappij G.E.C.O.L.I., alsmede uit de installaties die tijdelijk of permanent op een lagere spanning uitgebaat worden. Om te vermijden dat netten met een nominale spanning van 70 000 Volt of lager die behoren tot het nationale transportnet onder de bevoegdheid van de Gewesten zouden vallen, is deze aanvulling noodzakelijk.

Le Ministre lui répond que ceci est le cas. Pour les précisions demandées par le premier intervenant, il renvoie également à ce qui est indiqué au rapport de la commission de la Chambre. Il constate par ailleurs que le c) repris dans la loi de 1980 a été maintenu tel quel. Il avoue ne pas pouvoir fournir une explication technique à ce sujet.

*
* *

Un autre membre fait remarquer à cet égard que ni le point c) ni le point g) de l'article 6, § 1^{er}, VII, ne sont modifiés. Si les compétences des Régions ne sont pas accrues, elles ne sont pas non plus diminuées. En particulier, sur la base du point g) les Régions deviennent exclusivement compétentes pour la récupération de l'énergie industrielle; ceci inclut évidemment les gaz, qu'ils soient fatals ou non.

Le Président attire l'attention sur une faute dans le texte néerlandais au f), où les mots «deze die» devraient être remplacés par «die welke».

Un membre s'étonne à propos du f) que l'énergie nucléaire puisse être considérée comme une nouvelle source d'énergie.

Le Ministre attire l'attention sur l'expression «celles liées à l'énergie nucléaire», qui a un contenu plus large.

Un des intervenants fait remarquer que c'est la fusion nucléaire qui est visée ici. L'exploitation de celle-ci n'est toutefois pas envisagée avant plusieurs dizaines d'années.

B. Discussion et vote sur les amendements au paragraphe 9

Des membres déposent l'amendement suivant:

« Compléter l'article 6, § 1^{er}, VII, premier alinéa, littéra a, proposé au § 9 de cet article, par ce qui suit:

« pour autant que ces réseaux ne fassent pas partie du réseau de transport national ».

Justification

Le réseau de transport national est composé de réseaux dont la tension est supérieure ou égale à 150 000 Volts et qui sont gérés par la société G.E.C.O.L.I., qui est structurée au niveau national, ainsi que des installations qui sont exploitées à titre temporaire ou permanent à une tension plus basse. Cet ajout est nécessaire pour éviter que les réseaux dont la tension nominale est inférieure ou égale à 70 000 Volts et qui font partie du réseau de transport national ne relèvent de la compétence des Régions.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

*
* *

Het volgende amendement luidt als volgt:

« Paragraaf 9, tweede lid, van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Volgens de memorie van toelichting moet met « openbare gasdistributie » de openbare gasdistributie worden verstaan zoals bepaald in artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasprodukten en is er dan geen enkele logische of coherente reden voorhanden om de huidige tekst van artikel 6, § 1, VII, eerste lid, letter b), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 te wijzigen.

Het amendement wordt met 15 tegen 5 stemmen verworpen.

*
* *

Het volgende amendement wordt ingediend:

« In artikel 6, § 1, VII, eerste lid, letter f), zoals voorgesteld in § 9 van dit artikel, de woorden « de nieuwe energiebronnen » te vervangen door de woorden « de gewestelijke aspecten van de nieuwe energiebronnen. »

Verantwoording

De toekomstige energiebronnen zijn niet bekend. Sommige Gewesten, zoals Brussel, zijn niet groot genoeg om de belangrijke investeringen te doen die misschien noodzakelijk zullen zijn. In de federale Staten is er trouwens een tendens om de bevoegdheid ter zake op te dragen aan de federale instellingen. Dat zou ook in België moeten gebeuren.

Een commissielid benadrukt het belang van artikel 15 van het ontwerp, dat in de wet van 1980 een titel invoegt betreffende de samenwerking tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten.

Het lijkt hem overigens niet onmogelijk dat de Gewesten in de toekomst sommige van hun bevoegdheden zouden afstaan aan de Staat indien dat nuttig of noodzakelijk zou blijken.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 4 stemmen.

*
* *

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

*
* *

L'amendement suivant est libellé comme suit:

« Supprimer le § 9, alinéa 2, de cet article. »

Justification

L'exposé des motifs précisant que la distribution publique de gaz doit être comprise comme la distribution publique de gaz définie à l'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport des produits gazeux, il n'y a aucune raison ni logique ni cohérente de modifier le texte actuel de l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 1^{er}, littera b), de la loi spéciale du 8 août 1980.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

*
* *

L'amendement suivant est déposé:

« A l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 1^{er}, littera f), proposé au § 9 de cet article, remplacer les mots « les sources nouvelles d'énergie » par les mots « les aspects régionaux des sources nouvelles d'énergie ».

Justification

Nous ne connaissons pas les sources futures d'énergie. Certaines régions, comme la région bruxelloise, n'ont pas une dimension suffisante pour effectuer les investissements importants qui peuvent s'avérer nécessaires. Dans les Etats fédéraux, il existe d'ailleurs une tendance à rendre les institutions fédérales compétentes en cette matière. Il devrait en être de même en Belgique.

Un commissaire souligne un élément qui lui paraît fort important, à savoir l'article 15 du projet, qui introduit dans la loi de 1980 un titre relatif à la coopération entre Etat, Communautés et Régions.

Il n'est, par ailleurs, pas impossible à son avis que les Régions cèdent à l'avenir certaines de leurs compétences à l'Etat si cela s'avérait utile ou nécessaire.

L'amendement repris ci-dessus est rejeté par 15 voix contre 4.

*
* *

Het volgende amendement luidt:

« In artikel 6, § 1, VII, tweede lid, zoals voorgesteld in § 9 van dit artikel, letter b) te vervangen als volgt:

« b) de gewestelijke aspecten van het rationeel energieverbruik. »

Verantwoording

De centrale overheid moet het toezicht en de beslissingsmacht blijven behouden in verband met de nieuwe energiebronnen en het rationeel energieverbruik. De bevoegdheid voor die materie mag immers niet versnipperd worden, wil men de doeltreffendheid en de rendabiliteit ervan veilig stellen.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

C. Opmerkingen in verband met § 10

In verband met § 10 vestigt een commissielid de aandacht op de wijziging van de wet van 8 augustus 1980: de woorden « en in ieder geval » worden vervangen door de woorden « te weten ».

Een lid meent dat alles wat niet vermeld staat in deze § 10, geacht moet worden te behoren tot de gewestelijke bevoegdheid.

De Minister merkt op dat de hier vermelde uitzonderingen gelden ten opzichte van de gewestelijke aspecten van het energiebeleid.

Een commissielid verklaart dat hij de formulering van de wet van 8 augustus 1980 verkiest, doch een ander lid merkt op dat de woorden « te weten » erop wijzen dat de nationale bevoegdheden ter zake beperkend gelden. Het wil hem echter voorkomen dat het moeilijk is te bepalen wat als nationaal en wat als gewestelijk beschouwd moet worden.

Een lid vraagt of er een verband bestaat tussen het b) van § 10 en het f) van § 9.

De Voorzitter meent dat het om twee verschillende zaken gaat. Het voornaamste verschil tussen deze tekst en de wet van 1980 werd door de eerste spreker aangegeven.

Een senator is van oordeel dat het nationaal uitrustingsplan bedoeld in § 10 verder reikt dan de nucleaire sector. Hij vraagt zich af welke rol de Gewesten zullen spelen bij het opstellen van dat plan. Artikel 4 voorziet wel in overlegstructuren doch niet op dit vlak. Volgens hem is het niet te verantwoorden dat onder meer de Gewestraden niet betrokken kunnen worden bij het opstellen van het uitrustingsplan voor de elektriciteitssector.

L'amendement suivant est libellé comme suit:

« A l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 2, proposé au § 9 de cet article, remplacer le littéra b) par le texte suivant :

« b) les aspects régionaux de l'utilisation rationnelle de l'énergie. »

Justification

Il importe que le pouvoir central garde le contrôle et la mainmise sur les sources nouvelles d'énergie et l'utilisation rationnelle de celle-ci car la gestion de ces matières ne peut être démembrée sous peine de porter gravement atteinte à son efficacité et à son rendement.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

C. Interventions relatives au § 10

A propos du § 10, un commissaire attire l'attention sur la modification prévue par rapport à la loi du 8 août 1980. Il s'agit d'y remplacer les mots « et en tout cas pour » par les mots « à savoir ».

Un membre estime que tout ce qui n'est pas repris sous ce § 10, doit être considéré comme de la compétence régionale.

Le Ministre fait remarquer que les exceptions reprises ici le sont par rapport aux aspects régionaux de la politique de l'énergie.

Un commissaire dit préférer le libellé tel qu'il figurait dans la loi du 8 août 1980, tandis qu'un autre remarque que les termes « à savoir » indiquent que les compétences nationales en cette matière sont limitatives. Il lui semble toutefois qu'il y a une difficulté à définir ce qu'il faut considérer comme aspect national ou régional.

Un membre demande s'il y a une relation entre le b) repris au § 10 et le f) figurant au § 9.

Le Président considère qu'il ne s'agit pas de la même chose. La différence essentielle entre le présent texte et celui de la loi de 1980 est à son estime celle qui a été soulignée par le premier intervenant.

De l'avis d'un sénateur le plan d'équipement national visé au § 10 dépasse le secteur de l'énergie nucléaire. Il demande quel sera le rôle des Régions dans l'élaboration de ce plan. L'article 4 prévoit des modalités de concertation mais pas dans ce domaine. Il ne lui paraît pas défendable notamment que les conseils régionaux ne puissent être associés à l'établissement du plan d'équipement du secteur de l'électricité.

**D. Antwoord van de Vice-Eerste Minister
en Minister van Institutionele Hervormingen (F)**

Op de laatste vraag antwoordt de Minister dat de Gewesten er wel degelijk bij betrokken zullen worden en zich erover zullen kunnen uitspreken. Overigens zullen zij vertegenwoordigd zijn met adviserende stem in het Beperkt Comité van het Controlecomité voor gas en elektriciteit. De besluitvorming blijft echter een nationale bevoegdheid.

Op de vraag van een lid of er uitzonderingen bestaan op het aan de Gewesten toegewezen plaatselijk vervoer van elektriciteit tot 70 000 volt, antwoordt de Minister dat de tekst van de wet duidelijk is en niet in uitzonderingen voorziet, maar dat de Gewesten deze bevoegdheid zullen uitoefenen in overeenstemming met de regelen die door het Controlecomité voor gas en elektriciteit worden uitgevaardigd.

Ten aanzien van de aanwending van mijn gas en van gas afkomstig van hoogovens antwoordt de Minister dat de Gewesten sinds de wet van 8 augustus 1980 bevoegd zijn voor deze aangelegenheid alsook voor de terugwinning van energie door de nijverheid en andere gebruikers. Dit wil zeggen dat aan de interpretatie van deze beide bevoegdheden niets gewijzigd wordt door het voorliggend ontwerp.

Wat de invoer van gas betreft herinnert de Minister eraan dat deze aangelegenheid nationaal blijft.

In de « nieuwe energiebronnen » is kernfusie niet inbegrepen.

Op verschillende vragen van leden inzake de samenhang van § 9 en § 10 antwoordt de Minister het volgende:

Wat het energiebeleid betreft zijn de Gewesten bevoegd voor de « gewestelijke aspecten van het energiebeleid » en in ieder geval voor de opgesomde aangelegenheden van het eerste lid van artikel 6, § 1, VII, behalve voor de aangelegenheden waarvan de technische en economische ondeelbaarheid een gelijke behandeling op nationaal vlak behoeven en die limitatief en volledig worden opgesomd na de woorden: « te weten ». De nationale overheid is bevoegd voor de voormelde uitzonderingen evenals voor de niet-gewestelijke aspecten van het energiebeleid.

Op de vraag van een lid hoe de Gewesten zullen betrokken worden bij het nationaal energiebeleid, verwijst de Minister zowel naar het overleg dat moet plaatsgrijpen tussen de nationale overheid en de Executieven over de grote lijnen van het energiebeleid alsook naar de betrokkenheid van de Gewesten bij het nationaal uitrustingsplan. Inderdaad de Gewesten zullen vertegenwoordigd zijn met adviserende stem in het Beperkt Comité van het Controlecomité voor gas en elektriciteit.

**D. Réponse du Vice-Premier Ministre
et Ministre des Réformes institutionnelles (F)**

A la dernière question le Ministre répond que les régions seront associées et pourront donner un avis à ce sujet. Elles seront d'ailleurs représentées avec voix consultative au sein du comité restreint du Comité de contrôle du gaz et de l'électricité. La décision toutefois restera nationale.

Un membre ayant demandé s'il existe des exceptions à l'attribution aux Régions du transport local d'électricité jusqu'à 70 000 volts, le Ministre répond que le texte de la loi est clair et ne prévoit pas d'exceptions, mais que les Régions exerceront cette compétence en accord avec les règles promulguées par le Comité de contrôle de l'électricité et du gaz.

En ce qui concerne l'utilisation du grisou et du gaz de hauts fourneaux, le Ministre répond que, depuis la loi du 8 août 1980, les Régions sont compétentes en cette matière, de même que pour la récupération d'énergie par les industries et autres utilisateurs. Cela signifie que rien n'est changé par le présent projet à l'interprétation de ces deux compétences.

A propos de l'importation de gaz, le Ministre rappelle que cette matière reste nationale.

Les « sources nouvelles d'énergie » ne comprennent pas la fusion nucléaire.

A plusieurs questions concernant le rapport entre les §§ 9 et 10, le Ministre répond ceci:

Concernant la politique de l'énergie, les Régions sont compétentes pour les aspects régionaux de la politique de l'énergie et, en tout cas, pour les matières énumérées au premier alinéa de l'article 6, § 1^{er}, VII, à la seule exception des matières dont l'indivisibilité technique et économique requièrent une mise en œuvre homogène sur le plan national, matières limitativement et exhaustivement énumérées après les mots: « à savoir: ». L'autorité nationale est compétente pour les exceptions précitées, ainsi que pour les aspects non régionaux de la politique de l'énergie.

Un membre ayant demandé de quelle manière les Régions seront associées à la politique nationale de l'énergie, le Ministre renvoie à la concertation qui doit avoir lieu entre l'autorité nationale et les Exécutifs concernant les grandes lignes de la politique énergétique, de même qu'à l'association des Régions au plan national d'équipement. En effet, les Régions seront représentées avec voix consultative au comité restreint du Comité de contrôle de l'électricité et du gaz.

E. Bespreking van en stemming over de amendementen op § 10

Er wordt een amendement ingediend, luidende:

« § 10 van dit artikel te vervangen als volgt:

« § 10. Artikel 6, § 1, VII, tweede lid, van dezelfde wet vervangen door het volgende lid:

De nationale overheid is uitsluitend bevoegd voor de aangelegenheden die wegens hun technische en economische ondeelbaarheid een gelijke behandeling op nationaal vlak behoeven, en in ieder geval voor:

- a) het nationale uitrustingsprogramma in de elektriciteitssector;*
- b) de kernbrandstofcyclus;*
- c) de grote infrastructuur voor de opslag, het vervoer en de produktie van energie;*
- d) de tarieven.»*

Verantwoording

Aangezien uit de formulering van § 10 van de voorgestelde tekst zou kunnen worden afgeleid dat de residuaire bevoegdheid geen nationale bevoegdheid meer is, zoals de memorie van toelichting erkent, hoewel zij eigenlijk het tegengestelde beweert, ware het voor de logica en de samenhang beter de huidige formulering van artikel 6, § 1, VII, tweede lid, over te nemen, zodat bij de lezer elke dubbelzinnigheid wordt weggenomen en de rechtszekerheid van de burger wordt gevrijwaard.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

*
* *

Een ander amendement luidt als volgt:

« In artikel 6, § 1, VII, tweede lid, zoals voorgesteld door § 10 van dit artikel, de woorden « De nationale overheid is echter bevoegd voor » te vervangen door de woorden « De nationale overheid is echter uitsluitend bevoegd voor » en de woorden « te weten » te vervangen door de woorden « en in ieder geval voor. »

Verantwoording

Uit de formulering van § 10 zou afgeleid kunnen worden dat de residuaire bevoegdheid niet meer bij de nationale overheid ligt.

Het amendement is in dit opzicht beter geformuleerd, aangezien het spreekt van de exclusieve bevoegdheid van de nationale Staat.

E. Discussion et vote sur les amendements au § 10

L'amendement suivant est déposé:

« Remplacer le § 10 de cet article par ce qui suit:

« § 10. L'article 6, § 1er, VII, alinéa 2, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant:

L'autorité nationale a une compétence exclusive pour les matières dont l'indivisibilité technique et économique requiert une mise en oeuvre homogène sur le plan national et en tout cas pour:

- a) le plan d'équipement national du secteur de l'électricité;*
- b) le cycle du combustible nucléaire;*
- c) les grandes infrastructures de stockage, le transport et la production de l'énergie;*
- d) les tarifs.»*

Justification

La rédaction du § 10 du texte proposé pouvant donner à penser que le pouvoir résiduaire n'est plus de la compétence nationale ainsi que le reconnaît l'exposé des motifs tout en affirmant le contraire, il serait plus logique et plus cohérent de reprendre la formule actuelle de l'article 6, § 1er, VII, alinéa 2 afin de lever toute ambiguïté dans l'esprit du lecteur et de préserver la sécurité juridique du citoyen.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

*
* *

L'amendement suivant est rédigé comme suit:

« A l'article 6, § 1er, VII, deuxième alinéa, proposé par le § 10 de cet article, remplacer les mots « Toutefois, l'autorité nationale est compétente pour » par les mots « Toutefois, l'autorité nationale a une compétence exclusive pour », et les mots « à savoir » par les mots « et en tout cas pour. »

Justification

La rédaction du § 10 du texte proposé pourrait donner à penser que le pouvoir résiduaire n'est plus de la compétence nationale.

Le libellé de l'amendement est, à cet égard, préférable puisqu'il parle d'une compétence exclusive dans le chef de l'Etat national.

Anderzijds mag die exclusieve bevoegdheid niet beperkt worden tot de vier gevallen die genoemd worden. Ze geldt voor alle aangelegenheden die vallen onder het beginsel waarop de bepaling doelt, terwijl de vier uitdrukkelijk genoemde gevallen slechts een minimum zijn die hoe dan ook geacht worden onder dat beginsel te vallen.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

*
* *

Het volgende amendement wordt ingediend:

« Artikel 6, § 1, VII, tweede lid, c), zoals voorgesteld door § 10 van dit artikel, te vervangen als volgt:

« c) de grote infrastructuur voor de stockering; het vervoer van energie met uitzondering van het plaatselijk vervoer van elektriciteit dat op grond van artikel 3, § 9, littera a), tot de bevoegdheid van de Gewesten behoort; de produktie van energie met uitzondering van de nieuwe energiebronnen die op grond van artikel 3, § 9, littera f), tot de bevoegdheid van de Gewesten behoren. »

Verantwoording

De uitzonderingen betreffende het energievervoer en de produktie van energie staan niet gepreciseerd in de wettekst en worden slechts vermeld in de memorie van toelichting. Dit amendement komt tegemoet aan het advies dat de Raad van State hieromtrent heeft uitgebracht welke zegt dat de preciseringen in de tekst zelf van littera c) moeten voorkomen.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

§ 11. — Openbare werken en vervoer

A. Opmerkingen van de leden

In verband met de havens wil een commissielid de volgende vragen stellen:

a) Waarom is er niet voorzien in een overlegprocedure tussen de gewestelijke overheden voor aangelegenheden die de grenzen van een Gewest overschrijden?

b) Hoever reikt de uitzondering voor de militaire installaties en zijn er op dat vlak geen infrastructuur die op twee manieren kunnen worden gebruikt, dus zowel civiel als militair?

c) Zal men met de zeer ruime bevoegdheden die door deze bepaling aan de Gewesten worden toegekend de noodzaak van coördinatie niet uit het oog verliezen?

*
* *

D'autre part, cette compétence exclusive ne doit pas être restreinte aux seuls 4 cas visés dans la disposition. Elle s'applique à toutes les matières relevant du principe lui-même visé par la disposition, les 4 domaines expressément cités n'étant qu'un minimum qui doit, en tous les cas, être considéré comme relevant du principe.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

*
* *

Un autre l'amendement est libellé comme suit:

« Remplacer l'article 6, § 1^{er}, VII, deuxième alinéa, littera c, proposé au § 10 de cet article, par ce qui suit:

« c) Les grandes infrastructures de stockage: le transport de l'énergie à l'exception du transport local d'électricité, qui relève de la compétence des Régions en vertu de l'article 3, § 9, littera a); la production de l'énergie à l'exception des sources nouvelles d'énergie qui relèvent de la compétence des Régions en vertu de l'article 3, § 9, littera f). »

Justification

Les exceptions concernant le transport de l'énergie et la production d'énergie ne sont pas énoncées dans le texte du projet de loi et ne figurent que dans l'exposé des motifs. Le présent amendement vise à faire droit à l'avis que le Conseil d'Etat a émis à ce sujet et selon lequel les exceptions précitées devraient figurer dans le texte même du littera c).

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

§ 11. — Travaux publics et transports

A. Interventions des membres

A propos des ports un commissaire voudrait poser les questions suivantes:

a) Pourquoi n'est-il pas prévu de procédure de concertation entre autorités régionales pour les questions dépassant les limites d'une région?

b) Dans quelle mesure les installations militaires sont-elles exceptées et n'y a-t-il pas en ce domaine des cas de dualité c'est-à-dire des infrastructures qui peuvent avoir un usage civil ou militaire?

c) Les très larges attributions accordées par cette disposition aux régions ne font-elles pas perdre de vue la nécessité de certaines coordinations?

*
* *

Een commissielid wenst meer uitleg betreffende de overdracht van bevoegdheden inzake openbaar vervoer. Volgens dit lid had men bij § 11 « spoorwegen » moeten toevoegen.

Volgens hem moet duidelijk gesteld worden dat behalve de bevoegdheden op economisch gebied die uitsluitend nationaal blijven om de economische en monetaire unie te vrijwaren, *de economische aspecten van de verdediging van de Natie* en hun voorbereiding in vredetijd eveneens een bevoegdheid van de centrale Staat blijven. Hij verwijst ook naar de wet op de economische reglementering en de prijzen (besluitwet van 22 januari 1945 gewijzigd bij de wet van 30 juli 1971).

*
* *

Een ander commissielid vraagt zich af waarom het begrip interregionale infrastructuur niet werd gehandhaafd. Wat is de *ratio legis* van het nieuw voorgesteld X? Hij verwijst naar het streekvervoer in het Brusselse Gewest en de Brusselse rand.

Hoe zullen de lasten van dat vervoer worden verdeeld? Er dreigt een discussie over de berekeningswijze van die lasten en dat zou tot heel wat conflicten kunnen leiden. De spreker vreest dat uiteindelijk de gebruiker daar voor zal opdraaien.

*
* *

Er is ook een vraag gesteld over de strekking van § 14, 4°, van het ontwerp. Zou het bedoelde overleg niet beter in § 11 hebben gestaan?

Volgens het commissielid is § 11 een van de meest betwistbare onderdelen van het ontwerp. Hij herinnert eraan dat de volledige huidige infrastructuur gefinancierd werd door de gehele bevolking, meestal door middel van leningen. Veel van die leningen moeten nog worden terugbetaald. Hoe zal men dan het probleem van de lasten van het verleden regelen? Hij verwijst naar een aantal andere landen; Zwitserland, bijvoorbeeld, had twintig jaar geleden geen autowegen en er werd met een zeer grote meerderheid besloten de bouw van zo'n net aan het Eedgenootschap op te dragen. In Frankrijk en de Bondsrepubliek Duitsland is het eveneens de centrale Staat die de taak heeft gekregen een autowegennet uit te bouwen.

Wat betreft de waterwegen, merkt de spreker op dat België twintig jaar geleden een aanzienlijke achterstand had. Sedertdien zijn aan de waterwegen werken uitgevoerd, zodat ze nu toegankelijk zijn voor binnenschepen van grotere afmetingen.

Un commissaire souhaiterait avoir des précisions en ce qui concerne le transfert de compétences en matière de transports publics. Il estime que l'on aurait dû ajouter les « chemins de fer » au § 11.

D'après lui il est indispensable de préciser que: Outre les compétences qui, en matière économique, relèvent exclusivement de l'autorité nationale en vue de sauvegarder l'union économique et l'unité monétaire, *les aspects économiques de la défense de la Nation*, et leur préparation dès le temps de paix, restent également une attribution de l'Etat central. Il fait aussi référence à la loi sur la réglementation économique et les prix (arrêté-loi du 22 janvier 1945 modifié par la loi du 30 juillet 1971).

*
* *

Un autre commissaire se demande pourquoi on n'a pas retenu la notion d'infrastructure interrégionale. Quelle est, demande-t-il, la *ratio legis* du nouveau X proposé. Il cite l'exemple du transport vicinal dans la région bruxelloise et les alentours.

Comment, demande-t-il, sera répartie la charge de ce transport? Un débat sur les critères de calcul de ces charges risque d'avoir lieu et pourrait conduire à un nid de conflits. L'intervenant craint que ce ne soit l'usager qui, finalement, en subisse les conséquences.

*
* *

Une question a également trait à la portée du § 14, 4°, repris dans le projet. N'eût-il pas mieux valu faire état de la compétence réservée à l'Etat en matière de normes techniques minimales au § 11?

De l'avis d'un commissaire ce § 11 est un des éléments les plus contestables du projet. Il rappelle que toutes les infrastructures actuelles ont été financées par l'ensemble des habitants du royaume, généralement par des emprunts. Beaucoup de ceux-ci doivent encore être remboursés. Comment se règlera dès lors, demande-t-il, le problème des charges du passé? Il cite l'exemple de certains pays, comme la Suisse qui n'avait pas d'autoroutes il y a une vingtaine d'années, et où la décision a été prise, à une très large majorité, de confier à la confédération le soin de construire un tel réseau. En France et en République fédérale d'Allemagne c'est également l'Etat central qui s'est vu confier la tâche de développer un réseau d'autoroutes.

A propos des voies navigables, l'intervenant fait remarquer que la Belgique avait un retard important il y a une vingtaine d'années. Les voies navigables ont depuis lors été aménagées de façon à permettre la circulation de péniches de plus grande dimension.

Dat was bij ons wellicht niet mogelijk geweest indien voor dergelijke kostbare werkzaamheden een akkoord nodig was geweest tussen de negen provincien.

Wat havens betreft vindt hij ook dat de financiële middelen die moeten worden opgebracht voor het uitvoeren van infrastructuurwerken vaak de mogelijkheden van een enkel Gewest te boven gaan. Hij verwijst in dat verband naar het Delta-plan dat in Nederland werd uitgevoerd.

Het meeste recente voorbeeld is dat van de S.S.T. De Vlaamse en de Waalse Executieven hebben hun akkoord gegeven « onder voorbehoud » maar ze zijn het onderling niet eens, wat de toekomstige ontwikkeling van dit verkeersmiddel ernstig in het gedrang brengt.

De spreker vraagt aan de Minister de cijfers betreffende het geheel van de infrastructuur die luidens het ontwerp zal worden geregionaliseerd.

*
* *

Een senator vindt ook dat de overdracht zoals bepaald in § 11, de minst begrijpelijke is van alle geplande overdrachten. Dat geldt met name voor de autowegen, want voor de bouw daarvan belopen de schulden momenteel 200 miljard. Hij vindt het ook niet redelijk dat aan de Gewesten bevoegdheden worden toegewezen inzake de veiligheid op de weg, terwijl het corps dat in de eerste plaats belast is met het toezicht daarop nationaal blijft.

Hij zegt dat hij een amendement heeft ingediend dat strekt om het 9^o te schrappen, om dezelfde redenen die hij heeft uiteengezet in verband met de autowegen.

*
* *

Een commissielid stelt zich vragen over het probleem van de eigendomsoverdracht van de infrastructuur: zou daarover geen algemene bepaling moeten staan in het ontwerp?

Hij vraagt zich eveneens af of het personeel van de twee betrokken departementen binnen de gewenste termijnen zal kunnen worden overgedragen, zodat de dienstverlening niet stilvalt. Het argument dat door sommige sprekers werd naar voren gebracht in verband met de autowegen lijkt hem trouwens niet ter zake. Alle geplande autowegen zijn afgebouwd of naderen de voltooiing. Men moet zich nu alleen nog buigen over het onderhoud van de autowegen. Dat wordt momenteel reeds uitgevoerd door de provinciale directies van het Ministerie van Openbare Werken, zodat in de praktijk een aantal diensten reeds grotendeels gedecentraliseerd zijn.

*
* *

Ceci n'aurait pas été possible s'il avait fallu que des travaux aussi onéreux fassent l'objet d'un accord entre les 9 provinces.

En matière portuaire il lui semble également que les nécessités financières quant au développement des infrastructures dépassent assez souvent les possibilités d'une seule région. Il se réfère à ce sujet au plan Delta mis au point aux Pays-Bas.

L'exemple le plus récent qu'on puisse citer est celui du T.G.V. Les Exécutifs flamands et wallons ont marqué leur accord « sous réserve » mais ils ne sont pas d'accord entre eux, ce qui compromet gravement le développement futur de ce moyen de communication.

L'intervenant souhaiterait obtenir du Ministre un schéma financier quant à l'ensemble des infrastructures dont la régionalisation est prévue dans le projet.

*
* *

Un sénateur estime également que le transfert que réaliserait le § 11, est le moins compréhensible de ceux qui sont prévus. Ceci vaut en particulier pour les autoroutes, dont la construction représente actuellement un montant de dettes s'élevant à 200 milliards. Il ne lui semble pas raisonnable également de confier des compétences aux régions en matière de sécurité routière, alors que le corps chargé en ordre principal de la surveillance en cette matière, reste national.

Il annonce qu'il a déposé un amendement tendant à supprimer le 9^o pour les mêmes raisons que celles qu'il a développées à propos des autoroutes.

*
* *

Un commissaire s'interroge à propos du problème du transfert de propriété des infrastructures: une disposition générale à ce sujet ne devrait-elle pas figurer au projet?

Il se demande également si le personnel des deux départements concernés pourra être transféré dans les délais voulus, de façon à éviter toute rupture dans les services à fournir. L'argument développé par certains intervenants au sujet des autoroutes ne lui semble par ailleurs pas pertinent. En effet, toutes les autoroutes prévues ont été construites ou sont en voie d'achèvement. Il ne faut plus envisager actuellement que l'entretien de ces autoroutes. Celui-ci est déjà assuré par les directions provinciales du Ministère des Travaux publics, ce qui, conclut-il, signifie que dans la pratique certains services sont déjà largement décentralisés.

*
* *

Een commissielid verwijst naar de memorie van toelichting bij artikel 3, § 11, van het ontwerp dat o.m. bepaalt dat het stads- en streekvervoer zullen worden geregionaliseerd, en dat zulks inhoudt dat in de toekomst het thans nationaal toegepaste stelsel van voorafbepaalde standaardkostprijs voor de verpachte diensten eveneens geregionaliseerd wordt. Het betreft hier een belangrijke aangelegenheid, vermits thans zowat 40 pct. van de N.M.V.B. diensten verpacht zijn en 150 bedrijven met ca. 3 000 personeelsleden rechtstreeks hierbij zijn betrokken.

Bij deze vervoerders heerst thans enige zeer begrijpelijke onrust over de toekomst van contracten die zij met de N.M.V.B. en sommige maatschappijen voor stedelijk vervoer hebben aangegaan.

Het zou daarom nuttig zijn volgens het lid, indien de Regering daaromtrent een duidelijk standpunt mocht innemen.

*
* *

Een senator wijst nog op het bestaande telecontrole-net dat thans met één centrale computer werkt.

Hij vraagt zich of deze materie ook niet best nationaal zou blijven.

Een commissielid vraagt nog of onder «veerdiensten» ook de veerdiensten tussen de Belgische kust en Groot-Brittannië worden begrepen.

B. Antwoord van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (F)

Voor de regionalisering van het vervoer is duidelijk onderscheid gemaakt tussen enerzijds het algemeen beleid, de normen en de technische voorschriften inzake vervoersmiddelen — aangelegenheden die nationaal blijven — en anderzijds het sectorieel economische beleid, dat aan de Gewesten wordt toegevoegd.

Deze algemene filosofie is zo toegepast dat de regionalisering betrekking heeft op homogene bevoegdheidspakketten, die moeten verhinderen dat er later betwisting of verwarring ontstaat bij de nu bestaande administratieve diensten.

Het ligt voor de hand dat in geval de nationale voorschriften gewijzigd moeten worden, er met het oog op het internationaal overleg contacten zullen zijn met de Gewesten telkens als die aanverwante bevoegdheden uitoefenen of wanneer de wijzigingen van de voorschriften invloed hebben op die bevoegdheden.

Un commissaire renvoie à l'exposé des motifs de l'article 3, § 11, du projet, qui prévoit notamment que les transports urbains et vicinaux seront régionalisés. Cela implique qu'à l'avenir, le système du prix de revient standard prédéterminé, actuellement appliqué au niveau national pour les services affermés, est également régionalisé. Il s'agit d'une matière importante, puisque quelque 40 p.c. des services de la S.N.C.V. sont actuellement affermés et que 150 entreprises occupant quelque 3 000 personnes sont directement concernées.

Ces transporteurs éprouvent actuellement une inquiétude fort compréhensible quant à l'avenir des contrats qu'ils ont conclus avec la S.N.C.V. et certaines sociétés de transports urbains.

Il serait donc utile, selon l'intervenant, que le Gouvernement adopte à ce sujet une position claire.

*
* *

Un sénateur évoque encore le réseau de télécontrôle existant, qui fonctionne actuellement avec un seul ordinateur central.

Il se demande s'il ne serait pas préférable que cette matière reste également du domaine national.

Un commissaire demande si les «services des bacs» comprennent les services des bacs entre la côte belge et la Grande-Bretagne.

B. Réponse du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (F)

La régionalisation du secteur des transports est fondée sur une nette distinction entre la politique générale, la réglementation normative, et les prescriptions techniques en matière de moyens de transport — matière demeurant nationale — d'une part, et la politique économique sectorielle, qui devient de compétence régionale, d'autre part.

Cette philosophie générale a été appliquée de telle manière que la régionalisation y afférente porte sur des paquets homogènes de compétence qui doivent empêcher toute contestation ou confusion ultérieure dans le chef des services administratifs actuels.

Il est évident que, pour différents points, il est important qu'en cas de modification de la réglementation nationale, il y ait, en vue de la concertation internationale, des contacts avec les Régions à chaque fois que celles-ci exercent des compétences connexes ou que celles-ci seront influencées par des modifications à ces réglementations.

De wijze waarop de Gewesten daarbij betrokken zullen worden, zullen ook verschillend zijn, aangezien het om zeer specifieke en uiteenlopende materies gaat.

Dit uitgangspunt geldt voor alle vormen van vervoer.

Dat betekent dat voor het Departement van Verkeerswezen de volgende aangelegenheden nationaal blijven:

— de technische voorschriften, de erkenning, de technische controle en de veiligheid van wegvoertuigen, de controle op de particuliere firma's voor autoinspectie, de inschrijving van de voertuigen en hun aanhangwagens;

— het algemeen reglement op het wegvervoer, het reglement en de controle op de rijvergunningen, de examencentra en de autorijscholen;

— de voorschriften en de controle op het vervoer van goederen, de afgifte van nationale en internationale vervoervergunningen en van bewijzen van beroepsbekwaamheid voor het stads- en streekvervoer, voor gespecialiseerd regelmatig vervoer en voor taxi's; de nationale bevoegdheid blijft beperkt tot de algemene standardisering, tot de omschrijving en de politie van het vervoer van personen tegen vergoeding over de weg, waarvan een aantal zaken geregeld zijn in de besluitwet van 1946, die aangepast moet worden aan de regionalisering, en ook in de wet van 1974 op de taxi's.

Wat de binnenvaart betreft blijven de volgende zaken tot de nationale bevoegdheid:

— het algemeen reglement op de bevaarbare waterwegen;

— het reglement op het vervoer via de binnenwateren, het bevrachten, de tarifiering en de exploitatie van de binnenschepen.

Als gevolg van deze nationale voorschriften en bevoegdheid inzake de organisatie van de markt zal ook de Dienst voor de Regeling van de Binnenvaart verder onder nationaal gezag blijven functioneren. Deze dienst is belast met de organisatie van de toerbeurten voor het binnenlands vervoer en het vervoer naar Frankrijk dat niet via de Rijn gaat, alsook voor het afficheren van de transporten naar Nederland.

Zoals in het regeerakkoord te lezen staat zal worden nagegaan op welke wijze de Gewesten betrokken kunnen worden bij het beheer van de Dienst voor Regeling van de Binnenvaart, die een parastatale A is met zeer weinig personeel dat bovendien zeer verspreid is, en die volkomen selfsupporting is.

Les manières dont les Régions y seront associées différeront aussi étant donné qu'il s'agit de matières spécifiques et très divergentes.

Ce point de départ vaut pour tous les modes de transports.

Cela signifie qu'en ce qui concerne le Département des Communications, les matières suivantes demeurent nationales:

— la réglementation technique, l'agrément, le contrôle technique et la sécurité des véhicules routiers, le contrôle des organismes privés d'inspection automobile, l'immatriculation des véhicules et de leurs remorques;

— le règlement général sur la circulation, la réglementation et le contrôle des permis de conduire, des centres d'examen et des auto-écoles;

— la réglementation et le contrôle sur le transport des marchandises, la délivrance des permis de transport nationaux et internationaux et des certificats de compétence professionnelle en matière de transports urbains et régionaux, de transports réguliers spécialisés et des taxis, la compétence nationale reste limitée à la standardisation générale, à la définition et à la police du transport rémunéré des personnes par la route, dont on retrouve les éléments dans l'arrêté-loi de 1946, qui doit être adapté à la régionalisation, ainsi que dans la loi de 1974 sur les taxis.

En matière de navigation intérieure les points suivants restent de la compétence nationale:

— le règlement général sur les voies navigables;

— la réglementation sur le transport par voies d'eau intérieures, le chargement, la tarification et l'exploitation des bateaux intérieurs.

Cette réglementation nationale et compétence en matière d'organisation du marché implique aussi que l'Office régulateur de la navigation intérieure, qui est chargé de l'organisation du tour de rôle pour le transport intérieur et les transports vers la France ne passant pas par le Rhin, ainsi que de l'affichage des transport vers les Pays-Bas, continuera à fonctionner sous l'autorité nationale.

Comme stipulé dans l'accord de gouvernement, on examinera la manière d'associer les Régions à la gestion de l'ORNI qui est un parastatal A, comprenant un personnel très limité et très dispersé et qui est entièrement « self supporting ».

In het kader van de regionalisering van het sectorieel economisch beleid is het niettemin logisch dat aan de Gewesten de bevoegdheid wordt overgedragen inzake de steun aan de binnenscheepvaart met het oog op de sanering en de modernisering van de binnenschepen.

De financiering van het havenbeleid zal van de gewestelijke overheid afhangen.

Het zal erg moeilijk zijn om een lijst op te maken van de individuele uitzonderingen waarover een van de sprekers het had. Ook moet worden gevreesd dat het opstellen van een dergelijke lijst zal worden aangegrepen om de regionalisering en de overheveling van ambtenaren en diensten te bemoeilijken en de trage ambtelijke molens zullen dit zeker in de hand werken.

In verband met het openbaar vervoer in Brussel zij opgemerkt dat het net van het streeksvervoer zowel als dat van de M.I.V.B. tot meer dan een Gewest behoren. Wel is er een zeker evenwicht omdat de inwoners van rond Brussel-Hoofdstad meer het streekvervoer gebruiken, terwijl de inwoners van de 19 gemeenten meer gebruik maken van de voertuigen van de M.I.V.B.

De oplossing voor het probleem van de lasten in die sector hangt samen met een aantal andere financiële problemen, die een oplossing moeten vinden in het wetsontwerp betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Bij de contracten die worden aangegaan door de N.M.B.S. en sommige particuliere ondernemingen moet worden opgemerkt dat zij nagekomen moeten worden zolang als er niet opnieuw is over onderhandeld.

Als antwoord op de opmerking over de eigendomsoverdracht van de infrastructuur verwijst de Minister naar artikel 12 van de wet van 8 augustus 1980, die voor die aangelegenheid de wettelijke grondslag vormt. Die overdracht zou echter ook geregeld kunnen worden door de financieringswet op een veel eenvoudiger wijze.

In verband met het 9^o over de loodsdiensten zegt de Minister dat het uitvoeringstaken zijn die in overeenstemming moeten zijn met internationale normen met betrekking tot het scheepvaartverkeer. De regelgevende bevoegdheid op dat gebied blijft nationaal. Het is perfect mogelijk die opdrachten te regionaliseren. In Nederland werd de loodsdienst omgevormd tot een parastatale instelling.

In de praktijk houden de andere opdrachten die in het 9^o worden genoemd verband met de infrastructuur en de exploitatie van de waterwegen, waarvan de bevoegdheid aan de Gewesten zal worden overgedragen. De veerdiensten zijn rivierdiensten. De verbinding Oostende-Dover wordt hiermee niet bedoeld.

Dans le cadre de la régionalisation de la politique économique sectorielle, il est cependant logique de transférer aux Régions la compétence en matière d'aide à la navigation intérieure, en vue de l'assainissement et de la modernisation de la flotte intérieure.

Le financement de la politique portuaire relèvera de l'autorité régionale.

En ce qui concerne les exceptions individualisées dont a fait état un intervenant, il paraît fort difficile d'en établir une liste. Il faut aussi craindre que la mise au point d'une telle liste ne soit l'occasion, la force d'inertie aidant, d'entraver la régionalisation et le transfert d'agents et de services.

A propos du transport public à Bruxelles, il faut remarquer que tant le réseau vicinal que celui de la S.T.I.B. sont communs à plusieurs régions. Toutefois un certain équilibre se réalise, les habitants des alentours de Bruxelles-Capitale fréquentant davantage le réseau vicinal et ceux qui habitent dans les 19 communes utilisant davantage les véhicules de la S.T.I.B.

La solution au problème des charges dans ce secteur est lié à un certain nombre d'autres problèmes financiers, qui doivent trouver leur solution dans le projet de loi relatif au financement des Communautés et des Régions.

Au sujet de la question des contrats souscrits par la S.N.C.B. et certains entrepreneurs privés, les termes devront en être respectés aussi longtemps que ces contrats n'ont pas été renégociés.

Quant à la remarque soulevée au sujet du transfert de la propriété des infrastructures, le Ministre se réfère à l'article 12 de la loi du 8 août 1980, qui constitue la base légale en la matière mais qui pourrait aussi être réglé par la loi de financement, selon des modalités plus simples.

A propos du 9^o concernant les services de pilotage, le Ministre précise qu'il s'agit de tâches d'exécution qui doivent répondre à des normes internationales relatives au trafic des navires de mer. La compétence normative dans ce domaine, reste nationale. Il est parfaitement possible de régionaliser ces tâches. Aux Pays-Bas le service de pilotage a été transformé en un organisme parastatal.

Dans la pratique, les autres tâches, citées au 9^o, sont liées à l'infrastructure et à l'exploitation des voies navigables, dont la compétence sera transférée aux Régions. Les services de bac sont les services fluviaux. La liaison Ostende-Douvres n'est pas visée.

C. Bespreking van en stemming over de amendementen

Een amendement luidt als volgt:

« C. In artikel 6, § 1, X, zoals voorgesteld door § 11 van dit artikel, het 1^o te vervangen als volgt:

« 1^o de rijkswegen, met inbegrip van de al dan niet verharde bermen, grachten en taluds, de fietspaden, de stationeer- en parkeerstroken, de wegsignalisatie en wegbebakening, de verlichting, de beplantingen, de veiligheidssuïtelingen zoals stootbanden en hulp-posten, de geluidswerende constructies, de aansluitingcomplexen en toegangswegen, de openbare staatsgronden die als grondoverschotten naast de rijkswegen liggen, alle kunstwerken die deel uitmaken van de weg zoals bruggen, viaducten, tunnels en duikers, alsook alles wat nodig is om het beheer en het onderhoud van de wegen te verzekeren, zoals regieposten, stapelplaatsen en silo's. »

Verantwoording

Er is geen reden om de aanhorigheden niet nader te bepalen in het beschikkend gedeelte van het wetsontwerp. Een duidelijke opsomming is noodzakelijk aangezien de Gewesten slechts toegewezen bevoegdheden hebben ingevolge artikel 107quater van de Grondwet.

De autosnelwegen dienen tot de nationale bevoegdheid te behoren, aangezien ze van algemeen nationaal belang zijn. Door hun grensoverschrijdend karakter is een efficiënt beheer onmogelijk in het kader van de regionalisering. Trouwens, volgens de memorie van toelichting blijft de nationale overheid bevoegd voor de infrastructuur (havens, wegen en luchthavens) gebonden aan de burgerlijke en militaire defensie van het land. In dit kader zijn de autowegen van uitzonderlijk belang en behoren zij derhalve tot de nationale bevoegdheid.

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 5 stemmen.

*
* *

Het volgende amendement luidt als volgt:

« In artikel 6, § 1, X, zoals voorgesteld door § 11 van dit artikel:

« A. Het 1^o aan te vullen met de woorden « met uitzondering van de autowegen »

B. Het 2^o aan te vullen met de woorden: « met uitzondering van de waterwegen bevaarbaar door schepen van meer dan 1 350 ton. »

C. Discussion et vote sur les amendements

Un amendement est libellé comme suit:

« C. A l'article 6, § 1^{er}, X, proposé au § 11 de cet article, remplacer le 1^o par ce qui suit:

« 1^o les routes nationales, y compris les accotements stabilisés ou non, les fossés et les talus, les pistes cyclables, les aires de stationnement et de parcage, la signalisation et le balisage routiers, l'éclairage, l'éclairage de tunnels, l'écoulement des eaux, les plantations, les équipements de sécurité comme les rails de sécurité et les postes de secours, les dispositifs antibruit, les complexes et les routes d'accès, les terrains publics appartenant à l'Etat qui constituent des excédents d'emprise le long des routes nationales, tous les ouvrages d'art faisant partie de la route, tels que les ponts, les viaducs, les tunnels et les aqueducs, ainsi que tout ce qui est nécessaire pour assurer la gestion et l'entretien des routes, comme les postes de régie, les entrepôts et les silos. »

Justification

Il n'y a pas de raison de ne pas préciser les dépendances dans le dispositif du projet de loi. Il est nécessaire d'insérer une énumération claire, étant donné qu'en vertu de l'article 107quater de la Constitution, les Régions ne disposent que de compétences attribuées.

Les autoroutes doivent être de la compétence nationale, étant donné qu'elles sont d'intérêt national général. Leur caractère transfrontalier ne permet pas une gestion efficace dans le cadre de la régionalisation. D'ailleurs, aux termes de l'exposé des motifs, l'autorité nationale reste compétente en ce qui concerne les infrastructures (ports, routes et aéroports) liées à la défense civile et militaire du pays. Dans ce contexte, les autoroutes ont une importance exceptionnelle et sont dès lors de la compétence nationale.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 5.

*
* *

L'amendement suivant est ainsi libellé:

« A l'article 6, § 1^{er}, X, proposé au § 11 de cet article:

« A. Compléter le 1^o par les mots « à l'exception des autoroutes ».

B. Compléter le 2^o par les mots: « à l'exception des voies navigables accessibles aux bateaux de plus de 1 350 tonnes. »

Verantwoording

In geen enkele bestaande federale Staat wordt de bevoegdheid over de autowegen, grote waterwegen en navigatie en veiligheid in territoriale wateren onttrokken aan de federale autoriteit.

Beide amendementen worden verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

*
* *

Er wordt een amendement ingediend luidende:

« A. In het 2° toe te voegen de woorden « met uitzondering van het Zeekanaal ».

B. In het 3°, toe te voegen de woorden « met uitzondering van de Haven van Brussel. »

Verantwoording

Hoewel de Haven van Brussel en het Zeekanaal zowel in het Brusselse als in het Vlaamse Gewest liggen, vormen ze toch een functioneel geheel dat door één enkele maatschappij wordt beheerd. Het zou dan ook niet logisch zijn ze van twee Gewesten te laten afhangen in plaats van van de nationale overheid. Het is daarentegen logisch dat op de Haven van Brussel en de toegangsweg ervan dezelfde uitzondering wordt toegepast als voor de nationale luchthaven. Zoniet zal het beheer ervan ten eerste worden bemoeilijkt.

Die amendementen worden verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

*
* *

Het volgende amendement luidt als volgt:

« In artikel 6, § 1, X, zoals voorgesteld door § 11 van dit artikel, het 2° te vervangen als volgt:

« 2° de bevaarbare waterlopen en kanalen met inbegrip van de constructies die nodig zijn voor de instandhouding, het gebruik en de exploitatie zoals sluizen, liften, hellende vlakken, stuwen, pompstations, spaar- en overloopbekkens, bedieningspoorten, sluiswachterswoningen, bijhorende gebouwen en magazijnen, dienstvaartuigen, loopbruggen, vaste en beweegbare bruggen, meerpalen, geleide inrichtingen, verlichting, seinen, signalisatie, aanlegplaatsen, dokken, insteedokken, vluchthavens, laad- en losvoorzieningen, aanlegbolders, kaaimuren, meetinstallaties voor het waterpeil, het debiet, de stroomsnelheid en de waterkwaliteit, voet- en jaagpaden, de oevers of dijken en eventuele grachten achter een dijktafsluiting, de openbare staatsgronden die als grondoverschotten naast de waterwegen liggen, de wateroppervlakten die rechtstreeks in verbinding staan met de hoofdwaterweg en speciaal gebouwd zijn voor de scheepvaart of de industrie, oude

Justification

Dans aucun des Etats fédéraux existants, la compétence en matière d'autoroutes, de grandes voies hydrauliques et de navigation et de sécurité dans les eaux territoriales n'est soustraite à l'autorité fédérale.

Les deux amendements sont rejetés par 15 voix contre 5.

*
* *

Un amendement est déposé comme suit:

« A. Au 2°, ajouter les mots « à l'exception du Canal maritime ».

B. Au 3°, ajouter les mots « à l'exception du Port de Bruxelles. »

Justification

Bien que situé à cheval sur la Région bruxelloise et la Région flamande, le Port de Bruxelles et le Canal maritime forment un tout fonctionnel géré par une seule société. Il serait dès lors illogique de les faire dépendre de deux régions plutôt que de l'autorité nationale. Il est au contraire logique d'appliquer au Port de Bruxelles et à sa voie d'accès la même exception que celle qui est prévue pour l'aéroport de Bruxelles-National, sous peine de compliquer gravement leur gestion.

Les amendements sont rejetés par 15 voix contre 5.

*
* *

Un autre amendement est libellé comme suit:

« A l'article 6, § 1^{er}, X, proposé par le § 11 de cet article, remplacer le 2° par ce qui suit:

« 2° les cours d'eau et canaux navigables, y compris les constructions nécessaires pour le maintien, l'emploi et l'exploitation, telles que les écluses, ascenseurs, plans inclinés, barrages, stations de pompage, bassins de collecte et de débordement, postes de commande, habitations d'éclusiers, bâtiments annexes et magasins, bateaux de service, passerelles, ponts fixes et mobiles, poteaux d'amarrage, aménagement guidé, éclairage, signalisation, balisages, pieds d'amarrage, darses, bassins intérieurs, ports de refuge, équipements de chargement et de déchargement, bittes d'accostage et murs de quai, installations pour mesurer l'étiage, le débit, la vitesse du courant et la qualité des eaux, sentiers pour piétons, chemins de halage, rives ou digues et éventuels fossés derrière les digues-talus, les terrains publics appartenant à l'Etat qui constituent des excédents d'emprise le long des voies navigables, les surfaces d'eau qui se trouvent en communication

kanaalarmen die niet meer gebruikt worden als gevolg van rechtgetrokken of verbrede waterwegen, alsook de elementen die bijdragen tot de waterhuishouding, de watervoorziening en de voorziening van industrieel water en al wat nodig is voor de scheepvaart.»

Verantwoording

Er is geen reden om de aanhorigheden niet nader te bepalen in het beschikkend gedeelte van het wetsontwerp. Een duidelijke opsomming is noodzakelijk aangezien de Gewesten slechts toegewezen bevoegdheden hebben ingevolge artikel 107quater van de Grondwet.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

*
* *

Er wordt een amendement ingediend, luidende:

« In artikel 6, § 1, X, zoals voorgesteld door § 11 van dit artikel, het 3^o te vervangen als volgt:

« 3^o De havens met inbegrip van de constructies die nodig zijn voor de instandhouding, het gebruik en de exploitatie zoals sluizen, liften, hellende vlakken, stuwen, pompstations, spaar- en overloopbekkens, bedieningspoorten, sluiswachterswoningen, bijhorende gebouwen en magazijnen, dienstvaartuigen, loopbruggen, vaste en beweegbare bruggen, meerpalen, geleide inrichtingen, verlichting, seinen, signalisatie, aanlegplaatsen, dokken, insteedokken, vluchthavens, laad- en losvoorzieningen, aanlegbolders, kaaimuren, meetinstallaties voor het waterpeil, het debiet, de stroomsnelheid en de waterkwaliteit, voet- en jaagpaden, de oevers of dijken en eventuele grachten achter een dijktafstand, de openbare staatsgronden die als grondoverschotten naast de waterwegen liggen, de wateroppervlakten die rechtstreeks in verbinding staan met de hoofdwaterweg en speciaal gebouwd zijn voor de scheepvaart of de industrie, oude kanaalarmen die niet meer gebruikt worden als gevolg van rechtgetrokken of verbrede waterwegen, alsook de elementen die bijdragen tot de waterhuishouding, de watervoorziening en de voorziening van industrieel water en al wat nodig is voor de scheepvaart ».

directe avec la voie navigable principale et construites spécialement pour la navigation ou l'industrie, les anciennes branches de canal qui ne sont plus utilisées suite au redressement ou à l'élargissement de voies hydrauliques, ainsi que les éléments qui contribuent au régime des eaux, à l'approvisionnement en eau (pour industrie) et tout ce qui est nécessaire pour le trafic des bateaux.»

Justification

Il n'y a pas de raison de ne pas préciser les dépendances dans le dispositif du projet de loi. Il est nécessaire d'insérer une énumération claire, étant donné qu'en vertu de l'article 107quater de la Constitution, les Régions ne disposent que de compétences attribuées.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

*
* *

L'amendement suivant est déposé:

« A l'article 6, § 1^{er}, X, proposé au § 11 de cet article, remplacer le 3^o par ce qui suit:

« 3^o Les ports y compris les constructions nécessaires pour le maintien, l'emploi et l'exploitation, telles que les écluses, ascenseurs, plans inclinés, barrages, station de pompage, bassins de collecte et de débordement, postes de commande, habitations d'éclusiers, bâtiments annexes et magasins, bateaux de service, passerelles, ponts fixes et mobiles, poteaux d'amarrage, aménagement guidé, éclairage, signalisation, balisages, pieds d'amarrage, darses, bassins intérieurs, ports de refuge, équipements de chargement et de déchargement, bittes d'accostage et murs de quai, installations pour mesurer l'étiage, le débit, la vitesse du courant et la qualité des eaux, sentiers pour piétons, chemins de halage, rives ou digues et éventuels fossés derrière les digues-talus, les terrains publics appartenant à l'Etat qui constituent des excédents d'emprise le long des voies navigables, les surfaces d'eau qui se trouvent en communication directe avec la voie navigable principale et construites spécialement pour la navigation ou l'industrie, les anciennes branches de canal qui ne sont plus utilisées suite au redressement ou à l'élargissement de voies hydrauliques, ainsi que les éléments qui contribuent au régime des eaux, à l'approvisionnement en eau (pour l'industrie) et tout ce qui est nécessaire pour le trafic des bateaux. »

Verantwoording

Er is geen reden om de aanhorigheden niet nader te bepalen in het beschikkend gedeelte van het wetsontwerp. Een duidelijke opsomming is noodzakelijk aangezien de Gewesten slechts toegewezen bevoegdheden hebben ingevolge artikel 107quater van de Grondwet.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

*
* *

Het volgende amendement luidt als volgt:

« In artikel 6, § 1, X, zoals voorgesteld in § 11 van dit artikel, het 7^o aan te vullen als volgt:

« De nationale overheid blijft bevoegd voor de activiteiten die betrekking hebben op de organisatie en het verzekeren van de veiligheid van het luchtverkeer. »

Verantwoording

Het belang van deze bevoegdheid vereist de opname ervan in de wettekst. Het is niet voldoende er alleen naar te verwijzen in de memorie van toelichting.

De Minister merkt op dat de nationale bevoegdheid in die aangelegenheid gehandhaafd blijft.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

Daar het feit dat het amendement door de indiener behouden wordt en door de Commissie verworpen, tot verwarring zou kunnen leiden, bevestigt de Minister dat het nationale gezag wel degelijk bevoegd is voor de organisatie van de veiligheid van het luchtverkeer.

*
* *

Een lid dient het volgende amendement in:

« In artikel 6, § 1, X, 9^o, zoals voorgesteld in § 11 van dit artikel, de woorden « De loodsdiens ten » vervangen door de woorden « De diensten van de staatsrivier- en zeeloodsen. »

Verantwoording

De term loodsdiens ten dient nader te worden gespecificeerd om een onderscheid te maken met de havenloodsen die niet afhangen van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

*
* *

Justification

Il n'y a pas de raison de ne pas préciser les dépendances dans le dispositif du projet de loi. Il est nécessaire d'insérer une énumération claire, étant donné qu'en vertu de l'article 107quater de la Constitution, les Régions ne disposent que de compétences attribuées.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

*
* *

L'amendement suivant est libellé comme suit:

« A l'article 6, § 1^{er}, X, proposé au § 11 de cet article, compléter le 7^o par ce qui suit:

« L'autorité nationale demeure compétente pour les activités concernant l'organisation et la sécurité du trafic aérien. »

Justification

Vu l'importance de cette compétence, il est nécessaire que celle-ci soit reprise dans la loi. Il ne suffit pas qu'il y soit fait référence dans l'exposé des motifs.

Le Ministre fait valoir que la compétence nationale est maintenue en cette matière.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

Le Ministre confirme, car le maintien de l'amendement par son auteur et son rejet par la Commission pourrait prêter à confusion, que l'autorité nationale est bel et bien compétente pour l'organisation et la sécurité du trafic aérien.

*
* *

Un membre dépose l'amendement suivant:

« A l'article 6, § 1^{er}, X, proposé au § 11 de cet article, au 9^o, remplacer les mots « les services de pilotage » par les mots « les services de pilotage haururier et de pilotage fluvial de l'Etat. »

Justification

Il convient de préciser la notion de « services de pilotage » pour ne pas y inclure les pilotes de port qui ne dépendent pas de l'Administration de la marine et de la navigation intérieure.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

*
* *

Een lid dient de volgende amendementen in :

« A. Aan artikel 6, § 1, X, zoals voorgesteld door § 11 van dit artikel, een lid toe te voegen, luidende :

« De nationale overheid blijft echter uitsluitend bevoegd voor het waterwegennet bevaarbaar door schepen van meer dan 1 350 ton, alsook voor hun aanhorigheden en voor de havens waar zeeschepen of binnenschepen met een zelfde tonnenmaat kunnen aanleggen. »

Verantwoording

De scheepvaart van boten en schepen van meer dan 1 350 ton moet aan internationale normen voldoen. Het lijkt dus normaal dat de nationale overheid bevoegd blijft inzake reglementering van de waterwegen en de havens die het internationaal scheepvaartvervoer moeten ontvangen.

« B. Aan artikel 6, § 1, X, zoals voorgesteld door § 11 van dit artikel, een lid toe te voegen, luidende :

« Alleen de nationale overheid is bevoegd voor de planning van het autowegen- en waterwegennet. »

Verantwoording

Om dezelfde redenen als die welke de Regering aanhaalt ter verantwoording van artikel 3, § 10, vormt de technische en economische ondeelbaarheid van het autowegen- en waterwegennet een verantwoordingsgrond voor het feit dat alleen de nationale overheid bevoegd is voor de planning van dat net.

Beide amendementen worden verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

*
* *

Een ander amendement luidt als volgt :

« Aan artikel 6, § 1, X, voorgesteld door § 11 van dit artikel, een lid toe te voegen, luidende :

« Inzake vervoer behoort de reglementering van de toegang tot het beroep en de markt van ondernemer van nationaal en internationaal personenvervoer over de weg tot de bevoegdheid van de nationale overheid. »

Verantwoording

Deze belangrijke bepaling, die in de memorie van toelichting voorkomt, moet in de tekst zelf van het ontwerp worden opgenomen om de zaken zo duidelijk en begrijpelijk mogelijk te maken, aangezien de voorbeelden uit het verleden ons hebben geleerd dat inzake bevoegdheidsoverdracht, de rechtszekerheid de redactie van zo nauwkeurig mogelijke teksten gebiedt.

Un membre dépose les amendements suivants :

« A. A l'article 6, § 1^{er}, X, proposé par le § 11 de cet article, ajouter un alinéa, rédigé comme suit :

« Toutefois, l'autorité nationale reste exclusivement compétente pour les voies hydrauliques offrant les capacités de navigation de plus de 1 350 tonnes, ainsi que leurs dépendances et les ports susceptibles d'accueillir des bateaux ou navires de tonnage équivalent. »

Justification

La navigation des bateaux et navires de plus de 1 350 tonnes doit répondre à des normes internationales. Il apparaît donc normal que l'autorité nationale reste compétente en matière de réglementation des voies hydrauliques et des ports susceptibles d'accueillir du trafic international.

« B. A l'article 6, § 1^{er}, X, proposé par le § 11 de cet article, ajouter un alinéa libellé comme suit :

« L'autorité nationale est seule compétente pour le planning des réseaux d'autoroutes et de voies hydrauliques. »

Justification

Pour les mêmes raisons que celles invoquées par le Gouvernement pour justifier l'article 3, § 10, l'indivisibilité technique et économique des réseaux d'autoroutes et de voies hydrauliques justifie que l'autorité nationale soit seule compétente pour le planning de ces réseaux.

Les deux amendements sont rejetés par 15 voix contre 5.

*
* *

Un autre amendement est libellé comme suit :

« A l'article 6, § 1^{er}, X, proposé au § 11 de cet article, ajouter un alinéa, rédigé comme suit :

« En matière de transport, la réglementation sur l'accès à la profession et au marché d'entrepreneur de transports nationaux et internationaux de personnes par la route est de la compétence de l'autorité nationale. »

Justification

Cette disposition importante figurant dans l'exposé des motifs, doit se retrouver dans le texte du projet dans un souci de clarté et de compréhension optimale dans la mesure où les exemples du passé nous ont appris qu'en matière de transfert de compétences, la sécurité juridique nous recommande de rédiger les textes le plus précisément possible.

De Minister acht dit een overbodig amendement. Het wordt ingetrokken.

§ 12. — Financiering Ondergeschikte besturen

A. Opmerkingen van de leden

Een lid vraagt wat het lot zal zijn van het toezicht op de besluiten van de ondergeschikte besturen, inzake informatisering van hun beleid, zoals geregeld in artikel 34 van de wet van 23 december 1974 betreffende de budgettaire voorstellen 1974-1975.

Dit toezicht is opgevat geworden in een eenheidsvisie. Blijft ze gehandhaafd?

Een zelfde vraag betreft het personeelsbeleid en het gemeentelijk belastingeleid. Misschien horen deze vragen beter thuis onder artikel 5.

*
* *

Een lid betreurt, met betrekking tot de ordening van het artikel, dat de orde van de paragrafen niet die van de Romeinse cijfers uit het te wijzigen artikel 6 volgt.

Er wordt hem geantwoord dat dit in de coördinatie zoals aangehecht aan het verslag, zal blijken.

*
* *

Een lid wil bevestigd horen dat de in dit artikel bedoelde uitzondering voor de provincie Brabant het instituut « provincie » geldt, ongeacht de gemeenten die deze provincie uitmaken. Wenst men in een latere, b.v. de financiewet, dit status-quo te behouden of overweegt men b.v. de splitsing van deze provincie?

*
* *

Een lid erkent in het regeerakkoord enige bezorgdheid aan te treffen inzake de financiering van de ondergeschikte besturen. Meer bepaald werd voorzien de bevoegdheid over het Gemeentefonds, het Hulpfonds tot herstel van de gemeenten en het Provinciefonds, weliswaar met uitzondering van de provincie Brabant, over te dragen aan de Gewesten, met het oog op het financieel herstel van de gemeenten.

In artikel 3, § 12, van dit wetsontwerp wordt deze bevoegdheidsoverdracht opgenomen.

Le Ministre estime que cet amendement est superflu. Il est retiré.

§ 12. — Financement des pouvoirs subordonnés

A. Observations des membres

Un membre demande quel sera le sort du contrôle des décisions des pouvoirs subordonnés relatives à l'informatisation de leur politique, tel qu'il est prévu à l'article 34 de la loi du 23 décembre 1974 relative aux propositions budgétaires 1974-1975.

Ce contrôle a été conçu dans le cadre d'une vision unitaire. Est-elle maintenue?

La même question se pose concernant la politique du personnel et celle de la fiscalité communale. Mais peut-être ces questions seraient-elles mieux à leur place à l'article 5.

*
* *

Un membre regrette, à propos de la présentation de l'article, que l'ordre des paragraphes ne suive pas celui des chiffres romains de l'article 6 à modifier.

Il lui est répondu que cela apparaîtra dans la coordination du texte qui sera jointe au présent rapport.

*
* *

Un membre voudrait s'entendre confirmer que l'exception prévue à cet article pour la province de Brabant vise l'institution « province », quelles que soient les communes qui en font partie. Souhaiterait-on maintenir ce statu quo dans une loi ultérieure — par exemple, la loi de financement — ou envisage-t-on, par exemple, la scission de cette province?

*
* *

Un membre reconnaît avoir trouvé dans l'accord de gouvernement un certain souci du financement des pouvoirs subordonnés. En particulier, il a été prévu que la compétence relative au Fonds des communes, au Fonds d'aide au redressement des communes et au Fonds provincial — à l'exception, il est vrai, de la province de Brabant — serait transférée aux Régions, en vue du redressement financier des communes.

Ce transfert des compétences en la matière est effectué à l'article 3, § 12, du projet à l'examen.

De regionalisering van deze fondsen heeft uiteraard grote gevolgen. Wat bijvoorbeeld het Gemeentefonds betreft, gaat het om belangrijke bedragen. Maar wie kan er verzekeren dat de regionalisering de gemeenten zal ten goede komen? De omvang van de dotatie aan de gemeenten zal door het Gewest zelf worden bepaald. En daar schuilt een adder onder het gras. Immers, met de regionalisering van de openbare werken valt te vrezen dat de financiële middelen van andere sectoren zullen overgeheveld worden naar Openbare Werken. Is dit de juiste manier om bij te dragen tot het financieel herstel van de gemeenten?

Opmerkelijk is toch dat de Minister van Binnenlandse Zaken tijdens een interview in een veelgelezen weekblad verklaart dat het Provinciefonds bij Binnenlandse Zaken blijft. Pagina 41 van de memorie van toelichting beweert het tegenovergestelde. Wie heeft gelijk?

In datzelfde interview beweert dezelfde Minister dat het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten zonder meer failliet is.

De Minister doet opmerken dat wetteksten voorrang hebben op hetgeen in een interview wordt gezegd. Het lid doet opmerken dat als het werkelijk zo is, men een materie gaat regionaliseren zonder te weten wat de financiële gevolgen daarvan zullen zijn. Gaan de Gewesten niet extra bezwaard worden indien de lasten uiteindelijk groter zullen blijken dan het overgehevelde krediet?

In artikel 3, § 12, leest men dat wat de algemene financiering betreft, de provincie Brabant volledig wordt onttrokken aan de nieuwe regeling. De vraag die uiteraard rijst is: hoe wordt dit geregeld voor deze provincie? Volgens de memorie van toelichting zou dit gebeuren volgens de modaliteiten vervat in de financieringswet.

Kan de Minister nu reeds uiteenzetten welke die modaliteiten zijn? Hoe gaat dit concreet worden geregeld voor de provincie Brabant? Het gaat toch niet op nu een uitzondering te creëren waarvan men nog niet weet hoe die in de toekomst wettelijk zal genormaliseerd worden.

Een ander probleem is de financiering van de opdrachten. In het beschikkend gedeelte van het wetsontwerp staat enkel «de opdrachten». In de memorie van toelichting staat nochtans: «De financiering bedoeld in 3^o omvat de algemene financieringswijze door middel waarvan de ondergeschikte besturen of sommige van hen gefinancierd worden voor het volbrengen van een specifieke opdracht of taak. Zij omvat onder meer het subsidiëren van werken ...»

La régionalisation de ces fonds a évidemment des conséquences importantes. En ce qui concerne, par exemple, le Fonds des communes, il s'agit de montants élevés. Mais qui peut assurer que la régionalisation profitera aux communes? L'enveloppe de la dotation aux communes sera fixée par la Région elle-même. Et c'est là qu'il y a un risque. En effet, à la suite de la régionalisation des travaux publics, il est à craindre que les ressources financières d'autres secteurs ne soient transférées aux travaux publics. Est-ce là la bonne manière de contribuer au redressement financier des communes?

Il est remarquable que, dans une interview à un hebdomadaire de grande audience, le Ministre de l'Intérieur ait déclaré que le Fonds des communes reste attaché à l'Intérieur. A la p. 41 de l'exposé des motifs, on trouve l'affirmation contraire. Qui a raison?

Dans cette même interview, le même Ministre affirme que le Fonds d'aide au redressement financier des communes est tout simplement en faillite.

Le Ministre fait remarquer que les textes de loi priment ce qui est dit dans les interviews. L'intervenant observe que, s'il en est ainsi, on va régionaliser une matière sans savoir quelles en sont les conséquences financières. Les Régions ne vont-elles pas devoir supporter un fardeau supplémentaire si les charges s'avèrent finalement plus importantes que le crédit transféré?

A l'article 3, § 12, il est dit que pour ce qui est du financement général, la province de Brabant est tout à fait soustraite à la nouvelle réglementation. Comment les choses sont-elles réglées pour ce qui est de cette province? Selon l'exposé des motifs, elles le seraient selon les modalités qui seront définies dans la loi de financement.

Le Ministre peut-il dès à présent définir ces modalités? Comment les choses seront-elles réglées concrètement pour la province de Brabant? Créer maintenant une exception sans savoir quelles normes l'on appliquera à l'avenir n'a pas de sens.

Le financement des missions est un autre problème. Dans le dispositif du projet de loi, il est uniquement question «des missions». Or, dans l'exposé des motifs, il est dit ce qui suit: «Le financement visé au 3^o comprend les modes de financement généralement quelconques en vertu desquels les pouvoirs subordonnés ou certains d'entre eux sont financés pour l'accomplissement d'une mission ou tâche précise. Il comprend notamment la subsideation des travaux. ...»

Wat wordt hier bedoeld met het begrip «opdracht»? Behoudens «het subsidiëren van werken» is immers in het beschikkend gedeelte noch in de memorie van toelichting enige specificatie omtrent de inhoud van het begrip «opdracht» weer te vinden.

B. Antwoord van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (F)

Het specifieke toezicht inzake informatica blijft inderdaad tot nader order een centrale aangelegenheid. Het is niet uitgesloten dat hierin verandering komt en dat de Gewesten ermee belast worden.

Dit geldt ook voor het personeelsbeleid, zoals voor een aantal andere aangelegenheden.

Het Provinciefonds is geregionaliseerd behalve voor Brabant. Hiervoor wordt er dus niets veranderd, ook niet in een latere fase. En het gaat inderdaad om de provincie als instelling, niet om de gemeentelijke inhoud ervan.

De belangrijkste vraag betreft inderdaad het verschil tussen algemene financiering en financiering van bepaalde opdrachten. Eerstgenoemde dient in een zeer ruime betekenis genomen te worden.

De financiering voor bepaalde opdrachten is toch duidelijker, b.v. inzake culturele aangelegenheden. Die zou ten laste van de Gemeenschappen kunnen vallen. Een ander voorbeeld is de dode hand.

Een lid onderstreept hoe belangrijk dit verschil is voor de provincie Brabant. De twee andere Gewesten hebben haar uiteenlopende opdrachten opgelegd, zonder evenwel te zorgen voor de daartoe nodige geldmiddelen.

Het gaat ook niet op dat het ene Gewest een opdracht geeft zonder het geld en het andere m.b.t. hetzelfde onderwerp helemaal geen eisen stelt.

De Minister erkent dat de opgeworpen problemen voorkomen. Het eerstgenoemde is vrij algemeen, het tweede is specifiek. Het wordt door het ontwerp van wet niet behandeld.

Het komt de bestendige deputatie van die provincie toe, te trachten, van het belastende Gewest een compenserende regeling te bekomen.

Een lid herinnert aan volmachtsbesluit nr. 208. Toen werden twee Vlaamse en twee Waalse steden alsmede de agglomeratie Brussel bedacht met een beleid dat de looptijd van aangegane leningen verlengde en de lasten ervan verlichtte. Dit beleid heeft schijnbaar goede vruchten afgeworpen voor de vier eerstgenoemde steden. De stad Brussel heeft er op haar beurt van gebruik gemaakt en naast haar negen andere gemeenten van de gelijknamige agglomeratie

Que signifie ici la notion de «mission»? La question se pose, puisque à part le fait que l'on parle de la «subsidiation de travaux», le contenu de la notion de mission n'est spécifié ni dans le dispositif ni dans l'exposé des motifs.

B. Réponse du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (F)

La tutelle spécifique en matière d'informatique reste effectivement une matière centrale jusqu'à nouvel ordre. Il n'est pas exclu que cela change et que les Régions en soient chargées.

Il en va de même pour la politique du personnel et pour une série d'autres matières.

Le Fonds des provinces a été régionalisé sauf pour ce qui est du Brabant. Rien ne changera par conséquent à cet égard, pas même dans une phase ultérieure. Et il s'agit en effet de la province en tant qu'institution, et non pas de ses communes.

La question principale concerne effectivement la différence entre le financement général et le financement de certaines missions. La notion de financement général doit être entendue dans un sens fort large.

Le financement de certaines missions est plus clair, par exemple en matière culturelle. Ce financement-là pourrait incomber aux Communautés. Un autre exemple est la mainmorte.

Un membre souligne l'importance de cette différence pour la province de Brabant. Les deux autres Régions lui ont imposé diverses missions, mais sans veiller à lui procurer les moyens financiers nécessaires.

Il n'est pas davantage admissible qu'une Région s'impose une mission sans les moyens financiers et que l'autre Région ne demande rien du tout concernant le même objet.

Le Ministre reconnaît que les problèmes soulevés existent. Le premier est assez général. Le second est spécifique. Il n'est pas traité par le projet.

Il appartient à la députation permanente de cette province de s'efforcer d'obtenir une mesure compensatoire de la part de la Région qui impose la mission.

Un membre rappelle l'arrêté de pouvoirs spéciaux n° 208. A l'époque, deux villes flamandes et deux villes wallonnes ainsi que l'agglomération de Bruxelles ont bénéficié d'une politique qui prorogait la durée des emprunts contractés et en allégeait les charges. Cette politique a apparemment porté ses fruits pour les quatre premières villes. La ville de Bruxelles en a fait usage et, avec elle, neuf autres communes de l'agglomération du même nom (le

(zgn. Nothomb-fonds); voor de verbintenissen die de Regering ten voordele van deze gemeenten op zich genomen had, vroeg men een waarborg van niet meer dan 20 pct.

Met dit alles voor ogen stelt hij de volgende vragen:

— Blijven deze verbintenissen ten bate van vorenbedoelde steden bestaan op het vlak waarop zij werden aangegaan, m.a.w. ten laste van de Staat? Worden zij dus niet als een soort beginschuld ten laste van de Gewesten gelegd?

— Voor de negen «Brusselse» gemeenten heeft het Gewest ten belope van 20 pct. waarborgen verstrekt. Wie zal de overige 80 pct. dragen: de Staat of het Gewest in zijn nieuwe gedaante?

— De Agglomeratie Brussel heeft sedert 1971 een schuld laten oplopen tot hoogten die betwist worden maar geschat op 7,5 tot meer dan 10 miljard frank. Hoe gaat men die aanpakken? Zal het nieuwe Gewest haar moeten overnemen, eventueel in het raam van een saneringsverrichting?

Een lid verwijst naar amendementen die bovenvermelde problematiek raken.

Deze amendementen werden ingediend vooraleer bekend was wat er in de Kamer over gezegd werd (blz. 155 en 156), ook al zal dit er niet toe leiden dat deze amendementen worden ingetrokken.

Er rijst bovendien nog een probleem i.v.m. de specifieke dotatie voor Brussel, waarvan hij hoopt dat ze zal behouden worden, alsook i.v.m. de specifieke hoofdstedelijke verplichtingen die Brussel toevallen.

De Minister van Institutionele Hervormingen (F) antwoordt vooreerst dat door de Staat aangegane verbintenissen ten laste van de Staat blijven.

De regeling van volmachtsbesluit nr. 208 is wat kieser omdat een deel van de verbintenissen, krachtens dit koninklijk besluit aangegaan, vernieuwbaar zijn.

Het lijkt hem voor de hand te liggen dat ook deze laatste ten laste van de Staat blijven. Zijn collega (N) is het met dit standpunt eens, maar de Regering heeft tot nu toe nog geen formele beslissing genomen.

Voor de Agglomeratie bestaat nog steeds geen saneringsplan. Indien vóór het einde van het jaar niets uit de bus komt, zal de schuld van de Agglomeratie inderdaad ten laste van het Gewest Brussel vallen. De Regering zet spoed achter het vinden van een regeling.

Fonds Nothomb); pour les engagements que le Gouvernement avait pris en faveur de ces communes, on a demandé une garantie ne dépassant pas 20 p.c.

Compte tenu de tous ces éléments, il pose les questions suivantes:

— Ces engagements vis-à-vis des villes précitées subsistent-ils au niveau où ils ont été pris, c'est-à-dire à charge de l'Etat? Autrement dit, ne sont-ils pas mis à charge des Régions au titre d'une dette de départ?

— Pour les neuf communes bruxelloises, la Région a fourni des garanties jusqu'à concurrence de 20 p.c. Qui prendra en charge les 80 p.c. restants, l'Etat ou la Région sous sa nouvelle forme?

— L'Agglomération de Bruxelles a accumulé, depuis 1961, une dette, au sujet du montant de laquelle on n'est pas d'accord et qui est estimée entre 7,5 et plus de 10 milliards de francs. Que fera-t-on à cet égard? La Région nouvelle devra-t-elle la prendre à sa charge, éventuellement dans le cadre d'une opération d'assainissement?

Un membre se réfère à des amendements qui concernent les problèmes précités.

Ceux-ci ont été déposés avant que l'on ne connaisse le contenu des discussions qui ont eu lieu à la Chambre (pp. 155 et 156), mais cela ne justifie en aucun cas leur retrait.

L'intervenant ajoute qu'un problème se pose en ce qui concerne la dotation spécifique pour Bruxelles, dont il espère qu'elle sera maintenue, et en ce qui concerne les obligations spécifiques de Bruxelles qui lui incombent en tant que capitale:

Le Ministre des Réformes institutionnelles (F) répond tout d'abord que les engagements pris par l'Etat restent à sa charge.

Pour ce qui est des dispositions de l'arrêté n° 208 de pouvoirs spéciaux, les choses sont un peu plus délicates, étant donné qu'une partie des engagements conclus en application de cet arrêté royal sont renouvelables.

Il lui paraît évident que ces derniers resteront également à la charge de l'Etat. Son collègue (N) partage ce point de vue mais le Gouvernement n'a pris aucune décision formelle à ce jour.

Pour ce qui est de l'Agglomération, il n'existe toujours pas de programme d'assainissement. S'il n'y en a pas d'ici à la fin de l'année, la dette de l'Agglomération sera effectivement mise à charge de la Région bruxelloise. Le Gouvernement s'efforce de trouver rapidement une solution.

Het beginsel van een specifieke dotatie voor Brussel wordt door niemand betwist, wel de omvang ervan. Nog nauwkeuriger: niet het geheel dezer dotatie wordt betwist, wel de mate waarin zij aan de stad Brussel zelf dient te worden toegekend; het overblijvende deel zou in elk geval aan het toekomstige Gewest toegewezen worden.

Een lid benadrukt de noodzaak dit probleem binnen een redelijke termijn te regelen. Hij drukt er zijn voldoening over uit dat de problemen van de Agglomeratie niet langer meer als politieke problemen worden benaderd maar als beheersproblemen.

C. Bespreking van en stemming over de amendementen

Een drietal leden dienen het volgende amendement in:

« Artikel 6, § 1, VIII, 3º, zoals voorgesteld door § 12 van dit artikel, aan te vullen met een tweede lid, luidende:

« De nationale overheid kent de hoofdstad van het Rijk jaarlijks een specifieke dotatie toe, die gelijk is aan 4 pct. van het totaalbedrag van het Gemeentefonds in 1986. Dat bedrag zal jaarlijks worden geïndexeerd op grond van de nominale groei van het bruto nationaal produkt. »

Verantwoording

De hoofdstad van het Rijk draagt als dusdanig specifieke lasten en ontvangt om die reden momenteel een specifieke dotatie. Aangezien de Regering, zoals blijkt uit de memorie van toelichting, van plan is de nationale financiering voor de hoofdstad van het Rijk te handhaven, verdient het aanbeveling zulks uitdrukkelijk in het wetsontwerp op te nemen.

Het amendement wordt verworpen met 16 tegen 5 stemmen.

*
* *

Een lid dient het volgende subamendement in:

« In het voorgestelde tweede lid:

a) de woorden « hoofdstad van het Rijk » te vervangen door de woorden « Brussels Gewest »;

b) de woorden « 4 pct. » te vervangen door de woorden « 5 pct. »

Verantwoording

Het Brusselse Gewest draagt steeds zwaardere specifieke lasten, niet alleen omdat het de hoofdstad van het Rijk omvat maar ook omdat op het grondge-

Si le principe d'une dotation spécifique pour Bruxelles n'est contesté par personne, il n'en va pas de même pour ce qui est du volume de celle-ci. Plus précisément, il y a contestation non pas au sujet de l'ensemble de cette dotation, mais bien au sujet de la part qui doit en être accordée à la ville de Bruxelles; la partie restante devrait en tout cas être attribuée à la future Région.

Un membre souligne la nécessité de régler ce problème dans un délai raisonnable. Il dit sa satisfaction de voir que les problèmes de l'Agglomération ne sont plus abordés comme des problèmes politiques, mais comme des problèmes de gestion.

C. Discussion et vote sur les amendements

Trois membres déposent l'amendement suivant:

« A l'article 6, § 1^{er}, VIII, 3º, proposé au § 12 de cet article, ajouter un deuxième alinéa, libellé comme suit:

« L'autorité nationale accordera annuellement à la capitale du Royaume une dotation spécifique égale à 4 p.c. du montant total du Fonds des Communes de 1986. Ce montant sera indexé annuellement sur base de la croissance nominale du produit national brut. »

Justification

La capitale du Royaume supporte des charges spécifiques en tant que capitale. Pour cette raison elle reçoit actuellement une dotation spécifique. Le Gouvernement ayant, d'après l'exposé des motifs, l'intention de maintenir un financement national pour la capitale du Royaume, il serait plus sage de le prévoir explicitement dans ce projet de loi.

L'amendement est rejeté par 16 voix contre 5.

*
* *

Un membre dépose le sous-amendement suivant:

« Au deuxième alinéa proposé, remplacer:

a) les mots « capitale du Royaume » par les mots « Région bruxelloise »;

b) les mots « 4 p.c. » par les mots « 5 p.c. »

Justification

La Région bruxelloise supporte des charges spécifiques de plus en plus lourdes, non seulement parce que la capitale du Royaume s'y trouve localisée,

bied van het Brusselse Gewest steeds meer ambassades en openbare gebouwen komen (zoals de Europese scholen) die Europese opdrachten vervullen. Deze goederen in de dode hand moeten op een andere wijze worden gecompenseerd dan door begrotingsaanpassingen.

Het subamendement wordt eveneens verworpen met 16 tegen 5 stemmen.

*
* *

Enkele leden stellen voor:

« Artikel 6, § 1, VIII, zoals voorgesteld door § 12 van dit artikel, aan te vullen met een 4^o, luidende:

« 4^o De nationale overheid blijft evenwel bevoegd voor de financiering van het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten. »

Verantwoording

Dat Fonds stelt voor de grote steden van het land een solidariteitsmechanisme in, waarvan de afschaffing niet aan te bevelen is.

Subsidiair:

« Artikel 6, § 1, VIII, zoals voorgesteld door § 12 van dit artikel, aan te vullen met een 4^o, luidende:

« 4^o De Ministerraad kan, op voorstel van de belanghebbende Executieve, de Staatswaarborg verlenen voor leningen die door de Gewesten worden aangegaan voor de financiering van de gemeenten. »

Beide teksten worden verworpen met 16 tegen 5 stemmen.

§ 13. — Tewerkstellingsbeleid

A. Opmerkingen van de leden

Een lid vraagt naar het verschil in betekenis tussen « arbeidsbemiddeling » (1^o) en « programma's voor wedertewerking van werklozen » (2^o). Is het laatste een nadere bepaling van het eerste of gaat het om twee totaal verschillende zaken?

Hij veronderstelt dat aan de tewerkingstelling van gastarbeiders, zoals vervat in 3^o van het oude artikel 6, IX, niet geraakt wordt.

Hij wenst te weten of de R.V.A.-stagiairs onder de Gewesten of onder het centraal gezag vallen.

Tenslotte is hem niet duidelijk wie verantwoordelijk is voor de plaatselijke plaatsingskantoren: Gewest of Staat.

*
* *

mais aussi parce que la Région bruxelloise comporte sur son territoire de plus en plus d'ambassades et de bâtiments publics (p. ex. écoles européennes) liés à des missions européennes. La compensation de cette mainmorte doit être envisagée autrement que par des ajustements budgétaires.

Le sous-amendement est rejeté à son tour par 16 voix contre 5.

*
* *

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« A l'article 6, § 1^{er}, VIII, proposé au § 12 de cet article, ajouter un 4^o rédigé comme suit:

« 4^o L'autorité nationale reste toutefois compétente pour le financement du Fonds d'aide au redressement financier des communes. »

Justification

Ce fonds a instauré un mécanisme de solidarité à l'égard des grandes villes du pays, qu'il est contre-indiqué de supprimer.

Subsidiairement:

« A l'article 6, § 1^{er}, VIII, proposé au § 12 de cet article, ajouter un 4^o, rédigé comme suit:

« 4^o Le Conseil des Ministres peut, sur proposition de l'Exécutif concerné, octroyer la garantie de l'Etat aux emprunts des Régions destinés au financement des communes. »

Les deux textes sont réjetés par 16 voix contre 5.

§ 13. — Politique de l'emploi

A. Observations des membres

Un membre demande quelle est la différence entre les mots « placement des travailleurs » (1^o) et « programmes de remise au travail des chômeurs » (2^o). Le 2^o précise-t-il le 1^o ou s'agit-il de deux choses tout à fait différentes?

Il suppose que l'on ne touche pas à l'occupation des travailleurs étrangers, visée au 3^o de l'ancien article 6, IX.

Il aimerait savoir si les stagiaires O.N.E.M. relèvent des Régions ou du pouvoir central.

Il ne voit enfin pas très bien si c'est la Région ou l'Etat qui est responsable des agences locales de placement.

*
* *

Een lid vindt een ogenschijnlijke tegenstrijdigheid tussen twee beweringen in de toelichting bij dit ontwerp van wet.

Eensdeels leest men dat de Gewesten bevoegd zijn om «eender welk type wedertewerkstellingsprogramma op te richten en er werklozen in te plaatsen»; anderdeels dat «de nationale overheid bevoegd blijft voor de eventuele vrijstelling van werkgeversbijdragen». Zijn beide teksten wel verenigbaar?

*
* *

Een ander lid meent dat de sociale gesprekspartners minder werkelijkheidsvreemd zijn dan vele politici.

Hij herinnert aan de bevoegdheidsverdeling die op het gebied dat hier besproken wordt, voortvloeit uit de wet van 1980.

De centrale overheid blijft bevoegd voor de werkloosheidsuitkeringen.

De Gemeenschappen zorgen voor de bijscholing van werkzoekenden.

De Gewesten zijn bevoegd voor de plaatsing.

Wat wordt hiervan?

Hoe zullen de drie hier geschetste taken over de drie gezagdragers verdeeld worden? Hoe zal de financiële last ervan in evenwicht gehouden worden over die drie heen?

Waarom wordt de bevoegdheid om gastarbeiders te plaatsen niet aan de Gewesten toegekend? Op dit gebied bestaat inderdaad een treffend verschil tussen de drie Gewesten.

*
* *

Een lid heeft twee bedenkingen bij IX, 2^o, tweede lid *in fine*:

a) de redactie zou beter luiden:

«... waarvan het bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgestelde bedrag overeenstemt met het bedrag van een werkloosheidsvergoeding».

b) Volgens het Kamerverslag is dit bedrag een gemiddelde.

Eigenlijk verschilt dit bedrag per Gewest.

Zijn vraag luidt of de Ministerraad een enkel bedrag zal vaststellen voor heel België of een per Gewest.

*
* *

Un membre estime qu'il y a une contradiction apparente entre deux affirmations figurant dans l'exposé des motifs du projet de loi à l'examen.

Il y est dit, d'une part, que «les Régions ont le pouvoir de créer n'importe quel type de programme de remise au travail et de placer des chômeurs» et, d'autre part, que «l'autorité nationale reste compétente en ce qui concerne l'exonération éventuelle des cotisations patronales». Ces deux textes sont-ils compatibles?

*
* *

Un autre intervenant estime que les partenaires sociaux sont moins irréalistes que bien des hommes politiques.

Il rappelle que la répartition des compétences dans la matière en question résulte de la loi de 1980.

L'autorité centrale reste compétente pour ce qui est des indemnités de chômage.

Les Communautés se chargent du recyclage des demandeurs d'emploi.

Les Régions ont compétence pour ce qui est du placement.

Qu'en sera-t-il?

Comment les trois fonctions décrites ici seront-elles réparties entre les trois pouvoirs? Comment préservera-t-on l'équilibre de la charge financière entre ceux-ci?

Pourquoi la compétence du placement des travailleurs immigrés n'est-elle pas attribuée aux Régions? Il existe en effet dans ce domaine une différence marquée entre les trois Régions.

*
* *

Un membre fait deux observations au sujet du IX, 2^o, deuxième alinéa, *in fine*:

a) Il vaudrait mieux écrire:

«... dont le montant fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres correspond au montant d'une indemnité de chômage.»

b) Selon le rapport de la Chambre, ce montant est une moyenne.

En réalité, ce montant diffère selon la Région.

L'intervenant demande si le Conseil des Ministres fixera un montant unique pour l'ensemble du pays ou un montant par Région.

*
* *

Een ander lid verklaart zich zorgen te maken over het automatisch karakter van het aangewende procédé. Hij mist node de mogelijkheid deze vergoeding te binden aan eisen of voorwaarden die b.v. te maken hebben met de kans dat programma's op echte tewerkstelling uitlopen.

Ook is het niet evident dat in de toekomst steeds bedragen van dezelfde grootte wenselijk of nodig zullen zijn. En dit alles ligt vast in een wet die slechts met een bijzondere meerderheid gewijzigd kan worden.

*
* *

Een lid wenst te vernemen of het woord « arbeids-overeenkomst » in formele dan wel in materiële zin dient begrepen te worden.

B. Antwoorden van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (F)

De Minister verduidelijkt vooreerst dat het 1^o de plaatsing in bedrijven beoogt, het 2^o programma's van wedertewerkstelling.

Hij bevestigt dat het 3^o onveranderd blijft.

De plaatselijke plaatsingskantoren zullen hoe dan ook een band met het centrale gezag moeten behouden.

Wat het bedrag betreft van de financiële vergoeding, waarvan sprake is in alinea 2 van het 2^o, dit zal verwijzen naar een enkel bedrag voor heel België.

Het begrip « arbeidsovereenkomst » wordt in genen dele gewijzigd.

De tegenstelling tussen de twee teksten in de toelichting is schijn. De huidige programma's die zowel de rechtstreekse toekenning van een financiële tegemoetkoming aan de werkgever omvatten als een vrijstelling van de werkgeversbijdrage, zullen in de toekomst alleen nog mogelijk zijn middels een samenwerkingsakkoord tussen de Staat en het Gewest, aangezien alleen de Staat vrijstelling van de werkgeversbijdrage kan verlenen en alleen het Gewest de financiële tegemoetkoming kan storten. Komt er geen samenwerkingsakkoord, dan zal het Gewest programma's opzetten die alleen rechtstreekse tegemoetkomingen omvatten.

Wat de R.V.A.-stagiairs betreft: hun statuut blijft centraal, hun plaatsing gewestelijk.

Aan het lid dat het ontbreken van voorwaarden betreurt, antwoordt hij dat er geen voorwaarde is aangezien het voor het Rijk om een blanco-verrichting gaat.

Un autre membre déclare s'inquiéter du caractère automatique du procédé appliqué. Il déplore qu'on ne puisse assortir cette indemnité d'exigences ou de conditions qui auraient trait, par exemple, aux chances des programmes de déboucher sur de vrais emplois.

Il n'est pas non plus évident qu'à l'avenir, des montants de même importance seront toujours souhaitables ou nécessaires. Et tout cela est fixé dans une loi qui ne peut être modifiée qu'à la majorité spéciale.

*
* *

Un membre aimerait savoir si le terme « contrat de travail » doit s'entendre au sens formel ou au sens matériel.

B. Réponses du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (F)

Le Ministre précise tout d'abord que le 1^o vise le placement dans les entreprises et le 2^o les programmes de remise au travail.

Il confirme que le 3^o demeure inchangé.

Les bureaux locaux de placement doivent de toute manière conserver un lien avec le pouvoir central.

Le montant de l'indemnité financière dont il est question au deuxième alinéa du 2^o, se rapportera à un montant unique pour l'ensemble du pays.

La notion de contrat de travail n'est nullement modifiée.

L'opposition entre les deux textes de l'exposé n'est qu'apparente. Les programmes actuels qui comprennent à la fois l'allocation directe d'une intervention financière donnée à l'employeur ainsi qu'une exonération de la cotisation patronale ne pourront plus persister à l'avenir qu'au moyen d'un accord de coopération entre l'Etat et la Région puisque seul le premier peut consentir une exonération de cotisation patronale et seule la seconde peut verser l'intervention financière. A défaut d'accord de coopération, la Région créera des programmes qui ne comportent que des interventions directes.

En ce qui concerne les stagiaires O.N.Em, leur statut continue à relever du pouvoir central et leur placement du pouvoir régional.

Au membre qui a regretté l'absence de conditions, il répond qu'il n'y a pas de condition parce qu'il s'agit, pour l'Etat, d'une opération blanche.

Tenslotte zegt een lid nog als wederwoord dat de schuchterheid van de federalisering op dit gebied scherp afsteekt tegen de stoutmoedigheid waarmee men die op andere gebieden doordrukt.

C. Bespreking van en stemming over de amendementen

Enkele leden dienen het volgende amendement in :

« In artikel 6, § 1, IX, 2^o, zoals voorgesteld in § 13 van dit artikel, het eerste lid te vervangen als volgt :

*« De na overleg met de nationale overheid erkende programma's voor wedertewerking van de uitke-
ringsgerechtigde volledig werklozen of van de
daarmee gelijkgestelde personen, met uitzondering
van de programma's voor wedertewerking in de
besturen en diensten van de nationale overheid of die
onder het toezicht van deze overheid ressorteren. »*

Verantwoording

Gelet op de vrij absoluut opgevatte vrijheid van de Gewesten met betrekking tot het opzetten van nieuwe tewerksstellingsprogramma's en op de niet-onbelangrijke budgettaire weerslag van deze operaties — die bovendien in overwegende mate door de nationale overheid zal worden gedragen — lijkt het ons aangewezen ter zake enige matiging te betrachten.

Vandaar het voorstel tot overleg inzake deze tewerksstellingsprogramma's, overleg dat voornamelijk moet uitgaan van zeer concrete maatstaven met betrekking tot financiële implicaties, sociale wenselijkheid, enzovoort van de voorgenomen projecten. Het is toch — gelet op de financiële betrokkenheid van de nationale overheid bij dit alles — niet meer dan normaal dat de Gewesten — in nauw overleg met de centrale overheid — een tewerksstellingsbeleid uitwerken dat sociaal nuttig en wenselijk, maar bovendien ook budgettair en financieel verantwoord is.

Het amendement wordt verworpen met 16 tegen 5 stemmen.

§§ 14, 15 en 16: Overleg

A. Opmerkingen van de leden

Een lid merkt op dat in § 14, 7^o, sprake is van een overleg dat al jaren bestaat. Hij stelt vast dat het verlaagd wordt tot « voorbereiding » en « opvolging ». Hij zie niet in waarom men het niet over de onderhandelingen zelf heeft en stelt voor de vorenvermelde woorden te schrappen.

*
* *

Enfin, un membre réplique encore que la timidité de la fédéralisation en ce domaine contraste avec la hardiesse dont on fait preuve par ailleurs.

C. Discussion des amendements et votes

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant :

« A l'article 6, § 1^{er}, IX, 2^o, proposé au § 13 de cet article, remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« Les programmes de remise au travail des chômeurs complets indemnisés ou des personnes assimilées, agréés après concertation avec l'autorité nationale, à l'exclusion des programmes de remise au travail dans les administrations et services de l'autorité nationale ou placés sous sa tutelle. »

Justification

Eu égard à la liberté quasi absolue dont disposeront les Régions en ce qui concerne la création de nouveaux programmes pour l'emploi et à l'incidence budgétaire non négligeable de ces opérations, qui seront par ailleurs en majeure partie supportées par l'autorité nationale, il s'indique selon nous d'inciter à une certaine modération en la matière.

C'est la raison pour laquelle nous proposons que les programmes pour l'emploi fassent l'objet d'une concertation, qui devra essentiellement se fonder sur des normes très concrètes en ce qui concerne les implications financières, l'opportunité sociale, et cetera des projets envisagés. Il n'est en effet que normal — étant donné les charges financières que devra supporter l'autorité nationale — que les Régions élaborent, en étroite concertation avec l'autorité centrale, une politique de l'emploi qui soit non seulement utile et souhaitable au plan social, mais également justifiée sur le plan budgétaire et financier.

Cet amendement est rejeté par 16 voix contre 5.

§§ 14, 15 et 16: Concertation

A. Remarques des membres

Un membre observe qu'il est question au § 14, 7^o, d'une concertation qui existe depuis des années. Il constate qu'elle est réduite à une « préparation » et à un « suivi ». Il ne voit pas pourquoi on ne parle pas des négociations elles-mêmes et il propose de supprimer les mots précités.

*
* *

Een ander lid stelt vast dat de drie paragrafen de loyaliteit van de landsdelen betreffen. Terwijl een groot aantal bevoegdheden overgeheveld worden naar Gewesten en Gemeenschappen, volstaat men met de verplichting tot «overleg» voor de basis van het samenleven in Belgisch verband. Welnu, wat betekent het niet-juridische woord «overleg» tenzij «praten met elkaar, ook als men niet weet of daar iets uit komt?»

*
* *

Een lid verwondert zich over drie verschillende verwoordingen van het overleg: zullen moeten overleg plegen, overleg zal plaats hebben, overleg heeft plaats. Beantwoordt dit aan juridische verschillen?

Quid wanneer het overleg op niets uitloopt? Het gaat hier om belangenbotsingen, niet om bevoegdheidsbetwistingen. Zal eventueel in de derde fase van de staatshervorming, gelijklopend met het herdenken van de rol van de Senaat (waar de landsdelen samenkomen) een instantie voor deze conflicten overwogen worden? Het zou de Senaat kunnen zijn.

Welk verweer tenslotte heeft een burger tegenover het ontbreken van overleg?

*
* *

Een lid betreurt dat het verschil tussen de verschillende modaliteiten van overleg onduidelijk blijft. Hij citeert als voorbeeld de §§ 14, 6° en 16, 4° die beide het luchtverkeer betreffen.

Hij vindt op zijn beurt dat het grote tekort van deze regeling zich bevindt in het ontbreken van de verplichting om het overleg tot een goed einde te brengen.

Hij had liever in § 15, 2°, waterwerken gelezen dan waterwegen.

Tenslotte zou hij willen weten wat er in verband met overleg in deze fase zit en wat in een latere.

*
* *

Een lid stipt aan dat i.v.m. het waterbeleid, artikel 15, § 2, bepaalt dat «de Gewesten in ieder geval samenwerkingsakkoorden afsluiten voor» o.m. waterwerken. Hij wijst op de gevolgen van het niet-afsluiten van zulk een overeenkomst.

*
* *

Un autre membre constate que les trois paragraphes concernent la loyauté des entités du pays. Alors qu'un grand nombre de compétences sont transférées aux Régions et aux Communautés, on se contente d'une obligation de «concertation» comme base de coexistence dans le cadre belge. Or, que signifie ce terme non juridique de «concertation», sinon dialoguer, même si l'on ignore si cela donnera quelque chose?

*
* *

Un membre s'étonne de voir utiliser trois formules différentes pour la concertation: devront se concerter, une concertation aura lieu, une concertation a lieu. Cela correspond-il à des différences juridiques?

Qu'en est-il lorsque la concertation n'aboutit pas? Il s'agit ici de conflits d'intérêts, non de conflits de compétences. Envisagera-t-on éventuellement, dans la troisième phase de la réforme de l'Etat, parallèlement à la révision du rôle du Sénat (où les Régions se rencontreront) la création d'une instance pour régler ces conflits? Ce pourrait être le Sénat.

Enfin, de quel moyen de défense dispose un citoyen contre l'absence de concertation?

*
* *

Un membre déplore que l'on ne voie pas très bien en quoi les diverses modalités de concertation sont différentes. Il cite à titre d'exemple le § 14, 6° et le § 16, 4°, qui concernent l'un et l'autre le trafic aérien.

Il estime également que la grande lacune de cette réglementation réside dans l'absence d'obligation de mener la concertation à bonne fin.

Il aurait préféré lire au paragraphe 15, 2°, «travaux hydrauliques» plutôt que «voies hydrauliques».

Il voudrait enfin savoir ce qui est prévu en matière de concertation dans la phase immédiate et ce que l'on fera dans les phases ultérieures.

*
* *

Un membre observe qu'en ce qui concerne la politique de l'eau, l'article 15, § 2, prévoit que les Régions concluent en tout cas des accords de coopération, notamment pour ce qui est des travaux hydrauliques. Il attire l'attention sur les conséquences de l'absence de tels accords.

*
* *

Een lid onderscheidt drie soorten overleg:

1. verplicht tot een resultaat leidend;
2. verplicht doch niet noodzakelijk tot een resultaat leidend;
3. spontaan.

*
* *

Een lid vraagt of het Parlement niet bij wet kan bepalen dat het overleg van de eerste soort moet zijn.

B. Antwoord van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (F)

De Minister antwoordt dat dit, binnen de — ingekrompen — bevoegdheid van het Parlement, mogelijk is.

De Minister merkt op dat het hier besproken overleg niet nieuw is. Reeds in 1980 bevond het zich in de wet. Nieuw is dat er sommige gebieden aan toegevoegd worden.

Hij merkt op dat in § 15 een overleg wordt ingevoerd tussen verschillende gezagsorganen, die alle bevoegd zijn.

In andere gevallen gaat het om een bevoegd gezag dat overlegt met een ander gezag dat, zonder bevoegd te zijn, toch enig belang kan hebben bij een overleg of dat graag betrokken wordt bij de uitvoering van het overleg.

Er is natuurlijk niets tegen spontaan overleg. Het enige verschil met opgelegd overleg is dat er beroep aangetekend kan worden tegen het ontbreken ervan.

Wat betreft de sancties op het niet-nakomen van de overlegmechanismen bedoeld in de §§ 14 tot 16, verwijst de Minister naar de memorie van toelichting. Wat belangenconflicten aangaat, herinnert de Minister eraan dat de financieringswet zal voorzien in sancties voor welbepaalde gevallen, zonder daarom in een hiërarchie der normen te vervallen.

Tenslotte gaat hij in op de opmerking betreffende het Europese overleg. Hij zegt dat de tekst van § 15, 7°, niets anders is dan de verduidelijking van artikel 81 der bijzondere wet. In feite wil de Regering een instantie oprichten voor regelmatig overleg tussen de centrale verantwoordelijke voor landbouw (de Staatssecretaris) en de leden der Executieven die voor landbouw verantwoordelijk zijn.

Un membre distingue trois types de concertations:

1. concertation devant obligatoirement déboucher sur un résultat;
2. concertation ne devant pas nécessairement déboucher sur un résultat;
3. concertation spontanée.

*
* *

Un membre demande si le Parlement ne peut pas prévoir, par la voie d'une loi, que la concertation doit déboucher sur un résultat.

B. Réponse du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (F)

Le Ministre répond que c'est possible dans le cadre de la compétence — réduite — du Parlement.

Le Ministre fait observer que la concertation en question n'est pas nouvelle. Il en était déjà question dans la loi de 1980. L'innovation réside dans le fait que l'on y ajoute certains domaines.

Il observe que le § 15 instaure une concertation entre des autorités différentes, toutes compétentes.

Dans d'autres cas, il s'agit d'une autorité compétente se concertant avec une autre autorité qui, sans être compétente, peut avoir à faire valoir certains intérêts dans le cadre d'une concertation ou qui peut souhaiter être associée à une concertation.

Il n'y a évidemment aucune objection à l'encontre d'une concertation spontanée. La seule différence qu'il y a par rapport à une concertation imposée, c'est qu'un recours est possible lorsque cette dernière n'a pas lieu.

En ce qui concerne la sanction des manquements aux mécanismes de concertation visés aux §§ 14 à 16, le Ministre se réfère à l'exposé des motifs. Pour les conflits d'intérêts, le Ministre rappelle que la loi de financement prévoiera des sanctions pour certains cas bien définis, sans pour autant verser dans une hiérarchie des normes.

Il réagit enfin à l'observation relative à la concertation européenne. Il dit que le texte du § 15, 7°, ne fait que préciser l'article 81 de la loi spéciale. En fait, le Gouvernement entend créer une instance de concertation régulière entre le responsable central de l'agriculture (le Secrétaire d'Etat) et les membres des Exécutifs responsables en matière agricole.

C. Bespreking van en stemming over de amendementen

Een drietal leden dienen een amendement in, luidende:

« Het 4^o van artikel 6, § 3, zoals voorgesteld door § 14 van dit artikel, te doen vervallen. »

Verantwoording

De nationale overheid is bevoegd om de minimale technische veiligheidsnormen inzake het bouwen en onderhouden van de transportinfrastructuur vast te stellen.

Indien de Gewesten daarbij worden betrokken, zal dat de besluitvorming vertragen en de veiligheid van de gebruikers schaden.

Bovendien zullen die bevoegdheden meer en meer overgedragen worden aan de Europese organen met beslissingsmacht.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 4 stemmen.

*
* *

Een paar leden dienen het volgend amendement in:

Paragraaf 14 aanvullen met een 8^o, luidend als volgt:

« 8^o voor de maatregelen die moeten worden genomen met betrekking tot de invoer van afval uit vreemde Staten en de uitvoer van afval naar die Staten ».

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen, bij 5 onthoudingen.

*
* *

Enkele leden dienen het volgend amendement in:

« In artikel 6, § 3bis, zoals voorgesteld in § 15 van dit artikel, het 2^o te doen vervallen. »

Verantwoording

Om dezelfde redenen als die welke de Regering aanhaalt ter verantwoording van artikel 3, § 10, vormt de technische en economische ondeelbaarheid van het autowegen- en waterwegennet een verantwoordingsgrond voor het feit dat alleen de nationale overheid bevoegd is voor de planning van dat net.

Hun amendement wordt verworpen met 16 tegen 4 stemmen.

*
* *

Artikel 4 wordt aangenomen met 17 tegen 4 stemmen.

C. Discussion des amendements et votes

Trois membres déposent un amendement rédigé comme suit :

« Supprimer le 4^o de l'article 6, § 3, proposé par le § 14 de cet article. »

Justification

La définition des normes techniques minimales de sécurité relatives à la construction et à l'entretien des infrastructures de transport est une compétence nationale.

Associer les Régions à la définition de ces normes ne pourra que retarder des décisions et nuire à la sécurité des usagers.

En outre, ces compétences seront de plus en plus transférées aux pouvoirs de décision européens.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 4.

*
* *

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant :

Compléter le § 14 par un 8^o, rédigé comme suit :

« 8^o pour les mesures à prendre en ce qui concerne les importations de déchets en provenance de pays étrangers et les exportations de déchets vers ces pays ».

L'amendement est rejeté par 17 voix et 5 abstentions.

*
* *

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant :

« A l'article 6, § 3bis, proposé au § 15 de cet article, supprimer le 2^o. »

Justification

Pour les mêmes raisons que celles invoquées par le Gouvernement pour justifier l'article 3, § 10, l'indivisibilité technique et économique des réseaux d'autoroutes et de voies hydrauliques justifie que l'autorité nationale soit seule compétente pour la planification de ces réseaux.

L'amendement est rejeté par 16 voix contre 4.

*
* *

L'article 4 est adopté par 17 voix contre 4.

Artikel 4bis (nieuw)

Een amendement luidt als volgt :

« Een artikel 4bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 4bis. — Artikel 6 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 7 (nieuw) luidend als volgt :

« § 7. Inzake economische beleid, buitenlandse handel en vervoer heeft de Nationale Overheid enkel het recht wetten uit te vaardigen voor zover een nationale wetgevende reglementering nodig blijkt :

1. omdat een bepaald punt niet doeltreffend kan worden geregeld door de wetgeving van verscheidene Gewesten, of

2. omdat de door één Gewest uitgevaardigde reglementering de belangen zou kunnen schaden van een ander Gewest of van de hele gemeenschap, of

3. omdat de bescherming van de economische en monetaire eenheid van het land, en met name het behoud van de homogeniteit van de levensomstandigheden over de grenzen van een Gewest heen, zulks vereisen. »

Verantwoording

De doeltreffendheid van een bepaald economisch beleid hangt grotendeels af van een eenheid van bestuur en visie. De meeste federale Staten hebben dat zo begrepen en hebben een mechanisme uitgebouwd waarin een tegenwicht gevormd wordt om te vermijden dat een versnippering van de bevoegdheden ter zake tot machtsmisbruik aanleiding zou kunnen geven vanwege een van de componenten tegenover de andere of tegenover de hele gemeenschap.

Voornamelijk in het licht van het Europa van 1992 moet de centrale Staat doeltreffend zijn rol kunnen spelen op het stuk van de algemene oriëntatie van het economische beleid en, meer algemeen, als initiatiefnemer voor een samenwerking tussen de diverse Gewesten. Dat is de bedoeling van dit amendement, dat een mechanisme in het leven wil roepen waardoor België met meer vertrouwen de toekomst tegemoet kan zien.

Een van de indieners voegt hier nog aan toe dat het niet volstaat te zeggen dat er een economische en monetaire unie moet zijn. Die unie moet nader worden geconcretiseerd met wetgevende bepalingen. Het doel van het voorgestelde artikel is voorrang te verlenen aan het nationale gezag en alle dubbelzinnigheid uit te sluiten.

Het amendement wordt in stemming gebracht en verworpen met 17 tegen 5 stemmen.

Article 4bis (nouveau)

Un amendement est libellé comme suit :

« Insérer un article 4bis (nouveau) rédigé comme suit :

« Article 4bis. — A l'article 6 de la même loi, il est ajouté un paragraphe 7 rédigé comme suit :

« § 7. En matière de politique économique, de commerce extérieur et de transports, l'autorité nationale a seule le droit de légiférer dans la mesure où apparaît un besoin de réglementation législative nationale :

1. parce qu'une question ne peut être réglementée efficacement par la législation des différentes Régions, ou

2. parce que la réglementation prise par une Région pourrait affecter les intérêts d'une autre Région ou de la collectivité toute entière, ou

3. parce que la protection de l'unité économique et monétaire du pays et notamment le maintien de l'homogénéité des conditions de vie au-delà des frontières d'une Région, l'exigent. »

Justification

Une unité de direction et de conception de la politique économique conditionne largement son efficacité. La plupart des Etats fédéraux l'ont compris et ont mis sur pied un mécanisme de contre-poids visant à éviter qu'une répartition des compétences en ce domaine ne donne lieu à des abus de pouvoir d'une des composantes sur l'autre ou sur la collectivité toute entière.

Il convient, principalement à l'aube de l'Europe de 1992, que l'Etat central puisse jouer efficacement son rôle d'orientation générale de la politique économique et, plus généralement, son rôle d'initiation à la coopération entre les différentes Régions. Tel est l'objet du présent amendement visant à créer le mécanisme qui donnera à la Belgique des perspectives d'avenir plus rassurantes.

L'un des auteurs ajoute qu'il ne suffit pas de dire qu'il doit y avoir une union économique et monétaire. Cette union doit être concrétisée par la voie de dispositions légales. L'article proposé vise à donner la prééminence à l'autorité nationale et à supprimer toute ambiguïté.

L'amendement est mis aux voix et rejeté par 17 voix contre 5.

Artikel 5 : Wetenschappelijk onderzoek

A. Opmerkingen van de leden

Een commissielid verklaart dat hij steeds voorstander is geweest van het federalisme op voorwaarde dat het

— tot stand wordt gebracht binnen het kader van de Belgische Staat;

— ten dienste staat van de gebruikers, de consumenten, dus van de burgers van dit land en niet noodzakelijk van de bestuurders.

Dat betekent dat men een centrale overheid moet behouden die in staat is de grote lijnen uit te zetten. Die overheid moet dan ook over voldoende begrotingskredieten beschikken.

Het voorgestelde artikel is des te meer verontrustend omdat de Staat in zijn huidige vorm al niet meer beantwoordt aan de bovengenoemde voorwaarden. België besteedt 1,47 pct. van het B.N.P. aan onderzoek, waarvan 0,65 pct. afkomstig zijn uit de openbare sector. Alle adviezen van internationale experts (O.E.S.O., E.E.G.) wijzen erop dat België inzake ontwikkelingsonderzoek onder de drempel van de ontwikkelde landen ligt.

De verbrekking van de kredieten in België is reeds van die aard dat de Minister van Wetenschapsbeleid slechts beschikt over 10 pct. van de begroting, op een totaalbedrag dat reeds te klein is in verhouding tot de behoeften. Sedert de wet van 1980 zijn de kredieten reeds erg versnipperd. Niets laat vermoeden dat het in de toekomst anders zal zijn.

Integendeel, de koek zal in zo kleine delen worden verdeeld dat de Gewesten, de Gemeenschappen en de nationale overheid niet meer in staat zullen zijn voldoende steun te verlenen aan projecten van internationale omvang. De spreker geeft als voorbeeld dat België het enige land is dat over geen supercomputers beschikt.

Spreker maakt voorts een aantal opmerkingen en stelt een aantal vragen over dit artikel :

1. Opmerkingen

1. Dit artikel laat de nationale overheid een zekere rol voor het wetenschappelijk onderzoek, maar veel heeft dat niet te betekenen want dat is meer een formeel dan een werkelijke taak.

2. Door § 1 wordt het grootste deel van het wetenschappelijk onderzoek onder de bevoegdheid van de Gewesten en de Gemeenschappen gebracht, aangezien het grootste deel van de aangelegenheden waarover onderzoek kan worden verricht (het grote geld !) nu wordt overgedragen aan de Gemeenschappen en de Gewesten (grote delen van de economie, energie, leefmilieu). Dat geldt ook voor onderwijs,

Article 5 : Recherche scientifique

A. Remarques des membres

Un commissaire déclare qu'il a toujours été en faveur du fédéralisme, sous réserve que ce fédéralisme

— soit conçu dans le cadre de l'Etat belge;

— serve aux utilisateurs, aux consommateurs, c'est-à-dire aux concitoyens et pas nécessairement aux administrants.

Cela implique que l'on conserve un pouvoir central fort susceptible de définir les stratégies. Ce pouvoir doit également disposer d'une masse budgétaire suffisante.

L'article proposé est d'autant plus inquiétant que l'Etat actuel ne répond déjà plus aux deux conditions précitées. La Belgique consacre 1,47 p.c. du P.N.B. à la recherche, dont 0,65 p.c. viennent du secteur public. Tous les avis d'experts internationaux concordent (O.C.D.E., C.E.E.) pour dire que la Belgique est en dessous du seuil des pays développés en matière de recherche au développement.

L'atomisation des crédits en Belgique est déjà telle que le Ministre de la Politique scientifique ne maîtrise que 10 p.c. du budget dans une masse qui est déjà trop restreinte par rapport aux besoins. En effet, depuis la loi de 1980, les crédits sont déjà fortement éparpillés. Rien ne nous permet de penser qu'il va en être différemment à l'avenir.

On va, par contre, assister à un saupoudrage des moyens mettant les Régions, les Communautés et l'Etat national dans l'impossibilité de promouvoir des projets d'ampleur internationale. L'orateur cite en exemple le fait que la Belgique est le seul pays à ne pas disposer de superordinateurs.

L'orateur fait ensuite une série d'observations et pose un certain nombre de questions au sujet de cet article :

1. Remarques

1. Cet article maintient une fonction nationale pour la recherche, mais cette victoire n'a guère de sens car cette fonction est plus formelle que réelle.

2. Le § 1^{er} débute en confiant l'essentiel de la recherche à la compétence des Régions et des Communautés, puisque la substance essentielle des matières auxquelles la recherche peut s'appliquer (gros sous !) est désormais transférée aux Régions et Communautés (des aspects importants de l'économie, l'énergie, l'environnement). Il en va de même pour l'enseignement, tant comme « matière » faisant

als « aangelegenheid » waarover onderzoek kan worden verricht maar ook als structuur voor het verrichten van onderzoek.

3. Krachtens § 2 behoudt de Staat de bevoegdheid over het wetenschappelijk onderzoek met betrekking tot de aangelegenheden die tot zijn bevoegdheid behoren. Maar dat is een lege doos aangezien alleen de normatieve bevoegdheid en de gezagsdepartementen nationaal blijven (Justitie : 24 miljoen, Binnenlandse Zaken : 5 miljoen), allemaal aangelegenheden waarover niet erg veel onderzoek kan worden verricht ...

4. § 3 verleent paradoxaal genoeg een initiatiefrecht aan de Staat in aangelegenden die vanaf nu geregionaliseerd of gecommunautariseerd zijn. Dat recht kan worden uitgeoefend in twee gevallen :

— het internationale gedeelte van een onderzoeksprogramma;

— onderzoek dat de belangen van een Gewest of een Gemeenschap overstijgt.

Maar in de praktijk zal dat initiatief voortdurend verlamd worden :

de Gewesten en de Gemeenschappen kunnen dat initiatiefrecht betwisten aangezien het gaat om onderzoek over aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen en Gewesten behoren : eindeloze besprekingen, geen antwoord, voorwaarden, enz.

In feite zal de Staat onder het toezicht van de Gewesten en Gemeenschappen komen te staan, die uiteindelijk de beslissingen zullen nemen van bovennationaal, bovengewestelijk of bovencommunautair belang. Er is geen enkele federale Staat in de wereld waar het initiatief van die Staat onder het toezicht staat van de gefedereerde Staten waaruit hij samengesteld is.

Alhoewel de memorie van toelichting vermeldt dat de Staat in alle andere aangelegenheden dan de economische politiek de residuaire bevoegdheid behoudt, plaatst het nieuwe artikel 6bis in feite een grendel op de residuaire bevoegdheid die de Staat normaal had moeten uitoefenen inzake wetenschapsbeleid wanneer het acties betreft die het gewestelijke, communautaire of nationale kader overschrijden.

Men creëert van a tot z een systeem dat ongelooflijk complex is en waarbij het sluiten van akkoorden en de besluitvorming over een zo lange termijn en zo willekeurig zullen verlopen dat aan de geloofwaardigheid van het land op Europees niveau ernstig schade zal worden toegebracht.

5. De bijzondere wet op de bevoegdheden legt de beginselen vast voor de regeling van de budgettaire

l'objet de la recherche que comme lieu d'accueil de la recherche.

3. Le § 2 laisse à l'Etat la compétence « recherche » dans les matières nationales. Mais c'est une coquille vide puisque ne restent au national que le pouvoir normatif et les départements d'autorité (Justice : 24 millions, Intérieur : 5 millions), toutes matières qui ne justifient pas réellement de la recherche...

4. Le § 3 donne — c'est le paradoxe — un droit d'initiative à l'Etat dans des domaines désormais régionalisés ou communautarisés. Ce droit s'exerce dans deux cas :

— la partie internationale d'un programme de recherche;

— la recherche qui dépasse l'intérêt d'une Région ou d'une Communauté.

Mais, dans la pratique, cette initiative sera paralysée en permanence :

les Régions et les Communautés peuvent contester l'initiative puisqu'il s'agirait de recherches dans des domaines qui sont de la compétence des Régions et des Communautés : discussion sans fin, ne pas répondre, conditions, etc.

Dans la réalité, l'Etat sera placé sous la tutelle des Régions et des Communautés, seuls juges en finale de l'intérêt supranational, suprarégional ou supracommunautaire. Il n'existe aucun Etat fédéral au monde où l'initiative de ce dernier est placée sous la tutelle des Etats fédérés qui le composent.

Alors que l'exposé des motifs prescrit qu'en toute autre matière que la politique économique, l'Etat conserve le pouvoir résiduaire, l'article 6bis nouveau pose en fait un verrou au pouvoir résiduaire que l'Etat aurait dû normalement exercer en matière de politique scientifique lorsqu'il s'agit d'actions dépassant le cadre des Régions et des Communautés ou national.

On crée de toutes pièces un système d'une complexité inouïe où les processus d'accord et de décision si l'on n'y prend pas garde seront si allongés et si aléatoires que la crédibilité du pays sera gravement énoncée au niveau européen.

5. La loi spéciale sur les compétences fixe les principes selon lesquels les transferts budgétaires et le

overdrachten en van de bestemming van de openbare besturen en organen.

Om het initiatiefrecht dat hem wordt verleend (§ 3 van artikel 6bis) uit te oefenen, zou de Staat vooraf over budgettaire middelen moeten beschikken (volgens de ramingen tussen 1,5 en 2 miljard). De overdracht aan de Gewesten en Gemeenschappen zal dit begrotingsvolume doen inkrimpen tot onder een operationele drempel. Men zal de absurde toestand meemaken waarbij de Staat het bewijs zal leveren dat hij niet in staat is om zijn recht van initiatief uit te oefenen. Men zal verplicht zijn om voor nationale initiatieven tot co-financieringen met de Gewesten en Gemeenschappen over te gaan, wat definitief het toezicht van de Gewesten en Gemeenschappen op de Staat zal versterken.

2. Algemene vragen

1. Hoeveel bevoegdheid heeft de Staat feitelijk om initiatieven te nemen. Zal de systematische verplichting om de medewerking van de Gewesten en Gemeenschappen te vragen niet iedere nationale actie verlammen?

2. Kan de Regering bevestigen dat de Staat, door het feit dat het fundamenteel onderzoek en het toegepast onderzoek niet meer worden gesplitst, op eigen initiatief overeenkomsten zal kunnen sluiten voor wetenschappelijk onderzoek met universitaire teams en met de industrie? Als dat niet automatisch het geval is, welke beperkingen zullen dan aan de autonomie initiatiefbevoegdheid worden opgelegd?

3. Indien slechts één Gewest of Gemeenschap zich aansluit bij een actie van de Staat, kan deze dan toch nog overeenkomsten sluiten met universitaire of industriële teams die onder de Gewesten of de Gemeenschappen vallen die niet bij die nationale actie geassocieerd zijn? (die verduidelijking wordt gevraagd naar aanleiding van een tekst in het Kamerverslag op blz. 165).

3. Bijzondere vragen

1. Wat staat er te gebeuren met de diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid? Begroting 1987: 6,8 miljoen.

2. Welk lot is de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid beschoren?

3. Worden het N.F.W.O. en de aanverwante fondsen opgesplitst?

4. Wat gebeurt er met de wetenschappelijke instellingen van het Rijk? Zouden die niet moeten afhangen van het Ministerie van Wetenschapsbeleid?

sort des administrations et organismes publics seront réglés.

Or, pour exercer le droit d'initiative qui lui est confié (§ 3, article 6bis), l'Etat devrait disposer au préalable d'une masse de manœuvre budgétaire (d'après les estimations entre 1,5 et 2 milliards). Le transfert vers les Régions et les Communautés va réduire cette masse en dessous d'un seuil opérationnel. On assistera ainsi à une démonstration par l'absurde où l'Etat fera la preuve qu'il n'est pas en mesure d'exercer son droit d'initiative. D'où l'obligation d'organiser des cofinancements des actions nationales par les Régions et les Communautés, ce qui renforcera définitivement la tutelle des Régions et des Communautés sur l'Etat.

2. Questions générales

1. Quelle est la partie réelle du pouvoir d'initiative de l'Etat? L'obligation systématique de demander la collaboration des Régions et des Communautés ne va-t-elle pas paralyser toute action nationale?

2. Le Gouvernement confirme-t-il que, du fait qu'on ne sépare plus recherche fondamentale et recherche appliquée, l'Etat pourra — de sa propre initiative — passer des contrats de recherche avec des équipes universitaires et avec des entreprises industrielles? Si tel n'est pas automatiquement le cas, quelles sont les restrictions mises à son pouvoir d'initiative autonome?

3. Si une seule Région ou Communauté s'associe à une action de l'Etat, ce dernier pourra-t-il néanmoins conclure des contrats avec des équipes universitaires ou industrielles situées dans des Régions et Communautés qui ne s'associent pas à cette action nationale? (il s'agit d'un éclaircissement demandé à propos du Rapport de la Chambre, p. 165).

3. Questions particulières

1. Que deviennent les services de programmation de la Politique scientifique? Budget 1987: 6,8 millions.

2. Quel avenir pour le Conseil national de la Politique scientifique?

3. Va-t-on vers un éclatement du F.N.R.S. et des Fonds associés?

4. Qu'en est-il des institutions scientifiques de l'Etat? Ne devraient-elles pas dépendre du Ministre de la Politique scientifique?

5. Moet er geen autonoom en centraal orgaan blijven bestaan dat de middelen kan verlenen voor het fundamenteel onderzoek, waar die ook vandaan komen? Het N.F.W.O. voert die taak uit tot tevredenheid van de universiteiten en wetenschappelijke onderzoekers.

6. Ten einde gelijke tred te houden met de communautarisering van het onderwijs, moeten in ieder geval de volgende fondsen naar de Gemeenschappen gaan :

- de kredieten voor het N.F.W.O. (reeds uitgevoerd);
- de kredieten voor het F.C.F.O.;
- de bijzondere fondsen voor het onderzoek aan de universiteiten (D.P.W.B.).

Wat moet er gebeuren met de kredieten beheerd door het N.F.W.O., die evenwel van Ministeries afhangen die niet worden gecommunautariseerd? Moeten die niet tot de nationale bevoegdheid blijven behoren en verder door het N.F.W.O. toegekend worden volgens de bestaande voorwaarden? Het gaat om :

- F.G.W.O. (Ministerie van Volksgezondheid);
- I.I.K.W. (Ministerie van Economische Zaken).

7. Is het niet wenselijk dat de kredieten van het Ministerie van Wetenschapsbeleid die nu toegekend worden in overleg met de leidinggevende personen van het Ministerie en van de universiteiten, tot de nationale bevoegdheid blijven behoren opdat ons land in bepaalde sectoren een gezamenlijk beleid kan ontwikkelen?

Het gaat over :

- Geconcerteerde acties inzake onderzoek;
- Interuniversitaire attractiepolen;
- Impulsprogramma's (kunstmatige intelligentie, biowetenschappen, humane wetenschappen).

8. Worden de instituten die in hoofdzaak industrieel onderzoek uitvoeren, geregionaliseerd?

Het gaat om :

- het Studiecentrum voor kernenergie te Mol (S.C.K.);
- het I.R.E.;
- het N.I.E.B.;
- de Centra Degroote.

In die sectoren blijft de grootste omzichtigheid geboden ten einde de nationale opdrachten van sommige van die centra duidelijk te bepalen.

9. De specialisatiebeurzen van het I.W.O.N.L. die reeds door de Gemeenschappen worden gefinancierd en de middelen bestemd voor het industrieel onderzoek zouden zonder enige moeite geregionaliseerd

5. N'est-il pas impératif de maintenir un organisme autonome et central habilité à attribuer les moyens destinés à la recherche fondamentale, quelle que soit leur provenance? Le F.N.R.S. remplit cette fonction à la satisfaction générale des universités et des chercheurs.

6. Dans un souci de cohérence avec la communautarisation de l'enseignement, les fonds de recherche à communautariser sont de toute évidence :

- les crédits du F.N.R.S. (déjà fait);
- les crédits du F.R.F.C.;
- les fonds spéciaux de recherche des universités (S.P.P.S.).

Mais qu'en est-il des crédits gérés par le F.N.R.S., mais qui relèvent de Ministères dont la communautarisation n'est pas envisagée? Ne doivent-ils pas rester au niveau national et continuer à être répartis par le F.N.R.S. selon les modalités actuelles? Il s'agit de :

- F.R.S.M. (Ministère de la Santé publique);
- I.I.S.N. (Ministère des Affaires économiques).

7. N'est-il pas souhaitable que les crédits du Ministère de la Politique scientifique qui sont attribués par concertation entre des responsables du Ministère et des universités restent au niveau national afin que le pays puisse développer une politique globale dans certains secteurs?

Il s'agit de :

- A.R.C. (Actions de recherche concertées);
- P.A.I. (Pôle d'attraction interuniversitaire);
- Programmes d'impulsion (intelligence artificielle, sciences de la vie, sciences humaines).

8. Les instituts dont la vocation est largement à orientation recherche industrielle seront-ils régionalisés?

Il s'agit de :

- Centre d'études nucléaires (C.E.N.-S.C.K. de Mol);
- I.R.E.;
- I.N.I.E.X.;
- Centres Degroote.

Toutefois une grande prudence me paraît devoir s'imposer dans ces secteurs afin que les missions nationales de certains de ces centres soient clairement définies.

9. Les bourses de spécialisation de l'I.R.S.I.A déjà financées par les Communautés, les fonds destinés à la recherche industrielle pourraient être régionalisés sans difficulté. Ici encore, il convient de réfléchir

kunnen worden. Ook hier moet men bedachtzaam te werk gaan alvorens een functionerende instelling te ontmantelen zonder eerst zeer nauwkeurig de mogelijkheden van een eventuele vervanging te onderzoeken.

10. Behouden de kredieten bestemd om programma's die ten dele door de Europese Gemeenschap worden gefinancierd, hun nationaal karakter? Dezelfde vraag geldt voor alle bijdragen die België stort voor internationale programma's.

*
**

Een volgende spreker merkt op dat het een verandering van de wetgever van 1980 is geweest een onderscheid te maken tussen fundamenteel en toegepast wetenschappelijk onderzoek. Dat onderscheid is epistemologisch niet houdbaar.

Spreker verheugt zich over de voorgestelde tekst, die alle mogelijkheden openlaat.

Hij wenst dat men eindelijk zou ophouden met discussies over de verdeling van de financiële middelen voor wetenschappelijk onderzoek over de onderscheiden Gemeenschappen. De bedragen die in België hieraan besteed worden, zijn reeds de laagste in Europa.

*
**

Een commissielid wijst op een zijns inziens voorkomende grammaticale onnauwkeurigheid in het eerste lid van § 3 van dit artikel, meer bepaald het woord « dat » op de laatste regel daarvan.

Een ander lid repliceert dat dit woord slaat op « wetenschappelijk onderzoek » en dus wel degelijk zin heeft.

*
**

Een lid merkt op dat het artikel een compromis zoekt tussen twee vereisten, te weten de overdracht van de aangelegenheden en de samenwerking, om het probleem van de kostenverhoging op te lossen.

Het lid stelt vervolgens een aantal vragen :

— wat is de betekenis van het laatste zinsdeel van § 2 ?

De Minister merkt op dat diezelfde bepaling in § 1 voorkomt. Wanneer die niet in § 2 staat, zou men bepaalde gevolgtrekkingen kunnen maken.

— wat is de betekenis van § 3, b) ?

Volgens de Minister moet die bepaling in zeer ruime zin worden begrepen.

Hetzelfde lid veronderstelt dat de procedure die bij koninklijk besluit wordt vastgesteld (§ 3) een algemene procedure is en niet van geval tot geval

avant de démanteler un organisme qui fonctionne sans avoir étudié dans le plus grand détail des formules de remplacement éventuel.

10. Les crédits destinés à appuyer des programmes financés en partie par la Communauté européenne garderont-ils leur caractère national ? Il en est de même pour toutes les contributions versées par la Belgique à des programmes internationaux.

*
**

Un autre intervenant fait observer que le législateur de 1980 a commis une erreur en faisant une distinction entre la recherche fondamentale et la recherche scientifique appliquée. Cette distinction ne se justifie pas du point de vue épistémologique.

Il se réjouit du texte proposé, qui laisse ouvertes toutes les possibilités.

Il souhaite que l'on arrête enfin les discussions sur la répartition des moyens financiers destinés à la recherche scientifique entre les diverses Communautés. Les montants que la Belgique consacre à cette recherche sont déjà les moins élevés d'Europe.

*
**

Un commissaire attire l'attention sur une imprécision grammaticale dans le premier alinéa du § 3 du texte néerlandais de cet article, en ce qui concerne l'utilisation du mot « dat » à la dernière ligne.

Un autre membre réplique que ce mot se rapporte aux mots « wetenschappelijk onderzoek » et qu'il n'y a donc rien à redire à son emploi.

*
**

Un commissaire fait observer que l'article cherche un compromis entre deux impératifs, c'est-à-dire celui du transfert des matières et celui de la coopération pour résoudre l'économie d'échelle.

Le commissaire pose ensuite une série de questions :

— quelle est la signification du dernier membre de phrase du § 2 ?

Le Ministre fait observer que la même disposition figure au § 1^{er}. Si on ne le met pas au § 2 on pourrait en tirer des conclusions.

— quelle est la signification du § 3, b) ?

Selon le Ministre, cette disposition a un sens très large.

Le même commissaire suppose que la procédure fixée par arrêté royal (§ 3) est une procédure générale et non pas cas par cas. Il se demande ensuite

wordt toegepast. Hij vraagt zich vervolgens af waarom de Regering in § 4 de term « instrumenten » gebruikt in plaats van « instellingen ».

De Minister antwoordt op die laatste vraag dat de term « instrumenten » ruimer is.

Tenslotte veronderstelt de spreker dat dit artikel niet slaat op de wetenschappelijke instellingen van het Rijk.

**

Een senator heeft de indruk dat de Regering sceptisch staat tegenover het wetenschappelijk onderzoek.

**

Een volgende spreker is verwonderd over de gevoerde discussie. Iedereen is overtuigd dat te weinig aan wetenschappelijk onderzoek wordt gedaan. Het gaat niet alleen om geld maar ook om initiatieven. Welnu, zowel in Vlaanderen als in Wallonië worden concrete initiatieven genomen; dat kan niet worden genegeerd.

Dit artikel is een specifiek voorbeeld van parallelle bevoegdheden. De dynamiek kan dus zowel van de nationale overheid als van de Gemeenschappen uitgaan. Dat kan alleen maar positief zijn. Spreker verwijst vervolgens naar het jongste I.W.O.N.L.-verslag waarin te lezen staat dat de bedrijven veeleer aan routine-onderzoek en niet zozeer aan wetenschappelijk onderzoek hebben gedaan.

Het commissielid spreekt de hoop uit dat de Gemeenschappen de nodige middelen krijgen om aan wetenschappelijk onderzoek te doen. Dit artikel, dat zeer soepel is, is een goed artikel.

**

Een volgende spreker vindt de vragen van de eerste spreker zeer pertinent. Soortgelijke vragen werden reeds in de Kamer gesteld. Volgens het rapport zou de Regering van plan zijn om later een standpunt in te nemen.

Spreker refereert tenslotte naar wat gezegd werd over de kritische massa. Het verbaast hem dat de opmerkingen daarover geformuleerd werden door een rector van een gesplitste universiteit.

Hij merkt vervolgens op dat het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek reeds twintig jaar feitelijk gecommunautariseerd is. Waarom kan de wetgever die toestand niet erkennen door een wettelijke regeling?

In tegenstelling tot de eerste spreker is hij van oordeel dat de gewestvorming ook een mogelijkheid biedt om de middelen te hergroeperen. Zij dient niet noodzakelijk tot een grotere versnippering te leiden. Hij verwijst naar wat gebeurd is in de Waalse Executieve die een politiek departement met een administratie heeft opgericht voor nieuwe technologieën.

pourquoi le Gouvernement utilise au § 4 le terme « instruments » au lieu d'« institutions ».

Le Ministre répond à cette dernière question que le terme « instrument » est plus large.

Enfin l'intervenant suppose que les institutions scientifiques de l'Etat ne sont pas visées par cet article.

**

Un sénateur a l'impression que le Gouvernement est sceptique à l'égard de la recherche scientifique.

**

L'intervenant suivant s'étonne de la discussion en cours. Chacun est convaincu de l'insuffisance de la recherche scientifique. Il ne s'agit pas seulement d'argent, mais aussi d'initiatives. Or, en Flandre comme en Wallonie, des initiatives concrètes sont prises; cela est indéniable.

Cet article est un exemple spécifique de compétences parallèles. L'impulsion peut donc venir aussi bien de l'autorité nationale que des Communautés. Cela ne peut être que positif. L'intervenant renvoie ensuite au dernier rapport de l'I.R.S.I.A., dans lequel on peut lire que les entreprises ont fait de la recherche ordinaire plutôt que de la recherche scientifique.

Le commissaire exprime l'espoir que les Communautés seront dotées des moyens nécessaires pour faire de la recherche scientifique. Cet article, qui est très souple, est un bon article.

**

Un intervenant suivant trouve les questions du premier intervenant très pertinentes. Des questions semblables ont déjà été posées à la Chambre. Selon le rapport, il semble que le Gouvernement envisage de prendre position plus tard.

L'intervenant se réfère ensuite à ce qui a été dit au sujet de la masse critique. Il s'étonne que les observations à ce sujet soient formulées par un recteur d'une université qui s'est scindée.

Il fait ensuite observer qu'il y a déjà depuis vingt ans une communautarisation de fait du Fonds national de la recherche scientifique. Pourquoi le législateur ne peut-il pas reconnaître cette situation et la régler par la loi?

Contrairement au premier intervenant, l'orateur estime que la régionalisation constitue également un moyen de regrouper les moyens. Elle ne doit pas nécessairement conduire à un plus grand éparpillement. Il se réfère à ce qui s'est passé au sein de l'Exécutif wallon qui a créé un département politique et administratif pour les technologies nouvelles.

Tenslotte merkt het lid op dat de achterstand van de overheid geen nieuw verschijnsel is. Er is daarnaast echter ook een aanzienlijke achterstand in de particuliere sector.

*
**

Een ander lid betwist die zienswijze. Hij citeert het verslag dat door de Economische en Sociale Raad van het Waalse Gewest werd gepubliceerd over de nationale openbare financiering van onderzoek en ontwikkeling: een evolutie over het tijdvak 1980-1987 en perspectieven voor de komende jaren.

Dit verslag, dat dateert van 8 september 1987, vermeldt dat de Belgische bedrijven, met die van Japan en Zwitserland, het grootste gedeelte van hun uitgaven voor onderzoek en ontwikkeling met eigen middelen financieren.

*
**

Een senator is van oordeel dat in het ontwerp tot financiering van de Gewesten en de Gemeenschappen, bepaald zou moeten worden dat de Gewesten worden betrokken bij het opstellen van de fiscale maatregelen die de bedrijven ertoe zullen aanzetten te investeren in onderzoek en ontwikkeling.

*
**

Een lid vraagt of het juist is dat de elf nationale wetenschappelijke instellingen niet vallen onder de toepassing van § 4 van dit artikel, aangezien volgens artikel 59bis, § 4, van de Grondwet deze instellingen door de wet worden aangewezen en dat er daarvoor geen regeling in gemeen overleg meer mogelijk is.

B. Antwoord

De Minister antwoordt aan de laatste spreker dat krachtens artikel 59bis, § 4, van de Grondwet alleen die instellingen die door de wet zijn aangewezen, buiten de toepassingssfeer van § 4 van dit artikel zullen vallen.

Daarna antwoordt hij op de andere vragen. Hij wijst erop dat dank zij dit artikel de Gewesten en Gemeenschappen ruim toegang zullen hebben tot het wetenschappelijk onderzoek.

Zij kunnen zelf initiatieven nemen voor alle aanlegenheden die hun worden overgedragen. Door § 3 in te voegen heeft men willen voorkomen dat de nationale overheid zelf geen interessante initiatieven meer kan nemen.

Over dezelfde § 3 preciseert de Vice-Eerste Minister nog dat het uitvoeren van nationaal onderzoek cumulatief meebrengt dat, enerzijds, aan een van de voorwaarden bedoeld in a) en b) wordt voldaan en dat, anderzijds, de nationale overheid aan de betrokken Gemeenschappen en/of Gewesten een voorstel tot samenwerking doet voor zij een beslissing neemt. In de toevoeging van de Kamer wordt bepaald dat

Enfin, le commissaire fait observer que le retard des pouvoirs publics n'est pas un phénomène nouveau. S'il y a retard des pouvoirs publics, il y a également un retard considérable de la part du sec-

*
**

Un autre commissaire conteste cette position. Il cite le rapport publié par le Conseil économique et social de la Région wallonne sur le financement public national de la recherche-développement: évolution sur la période 1980-1987 et perspectives pour les années à venir.

Ce rapport, qui date du 8 septembre 1987, stipule que les entreprises belges sont avec celles du Japon et de la Suisse celles qui financent par leurs propres ressources la majeure partie de leurs dépenses de recherche et développement.

*
**

Un sénateur estime que dans le projet de loi de financement des Régions et des Communautés, il devrait être prévu d'associer les Régions à l'élaboration des mesures fiscales incitant les entreprises à investir en matière de recherche-développement.

*
**

Un membre demande s'il est bien exact que les onze établissements scientifiques nationaux échapperont à l'application du § 4 du présent article, puisque selon l'article 59bis, § 4, de la Constitution ces institutions sont désignées par la loi et que donc ils ne peuvent être réglés de commun accord.

B. Réponses

Le Ministre répond au dernier intervenant qu'en vertu de l'article 59bis, § 4, de la Constitution seules les institutions qui seront désignées par la loi échapperont effectivement à l'application du § 4 du présent article.

Il répond ensuite aux autres intervenants. Il souligne que cet article permet un large accès des Régions et des Communautés à la recherche scientifique.

Celles-ci auront un droit d'initiative dans toutes les matières qui leur sont transférées. Avec l'insertion du § 3, on évite également le risque d'empêcher l'autorité nationale de prendre des initiatives intéressantes.

Au sujet de ce même § 3, le Vice-Premier Ministre précise également que la mise en œuvre de recherches nationales implique cumulativement, d'une part, que l'une ou l'autre des conditions visées au a) et b) soit remplie et, d'autre part, que l'autorité nationale soumette une proposition de collaboration aux Communautés et/ou Régions concernées, préalablement à sa décision. L'ajout de

een procedure wordt vastgelegd door de nationale overheid, na advies van de Gemeenschappen en de Gewesten welk advies niet eensluidend moet zijn.

In de toekomst moet tijdens besprekingen worden bepaald wat men via § 3 wil behouden. Daarom kan de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (F) op dit ogenblik geen standpunt innemen met betrekking tot alle vragen van de sprekers.

Ingaand op de vraag van een commissielid bevestigt de Vice-Eerste Minister dat elke bevoegde overheidsinstelling zich tot welke groep onderzoekers ook kan richten, Belgen of buitenlanders, en dat het ontwerp dus geen grenzen invoert in de negatieve betekenis van het woord.

C. Bespreking

Drie leden dienen het volgend amendement in :

« Artikel 5 te doen vervallen. »

Verantwoording

Alle gegevens wijzen uit dat België op het vlak van de financiering van het wetenschappelijk onderzoek duidelijk achterstaat bij de andere industrielanden. Alle wetenschappers van ons land, ongeacht hun ideologische overtuiging, betreuren eensgezind dat de onderzoekers zo weinig middelen ter beschikking krijgen.

Terwijl de behoeften van het spitstechnologisch onderzoek wegens de hoge kosten een omvangrijke kritische massa vereisen, betreurt men nu reeds de versnippering van over de hele lijn ontoereikende middelen. In een opgemerkt verslag uit 1985 heeft de Koning-Boudewijnstichting sterk de nadruk gelegd op de noodzaak om verbodskeling, verdeeldheid en beslissingen zonder enig beleidsplan, zonder enige verantwoordelijkheid en uiteindelijk zonder enige vorm van controle, met andere woorden de « balkanisering » van het wetenschappelijk onderzoek, te vermijden. (in « La recherche scientifique au service du pays », blz. 37). De stichting voegde daaraan toe dat de Gewesten moeten werken in overleg met de overheid en interne versnippering vermijden (o.c., blz. 37).

Onlangs heeft het Bureau van de V.L.I.R. zijn bezorgdheid te kennen gegeven in verband met de weerslag van de staatshervorming op het wetenschappelijk onderzoek. Het Bureau vreest verder dat de geldmiddelen versnipperd zullen raken en wijst op de nefaste gevolgen daarvan.

Het leek ons dus niet aangewezen de begrotingen voor het wetenschappelijk onderzoek nog verder op te splitsen.

Het amendement wordt verworpen met 17 tegen 5 stemmen.

la Chambre prévoit qu'une procédure sera fixée par l'Etat national, après avoir demandé l'avis (qui ne doit pas être un avis conforme) des Communautés et des Régions.

La négociation à venir devra préciser ce que l'on va maintenir à travers le § 3. Aussi, le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (F) ne peut à l'heure actuelle se prononcer sur toutes les questions des intervenants à ce sujet.

Le Vice-Premier Ministre affirme enfin à l'intention d'un commissaire qu'il va de soi que toute autorité publique compétente pourra s'adresser à n'importe quel groupe de chercheurs, qu'il soit belge ou étranger, et que donc le projet n'introduit pas de frontières dans le mauvais sens du terme.

C. Discussion

Trois membres déposent l'amendement suivant :

« Supprimer l'article 5. »

Justification

Tous les indicateurs concordent : la Belgique accuse un retard évident par rapport aux autres pays développés en matière de financement de la recherche. Tous les scientifiques du pays, peu importe leurs options idéologiques, sont unanimes à déplorer la faiblesse des moyens mis à la disposition des chercheurs.

Par ailleurs, alors que les exigences de la recherche de pointe impliquent, en raison de ses coûts, une masse critique, importante, on ne déplore déjà que trop le saupoudrage de moyens globalement insuffisants. Dans un rapport remarqué publié en 1985, la Fondation Roi Baudouin a insisté avec vigueur sur la nécessité « d'éviter les cloisonnements, les déchirements, les choix en l'absence de toute visée stratégique, de toute responsabilité et finalement de tout contrôle, en un mot la balkanisation de la recherche » (La recherche scientifique au service du pays, p. 37) et elle ajoutait « Les régions doivent œuvrer en cohérence avec le national en évitant une dilution interne (ibidem, p. 37).

Plus récemment encore, le Bureau du C.I.U.F. s'est inquiété des « incidents de la réforme de l'Etat sur la recherche scientifique », craignant « la dispersion des moyens » et soulignant « les résultats néfastes de l'éparpillement ».

Il ne nous paraît donc pas judicieux de favoriser encore davantage l'éclatement des budgets destinés à la recherche.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 5.

Dezelfde leden dienen daarna drie subamendementen in.

« A. Dit artikel te vervangen als volgt :

« In dezelfde wet wordt een artikel 6bis ingevoegd, luidende :

« Artikel 6bis. — § 1. De Gemeenschappen en Gewesten zijn respectievelijk bevoegd voor het wetenschaps- en onderzoeksbeleid in verband met de uitoefening van de in de artikelen 4, 5 en 6 opgesomde bevoegdheden.

§ 2. De Gemeenschappen zijn tevens bevoegd voor het wetenschappelijk onderzoek in verband met hun onderwijsbevoegdheden. »

Verantwoording

Het is te begrijpen dat de Gemeenschappen en de Gewesten de initiatieven kunnen nemen en over de begrotingsmiddelen kunnen beschikken die nodig zijn voor de ontwikkeling van het onderzoek dat tot hun bevoegdheid behoort. Het is echter daarom niet minder juist dat de nationale overheid het beleid in zijn geheel in handen moet houden en dus ook voldoende budgettaire werkmiddelen moet krijgen.

« B. Het laatste lid van § 3 en § 4 van artikel 6bis, zoals voorgesteld door dit artikel, te vervangen door een nieuwe § 4, luidende :

« § 4. De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit genomen op advies van de Executieven, de wijze waarop de nationale overheid het wetenschapsbeleid van de Gemeenschappen en de Gewesten kan bevorderen, alsook de wijze van overleg, samenwerking en uitwisseling van informatie tussen de nationale overheid, de Gewesten en de Gemeenschappen inzake wetenschapsbeleid. »

Verantwoording

Het is niet wenselijk de Staat onder het administratief toezicht van de Gemeenschappen en de Gewesten te plaatsen voor het wetenschappelijk onderzoek. De Staat moet op bepaalde ogenblikken immers als enige kunnen oordelen over het supranationaal, supragewestelijk of supracommunautair belang. Overigens moet er een coördinatie tot stand komen op initiatief van de nationale overheid.

« C. In § 3 van artikel 6bis, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « Onverminderd de bepalingen van § 1 » te doen vervallen. »

Verantwoording

Dit zinsdeel is legistisch van geen nut en verdubbelt de grendel op het optreden van de nationale overheid die reeds in § 1 bestaat.

De drie subsidiaire amendementen worden verworpen met 17 tegen 5 stemmen.

**

Les mêmes membres déposent ensuite trois amendements subsidiaires :

« A. Remplacer cet article par ce qui suit :

« Dans la même loi, il est inséré un article 6bis, rédigé comme suit :

« Article 6bis. — § 1^{er}. Les Communautés et les Régions sont respectivement compétentes pour la politique scientifique et la recherche liées à l'exercice des compétences énumérées aux articles 4, 5 et 6.

§ 2. Les Communautés sont également compétentes pour la recherche scientifique liée à leurs compétences d'enseignement. »

Justification

Si l'on peut concevoir que les Communautés et les Régions disposent d'un pouvoir d'initiative et de masses budgétaires nécessaires au développement de la recherche liée à leurs compétences, il n'en reste pas moins vrai que le pouvoir national doit conserver la maîtrise de la politique globale et donc du même coup une masse de manœuvre budgétaire suffisante.

« B. Remplacer le dernier alinéa du § 3 et le § 4 de l'article 6bis, tel que proposé par cet article, par un § 4 nouveau, libellé comme suit :

« § 4. Le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, pris de l'avis des Exécutifs, les modalités selon lesquelles le pouvoir national peut promouvoir les politiques scientifiques des Communautés et des Régions, ainsi que les modalités de la concertation, de la coopération et de l'échange d'informations entre les politiques nationales, régionales et communautaires en matière de politiques scientifiques. »

Justification

Il n'est pas souhaitable de placer l'Etat sous la tutelle des Communautés et des Régions en matière de politique scientifique; il doit pouvoir, à certains moments, retser le seul juge de l'intérêt supranational, suprarégional ou supracommunautaire. Par ailleurs, une coordination s'impose à l'initiative du pouvoir national.

« C. Au § 3 de l'article 6bis, proposé par cet article, supprimer les mots « Sans préjudice des dispositions du § 1^{er}. »

Justification

Ce segment de phrase est légistiquement inutile et redouble le verrou à l'action du pouvoir national que constitue déjà le § 1^{er}.

Les trois amendements subsidiaires sont rejetés par 17 voix contre 5.

**

Twee andere leden dienen volgend amendement in :

« In § 3, laatste lid, van artikel 6bis, zoals voorgesteld door dit artikel, de woorden « volgens een procedure vastgelegd bij koninklijk besluit overlegd in Ministerraad na advies van de Gemeenschappen en Gewesten » te doen vervallen. »

Verantwoording

Een samenwerkingsvorm afhankelijk maken van een strakke of logge procedure betekent zoveel als elke vorm van samenwerking bij voorbaat uitsluiten.

Voorgesteld amendement wil dat verhinderen.

Het amendement wordt verworpen met 16 tegen 5 stemmen.

**

Twee senatoren dienen het volgende amendement in :

« Artikel 6bis, voorgesteld door dit artikel, aan te vullen met een § 5, luidende :

« § 5. De Gemeenschappen zijn eveneens bevoegd voor het wetenschappelijk onderzoek dat verband houdt met het onderwijs, evenals voor het bevorderen van het wetenschappelijk onderzoek in het raam van een samenwerking op Europees vlak. »

Het amendement wordt verworpen met 16 tegen 5 stemmen.

**

Artikel 5 wordt aangenomen met 17 tegen 5 stemmen.

Artikel 6 : Administratief toezicht

Een lid vraagt dat nadere uitleg zou worden verstrekt over het begrip « organisatie van het administratief toezicht ».

Hij citeert een uittreksel uit arrest nr. 38 van het Arbitragehof (30 juni 1987) waarin de volgende definitie wordt gegeven van dat begrip :

« Het bepalen van de handelingen waarop het toezicht slaat, de techniek van het toezicht, de toezichthoudende overheid en op zijn minst de belangrijkste bestanddelen van de procedure. »

Hij vraagt of de Regering zich achter deze definitie kan scharen.

Een ander lid vindt dat geen beperkingen moeten worden gesteld op de procedures.

Hij vraagt dat de Regering haar standpunt daarover zou bepalen.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (F) antwoordt dat de organisatie van het administratief toezicht omvat :

Deux autres membres déposent l'amendement suivant :

« A l'article 6bis, § 3, dernier alinéa, proposé par cet article, supprimer les mots « selon une procédure fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis des Communautés et des Régions. »

Justification

Faire dépendre une forme de coopération d'une procédure rigide et pesante revient à exclure par avance toute forme de coopération.

Notre amendement a pour but d'éviter cela.

Cet amendement est rejeté par 16 voix contre 5.

**

Deux sénateurs déposent l'amendement suivant :

« Compléter l'article 6bis, proposé par cet article, par un § 5 libellé comme suit :

« § 5. Les Communautés sont aussi compétentes pour la recherche scientifique ayant un lien avec l'enseignement et pour encourager la recherche scientifique dans le cadre d'une coopération sur le plan européen. »

L'amendement est rejeté par 16 voix contre 5.

**

L'article 5 est adopté par 17 voix contre 5.

Article 6 : Tutelle administrative

Un membre demande que soit précisée davantage la notion « d'organisation de la tutelle administrative ».

Il cite un extrait de l'arrêt n° 38 de la Cour d'arbitrage (30 juin 1987), dans lequel figure une définition de cette notion qui revient à ceci :

« La détermination des actes sur lesquels porte la tutelle, la technique de la tutelle, l'autorité de tutelle et, pour le moins, les composantes essentielles de la procédure. »

Il demande au Gouvernement s'il peut marquer son accord sur cette définition.

Un autre membre estime qu'il ne faut pas introduire de restriction en ce qui concerne les procédures.

Il demande au Gouvernement de définir sa position sur ce point.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (F) répond que l'organisation de la tutelle administrative comprend :

1. de organisatie van de procedure, daaronder begrepen de termijnen;
2. het bepalen van de handelingen die aan het toezicht onderworpen zijn;
3. de techniek van het toezicht : vernietiging, toelating, goedkeuring, enz.

Een lid zegt dat hij tegen dit artikel zal stemmen, aangezien hij gekant is tegen de politieke oplossing die schuil gaat achter artikel 6, § 2.

**

Drie leden dienen het volgende amendement in :

« In artikel 7, tweede lid, zoals voorgesteld door dit artikel, punt 2) te vervangen als volgt :

« 2. de organisatie van het gewoon administratief toezicht op de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en op de gemeente Voeren. »

Verantwoording

Er is geen objectieve reden om de gemeente Komen-Waasten een ander lot te doen ondergaan dan wat voortaan voor de overige taalgrensgemeenten zal gelden.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 4 stemmen.

**

Drie andere leden dienen volgend amendement in :

« In dit artikel lid 2) van § 2 te doen vervallen. »

Verantwoording

Het getuigt van een weinig beleidsefficiënte aanpak de Gewesten de bevoegdheid te ontnemen om het gewoon administratief toezicht te organiseren voor de gemeenten bedoeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, alsmede voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren.

« Organisatie » en « uitoefening » dienen als complementaire elementen te worden beschouwd.

De bedoeling van dit amendement strekt er onder andere toe de verklaringen van alle Vlaamse partijen hard te maken daar waar zij het hebben over het feit dat het gewoon administratief toezicht, te weten zowel de organisatie als de uitoefening ervan, over alle gemeenten van het Vlaamse Gewest, aan de Executieve toekomt.

Dit impliceert dus dat er geen uitzondering meer moet gemaakt worden voor de voogdij over Voeren en de zes Brusselse randgemeenten in het Vlaamse

1. l'organisation de la procédure, en ce compris les délais;
2. la détermination des actes soumis à la tutelle;

3. les modes de procédure : annulation, autorisation, approbation, etc.

Un membre annonce qu'il votera contre cet article dans la mesure où il est opposé à la solution politique sous-jacente à l'article 6, § 2.

**

Trois membres déposent l'amendement suivant :

« A l'article 7, alinéa deux, proposé par cet article, remplacer le 2) par la disposition suivante :

« 2. pour l'organisation de la tutelle administrative ordinaire sur les communes énumérées à l'article 7 des lois relatives à l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et sur la commune de Fourons. »

Justification

Il n'y a aucune raison objective de réserver à la commune de Comines-Warneton un sort différent de celui qui est désormais réservé aux communes de la frontière linguistique.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 4.

**

Trois autres membres déposent l'amendement suivant :

« A cet article, supprimer l'alinéa 2) du § 2. »

Justification

C'est montrer qu'on n'a guère le sens de l'efficacité politique que d'enlever aux Régions le pouvoir d'organiser la tutelle administrative ordinaire pour les communes visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, ainsi que pour les communes de Comines-Warneton et de Fourons.

L'organisation et l'exercice de la tutelle doivent être considérés comme des éléments complémentaires.

Le but du présent amendement est notamment de concrétiser les déclarations de tous les partis flamands concernant le fait que la tutelle administrative ordinaire, c'est-à-dire l'organisation comme l'exercice de celle-ci, incombe à l'Exécutif pour toutes les communes de la Région flamande.

Cela signifie donc qu'il ne doit plus être établi d'exception pour la tutelle sur Fourons et les six communes périphériques bruxelloises en Région fla-

Gewest en omgekeerd voor Komen-Waasten in het Waalse Gewest.

Dit amendement wordt verworpen met 16 tegen 4 stemmen.

**

Dezelfde leden dienen een ander amendement in dat als volgt luidt :

« Dit artikel aan te vullen met en § 3, luidende :

« § 3. Aan artikel 7 van dezelfde wet wordt een lid toegevoegd, luidende :

« Het specifiek administratief toezicht heeft voorrang op het gewoon administratief toezicht zover het specifiek administratief toezicht beantwoordt aan de definitie ervan, gegeven in artikel 7, eerste lid, b, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. »

Verantwoording

De Raad van State heeft in zijn advies gewezen op de moeilijkheden die er kunnen rijzen door de samenloop van een specifiek toezicht met het gewone toezicht. In de memorie van toelichting heeft de Regering hierop een antwoord verstrekt. Gelet op het belang en het technisch karakter van dit aspect dient het gestelde van de memorie van toelichting te worden verwoord in het artikel zelf.

Het amendement wordt verworpen met 16 tegen 4 stemmen.

**

Artikel 6 wordt aangenomen met 16 stemmen, bij 6 onthoudingen.

**

Artikel 6bis (nieuw)

Verschillende senatoren dienen het volgende amendement in :

« Een artikel 6bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 6bis. — In dezelfde wet wordt een artikel 8bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 8bis. — De bevoegdheden van de Raden in de aangelegenheden, opgesomd in de artikelen 4, 5, 6 en 7 kunnen aan ondergeschikte besturen worden overgedragen.

Het decreet tot vaststelling van de overdrachten dient met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen te worden aangenomen. »

Verantwoording

Het integrale federalisme huldigt het beginsel van een billijke gelijkwaardigheid van de bevoegdheden.

mande et, inversement, pour Comines-Warneton en Région wallonne.

Cet amendement est rejeté par 16 voix contre 4.

**

Les mêmes membres déposent un autre amendement ainsi libellé :

« Compléter cet article par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. L'article 7 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« La tutelle administrative spécifique prime la tutelle administrative ordinaire pour autant que la tutelle administrative spécifique corresponde à la définition donnée à l'article 7, alinéa 1^{er}, b, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. »

Justification

Dans son avis, le Conseil d'Etat a attiré l'attention sur les difficultés que pouvait entraîner l'antagonisme de la tutelle spécifique et de la tutelle ordinaire. Le Gouvernement en a tenu compte dans l'exposé des motifs. Il serait toutefois préférable, eu égard à l'importance et au caractère technique de cette question, d'inscrire également dans le texte même de l'article ce qui figure déjà dans l'exposé des motifs.

L'amendement est rejeté par 16 voix contre 4.

**

L'article 6 est adopté par 16 voix et 6 abstentions.

**

Article 6bis (nouveau)

Plusieurs sénateurs déposent l'amendement suivant :

« Insérer un article 6bis (nouveau), libellé comme suit :

« Article 6bis. — Un article 8bis, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 8bis. — Les compétences des Conseils dans les matières énumérées aux articles 4, 5, 6 et 7 peuvent être transférées à des pouvoirs subordonnés.

Le décret fixant les transferts doit être adopté à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés. »

Justification

Le fédéralisme intégral repose sur le principe de la juste adéquation des compétences.

Daarom stellen wij met dit amendement voor om in de mogelijkheid te voorzien van overdracht van bevoegdheden naar gezagsinstanties die dicht bij de burgers staan (zoals federaties van gemeenten of gemeenten zelf bijvoorbeeld), om te voorkomen dat nieuwe gewestelijke of communautaire vormen van centralisme zouden ontstaan.

Echt federalisme is immers niet denkbaar als het centralisme wordt versterkt.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (F) merkt ten eerste op dat krachtens artikel 108 van de Grondwet alleen de wet bepaalt wat van provinciaal en gemeentelijk belang is. Voorts vindt hij het vrij merkwaardig dat de aangelegenheden bepaald in artikel 7, namelijk het toezicht over de provincies en gemeenten worden overgedragen aan de provincies en gemeenten zelf. Tenslotte herinnert hij aan het punt uit het regeerakkoord dat luidt als volgt :

« (...) zal de Regering het initiatief nemen om een overleg te organiseren tussen enerzijds de nationale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten, en anderzijds de provincies, de gemeenten en de O.C.M.W.'s, ten einde de decentralisatie te verruimen.

Het overleg beoogt een herschikking van de bevoegdheden en de taken evenals van de financiële middelen ten einde het aandeel van de lokale en provinciale besturen te versterken. »

Dat punt uit het regeerakkoord zal worden toegepast, maar wordt niet beoogd door het onderhavige ontwerp.

Het amendement wordt verworpen met 16 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Artikel 7 : Wijziging van artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980

Drie leden dienen volgend amendement in :

« Artikel 9, zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen met de woorden « en rechtspositieregeling van het personeel. »

Verantwoording

Niettegenstaande dit in de memorie van toelichting impliciet wordt bevestigd, strekt dit amendement ertoe duidelijk in de wettekst te stellen dat de bevoegdheid van de decreetgever om de bedoelde diensten, instellingen en ondernemingen op te richten, hen de rechtspersoonlijkheid toe te kennen en hun samenstelling, bevoegdheid, werking en toezicht te regelen, tevens de bevoegdheid inhoudt de rechtspositieregeling van het personeel te bepalen.

Dit amendement wordt verworpen met 16 tegen 5 stemmen.

Artikel 7 wordt aangenomen met 17 tegen 5 stemmen.

C'est pour cette raison que nous proposons par le présent amendement la possibilité de transfert de compétences vers des pouvoirs plus proches du citoyen (telles que les fédérations de communes, ou les communes elles-mêmes par exemple), afin de ne pas créer de nouveaux centralismes régionaux ou communautaires.

En effet, tout fédéralisme réel ne peut se concevoir quand il y a renforcement de centralisme.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (F) fait observer tout d'abord qu'en vertu de l'article 108 de la Constitution, seule la loi détermine ce qui est d'intérêt communal ou provincial. Ensuite, il lui paraît assez curieux de permettre le transfert des matières prévues à l'article 7, c'est-à-dire la tutelle sur les provinces et les communes, aux provinces et aux communes elles-mêmes. Enfin, il rappelle un point de l'accord gouvernemental dans lequel il est dit que :

« (...) le Gouvernement prendra l'initiative d'organiser une concertation entre les autorités nationales, les Communautés et les Régions d'une part, et les provinces, les communes et les C.P.A.S. d'autre part, en vue d'une amplification de la décentralisation.

La concertation vise une redistribution des compétences, des tâches et des moyens financiers afin de renforcer la part des administrations locales et provinciales. »

Ce point de l'accord gouvernemental sera mis en application, mais n'est pas visé par le projet actuel.

L'amendement est rejeté par 16 voix et 5 abstentions.

Article 7 : Modification de l'article 9 de la loi spéciale du 8 août 1980

Trois membres déposent l'amendement suivant :

« Compléter l'article 9, proposé par cet article, par les mots « ainsi que le statut légal du personnel. »

Justification

Bien que l'exposé des motifs l'atteste implicitement, notre amendement vise à faire inscrire explicitement dans le texte de la loi en projet que la compétence du législateur décretaal pour créer les services, institutions et entreprises en question, leur attribuer la personnalité juridique et régler leur composition, leur compétence, leur fonctionnement et leur contrôle, implique le pouvoir d'établir le statut légal de leur personnel.

Cet amendement est rejeté par 16 voix contre 5.

L'article 7 est adopté par 17 voix contre 5.

Artikel 8 : Wijziging van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980

Drie leden dienen volgend amendement in :

« Dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Uit de in het advies van de Raad van State gemaakte analyse moge blijken dat de in het ontwerp voorgestelde wijziging van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 een beperkte draagwijdte heeft en dat het vanzelf spreekt dat, naarmate meer aangelegenheden aan de Gemeenschappen en de Gewesten worden toebedeeld, de begrenzing in de normeringsbevoegdheid der Gemeenschappen en Gewesten sterker tot uiting zal komen.

Daarenboven besluit de Raad van State als volgt :

Ter gelegenheid van, hetzij dit ontwerp, hetzij van het tweede ontwerp tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 dat in de memorie van toelichting wordt aangekondigd, zou het zoëven omschreven bevoegdheidsaspect, al naar de bedoeling die vooropstaat, mogelijk aan een nieuw onderzoek kunnen worden onderworpen.

Voorliggend amendement strekt ertoe — gezien wat voorafgaat — onnodige en inhoudelijk niet aan het gestelde doel beantwoordende wetswijzigingen te voorkomen.

Dit amendement wordt verworpen met 16 tegen 5 stemmen.

**

Twee senatoren dienen volgend amendement in :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10. — Met toepassing van het algemene beginsel van de impliciete bevoegdheden zijn de Gemeenschappen en Gewesten bovendien bevoegd om, wanneer zulks nuttig blijkt, op andere gebieden op te treden om de opdrachten en de macht die deze wet hen toewijst uit te oefenen. »

Het amendement wordt verworpen met 16 stemmen, bij 5 onthoudingen.

**

Artikel 8 wordt aangenomen met 17 tegen 5 stemmen.

Article 8 : Modification de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980

Trois membres déposent l'amendement suivant :

« Supprimer cet article. »

Justification

Il ressort de l'analyse figurant dans l'avis du Conseil d'Etat que la modification de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 prévue par le projet a une portée limitée et qu'il va de soi qu'au fur et à mesure que le nombre des matières confiées aux Communautés et aux Régions augmente, les limites des compétences normatives des Communautés et des Régions deviennent plus évidentes.

Le Conseil d'Etat formule, en outre, la conclusion suivante :

Cet aspect de la compétence pourrait peut-être, selon l'intention qui préside, être soumis à un nouvel examen à l'occasion soit du présent projet, soit du second projet de modification de la loi spéciale du 8 août 1980 annoncé dans l'exposé des motifs.

L'amendement vise — compte tenu de ce qui vient d'être dit — à éviter des modifications législatives inutiles et dont le contenu ne répond pas à l'objectif fixé.

Cet amendement est rejeté par 16 voix contre 5.

**

Deux sénateurs déposent l'amendement suivant :

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — En application du principe général des pouvoirs implicites, les Communautés et les Régions sont en outre compétentes pour intervenir dans d'autres domaines dans toute la mesure où c'est utile pour réaliser les missions et les responsabilités qui leur sont attribuées par la présente loi. »

L'amendement est rejeté par 16 voix et 5 abstentions.

**

L'article 8 est adopté par 17 voix contre 5.

Artikel 9 : Samenstelling van de executieven

Twee senatoren dienen het volgende amendement in :

« Dit artikel aan te vullen met een tweede lid, luidende :

« In het tweede lid van § 4 van hetzelfde artikel, de woorden « Ten minste één lid behoort » vervangen door de woorden « Indien de Executieve elf leden telt, behoren ten minste twee daarvan tot het Brusselse Gewest. »

Verantwoording

Het ontwerp stelt voor het aantal leden van de Executieve op 11 te brengen. De wijziging die wij voorstellen, is dus blijkbaar volledig verantwoord wanneer men bedenkt dat zowat 25 pct. van de leden van de Franse Gemeenschap in het Brusselse Gewest wonen (terwijl dat percentage voor de Vlaamse Gemeenschap maar 3 pct. bedraagt).

Het amendement wordt verworpen met 17 tegen 3 stemmen, bij 2 onthoudingen.

**

Artikel 9 wordt aangenomen met 17 tegen 5 stemmen.

Artikel 10 : Werking van de executieven

Een lid verklaart dat de aanneming van dit artikel het hoofddoel is van dit ontwerp. Om aan de wensen van een partij te kunnen voldoen, is men verplicht in ijltempo een staatshervorming goed te keuren. De spreker oefent zware kritiek uit op deze manier van werken.

Spreker onderstreept dat de beste definitie van democratie het recht van oppositie is. Door het beginsel van de proportionaliteit in te voeren in de Executieve, wordt elke vorm van oppositie in de praktijk onmogelijk. Het valt nog te begrijpen dat men in 1980 aan dat principe heeft vastgehouden, omdat de instellingen toen nog in de aanloopperiode waren. Het is ontoelaatbaar dat het beginsel nu opnieuw wordt ingevoerd — dat is tijdens het spel de regels wijzigen — aangezien de leden van de Vlaamse Executieve op regelmatige wijze werden gekozen door de meerderheid van de Raad.

Een ander lid wijst op de hypocrisie van de Franstalige partijen die zich steeds hebben verzet tegen de samensmelting van de Franse Gemeenschapsraad en de Waalse Gewestraad, en die nu meewerken aan het invoeren van een artikel dat zij nooit zullen toepassen.

Een senator betreurt eveneens de invoering van de proportionaliteit in de Vlaamse Executieve met als

Article 9 : Composition des exécutifs

Deux sénateurs déposent l'amendement suivant :

« Compléter cet article par un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« Au deuxième alinéa du § 4 du même article, les mots « Un membre au moins appartient » sont remplacés par les mots : « Si l'Exécutif compte onze membres, deux d'entre eux appartiennent à la Région de Bruxelles. »

Justification

Le projet prévoit de porter à 11 le nombre de membres de l'Exécutif. La modification que nous proposons apparaît donc pleinement justifiée si l'on se rappelle que, pour près de 25 p.c., les membres de la Communauté française habitent la Région bruxelloise (tandis que pour la Communauté flamande, la proportion est de 3 p.c.).

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 3, et 2 abstentions.

**

L'article 9 est adopté par 17 voix contre 5.

Article 10 : Fonctionnement des exécutifs

Un membre explique que le vote de cet article constitue en fait l'objet essentiel du dépôt de ce projet. Pour satisfaire l'appétit d'un parti, on est obligé d'adopter à toute vitesse une réforme de l'Etat. L'intervenant critique sévèrement cette façon de procéder.

L'orateur souligne que la meilleure définition que l'on puisse donner de la démocratie, c'est le droit à l'opposition. En introduisant le principe de la proportionnalité au sein de l'Exécutif, on supprime en fait toute opposition possible. On peut comprendre qu'en 1980, ce principe ait été retenu durant la période de rodage des institutions. Il est toutefois inadmissible de réintroduire ce principe maintenant, « en cours de jeu », alors que les membres de l'Exécutif flamand ont été régulièrement choisis par la majorité du Conseil.

Un autre membre souligne l'hypocrisie des partis francophones qui se sont toujours opposés au regroupement des Conseils de la Communauté française et de la Région wallonne, et qui maintenant contribuent à l'élaboration d'un article qu'ils ne mettront jamais en application.

Un sénateur regrette également l'introduction de la proportionnalité au sein de l'Exécutif flamand

enig doel aan de wensen van een politieke partij tegemoet te komen.

**

Drie leden dienen de volgende amendementen in :

« A. Dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

In ons politiek bestel is het de traditie dat de meerderheid regeert. De door de Regering voorgestelde proportionele samenstelling van de Executieve werd enkel ingegeven om een politiek akkoord mogelijk te maken en niet om de gezagsstructuren operationeler te maken. Overigens wordt de Franse Gemeenschaps- en de Waalse Gewestexecutieve van dergelijke samenstelling gevrijwaard.

Het volgende amendement wordt ingediend :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 65, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door het volgende lid :

« In afwijking van artikel 60 en gedurende een periode ingaand op 18 oktober 1988 en eindigend op de derde maandag van de maand oktober 1992, worden de mandaten van lid van de Vlaamse Executieve en van de Franse Gemeenschapsexecutieve evenredig verdeeld over de politieke fracties waaruit de Raad is samengesteld, en telt de Executieve het maximum aantal leden zoals voorzien in artikel 63, §§ 1 en 4, op uitdrukkelijke voorwaarde echter dat de Franse Gemeenschapsexecutieve uiterlijk tegen 18 oktober 1988 de bevoegdheden uitoefent van de Waalse Gewestexecutieve onder de voorwaarden bepaald in artikel 1, § 4. »

Verantwoording

Voorliggend amendement streeft er naar de gezagsstructuren over het ganse land en binnen elke Gemeenschap op een evenwaardige wijze en gelijktijdig operationeler te maken.

Hierdoor komt dit amendement tegemoet aan de grote zorg van de Regering de hervorming van onze instellingen op een evenwichtige manier — en los van alle politieke koehandel — uit te bouwen.

Het eerste amendement wordt verworpen met 16 tegen 5 stemmen.

Het tweede amendement wordt teruggedenomen. De indieners van de tekst leggen uit dat het om een grap gaat om aan te tonen hoe belachelijk de door de Regering uitgewerkte oplossing is.

**

dans le but uniquement de satisfaire l'appétit d'un parti politique.

**

Trois membres déposent les amendements suivants :

« A. Supprimer cet article. »

Justification

Dans notre régime politique, la tradition veut que ce soit la majorité qui gouverne. La proposition du Gouvernement de constituer l'Exécutif à la proportionnelle a été formulée dans le seul but de permettre la conclusion d'un accord politique et non de rendre plus opérationnelles les structures du pouvoir. Une telle composition n'est d'ailleurs prévue ni pour l'Exécutif de la Communauté française ni pour l'Exécutif régional wallon.

L'amendement suivant est libellé comme suit :

« Remplacer cet article comme suit :

« L'article 65, § 1^{er}, alinéa premier, de la même loi, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'article 60, et pour une période prenant cours le 18 octobre 1988 et se terminant le troisième lundi du mois d'octobre 1992, les mandats de membre de l'Exécutif flamand et de l'Exécutif de la Communauté française sont répartis proportionnellement entre les groupes politiques dont le Conseil est composé, et l'Exécutif comprend le nombre maximum de membres prévu à l'article 63, §§ 1^{er} et 4, à la condition expresse, toutefois, que l'Exécutif de la Communauté française exerce, au plus tard le 18 octobre 1988, les compétences de l'Exécutif régional wallon aux conditions fixées par l'article 1^{er}, § 4. »

Justification

Le présent amendement tend à rendre plus opérationnels les organes du pouvoir de l'ensemble du pays et de chaque Communauté, et ce d'une manière équivalente et simultanée.

Il répond ainsi au souci du Gouvernement de poursuivre la réforme de nos institutions d'une manière équilibrée et en dehors de tout maquignonnage politique.

Le premier amendement est rejeté par 16 voix contre 5.

Le second amendement est retiré. Les auteurs de ce texte expliquent qu'il s'agit d'une boutade pour montrer le ridicule de la solution envisagée par le Gouvernement.

**

Drie andere leden dienen het volgende amendement in :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 65, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt door het volgende lid vervangen :

« In afwijking van artikel 60 en voor een periode die op 18 oktober 1988 ingaat en de derde maandag van de maand oktober 1992 eindigt, worden de mandaten van de leden van de Vlaamse Executieve, van de Executieve van de Franse Gemeenschap en van de Waalse Gewestexecutieve proportioneel verdeeld tussen de politieke fracties waaruit de Raad samengesteld is en omvat de Executieve het maximum aantal waarin artikel 63, §§ 1 en 4, voorziet. »

Verantwoording

Er is geen enkele objectieve reden om twee verschillende regelingen voor onze instellingen ten noorden en ten zuiden van de taalgrens in te voeren. Dit amendement wil de gelijkheid herstellen en ingaan tegen de verdoken bedoeling van de Regering om een bepaalde politieke formatie van elke deelneming aan de macht in het zuiden van het land uit te sluiten.

Dat amendement wordt verworpen met 16 tegen 2 stemmen.

**

Artikel 10 wordt aangenomen met 17 tegen 5 stemmen.

Artikel 11 : Groepen van bevoegdheden

Het volgende amendement wordt ingediend :

« De tekst van dit artikel te vervangen als volgt :

« In artikel 74, 3°, van dezelfde wet, wordt het tweede en derde lid vervangen door het volgende lid :

I. Onderwijs;

II. Cultuur;

III. Gezondheidsbeleid en bijstand aan personen;

IV. Economisch en energiebeleid;

V. Tewerkstellingsbeleid;

VI. Openbare Werken en vervoer;

VII. Leefmilieu, waterbeleid, landinrichting en natuurbehoud;

VIII. Ruimtelijke ordening, huisvesting en lokale en provinciale besturen en het openbaar ambt; en

IX. Financiën en begroting. »

Trois autres membres déposent l'amendement suivant :

« Remplacer cet article comme suit :

« L'article 65, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'article 60, et pour une période prenant cours le 18 octobre 1988 et se terminant le troisième lundi du mois d'octobre 1992, les mandats des membres de l'Exécutif flamand, de l'Exécutif de la Communauté française et de l'Exécutif régional wallon, sont répartis proportionnellement entre les groupes politiques dont le Conseil est composé et l'Exécutif comprend le nombre maximum prévu à l'article 63, §§ 1^{er} et 4. »

Justification

Aucune raison objective ne permet de justifier la mise en place de deux systèmes différents de fonctionnement de nos institutions au Nord et au Sud de la frontière linguistique. Le présent amendement vise à rétablir l'égalité et à s'opposer à l'intention cachée du Gouvernement consistant à écarter une formation politique bien déterminée de toute participation au pouvoir dans le Sud du pays.

Cet amendement est rejeté par 16 voix contre 2.

**

L'article 10 est adopté par 17 voix contre 5.

Article 11 : Groupes de compétences

L'amendement suivant est déposé :

« Remplacer le texte de l'article par ce qui suit :

« Dans l'article 74, 3°, de la même loi, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par l'alinéa suivant :

I. L'enseignement;

II. La culture;

III. La politique de la santé et l'aide aux personnes;

IV. La politique économique et de l'énergie;

V. La politique de l'emploi;

VI. Les travaux publics et le transport;

VII. L'environnement, la politique de l'eau, la rénovation rurale et la conservation de la nature;

VIII. L'aménagement du territoire, le logement, les institutions provinciales et locales et la fonction publique;

IX. Les finances et le budget. »

Verantwoording

De bevoegdheidspakketten zijn samengesteld overeenkomstig het aantal leden van de Executieve, met inachtneming van hun verbondenheid.

Het gezondheidsbeleid en de bijstand aan personen kunnen in één bevoegdheidspakket gegroepeerd worden, zoals overigens voorzien was in het voorontwerp van de Regering. Een ander bevoegdheidspakket vormt de ruimtelijke ordening, huisvesting, de lokale en provinciale besturen alsmede het openbaar ambt. Abstractie makend van dit laatste, wijst de praktijk uit dat deze bevoegdheden kunnen waargenomen worden door één lid van de Executieve.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

**

Artikel 11 wordt aangenomen met 16 tegen 5 stemmen.

Artikel 12 : Wijziging van artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980

Een lid vraagt welk het statuut is van de gewestelijke ontvangers die rechtstreeks afhangen van de gouverneur.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen (F) antwoordt dat dit statuut niet gewijzigd werd.

**

Een lid dient volgend amendement in :

« In § 1 van dit artikel het woord « geschrapt » te vervangen door de woorden « en de woorden » Dit personeel wordt aangeworven door bemiddeling van het Vast Secretariaat voor werving van het Rijkspersoneel » weggelaten. »

Verantwoording

Wanneer men de autonomie van de Gemeenschappen en Gewesten voorstaat en hun met name de bevoegdheid inzake het statuut van hun personeel en inzake benoemingen toevertrouwt, is er geen reden om de verplichte rol van het Vast Wervingssecretariaat te handhaven.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

**

Een ander lid dient volgend amendement in :

« De laatste volzin van artikel 87, § 3, zoals voorgesteld in § 2 van dit artikel, te vervangen als volgt :

« De pensioenregeling zal bij wet worden geregeld. »

Justification

Les ensembles de compétences sont composés en fonction du nombre de membres de l'Exécutif, compte tenu du rapport qui existe entre ces compétences.

La politique de la santé et l'aide aux personnes peuvent former un seul ensemble, comme le prévoyait d'ailleurs l'avant-projet du Gouvernement. Un autre ensemble de compétences regroupe l'aménagement du territoire, le logement, les institutions locales et provinciales ainsi que la fonction publique. Il ressort de la pratique que ces compétences, abstraction faite de la dernière, peuvent être exercées par un seul membre de l'Exécutif.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

**

L'article 11 est adopté par 16 voix contre 5.

Article 12 : Modification de l'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980

Un membre demande quel est le statut des receveurs régionaux qui dépendent directement du gouverneur.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles (F) répond qu'on n'a pas apporté de modifications à ce statut.

**

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Au § 1^{er} de cet article, remplacer les mots « sont supprimés » par les mots, « et les mots « Ce personnel est recruté par l'intermédiaire du Secrétariat permanent de recrutement du personnel de l'Etat » sont supprimés. »

Justification

Si l'on est partisan de l'autonomie des Communautés et des Régions, et si on leur confie notamment la compétence en matière de statut de leur personnel et en matière de nominations, il n'y a aucune raison de maintenir le passage obligé par le S.P.R.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

**

Un autre membre dépose l'amendement suivant :

« Remplacer la dernière phrase de l'article 87, § 3, proposé au § 2 de cet article, par ce qui suit :

« Le régime des pensions sera défini par la loi. »

Verantwoording

Er zij aan herinnerd dat de Raad van State terecht opmerkte dat « In bepaalde opzichten « de wetgeving op het rust- en overlevingspensioen een der bestanddelen is van het statuut van de ambtenaren der openbare diensten »; dit is het geval wat betreft de omvang van de op de openbare overheid rustende verplichting om een syndicale raad van advies te raadplegen (Raad van State, afdeling administratie, arrest Talloen en Urbain, nr. 10 000 van 26 april 1963).

Niettemin heeft de wetgever ten aanzien van het overheidspersoneel steeds een onderscheid gemaakt tussen, eensdeels, de vaststelling van het administratief en geldelijk statuut en, anderdeels, de vaststelling van de pensioenregeling.

Ten aanzien van het rijkspersoneel is dit onderscheid evident, gelet op artikel 114 van de Grondwet op grond waarvan geen pensioen ten laste van de Staatskas kan worden toegekend dan krachtens een wet.

Ten aanzien van het personeel van de instellingen van openbaar nut die een van de Staat afgescheiden rechtspersoon vormen en over eigen inkomsten beschikken, is dit onderscheid evenwel niet zo vanzelfsprekend aangezien artikel 114 van de Grondwet niet van toepassing is op de pensioenen welke niet ten laste van de Staatskas zijn maar van de begroting van de instellingen.

Desalniettemin heeft de wetgever met de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden een volledige regeling georganiseerd en de Koning gemachtigd om onder de instellingen die de gestelde voorwaarden vervullen, diegene aan te wijzen waarop die regeling toepassing zal vinden (artikel 1). »

Voorliggend amendement neemt — zoals door de Raad van State voorgesteld — uitdrukkelijk stelling omtrent de pensioenregeling en stelt voor deze, gelet op artikel 114 van de Grondwet, bij wet te regelen.

Het amendement wordt met 15 stemmen tegen 5 verworpen.

**

Een lid dient volgend amendement in :

« Paragraaf 3 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 3. In artikel 87 van dezelfde wet wordt een § 4 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. Een wet, goedgekeurd met de in artikel één, tweede lid van de Grondwet bepaalde meerderheid, kan bepaalde algemene beginselen van het statuut van het Rijkspersoneel toepasselijk maken op het

Justification

On se rappellera que c'est à juste titre que le Conseil d'Etat a fait observer ceci : « A certains égards, « la législation sur les pensions de retraite et de survie est l'un des éléments du statut des agents des services publics »; c'est le cas pour ce qui est de l'étendue de l'obligation incombant à l'autorité de prendre l'avis d'un comité de consultation syndicale (Conseil d'Etat, section d'administration, arrêt Talloen et Urbain, n° 10 000 du 26 avril 1963).

Néanmoins, le législateur a toujours, à l'égard du personnel des services publics, établi une distinction entre, d'une part, la fixation du statut administratif et pécuniaire et, d'autre part, la fixation du régime de pensions.

A l'égard des agents de l'Etat, cette distinction est évidente, eu égard à l'article 144 de la Constitution, en vertu duquel aucune pension à la charge du Trésor ne peut être accordée qu'en vertu d'une loi.

A l'égard du personnel des organismes d'intérêt public qui constituent une personne morale distincte de l'Etat et qui disposent de ressources propres, cette distinction est loin d'être aussi évidente puisque l'article 114 de la Constitution n'est pas applicable aux pensions qui sont accordées, non pas à la charge de l'Etat, mais sur le budget des organismes en question.

Par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, le législateur a néanmoins organisé un régime complet et habilité le Roi à désigner, parmi les organismes réunissant les conditions requises, ceux auxquels ce régime sera applicable (article 1^{er}). »

Le présent amendement prend clairement position — ainsi que le Conseil d'Etat l'avait proposé — au sujet du régime des pensions et propose que celui-ci soit réglé par la loi, eu égard à l'article 114 de la Constitution.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

**

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Remplacer le § 3 de cet article par ce qui suit :

« § 3. A l'article 87 de la même loi, il est inséré un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Une loi, adoptée à la majorité déterminée par l'article premier, dernier alinéa de la Constitution, peut rendre certains principes généraux du statut du personnel de l'Etat applicables au person-

personeel van de Gemeenschappen en de Gewesten en op de publiekrechtelijke rechtspersonen die van de Gemeenschappen en Gewesten afhangen, met uitzondering evenwel van het in artikel 17 van de Grondwet bedoelde personeel. »

Het amendement wordt eenparig verworpen (19 stemmen).

**

Hetzelfde lid stelt voor dit artikel te doen vervallen.

Het amendement wordt eenparig verworpen (19 stemmen).

**

Een ander lid dient volgend amendement in :

« In § 5 van artikel 87, zoals voorgesteld door § 4 van dit artikel, de woorden « uitgezonderd wat betreft de « Radio Télévision belge de la Communauté française » en het « Commissariat général aux relations internationales de la Communauté française » te vervangen door de woorden « uitgezonderd wat betreft de instellingen zoals vermeld in artikel 1 van het besluit van 5 april 1984 tot regeling van de sociale betrekkingen in de instellingen van openbaar nut die onder de Franse Gemeenschap ressorteren. »

Verantwoording

Dit amendement komt enerzijds tegemoet aan het bezwaar van de Raad van State en biedt anderzijds de Franse Gemeenschap de mogelijkheid om nog andere instellingen van deze beleidsoptie te laten genieten, zonder opgezegd te zitten met een zware wijzigingsprocedure (twee derde meerderheid en meerderheid in elke taalgroep).

Dit amendement wordt met 15 tegen 5 stemmen verworpen.

**

Artikel 12 wordt aangenomen met 15 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 13 : Wijziging van artikel 88 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980

Artikel 13 wordt aangenomen met 16 tegen 5 stemmen.

Artikel 14 : Onderwijzend personeel

Artikel 14 wordt aangenomen met 16 tegen 5 stemmen.

nel des Communautés et des Régions ainsi qu'à celui des personnes morales de droit public qui dépendent des Communautés et des Régions, à l'exception du personnel visé à l'article 17 de la Constitution. »

L'amendement est rejeté à l'unanimité (19 voix).

**

Le même membre propose de supprimer cet article.

Cet amendement est rejeté à l'unanimité (19 voix).

**

Un autre membre dépose l'amendement suivant :

« Au § 5 de l'article 87, proposé par le § 4 de cet article, remplacer les mots « sauf en ce qui concerne la Radio Télévision belge de la Communauté française et le Commissariat général aux relations internationales de la Communauté française » par les mots « sauf en ce qui concerne les organismes visés à l'article 1^{er} de l'arrêté du 5 avril 1984 organisant les relations sociales dans les organismes d'intérêt public relevant de la Communauté française. »

Justification

Le présent amendement tend, d'une part, à répondre à l'objection du Conseil d'Etat et, d'autre part, à permettre à la Communauté française de faire profiter d'autres organismes de cette option politique sans être astreinte à une procédure de modification fort lourde (majorité des deux tiers et majorité dans chaque groupe linguistique).

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

**

L'article 12 est adopté par 15 voix contre 5 et 1 abstention.

Article 13 : Modification de l'article 88 de la loi spéciale du 8 août 1980

L'article 13 est adopté par 16 voix contre 5.

Article 14 : Personnel enseignant

L'article 14 est adopté par 16 voix contre 5.

Artikel 15 : Samenwerking

Een senator dient volgend amendement in :

« In artikel 92bis, § 1, zoals voorgesteld door dit artikel, het tweede lid te vervangen als volgt :

« Over de samenwerkingsakkoorden wordt onderhandeld en zij worden gesloten door de bevoegde overheden. Deze samenwerkingsakkoorden hebben slechts gevolg nadat zij bij decreet en bij wet zijn goedgekeurd. De bepalingen van deze akkoorden kunnen worden gewijzigd door middel van amendementen goedgekeurd door het nationale Parlement dat zich uitspreekt met een twee derde meerderheid. »

Verantwoording

Op deze manier worden de rechtstreeks verkozen Raden en het Parlement betrokken bij het totstandkomen van deze akkoorden die o.m. betrekking hebben op gezamenlijk opgerichte en beheerde diensten en instellingen. Deze procedure wordt voorzien omdat de Executieven wel, maar de Raden niet kunnen samenkomen om overleg te plegen. Om deze reden moet het nationaal Parlement bij de zaak worden betrokken.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

**

Een ander lid stelt volgend amendement voor :

« Aan artikel 92bis, zoals voorgesteld door dit artikel, een § 4 en een § 5 toe te voegen, luidende :

« § 4. Indien, twaalf maanden na de inwerkingtreding van deze wet, de Gewesten nog geen onderhandelingen hebben aangevat om een samenwerkingsakkoord voor te bereiden, in de materies voorzien in §§ 2 en 3 van dit artikel, zal de nationale overheid het initiatief nemen om al de betrokken partijen tot onderhandelingen uit te nodigen en deze te leiden.

§ 5. Indien, drie jaar na de inwerkingtreding van deze wet, de samenwerkingsakkoorden voorzien in §§ 2 en 3 van dit artikel, niet gesloten werden bij gebrek aan consensus, zal de centrale overheid de vereiste beslissingen treffen, die de Gemeenschappen en/of Gewesten binden. »

Verantwoording

Samenwerking tussen Gemeenschappen en Gewesten is reeds voorzien sedert 1970. De praktische uitwerking werd geregeld bij de wet van 20 juli 1971. Artikelen 4 en 5 van deze wet voorzien o.m. de oprichting van twee commissies van elk 15 leden. Samen vormen zij de « Verenigde Commissie voor Samenwerking ». De wet van 8 augustus 1980 heeft deze artikelen overgenomen in haar artikel 93.

Article 15 : Coopération

Un sénateur dépose l'amendement suivant :

« A l'article 92bis, § 1^{er}, proposé par cet article, remplacer le deuxième alinéa par le texte suivant :

« Les accords de coopération sont négociés et conclus par les autorités compétentes. Ces accords de coopération n'ont d'effet qu'après avoir été approuvés par le décret et la loi. Les clauses de ces accords peuvent être modifiées par la voie d'amendements adoptés à la majorité des deux tiers par le Parlement national. »

Justification

De cette manière, les Conseils directement élus et le Parlement sont associés à la réalisation de ces accords qui concernent entre autres des services et des institutions créés et gérés en commun. Cette procédure est prévue, parce que les Exécutifs peuvent se réunir pour se concerter, contrairement aux conseils qui ne le peuvent pas. C'est pourquoi le Parlement national doit être associé à la réalisation de ces accords.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

**

Un autre membre dépose l'amendement suivant :

« Compléter l'article 92bis proposé par cet article par un § 4 et un § 5, libellés comme suit :

« § 4. Si, douze mois après l'entrée en vigueur de la présente loi, les Régions n'ont pas encore entamé de négociations pour préparer un accord de coopération dans les matières visées aux §§ 2 et 3 du présent article, le pouvoir national prendra l'initiative d'inviter toutes les parties concernées à entamer et à mener de telles négociations.

§ 5. Si, trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les accords de coopération visés aux §§ 2 et 3 du présent article n'ont pas été conclus faute de consensus, le pouvoir central prendra les décisions nécessaires engageant les Communautés et/ou Régions. »

Justification

La coopération entre les Communautés et les Régions est déjà prévue depuis 1970. Les modalités pratiques de cette coopération ont été réglées par la loi du 21 juillet 1971. Les articles 4 et 5 de cette loi prévoient notamment la création de deux commissions de 15 membres chacune. Elles forment ensemble les « Commissions réunies de coopération ». Ces articles ont été repris à l'article 93 de la loi du 8 août 1980.

Thans wordt hun toepassing in de toekomst bevestigd. Nochtans heeft de ondervinding aangetoond dat deze procedure niet beantwoordde aan de wens en de verzuchtingen van de wetgever. Op bijna 20 jaar tijd zijn de commissies er nauwelijks in geslaagd hun reglement van orde op te stellen en het in 1986 aan te passen aan de staatshervorming van 1980.

Van samenwerkingsovereenkomsten kan nauwelijks gewag worden gemaakt.

Op uitzondering van een zeer beperkt akkoord van culturele aard tussen de Vlaamse en de Duitse gemeenschap werd gedurende de voorbije 18 jaar niets bereikt.

Nu dat het aantal materies dat aan de Gemeenschappen wordt toevertrouwd zeer aanzienlijk wordt uitgebreid, zijn akkoorden niet alleen wenselijk maar onontbeerlijk wil men de uitwerking van de beleidsopties van de onderscheiden bevoegdheidsniveau's in die domeinen niet in het gedrang brengen. Wel dient een redelijke tijdsspanne te worden bepaald enerzijds om de onderhandelingen aan te vatten en anderzijds om een beslissing ter zake te treffen.

In het beschikkend gedeelte wordt voorzien dat er overeenkomsten op gebied van wegenaanleg, waterwegen, telecommunicatie enz. moeten gesloten worden, maar nergens wordt bepaald hoe dit zal gerealiseerd worden. Het is immers niet ondenkbeeldig dat de gewesten, in de veronderstelling dat zij bereid zouden zijn samen aan tafel te gaan zitten, niet tot een akkoord komen wanneer het b.v. wegenwerken of streekvervoer betreft.

Wanneer dus, om één of andere reden, de gewesten in gebreke blijven om de onderscheiden vertegenwoordigers samen te brengen, dan dient de centrale overheid op te treden. Dat is het doel van de voorgestelde § 4.

Wanneer onderhandelingen wel gevoerd worden maar, na een bepaalde periode tot geen akkoord aanleiding geven dan moet de centrale overheid bindend kunnen optreden.

Dergelijk optreden is noodzakelijk wil men een aantal openbare nutvoorzieningen niet in het gedrang brengen.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

Artikel 15 wordt aangenomen met 16 tegen 5 stemmen.

**

Leur application à l'avenir est à présent confirmée. L'expérience a néanmoins montré que cette procédure ne répond pas aux souhaits et aspirations du législateur. En près de 20 ans, les commissions sont à peine parvenues à établir leur règlement d'ordre et à l'adopter, en 1986, à la réforme de l'Etat de 1980.

Quant aux accords de coopération, il n'en est guère question.

A l'exception d'un accord fort limité, d'ordre culturel, entre la Communauté flamande et la Communauté germanophone, rien n'a été réalisé au cours des dix-huit dernières années.

Le nombre des matières confiées aux Communautés étant maintenant fortement augmenté, des accords sont non seulement souhaitables, mais aussi indispensables, si l'on veut éviter de mettre en péril la mise au point des options politiques dans ces domaines aux divers niveaux de compétence. Il y a lieu cependant de fixer un délai raisonnable pour l'engagement des négociations, d'une part, et la prise de décisions, d'autre part.

Il est prévu, dans le dispositif, que des accords doivent être conclus en matière de construction de routes, de voies navigables, télécommunications, etc., mais il n'est dit nulle part comment cela se fera. Il n'est pas impensable en effet que les Régions, du moins dans l'hypothèse où elles seraient disposées à s'asseoir autour d'une même table, ne parviennent pas à un accord, par exemple, en matière de travaux de voirie ou de transports régionaux.

Par conséquent, lorsque, pour une raison ou une autre, les Régions ne réunissent pas les divers représentants concernés, l'autorité centrale doit intervenir. C'est ce que prévoit le § 4 proposé.

Lorsque, par contre, des négociations ont lieu, mais qu'au bout d'un certain délai, aucun accord n'est dégagé, il faut que l'autorité centrale puisse imposer certaines mesures.

Une telle intervention est indispensable si l'on veut éviter de mettre en péril une série de services d'utilité publique.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

L'article 15 est adopté par 16 voix contre 5.

**

Artikel 15bis (nieuw)

Een lid dient het volgende amendement in :

« Een artikel 15bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Art. 15bis (nieuw). — § 1. In artikel 1 van dezelfde wet wordt een § 5 ingevoegd, luidende als volgt :

« § 5. Er zijn voor het Brusselse Gewest een Raad en een Executieve, hierna « de Brusselse Gewestraad » en « de Brusselse Gewestexecutieve » genoemd, die in het Brusselse Gewest bevoegd zijn voor de aangelegenheden bedoeld bij artikel 107quater van de Grondwet. »

§ 2. Artikel 2 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 2. — § 1. Het grondgebied van de Gewesten wordt overeenkomstig de wensen van de betrokken bevolking afgebakend.

§ 2. Binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze bepaling wordt in de gemeenten of gedeelten van gemeenten een raadpleging georganiseerd op de wijze bepaald bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 3. De territoriale grenzen van de Gewesten zijn definitief vastgesteld na bekendmaking van de uitslagen van de in § 2 bedoelde raadpleging.

De uitslagen worden bekendgemaakt binnen één maand na de raadpleging. »

§ 3. In artikel 3 van dezelfde wet worden tussen de woorden « het Vlaamse Gewest » en « het Waalse Gewest », de woorden « het Brusselse Gewest » ingevoegd.

§ 4. Artikel 29 van dezelfde wet wordt aangevuld met § 4 en een § 5, luidend als volgt :

« § 4. De Raad bestaat uit de leden van de Nederlandse en de Franse taalgroep van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat die rechtstreeks verkozen zijn in het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde en die in het Brusselse Gewest woonachtig zijn.

De woonplaats welke voor de toepassing van dit artikel in aanmerking dient te worden genomen is die welke de dag van de verkiezing bestaat.

§ 5. De samenstelling van de Raden zal worden aangepast met inachtneming van de uitslagen van de bij artikel 2, § 2, bedoelde raadpleging. »

§ 5. Artikel 30 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 30. — Elke Raad vergewist zich of zijn leden zijn ingeschreven op de ledenlijst van de Neder-

Article 15bis (nouveau)

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Insérer un article 15bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 15bis (nouveau). — § 1^{er}. A l'article 1^{er} de la même loi est inséré un § 5 rédigé comme suit :

« § 5. Il y a pour la Région bruxelloise un Conseil et un Exécutif, ci-après dénommés « le Conseil régional bruxellois » et « l'Exécutif régional bruxellois » qui sont compétents pour les matières visées à l'article 107quater de la Constitution, dans la Région bruxelloise. »

§ 2. L'article 2 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 2. — § 1^{er}. Le territoire des Régions est délimité, conformément aux vœux des populations concernées.

§ 2. Dans les six mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente disposition, une consultation est organisée selon le mode déterminé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et dans les communes ou parties de communes déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

§ 3. La fixation des limites territoriales des Régions est définitive après publication des résultats issus de la consultation visée au § 2.

La publication des résultats intervient dans le mois qui suit la consultation. »

§ 3. A l'article 3 de la même loi, il est inséré entre les mots « la Région wallonne » et « et la Région flamande », les mots « , la Région bruxelloise ».

§ 4. L'article 29 de la même loi est complété par un § 4 et un § 5 libellés comme suit :

« § 4. Le Conseil est composé des membres des groupes linguistiques français et néerlandais de la Chambre des Représentants et du Sénat, élus directement dans l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvoorde et domiciliés dans la Région bruxelloise.

Le domicile à prendre en considération pour l'application du présent article est celui existant au jour de l'élection.

§ 5. La composition des Conseils sera adaptée en fonction des résultats issus de la consultation visée à l'article 2, § 2. »

§ 5. L'article 30 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 30. — Chaque Conseil vérifie si ses membres sont inscrits sur les listes des membres des

landse of de Franse taalgroepen, al naar het geval, zoals die zijn opgemaakt door de Senaat en door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, en, ten aanzien van de leden bedoeld in artikel 29, § 4, of zij voldoen aan de woonplaatsvereisten die daarin vermeld wordt. »

§ 6. In artikel 32, § 1, van dezelfde wet wordt het tweede lid door de volgende bepaling vervangen :

De Waalse Gewestraad en de Brusselse Gewestraad komen van rechtswege bijeen ieder jaar de derde woensdag van oktober.

§ 7. Aan artikel 54 van dezelfde wet wordt een § 4 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 4. De bekrachtiging en de afkondiging van de decreten van de Brusselse Gewestraad geschieden op de volgende wijze :

« De Brusselse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt : (decreet).

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt. »

§ 8. In artikel 55 van dezelfde wet worden de woorden « en van de Brusselse Gewestraad » ingevoegd tussen de woorden « van de Franse Gemeenschapsraad » en de woorden « met een Nederlandse vertaling ».

§ 9. Aan artikel 63 van dezelfde wet wordt een § 4 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 4. De Brusselse Gewestexecutieve telt vijf leden, de voorzitter inbegrepen. »

§ 10. In artikel 80 van dezelfde wet worden de woorden « van de Brusselse Gewestexecutieve » ingevoegd tussen de woorden « van de Vlaamse Executieve » en « of van de Waalse Gewestexecutieve ».

§ 11. In de artikelen 50, 63, §§ 1 en 4, 64, 66, 76, §§ 1 en 3 en 79, § 2, worden de woorden « het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad » vervangen door de woorden « het Brusselse Gewest ».

§ 12. Het huidige artikel 14bis treedt in werking op 1 januari 1989. »

Het amendement wordt verworpen met 16 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 16 : Opheffingsbepalingen

Het artikel wordt aangenomen met 16 tegen 5 stemmen.

groupes linguistiques français ou néerlandais, selon le cas, telles qu'elles sont dressées par le Sénat ou la Chambre des Représentants, et, pour les membres visés à l'article 29, § 4, s'ils remplissent la condition du domicile y mentionnée. »

§ 6. A l'article 32, § 1^{er}, de la même loi, le deuxième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

Le Conseil régional wallon et le Conseil régional bruxellois se réunissent de plein droit chaque année, le troisième mercredi d'octobre.

§ 7. A l'article 54 de la même loi, il est ajouté un § 4 libellé comme suit :

« § 4. La sanction et la promulgation des décrets du Conseil régional bruxellois se font de la manière suivante :

« Le Conseil régional bruxellois a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit : (décret).

Promulgons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au Moniteur belge. »

§ 8. A l'article 55 de la même loi, les mots « et du Conseil régional bruxellois » sont introduits entre les mots « de la Communauté française » et les mots « avec une traduction... ».

§ 9. A l'article 63 de la même loi, il est ajouté un § 4 ainsi rédigé :

« § 4. L'Exécutif régional bruxellois compte cinq membres, en ce compris le président. »

§ 10. A l'article 80 de la même loi, les mots « de l'Exécutif régional bruxellois » sont insérés entre les mots « de l'Exécutif flamand » et « ou de l'Exécutif régional wallon ».

§ 11. Dans les articles 50, 63, § 1^{er} et § 4, 64, 66, 76, §§ 1^{er} et 3, 79, § 2, les mots « la région bilingue Bruxelles-capitale » sont remplacés par les mots « la Région bruxelloise ».

§ 12. Le présent article 14bis entre en vigueur le 1^{er} janvier 1989. »

L'amendement est rejeté par 16 voix et 5 abstentions.

Article 16 : Dispositions abrogatoires

L'article est adopté par 16 voix contre 5.

Artikel 17 : Overgangsbepaling

Het artikel 17 wordt met 16 tegen 5 stemmen aangenomen.

Artikel 17bis (nieuw)

Een lid dient een amendement in dat luidt als volgt :

Een artikel 17bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 17bis. Artikel 2 van de bij het koninklijk besluit van 20 juli 1979 gecoördineerde wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 2. In afwachting van de goedkeuring van de bij artikel 107quater en 108ter, §§ 2 en 3, van de Grondwet bedoelde wet, worden de gewestelijke bevoegdheden bepaald bij artikel 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, voor het Brusselse Gewest door het ministercomité voor het Brusselse Gewest uitgeoefend. »

Verantwoording

In afwachting dat het Brusselse Gewest het statuut krijgt dat ervoor door de Regering weggelegd is, moet de Executieve van dit Gewest tevens de aanlegenheden die bij de onderhavige wet naar de Gewesten worden overgeheveld, kunnen beheren. Bij ontstentenis van een nieuw artikel 15bis, zouden de nationale instanties belast blijven met het beheer van de aanlegenheden die zopas aan de overige twee Gewesten werden overgedragen. Zulks zou, zolang de bij artikel 108ter, §§ 2 en 3, van de Grondwet bedoelde wet niet is aangenomen, een ernstige ongelijkheid teweegbrengen ten nadele van het Brusselse Gewest.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

Artikel 18 : Inwerkingtreding

Een lid dient het volgend amendement in :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Deze wet treedt in werking op dezelfde datum als de wet bedoeld in de artikelen 107quater en 108ter, §§ 2 en 3, van de Grondwet. »

Verantwoording

Het is van essentieel belang dat het Brusselse Gewest het door de Regering gewenste statuut ver-

Article 17 : Disposition transitoire

L'article 17 est adopté par 16 voix contre 5.

Article 17bis (nouveau)

Un membre dépose un amendement libellé comme suit :

« Insérer un article 17bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Article 17bis. L'article 2 de la loi coordonnée du 20 juillet 1979 créant des institutions communautaires et régionales provisoires est remplacé par ce qui suit :

« Article 2. En attendant le vote de la loi visée aux articles 107quater et 108ter, §§ 2 et 3 de la Constitution, les compétences régionales visées à l'article 6 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles sont exercées pour la Région bruxelloise par le Comité ministériel de la Région bruxelloise. »

Justification

En attendant qu'elle soit dotée du statut prévu par le Gouvernement, l'Exécutif de la Région bruxelloise doit pouvoir également gérer les matières transférées aux Régions par la présente loi. En l'absence de l'article 15bis (nouveau), les autorités nationales resteraient chargées de la gestion des matières nouvellement transférées aux deux autres Régions. Ce serait instituer une grave inégalité au détriment de la Région bruxelloise tant que la loi prévue à l'article 108ter, §§ 2 et 3, n'aura pas été votée.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

Article 18 : Entrée en vigueur

Un membre dépose un amendement rédigé comme suit :

« Remplacer cet article par le texte suivant :

« La présente loi entre en vigueur à la même date que la loi visée à l'article 107quater et 108ter, §§ 2 et 3 de la Constitution. »

Justification

Il est indispensable que la Région bruxelloise obtienne le statut voulu par le Gouvernement à la

werft op de dag waarop de door deze wet bedoelde overdracht van nieuwe bevoegdheden naar de Gewesten en de Gemeenschappen een feit wordt.

Dit amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

**

Hetzelfde lid dient een subsidiair amendement in :

« In de §§ 2 en 4 van dit artikel de woorden « de wet bedoeld in de artikelen 59bis, § 6, en 115 van de Grondwet » te vervangen door de woorden « de wetten bedoeld in de artikelen 59bis, § 6, 108ter, §§ 2 en 3, en 115 van de Grondwet. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als bij het hoofdamendement.

Dit subsidiair amendement wordt verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

**

Een ander lid dient drie amendementen in.

« A) In dit artikel § 1 te doen vervallen. »

Verantwoording

Indien het aantal leden van de Executieven van 9 leden tot 11 leden wordt uitgebreid, omwille van de overdracht van nieuwe bevoegdheden naar de Gemeenschappen en Gewesten toe, is het logisch dat die uitbreiding pas geschiedt op dezelfde datum als de wet bedoeld in de artikelen 59bis, § 6, en 115 van de Grondwet.

Indien dit parallellisme niet aangehouden wordt zullen een aantal leden van de Executieve in die tussenperiode een inhoudsloze portefeuille waarnemen.

Om deze reden wordt voorgesteld deze artikelen 6, 8, 9 en 10 toe te voegen aan § 4 van artikel 16.

« B) In dit artikel § 2, tweede lid, te doen vervallen. »

Verantwoording

Voor de inwerkingtreding van artikel 1, § 2, dat handelt over de handelspubliciteit wordt een uitzondering gemaakt voor de Vlaamse Gemeenschap. Hiertoe bestaat opnieuw geen enkele verantwoorde reden.

« C) In § 4 van dit artikel in te voegen : « artikel 6, artikel 8, artikel 9, artikel 10. »

Verantwoording

Dit amendement is het logisch gevolg van de voorgestelde schrapping van artikel 18, § 1.

date du transfert des compétences nouvelles aux Régions et aux Communautés visé par la présente loi.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 5.

**

Le même membre dépose un amendement subsidiaire rédigé comme suit :

« Aux §§ 2 et 4 de cet article, remplacer les mots « la loi visée aux articles 59bis, § 6, et 115 de la Constitution » par les mots « les lois visées aux articles 59bis, § 6, 108ter, §§ 2 et 3, et 115 de la Constitution. »

Justification

Même justification que pour l'amendement principal.

Cet amendement subsidiaire est rejeté par 15 voix contre 5.

**

Un autre membre dépose trois amendements.

« A) A cet article, supprimer le § 1^{er}. »

Justification

Si le nombre de membres des Exécutifs est porté de 9 à 11 en raison du transfert de nouvelles compétences aux Communautés et aux Régions, il est logique que cela ne se fasse qu'au moment de l'entrée en vigueur de la loi visée aux articles 59bis, § 6, et 115 de la Constitution.

Si ce parallélisme n'est pas respecté, certains membres de l'Exécutif détiendront un portefeuille « vide » au cours de cette période transitoire.

C'est la raison pour laquelle nous proposons d'ajouter ces articles 6, 8, 9 et 10 au § 4 de l'article 16.

« B) A cet article, supprimer le § 2, deuxième alinéa. »

Justification

Une exception est faite pour la Communauté flamande en ce qui concerne l'entrée en vigueur de l'article 1^{er}, § 2, qui traite de la publicité commerciale. Cette exception n'est à nouveau nullement justifiée.

« C) Au § 4 de cet article, insérer les mots « l'article 6, l'article 8, l'article 9, l'article 10. »

Justification

Cet amendement s'inscrit dans la suite logique de la suppression proposée de l'article 18, § 1^{er}.

De drie amendementen worden verworpen met 16 stemmen tegen 5.

Het artikel 18 wordt aangenomen met 16 tegen 5 stemmen.

*
**

VI. STEMMING OVER HET GEHEEL VAN HET ONTWERP

Het wetsontwerp wordt aangenomen met 16 tegen 5 stemmen.

*
**

Het wetsvoorstel van de heer Petitjean houdende wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wat de onteigeningen betreft (nr. 5 - 1), het wetsvoorstel van de heren Valkeniers en Meyntjens tot wijziging van de artikelen 6, § 1, VIII, en 7 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (nr. 182 - 1), het wetsvoorstel van de heer Valkeniers c.s. tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, houdende bezuinigingsmaatregelen inzake het aantal leden van de Executieven en hun kabinetten (nr. 184 - 1), het wetsvoorstel van de heer Valkeniers c.s. houdende de federalisering van de gezondheidszorg (nr. 185 - 1), het wetsvoorstel van de heer Valkeniers tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (nr. 199 - 1) en het wetsvoorstel van de heer Valkeniers tot wijziging van artikel 7 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (nr. 200 - 1), die bij de bespreking van dit ontwerp werden gevoegd, vervallen dientengevolge.

*
**

Dit verslag is goedgekeurd met 14 stemmen, bij 3 onthoudingen.

De leden die zich bij de stemming over het verslag hebben onthouden, leggen de volgende verklaring af :

« Deze onthouding is bedoeld als protest tegen de werkwijze die ons werd opgedrongen. Zij mag niet worden uitgelegd als een blijk van wantrouwen ten aanzien van de rapporteurs. Wij herinneren eraan bij de besprekingen die geleid hebben tot de wetten van 1980, van start werd gegaan in de maand mei en dat de stemmingen op 8 en 9 augustus plaatsvonden. Dit moge volstaan om te bewijzen dat destijds ruimschoots de tijd werd genomen om de besprekingen ordelijk te laten verlopen.

De Rapporteurs,
F. ERDMAN.
E. CEREXHE.

De Voorzitter,
L. KELCHTERMANS.

Les trois amendements sont rejetés par 16 voix contre 5.

L'article 18 est adopté par 16 voix contre 5.

*
**

VI. VOTE SUR L'ENSEMBLE DU PROJET

Le projet de loi a été adopté par 16 voix contre 5.

*
**

La proposition de loi de M. Petitjean modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en matière d'expropriation (n° 5-1), la proposition de loi de MM. Valkeniers et Meyntjens modifiant l'article 6, § 1^{er}, VIII, et l'article 7 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (n° 182-1), la proposition de loi de M. Valkeniers et consorts modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et portant des mesures d'économie quant au nombre des membres des Exécutifs et des membres de leur cabinet (n° 184-1), la proposition de loi de M. Valkeniers et consorts portant fédéralisation des soins de santé (n° 185-1), la proposition de loi de M. Valkeniers modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (n° 199-1) et la proposition de loi de M. Valkeniers modifiant l'article 7 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (n° 200-1), qui étaient jointes à la discussion du présent projet, sont par conséquent sans objet.

*
**

Le présent rapport a été approuvé par 14 voix et 3 abstentions.

Les membres qui se sont abstenus lors du vote sur le rapport font la déclaration suivante :

« Cette abstention est destinée à protester contre la méthode de travail qui nous a été imposée. Elle ne doit pas être interprétée comme un geste de méfiance à l'égard des rapporteurs. Nous rappelons que les discussions qui ont conduit aux lois de 1980 avaient été entamées au mois de mai et que les votes sont intervenus les 8 et 9 août. Cela montre bien qu'à l'époque, on avait largement pris le temps nécessaire pour que les débats puissent se dérouler posément. »

Les Rapporteurs,
F. ERDMAN.
E. CEREXHE.

Le Président,
L. KELCHTERMANS.

405 - 2 (B.Z. 1988) — BIJLAGEN

BIJLAGE 1

NIEUWE EN GEWIJZIGDE ARTIKELEN VAN DE BIJZONDERE WET VAN 8 AUGUSTUS 1980 TOT HERVORMING DER INSTELLINGEN OVEREENKOMSTIG DE DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN TEKST.

Art. 4 (gewijzigd)

De culturele aangelegenheden bedoeld in artikel 59bis, § 2, 1°, van de Grondwet zijn:

- 1° De bescherming en de luister van de taal;
- 2° De aanmoediging van de vorming van navorsers;
- 3° De schone kunsten;
- 4° Het cultureel patrimonium, de musea en de andere wetenschappelijk-culturele instellingen met uitzondering van de monumenten en landschappen;
- 5° De bibliotheken, discotheken en soortgelijke diensten;
- 6° De radio-omroep en de televisie, het uitzenden van mededelingen van de Nationale Regering (...) uitgezonderd;
- 6°bis. De hulp aan de geschreven pers;
- 7° Het jeugdbeleid;
- 8° De permanente opvoeding en de culturele animatie;
- 9° De lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens;
- 10° De vrijetijdsbesteding en het toerisme;
- 11° De voorschoolse vorming in de peutertuinen;
- 12° De post- en parascolaire vorming;
- 13° De artistieke vorming;
- 14° De intellectuele, morele en sociale vorming;
- 15° De sociale promotie;
- 16° De beroepsomscholing en -bijscholing, met uitzondering van de regeling van de tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de selectie, de beroepsopleiding en de nieuwe installatie van het personeel door een werkgever in dienst genomen met het oog op de oprichting van een onderneming, de uitbreiding of de overschakeling van zijn onderneming;
- 17° (...).

Art. 5 (gewijzigd)

§ 1. De persoonsgebonden aangelegenheden bedoeld in artikel 59bis, § 2bis, van de Grondwet, zijn:

I. Wat het gezondheidsbeleid betreft:

- 1° Het beleid betreffende de zorgenverstrekking in en buiten de verplegingsinrichting, met uitzondering van:
 - a) de organieke wetgeving;
 - b) de financiering van de exploitatie, wanneer deze geregeld is door de organieke wetgeving;
 - c) de ziekte- en invaliditeitsverzekering;
 - d) de basisregelen betreffende de programmatie;
 - e) de basisregelen betreffende de financiering van de infrastructuur, met inbegrip van de zware medische apparatuur;

405 - 2 (S.E. 1988) — ANNEXES

ANNEXE I

ARTICLES NOUVEAUX ET MODIFIES DE LA LOI SPECIALE DU 8 AOUT 1980 DE REFORMES INSTITUTIONNELLES, CONFORMEMENT AU TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION.

Art. 4 (modifié)

Les matières culturelles visées à l'article 59bis, § 2, 1°, de la Constitution sont:

- 1° La défense et l'illustration de la langue;
- 2° L'encouragement à la formation des chercheurs;
- 3° Les beaux-arts;
- 4° Le patrimoine culturel, les musées et les autres institutions scientifiques culturelles à l'exception des monuments et des sites;
- 5° Les bibliothèques, discothèques et services similaires;
- 6° La radiodiffusion et la télévision, à l'exception de l'émission de communications du gouvernement national (...);
- 6°bis. Le soutien à la presse écrite;
- 7° La politique de la jeunesse;
- 8° L'éducation permanente et l'animation culturelle;
- 9° L'éducation physique, les sports et la vie en plein air;
- 10° Les loisirs et le tourisme;
- 11° La formation préscolaire dans les préguardiennats;
- 12° La formation postscolaire et parascolaire;
- 13° La formation artistique;
- 14° La formation intellectuelle, morale et sociale;
- 15° La promotion sociale;
- 16° La reconversion et le recyclage professionnels, à l'exception des règles relatives à l'intervention dans les dépenses inhérentes à la sélection, la formation professionnelle et la réinstallation du personnel recruté par un employeur en vue de la création d'une entreprise, de l'extension ou de la reconversion de son entreprise;
- 17° (...).

Art. 5 (modifié)

§ 1^{er}. Les matières personnalisables visées à l'article 59bis, § 2bis, de la Constitution sont:

I. En ce qui concerne la politique de la santé:

- 1° La politique de dispensation de soins dans et au dehors des institutions de soins, à l'exception:
 - a) de la législation organique;
 - b) du financement de l'exploitation, lorsqu'il est organisé par la législation organique;
 - c) de l'assurance maladie-invalidité;
 - d) des règles de base relatives à la programmation;
 - e) des règles de base relatives au financement de l'infrastructure, en ce compris l'appareillage médical lourd;

f) de nationale erkenningsnormen uitsluitend voor zover deze een weerslag kunnen hebben op de bevoegdheden bedoeld in b), c), d) en e) hiervoren;

g) de bepaling van de voorwaarden voor en de aanwijzing tot universitair ziekenhuis overeenkomstig de wetgeving op de ziekenhuizen.

2° De gezondheidsopvoeding alsook de activiteiten en diensten op het vlak van de preventieve gezondheidszorg, met uitzondering van de nationale maatregelen inzake profylaxies.

II. Wat de bijstand aan personen betreft:

1° Het gezinsbeleid met inbegrip van alle vormen van hulp en bijstand aan gezinnen en kinderen.

2° Het beleid inzake maatschappelijk welzijn met uitzondering van:

a) de regelen tot inrichting van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

b) de vaststelling van het minimumbedrag, de toekenningsvoorwaarden en de financiering van het wettelijk gewaarborgd inkomen overeenkomstig de wetgeving tot instelling van het recht op een bestaansminimum.

3° Het beleid inzake onthaal en integratie van inwijkelingen.

4° Het beleid inzake minder-validen, met inbegrip van de beroepsopleiding, de omscholing en de herscholing van minder-validen, met uitzondering van:

a) de regelen betreffende en de financiering van de toelagen aan de minder-validen, met inbegrip van de individuele dossiers;

b) de regelen betreffende de financiële tegemoetkoming voor de tewerkstelling van mindervalide werknemers, die toegekend wordt aan de werkgevers die minder-validen tewerkstellen.

5° Het bejaardenbeleid met uitzondering van de vaststelling van het minimumbedrag, van de toekenningsvoorwaarden en van de financiering van het wettelijk gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

6° De jeugdbescherming, met inbegrip van de sociale bescherming en de gerechtelijke bescherming, maar met uitzondering van:

a) de burgerrechtelijke regels met betrekking tot het statuut van de minderjarigen en van de familie, zoals die vastgesteld zijn door het Burgerlijk Wetboek en de wetten tot aanvulling ervan;

b) de strafrechtelijke regels waarbij gedragingen die inbreuk plegen op de jeugdbescherming, als misdrijf worden omschreven en waarbij op die inbreuken straffen worden gesteld, met inbegrip van de bepalingen die betrekking hebben op de vervolgingen, onverminderd artikel 11;

c) de organisatie van de jeugdgerechten, hun territoriale bevoegdheid en de rechtspleging-voor die gerechten;

d) de opgave van de maatregelen die kunnen worden genomen ten aanzien van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd;

e) de ontzetting uit de ouderlijke macht en het toezicht op de gezinsbijslag of andere sociale uitkeringen;

7° De sociale hulpverlening aan gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie.

III. (...).

f) des normes nationales d'agréation uniquement dans la mesure où celles-ci peuvent avoir une répercussion sur les compétences visées aux b), c), d) et e) ci-dessus;

g) de la détermination des conditions et de la désignation comme hôpital universitaire conformément à la législation sur les hôpitaux.

2   L'  ducation sanitaire ainsi que les activités et services de médecine préventive, à l'exception des mesures prophylactiques nationales.

II. En matière d'aide aux personnes:

1   La politique familiale en ce compris toutes les formes d'aide et d'assistance aux familles et aux enfants.

2   La politique d'aide sociale à l'exception:

a) des règles organiques des centres publics d'aide sociale;

b) de la fixation du montant minimum, des conditions d'octroi et du financement du revenu légalement garanti conformément à la législation instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

3   La politique d'accueil et d'intégration des immigrés.

4   La politique des handicapés, en ce compris la formation, le reconversion et le recyclage professionnels des handicapés, à l'exception:

a) des règles et du financement des allocations aux handicapés en ce compris les dossiers individuels;

b) des règles relatives à l'intervention financière pour la mise au travail de travailleurs handicapés, octroyée aux employeurs occupant des handicapés.

5   La politique du troisième âge à l'exception de la fixation du montant minimum, des conditions d'octroi et du financement du revenu légalement garanti aux personnes âgées.

6   La protection de la jeunesse, en ce compris la protection sociale et la protection judiciaire, à l'exception:

a) des règles du droit civil relatives au statut des mineurs et de la famille, telles qu'elles sont établies par le Code civil et les lois qui le complètent;

b) des règles de droit pénal érigeant en infraction les comportements qui contreviennent à la protection de la jeunesse et établissant des peines qui punissent ces manquements, en ce compris les dispositions qui ont trait aux poursuites, sans préjudice de l'article 11;

c) de l'organisation des juridictions de la jeunesse, de leur compétence territoriale et de la procédure devant ces juridictions;

d) de la détermination des mesures qui peuvent être prises à l'égard des mineurs ayant commis un fait qualifié d'infraction;

e) de la déchéance de l'autorité parentale et de la tutelle sur les prestations familiales ou autres allocations sociales.

7   L'aide sociale aux détenus, en vue de leur réinsertion sociale.

III (...).

§ 2. De Gemeenschapsexecutieven brengen de bevoegde nationale overheid op de hoogte van hun beslissingen inzake erkenning, sluiting en investeringen betreffende de aangelegenheden bedoeld in § 1, 1^o.

§ 3. Er wordt een overlegorgaan voor het gezondheidsbeleid opgericht in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Dit overlegorgaan groepeerde de vertegenwoordigers van de Gemeenschapsexecutieven en van de bevoegde nationale overheid.

Zijn samenstelling en opdrachten worden bepaald bij een in Ministerraad overgelegd koninklijk besluit. Dit koninklijk besluit zal toezien op de aanwezigheid van vertegenwoordigers van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Art. 6 (gewijzigd)

§ 1. De aangelegenheden bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet zijn:

I. Wat de ruimtelijke ordening betreft:

1^o De stedenbouw en de ruimtelijke ordening;

2^o De rooiplannen van de gemeentewegen;

3^o De verkrijging, aanleg en uitrusting van gronden voor industrie, ambachtswezen en diensten of van andere onthaalinfrastucturen voor investeerders, met inbegrip van de investeringen voor de uitrusting van industriezones bij de havens en de beschikbaarstelling daarvan voor de gebruikers;

4^o De stadsvernieuwing;

5^o De vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimte;

6^o Het grondbeleid;

7^o De monumenten en de landschappen.

II. Wat het leefmilieu betreft:

1^o De bescherming van het leefmilieu met inbegrip van de algemene en sectoriële normen, met eerbiediging van de algemene en sectoriële normen vastgesteld door de nationale overheid wanneer er geen Europese normen bestaan;

2^o Het afvalstoffenbeleid met uitzondering van de invoer, de doorvoer, de uitvoer en van de radioactieve afval;

3^o De politie van de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven, onder voorbehoud van de maatregelen van interne politie die betrekking hebben op de arbeidsbescherming;

III. Wat de landinrichting en het natuurbehoud betreft:

1^o De ruilverkaveling van landeigendommen en de landinrichting;

2^o De natuurbescherming en het natuurbehoud, met uitzondering van de in-, uit- en doorvoer van uitheemse plantensoorten evenals van uitheemse diersoorten en hun krengen;

3^o De groengebieden, parkgebieden en groene ruimten;

4^o De bossen;

5^o De jacht, met uitzondering van de vervaardiging van, de handel in en het bezit van jachtwapens, en de vogelvangst;

6^o De visvangst;

7^o (...) De visteelt;

8^o De landbouwhydraulica en de onbevaarbare waterlopen met inbegrip van hun bermen;

§ 2. Les Exécutifs de Communauté informent l'autorité nationale compétente de leurs décisions en matière d'agrément, de fermeture et d'investissements concernant les matières visées au § 1^{er}, 1^o.

§ 3. Il est institué un organe de concertation de la politique de santé dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Cet organe de concertation regroupe les représentants des Exécutifs de Communauté et de l'autorité nationale compétente.

Sa composition et ses missions sont fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Cet arrêté royal veillera à la présence de représentants de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Art. 6 (modifié)

§ 1^{er}. Les matières visées à l'article 107^{quater} de la Constitution sont:

I. En ce qui concerne l'aménagement du territoire:

1^o L'urbanisme et l'aménagement du territoire;

2^o Les plans d'alignement de la voirie communale;

3^o L'acquisition, l'aménagement, l'équipement de terrains à l'usage de l'industrie, de l'artisanat et des services, ou d'autres infrastructures d'accueil aux investisseurs, y compris les investissements pour l'équipement des zones industrielles avoisinant les ports et leur mise à la disposition des utilisateurs;

4^o La rénovation urbaine;

5^o La rénovation des sites d'activité économique désaffectés;

6^o La politique foncière;

7^o Les monuments et les sites.

II. En ce qui concerne l'environnement:

1^o La protection de l'environnement en ce compris les normes générales et sectorielles, dans le respect des normes générales et sectorielles arrêtées par les autorités nationales lorsqu'il n'existe pas de normes européennes;

2^o La politique des déchets, à l'exception de l'importation, du transit, de l'exportation et des déchets radioactifs;

3^o La police des établissements dangereux, insalubres et incommodes, sous réserve des mesures de police interne qui concernent la protection du travail.

III. En ce qui concerne la rénovation rurale et la conservation de la nature:

1^o Le remembrement des biens ruraux et la rénovation rurale;

2^o La protection et la conservation de la nature, à l'exception de l'importation, de l'exportation et du transit des espèces végétales non indigènes, ainsi que des espèces animales non indigènes et de leurs dépouilles;

3^o Les zones d'espaces verts, les zones de parcs et les zones vertes;

4^o Les forêts;

5^o La chasse, à l'exception de la fabrication, du commerce et de la détention d'armes de chasse, et la tenderie;

6^o La pêche fluviale;

7^o (...) La pisciculture;

8^o L'hydraulique agricole et les cours d'eau non navigables, en ce compris leurs berges;

9^o De ontwatering;

10^o De polders en watering. (...)

IV. Wat de huisvesting betreft:

De huisvesting en de politie van woongelegenheden die gevaar opleveren voor de openbare reinheid en gezondheid.

V. Wat het waterbeleid betreft:

1^o De waterproduktie en watervoorziening met inbegrip van de technische reglementering inzake drinkwater, met eerbiediging van de minimumnormen vastgesteld door de nationale overheid wanneer er geen Europese normen bestaan;

2^o De zuivering van afvalwater. Deze bevoegdheid omvat onder meer het vaststellen van de algemene en sectoriële lozingsvoorwaarden voor het afvalwater, met eerbiediging van de algemene en sectoriële lozingsvoorwaarden vastgesteld door de nationale overheid wanneer er geen Europese normen bestaan.

3^o De riolering.

VI. Wat de economie betreft:

1^o Het economisch beleid;

2^o De gewestelijke aspecten van het kredietbeleid met inbegrip van de oprichting en het beheer van hun openbare kredietinstellingen;

3^o Het afzet- en uitvoerbeleid, onverminderd een nationaal beleid van coördinatie, bevordering en samenwerking ter zake, door middel van daartoe geschikte instellingen en instrumenten;

4^o De aanvullende of suppletieve hulp aan landbouwbedrijven; de Gewesten worden betrokken bij het beheer van het Landbouwfonds en het Landbouwinvesteringsfonds;

5^o De natuurlijke rijkdommen. Evenwel,

1^o wordt iedere door het Gewest uitgevaardigde reglementering met betrekking tot fiscale voordelen die in het kader van de nationale fiscaliteit en met toepassing van de wetten op de economische expansie worden verleend, voor akkoord voorgelegd aan de bevoegde nationale overheid;

2^o kan de Ministerraad op het gebied van de economische expansie, op voorstel van de betrokken Executieve, de Staatswaarborg verlenen.

In economische aangelegenheden oefenen de Gewesten hun bevoegdheden uit met inachtneming van de beginselen van het vrije verkeer van personen, goederen, diensten en kapitalen en van de vrijheid van handel en nijverheid, alsook met inachtneming van het algemeen normatief kader van de economische unie en de monetaire eenheid, zoals vastgesteld door of krachtens de wet, en door of krachtens de internationale verdragen.

De nationale overheid is met dit doel bevoegd om algemene regels vast te stellen inzake:

1^o de overheidsopdrachten;

2^o de bescherming van de gebruiker;

3^o de organisatie van het bedrijfsleven;

4^o de maxima voor hulp aan ondernemingen op het gebied van de economische expansie, die slechts gewijzigd kunnen worden met het akkoord van de Gewesten.

Bovendien is alleen de nationale overheid bevoegd voor:

1^o het muntbeleid, zowel intern als extern;

2^o het financieel beleid en de bescherming van het spaarwezen, met inbegrip van de reglementering en de controle op de kredietinstellingen en andere financiële instellingen en op de verzeke-

9^o Le démergement;

10^o Les polders et les wateringues. (...)

IV. En ce qui concerne le logement:

Le logement et la police des habitations qui constituent un danger pour la propreté et la salubrité publiques.

V. En ce qui concerne la politique de l'eau:

1^o La production et la distribution d'eau, en ce compris les règlements techniques en matière d'eau potable, dans le respect des normes minimales arrêtées par les autorités nationales lorsqu'il n'existe pas de normes européennes;

2^o L'épuration des eaux usées. Cette compétence comprend notamment l'établissement des conditions générales et sectorielles de déversement des eaux usées, dans le respect des conditions générales et sectorielles de déversement arrêtées par les autorités nationales lorsqu'il n'existe pas de normes européennes;

3^o L'égouttage.

VI. En ce qui concerne l'économie:

1^o La politique économique;

2^o Les aspects régionaux de la politique du crédit, en ce compris la création et la gestion de leurs organismes publics de crédit;

3^o La politique des débouchés et des exportations sans préjudice d'une politique nationale de coordination, de promotion et de coopération en la matière au moyen d'institutions et d'instruments appropriés;

4^o Les aides complémentaires ou supplétives aux entreprises agricoles; les Régions sont associées à la gestion du Fonds agricole et du Fonds d'investissement agricole;

5^o Les richesses naturelles. Toutefois,

1^o toute réglementation édictée par la Région en ce qui concerne les avantages fiscaux relevant de la fiscalité nationale et attribués en exécution des lois d'expansion économique, est soumise à l'accord de l'autorité nationale compétente;

2^o en matière d'expansion économique, le Conseil des Ministres peut octroyer la garantie de l'Etat sur proposition de l'Exécutif concerné.

En matière économique, les Régions exercent leurs compétences dans le respect des principes de la libre circulation des personnes, biens, services et capitaux et de la liberté de commerce et d'industrie, ainsi que dans le respect du cadre normatif général de l'union économique et de l'unité monétaire, tel qu'il est établi par ou en vertu de la loi, et par ou en vertu des traités internationaux.

A cette fin, l'autorité nationale est compétente pour fixer les règles générales en matière:

1^o de marchés publics;

2^o de protection des consommateurs;

3^o d'organisation de l'économie;

4^o de plafonds d'aides aux entreprises en matière d'expansion économique, qui ne peuvent être modifiés que de l'accord des Régions.

L'autorité nationale est, en outre, seule compétente pour:

1^o la politique monétaire aussi bien interne qu'externe;

2^o la politique financière et la protection de l'épargne, en ce compris la réglementation et le contrôle des établissements de crédit et autres institutions financières et des entreprises

ringsmaatschappijen en daarmee gelijkgestelde ondernemingen, de holdings en de gemeenschappelijke beleggingsfondsen, het hypothecair krediet, het consumptiekrediet, het bank- en verzekeringsrecht, alsmede de oprichting en het beheer van hun openbare kredietinstellingen;

3° het prijs- en inkomensbeleid;

4° het mededingingsrecht en het recht inzake de handelspraktijken, met uitzondering van de toekenning van kwaliteitslabels en oorsprongbenamingen van regionale of lokale aard;

5° het handelsrecht en het vennootschapsrecht;

6° de vestigingsvoorwaarden;

7° de industriële en intellectuele eigendom;

8° de contingenten en vergunningen;

9° de metrologie en de normalisatie;

10° het statistisch geheim;

11° de Nationale Investeringsmaatschappij;

12° het arbeidsrecht en de sociale zekerheid.

VII. Wat het energiebeleid betreft:

De gewestelijke aspecten van de energie, en in ieder geval:

a) De distributie en het plaatselijk vervoer van elektriciteit door middel van netten waarvan de nominale spanning lager is dan of gelijk is aan 70 000 volt;

b) De openbare gasdistributie; (...)

c) De aanwending van mijn gas en van gas afkomstig van hoogovens;

d) De netten van warmtevoorziening op afstand;

e) De valorisatie van steenberg;en;

f) De nieuwe energiebronnen met uitzondering van deze die verband houden met de kernenergie;

g) De terugwinning van energie door de nijverheid en andere gebruikers;

h) Het rationeel energiegebruik.

De nationale overheid is echter bevoegd voor de aangelegenheden die wegens hun technische en economische ondeelbaarheid een gelijke behandeling op nationaal vlak behoeven, te weten:

(...)

a) Het nationaal uitrustingsprogramma in de elektriciteitssector;

b) De kernbrandstofcyclus;

c) De grote infrastructuur voor de stockering; het vervoer en de productie van energie;

d) De tarieven.

VIII. Wat de ondergeschikte besturen betreft:

1° De werkwijze, de controle en de vaststelling van het ambtsgebied van de verenigingen van gemeenten tot nut van het algemeen en de toepassing van de organieke wetten betreffende die verenigingen;

2° De algemene financiering van de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten en de provincies, met uitzondering van de provincie Brabant;

3° De financiering van de opdrachten uit te voeren door de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten, de provincies en door andere publiekrechtelijke rechtspersonen in de tot de bevoegdheid van de Gewesten behorende aangelegen-

d'assurances et assimilées, des sociétés de portefeuille et des fonds communs de placement, le crédit hypothécaire, le crédit à la consommation, le droit bancaire et de l'assurance, ainsi que la constitution et la gestion de leurs institutions publiques de crédit;

3° la politique des prix et des revenus;

4° le droit de la concurrence et le droit des pratiques du commerce, à l'exception de l'attribution des labels de qualité et des appellations d'origine, de caractère régional ou local;

5° le droit commercial et le droit des sociétés;

6° les conditions d'accès à la profession;

7° la propriété industrielle et intellectuelle;

8° les contingents et licences;

9° la métrologie et la normalisation;

10° le secret statistique;

11° la Société nationale d'investissement;

12° le droit du travail et la sécurité sociale.

VII. En ce qui concerne la politique de l'énergie:

Les aspects régionaux de l'énergie, et en tout cas:

a) La distribution et le transport local d'électricité au moyen de réseaux dont la tension nominale est inférieure ou égale à 70 000 volts;

b) La distribution publique du gaz; (...)

c) L'utilisation du grisou et du gaz de hauts fourneaux;

d) Les réseaux de distribution de chaleur à distance;

e) La valorisation des terrils;

f) Les sources nouvelles d'énergie à l'exception de celles liées à l'énergie nucléaire;

g) La récupération d'énergie par les industries et autres utilisateurs;

h) L'utilisation rationnelle de l'énergie.

Toutefois, l'autorité nationale est compétente pour les matières dont l'indivisibilité technique et économique requiert une mise en œuvre homogène sur le plan national, à savoir:

(...)

a) Le plan d'équipement national du secteur de l'électricité;

b) Le cycle du combustible nucléaire;

c) Les grandes infrastructures de stockage; le transport et la production de l'énergie;

d) Les tarifs.

VIII. En ce qui concerne les pouvoirs subordonnés:

1° Les modalités de fonctionnement, le contrôle et la fixation du ressort des associations de communes dans un but d'utilité publique, ainsi que l'application des lois organiques relatives à ces associations;

2° Le financement général des communes, des agglomérations et des fédérations de communes et des provinces, à l'exception de la province de Brabant;

3° Le financement des missions à remplir par les communes, les agglomérations et fédérations de communes, les provinces et par d'autres personnes morales de droit public dans les matières qui relèvent de la compétence des Régions, sauf lorsque

heden, behalve wanneer die opdrachten betrekking hebben op een aangelegenheid waarvoor de nationale overheid of de Gemeenschappen bevoegd zijn. Voor de financiering van de door de provincie Brabant uit te voeren opdrachten, is de plaats van de uit te voeren opdracht beslissend om het bevoegde Gewest te bepalen.

IX. Wat het tewerkstellingsbeleid betreft:

1° De arbeidsbemiddeling (...);

2° De programma's voor wedertewerking van de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen of van de daarmee gelijkgestelde personen, met uitzondering van de programma's voor wedertewerking in de besturen en diensten van de nationale overheid of die onder het toezicht van deze overheid ressorteren.

Voor iedere binnen het raam van een arbeidsovereenkomst in een wedertewerkstellingsprogramma geplaatste uitkeringsgerechtigde volledig werkloze of iedere bij of krachtens de wet daarmee gelijkgestelde persoon, kent de nationale overheid een financiële tegemoetkoming toe, waarvan het bij een in Ministeraad overlegd koninklijk besluit vastgestelde bedrag overeenstemt met een werkloosheidsvergoeding.

Onverminderd de voormelde bepalingen, en tot aan het verstrijken van de geldigheidsduur van het Interdepartementaal Begrotingsfonds, opgericht bij koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982, blijft de bestaande reglementering van kracht voor de overeenkomsten, bedoeld in afdeling 5 van het vermelde besluit nr. 25, die vóór de inwerkingtreding van de wet bedoeld in artikel 115, laatste lid, van de Grondwet werden gesloten.

3° De toepassing van de normen betreffende de tewerking van buitenlandse arbeidskrachten.

X. Wat de openbare werken en het vervoer betreft:

1° de wegen en hun aanhorigheden;

2° de waterwegen en hun aanhorigheden;

3° de havens en hun aanhorigheden;

4° de zeekering;

5° de dijken;

6° de veerdiensten;

7° de uitrusting en de uitbating van de luchthavens en de openbare vliegtuigen, met uitzondering van de luchthaven Brussel-Nationaal;

8° het gemeenschappelijk stads- en streekvervoer, met inbegrip van de bijzondere vormen van geregeld vervoer en de taxidiensten;

9° de loodsdiensten en de bebakeningsdiensten van en naar de havens, evenals de reddings- en sleepdiensten op zee.

De bevoegdheden bedoeld in 2°, 3°, 4° en 9°, houden het recht in om in de territoriale wateren en op het continentaal plat de werken en activiteiten uit te voeren, met inbegrip van het baggeren, die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van deze bevoegdheden.

§ 2. De betrokken Executieven moeten onderling overleg plegen wat betreft:

1° de bijzondere bepalingen betreffende de bossen gelegen op het grondgebied van meer dan één Gewest;

2° het openen en sluiten van de jacht, van de vogelvangst en van de visvangst;

3° de waterlagen die zich over meer dan één Gewest uitstrekken.

les missions se rapportent à une matière qui est de la compétence de l'autorité nationale ou des Communautés. Pour le financement des missions à remplir par la province de Brabant, la localisation géographique de la mission est déterminante pour fixer la Région compétente.

IX. En ce qui concerne la politique de l'emploi:

1° Le placement des travailleurs (...);

2° Les programmes de remise au travail des chômeurs complets indemnisés ou des personnes assimilées, à l'exclusion des programmes de remise au travail dans les administrations et services de l'autorité nationale ou placés sous sa tutelle.

Pour chaque chômeur complet indemnisé ou chaque personne assimilée par ou en vertu de la loi, placé, dans le cadre d'un contrat de travail, dans un programme de remise au travail, l'autorité nationale octroie une intervention financière dont le montant fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres correspond à une indemnité de chômage.

Sans préjudice des dispositions précitées, et jusqu'à l'expiration de la durée de validité du Fonds budgétaire interdépartemental créé par l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982, la réglementation existante reste applicable aux conventions, visées à la section 5 du même arrêté n° 25, conclues avant l'entrée en vigueur de la loi visée à l'article 115, dernier alinéa de la Constitution.

3° L'application des normes concernant l'occupation des travailleurs étrangers.

X. En ce qui concerne les travaux publics et le transport:

1° les routes et leurs dépendances;

2° les voies hydrauliques et leurs dépendances;

3° les ports et leurs dépendances;

4° les défenses côtières;

5° les digues;

6° les services des bacs;

7° l'équipement et l'exploitation des aéroports et des aérodromes publics, à l'exception de l'aéroport de Bruxelles-National;

8° le transport en commun urbain et vicinal, en ce compris les services réguliers spécialisés et les services de taxis;

9° les services de pilotage et de balisage de et vers les ports, ainsi que les services de sauvetage et de remorquage en mer.

Les compétences visées aux 2°, 3°, 4° et 9°, comprennent le droit d'effectuer dans les eaux territoriales et sur le plateau continental les travaux et activités, en ce compris le dragage, nécessaires à l'exercice de ces compétences.

§ 2. Les Exécutifs concernés devront se concerter en ce qui concerne:

1° les dispositions spécifiques relatives aux forêts situées sur le territoire de plus d'une Région;

2° l'ouverture et la fermeture de la chasse, de la tenderie et de la pêche fluviale;

3° les nappes d'eau s'étendant sur plus d'une Région.

Wanneer de bepalingen van 1^o, 2^o en 3^o betrekking hebben op aangelegenheden betreffende een ander grondgebied dan dat van het Vlaamse en het Waalse Gewest, wordt de overheid bevoegd voor dat grondgebied, bij het overleg betrokken.

§ 3. Er wordt overleg gepleegd tussen de betrokken Executieven en de bevoegde nationale overheid:

1^o (...);

2^o voor iedere maatregel op het gebied van het energiebeleid, buiten de bevoegdheden opgesomd in § 1, VII;

3^o over de grote lijnen van het nationaal energiebeleid;

4^o voor de minimale technische veiligheidsnormen inzake het bouwen en onderhouden van wegen, havens, waterwegen, dijken, luchthavens en vliegvelden;

5^o voor de werken uit te voeren ten behoeve van Europese en internationale instellingen;

6^o voor het luchtverkeer op de regionale luchthavens en openbare vliegvelden, en voor de rechten die er betrekking op hebben;

7^o voor de voorbereiding van de onderhandelingen en de beslissingen, evenals voor het opvolgen van de werkzaamheden van de Europese instellingen die betrekking hebben op de tot de bevoegdheid van de Gewesten behorende aangelegenheden en op het landbouwbeleid.

§ 3bis. Er wordt overleg gepleegd tussen de betrokken Executieven en de betrokken nationale overheid over:

1^o het uitwisselen van informatie tussen de diensten voor opleiding, werkloosheid en bemiddeling, alsmede over de initiatieven met betrekking tot de wedertewerkstellingsprogramma's van werklozen;

2^o de planning, de functionaliteit en de compatibiliteit van het autosnelwegen- en waterwegennet;

3^o de samenwerking tussen de spoorwegen, enerzijds, en de maatschappijen voor stads- en streekvervoer, anderzijds, met het oog op de coördinatie en de bevordering van het openbaar vervoer;

4^o de opgave en de opvolging van de maatregelen die kunnen worden genomen ten aanzien van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd.

§ 4. De Executieven worden betrokken bij:

1^o het ontwerpen van de nationale normen bedoeld onder § 1, II, 1^o;

2^o het ontwerpen van de nationale normen bedoeld onder § 1, V, 1^o en 2^o;

3^o het ontwerpen van de regels van de algemene politie en de reglementering op het verkeer en vervoer, alsook van de technische voorschriften inzake verkeers- en vervoermiddelen;

4^o het ontwerpen van de regels betreffende de organisatie en de uitwerking van de veiligheid van het luchtverkeer op de regionale luchthavens en de openbare vliegvelden;

5^o de uitwerking van het nationaal uitrustingsprogramma in de elektriciteitssector bedoeld in artikel 6, § 1, VII, tweede lid.

§ 5. Iedere beslissing betreffende verenigingen van gemeenten waarvan het ambtsgebied zich over meer dan één Gewest uitstrekt, moet in onderlinge overeenstemming tussen de betrokken Executieven genomen worden. (...)

Lorsque les dispositions des 1^o, 2^o et 3^o concernent des situations relatives à un territoire autre que celui de la Région wallonne et de la Région flamande, l'autorité compétente pour ce territoire est associée à la concertation.

§ 3. Une concertation associant les Exécutifs concernés et l'autorité nationale compétente aura lieu:

1^o (...);

2^o pour toute mesure au sujet de la politique de l'énergie, en dehors des compétences énumérées au § 1^{er}, VII;

3^o sur les grands axes de la politique énergétique nationale;

4^o pour les normes techniques minimales de sécurité relatives à la construction et à l'entretien des routes, des ports, des voies hydrauliques, des digues, des aéroports et des aérodromes;

5^o pour les travaux à réaliser en faveur des institutions européennes et internationales;

6^o pour le trafic aérien sur les aéroports régionaux et les aérodromes publics ainsi que pour les droits y afférents;

7^o pour la préparation des négociations et des décisions, ainsi que le suivi des travaux des institutions européennes relatifs aux matières relevant des compétences régionales et à la politique agricole.

§ 3bis. Une concertation associant les Exécutifs concernés et l'autorité nationale concernée a lieu pour:

1^o l'échange d'informations entre les services de formation, de chômage et de placement, ainsi que les initiatives concernant les programmes de remise au travail des chômeurs;

2^o le planning, la fonctionnalité et la compatibilité des réseaux d'autoroutes et des voies hydrauliques;

3^o la coopération entre les chemins de fer, d'une part, et les sociétés de transport urbain et vicinal, d'autre part, en vue de la coordination et de la promotion du transport public;

4^o la détermination et la bonne fin des mesures qui peuvent être prises à l'égard des mineurs ayant commis un fait qualifié d'infraction.

§ 4. Les Exécutifs seront associés:

1^o à l'élaboration des normes nationales visées au § 1^{er}, II, 1^o;

2^o à l'élaboration des normes nationales visées au § 1^{er}, V, 1^o et 2^o;

3^o à l'élaboration des règles de police générale et de la réglementation relatives aux communications et aux transports, ainsi qu'aux prescriptions techniques relatives aux moyens de communication et de transport;

4^o à l'élaboration des règles relatives à l'organisation et à la mise en œuvre de la sécurité de la circulation aérienne sur les aéroports régionaux et les aérodromes publics;

5^o à l'élaboration du plan d'équipement national du secteur de l'électricité visé à l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 2.

§ 5. Toute décision relative aux associations de communes dont le ressort s'étend à plus d'une Région, doit être prise d'un commun accord entre les Exécutifs concernés. (...)

§ 6. De Executieven geven inlichtingen :

1^o Aan de Minister tot wiens bevoegdheid de energie behoort, over het beheer van de verenigingen van gemeenten voor gas- en elektriciteitsvoorziening;

2^o Aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over het beheer van de verenigingen van gemeenten waarvan het ambtsgebied zich over meer dan één Gewest uitstrekt.

§ 7. De Executieven bedoeld in de §§ 2 tot 6 zijn de Executieven bepaald in deze wet alsmede de overheid die bevoegd is voor het andere grondgebied dan dat van het Vlaamse Gewest of het Waalse Gewest.

Art. 6bis (nieuw)

§ 1. De Gemeenschappen en de Gewesten zijn bevoegd voor het wetenschappelijk onderzoek met betrekking tot de aangelegenheden die tot hun bevoegdheden behoren, met inbegrip van het onderzoek betreffende dezelfde aangelegenheden in het raam of ter uitvoering van internationale of supranationale overeenkomsten of akten.

§ 2. De nationale overheid is bevoegd voor het wetenschappelijk onderzoek met betrekking tot de aangelegenheden die tot haar bevoegdheid behoren, met inbegrip van het onderzoek betreffende dezelfde aangelegenheden in het raam of ter uitvoering van internationale of supranationale overeenkomsten of akten.

§ 3. Onverminderd de bepalingen van § 1, kan de nationale overheid initiatieven nemen, structuren opzetten en in financiële middelen voorzien voor het wetenschappelijk onderzoek in de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen of de Gewesten behoren, en dat bovendien :

a) ofwel het voorwerp uitmaakt van internationale of supranationale overeenkomsten of akten waarbij België verdragspartner is of als zodanig wordt beschouwd;

b) ofwel betrekking heeft op acties en programma's die de belangen van een Gemeenschap of een Gewest overschrijden.

In die gevallen legt de nationale overheid voorafgaand aan haar beslissing aan de Gemeenschappen en/of de Gewesten een voorstel tot samenwerking voor, volgens een procedure vastgelegd bij koninklijk besluit overlegd in Ministerraad na advies van de Gemeenschappen en Gewesten.

§ 4. De nationale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten regelen, in onderling akkoord, de wederzijdse betrokkenheid bij de instrumenten en de adviesorganen van het wetenschappelijk onderzoek, de organisatie van de samenwerking en van de informatiewisseling, evenals de gezamenlijke organisatie van een permanente inventaris van het wetenschappelijk potentieel.

Art. 7 (gewijzigd)

Tot de bevoegdheid van de Gewesten behoren de organisatie (...) alsook de uitoefening van het administratief toezicht op de provincies, de gemeenten en de agglomeraties en federaties van gemeenten :

a) Wat betreft het gewoon administratief toezicht, dat elke vorm van toezicht omvat ingesteld door de gemeentewet, de provinciewet of de wet van 26 juli 1971; wat betreft inzonderheid de begrotingen, de jaarrekeningen, de personeelsformaties;

§ 6. Les Exécutifs informent :

1^o le Ministre qui a l'Energie dans ses attributions, de la gestion des associations de communes de distribution de gaz et d'électricité;

2^o le Ministre de l'Intérieur, de la gestion des associations de communes dont le ressort s'étend à plus d'une Région.

§ 7. Les Exécutifs visés aux §§ 2 à 6 sont les Exécutifs prévus par la présente loi ainsi que l'autorité compétente pour le territoire autre que celui de la Région wallonne ou de la Région flamande.

Art. 6bis (nouveau)

§ 1^{er}. Les Communautés et les Régions sont compétentes pour la recherche scientifique se rapportant aux matières qui sont de leurs compétences y compris la recherche concernant les mêmes matières dans le cadre ou en exécution d'accords ou d'actes internationaux ou supranationaux.

§ 2. L'autorité nationale est compétente pour la recherche scientifique se rapportant aux matières qui sont de sa compétence, y compris la recherche concernant les mêmes matières dans le cadre ou en exécution d'accords ou d'actes internationaux ou supranationaux.

§ 3. Sans préjudice des dispositions du § 1^{er}, l'autorité nationale peut prendre des initiatives, créer des structures et prévoir des moyens financiers pour la recherche scientifique dans les matières qui sont de la compétence des Communautés ou des Régions, et qui, en outre :

a) soit fait l'objet d'accords ou d'actes internationaux ou supranationaux auxquels la Belgique est partie contractante ou considérée comme telle;

b) soit se rapporte à des actions et programmes qui dépassent les intérêts d'une Communauté ou d'une Région.

Dans ces cas, l'autorité nationale soumet, préalablement à sa décision, une proposition de collaboration aux Communautés et/ou aux Régions, selon une procédure fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres après avis des Communautés et des Régions.

§ 4. L'autorité nationale, les Communautés et les Régions règlent, de commun accord, leur association réciproque au sein des instruments et des organes consultatifs de la recherche scientifique, l'organisation de la collaboration et de l'échange d'informations, ainsi que l'organisation en commun d'un inventaire permanent du potentiel scientifique.

Art. 7 (modifié)

Sont de la compétence des Régions, l'organisation (...), ainsi que l'exercice de la tutelle administrative sur les provinces, les communes et les agglomérations et fédérations de communes :

a) En ce qui concerne la tutelle administrative ordinaire, qui comprend toute forme de tutelle instituée par la loi communale, la loi provinciale ou la loi du 26 juillet 1971; en ce qui concerne notamment les budgets, les comptes annuels, les cadres du personnel;

b) Voor de andere handelingen, met uitzondering van die welke betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor de nationale overheid of de Gemeenschapsoverheid bevoegd is en waarvoor bij de wet of het decreet een specifiek toezicht is georganiseerd.

De nationale overheid blijft echter bevoegd voor:

1) de organisatie en de uitoefening van het gewoon administratief toezicht op de provincie Brabant en de gemeenten van het Duits taalgebied;

2) de organisatie van het gewoon administratief toezicht op de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en op de gemeenten Komen-Waasten en Voeren.

Art. 9 (gewijzigd)

In de aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren, kunnen de Gemeenschappen en de Gewesten gedecentraliseerde diensten, instellingen en ondernemingen oprichten of kapitaalsparticipaties nemen.

Het decreet kan aan voornoemde organismen rechtspersoonlijkheid toekennen en hun toelaten kapitaalsparticipaties te nemen. Onverminderd artikel 87, § 4, regelt het hun oprichting, samenstelling, bevoegdheid, werking en toezicht.

Art. 10 (gewijzigd)

De decreten kunnen rechtsbepalingen bevatten in aangelegenheden waarvoor de Raden niet bevoegd zijn, voor zover die bepalingen noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun bevoegdheid.

Art. 13 (gewijzigd)

§ 1. Elke Raad keurt jaarlijks de begroting goed en sluit de rekeningen af.

Alle ontvangsten en uitgaven worden op de begroting en in de rekeningen gebracht.

§ 2. De bepalingen van de wetten van 15 mei 1846 en 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit zijn van toepassing op de begroting.

§ 3. (...).

§ 4. De wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof en de bepalingen betreffende het Hoog Comité van Toezicht zijn van overeenkomstige toepassing op de Gemeenschap en het Gewest.

§ 5. De bevoegdheden bepaald in de voorengenoemde wetten worden, al naar het geval, uitgeoefend door de overeenkomstige organen van de Gemeenschap of het Gewest.

§ 6. (...).

Art. 63 (gewijzigd)

§ 1. De Vlaamse Executieve telt **ten hoogste elf** leden, de voorzitter inbegrepen. Ten minste één lid behoort tot het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

§ 2. De Franse Gemeenschapsexecutieve telt **ten hoogste vier** leden, de voorzitter inbegrepen. Ten minste één lid behoort tot het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

b) Pour les autres actes, à l'exception de ceux qui sont relatifs aux matières relevant de la compétence du pouvoir national ou de la Communauté et pour lesquels la loi ou le décret a organisé une tutelle spécifique.

L'autorité nationale reste toutefois compétente:

1) pour l'organisation et l'exercice de la tutelle administrative ordinaire sur la province de Brabant et sur les communes de la région de langue allemande;

2) pour l'organisation de la tutelle administrative ordinaire sur les communes énumérées à l'article 7 des lois relatives à l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et sur les communes de Comines-Warneton et Fourons.

Art. 9 (modifié)

Dans les matières qui relèvent de leurs compétences, les Communautés et les Régions peuvent créer des services décentralisés, des établissements et des entreprises, ou prendre des participations en capital.

Le décret peut accorder aux organismes précités la personnalité juridique et leur permettre de prendre des participations en capital. Sans préjudice de l'article 87, § 4, il en règle la création, la composition, la compétence, le fonctionnement et le contrôle.

Art. 10 (modifié)

Les décrets peuvent porter des dispositions de droit relatives à des matières pour lesquelles les Conseils ne sont pas compétents, dans la mesure où ces dispositions sont nécessaires à l'exercice de leur compétence.

Art. 13 (modifié)

§ 1^{er}. Chaque Conseil vote annuellement le budget et arrête les comptes.

Toutes les recettes et dépenses sont portées au budget et dans les comptes.

§ 2. Les dispositions des lois du 15 mai 1846 et du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat sont d'application au budget.

§ 3. (...).

§ 4. La loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes et les dispositions relatives au Comité supérieur de contrôle sont applicables à la Communauté et à la Région.

§ 5. Les attributions que fixent les lois précitées sont exercées, selon le cas, par les organes correspondants de la Communauté ou de la Région.

§ 6. (...).

Art. 63 (modifié)

§ 1^{er}. L'Exécutif flamand compte **onze au plus** membres, en ce compris le président. Un membre au moins appartient à la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

§ 2. L'Exécutif de la Communauté française compte **quatre au plus** membres, en ce compris le président. Un membre au moins appartient à la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

§ 3. De Waalse Gewestexecutieve telt **ten hoogste zeven** leden, de voorzitter inbegrepen.

§ 4. Indien de Franse Gemeenschapsexecutieve de bevoegdheden van de Waalse Gewestexecutieve uitoefent onder de voorwaarden bepaald in artikel 1, § 4, telt zij **ten hoogste elf** leden, de voorzitter inbegrepen.

Ten minste een lid behoort tot het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, met inachtneming van artikel 64.

Art. 65 (gewijzigd)

§ 1. In afwijking van artikel 60 en gedurende een periode ingaand op 18 oktober 1988 en eindigend op de derde maandag van de maand oktober 1992, worden de mandaten van lid van de Vlaamse Executieve en van de Franse Gemeenschapsexecutieve indien deze laatste de bevoegdheden uitoefent van de Waalse Gewestexecutieve onder de voorwaarden bepaald in artikel 1, § 4, evenredig verdeeld over de politieke fracties waaruit de Raad is samengesteld en telt de Executieve het maximum aantal leden zoals voorzien in artikel 63, §§ 1 en 4.

Het aantal mandaten dat aan elke fractie toekomt, wordt bepaald door het bureau van de Raad, dat de artikelen 167 en 168 van het Kieswetboek toepast, daarbij als stemcijfer van elke fractie het aantal leden van die fractie in aanmerking nemend.

Elke fractie zendt aan de voorzitter van de Raad een lijst met, in de volgorde van haar voorkeur, zoveel namen van haar leden die zij aanwijst om deel uit te maken van de Executieve als er mandaten aan de fractie toekomen overeenkomstig het tweede lid. De lijsten zijn slechts geldig als zij ondertekend zijn door de meerderheid van de raadsleden waaruit de betrokken fractie bestaat.

De voorzitter van de Raad vergewist zich of de voorwaarden voor het opmaken van de lijsten vervuld zijn. Hij nodigt de aangewezen leden van de Executieve uit de eed af te leggen.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel worden geacht een fractie te vormen, de leden van de Raad die verkozen zijn op lijsten onderling verenigd overeenkomstig artikel 118bis van het Kieswetboek.

Een fractie worden ook geacht te vormen de niet in het eerste lid bedoelde leden van de Raad die op een zelfde lijst verkozen zijn.

Zij die op grond van artikel 28 lid van de Raad zijn en door de Provincieraad of door de Senaat tot senator verkozen zijn, maken van een fractie deel uit als zij daartoe gemachtigd zijn hetzij door degene die overeenkomstig artikel 115bis, § 2, van het Kieswetboek verzocht heeft om vereniging van de lijsten waarop de leden van die fractie verkozen zijn, hetzij door diens opvolger, hetzij door twee van de vijf leden van de Wetgevende Kamers die dat verzoek gesteund hebben.

§ 3. De Executieve stelt in haar midden een voorzitter aan.

Indien geen consensus tot stand komt, wordt de voorzitter verkozen bij geheime stemming en bij volstrekte meerderheid van de leden van de Executieve.

De aanstelling van de voorzitter wordt bekrachtigd door de Koning, in wiens handen hij de eed aflegt.

§ 4. De rangorde van de leden van de Executieve wordt bepaald door de volgorde van het overeenstemmende quotiënt berekend overeenkomstig § 1.

§ 3. L'Exécutif régional wallon compte **sept au plus** membres, en ce compris le président.

§ 4. Si l'Exécutif de la Communauté française exerce les compétences de l'Exécutif régional wallon, dans les conditions prévues à l'article 1^{er}, § 4, il comprend **onze au plus** membres, en ce compris le président.

Un membre au moins appartient à la région bilingue de Bruxelles-Capitale, dans le respect de l'article 64.

Art. 65 (modifié)

§ 1^{er}. Par dérogation à l'article 60, et pour une période prenant cours le 18 octobre 1988 et se terminant le troisième lundi du mois d'octobre 1992, les mandats de membre de l'Exécutif flamand et de l'Exécutif de la Communauté française, si celui-ci exerce les compétences de l'Exécutif régional wallon aux conditions fixées par l'article 1^{er}, § 4, sont répartis proportionnellement entre les groupes politiques dont le Conseil est composé, et l'Exécutif comprend le nombre maximum de membres prévu à l'article 63, §§ 1^{er} et 4.

Le nombre de mandats revenant à chaque groupe politique est établi par le bureau du Conseil, qui fait application des articles 167 et 168 du Code électoral, en considérant comme chiffre électoral de chaque groupe le nombre de membres dont celui-ci se compose.

Chaque groupe politique adresse au président du Conseil une liste indiquant, dans l'ordre de préférence, les noms de ceux de ses membres qu'il désigne pour faire partie de l'Exécutif, et ce à concurrence du nombre de mandats revenant au groupe en application de l'alinéa 2. Les listes ne sont valides que si elles sont signées par la majorité des membres du Conseil formant le groupe politique intéressé.

Le président du Conseil vérifie si les conditions fixées pour l'établissement des listes sont réunies. Il invite les membres de l'Exécutif qui ont été désignés à prêter serment.

§ 2. Pour l'application du présent article, sont considérés comme formant un groupe politique les membres du Conseil élus sur des listes affiliées entre elles en application de l'article 118bis du Code électoral.

Sont également considérés comme formant un groupe politique les membres du Conseil non visés au premier alinéa, qui ont été élus sur une même liste.

Les membres du Conseil qui ont cette qualité en application de l'article 28 et qui ont été élus sénateurs par le Conseil provincial ou par le Sénat font partie d'un groupe politique s'ils y sont autorisés, soit par la personne qui, en application de l'article 115bis, § 2, du Code électoral, a demandé l'affiliation des listes sur lesquelles les membres de ce groupe ont été élus, soit par le suppléant de l'auteur de cette demande, soit par deux des cinq membres des Chambres législatives qui ont appuyé cette demande.

§ 3. L'Exécutif désigne un président en son sein.

A défaut d'un consensus, le président est élu au scrutin secret et à la majorité absolue des membres de l'Exécutif.

La désignation du président est ratifiée par le Roi, entre les mains duquel il prête serment.

§ 4. Le rang des membres de l'Exécutif est déterminé d'après l'ordre du quotient correspondant, calculé conformément au § 1^{er}.

§ 5. Doet een aangewezen lid afstand of is een mandaat in de Executieve vacant, dan voorzien de raadsleden die eerder de desbetreffende zetel hebben toegewezen, in de vervanging door een nieuwe aanwijzing; de opvolger beëindigt het mandaat van zijn voorganger.

Art. 74 (gewijzigd)

In afwijking van de bepalingen van deze afdeling, zijn de volgende bepalingen van toepassing op de Executieven bedoeld in artikel 65:

1^o Artikel 68;

2^o De Executieve beslist collegiaal, onverminderd de delegatie die zij verleent;

3^o De Executieve verdeelt in haar midden de taken met het oog op de voorbereiding en de uitvoering van haar beslissingen. Bij gebreke van een akkoord hierover, oefenen de leden van de Executieve de bevoegdheden uit die zij volgens hun rangorde uit de volgende groepen van aangelegenheden mogen kiezen:

- I. Onderwijs;
- II. Cultuur;
- III. Bijstand aan personen;
- IV. Gezondheidsbeleid;
- V. Economisch en energiebeleid;
- VI. Tewerkstellingsbeleid;
- VII. Openbare werken en vervoer;
- VIII. Ruimtelijke ordening en huisvesting;
- IX. Leefmilieu, waterbeleid, landinrichting en natuurbehoud;
- X. Lokale en provinciale besturen en openbaar ambt;

XI. Financiën en begroting.

4^o De artikelen 70, 71, 72 en 73, met eerbiediging van de regels van de proportionele samenstelling.

Art. 87 (gewijzigd)

§ 1. Onverminderd artikel 88 beschikt iedere Executieve over een eigen administratie, eigen instellingen en eigen personeel.

§ 2. Iedere Executieve stelt de personeelsformatie vast van haar administratie en doet de benoemingen (...). Dit personeel wordt aangeworven door bemiddeling van het Vast Secretariaat voor werving van het Rijkspersoneel.

Het legt de eed af overeenkomstig de wettelijke bepalingen, in handen van de overheid die de Executieve daartoe aanwijst.

§ 3. Onverminderd § 4, stellen de Gemeenschappen en de Gewesten de regeling vast die betrekking heeft op het administratief en geldelijk statuut van hun vast, tijdelijk en hulppersoneel, met uitzondering van de pensioenregeling. Inzake de pensioenregeling is hun personeel onderworpen aan de wettelijke en statutaire regelen die van toepassing zijn op het vast, tijdelijk en hulppersoneel van het Rijk.

§ 4. Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen na advies van de Executieven, wijst de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van het Rijkspersoneel aan, welke van rechtswege van toepassing zullen zijn op het personeel van de Gemeenschappen en de Gewesten, evenals op het personeel van de publiekrechtelijke rechtspersonen die afhangen van de Gemeenschappen en de Gewesten, met uitzondering van het personeel bedoeld in artikel 17 van de Grondwet.

§ 5. En cas de désistement d'un membre désigné ou de vacance au sein de l'Exécutif, les conseillers qui ont précédemment procédé à la désignation au siège considéré pourvoient à la vacance par une nouvelle désignation; le successeur achève le mandat de son prédécesseur.

Art. 74 (modifié)

Par dérogation aux dispositions de la présente section, les dispositions suivantes sont applicables aux Exécutifs visés à l'article 65:

1^o L'article 68;

2^o L'Exécutif décide collégialement, sans préjudice de la délégation qu'il accorde;

3^o L'Exécutif procède à la répartition des tâches en son sein en vue de la préparation et de l'exécution de ses décisions. A défaut d'un accord à ce sujet, les membres de l'Exécutif exercent les compétences qu'ils peuvent choisir selon leur rang parmi les groupes de matières suivantes:

- I. L'enseignement;
- II. La culture;
- III. L'aide aux personnes;
- IV. La politique de la santé;
- V. La politique économique et de l'énergie;
- VI. La politique de l'emploi;
- VII. Les travaux publics et le transport;
- VIII. L'aménagement du territoire et le logement;
- IX. L'environnement, la politique de l'eau, la rénovation rurale et la conservation de la nature;
- X. Les institutions locales et provinciales et la fonction publique;

XI. Les finances et le budget.

4^o Les articles 70, 71, 72 et 73, dans le respect des règles de la composition proportionnelle.

Art. 87 (modifié)

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 88, chaque Exécutif dispose en propre d'une administration, d'institutions et d'un personnel.

§ 2. Chaque Exécutif fixe le cadre du personnel de son administration et procède aux nominations (...). Ce personnel est recruté par l'intermédiaire du Secrétariat permanent au recrutement du personnel de l'Etat.

Il prête serment, conformément aux dispositions légales, entre les mains de l'autorité que l'Exécutif désigne à cet effet.

§ 3. Sans préjudice du § 4, les Communautés et les Régions fixent les règles relatives au statut administratif et pécuniaire de leur personnel définitif, temporaire et auxiliaire, à l'exception des règles relatives aux pensions. En matière de pensions, leur personnel est soumis aux règles légales et statutaires applicables au personnel définitif, temporaire et auxiliaire de l'Etat.

§ 4. Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, pris après avis des Exécutifs, désigne ceux des principes généraux du statut administratif et pécuniaire du personnel de l'Etat qui seront applicables de plein droit, au personnel des Communautés et des Régions, ainsi qu'à celui des personnes morales de droit public qui dépendent des Communautés et des Régions, à l'exception du personnel visé à l'article 17 de la Constitution.

§ 5. De regels die van toepassing zijn op de betrekkingen tussen de openbare overheden en de syndicale organisaties van de ambtenaren die van deze overheid afhangen, evenals met de leden van deze syndicale organisaties behoren tot de bevoegdheid van de nationale overheid wat betreft de Gemeenschappen, de Gewesten en de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, met inbegrip van het onderwijs, uitgezonderd wat betreft de *Radio Télévision belge de la Communauté française* en het *Commissariat général aux relations internationales de la Communauté française*. De betrokken Executieve kan echter beslissen om voor die instellingen de voorheen vernoemde wettelijke beschikkingen toe te passen.

Art. 88 (gewijzigd)

§ 1. Personeelsleden van de Ministeries worden, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, overgedragen naar de Executieven met het oog op de uitoefening van de aan de Gemeenschappen en de Gewesten toegewezen bevoegdheden.

§ 2. Na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, bepaalt de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit, de datum en de nadere regelen van de overgang van de personeelsleden bedoeld in § 1 naar de respectieve Executieven.

De overgang van de personeelsleden geschiedt met hun graad of een gelijkwaardige graad en in hun hoedanigheid.

Zij behouden tenminste de bezoldiging en de anciënniteit die zij hadden of zouden verkregen hebben indien zij in hun dienst van herkomst het ambt hadden blijven uitoefenen dat zij bij hun overplaatsing bekleedden.

De rechtstoestand van die personeelsleden blijft beheerst door de ter zake geldende bepalingen, zolang de Koning van deze bevoegdheid geen gebruik heeft gemaakt.

§ 3. In het kader van de overdracht aan de Gewesten van de bevoegdheden bedoeld in artikel 6, § 1, I, 7°, regelt de Franse Gemeenschapsexecutieve de modaliteiten en de datum van de overdracht van de betrokken personeelsleden van de Franse Gemeenschapsexecutieve naar de Waalse Gewestexecutieve.

In Titel III, Hoofdstuk III

Afdeling VI. Onderwijspersoneel (nieuw)

Artikel 91bis (nieuw)

Met het oog op de uitoefening van de door de Grondwet toegewezen bevoegdheden, worden de personeelsleden van het in artikel 17 van de Grondwet bedoelde onderwijs, ingericht door het Rijk, van de Fondsen en de Inspectiediensten, bedoeld door de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, overgeheveld naar de Vlaamse of de Franse Gemeenschap, naargelang van het geval.

Titel IVbis — Samenwerking tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten (nieuw)

Artikel 92bis (nieuw)

§ 1. De Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten kunnen samenwerkingsakkoorden sluiten die onder meer betrekking hebben op de gezamenlijke oprichting en het gezamenlijk beheer van gemeenschappelijke diensten en instellingen, op het gezamenlijk uitoefenen van eigen bevoegdheden, of op de gemeenschappelijke ontwikkeling van initiatieven.

§ 5. Les règles relatives aux relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales des agents relevant de ces autorités, ainsi qu'avec les membres de ces organisations syndicales, relèvent en ce qui concerne les Communautés, les Régions et les personnes morales de droit public qui en dépendent, y compris l'enseignement, de la compétence de l'autorité nationale, sauf en ce qui concerne la Radio Télévision belge de la Communauté française et le Commissariat général aux relations internationales de la Communauté française. Toutefois, l'Exécutif concerné peut décider d'appliquer pour ces institutions les dispositions légales précitées.

Art. 88 (modifié)

§ 1^{er}. Des membres du personnel des Ministères sont, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, transférés aux Exécutifs en vue de l'exercice des compétences attribuées aux Communautés et aux Régions.

§ 2. Le Roi détermine, après concertation avec les organisations représentatives du personnel et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la date et les modalités du transfert des membres du personnel visés au § 1^{er} aux Exécutifs respectifs.

Les membres de ce personnel sont transférés dans leur grade ou un grade équivalent et en leur qualité.

Ils conservent au moins la rétribution et l'ancienneté qu'ils avaient ou auraient obtenues s'ils avaient continué à exercer dans leur service d'origine la fonction dont ils étaient titulaires au moment de leur transfert.

Le statut juridique de ces membres du personnel demeure régi par les dispositions en vigueur en cette matière aussi longtemps que le Roi n'aura pas fait usage de cette compétence.

§ 3. Dans le cadre du transfert aux Régions des compétences visées à l'article 6, § 1^{er}, I, 7°, l'Exécutif de la Communauté française règle les modalités et la date du transfert à l'Exécutif régional wallon des membres du personnel concernés de l'Exécutif de la Communauté française.

Au Titre III, Chapitre III

Section VI. Personnel de l'enseignement (nouveau)

Article 91bis (nouveau)

En vue de l'exercice des compétences attribuées par la Constitution, les membres du personnel de l'enseignement visé à l'article 17 de la Constitution, organisé par l'Etat, des Fonds et des Services d'inspection, visés par la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation sur l'enseignement, sont transférés à la Communauté française ou à la Communauté flamande, selon le cas.

Titre IVbis — La coopération entre l'Etat, les Communautés et les Régions (nouveau)

Article 92bis (nouveau)

§ 1^{er}. L'Etat, les Communautés et les Régions peuvent conclure des accords de coopération qui portent notamment sur la création et la gestion conjointes de services et institutions communs, sur l'exercice conjoint de compétences propres, ou sur le développement d'initiatives en commun.

Over de samenwerkingsakkoorden wordt onderhandeld en zij worden gesloten door de bevoegde overheid. In voorkomend geval hebben de akkoorden slechts gevolg nadat zij, al naar het geval, bij wet of decreet zijn goedgekeurd.

§ 2. De Gewesten sluiten in ieder geval samenwerkingsakkoorden voor de regeling van de aangelegenheden die betrekking hebben:

a) op de hydrologie en de waterbeheersing, op de waterwegen die de grenzen van een Gewest overschrijden, op de te beslissen werken en de te nemen maatregelen door een Gewest, waarvan de inwerkingtreding of de afwezigheid schade zouden kunnen veroorzaken in een ander Gewest;

b) op de vakken van wegen en de panden van waterwegen die de grenzen van een Gewest overschrijden en op de havens die zich op het grondgebied van meer dan één Gewest bevinden;

c) op de diensten voor gemeenschappelijk stads- en streekvervoer en taxidiensten die zich uitstrekken over meer dan één Gewest.

§ 3. De bevoegde nationale overheid en de Gewesten sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord voor het onderhoud, de exploitatie en de ontwikkeling van de telecommunicatie- en telecontrole-netwerken die, in verband met het verkeer en de veiligheid, de grenzen van een Gewest overschrijden.

Artikel 92ter

Bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen na akkoord van de bevoegde Executieven, regelt de Koning de vertegenwoordiging van de Gemeenschappen en de Gewesten, naargelang van het geval, in de beheers- of beslissingsorganen van de nationale instellingen en organismen, onder meer met een adviserende en controlerende taak, die Hij aanduidt.

De Gemeenschaps- en Gewestexecutieven regelen, ieder voor wat haar betreft, bij besluit, genomen na akkoord van de Koning en van de andere Executieven, naargelang van het geval, de vertegenwoordiging van de nationale overheid en, desgevallend, van de andere Gemeenschappen en Gewesten in de beheers- of beslissingsorganen van de Gemeenschaps- en gewestelijke instellingen en organismen, onder meer met een adviserende en controlerende taak, die ze aanduiden.

Titel VI — Overgangsbepaling (nieuw)

Artikel 96 (nieuw)

De bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, blijven van toepassing op de instellingen van openbaar nut die afhangen van de Gemeenschap of van het Gewest zolang zij niet worden gewijzigd door de betrokken Gemeenschap of het Gewest.

Les accords de coopération sont négociés et conclus par l'autorité compétente. Le cas échéant, ils n'ont d'effet qu'après avoir été approuvés, selon le cas, par la loi ou le décret.

§ 2. Les Régions concluent en tout cas des accords de coopération pour le règlement des questions relatives :

a) à l'hydrologie et à la maîtrise des eaux, aux voies hydrauliques qui dépassent les limites d'une Région, aux travaux à décider et mesures à prendre par une Région, dont la mise en œuvre ou l'absence sont susceptibles de causer un dommage dans une autre Région;

b) aux tronçons de routes et aux biefs des voies hydrauliques qui dépassent les limites d'une Région et aux ports situés sur le territoire de plus d'une Région;

c) aux services de transport en commun urbains et vicinaux et services de taxis qui s'étendent sur le territoire de plus d'une Région.

§ 3. L'autorité nationale compétente et les Régions concluent en tout cas un accord de coopération pour l'entretien, l'exploitation et le développement des réseaux de télécommunication et de télécontrôle, qui, en rapport avec le transport et la sécurité, dépassent les limites d'une Région.

Article 92ter

Le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris de l'accord des Exécutifs compétents, la représentation des Communautés et des Régions, selon le cas, dans les organes de gestion ou de décision des institutions et organismes nationaux, notamment consultatifs et de contrôle, qu'il désigne.

Les Exécutifs communautaires et régionaux, chacun en ce qui le concerne, règlent par arrêté pris de l'accord du Roi et des autres exécutifs, selon le cas, la représentation de l'autorité nationale et le cas échéant, des autres Communautés et Régions, dans les organes de gestion ou de décision des institutions et organismes communautaires et régionaux, notamment consultatifs et de contrôle, qu'ils désignent.

Titre VI — Disposition transitoire (nouveau)

Article 96 (nouveau)

Les dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, restent applicables aux organismes d'intérêt public qui dépendent de la Communauté ou de la Région aussi longtemps qu'elles ne sont pas modifiées par la Communauté ou la Région concernée.

BIJLAGE II

BEROEPEN, VORDERINGEN EN VRAGEN BIJ HET ARBITRAGEHOF

OVERZICHT

(Bron : Diensten van de Eerste Minister).

BIJWERKING : 30 juni 1988 (de gegevens uit de korte opgaven van de "ZAKEN DIE BIJ HET ARBITRAGEHOF AANHANGIG ZIJN" zijn verwerkt tot op die datum, nl. tot en met het nr. 12/1988).

<u>INHOUD</u> :	- Tabel 1	- Aard van de zaken, in volgorde van hun inschrijving op de rol,
	- Tabel 2	- Verdeling van de beroepen tot vernietiging volgens de auteur en het onderwerp van het beroep.
	- Tabel 3	- Verdeling van de vorderingen tot schorsing volgens de auteur en het onderwerp van de vordering.
	- Tabel 4	- Verdeling van de prejudiciële vragen volgens verwijzende rechtsmacht en de materiële of territoriale aard van het conflict.
	- Tabel 5	- Chronologisch overzicht van de gewezen arresten en van hun bekendmaking, in hun geheel of bij uittreksel, in het Belgisch Staatsblad.

TABEL 1 (1)AARD VAN DE ZAKEN, IN VOLGORDE VAN HUN INSCHRIJVING OP DE ROL

A = afgehandelde zaak; H = hangende zaak; O = opgeschorte zaak; D = doorgehaalde zaak.

- A Zaak met rolnummer 1. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen het decreet van de Nederlandse Cultuurgemeenschap van 19 juli 1973 tot regeling van het gebruik van de talen voor de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en de werknemers, alsmede van de door de wet en de verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden van de ondernemingen ("septemberdecreet"; B.S. 06.09.1973), en de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966. Deze vraag werd door het HOF VAN CASSATIE in zijn arrest van 11 juni 1979, inzake Georges VANDENPLAS t/de P.V.B.A. Jos BARTHOLOME-LOVINFOSSE (N), overgezonden aan de Wetgevende Kamers en naar het Arbitragehof verwezen (PROCEDURE AFGEHANDELD wegens gedingafstand door de erfgenamen van de eiser in cassatie).
- A Zaak met rolnummer 2. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen dezelfde normen als in de zaak met rolnr. 1, door het ARBEIDSHOF te ANTWERPEN, in zijn arrest van 10 december 1979 inzake de P.V.B.A. TOLERIES DE SCLESSIN t/Renée GOETHALS, verwezen naar de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State, vervolgens verwezen naar het Arbitragehof (ARREST OVER DE VRAAG nr. 12 van 25 maart 1986; B.S. 17.04.1986).
- A Zaak met rolnummer 3. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen dezelfde normen als in de zaak met rolnr. 1, door het ARBEIDSHOF te GENT, in zijn arrest van 12 december 1979 inzake de P.V.B.A. BRASSOTEX t/Louis LECLAIR, verwezen naar de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State, vervolgens verwezen naar het Arbitragehof (ARREST OVER DE VRAAG nr. 13 van 25 maart 1986; B.S. 17.04.1986).
- D [Zaak met rolnummer 4.] - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen dezelfde normen als in de zaak met rolnr. 1, door de ARBEIDSRECHTBANK te HASSELT, in haar vonnis van 25 februari 1980, inzake Louis DEGLAS t/de P.V.B.A. "ETABLISSEMENT TECHNIQUE ET COMMERCIAL ETTECOM", verwezen naar de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State, vervolgens verwezen naar het Arbitragehof (ZAAK DOORGEHAALD OP DE ROL).
- D [Zaak met rolnummer 5.] - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen dezelfde normen als in de zaak met rolnr. 1, door de ARBEIDSRECHTBANK te HASSELT, in haar vonnis van 31 maart 1980, inzake Christiane KREEMERS t/de N.V. DALIMIER EN ZOON, verwezen naar de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State, vervolgens verwezen naar het Arbitragehof (ZAAK DOORGEHAALD OP DE ROL).
- A Zaak met rolnummer 6. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen dezelfde normen als in de zaak met rolnr. 1, door het ARBEIDSHOF te ANTWERPEN, in zijn arrest van 16 juni 1980, inzake de N.V. LIPS FRAIGNEUX t/Marcel ENGELBORGHS, verwezen naar de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State, vervolgens verwezen naar het Arbitragehof (ARREST OVER DE VRAAG nr. 15 van 25 maart 1986; B.S. 17.04.1986).

TABEL 1 (2)

- A Zaak met rolnummer 7. - BEROEP TOT Vernietiging van artikel 8 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 8 september 1981 tot bepaling van de erkenningsvoorwaarden van de lokale zenders (B.S. 21.10.1981), op 7 juni 1982 door de Ministerraad ingediend bij de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State, en verwezen naar het Arbitragehof (ARREST OVER EEN INCIDENT nr. 4 van 25 oktober 1985; ARREST OVER HET BEROEP nr. 7 van 20 december 1985; B.S. 21.02.1986).
- A Zaak met rolnummer 8. - BEROEP TOT Vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 30 juni 1982 inzake de bescherming van de vrijheid van het taalgebruik van de Franse taal in de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en hun personeel, alsook van akten en dokumenten van ondernemingen opgelegd door de wet en de reglementen ("decreet LAGASSE-LEPAFFE"; B.S. 27.08.1982), ingediend op 27 augustus en 20 september 1982 door de Vlaamse Executieve bij de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State, en verwezen naar het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 9 van 30 januari 1986; B.S. 12.02.1986).
- A Zaak met rolnummer 9. - BEROEP TOT Vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 2 december 1982 in verband met de Franse onderwijsinstellingen die een onderwijs vrijstellen (lees : verstrekken) buiten de grenzen van het grondgebied van de Franse Gemeenschap ("decreet LAGASSE"; B.S. 15.01.1983), ingediend op 24 februari 1983 door de Vlaamse Executieve bij de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State, en verwezen naar het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 8 van 22 januari 1986; B.S. 08.02.1986).
- A Zaak met rolnummer 10. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen dezelfde normen als in de zaak met rolnr. 1, door het ARBEIDSHOF te GENT, in zijn arrest van 22 februari 1984 inzake de N.V. VERMEIRE t/ Bérénice HOEF, verwezen naar de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State, vervolgens verwezen naar het Arbitragehof (ARREST OVER EEN INCIDENT nr. 5 van 25 oktober 1985; ARREST OVER DE VRAAG nr. 14 van 25 maart 1986; B.S. 17.04.1986).
- A Zaak met rolnummer 11. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen dezelfde normen als in de zaak met rolnr. 1, door het ARBEIDSHOF te BRUSSEL, in zijn arrest van 10 januari 1984 inzake de N.V. "ETS. A. HAVELANGE" t/ Alfons VAN GEMERT (N), overgezonden aan het Arbitragehof (ARREST OVER EEN INCIDENT nr. 6 van 25 oktober 1985; ARREST OVER DE VRAAG nr. 16 van 25 maart 1986; B.S. 17.04.86).
- A Zaak met rolnummer 12. - BEROEP TOT Vernietiging van de wet van 13 juli 1983 houdende aanpassing van de wettelijke opdracht van de Nationale Kas voor beroepskrediet en van het bij de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering in deze Kas opgerichte Participatiefonds, ten einde de toegang van de kleine en middelgrote ondernemingen en van de zelfstandigen tot het risicodragend kapitaal te bevorderen (B.S. 09.08.1983), ingesteld op 27 juli 1984 door de Vlaamse Executieve bij het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 11 van 25 februari 1986; B.S. 19.03.1986).

TABEL 1 (3)

- A Zaak met rolnummer 13. - BEROEP TOT VERNIETIGING en VORDERING TOT SCHORSING van het decreet van de Franse Gemeenschap van 26 juni 1984 tot verzekering van de bescherming van het Franse taalgebruik voor de franstalige overheidsmandatarissen ("decreet LEPAFFE-BIEFNOT"; B.S. 06.07.1984), ingesteld op 10 oktober 1984 door de Vlaamse Executieve bij het Arbitragehof (ARREST OVER DE VORDERING nr. 1 van 5 april 1985; ARREST OVER HET BEROEP nr. 17 van 26 maart 1986; B.S. 17.04.86).
- A Zaak met rolnummer 14. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen dezelfde normen als in de zaak met rolnr. 1, door het ARBEIDSHOF te GENT, in zijn arrest van 24 oktober 1984, inzake Pieter CRAVILLON t/de P.V.B.A. DYNA PLAST BELGIUM, verwezen naar het Arbitragehof (ARREST OVER DE VRAAG nr. 18 van 20 mei 1986; B.S. 12.06.1986).
- A Zaak met rolnummer 15. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen dezelfde normen als in de zaak met rolnr. 1, door het HOF VAN CASSATIE, in zijn arrest van 14 mei 1984, inzake Jacques DESMET t/de N.V. ISOBELEC (N), overgemaakt aan het Arbitragehof (ARREST OVER DE VRAAG nr. 19 van 12 juni 1986; B.S. 24.06.1986).
- A Zaak met rolnummer 16. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen het decreet van de Nederlandse Cultuurgemeenschap van 19 juli 1973 tot regeling van het gebruik van de talen voor de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en de werknemers, alsmede van de door de wet en de verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden van de ondernemingen ("septemberdecreet"; B.S. 06.09.1973), en het decreet van de Franse Gemeenschap van 30 juni 1982 inzake de bescherming van de vrijheid van het taalgebruik van de Franse taal in de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en hun personeel, alsook van akten en documenten van ondernemingen opgelegd door de wet en de reglementen (B.S. 27.08.1982), verwezen door het ARBEIDSHOF te BRUSSEL, in zijn arrest van 24 september 1984 inzake de N.V. INTERNATIONAL MOTOR COMPANY t/ Henri DE WOLF (N), naar het Arbitragehof (ARREST OVER DE VRAAG nr. 26 van 21 oktober 1986; B.S. 07.11.1986).
- A Zaak met rolnummer 17. - BEROEP TOT VERNIETIGING en VORDERING TOT SCHORSING van het decreet van het Waalse Gewest van 1 februari 1985 betreffende de rationalisering van de sector voor de distributie van electriciteit en gas ("decreet COEME"; B.S. 05.02.1985), ingesteld op 8 februari 1985 door de Ministerraad bij het Arbitragehof (ARREST OVER DE VORDERING nr. 2 van 5 april 1985; B.S. 10.04.1985; ARREST OVER HET BEROEP nr. 3 van 28 juni 1985; B.S. 06.07.1985).
- A Zaak met rolnummer 18. - BEROEP TOT VERNIETIGING van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 20 maart 1984 houdende het statuut van de logiesverstreckende bedrijven (B.S. 16.05.1984), ingesteld op 12 februari 1985 door de Ministerraad bij het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 25 van 26 juni 1986; B.S. 15.07.1986).
- A Zaak met rolnummer 19. - BEROEP TOT VERNIETIGING van het decreet van het Waalse Gewest van 25 mei 1983 tot wijziging, wat de Economische Raad van het Waalse Gewest betrert, van de kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie en tot oprichting van een Economische en Sociale Raad van het Waalse Gewest (B.S. 20.03.1984), ingesteld op 12 maart 1985 door de Ministerraad bij het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 24 van 26 juni 1986; B.S. 19.07.1986).

TABEL 1 (4)

Zaak met rolnummer 20. - BEROEP TOT Vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 20 maart 1984 houdende oprichting van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling (B.S. 12.05.1984), ingesteld op 9 mei 1985 door de Ministerraad bij het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 28 van 28 oktober 1986; B.S. 26.11.1986).

- A Zaak met rolnummer 21. - PREJUDICIELE Vraag betreffende een mogelijk conflict tussen dezelfde normen als in de zaak met rolnr. 1, door het Hof van Cassatie in zijn arrest van 6 mei 1985 inzake Odilon POLLEUNIS t/de N.V. BRAGARD (N), verwezen naar het Arbitragehof (ARREST OVER DE Vraag nr. 21 van 25 juni 1986; B.S. 10.07.1986).
- A Zaak met rolnummer 22. - BEROEP TOT Vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 24 januari 1984 houdende maatregelen inzake het grondwaterbeheer (B.S. 05.06.1984), ingesteld op 4 juni 1985 door de Ministerraad bij het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 27 van 22 oktober 1986; B.S. 13.11.1986).
- A Zaak met rolnummer 23. - PREJUDICIELE Vraag betreffende een mogelijk conflict tussen dezelfde normen als in de zaak met rolnr. 1, door de ARBEIDSRECHTBANK te ANTWERPEN, in haar vonnis van 20 juni 1985, inzake Jean-Marie LAMBERT t/de N.V. LUMOPRINT ZINDLER, verwezen naar het Arbitragehof (ARREST OVER DE Vraag nr. 23 van 25 juni 1986; B.S. 10.07.1986).
- A Zaak met rolnummer 24. - BEROEP TOT Vernietiging van het decreet van de Nederlandse Cultuurgemeenschap van 19 juli 1973 tot regeling van het gebruik van de talen voor de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en de werknemers, alsmede van de door de wet en de verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden van de ondernemingen ("septemberdecreet"; B.S. 06.09.1973), ingesteld op 11 september 1985 door de Executieve van de Franse Gemeenschap, bij het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 10 van 30 januari 1986; B.S. 12.02.1986).
- A Zaak met rolnummer 25. - PREJUDICIELE Vraag betreffende een mogelijk conflict tussen enerzijds artikel 1 van de wet van 18 februari 1977 houdende de bepalingen betreffende de openbare radio- en televisiedienst (B.S. 02.03.1977), of artikel 2 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 12 december 1977 houdende statuut van de "Radio-Télévision belge de la Communauté culturelle française" (B.S. 14.01.1978), en anderzijds artikel 59bis, § 2, 1°, van de Grondwet en artikel 4, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, door de RAAD VAN STATE, in zijn arrest nr. 25.630 van 18 september 1985 inzake de R.T.B.F. t/de BELGISCHE STAAT, vertegenwoordigd door de Eerste Minister (F), verwezen naar het Arbitragehof (ARREST OVER DE Vraag nr. 31 van 20 januari 1987; B.S. 04.02.1987).
- A Zaak met rolnummer 26. - PREJUDICIELE Vraag betreffende een mogelijk conflict tussen dezelfde normen als in de zaak met rolnr. 1, door het ARBEIDSHOF te ANTWERPEN, in zijn arrest van 26 september 1985 inzake de N.V. TRENAL t/Paul DE BUSSCHERE, overgezonden aan het Arbitragehof (ARREST OVER DE Vraag nr. 20 van 25 juni 1986; B.S. 10.07.1986).
- A Zaak met rolnummer 27. - PREJUDICIELE Vraag betreffende een mogelijk conflict tussen dezelfde normen als in de zaak met rolnr. 1, door het Hof van Cassatie, in zijn arrest van 2 december 1985, inzake de N.V. COOPERATION PHARMACEUTIQUE FRANCAISE t/Jacques ADAM (N), verwezen naar het Arbitragehof (ARREST OVER DE Vraag nr. 22 van 25 juni 1986; B.S. 10.07.1986).

TABEL 1 (5)

- A Zaak met rolnummer 28. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen dezelfde normen als in de zaak met rolnr. 16, door de ARBEIDSRECHTBANK te KORTRIJK, in haar vonnis van 10 december 1985 inzake Maurice RONSE t/de P.V.B.A. P. FREMINEUR & FILS, verwezen naar het Arbitragehof (ARREST OVER DE VRAAG nr. 30 van 16 december 1986; B.S. 13.01.1987).
- A Zaak met rolnummer 29. - BEROEP TOT Vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 21 maart 1985 houdende het statuut van de reisbureaus (B.S. 16.05.1985), ingesteld op 15 januari 1986 door de Ministerraad bij het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 36 van 10 juni 1987; B.S. 30.06.1987).
- A Zaak met rolnummer 30. - BEROEP TOT Vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 30 juni 1982 inzake de bescherming van de vrijheid van het taalgebruik van de Franse taal in de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en hun personeel, alsook van akten en dokumenten van ondernemingen opgelegd door de wet en de reglementen ("decreet LAGASSE-LEPAFFE"; B.S. 27.08.1982), ingesteld op 12 februari 1986 door de Vlaamse Executieve bij het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 29 van 18 november 1986; B.S. 10.12.1986).
- A Zaak met rolnummer 31. (samengevoegd met de zaken met rolnummer 32 en 33) - Tweevoudige PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen, enerzijds, het decreet van de Franse Gemeenschap van 28 februari 1978 tot instelling van de Openbare Dienst voor Lectuurvoorziening (B.S. 21.04.1978) en het decreet van 8 juli 1983 dat artikel 12 van het voormelde decreet interpreteert (B.S. 17.08.1983), en anderzijds, artikel 108, alinea 2, 2° en 6°, van de Grondwet en artikel 7, alinea 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, door de RAAD VAN STATE, in zijn arrest nr. 26.090 van 22 januari 1986 inzake Anne LEFEBVRE en consoorten t/de BELGISCHE STAAT, vertegenwoordigd door de leden van de nationale regering die het Brusselse Gewest in hun bevoegdheid hebben (tussenkomen de partij : de Franse Gemeenschap) (F), verwezen naar het Arbitragehof (ARREST OVER DE VRAAG nr. 38 van 30 juni 1987; B.S. 17.07.1987).
- A Zaak met rolnummer 32. (samengevoegd met de zaken met rolnummer 31 en 33) - Tweevoudige PREJUDICIELE VRAAG die identiek is aan de vraag die aan de basis ligt van de zaak met het rolnummer 31, door de RAAD VAN STATE, in zijn arrest nr. 26.091 van 22 januari 1986 inzake Raoul DUTRY t/de BELGISCHE STAAT, vertegenwoordigd door de leden van de nationale regering die het Brusselse Gewest in hun bevoegdheid hebben (tussenkomen de partij : de Franse Gemeenschap) (F), verwezen naar het Arbitragehof (ARREST OVER DE VRAAG nr. 38 van 30 juni 1987; B.S. 17.07.1987).
- A Zaak met rolnummer 33. (samengevoegd met de zaken met rolnummer 31 en 32) - Tweevoudige PREJUDICIELE VRAAG die identiek is aan de vraag die aan de basis ligt van de zaak met het rolnummer 31, door de RAAD VAN STATE, in zijn arrest nr. 26.092 van 22 januari 1986 inzake Anne LEFEBVRE t/de BELGISCHE STAAT, vertegenwoordigd door de leden van de nationale regering die het Brusselse Gewest in hun bevoegdheid hebben (tussenkomen de partij : de Franse Gemeenschap) (F), verwezen naar het Arbitragehof (ARREST OVER DE VRAAG nr. 38 van 30 juni 1987; B.S. 17.07.1987).
- A Zaak met rolnummer 34. - BEROEP TOT Vernietiging van artikel 14, alinea 2, 6°, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 5 maart 1985 houdende regeling van de erkenning en subsidiëring van voorzieningen voor bejaarden (B.S. 30.08.1985), ingesteld op 24 april 1986 door de Ministerraad bij het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 40 van 15 oktober 1987; B.S. 06.11.1987).

TABEL 1 (6)

- A Zaak met rolnummer 35. - BEROEP TOT VERNIETIGING van het decreet van het Waalse Gewest van 25 oktober 1984 tot instelling van de Waalse Regionale Maatschappij voor de huisvesting (B.S. 31.05.1985), ingesteld op 2 mei 1986 door de Ministerraad bij het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 35 van 22 april 1987; B.S. 13.05.1987).
- A Zaak met rolnummer 36. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen, enerzijds, de artikelen 5, 10, 13, 21 en 54 tot en met 63 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 2 juli 1981 betreffende het beheer van afvalstoffen (B.S. 25.07.1981; errata 13.03.1982), en anderzijds, artikel 107quater van de Grondwet en artikel 6, § 1, II, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, door de CORRECTIONELE RECHTBANK te ANTWERPEN, in haar vonnis van 27 juni 1986, inzake "O.V.A.M." t/Eddy DE SMET en consoorten, verwezen naar het Arbitragehof (ARREST OVER EEN INCIDENT nr. 32 van 29 januari 1987; ARREST OVER DE VRAAG nr. 44 van 23 december 1987; B.S. 27.01.1988).
- A Zaak met rolnummer 37. - BEROEP TOT VERNIETIGING van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 28 juni 1985 houdende omvorming van het Commissariaat-Generaal voor de Internationale Culturele Samenwerking van de Nederlandse Cultuurgemeenschap in België, opgericht bij decreet van 8 juli 1980, tot Commissariaat-Generaal voor de Internationale Samenwerking van de Vlaamse Gemeenschap (B.S. 20.08.1985) ingesteld op 29 juli 1986 door de Ministerraad bij het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 42 van 10 november 1987; B.S. 24.11.1987).
- A Zaak met rolnummer 38. - BEROEP TOT VERNIETIGING van het decreet van de Franse Gemeenschap van 10 mei 1984 in verband met de rustoorden voor bejaarden (B.S. 15.06.1984), gewijzigd door het decreet van de Franse Gemeenschap van 27 maart 1985 (B.S. 17.04.1985), ingesteld op 1 augustus 1986 door de Ministerraad bij het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 41 van 29 oktober 1987; B.S. 21.11.1987).
- A Zaak met rolnummer 39. - BEROEP TOT VERNIETIGING van artikel 23 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 28 juni 1985 houdende vaststelling, voor het Vlaamse gewest, van regelen betreffende de organisatie van de procedure alsook de uitoefening van het administratief toezicht op de gemeenten (B.S. 17.09.1985), ingesteld op 16 september 1986 door de Ministerraad bij het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 45 van 20 januari 1988; B.S. 06.02.1988).
- A Zaak met rolnummer 40. (samengevoegd met de zaak met rolnummer 44) - Tweevoudige PREJUDICIELE VRAAG betreffende vooreerst een mogelijk conflict tussen, enerzijds, het decreet van het Waalse Gewest van 18 juli 1985 tot wijziging voor het Waalse Gewest van de jachtwet van 28 februari 1882 (B.S. 10.10.1985) en anderzijds (niet nader gepreciseerde) regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld om de respectieve bevoegdheid te bepalen van de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten, en vervolgens, betreffende een eventueel conflict tussen, enerzijds, artikel 1 van dit decreet en anderzijds artikel 28 van deze wet, door de CORRECTIONELE RECHTBANK te CHARLEROI, in haar vonnis van 2 oktober 1986 inzake het Openbaar Ministerie t/Willy LUMAY, verwezen naar het Arbitragehof (ARREST OVER DE VRAAG nr. 43 van 3 december 1987; B.S. 19.12.1987).

TABEL 1 (7)

- A Zaak met rolnummer 41. - Tweevoudige PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen, enerzijds, het decreet van het Waalse Gewest van 8 juni 1983 tot wijziging voor het Waalse gewest van de kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie en herinrichting van de G.O.M.W., (B.S. 21.06.1983) of het decreet van het Waalse Gewest van 8 mei 1985 tot geldigverklaring van sommige benoemingen gedaan bij de G.O.M.W. en betreffende ambtenaren thans overgeheveld naar het Waalse Gewest (B.S. 29.05.1985) en, anderzijds, de regels om de respectieve bevoegdheid van de Staat en de Gewesten te bepalen, vastgesteld in de Grondwet of op grond ervan (o.m. betreffende artikel 14 van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State) door de RAAD VAN STATE, in zijn arrest nr. 27.008 van 10 oktober 1986, inzake Marie-Pierre BODILDE en consoorten t/het Waalse Gewest, verwezen naar het Arbitragehof (ARREST OVER DE VRAAG nr. 46 van 11 februari 1988 ; B.S. 24.02.1988).
- A Zaak met rolnummer 42. (samengevoegd met de zaken met rolnummer 43 en 46) - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen, enerzijds, de bepalingen van artikel 11 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 21 maart 1985 houdende het statuut van de reisbureaus (B.S. 16.05.1985) en anderzijds, de artikelen 59bis en 92 tot 107 van de Grondwet en bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van Strafvordering, verwezen naar het Arbitragehof door de RECHTBANK VAN KOOPHANDEL te BRUSSEL in haar vonnis van 24 oktober 1986, inzake de V.Z.W. VERENIGING VAN VLAAMSE REISBUREAUS t/de V.Z.W. KONINKLIJKE CLUB VAN DE GENERALE BANKMAATSCHAPPIJ (ARREST OVER DE VRAAG nr. 39 van 15 oktober 1987; B.S. 06.11.1987).
- A Zaak met rolnummer 43. (samengevoegd met de zaken met rolnummer 42 en 46) - PREJUDICIELE VRAAG, identiek aan deze die gesteld is in de zaak met het rolnr. 42, verwezen naar het Arbitragehof door de RECHTBANK VAN KOOPHANDEL te BRUSSEL in haar vonnis van 24 oktober 1986, inzake de V.Z.W. VERENIGING VAN VLAAMSE REISBUREAUS t/1° de vennootschap naar Amerikaans recht "AMEXCO INC."; en 2° de maatschappij naar Amerikaans recht "AMERICAN EXPRESS INTERNATIONAL INC." (ARREST OVER DE VRAAG nr. 39 van 15 oktober 1987; B.S. 06.11.1987).
- A Zaak met rolnummer 44. (samengevoegd met de zaak met rolnummer 40) - Tweevoudige PREJUDICIELE VRAAG, identiek aan deze die gesteld is in de zaak met het rolnr. 40, verwezen naar het Arbitragehof door de CORRECTIONELE RECHTBANK te CHARLEROI, in haar vonnis van 16 oktober 1986, inzake het Openbaar Ministerie, André DENIS en Roland WALBRECQ t/Edmond HOCQUET. (ARREST OVER DE VRAAG nr. 43 van 3 december 1987; B.S. 19.12.1987).
- A Zaak met rolnummer 45. - BEROEP TOT Vernietiging en VORDERING TOT SCHORSING van het decreet van het Waalse Gewest van 7 oktober 1985 inzake de bescherming van het oppervlaktewater (B.S. 10.01.1986), ingesteld op 29 december 1986 door de Ministerraad bij het Arbitragehof (ARREST OVER DE VORDERING nr. 33 van 29 januari 1987; ARREST OVER HET BEROEP nr. 47 van 25 februari 1988).
- A Zaak met rolnummer 46. (samengevoegd met de zaken met rolnummer 42 en 43) - PREJUDICIELE VRAAG, identiek aan deze die gesteld is in de zaak met het rolnr. 42, verwezen naar het Arbitragehof door de RECHTBANK VAN KOOPHANDEL te BRUSSEL in haar vonnis van 16 januari 1987, inzake de V.Z.W. VERENIGING VAN VLAAMSE REISBUREAUS t/de N.V. BANK BRUSSEL LAMBERT (ARREST OVER DE VRAAG nr. 39 van 15 oktober 1987; B.S. 06.11.1987).

TABEL 1 (8)

- A Zaak met rolnummer 47. - BEROEP TOT Vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 11 september 1985 tot organisatie van de waardering van de weerslagen op het leefmilieu in het Waalse gewest (B.S. 24.01.1986), ingesteld op 23 januari 1987 door de Ministerraad bij het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 54 van 24 mei 1988; B.S. 11.06.1988).
- A Zaak met rolnummer 48. (samengevoegd met de zaak met rolnummer 49) - BEROEP TOT Vernietiging en VORDERING TOT SCHORSING van het decreet van het Vlaamse Gewest van 23 december 1986 houdende voordracht van kandidaat-burgemeesters in het Vlaamse gewest ("decreet SUYKERBUYK-COVELIERS"; B.S. 17.01.1987), ingesteld op 28 januari 1987 door de Waalse gewestexecutieve bij het Arbitragehof (ARREST OVER DE VORDERING nr. 34 van 19 februari 1987; ARREST OVER HET BEROEP nr. 37 van 17 juni 1987; B.S. 09.07.1987).
- A Zaak met rolnummer 49. (samengevoegd met de zaak met rolnummer 48) - BEROEP TOT Vernietiging van hetzelfde decreet als in de zaak met het rolnr. 48, ingesteld op 17 februari 1987 door de Franse Gemeenschapsexecutieve bij het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 37 van 17 juni 1987; B.S. 09.07.1987).
- A Zaak met rolnummer 50. - BEROEP TOT Vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 14 oktober 1985 betreffende de beveiliging tegen brand in de woningen (B.S. 21.02.1986), ingesteld op 18 februari 1987 door de Ministerraad bij het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 49 van 10 maart 1988; B.S. 29.03.1988).
- A Zaak met rolnummer 51. - BEROEP TOT Vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 juli 1985 inzake bijzondere jeugdbijstand (B.S. 05.07.1986), gewijzigd door het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 4 juni 1986 (id.), ingesteld op 23 februari 1987 door de Ministerraad bij het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 66 van 30 juni 1988; B.S.1988).
- A Zaak met rolnummer 52. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen, enerzijds, de artikelen 3, 5, 13, 21, 25, 54 tot 63, 67 en 68 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 2 juli 1981 betreffende het beheer van afvalstoffen (B.S. 25.07.1981; errata 13.03.1982) en anderzijds, artikel 107quater van de Grondwet en artikel 6, § 1, II, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, verwezen naar het Arbitragehof door de CORRECTIONELE RECHTBANK te BRUGGE, in haar vonnis van 2 maart 1987 inzake het Openbaar Ministerie t/Roger ALLEENE en consoorten (ARREST OVER DE VRAAG nr. 50 van 17 maart 1988; B.S. 14.04.1988).
- A Zaak met rolnummer 53. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen enerzijds artikelen 1, 3, 7, § 1, 30, 34, § 1, 56, 63 en 67 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 2 juli 1981 betreffende het beheer van afvalstoffen (B.S. 25.07.1981), en anderzijds artikel 107quater van de Grondwet en artikel 6, § 1, II, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, verwezen naar het Arbitragehof door de CORRECTIONELE RECHTBANK te ANTWERPEN, in haar vonnis van 21 april 1987 inzake het Openbaar Ministerie t/Reiner MAAS en consoorten (ARREST OVER DE VRAAG nr. 51 van 17 maart 1988; B.S. 14.04.1988).
- A Zaak met rolnummer 54. (samengevoegd met de zaak met rolnummer 61) - BEROEP TOT Vernietiging van artikel 4, 3°, van de wet van 30 maart 1987 tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten vastgesteld ter uitvoering van artikel 1 van de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning (B.S. 01.04.1987) en, voor zoveel als nodig, van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidiëerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen (B.S. 20.11.1986), zoals het werd bekrachtigd door de voormelde wettelijke bepaling, ingesteld op 13 mei 1987 door de Vlaamse Executieve bij het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 58 van 8 juni 1988; B.S.1988).

TABEL 1 (9)

- A Zaak met rolnummer 55. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen, enerzijds, het besluit van de Vlaamse Executieve van 7 november 1984 tot aanwijzing, voor het Vlaamse Gewest, van ambtenaren die bevoegd zijn voor het opsporen en vaststellen van de inbreuken op de regelen ter bestrijding van de geluidshinder (B.S. 02.02.1985), en anderzijds, artikel 107quater van de Grondwet en artikel 6, § 1, II, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, verwezen naar het Arbitragehof door de CORRECTIONELE RECHTBANK te BRUGGE, in haar vonnis van 20 mei 1987 inzake het Openbaar Ministerie t/Francis VANDENDORPE en Randal VINCKE (ARREST OVER DE VRAAG nr. 48 van 2 maart 1988; B.S. 15.03.1988).
- A Zaak met rolnummer 56. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen, enerzijds, het artikel 2 van het decreet van het Waalse Gewest van 29 juni 1985 tot wijziging, wat het Waalse Gewest betreft, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, inzake belasting op de spelen en de weddenschappen (B.S. 06.09.1985), en anderzijds, artikel 107quater van de Grondwet, artikel 6, § 1, VIII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en artikel 13 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, verwezen naar het Arbitragehof door de BESTENDIGE DEPUTATIE van de PROVINCIERAAD van NAMEN bij besluit van 4 juni 1987, genomen naar aanleiding van de klacht van de coöperatieve vennootschap "PARI MUTUEL UNIFIE BELGE" (ARREST OVER DE VRAAG nr. 56 van 2 juni 1988; B.S. 22.06.1988).
- A Zaak met rolnummer 57. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen, enerzijds, het decreet van het Waalse Gewest van 17 juli 1985 tot herziening van de verjaringstermijnen van de strafvorderingen inzake visserij en bossen (B.S. 10.10.1985 en erratum B.S. 13.11.1985) en anderzijds, (niet nader gepreciseerde) regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld om de respectieve bevoegdheid te bepalen van de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten, en feitelijk, betreffende een mogelijk conflict tussen, enerzijds, artikel 1 van dit decreet en anderzijds, artikel 145 van deze wet, verwezen naar het Arbitragehof door de POLITIERECHTBANK te TUBEKE, in haar vonnis van 24 juni 1987, inzake het Openbaar Ministerie t/Jean CANIVET en de P.V.B.A. "CANIVET" (ARREST OVER DE VRAAG nr. 63 van 9 juni 1988; B.S. 28.06.1988).
- A Zaak met rolnummer 58. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen, enerzijds, het decreet van het Waalse Gewest van 29 juni 1985 tot wijziging, wat het Waalse Gewest betreft, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, inzake belasting op de spelen en de weddenschappen (B.S. 06.09.1985), en anderzijds, de regels die krachtens de Grondwet, door de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, vastgesteld werden voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat en de Gewesten, verwezen naar het Arbitragehof door het HOF VAN CASSATIE, in zijn arrest van 11 juni 1987, inzake Didier COUNARD t/de gemeente DISON (F) (ARREST OVER EEN INCIDENT nr. 52 van 30 maart 1988; ARREST OVER DE VRAAG nr. 57 van 2 juni 1988; B.S. 22.06.1988).
- A Zaak met rolnummer 59. - BEROEP TOT VERNIETIGING van artikel 65 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 2 juli 1981 betreffende het beheer van afvalstoffen (B.S. 25.07.1981; errata 13.03.1982), ingesteld op 6 juli 1987 door de Ministerraad bij het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 55 van 26 mei 1988; B.S. 18.06.1988).

TABEL 1 (10)

- H Zaak met rolnummer 60. - BEROEP TOT-VERNIETIGING van het decreet van de Franse Gemeenschap van 17 juli 1987 tot regeling van het gebruik van de talen door de openbare mandatarissen in het Franse taalgebied en houdende toepassing van het internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, opgemaakt te New York op 19 december 1966 en goedgekeurd bij de wet van 15 mei 1981 (B.S. 05.08.1987), ingesteld op 9 september 1987 door de Vlaamse Executieve bij het Arbitragehof.
- A Zaak met rolnummer 61. (samengevoegd met de zaak met rolnummer 54) - BEROEP TOT VERNIETIGING van artikel 9, 1°, van de wet van 30 juli 1987 tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten vastgesteld ter uitvoering van artikel 1 van de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning [...] (B.S. 06.08.1987) en, voor zoveel als nodig, van het koninklijk besluit nr. 511 van 11 maart 1987 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen (B.S. 07.04.1987), zoals het werd bekrachtigd door de voormelde wettelijke bepaling, ingesteld op 17 september 1987 door de Vlaamse Executieve bij het Arbitragehof (ARREST OVER HET BEROEP nr. 58 van 8 juni 1988; B.S.1988).
- H Zaak met rolnummer 62. - BEROEP TOT VERNIETIGING van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987 (B.S. 17.04.1987; err. B.S. 23.06.1987), ingesteld op 24 september 1987 door de Waalse Gewestexecutieve bij het Arbitragehof.
- A Zaak met rolnummer 63. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen, enerzijds, artikel 1 van het decreet van het Waalse Gewest van 18 juli 1985 tot wijziging voor het Waalse Gewest van de jachtwet van 28 februari 1882 (B.S. 10.10.1985) en, anderzijds, artikel 28 van deze wet, verwezen naar het Arbitragehof door de CORRECTIONELE RECHTBANK te CHARLEROI, in haar vonnis van 23 september 1987 inzake het Openbaar Ministerie t/Giordano GHIDINELLI (ARREST OVER DE VRAAG nr. 59 van 9 juni 1988; B.S. 28.06.1988).
- A Zaak met rolnummer 64. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen, enerzijds, artikel 1 van het decreet van het Waalse Gewest van 18 juli 1985 tot wijziging voor het Waalse Gewest van de jachtwet van 28 februari 1882 (B.S. 10.10.1985) en, anderzijds, artikel 28 van deze wet, verwezen naar het Arbitragehof door het HOF VAN BEROEP te LUIK (in correctionele zaken), in zijn arrest van 11 juni 1987 inzake het Openbaar Ministerie t/ Bernard COPET, e.a (ARREST OVER DE VRAAG nr. 60 van 9 juni 1988; B.S. 28.06.1988).
- A Zaak met rolnummer 65. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen, enerzijds, het decreet van het Waalse Gewest van 17 juli 1985 tot herziening van de verjaringstermijnen van de strafvorderingen inzake visserij en bossen (B.S. 10.10.1985 en erratum B.S. 13.11.1985) en anderzijds (niet nader gepreciseerde) regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld om de respectieve bevoegdheid te bepalen van de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten, en feitelijk, betreffende artikel 145 van het Boswetboek, verwezen naar het Arbitragehof door de POLITIERECHTBANK te THUIN, in haar vonnis van 19 oktober 1987, inzake het Openbaar Ministerie en het Ministerie van het Waalse Gewest t/Gustave AMORISON (ARREST OVER DE VRAAG nr. 64 van 9 juni 1988; B.S. 28.06.1988).
- A Zaak met rolnummer 66. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen, enerzijds, artikel 1 van het decreet van het Waalse Gewest van 18 juli 1985 tot wijziging voor het Waalse Gewest van de jachtwet van 28 februari 1882 (B.S. 10.10.1985) en, anderzijds, artikel 28 van deze wet, verwezen naar het Arbitragehof door de CORRECTIONELE RECHTBANK te CHARLEROI in haar vonnis van 11 maart 1987 inzake Marius LESCALIER en het Openbaar Ministerie t/Marthe FITVOYE (ARREST OVER DE VRAAG nr. 61 van 9 juni 1988; B.S. 28.06.1988).

TABEL 1 (11)

- H Zaak met rolnummer 67. - BEROEP TOT Vernietiging van de wet van 11 februari 1986 op de gemeentepolitie (B.S. 06.12.1986), ingesteld op 2 december 1987 door de Waalse Gewestexecutieve bij het Arbitragehof.
- H Zaak met rolnummer 68. - BEROEP TOT Vernietiging en van het decreet van de Franse Gemeenschap van 28 februari 1978 tot instelling van de Openbare Dienst voor Lectuurvoorziening (B.S. 21.04.1978) en van het decreet van de Franse Gemeenschap van 8 juli 1983 dat artikel 12 van het voormelde decreet interpreteert (B.S. 17.08.1983), ingesteld op 18 december 1987 door de Ministerraad bij het Arbitragehof.
- H Zaak met rolnummer 69. - BEROEP TOT Vernietiging en VORDERING TOT SCHORSING van het decreet van de Franse Gemeenschap van 14 mei 1987 betreffende de erkenning van en de toekenning van toelagen aan de personen en diensten belast met de begeleiding van maatregelen voor de jeugdbescherming (B.S. 10.09.1987), ingesteld op 24 december 1987 door de Ministerraad bij het Arbitragehof (ARREST OVER DE VORDERING nr. 53 van 10 mei 1988).
- H Zaak met rolnummer 70. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen enerzijds de artikelen 3, 5, 13, 21, 25, 54 tot 63, 67 en 68 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 2 juli 1981 betreffende het beheer van afvalstoffen (B.S. 25.07.1981; errata 13.03.1982), en anderzijds artikel 107quater van de Grondwet en artikel 6, § 1, II, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, verwezen naar het Arbitragehof door de CORRECTIONELE RECHTBANK te BRUGGE, in haar vonnis van 21 december 1987 inzake het Openbaar Ministerie t/Willem CONTENT.
- A Zaak met rolnummer 71. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen enerzijds, artikel 1 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen ten algemenen nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen (B.S. 31.07.1962) en anderzijds, de regels voor het bepalen van de respectieve bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschappen en Gewesten, vastgesteld bij artikel 107quater van de Grondwet en bij de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, verwezen naar het Arbitragehof door het HOF VAN BEROEP te LUIK, in zijn arrest van 30 november 1987 inzake Leon FRAIPONT en Suzanne LAVENNE t/de gemeente FLEMALLE (ARREST OVER DE VRAAG nr. 65 van 15 juni 1988; B.S. 30.06.1988).
- A Zaak met rolnummer 72. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen, enerzijds, artikel 1 van het decreet van het Waalse Gewest van 18 juli 1985 tot wijziging voor het Waalse Gewest van de jachtwet van 28 februari 1882 (B.S. 10.10.1985) en, anderzijds, (niet nader gepreciseerde) regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld om de respectieve bevoegdheid te bepalen van de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten, verwezen naar het Arbitragehof door de CORRECTIONELE RECHTBANK te TONGEREN in haar vonnis van 10 december 1987 inzake het Openbaar Ministerie t/Cyrille BERGEN en Roger PARDON (ARREST OVER DE VRAAG nr. 62 van 9 juni 1988; B.S. 28.06.1988).
- H Zaak met rolnummer 73. - BEROEP TOT Vernietiging van artikel 11 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 21 maart 1985 houdende het statuut van de reisbureaus (B.S. 16.05.1985), ingesteld op 8 februari 1988 door de Ministerraad bij het Arbitragehof.

TABEL 1 (12)

- H Zaak met rolnummer 74. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen, enerzijds, artikel 2 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 27 juni 1985 houdende wijziging van de jachtwet van 28 februari 1882 (B.S. 27.08.1985) en, anderzijds, (niet nader gepreciseerde) regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld om de respectieve bevoegdheid te bepalen van de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten, verwezen naar het Arbitragehof door de **CORRECTIONELE RECHTBANK te TONGEREN** in haar vonnis van 5 februari 1988 inzake het Openbaar Ministerie en Isice JACOBS t/Joseph CLERINX.
- H Zaak met rolnummer 75. - BEROEP TOT VERNIETIGING van artikel 4, 1°, van de wet van 30 maart 1987 tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten vastgesteld ter uitvoering van artikel 1 van de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning [...] (B.S. 01.04.1987) en, voor zoveel als nodig, van het koninklijk besluit nr. 472 van 28 oktober 1986 tot wijziging van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 (B.S. 20.11.1986), zoals het werd bekrachtigd door de voormelde wettelijke bepaling, ingesteld op 31 maart 1988 door de Waalse Gewestexecutieve bij het Arbitragehof.
- H Zaak met rolnummer 76. - BEROEP TOT VERNIETIGING van artikel 4, 2°, van de wet van 30 maart 1987 tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten vastgesteld ter uitvoering van artikel 1 van de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning [...] (B.S. 01.04.1987) en, voor zoveel als nodig, van het koninklijk besluit nr. 473 van 28 oktober 1986 tot wijziging, wat het Derde Arbeidscircuit betreft, van het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector (B.S. 20.11.1986), zoals het werd bekrachtigd door de voormelde wettelijke bepaling, ingesteld op 31 maart 1988 door de Waalse Gewestexecutieve bij het Arbitragehof.
- H Zaak met rolnummer 77. - PREJUDICIELE VRAAG betreffende een mogelijk conflict tussen, enerzijds, het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 13 april 1988 tot bepaling van de gevallen en de modaliteiten waarbij de Vlaamse Executieve kan overgaan tot onteigeningen ten algemenen nutte inzake de culturele, persoonsgebonden en onderwijsaangelegenheden (B.S. 12.05.1988) en, anderzijds, (niet nader gepreciseerde) regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld om de respectieve bevoegdheid te bepalen van de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten, verwezen naar het Arbitragehof door het **VREDEGERECHT van ZANDHOVEN** in zijn vonnis van 9 juni 1988 inzake de gemeente ZOERSEL t/Emilius EELEN en Maria BELMANS.

TABEL 2

VERDELING VAN DE BEROEPEN TOT VERNIETIGING
VOLGENS DE AUTEUR EN HET ONDERWERP
VAN HET BEROEP

-Tussen de haakjes staat het aantal vermeld van de zaken waarin het Hof een arrest over het beroep heeft gewezen.

Beroepen ingesteld door : tot vernietiging van :	de Minister- raad	de Vlaamse Executieve	de Executieve van de Franse Gemeen- schap	de Executieve van de Duitstalige Gemeen- schap	de Exe- cutieve van het Waalse Gewest	totaal
wetten	0	3 (3)	0	0	4	7 (3)
dekreten van de Vlaamse Gemeen- schap	6 (5)	0	1 (1)	0	0	7 (6)
dekreten van de Franse Gemeen- schap	4 (2)	5 (4)	0	0	0	9 (6)
dekreten van de Duitsta- lige Gemeen- schap	0	0	0	0	0	0
dekreten van het Vlaamse Gewest	4 (4)	0	1 (1)	0	1 (1)	6 (6)
dekreten van het Waalse Gewest	6 (6)	0	0	0	0	6 (6)
totaal	20 (17)	8 (7)	2 (2)	0	5 (1)	35 (27)

TABEL 3

VERDELING VAN DE VORDERINGEN TOT SCHORSING
VOLGENS DE AUTEUR EN HET ONDERWERP VAN
DE VORDERING

Tussen de haakjes staat het aantal vermeld van de zaken waarin het Hof een arrest heeft gewezen betreffende de vordering.

vordering- en inge- steld door : tot schorsing van :	de Minister- raad	de Vlaamse Executieve	de Executieve van de Franse Gemeen- schap	de Executieve van de Duitstalige Gemeen- schap	de Exe- cutieve van het Waalse Gewest	totaal
wetten	0	0	0	0	0	0
dekreten van de Vlaamse Gemeen- schap	0	0	0	0	0	0
dekreten van de Franse Gemeen- schap	1 (1)	1 (1)	0	0	0	2 (2)
dekreten van de Duitsta- lige Gemeen- schap	0	0	0	0	0	0
dekreten van het Vlaamse Gewest	0	0	0	0	1 (1)	1 (1)
dekreten van het Waalse Gewest	2 (2)	0	0	0	0	2 (2)
totaal	3 (3)	1 (1)	0	0	1 (1)	5 (5)

TABEL 4

VERDELING VAN DE PREJUDICIELE VRAGEN
VOLGENS VERWIJZENDE RECHTSMACHT EN DE MATERIELE OF
TERRITORALE AARD VAN HET CONFLICT

Tussen haakjes staat het aantal zaken vermeld, waarin het Hof een arrest over de vraag heeft gewezen of die van de rol geschrapt werden of waarvan de procedure werd opgeschort.

Vragen verwezen door : m.b.t. een conflict over :	Raad van State en andere administra- tieve rechtsmach- ten	Hof van Cassatie	arbeids- hoven en -recht- banken	andere rechts- machten	totaal
materiële bevoegdheid	6 (6)	1 (1)	0	18 (15)	25 (22)
territoriale bevoegdheid	0	4 (4)	12 (12)	1 (1)	17 (17)
totaal	6 (6)	5 (5)	12 (12)	19 (16)	42 (39)

TABEL 5 (1)

CHRONOLOGISCH OVERZICHT VAN DE GEWEZEN ARRESTEN
EN VAN HUN BEKENDMAKING, IN HUN GEHEEL OF BIJ UITTREKSEL,
IN HET BELGISCH STAATSBAD

Nummer van het arrest	Datum en voorwerp van het arrest	Rolnummer van de zaak	Datum van bekendmaking in het Belgisch Staatsblad
1	5 april 1985 (1)	13	-
2	5 april 1985 (1)	17	10.04.1985
3	28 juni 1985 (2)	17	06.07.1985
4	25 oktober 1985 (3)	7	-
5	25 oktober 1985 (3)	10	-
6	25 oktober 1985 (3)	11	-
7	20 december 1985 (2)	7	21.01.1986
8	22 januari 1986 (2)	9	08.02.1986
9	30 januari 1986 (2)	8	12.02.1986
10	30 januari 1986 (2)	24	12.02.1986
11	25 februari 1986 (2)	12	19.03.1986
12	25 maart 1986 (4)	2	17.04.1986
13	25 maart 1986 (4)	3	17.04.1986
14	25 maart 1986 (4)	10	17.04.1986
15	25 maart 1986 (4)	6	17.04.1986
16	25 maart 1986 (4)	11	17.04.1986
17	26 maart 1986 (2)	13	17.04.1986
18	20 mei 1986 (4)	14	12.06.1986
19	12 juni 1986 (4)	15	24.06.1986
20	25 juni 1986 (4)	26	10.07.1986
21	25 juni 1986 (4)	21	10.07.1986
22	25 juni 1986 (4)	27	10.07.1986
23	25 juni 1986 (4)	23	10.07.1986
24	26 juni 1986 (2)	19	15.07.1986
25	26 juni 1986 (2)	18	19.07.1986
26	21 oktober 1986 (4)	16	07.11.1986
27	22 oktober 1986 (2)	22	13.11.1986
28	28 oktober 1986 (2)	20	26.11.1986
29	18 november 1986 (2)	30	10.12.1986
30	16 december 1986 (4)	28	13.01.1987
31	20 januari 1987 (4)	25	04.02.1987
32	29 januari 1987 (3)	36	-
33	29 januari 1987 (1)	45	-
34	19 februari 1987 (1)	48	-
35	22 april 1987 (2)	35	13.05.1987
36	10 juni 1987 (2)	29	30.06.1987

TABEL 5 (2)

37	17 juni 1987 (2)	48 en 49	09.07.1987
38	30 juni 1987 (4)	31, 32 en 33	17.07.1987
39	15 oktober 1987 (4)	42, 43 en 46	06.11.1987
40	15 oktober 1987 (2)	34	06.11.1987
41	29 oktober 1987 (2)	38	21.11.1987
42	10 november 1987 (2)	37	24.11.1987
43	3 december 1987 (4)	40 en 44	19.12.1987
44	23 december 1987 (4)	36	27.01.1988
45	20 januari 1988 (2)	39	06.02.1988
46	11 februari 1988 (4)	41	24.02.1988
47	25 februari 1988 (2)	45	-
48	2 maart 1988 (4)	55	15.03.1988
49	10 maart 1988 (2)	50	29.03.1988
50	17 maart 1988 (4)	52	14.04.1988
51	17 maart 1988 (4)	53	14.04.1988
52	30 maart 1988 (3)	58	-
53	10 mei 1988 (1)	69	-
54	24 mei 1988 (2)	47	11.06.1988
55	26 mei 1988 (2)	59	18.06.1988
56	2 juni 1988 (4)	56	22.06.1988
57	2 juni 1988 (4)	58	22.06.1988
58	8 juni 1988 (2)	54 en 61	
59	9 juni 1988 (4)	63	28.06.1988
60	9 juni 1988 (4)	64	28.06.1988
61	9 juni 1988 (4)	66	28.06.1988
62	9 juni 1988 (4)	72	28.06.1988
63	9 juni 1988 (4)	63	28.06.1988
64	9 juni 1988 (4)	65	28.06.1988
65	15 juni 1988 (4)	71	30.06.1988
66	30 juni 1988 (2)	51	

- (1) Arrest over de vordering (tot schorsing).
(2) Arrest over het beroep (tot vernietiging).
(3) Arrest over een incident.
(4) Arrest over de (prejudiciële) vraag.

ANNEXE II

RECOURS, DEMANDES ET QUESTIONS A LA COUR D'ARBITRAGE

APERÇU

(Source : Services du Premier Ministre).

MISE A JOUR : 30 juin 1988 (les données du bulletin "AFFAIRES PENDANTES DEVANT LA COUR D'ARBITRAGE" sont exploitées, jusqu'à cette date, soit jusqu'au n° 12/1988 inclus).

<u>CONTENU:</u>	- Tableau 1	- Nature des affaires dans l'ordre d'inscription au rôle.
	- Tableau 2	- Distribution des recours en annulation selon l'auteur et l'objet du recours.
	- Tableau 3	- Distribution des demandes de suspension selon l'auteur et l'objet de la demande.
	- Tableau 4	- Distribution des questions préjudicielles selon la juridiction de renvoi et la nature matérielle ou territoriale du conflit.
	- Tableau 5	- Relevé chronologique des arrêts rendus et de leur publication ou mention éventuelle au Moniteur belge.

TABLEAU 1 (1)**NATURE DES AFFAIRES DANS L'ORDRE D'INSCRIPTION AU ROLE**

T = affaire terminée; P = affaire pendante; S = affaire suspendue; B = affaire biffée.

- T Affaire n° 1 du rôle - **QUESTION PREJUDICIELLE** relative à un éventuel conflit entre le **décret culturel néerlandais du 19 juillet 1973 réglant l'emploi des langues en matière de relations sociales entre employeurs et travailleurs, ainsi qu'en matière d'actes et de documents d'entreprise prescrits par la loi et les règlements ("décret de septembre"; M.B. 06.09.1973), et les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, transmise par la COUR DE CASSATION, par arrêt du 11 juin 1979, en cause Georges VANDENPLAS c/la s.p.r.l. Jos BARTHOLOME - LOVINFOSSE (N), aux Chambres législatives, puis renvoyée à la Cour d'arbitrage (PROCEDURE TERMINEE suite au désistement des héritiers du demandeur en cassation).**
- T Affaire n° 2 du rôle - **QUESTION PREJUDICIELLE** relative à un éventuel conflit entre les mêmes normes législatives que dans l'affaire n° 1, renvoyée par la **COUR DU TRAVAIL d'ANVERS**, par arrêt du 10 décembre 1979 en cause la s.p.r.l. **TOLERIES DE SCLESSIN c/Renée GOETHALS**, à la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat, puis renvoyée à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR QUESTION, n° 12, du 25 mars 1986; M.B. 17.04.1986).
- T Affaire n° 3 du rôle - **QUESTION PREJUDICIELLE** relative à un éventuel conflit entre les mêmes normes législatives que dans l'affaire n° 1, renvoyée par la **COUR DU TRAVAIL de GAND**, par arrêt du 12 décembre 1979 en cause la s.p.r.l. **BRASSOTEX c/Louis LECLAIR**, à la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat, puis renvoyée à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR QUESTION, n° 13, du 25 mars 1986; M.B. 17.04.1986).
- B [Affaire n° 4 du rôle] - **QUESTION PREJUDICIELLE** relative à un éventuel conflit entre les mêmes normes législatives que dans l'affaire n° 1, renvoyée par le **TRIBUNAL DU TRAVAIL de HASSELT**, par jugement du 25 février 1980 en cause **Louis DEGLAS c/la s.p.r.l. ETABLISSEMENT TECHNIQUE ET COMMERCIAL ETTECOM**, à la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat, puis renvoyée à la Cour d'arbitrage (AFFAIRE BIFFEE DU ROLE).
- B [Affaire n° 5 du rôle] - **QUESTION PREJUDICIELLE** relative à un éventuel conflit entre les mêmes normes législatives que dans l'affaire n° 1, renvoyée par le **TRIBUNAL DU TRAVAIL de HASSELT**, par jugement du 31 mars 1980 en cause **Christiane KREEMERS c/la s.a. DALIMIER EN ZOON**, à la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat, puis renvoyée à la Cour d'arbitrage (AFFAIRE BIFFEE DU ROLE).
- T Affaire n° 6 du rôle - **QUESTION PREJUDICIELLE** relative à un éventuel conflit entre les mêmes normes législatives que dans l'affaire n° 1, renvoyée par la **COUR DU TRAVAIL d'ANVERS**, par arrêt du 16 juin 1980 en cause la s.a. **LIPS FRAIGNEUX c/Marcel ENGELBORGHES**, à la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat, puis renvoyée à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR QUESTION, n° 15, du 25 mars 1986; M.B. 17.04.1986).
- T Affaire n° 7 du rôle - **RECOURS EN ANNULATION** de l'article 8 du **décret communautaire français du 8 septembre 1981 fixant les conditions de reconnaissance des radios locales** (M.B. 21.10.1981), introduit le 7 juin 1982 par le Conseil des Ministres à la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat, puis renvoyé à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR INCIDENT, n° 4, du 25 octobre 1985; ARRET SUR RECOURS, n° 7, du 20 décembre 1985; M.B. 21.02.1986).

TABLEAU 1 (2)

- T Affaire n° 8 du rôle - RECOURS EN ANNULATION du décret communautaire français du 30 juin 1982 relatif à la protection de la liberté de l'emploi des langues et de l'usage de la langue française en matière de relations sociales entre les employeurs et leur personnel ainsi que d'actes et documents des entreprises imposés par la loi et les règlements ("décret LAGASSE-LEPAFFE"; M.B. 27.08.1982), introduit les 27 août et 20 septembre 1982 par l'Exécutif flamand à la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat, puis renvoyé à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 9, du 30 janvier 1986; M.B. 12.02.1986).
- T Affaire n° 9 du rôle - RECOURS EN ANNULATION du décret communautaire français du 2 décembre 1982 relatif aux institutions françaises d'enseignement qui dispensent un enseignement en dehors des limites territoriales de la Communauté française ("décret LAGASSE"; M.B. 15.01.1983), introduit le 24 février 1983 par l'Exécutif flamand à la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat, puis renvoyé à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 8, du 22 janvier 1986; M.B. 08.02.1986).
- T Affaire n° 10 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre les mêmes normes législatives que dans l'affaire n° 1, renvoyée par la COUR DU TRAVAIL de GAND, par arrêt du 22 février 1984 en cause la s.a. VERMEIRE c/Bérénice HOEF, à la section des conflits de compétence du Conseil d'Etat, puis renvoyée à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR INCIDENT, n° 5, du 25 octobre 1985; ARRET SUR QUESTION, n° 14, du 25 mars 1986; M.B. 17.04.1986).
- T Affaire n° 11 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre les mêmes normes législatives que dans l'affaire n° 1, renvoyée à la Cour d'arbitrage par la COUR DU TRAVAIL de BRUXELLES, par arrêt du 10 janvier 1984 en cause la s.a. ETS. HAVELANGE c/Alfons VAN GEMERT (N) (ARRET SUR INCIDENT, n° 6, du 25 octobre 1985; ARRET SUR QUESTION, n° 16, du 25 mars 1986; M.B. 17.04.1986).
- T Affaire n° 12 du rôle - RECOURS EN ANNULATION de la loi du 13 juillet 1983 portant adaptation de la mission légale de la Caisse nationale de crédit professionnel et du Fonds de participation créé en son sein par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, en vue de favoriser l'accès des petites et moyennes entreprises et des travailleurs indépendants au capital à risques (M.B. 09.08.1983), introduit le 27 juillet 1984 par l'Exécutif flamand à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 11, du 25 février 1986; M.B. 19.03.1986).
- T Affaire n° 13 du rôle - RECOURS EN ANNULATION et DEMANDE DE SUSPENSION du décret communautaire français du 26 juin 1984 assurant la protection de l'usage de la langue française pour les mandataires publics d'expression française ("décret LEPAFFE-BIEFNOT"; M.B. 06.07.1984), introduits le 10 octobre 1984 par l'Exécutif flamand à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR DEMANDE, n° 1, du 5 avril 1985; ARRET SUR RECOURS, n° 17, du 26 mars 1986; M.B. 17.04.1986).
- T Affaire n° 14 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre les mêmes normes législatives que dans l'affaire n° 1, renvoyée à la Cour d'arbitrage par la COUR DU TRAVAIL de GAND, par arrêt du 24 octobre 1984 en cause Pieter CRAVILLON c/la s.p.r.l. DYNA PLAST BELGIUM (ARRET SUR QUESTION, n° 18, du 20 mai 1986; M.B. 12.06.1986).
- T Affaire n° 15 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre les mêmes normes législatives que dans l'affaire n° 1, renvoyée à la Cour d'arbitrage par la COUR DE CASSATION, par arrêt du 14 mai 1984 en cause Jacques DESMET c/la s.a. ISOBELEC (N) (ARRET SUR QUESTION, n° 19, du 12 juin 1986; M.B. 24.06.1986).

TABLEAU 1 (3)

- T** Affaire n° 16 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre le décret culturel néerlandais du 19 juillet 1973 réglant l'emploi des langues en matière de relations sociales entre employeurs et travailleurs, ainsi qu'en matière d'actes et de documents d'entreprise prescrits par la loi et les règlements ("décret de septembre"; M.B. 06.09.1973) et le décret communautaire français du 30 juin 1982 relatif à la protection de l'emploi des langues et de l'usage de la langue française en matière de relations sociales entre les employeurs et leur personnel ainsi que d'actes et documents des entreprises imposés par la loi et les règlements (M.B. 27.08.1982), renvoyée à la Cour d'arbitrage par la **COUR DU TRAVAIL de BRUXELLES**, par arrêt du 24 septembre 1984 en cause la s.a. **INTERNATIONAL MOTOR COMPANY c/Henri DE WOLF (N)** (ARRET SUR QUESTION, n° 26, du 21 octobre 1986; M.B. 07.11.1986).
- T** Affaire n° 17 du rôle - RECOURS EN ANNULATION et DEMANDE DE SUSPENSION du décret régional wallon du 1er février 1985 relatif à la rationalisation du secteur de la distribution de l'électricité et du gaz ("décret COEME"; M.B. 05.02.1985), introduits le 8 février 1985 par le Conseil des Ministres à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR DEMANDE, n° 2, du 5 avril 1985, M.B. 10.04.1985; ARRET SUR RECOURS, n° 3, du 28 juin 1985; M.B. 06.07.1985).
- T** Affaire n° 18 du rôle - RECOURS EN ANNULATION du décret communautaire flamand du 20 mars 1984 portant statut des entreprises d'hébergement (M.B. 16.05.1984), introduit le 12 février 1985 par le Conseil des Ministres à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 25, du 26 juin 1986; M.B. 15.07.1986).
- T** Affaire n° 19 du rôle - RECOURS EN ANNULATION du décret régional wallon du 25 mai 1983 modifiant, en ce qui regarde le Conseil économique régional pour la Wallonie, la loi cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique et instaurant un Conseil économique et social de la Région wallonne (M.B. 20.03.1984), introduit le 12 mars 1985 par le Conseil des Ministres à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 24, du 26 juin 1986; M.B. 19.07.1986).
- T** Affaire n° 20 du rôle - RECOURS EN ANNULATION du décret régional flamand du 20 mars 1984 portant création de l'Office flamand de l'Emploi (M.B. 12.05.1984), introduit le 9 mai 1985 par le Conseil des Ministres à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 28, du 28 octobre 1986; M.B. 26.11.1986).
- T** Affaire n° 21 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre les mêmes normes législatives que dans l'affaire n° 1, renvoyée à la Cour d'arbitrage par la **COUR DE CASSATION**, par arrêt du 6 mai 1985 en cause **Odilon POLLEUNIS c/la s.a. BRAGARD (N)** (ARRET SUR QUESTION, n° 21, du 25 juin 1986; M.B. 10.07.1986).
- T** Affaire n° 22 du rôle - RECOURS EN ANNULATION du décret régional flamand du 24 janvier 1984 portant des mesures en matière de gestion des eaux souterraines (M.B. 05.06.1984), introduit le 4 juin 1985 par le Conseil des Ministres à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 27, du 22 octobre 1986; M.B. 13.11.1986).
- T** Affaire n° 23 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre les mêmes normes législatives que dans l'affaire n° 1, renvoyée à la Cour d'arbitrage par le **TRIBUNAL DU TRAVAIL d'ANVERS**, par jugement du 20 juin 1985 en cause **Jean-Marie LAMBERT c/la s.a. LUMOPRINT ZINDLER** (ARRET SUR QUESTION, n° 23, du 25 juin 1986; M.B. 10.07.1986).
- T** Affaire n° 24 du rôle - RECOURS EN ANNULATION du décret culturel néerlandais du 19 juillet 1973 réglant l'emploi des langues en matière de relations sociales entre employeurs et travailleurs, ainsi qu'en matière d'actes et de documents d'entreprise prescrits par la loi et les règlements ("décret de septembre"; M.B. 06.09.1973), introduit le 11 septembre 1985 par l'Exécutif de la Communauté française à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 10, du 30 janvier 1986; M.B. 12.02.1986).

TABLEAU 1 (4)

- T Affaire n° 25 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre, d'une part, l'article 1er de la loi du 18 février 1977 portant certaines dispositions relatives au service public de la radiodiffusion et de la télévision (M.B. 02.03.1977), ou l'article 2 du décret communautaire français du 12 décembre 1977 portant statut de la Radio-Télévision belge de la Communauté culturelle française (M.B. 14.01.1978), et, d'autre part, l'article 59bis, § 2, 1°, de la Constitution et l'article 4, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, renvoyée à la Cour d'arbitrage par le CONSEIL D'ETAT, par arrêt n° 25.630 du 18 septembre 1985 en cause la R.T.B.F. contre l'ETAT BELGE représenté par le Premier Ministre (F) (ARRET SUR QUESTION, n° 31, du 20 janvier 1987; M.B. 04.02.1987).
- T Affaire n° 26 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre les mêmes normes législatives que dans l'affaire n° 1, renvoyée à la Cour d'arbitrage par la COUR DU TRAVAIL d'ANVERS, par arrêt du 26 septembre 1985 en cause la S.A. TRENAL c/ Paul DE BUSSCHERE (ARRET SUR QUESTION, n° 20, du 25 juin 1986; M.B. 10.07.1986).
- T Affaire n° 27 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre les mêmes normes législatives que dans l'affaire n° 1, renvoyée à la Cour d'arbitrage par la COUR DE CASSATION, par arrêt du 2 décembre 1985 en cause la s.a. COOPERATION PHARMACEUTIQUE FRANCAISE c/Jacques ADAM (N) (ARRET SUR QUESTION, n° 22, du 25 juin 1986; M.B. 10.07.1986).
- T Affaire n° 28 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre les mêmes normes législatives que dans l'affaire n° 16, renvoyée à la Cour d'arbitrage par le TRIBUNAL DU TRAVAIL de COURTRAI, par jugement du 10 décembre 1985 en cause Maurice RONSE c/la s.p.r.l. P. FREMINEUR & Fils (ARRET SUR QUESTION, n° 30, du 16 décembre 1986; M.B. 13.01.1987).
- T Affaire n° 29 du rôle - RECOURS EN ANNULATION du décret communautaire flamand du 21 mars 1985 portant statut des agences de voyages (M.B. 16.05.1985), introduit le 15 janvier 1986 par le Conseil des Ministres à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 36, du 10 juin 1987; M.B. 30.06.1987).
- T Affaire n° 30 du rôle - RECOURS EN ANNULATION du décret communautaire français du 30 juin 1982 relatif à la protection de la liberté de l'emploi des langues et de l'usage de la langue française en matière de relations sociales entre les employeurs et leur personnel ainsi que d'actes et documents des entreprises imposés par la loi et les règlements ("décret LAGASSE-LEPAFFE"; M.B. 27.08.1982), introduit le 12 février 1986 par l'Exécutif flamand à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 29, du 18 novembre 1986; M.B. 10.12.1986).
- T Affaire n° 31 du rôle (jointe aux affaires n° 32 et n° 33) - Double QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre, d'une part, le décret communautaire français du 28 février 1978 organisant le Service public de la lecture (M.B. 21.04.1978) et le décret du 8 juillet 1983 interprétatif de l'article 12 du décret cité (M.B. 17.08.1983), et, d'autre part, l'article 108, 2e alinéa, 2° et 6°, de la Constitution et l'article 7, 1er alinéa, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 renvoyée à la Cour d'arbitrage par le CONSEIL D'ETAT, par arrêt n° 26.090 du 22 janvier 1986 en cause Anne LEFEBVRE et consorts c/ l'ETAT BELGE représenté par les membres du gouvernement national ayant la région bruxelloise dans leurs attributions (partie intervenante : la Communauté française) (F) (ARRET SUR QUESTION, n° 38, du 30 juin 1987; M.B. 17.07.1987).
- T Affaire n° 32 du rôle (jointe aux affaires n° 31 et n° 33) - Double QUESTION PREJUDICIELLE identique à celle à l'origine de l'affaire n° 31 du rôle, renvoyée à la Cour d'arbitrage par le CONSEIL D'ETAT, par arrêt n° 26.091 du 22 janvier 1986 en cause Raoul DUTRY c/l'ETAT BELGE représenté par les membres du gouvernement national ayant la région bruxelloise dans leurs attributions (partie intervenante : la Communauté française) (F) (ARRET SUR QUESTION, n° 38, du 30 juin 1987; M.B. 17.07.1987).

TABLEAU 1 (5)

- T Affaire n° 33 du rôle (jointe aux affaires n° 31 et n° 32) - Double QUESTION PREJUDICIELLE identique à celle à l'origine de l'affaire n° 31 du rôle, renvoyée à la Cour d'arbitrage par le CONSEIL D'ETAT, par arrêt n° 26.092 du 22 janvier 1986 en cause Anne LEFEBVRE c/ l'ETAT BELGE représenté par les membres du gouvernement national ayant la région bruxelloise dans leurs attributions (partie intervenante : la Communauté française) (F) (ARRET SUR QUESTION, n° 38, du 30 juin 1987; M.B. 17.07.1987).
- T Affaire n° 34 du rôle - RECOURS EN ANNULATION de l'article 14, alinéa 2, 6°, du décret communautaire flamand du 5 mars 1985 portant réglementation de l'agrément et de l'octroi de subventions relatifs aux structures destinées aux personnes âgées (M.B. 30.08.1985), introduit le 24 avril 1986 par le Conseil des Ministres à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 40, du 15 octobre 1987; M.B. 06.11.1987).
- T Affaire n° 35 du rôle - RECOURS EN ANNULATION du décret régional wallon du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du logement (M.B. 31.05.1985), introduit le 2 mai 1986 par le Conseil des Ministres à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 35, du 22 avril 1987; M.B. 13.05.1987).
- T Affaire n° 36 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre, d'une part, les articles 5, 10, 13, 21 et 54 à 63 du décret régional flamand du 2 juillet 1981 concernant la gestion des déchets (M.B. 25.07.1981; errata 13.03.1982), et, d'autre part, l'article 107quater de la Constitution et l'article 6, § 1er, II, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, renvoyée à la Cour d'arbitrage par le TRIBUNAL CORRECTIONNEL d'ANVERS, par jugement du 27 juin 1986 en cause OPENBARE AFVALSTOFFENMAATSCHAPPIJ VOOR HET VLAAMSE GEWEST c/ Eddy DE SMET et consorts (ARRET SUR INCIDENT, n° 32, du 29 janvier 1987; ARRET SUR QUESTION, n° 44, du 23 décembre 1987; M.B. 27.01.1988).
- T Affaire n° 37 du rôle - RECOURS EN ANNULATION du décret communautaire flamand du 28 juin 1985 portant transformation du Commissariat général pour la Coopération culturelle internationale de la Communauté Culturelle néerlandaise en Belgique, créé par décret le 8 juillet 1980, en Commissariat général pour la Coopération internationale de la Communauté flamande (M.B. 20.08.1985), introduit le 29 juillet 1986 par le Conseil des Ministres à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 42, du 10 novembre 1987; M.B. 24.11.1987).
- T Affaire n° 38 du rôle - RECOURS EN ANNULATION du décret communautaire français du 10 mai 1984 relatif aux maisons de repos pour personnes âgées (M.B. 15.06.1984), modifié par le décret communautaire français du 27 mars 1985 (M.B. 17.04.1985), introduit le 1er août 1986 par le Conseil des Ministres à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 41, du 29 octobre 1987; M.B. 21.11.1987).
- T Affaire n° 39 du rôle - RECOURS EN ANNULATION de l'article 23 du décret régional flamand du 28 juin 1985 fixant, pour la région flamande, des règles relatives à l'organisation de la procédure et de l'exercice du contrôle administratif des communes (M.B. 17.09.1985), introduit le 16 septembre 1986 par le Conseil des Ministres à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 45, du 20 janvier 1988; M.B. 06.02.1988).
- T Affaire n° 40 du rôle (jointe à l'affaire n° 44) - Double QUESTION PREJUDICIELLE relative, d'abord, à un éventuel conflit entre, d'une part, le décret régional wallon du 18 juillet 1985 modifiant, pour la région wallonne, la loi du 28 février 1882 sur la chasse (M.B. 10.10.1985) et, d'autre part, des règles (non autrement précisées) établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des Communautés et des Régions, et, ensuite, à un éventuel conflit entre, d'une part, l'article 1er de ce décret et, d'autre part, l'article 28 de cette loi, renvoyée à la Cour d'arbitrage par le TRIBUNAL CORRECTIONNEL de CHARLEROI, par jugement du 2 octobre 1986 en cause le ministère public c/Willy LUMAY (ARRET SUR QUESTION, n° 43, du 3 décembre 1987; M.B. 19.12.1987).

TABLEAU 1 (6)

- T Affaire n° 41 du rôle - Double QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre, d'une part, le décret régional wallon du 8 juin 1983 modifiant, pour la Région wallonne, la loi cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique et réorganisant la S.D.R.W. (M.B. 21.06.1983) ou le décret régional wallon du 8 mai 1985 validant certaines nominations faites à la S.D.R.W., et concernant des agents actuellement transférés à la Région wallonne (M.B. 29.05.1985), et, d'autre part, les règles établies par la Constitution, ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat et des Régions (à propos e.a. de l'article 14 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973), renvoyée à la Cour d'arbitrage par le CONSEIL D'ETAT, par arrêt n° 27.008 du 10 octobre 1986 en cause Marie-Pierre BODILDE et consorts c/la Région wallonne (ARRET SUR QUESTION, n° 46, du 11 février 1988; M.B. 24.02.1988).
- T Affaire n° 42 du rôle (jointe aux affaires n° 43 et n° 46) - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre, d'une part, les dispositions de l'article 11 du décret communautaire flamand du 21 mars 1985 portant statut des agences de voyages (M.B. 16.05.1985) et, d'autre part, les articles 59bis et 92 à 107 de la Constitution et des dispositions du Code judiciaire et du Code d'instruction criminelle, renvoyée à la Cour d'arbitrage par le TRIBUNAL DE COMMERCE de BRUXELLES, par jugement du 24 octobre 1986 en cause l'a.s.b.l. "VERENIGING VAN VLAAMSE REISBUREAUS" c/l'a.s.b.l. "CLUB ROYAL DE LA GENERALE" (ARRET SUR QUESTION, n° 39, du 15 octobre 1987; M.B. 06.11.1987).
- T Affaire n° 43 du rôle (jointe aux affaires n° 42 et n° 46) - QUESTION PREJUDICIELLE identique à celle posée dans l'affaire n° 42 du rôle, renvoyée à la Cour d'arbitrage par le TRIBUNAL DE COMMERCE de BRUXELLES, par jugement du 24 octobre 1986 en cause l'a.s.b.l. "VERENIGING VAN VLAAMSE REISBUREAUS" c/1° la société de droit américain "AMEXCO INC.", et 2° la société de droit américain "AMERICAN EXPRESS INTERNATIONAL INC." (ARRET SUR QUESTION, n° 39, du 15 octobre 1987; M.B. 06.11.1987).
- T Affaire n° 44 du rôle (jointe à l'affaire n° 40) - Double QUESTION PREJUDICIELLE identique à celle posée dans l'affaire n° 40 du rôle, renvoyée à la Cour d'arbitrage par le TRIBUNAL CORRECTIONNEL de CHARLEROI, par jugement du 16 octobre 1986 en cause le ministère public, André DENIS et Roland WALBRECQ c/Edmond HOCQUET (ARRET SUR QUESTION, n° 43, du 3 décembre 1987; M.B. 19.12.1987).
- T Affaire n° 45 du rôle - RECOURS EN ANNULATION et DEMANDE DE SUSPENSION du décret régional wallon du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (M.B. 10.01.1986), introduits le 29 décembre 1986 par le Conseil des Ministres à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR DEMANDE, n° 33, du 29 janvier 1987; ARRET SUR RECOURS, n° 47, du 25 février 1988; M.B. 17.03.1988).
- T Affaire n° 46 du rôle (jointe aux affaires n° 42 et n° 43) - QUESTION PREJUDICIELLE identique à celle posée dans l'affaire n° 42 du rôle, renvoyée à la Cour d'arbitrage par le TRIBUNAL DE COMMERCE de BRUXELLES, par jugement du 16 janvier 1987 en cause l'a.s.b.l. "VERENIGING VAN VLAAMSE REISBUREAUS" c/la s.a. "BANK BRUSSEL LAMBERT" (ARRET SUR QUESTION, n° 39, du 15 octobre 1987; M.B. 06.11.1987).
- T Affaire n° 47 du rôle - RECOURS EN ANNULATION du décret régional wallon du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la région wallonne (M.B. 24.01.1986), introduit le 23 janvier 1987 par le Conseil des Ministres à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 54, du 24 mai 1988; M.B. 11.06.1988).
- T Affaire n° 48 du rôle (jointe à l'affaire n° 49) - RECOURS EN ANNULATION et DEMANDE DE SUSPENSION du décret régional flamand du 23 décembre 1986 portant présentation des candidats-bourgmestres dans la région flamande ("décret SUYKERBUYK-COVELIERS"; M.B. 17.01.1987), introduits le 28 janvier 1987 par l'Exécutif régional wallon à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR DEMANDE, n° 34, du 19 février 1987; ARRET SUR RECOURS, n° 37, du 17 juin 1987; M.B. 09.07.1987).

TABLEAU 1 (7)

- T** Affaire n° 49 du rôle (jointe à l'affaire n° 48) - RECOURS EN ANNULATION du même décret que dans l'affaire n° 48 du rôle, introduit le 17 février 1987 par l'Exécutif de la Communauté française à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 37, du 17 juin 1987; M.B. 09.07.1987).
- T** Affaire n° 50 du rôle - RECOURS EN ANNULATION du décret régional wallon du 14 octobre 1985 relatif à la sécurité contre l'incendie dans les logements (M.B. 21.02.1986), introduit le 18 février 1987 par le Conseil des Ministres à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 49, du 10 mars 1988; M.B. 29.03.1988).
- T** Affaire n° 51 du rôle - RECOURS EN ANNULATION du décret communautaire flamand du 27 juillet 1985 relatif à l'assistance spéciale à la jeunesse (M.B. 05.07.1986) modifié par le décret communautaire flamand du 4 juin 1986 (id.), introduit le 23 février 1987 par le Conseil des Ministres à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 66, du 30 juin 1988; M.B.1988).
- T** Affaire n° 52 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre, d'une part, les articles 3, 5, 13, 21, 25, 54 à 63 inclus, 67 et 68 du décret régional flamand du 2 juillet 1981 concernant la gestion des déchets (M.B. 25.07.1981; errata 13.03.1982), et, d'autre part, l'article 107quater de la Constitution et l'article 6, § 1er, II, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, renvoyée à la Cour d'arbitrage par le TRIBUNAL CORRECTIONNEL de BRUGES, par jugement du 2 mars 1987 en cause le ministère public contre Roger ALLEENE et consorts (ARRET SUR QUESTION, n° 50, du 17 mars 1988, M.B. 14.04.1988).
- T** Affaire n° 53 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre, d'une part, les articles 1, 3, 7, § 1er, 30, 34, § 1er, 56, 63 et 67 du décret régional flamand du 2 juillet 1981 concernant la gestion des déchets (M.B. 25.07.1981), et, d'autre part, l'article 107quater de la Constitution et l'article 6, § 1er, II, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, renvoyée à la Cour d'arbitrage par le TRIBUNAL CORRECTIONNEL d'ANVERS, par jugement du 21 avril 1987 en cause le ministère public contre Reiner MAAS et consorts (ARRET SUR QUESTION, n° 51, du 17 mars 1988; M.B. 14.04.1988).
- T** Affaire n° 54 du rôle (jointe à l'affaire n° 61) - RECOURS EN ANNULATION de l'article 4, 3°, de la loi du 30 mars 1987 portant confirmation des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 1er de la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi (M.B. 01.04.1987) et, pour autant que de besoin, de l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux (M.B. 20.11.1986), tel qu'il a été confirmé par la disposition législative précitée, introduit le 13 mai 1987 par l'Exécutif flamand à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 58, du 8 juin 1988; M.B.1988).
- T** Affaire n° 55 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre, d'une part, l'arrêté de l'Exécutif flamand du 7 novembre 1984 désignant pour la Région flamande les fonctionnaires compétents pour la recherche et la constatation des infractions à la réglementation relative à la lutte contre le bruit (M.B. 02.02.1985) et, d'autre part, l'article 107quater de la Constitution et l'article 6, § 1er, II, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, renvoyée à la Cour d'arbitrage par le TRIBUNAL CORRECTIONNEL de BRUGES, par jugement du 20 mai 1987 en cause le ministère public contre Francis VANDENDORPE et Randal VINCKE (ARRET SUR QUESTION, n° 48, du 2 mars 1988, M.B. 15.03.1988).
- T** Affaire n° 56 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre, d'une part, l'article 2 du décret régional wallon du 29 juin 1985 modifiant le code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus en matière de taxe sur les jeux et paris, en ce qui concerne la région wallonne (M.B. 06.09.1985) et, d'autre part, l'article 107quater de la Constitution, l'article 6, § 1er, VIII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et l'article 13 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, renvoyée à la Cour d'arbitrage par la DEPUTATION PERMANENTE du CONSEIL PROVINCIAL de NAMUR, par arrêté du 4 juin 1987 pris sur réclamation de la société coopérative "PARI MUTUEL UNIFIE BELGE" (ARRET SUR QUESTION, n° 56, du 2 juin 1988; M.B. 22.06.1988).

TABLEAU 1 (8)

- T** Affaire n° 57 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre, d'une part, le décret régional wallon du 17 juillet 1985 révisant les délais de prescription de l'action publique en matière de pêche et de forêts (M.B. 10.10.1985 et erratum M.B. 13.11.1985) et, d'autre part, des règles (non autrement précisées) établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des Communautés et des Régions, et, en fait, à un éventuel conflit entre, d'une part, l'article 1er de ce décret et, d'autre part, l'article 145 du Code forestier, renvoyée à la Cour d'arbitrage par le TRIBUNAL DE POLICE de TUBIZE, par jugement du 24 juin 1987, en cause le ministère public contre Jean CANIVET et la s.p.r.l. "CANIVET" (ARRET SUR QUESTION, n° 63, du 9 juin 1988; M.B. 28.06.1988).
- T** Affaire n° 58 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre, d'une part, le décret régional wallon du 29 juin 1985 modifiant le code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus en matière de taxe sur les jeux et paris, en ce qui concerne la région wallonne (M.B. 06.09.1985) et, d'autre part, les règles établies en vertu de la Constitution, par la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 et par la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, pour déterminer les compétences respectives de l'Etat et des Régions, renvoyée à la Cour d'arbitrage par la COUR DE CASSATION, par arrêt du 11 juin 1987 en cause Didier COUNARD c/ la commune de DISON (F) (ARRET SUR INCIDENT, n° 52, du 30 mars 1988; ARRET SUR QUESTION, n° 57, du 2 juin 1988; M.B. 22.06.1988).
- T** Affaire n° 59 du rôle - RECOURS EN ANNULATION de l'article 65 du décret régional flamand du 2 juillet 1981 concernant la gestion des déchets (M.B. 25.07.1981; errata 13.03.1982), introduit le 6 juillet 1987 par le Conseil des Ministres à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 55, du 26 mai 1988; M.B. 18.06.1988).
- P** Affaire n° 60 du rôle - RECOURS EN ANNULATION du décret communautaire français du 17 juillet 1987 réglant l'emploi des langues par les mandataires publics dans la région de langue française et portant application du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, fait à New York le 19 décembre 1966 et approuvé par la loi du 15 mai 1981 (M.B. 05.08.1987), introduit le 9 septembre 1987 par l'Exécutif flamand à la Cour d'arbitrage.
- T** Affaire n° 61 du rôle (jointe à l'affaire n° 54) - RECOURS EN ANNULATION de l'article 9, 1°, de la loi du 30 juillet 1987 portant confirmation des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 1er de la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi [...] (M.B. 06.08.1987) et, pour autant que de besoin, de l'arrêté royal n° 511 du 11 mars 1987 modifiant l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux (M.B. 07.04.1987), tel qu'il a été confirmé par la disposition législative précitée, introduit le 17 septembre 1987 par l'Exécutif flamand à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR RECOURS, n° 58, du 8 juin 1988; M.B.1988).
- P** Affaire n° 62 du rôle - RECOURS EN ANNULATION de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux (M.B. 17.04.1987; err. M.B. 23.06.1987), introduit le 24 septembre 1987 par l'Exécutif régional wallon à la Cour d'arbitrage.
- T** Affaire n° 63 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre, d'une part, l'article 1er du décret régional wallon du 18 juillet 1985 modifiant, pour la région wallonne, la loi du 28 février 1882 sur la chasse (M.B. 10.10.1985) et, d'autre part, l'article 28 de cette loi, renvoyée à la Cour d'arbitrage par le TRIBUNAL CORRECTIONNEL de CHARLEROI, par jugement du 23 septembre 1987 en cause le ministère public c/Giordano GHIDINELLI (ARRET SUR QUESTION, n° 59, du 9 juin 1988; M.B. 28.06.1988).
- T** Affaire n° 64 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre, d'une part, l'article 1er du décret régional wallon du 18 juillet 1985 modifiant, pour la région wallonne, la loi du 28 février 1882 sur la chasse (M.B. 10.10.1985) et, d'autre part, l'article 28 de cette loi, renvoyée à la Cour d'arbitrage par la COUR D'APPEL de LIEGE (matière correctionnelle), par arrêt du 11 juin 1987 en cause le ministère public c/Bernard COPET e.a. (ARRET SUR QUESTION, n° 60, du 9 juin 1988; M.B. 28.06.1988).

TABLEAU 1 (9)

- T** Affaire n° 65 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre, d'une part, le décret régional wallon du 17 juillet 1985 révisant les délais de prescription de l'action publique en matière de pêche et de forêts (M.B. 10.10.1985 et erratum M.B. 13.11.1985) et, d'autre part, des règles (non autrement précisées) établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des Communautés et des Régions, et, en fait, à un éventuel conflit entre, d'une part, l'article 1er de ce décret et, d'autre part, l'article 145 du Code forestier, renvoyée à la Cour d'arbitrage par le TRIBUNAL DE POLICE de THUIN, par jugement du 19 octobre 1987, en cause le ministère public et le Ministère de la Région wallonne c/Gustave AMORISON (ARRET SUR QUESTION, n° 64, du 9 juin 1988; M.B. 28.06.1988).
- T** Affaire n° 66 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre, d'une part, l'article 1er du décret régional wallon du 18 juillet 1985 modifiant, pour la région wallonne, la loi du 28 février 1882 sur la chasse (M.B. 10.10.1985) et, d'autre part, l'article 28 de cette loi, renvoyée à la Cour d'arbitrage par le TRIBUNAL CORRECTIONNEL de CHARLEROI, par jugement du 11 mars 1987 en cause Marius LESCALIER et le ministère public c/Marthe FITVOYE (ARRET SUR QUESTION, n° 61 du 9 juin 1988; M.B. 28.06.1988).
- P** Affaire n° 67 du rôle - RECOURS EN ANNULATION de la loi du 11 février 1986 sur la police communale (M.B. 06.12.1986), introduit le 2 décembre 1987 par l'Exécutif régional wallon à la Cour d'arbitrage.
- P** Affaire n° 68 du rôle - RECOURS EN ANNULATION du décret communautaire français du 28 février 1978 organisant le Service public de la lecture (M.B. 21.04.1978) et du décret communautaire français du 8 juillet 1983 interprétatif de l'article 12 du décret précité (M.B. 17.08.1983), introduit le 18 décembre 1987 par le Conseil des Ministres à la Cour d'arbitrage.
- P** Affaire n° 69 du rôle - RECOURS EN ANNULATION et DEMANDE DE SUSPENSION du décret communautaire français du 14 mai 1987 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux personnes et services assurant les mesures d'encadrement pour la Protection de la Jeunesse (M.B. 10.09.1987), introduits respectivement le 24 décembre 1987 et le 14 avril 1988 par le Conseil des Ministres à la Cour d'arbitrage (ARRET SUR DEMANDE, n° 53, du 10 mai 1988).
- P** Affaire n° 70 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre, d'une part, les articles 3, 5, 13, 21, 25, 54 à 63, 67 et 68 du décret régional flamand du 2 juillet 1981 concernant la gestion des déchets (M.B. 25.07.1981; errata 13.03.1982) et, d'autre part, l'article 107quater de la Constitution et l'article 6, § 1er, II, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, renvoyée à la Cour d'arbitrage par le TRIBUNAL CORRECTIONNEL de BRUGES, par jugement du 21 décembre 1987, en cause le ministère public c/Willem CONTENT.
- T** Affaire n° 71 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre, d'une part, l'article 1er de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique (M.B. 31.07.1962) et, d'autre part, les règles établies par l'article 107quater de la Constitution et par la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, pour déterminer les compétences respectives de l'Etat et des Régions, renvoyée à la Cour d'arbitrage par la COUR D'APPEL de LIEGE (matière civile), par arrêt du 30 novembre 1987 en cause Léon FRAIPONT et Suzanne LAVENNE c/la commune de FLEMALLE (ARRET SUR QUESTION, n° 65, du 15 juin 1988; M.B. 30.06.1988).

TABLEAU 1 (10)

- T** Affaire n° 72 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre, d'une part, l'article 1er du décret régional wallon du 18 juillet 1985 modifiant, pour la région wallonne, la loi du 28 février 1882 sur la chasse (M.B.10.10.1985) et, d'autre part, des règles (non autrement précisées) établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des Communautés et des Régions, renvoyée à la Cour d'arbitrage par le TRIBUNAL CORRECTIONNEL de TONGRES, par jugement du 10 décembre 1987 en cause le ministère public c/ Cyrille BERGEN et Roger PARDON (ARRET SUR QUESTION, n°62, du 9 juin 1988; M.B. 28.06.1988).
- P** Affaire n° 73 du rôle - RECOURS EN ANNULATION de l'article 11 du décret communautaire flamand du 21 mars 1985 portant statut des agences de voyage (M.B. 16.05.1985), introduit le 8 février 1988 par le Conseil des Ministres à la Cour d'arbitrage.
- P** Affaire n° 74 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre, d'une part, l'article 2 du décret régional flamand du 27 juin 1985 modifiant, pour la région flamande, la loi du 28 février 1882 sur la chasse (M.B. 27.08.1985) et, d'autre part, des règles (non autrement précisées) établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des Communautés et des Régions, renvoyée à la Cour d'arbitrage par le TRIBUNAL CORRECTIONNEL de TONGRES, par jugement du 5 février 1988 en cause le ministère public et Isice JACOBS c/Joseph CLERINX.
- P** Affaire n° 75 du rôle - RECOURS EN ANNULATION de l'article 4, 1°, de la loi du 30 mars 1987 portant confirmation des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 1er de la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi [...] (M.B. 01.04.1987) et, pour autant que de besoin, de l'arrêté royal n° 472 du 28 octobre 1986 modifiant la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978 (M.B. 20.11.1986), tel qu'il a été confirmé par la disposition législative précitée, introduit le 31 mars 1988 par l'Exécutif régional wallon à la Cour d'arbitrage.
- P** Affaire n° 76 du rôle - RECOURS EN ANNULATION de l'article 4, 2°, de la loi du 30 mars 1987 portant confirmation des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 1er de la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi [...] (M.B. 01.04.1987) et, pour autant que de besoin, de l'arrêté royal n° 473 du 28 octobre 1986 modifiant, en ce qui concerne le Troisième circuit de travail, l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand (M.B. 20.11.1986), tel qu'il a été confirmé par la disposition législative précitée, introduit le 31 mars 1988 par l'Exécutif régional wallon à la Cour d'arbitrage.
- P** Affaire n° 77 du rôle - QUESTION PREJUDICIELLE relative à un éventuel conflit entre, d'une part, le décret communautaire flamand du 13 avril 1988 fixant les cas et les modalités des expropriations pour cause d'utilité publique auxquelles l'Exécutif flamand peut procéder dans les matières culturelles, personnalisables et les questions d'enseignement (M.B. 12.05.1988) et, d'autre part, des règles (non autrement précisées) établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des Communautés et des Régions, renvoyée à la Cour d'arbitrage par la JUSTICE DE PAIX de ZANDHOVEN par jugement du 9 juin 1988 en cause la commune de ZOERSEL c/Emilius EELEN et Maria BELMANS.

TABLEAU 2

**DISTRIBUTION DES RECOURS EN ANNULATION
SELON L'AUTEUR ET L'OBJET DU RECOURS**

(Entre parenthèses figure le nombre d'affaires dans lesquelles la Cour a rendu un arrêt quant au recours).

Recours introduits par: en annu- lation de:	le Conseil des Ministres	l'Exécutif flamand	l'Exécutif de la Commu- nauté française	l'Exécutif de la Commu- nauté germano- phone	l'Exécutif régional wallon	total
lois	0	3 (3)	0	0	4	7 (3)
décrets commu- nautaires flamands	6 (5)	0	1 (1)	0	0	7 (6)
décrets commu- nautaires français	4 (2)	5 (4)	0	0	0	9 (6)
décrets commu- nautaires germano- phones	0	0	0	0	0	0
décrets régionaux flamands	4 (4)	0	1 (1)	0	1 (1)	6 (6)
décrets régionaux wallons	6 (6)	0	0	0	0	6 (6)
total	20 (17)	8 (7)	2 (2)	0	5 (1)	35 (27)

TABLEAU 3
DISTRIBUTION DES DEMANDES DE SUSPENSION
SELON L'AUTEUR ET L'OBJET DE LA DEMANDE

(Entre parenthèses figure le nombre d'affaires dans lesquelles la Cour a rendu un arrêt quant à la demande).

demandes introdui- tes par: en suspen- sion de:	le Conseil des Ministres	l'Exécutif flamand	l'Exécutif de la Commu- nauté française	l'Exécutif de la Commu- nauté germano- phone	l'Exécutif régional wallon	total
lois	0	0	0	0	0	0
décrets commu- nautaires flamands	0	0	0	0	0	0
décrets commu- nautaires français	1 (1)	1 (1)	0	0	0	2 (2)
décrets commu- nautaires germano- phones	0	0	0	0	0	0
décrets régionaux flamands	0	0	0	0	1 (1)	1 (1)
décrets régionaux wallons	2 (2)	0	0	0	0	2 (2)
total	3 (3)	1 (1)	0	0	1 (1)	5 (5)

TABLEAU 4

DISTRIBUTION DES QUESTIONS PREJUDICIELLES SELON LA JURIDICTION
DE RENVOI ET LA NATURE MATERIELLE OU TERRITORIALE DU CONFLIT

(Entre parenthèses figure le nombre d'affaires dans lesquelles la Cour a rendu un arrêt quant à la question, ou qui ont été biffées du rôle ou dont la procédure a été suspendue).

Questions ren- voyées par: à propos d'un conflit de:	le Conseil d'Etat et les autres juridictions adminis- tratives	la Cour de cassation	les cours et tribunaux du travail	les autres juridictions judiciaires	total
compétence matérielle	6 (6)	1 (1)	0	18 (15)	25 (22)
compétence territoriale	0	4 (4)	12 (12)	1 (1)	17 (17)
total	6 (6)	5 (5)	12 (12)	19 (16)	42 (39)

TABLEAU 5 (1)

**RELEVÉ CHRONOLOGIQUE DES ARRÊTS RENDUS ET DE LEUR
PUBLICATION OU MENTION EVENTUELLE AU MONITEUR BELGE**

Numéro de l'arrêt	Date et objet de l'arrêt	Numéro de rôle	Date de publication ou de mention au Moniteur belge
1	5 avril 1985 (1)	13	-
2	5 avril 1985 (1)	17	10.04.1985
3	28 juin 1985 (2)	17	06.07.1985
4	25 octobre 1985 (3)	7	-
5	25 octobre 1985 (3)	10	-
6	25 octobre 1985 (3)	11	-
7	20 décembre 1985 (2)	7	21.01.1986
8	22 janvier 1986 (2)	9	08.02.1986
9	30 janvier 1986 (2)	8	12.02.1986
10	30 janvier 1986 (2)	24	12.02.1986
11	25 février 1986 (2)	12	19.03.1986
12	25 mars 1986 (4)	2	17.04.1986
13	25 mars 1986 (4)	3	17.04.1986
14	25 mars 1986 (4)	10	17.04.1986
15	25 mars 1986 (4)	6	17.04.1986
16	25 mars 1986 (4)	11	17.04.1986
17	26 mars 1986 (2)	13	17.04.1986
18	20 mai 1986 (4)	14	12.06.1986
19	12 juin 1986 (4)	15	24.06.1986
20	25 juin 1986 (4)	26	10.07.1986
21	25 juin 1986 (4)	21	10.07.1986
22	25 juin 1986 (4)	27	10.07.1986
23	25 juin 1986 (4)	23	10.07.1986
24	26 juin 1986 (2)	19	19.07.1986
25	26 juin 1986 (2)	18	15.07.1986
26	21 octobre 1986 (4)	16	07.11.1986
27	22 octobre 1986 (2)	22	13.11.1986
28	28 octobre 1986 (2)	20	26.11.1986
29	18 novembre 1986 (2)	30	10.12.1986
30	16 décembre 1986 (4)	28	13.01.1987
31	20 janvier 1987 (4)	25	04.02.1987
32	29 janvier 1987 (3)	36	-
33	29 janvier 1987 (1)	45	-
34	19 février 1987 (1)	48	-
35	22 avril 1987 (2)	35	13.05.1987
36	10 juin 1987 (2)	29	30.06.1987
37	17 juin 1987 (2)	48 et 49	09.07.1987
38	30 juin 1987 (4)	31, 32 et 33	17.07.1987
39	15 octobre 1987 (4)	42, 43 et 46	06.11.1987

TABLEAU 5 (2)

40	15 octobre 1987 (2)	34	06.11.1987
41	29 octobre 1987 (2)	38	21.11.1987
42	10 novembre 1987 (2)	37	24.11.1987
43	3 décembre 1987 (4)	40 et 44	19.12.1987
44	23 décembre 1987 (4)	36	27.01.1988
45	20 janvier 1988 (2)	39	06.02.1988
46	11 février 1988 (4)	41	24.02.1988
47	25 février 1988 (2)	45	17.03.1988
48	2 mars 1988 (4)	55	15.03.1988
49	10 mars 1988 (2)	50	29.03.1988
50	17 mars 1988 (4)	52	14.04.1988
51	17 mars 1988 (4)	53	14.04.1988
52	30 mars 1988 (3)	58	-
53	10 mai 1988 (1)	69	-
54	24 mai 1988 (2)	47	11.06.1988
55	26 mai 1988 (2)	59	18.06.1988
56	2 juin 1988 (4)	56	22.06.1988
57	2 juin 1988 (4)	58	22.06.1988
58	8 juin 1988 (2)	54 et 61	
59	9 juin 1988 (4)	63	28.06.1988
60	9 juin 1988 (4)	64	28.06.1988
61	9 juin 1988 (4)	66	28.06.1988
62	9 juin 1988 (4)	72	28.06.1988
63	9 juin 1988 (4)	63	28.06.1988
64	9 juin 1988 (4)	65	28.06.1988
65	15 juin 1988 (4)	71	30.06.1988
66	30 juin 1988 (2)	51	

(1) Arrêt sur demande (de suspension).

(2) Arrêt sur recours (en annulation).

(3) Arrêt sur incident.

(4) Arrêt sur question (préjudicielle).